

Uitgave
in de Nederlandse taal

Mededelingen en bekendmakingen

Nummer

Inhoud

Bladzijde

I (Mededelingen)

EUROPEES PARLEMENT

ZITTING 2003-2004

Vergaderingen van 1 t/m 4 september 2003

Maandag, 1 september 2003

(2004/C 76 E/01)

NOTULEN

VERLOOP VAN DE VERGADERING	1
1. Hervatting van de zitting	1
2. Verklaringen van de Voorzitter	1
3. Goedkeuring van de notulen van de vorige vergadering	2
4. Samenstelling Parlement	2
5. Samenstelling commissies en delegaties	2
6. Samenstelling fracties	2
7. Verdediging van de immuniteit	3
8. Toepassing van het Reglement	3
9. Van de Raad ontvangen verdragsteksten	3
10. Ingekomen stukken	3
11. Kredietoverschrijvingen	19
12. Verzoekschriften	22

13. Aan de standpunten en resoluties van het Parlement gegeven uitvoering	26
14. Schriftelijke verklaringen (artikel 51 van het Reglement)	26
15. Regeling van de werkzaamheden	26
16. Opmerkingen van één minuut over kwesties van politiek belang	27
17. Gevolgen van de hittegolf van deze zomer (verklaring gevolgd door een debat)	27
18. Toereikendheid van het eigen vermogen van banken (debat)	28
19. Rechtsgrondslagen en naleving van het Gemeenschapsrecht (debat)	28
20. Agenda van de volgende vergadering	28
21. Sluiting van de vergadering	28
 PRESENTIELIJST	 29

Dinsdag, 2 september 2003

(2004/C 76 E/02)

NOTULEN

VERLOOP VAN DE VERGADERING	31
1. Opening van de vergadering	31
2. Debat over gevallen van schending van de mensenrechten, de democratie en de rechtsstaat (bekendmaking van de ingediende ontwerpresoluties)	31
3. Economische en sociale cohesie (voortgangsverslag) — Structureel gehandicapte regio's (debat)	32
4. Luchtdiensten ***I (debat)	33
5. Zeevervoer tussen de Europese Gemeenschap en de Volksrepubliek China * (debat)	33
6. Minimum opleidingsniveau van zeevarenden ***I (debat)	33

STEMMINGEN

7. Verzoek om raadpleging van het Economisch en Sociaal Comité (artikel 52) (stemming) .	34
8. Bescherming van de werknemers tegen de risico's van blootstelling aan carcinogene of mutagene agentia op het werk ***I (artikel 110 bis van het Reglement) (stemming)	34
9. Comités die de Commissie bijstaan in de uitoefening van haar uitvoeringsbevoegdheden ***II (artikel 110 bis van het Reglement) (stemming)	34
10. Meststoffen ***II (artikel 110 bis van het Reglement) (stemming)	35
11. Administratieve samenwerking op het gebied van de indirecte belastingen (BTW) ***I (artikel 110 bis van het Reglement) (stemming)	35
12. Statistische enquêtes inzake melk en zuivelproducten ***I (artikel 110 bis van het Reglement) (stemming)	35
13. Arbeidskrachten in de Gemeenschap: steekproefenquête ***I (artikel 110 bis van het Reglement) (stemming)	36
14. Administratieve samenwerking op het gebied van de belasting over de toegevoegde waarde (artikel 110 bis van het Reglement) (stemming)	36

15. Voorwaarden voor de uitoefening van de aan de Commissie verleende uitvoeringsbevoegdheden * (artikel 110 bis van het Reglement) (stemming)	36
16. Rechterlijke bevoegdheid, erkenning en tenuitvoerlegging van beslissingen in burgerlijke en handelszaken * (artikel 110 bis van het Reglement) (stemming)	37
17. Toepassing van het „ne bis in idem“-beginsel * (artikel 110 bis van het Reglement) (stemming)	37
18. Europees verbintenissenrecht (artikel 110 bis van het Reglement) (stemming)	38
19. Luchtdiensten ***I (stemming)	38
20. Zeevervoer tussen de Europese Gemeenschap en de Volksrepubliek China * (stemming) ...	38
21. Toereikendheid van het eigen vermogen van banken (stemming)	39
22. Economische en sociale cohesie (voortgangsverslag) (stemming)	39
23. Structureel gehandicapte regio's (stemming)	39
24. Stemverklaringen	39
25. Rectificaties stemgedrag	40

EINDE VAN DE STEMMINGEN

26. Goedkeuring van de notulen van de vorige vergadering	41
27. Minimum opleidingsniveau van zeevarenden ***I (voortzetting debat)	41
28. Coördinatie van de socialezekerheidsstelsels ***I (debat)	41
29. Visserijprotocol EU/Groenland: evaluatie halverwege (debat)	42
30. Stand van de voorbereiding van de vijfde WTO-ministerconferentie te Cancun (Mededeling van de Commissie)	42
31. Vragenuur (vragen aan de Commissie)	42
32. Mededeling van de Voorzitter	44
33. Rechten en waardigheid van personen met een handicap (debat)	44
34. Visserijovereenkomst EG/Guinee * (debat)	45
35. DAPHNE II (2004-2008) ***I (debat)	45
36. Landbouwkalkeringen in de Gemeenschap ***I (debat)	46
37. Agenda van de volgende vergadering	46
38. Sluiting van de vergadering	46

PRESENTIELIJST	47

BIJLAGE I

STEMMINGSUITSLAGEN	49
1. Verzoek om raadpleging van het Economisch en Sociaal Comité	49
2. Bescherming van de werknemers tegen de risico's van blootstelling aan carcinogene of mutagene agentia op het werk ***I	50
3. Bepalingen betreffende de comités die de Commissie bijstaan (artikel 251 van het Verdrag) ***II	50

4. Meststoffen ***II	50
5. Administratieve samenwerking op het gebied van de indirecte belastingen (BTW) ***I	50
6. Statistische enquêtes inzake melk en zuivelproducten ***I	50
7. Arbeidskrachten in de Gemeenschap: steekproefenquête ***I	51
8. BTW: Administratieve samenwerking op het gebied van de belasting over de toegevoegde waarde	51
9. Voorwaarden voor de uitoefening van de aan de Commissie verleende uitvoeringsbevoegdheden *	51
10. Rechterlijke bevoegdheid, erkenning en tenuitvoerlegging van beslissingen in burgerlijke en handelszaken *	51
11. Toepassing van het „ne bis in idem“-beginsel *	51
12. Europees verbintenissenrecht	52
13. Luchtdiensten ***I	52
14. Zeevervoer tussen de Europese Gemeenschap en de Volksrepubliek China *	53
15. Toereikendheid van het eigen vermogen van banken	53
16. Economische en sociale cohesie (voortgangsverslag)	54
17. Structureel gehandicapte regio's	54

BIJLAGE II

UITSLAG HOOFDELIJKE STEMMINGEN	57
Verslag Gargani A5-0255/2003 — Resolutie	57
Verslag Schmitt A5-0263/2003 — Amendement 13	58
Verslag Schmitt A5-0263/2003 — Amendement 15	59
Verslag Schmitt A5-0263/2003 — Amendement 16	61
Verslag Mastorakis A5-0267/2003 — Amendement 3	62
Verslag Mastorakis A5-0267/2003 — Amendement 7	64
Verslag Mastorakis A5-0267/2003 — Paragraaf 33	65
Verslag Mastorakis A5-0267/2003 — Resolutie	67
Verslag Pomes Ruiz A5-0188/2003 — Resolutie	69

AANGENOMEN TEKSTEN

P5_TA(2003)0344

Bescherming van de werknemers tegen de risico's van blootstelling aan carcinogene of mutagene agentia op het werk ***I

Wetgevingsresolutie van het Europees Parlement over het gewijzigde voorstel voor een richtlijn van het Europees Parlement en de Raad betreffende de bescherming van de werknemers tegen de risico's van blootstelling aan carcinogene of mutagene agentia op het werk (zesde bijzondere richtlijn in de zin van artikel 16, lid 1, van Richtlijn 89/391/EEG van de Raad) (gecodeerde versie) (COM(2003) 127 — C5-0127/2003 — 1999/0085(COD))

71

P5_TA(2003)0345

Comités die de Commissie bijstaan in de uitoefening van haar uitvoeringsbevoegdheden (Artikel 251 van het EG-Verdrag) ***II

Wetgevingsresolutie van het Europees Parlement betreffende het gemeenschappelijk standpunt, door de Raad vastgesteld met het oog op de aanneming van de verordening van het Europees Parlement en de Raad tot aanpassing aan Besluit 1999/468/EG van de Raad van de bepalingen betreffende de comités die de Commissie bijstaan in de uitoefening van haar uitvoeringsbevoegdheden die zijn vastgelegd in besluiten waarop de procedure van artikel 251 van het Verdrag van toepassing is (11253/2/2002 — C5-0223/2003 — 2001/0314(COD))

71

P5_TA(2003)0346

Meststoffen ***II

Wetgevingsresolutie van het Europees Parlement betreffende het gemeenschappelijk standpunt, door de Raad vastgesteld met het oog op de aanneming van de verordening van het Europees Parlement en de Raad inzake meststoffen (12733/2/2002 — C5-0224/2003 — 2001/0212(COD))

72

P5_TA(2003)0347

Administratieve samenwerking op het gebied van de indirecte belastingen (BTW) ***I

Wetgevingsresolutie van het Europees Parlement over het voorstel voor een verordening van het Europees Parlement en de Raad tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 218/92 betreffende de administratieve samenwerking op het gebied van de indirecte belastingen (BTW) met betrekking tot aanvullende maatregelen ter zake van de levering van reisdiensten (COM(2003) 78 — C5-0145/2003 — 2003/0057(COD))

73

P5_TA(2003)0348

Statistische enquêtes inzake melk en zuivelproducten ***I

Wetgevingsresolutie van het Europees Parlement over het voorstel voor een richtlijn van het Europees Parlement en de Raad tot wijziging van Richtlijn 96/16/EG van de Raad betreffende statistische enquêtes inzake melk en zuivelproducten (COM(2003) 158 — C5-0157/2003 — 2003/0060(COD))

74

P5_TC1-COD(2003)0060

Standpunt van het Europees Parlement in eerste lezing vastgesteld op 2 september 2003 met het oog op de aanneming van Richtlijn 2003/.../EG van het Europees Parlement en de Raad tot wijziging van Richtlijn 96/16/EG van de Raad betreffende statistische enquêtes inzake melk en zuivelproducten

74

P5_TA(2003)0349

Arbeidskrachten in de Gemeenschap: steekproefenquête ***I

Wetgevingsresolutie van het Europees Parlement over het voorstel voor een verordening van het Europees Parlement en de Raad tot wijziging van Verordening (EG) nr. 577/98 van de Raad betreffende de organisatie van een steekproefenquête naar de arbeidskrachten in de Gemeenschap met het oog op aanpassing van de lijst van kenmerken van de enquête (COM(2003) 109 — C5-0105/2003 — 2003/0047(COD))

76

P5_TC1-COD(2003)0047

Standpunt van het Europees Parlement in eerste lezing vastgesteld op 2 september 2003 met het oog op de aanneming van Verordening (EG) nr. .../2003 van het Europees Parlement en de Raad tot wijziging van Verordening (EG) nr. 577/98 van de Raad betreffende de organisatie van een steekproefenquête naar de arbeidskrachten in de Gemeenschap met het oog op aanpassing van de lijst van kenmerken van de enquête

77

P5_TA(2003)0350

Administratieve samenwerking op het gebied van de belasting over de toegevoegde waarde

Resolutie van het Europees Parlement over de wijziging van de rechtsgrondslag van het voorstel voor een verordening van het Europees Parlement en de Raad betreffende de administratieve samenwerking op het gebied van de belasting over de toegevoegde waarde (6522/2003 — C5-0216/2003 — 2001/0133 (COD))

80

P5_TA(2003)0351

Directe en indirecte belastingen: wederzijdse bijstand van de bevoegde autoriteiten

Resolutie van het Europees Parlement over de wijziging van de rechtsgrondslag van het voorstel voor een richtlijn van de Raad en het Europees Parlement houdende wijziging van Richtlijn 77/799/EEG van de Raad betreffende de wederzijdse bijstand van de bevoegde autoriteiten van de lidstaten op het gebied van de directe en de indirecte belastingen (6930/2003 — C5-0217/2003 — 2001/0134(COD))

81

P5_TA(2003)0352

Voorwaarden voor de uitoefening van de aan de Commissie verleende uitvoeringsbevoegdheden *

Wetgevingsresolutie van het Europees Parlement over het voorstel voor een besluit van de Raad tot wijziging van Besluit 1999/468/EG tot vaststelling van de voorwaarden voor de uitoefening van de aan de Commissie verleende uitvoeringsbevoegdheden (COM(2002) 719 — C5-0002/2003 — 2002/0298(CNS))

82

P5_TA(2003)0353

Rechterlijke bevoegdheid, erkenning en tenuitvoerlegging van beslissingen in burgerlijke en handelszaken *

Wetgevingsresolutie van het Europees Parlement over het initiatief van het Koninkrijk der Nederlanden met het oog op de aanneming van een verordening van de Raad tot wijziging van Verordening (EG) nr. 44/2001 betreffende de rechterlijke bevoegdheid, de erkenning en de tenuitvoerlegging van beslissingen in burgerlijke en handelszaken (14363/2002 — C5-0590/2002 — 2002/0824(CNS))

85

P5_TA(2003)0354

Toepassing van het „ne bis in idem”-beginsel *

Wetgevingsresolutie van het Europees Parlement over het initiatief van de Helleense Republiek betreffende de aanneming van het kaderbesluit van de Raad inzake de toepassing van het „ne bis in idem”-beginsel (7246/2003 — C5-0165/2003 — 2003/0811(CNS))

86

P5_TA(2003)0355

Europees verbintenissenrecht

Resolutie van het Europees Parlement over de mededeling van de Commissie aan het Europees Parlement en de Raad over een coherenter Europees verbintenissenrecht: een actieplan (COM(2003) 68 — 2003/2093(INI))

95

P5_TA(2003)0356

Luchtdiensten ***I

Wetgevingsresolutie van het Europees Parlement over het voorstel voor een verordening van het Europees Parlement en de Raad inzake onderhandelingen over en de tenuitvoerlegging van overeenkomsten inzake luchtdiensten tussen lidstaten en derde landen (COM(2003) 94 — C5-0065/2003 — 2003/0044(COD))

97

P5_TC1-COD(2003)0044

Standpunt van het Europees Parlement in eerste lezing vastgesteld op 2 september 2003 met het oog op de aanneming van Verordening (EG) nr. .../2003 van het Europees Parlement en de Raad inzake onderhandelingen over en de tenuitvoerlegging van overeenkomsten inzake luchtdiensten tussen lidstaten en derde landen

98

P5_TA(2003)0357

Zeevervoer tussen de Europese Gemeenschap en de Volksrepubliek China *

Wetgevingsresolutie van het Europees Parlement betreffende de sluiting van de overeenkomst inzake zeevervoer tussen de Europese Gemeenschap en haar lidstaten enerzijds en de Volksrepubliek China anderzijds (6049/1/2003 — COM(2002) 97 — C5-0062/2003 — 2002/0048(CNS))

102

P5_TA(2003)0358

Toereikendheid van het eigen vermogen van banken

Resolutie van het Europees Parlement over de toereikendheid van het eigen vermogen van banken (Bazel II) (2001/2257(INI))

103

P5_TA(2003)0359

Economische en sociale cohesie

Resolutie van het Europees Parlement over de mededeling van de Commissie „Tweede voortgangsverslag over de economische en sociale cohesie”: regionale tendensen, discussie over toekomstige ontwikkelingen (COM(2003) 34 — 2003/2095(INI))

107

P5_TA(2003)0360

Structureel gehandicapte regio's

Resolutie van het Europees Parlement over de structureel gehandicapte regio's (eilanden, berggebieden, gebieden met een lage bevolkingsdichtheid) in het kader van het cohesiebeleid en van de institutionele vooruitzichten voor dit beleid (2002/2119(INI))

111

Woensdag, 3 september 2003

(2004/C 76 E/03)

NOTULEN

VERLOOP VAN DE VERGADERING

117

1. Opening van de vergadering 117
2. Schriftelijke verklaringen (artikel 51 van het Reglement) 117
3. Betrekkingen EU/Cuba (debat) 117
4. Europese Conventie (debat) 118
5. Welkomstwoord 118

STEMMINGEN

6. Gewijzigde begroting nr. 3/2003 (artikel 110 bis van het Reglement) (stemming) 119
7. Visserijovereenkomst EG/Guinee * (artikel 110 bis van het Reglement) (stemming) 119

8. Visserijprotocol EU/Groenland: evaluatie halverwege (artikel 110 bis van het Reglement) (stemming)	119
9. Minimum opleidingsniveau van zeevarenden ***I (stemming)	119
10. Coördinatie van de socialezekerheidsstelsels ***I (stemming)	120
11. DAPHNE II (2004-2008) ***I (stemming)	120
12. Landbouwrekeningen in de Gemeenschap ***I (stemming)	121
13. Rechtsgrondslagen en naleving van het Gemeenschapsrecht (stemming)	121
14. Scorebord voor de uitvoering van de agenda voor het sociaal beleid (stemming)	121
15. Rechten en waardigheid van personen met een handicap (stemming)	122
16. Stemverklaringen	122
17. Rectificaties stemgedrag	123

EINDE VAN DE STEMMINGEN

18. Goedkeuring van de notulen van de vorige vergadering	123
19. Samenstelling Parlement	124
20. Toestand in Irak (verklaringen gevolgd door een debat)	124
21. Mensenrechten in de wereld in 2002 en mensenrechtenbeleid van de Europese Unie — EU en de bestrijding van het martelen (gecombineerde behandeling)	124
22. Grondrechten in de Europese Unie (2002) (debat)	125
23. Vragenuur (vragen aan de Raad)	125
24. Waterbeheer in ontwikkelingslanden — Handel en ontwikkeling (debat)	126
25. Gezondheid en armoedebestrijding in ontwikkelingslanden (debat)	127
26. Participatie van niet-overheidsactoren in het EG-ontwikkelingsbeleid (debat)	127
27. Communautair ontwikkelingsbeleid en tenuitvoerlegging van de buitenlandse hulp (debat) .	128
28. Agenda van de volgende vergadering	128
29. Sluiting van de vergadering	128

PRESENTIELIJST	129

BIJLAGE I

STEMMINGSUITSLAGEN	131
1. Gewijzigde begroting 3/2003	131
2. Visserijovereenkomst EG/Guinee *	132
3. Visserijprotocol EU/Groenland: evaluatie halverwege	132
4. Minimum opleidingsniveau van zeevarenden ***I	132
5. Coördinatie van de socialezekerheidsstelsels ***I	134
6. DAPHNE II (2004-2008) ***I	136
7. Landbouwrekeningen in de Gemeenschap ***I	137

8. Rechtsgrondslagen en naleving van het Gemeenschapsrecht	137
9. Scorebord voor de uitvoering van de agenda voor het sociaal beleid	137
10. Rechten en waardigheid van personen met een handicap	139

BIJLAGE II

UITSLAG HOOFDELIJKE STEMMINGEN	140
Verslag Poignant A5-0152/2003 — Amendement 4	140
Verslag Poignant A5-0152/2003 — Amendement 10	141
Verslag Lambert A5-0226/2003 — Amendement 1	142
Verslag Lambert A5-0226/2003 — Amendement 2	144
Verslag Lambert A5-0226/2003 — Amendement 43	145
Verslag Lambert A5-0226/2003 — Amendement 45	147
Verslag Lambert A5-0226/2003 — Amendement 56	148
Verslag Lambert A5-0226/2003 — Amendement 48	150
Verslag Gröner A5-0280/2003 — Amendement 41	151
Verslag Gröner A5-0280/2003 — Resolutie	153
Verslag Izquierdo Rojo A5-0268/2003 — Resolutie	154
Verslag Figueiredo A5-0247/2003 — Amendementen 1 en 5	156
Verslag Figueiredo A5-0257/2003 — Amendement 17, 1ste deel	157
Verslag Figueiredo A5-0257/2003 — Amendement 17, 2de deel	159
Verslag Figueiredo A5-0247/2003 — Amendementen 3 en 7	160
Verslag Figueiredo A5-0247/2003 — Amendementen 4 en 8	162
Verslag Lynne A5-0270/2003 — Paragraaf 10, 2de deel	163
Verslag Lynne A5-0270/2003 — Paragraaf 11, 2de deel	165

AANGENOMEN TEKSTEN

P5_TA(2003)0361

Gewijzigde begroting nr. 3/2003

Resolutie van het Europees Parlement over het ontwerp van gewijzigde begroting nr. 3/2003 van de Europese Unie voor het begrotingsjaar 2003 — Afdeling III — Commissie (10190/2003 — C5-0289/2003 — 2003/2103(BUD)) 167

P5_TA(2003)0362

Visserijovereenkomst EG/Guinee *

Wetgevingsresolutie van het Europees Parlement over het voorstel voor een verordening van de Raad betreffende de sluiting van de Overeenkomst in de vorm van een briefwisseling inzake de verlenging van het Protocol 2000-2001 tot vaststelling van de vangstmogelijkheden en de financiële tegenprestatie waarin is voorzien bij de Overeenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en de regering van de Revolutionaire Volksrepubliek Guinee inzake de visserij voor de kust van Guinee voor de periode van 1 januari 2003 tot en met 31 december 2003 (COM(2003) 107 — C5-0128/2003 — 2003/0049(CNS)) 168

P5_TA(2003)0363

Visserijprotocol EU/Groenland: evaluatie halverwege

Resolutie van het Europees Parlement over de mededeling van de Commissie aan de Raad en het Europees Parlement over de evaluatie halverwege van het vierde visserijprotocol tussen de EU en Groenland (COM(2002) 697 — 2003/2035(INI))

169

P5_TA(2003)0364

Minimum opleidingsniveau van zeevarenden ***I

Wetgevingsresolutie van het Europees Parlement over het voorstel voor een richtlijn van het Europees Parlement en de Raad houdende wijziging van Richtlijn 2001/25/EG inzake het minimum opleidingsniveau van zeevarenden (COM(2003) 1 — C5-0006/2003 — 2003/0001(COD))

172

P5_TC1-COD(2003)0001

Standpunt van het Europees Parlement in eerste lezing vastgesteld op 3 september 2003 met het oog op de aanneming van Richtlijn 2003/.../EG van het Europees Parlement en de Raad houdende wijziging van Richtlijn 2001/25/EG inzake het minimum opleidingsniveau van zeevarenden

173

BIJLAGE

177

P5_TA(2003)0365

Coördinatie van de socialezekerheidsstelsels ***I

Wetgevingsresolutie van het Europees Parlement over het voorstel voor een verordening van het Europees Parlement en de Raad betreffende de coördinatie van de socialezekerheidsstelsels (COM(1998) 779 — C4-0137/1999 — 1998/0360(COD))

178

P5_TC1-COD(1998)0360

Standpunt van het Europees Parlement in eerste lezing vastgesteld op 3 september 2003 met het oog op de aanneming van Verordening (EG) nr. .../2003 van het Europees Parlement en de Raad betreffende de coördinatie van de socialezekerheidsstelsels

179

BIJLAGE I

(artikel 56)

211

BIJLAGE II

(artikel 68)

212

P5_TA(2003)0366

DAPHNE II (2004-2008) ***I

Wetgevingsresolutie van het Europees Parlement over het voorstel voor een besluit van het Europees Parlement en de Raad tot vaststelling van een tweede fase van het communautair actieprogramma (2004-2008) ter voorkoming van geweld tegen kinderen, jongeren en vrouwen en ter bescherming van slachtoffers en risicogroepen (het DAPHNE II-programma) (COM(2003) 54 — C5-0060/2003 — 2003/0025(COD))

213

P5_TC1-COD(2003)0025

Standpunt van het Europees Parlement in eerste lezing vastgesteld op 3 september 2003 met met het oog op de aanneming van Besluit nr. .../2003/EG van het Europees Parlement en de Raad tot vaststelling van een tweede fase van het communautair actieprogramma (2004-2008) ter voorkoming van geweld tegen kinderen, jongeren en vrouwen en ter bescherming van slachtoffers en risicogroepen (het DAPHNE II-programma)	213

BIJLAGE

SPECIFIEKE DOELSTELLINGEN EN ACTIES	220

P5_TA(2003)0367

Landbouwrekeningen in de Gemeenschap ***I

Wetgevingsresolutie van het Europees Parlement over het voorstel voor een verordening van het Europees Parlement en de Raad betreffende de landbouwrekeningen in de Gemeenschap (COM(2003) 50 — C5-0020/2003 — 2003/0023(COD))	223

P5_TA(2003)0368

Rechtsgrondslagen en naleving van het Gemeenschapsrecht

Resolutie van het Europees Parlement over de rechtsgrondslagen en naleving van het Gemeenschapsrecht (2001/2151(INI))	224

P5_TA(2003)0369

Agenda voor het sociaal beleid

Resolutie van het Europees Parlement over het scorebord voor de uitvoering van de agenda voor het sociaal beleid (COM(2003) 57 — 2003/2097(INI))	226

P5_TA(2003)0370

Rechten en waardigheid van personen met een handicap

Resolutie van het Europees Parlement over de mededeling van de Commissie aan de Raad en het Europees Parlement — Naar een wettelijk bindend instrument van de Verenigde Naties ter bevordering en bescherming van de rechten en de waardigheid van personen met een handicap (COM(2003) 16 — 2003/2100(INI))	231

Donderdag, 4 september 2003

(2004/C 76 E/04)

NOTULEN

VERLOOP VAN DE VERGADERING	238
1. Opening van de vergadering	238
2. Ingekomen stukken	238
3. Regionale talen en culturele verscheidenheid (debat)	241
4. Televisie zonder grenzen (debat)	241
5. Bekendmaking van gemeenschappelijke standpunten van de Raad	242



(Vervolg volgende blz.)

6. Cultuurindustrie (debat)	242

STEMMINGEN

7. Communautair ontwikkelingsbeleid en tenuitvoerlegging van de buitenlandse hulp (artikel 110 bis van het Reglement) (stemming)	243
8. Regionale talen en culturele verscheidenheid (stemming)	243
9. Gevolgen van de hittegolf van deze zomer (stemming)	244
10. Betrekkingen EU/Cuba (stemming)	244
11. Mensenrechten in de wereld in 2002 en mensenrechtenbeleid van de Europese Unie (stemming)	245
12. Grondrechten in de Europese Unie (2002) (stemming)	245
13. Waterbeheer in ontwikkelingslanden (stemming)	246
14. Handel en ontwikkeling (stemming)	246
15. Gezondheid en armoedebestrijding in ontwikkelingslanden (stemming)	246
16. Participatie van niet-overheidsactoren in het EG-ontwikkelingsbeleid (stemming)	247
17. Televisie zonder grenzen (stemming)	247
18. Cultuurindustrie (stemming)	247
19. Stemverklaringen	247
20. Rectificaties stemgedrag	248

EINDE VAN DE STEMMINGEN

21. Goedkeuring van de notulen van de vorige vergadering	251
22. Toepassing van de associatieovereenkomst EG-Israël (verklaring gevolgd door een debat) ..	251
23. Traditionele ACS-leveranciers van bananen (debat)	251
24. Ontkoppeling van steun voor doeltreffendere steun (debat)	252

DEBAT OVER GEVALLEN VAN SCHENDING VAN DE MENSENRECHTEN, DE DEMOCRATIE EN DE RECHTSSTAAT

25. India: aanslag te Mumbai (debat)	252
26. Liberia (debat)	252
27. Birma (debat)	253

EINDE VAN HET DEBAT OVER GEVALLEN VAN SCHENDING VAN DE MENSENRECHTEN, DE DEMOCRATIE EN DE RECHTSSTAAT

STEMMINGEN

28. India: aanslag te Mumbai (stemming)	253
29. Liberia (stemming)	254
30. Birma (stemming)	254
31. Traditionele ACS-leveranciers van bananen (stemming)	255
32. Ontkoppeling van steun voor doeltreffendere steun (stemming)	255
33. Stemverklaringen	255



34. Rectificaties stemgedrag	255
EINDE VAN DE STEMMINGEN	
35. Onderzoek geloofsbrieven	256
36. Samenstelling commissies	256
37. Machtiging tot het opstellen van initiatiefverslagen	256
38. In het register ingeschreven schriftelijke verklaringen (artikel 51 van het Reglement)	261
39. Verzending van de tijdens deze vergadering aangenomen teksten	262
40. Rooster van de volgende vergaderingen	262
41. Onderbreking van de zitting	262
PRESENTIELIJST	263
BIJLAGE I	
STEMMINGSUITSLAGEN	265
1. Communautair ontwikkelingsbeleid en tenuitvoerlegging van de buitenlandse hulp (2001) .	265
2. Uitbreiding en culturele verscheidenheid (regionale en minder gebruikte talen)	266
3. Gevolgen van de hitte deze zomer	267
4. Betrekkingen EU/Cuba	268
5. Mensenrechten in de wereld in 2002 en mensenrechtenbeleid van de Europese Unie	269
6. Grondrechten in de Europese Unie (2002)	272
7. Waterbeheer in ontwikkelingslanden	277
8. Handel en ontwikkeling	279
9. Gezondheid en armoedebestrijding in ontwikkelingslanden	279
10. Participatie van niet-overheidsactoren in het EG-ontwikkelingsbeleid	280
11. Televisie zonder grenzen	281
12. Cultuurindustrie	282
13. India: de aanslag te Mumbai	283
14. Liberia	284
15. Birma	285
16. Traditionele ACS-leveranciers van bananen	285
17. Ontkoppeling van steun voor doeltreffendere steun	285
BIJLAGE II	
UITSLAG HOOFDELIJKE STEMMINGEN	286
Verslag Ebner A5-0271/2003 — Amendement 4	286
Verslag Ebner A5-0271/2003 — Resolutie	287
Verslag Ebner A5-0271/2003 — Paragraaf 4	288
Verslag Ebner A5-0271/2003 — Paragraaf 8	290

Verslag Ebner A5-0271/2003 — Paragraaf 18	291
Verslag Ebner A5-0271/2003 — Bijlage	293
RC — B5-0377/2003 — Hittegolf — Amendementen 1 en 8	294
RC — B5-0377/2003 — Hittegolf — Amendement 3	295
RC — B5-0377/2003 — Hittegolf — Amendement 5	297
RC — B5-0377/2003 — Hittegolf — Amendement 6	298
Verslag van den Bos A5-0274/2003 — Amendement 11	300
Verslag van den Bos A5-0274/2003 — Amendement 14, 1ste deel	301
Verslag van den Bos A5-0274/2003 — Amendement 14, 2de deel	302
Verslag van den Bos A5-0274/2003 — Amendement 24, 1ste deel	304
Verslag van den Bos A5-0274/2003 — Amendement 24, 3de deel	305
Verslag Sylla A5-0281/2003 — Amendement 5	307
Verslag Sylla A5-0281/2003 — Amendement 36	308
Verslag Sylla A5-0281/2003 — Amendement 6	309
Verslag Sylla A5-0281/2003 — Amendement 24	311
Verslag Sylla A5-0281/2003 — Amendement 35/rev., 1ste deel	312
Verslag Sylla A5-0281/2003 — Amendement 35/rev., 2de deel	314
Verslag Sylla A5-0281/2003 — Amendement 8	315
Verslag Sylla A5-0281/2003 — Amendement 33	316
Verslag Sylla A5-0281/2003 — Paragraaf 38, 1ste deel	318
Verslag Sylla A5-0281/2003 — Paragraaf 38, 2de deel	319
Verslag Sylla A5-0281/2003 — Amendement 20	321
Verslag Sylla A5-0281/2003 — Amendement 43	322
Verslag Sylla A5-0281/2003 — Amendement 37	323
Verslag Sylla A5-0281/2003 — Amendement 12	325
Verslag Sylla A5-0281/2003 — Amendement 2	326
Verslag Sylla A5-0281/2003 — Amendement 3	327
Verslag Sylla A5-0281/2003 — Amendement 13	329
Verslag Sylla A5-0281/2003 — Amendement 39	330
Verslag Sylla A5-0281/2003 — Amendement 14	331
Verslag Sylla A5-0281/2003 — Amendement 45	333
Verslag Sylla A5-0281/2003 — Amendement 15	334
Verslag Sylla A5-0281/2003 — Amendement 47	336
Verslag Sylla A5-0281/2003 — Amendement 16	337
Verslag Sylla A5-0281/2003 — Amendement 18	338
Verslag Sylla A5-0281/2003 — Amendement 22	340

Verslag Sylla A5-0281/2003 — Amendement 40	341
Verslag Sylla A5-0281/2003 — Amendement 23, 1ste deel	342
Verslag Sylla A5-0281/2003 — Amendement 23, 2de deel	344
Verslag Sylla A5-0281/2003 — Resolutie	345
Verslag Lannoye A5-0273/2003 — Amendement 15	346
Verslag Lannoye A5-0273/2003 — Amendement 17	348
Verslag Lannoye A5-0273/2003 — Amendement 5	349
Verslag Lannoye A5-0273/2003 — Amendement 3	350
Verslag Lannoye A5-0273/2003 — Resolutie	351
Verslag Morgantini A5-0277/2003 — Amendement 2	353
Verslag Morgantini A5-0277/2003 — Amendement 5	354
Verslag Howitt A5-0249/2003 — Resolutie	355
Verslag Perry A5-0251/2003 — Paragraaf 13	356
Verslag Perry A5-0251/2003 — Paragraaf 22	357
Verslag Perry A5-0251/2003 — Amendement 4	358
Verslag Perry A5-0251/2003 — Paragraaf 27	359
Verslag Perry A5-0251/2003 — Paragraaf 31	360
Verslag Perry A5-0251/2003 — Amendement 6	361
Verslag Perry A5-0251/2003 — Amendement 7	362
Verslag Perry A5-0251/2003 — Paragraaf 40	364
Verslag Perry A5-0251/2003 — Amendement 10	365
Verslag Zorba A5-0276/2003 — Amendement 12	366
Verslag Zorba A5-0276/2003 — Amendement 7	367
Verslag Zorba A5-0276/2003 — Amendement 15	368
RC — B5-0375/2003 — Liberia — Resolutie	369

AANGENOMEN TEKSTEN

P5_TA(2003)0371

Communautair ontwikkelingsbeleid en de tenuitvoerlegging van de buitenlandse hulp

Resolutie van het Europees Parlement over het jaarverslag 2001 van de Commissie aan de Raad en het Europees Parlement inzake het communautair ontwikkelingsbeleid en de tenuitvoerlegging van de buitenlandse hulp (COM(2002) 490 — 2002/2246(INI)) 370

P5_TA(2003)0372

Europese regionale en minder gebruikte talen — minderheidstalen in de EU — mede gelet op de uitbreiding en de culturele verscheidenheid

Resolutie van het Europees Parlement met aanbevelingen aan de Commissie inzake de Europese regionale en minder gebruikte talen — minderheidstalen in de EU — mede gelet op de uitbreiding en de culturele verscheidenheid (2003/2057(INI)) 374

BIJLAGE

UITVOERIGE AANBEVELINGEN VOOR DE INHOUD VAN HET VERLANGDE VOORSTEL . . .	377

P5_TA(2003)0373

Gevolgen van de hete zomer

Resolutie van het Europees Parlement over de gevolgen van de hete zomer	382

P5_TA(2003)0374

Betrekkingen tussen de EU en Cuba

Resolutie van het Europees Parlement over de betrekkingen tussen de EU en Cuba	384

P5_TA(2003)0375

Mensenrechten in de wereld in 2002 en het mensenrechtenbeleid van de Europese Unie

Resolutie van het Europees Parlement over de mensenrechten in de wereld in 2002 en het mensenrechtenbeleid van de Europese Unie (2002/2011(INI))	386

P5_TA(2003)0376

Grondrechten in de Europese Unie (2002)

Resolutie van het Europees Parlement over de situatie van de grondrechten in de Europese Unie (2002) (2002/2013(INI))	412

P5_TA(2003)0377

Waterbeheer in ontwikkelingslanden

Resolutie van het Europees Parlement over de mededeling van de Commissie over waterbeheer in ontwikkelingslanden: beleid en prioriteiten in de ontwikkelingssamenwerking van de EU (COM(2002) 132 — C5-0335/2002 — 2002/2179(COS))	430

P5_TA(2003)0378

Handel en ontwikkeling

Resolutie van het Europees Parlement over de mededeling van de Commissie aan de Raad en het Europees Parlement: Handel en ontwikkeling — Hulp aan ontwikkelingslanden om de voordelen van handel te benutten (COM(2002) 513 — 2002/2282(INI))	435

P5_TA(2003)0379

Gezondheid en armoedebestrijding in ontwikkelingslanden

Resolutie van het Europees Parlement over de mededeling van de Commissie inzake gezondheid en armoedebestrijding in ontwikkelingslanden (COM(2002) 129 — C5-0334/2002 — 2002/2178(COS))	441

P5_TA(2003)0380

Participatie van niet-overheidsactoren in het EG-ontwikkelingsbeleid

Resolutie van het Europees Parlement over de mededeling van de Commissie aan de Raad, het Europees Parlement en het Economisch en Sociaal Comité — Participatie van niet-overheidsactoren in het EG-ontwikkelingsbeleid (COM(2002) 598 — 2002/2283(INI))	447

P5_TA(2003)0381

„Televisie zonder grenzen”

Resolutie van het Europees Parlement over „Televisie zonder grenzen” (2003/2033(INI)) 453

P5_TA(2003)0382

Cultuurindustrie

Resolutie van het Europees Parlement over cultuurindustrie (2002/2127(INI)) 459

P5_TA(2003)0383

Bomaanslagen in Mumbai

Resolutie van het Europees Parlement over de bomaanslagen in Mumbai 467

P5_TA(2003)0384

Situatie in Liberia

Resolutie van het Europees Parlement over de situatie in Liberia 468

P5_TA(2003)0385

Birma

Resolutie van het Europees Parlement over Birma 470

P5_TA(2003)0386

Traditionele ACS-leveranciers van bananen

Resolutie van het Europees Parlement over de mededeling van de Commissie aan de Raad en het Europees Parlement over de bijzondere kaderregeling voor bijstand ten behoeve van de traditionele ACS-leveranciers van bananen (Verordening (EG) nr. 856/1999 van de Raad) — Tweejaarlijks verslag van de Commissie 2002 (COM(2002) 763 — 2003/2091(INI)) 472

P5_TA(2003)0387

Ontkoppeling van steun: voor doeltreffendere steun

Resolutie van het Europees Parlement over de mededeling van de Commissie aan de Raad en het Europees Parlement inzake „Ontkoppeling van steun: voor doeltreffendere steun” (COM(2002) 639 — 2002/2284(INI)) 474

Verklaring van de gebruikte tekens

* Raadplegingsprocedure

** I Samenwerkingsprocedure, eerste lezing

** II Samenwerkingsprocedure, tweede lezing

*** Instemmingsprocedure

*** I Medebeslissingsprocedure, eerste lezing

*** II Medebeslissingsprocedure, tweede lezing

*** III Medebeslissingsprocedure, derde lezing

(De aangeduide procedure is gebaseerd op de door de Commissie voorgestelde rechtsgrondslag)

Aanwijzingen betreffende de stemmingen

Tenzij anders vermeld, hebben de rapporteurs hun standpunt inzake de amendementen schriftelijk aan de Voorzitter medegedeeld.

Afkortingen van de commissies

AFET Commissie buitenlandse zaken, mensenrechten, gemeenschappelijke veiligheid en defensiebeleid

BUDG Begrotingscommissie

CONT Commissie begrotingscontrole

LIBE Commissie vrijheden en rechten van de burger, justitie en binnenlandse zaken

ECON Economische en monetaire Commissie

JURI Commissie juridische zaken en interne markt

ITRE Commissie industrie, externe handel, onderzoek en energie

EMPL Commissie werkgelegenheid en sociale zaken

ENVI Commissie milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbeleid

AGRI Commissie landbouw en plattelandontwikkeling

PECH Commissie visserij

RETT Commissie regionaal beleid, vervoer en toerisme

CULT Commissie cultuur, jeugd, onderwijs, media en sport

DEVE Commissie ontwikkelingssamenwerking

AFCO Commissie constitutionele zaken

FEMM Commissie rechten van de vrouw en gelijke kansen

PETI Commissie verzoekschriften

Naam en afkorting van de diverse fracties

PPE-DE Fractie van de Europese Volkspartij (Christen-democraten) en Europese democraten

PSE Fractie van de Partij van de Europese Sociaal-democraten

ELDR Fractie van de Europese Liberale en Democratische Partij

Verts/ALE Fractie De Groenen/Vrije Europese Alliantie

GUE/NGL Confederale Fractie Europees Unitair Links/Noords Groen Links

UEN Fractie Unie voor een Europa van Nationale Staten

EDD Fractie Europa van Democratieën in Diversiteit

NI Niet-ingeschrevenen

Maandag, 1 september 2003

I*(Mededelingen)***EUROPEES PARLEMENT**

ZITTING 2003-2004

Vergaderingen van 1 t/m 4 september 2003

STRAATSBURG

(2004/C 76 E/01)

NOTULEN**VERLOOP VAN DE VERGADERING**

VOORZITTER: Pat COX

*Voorzitter***1. Hervatting van de zitting**

De vergadering wordt om 17.05 uur geopend.

2. Verklaringen van de Voorzitter

De Voorzitter gedenkt de slachtoffers van de aanslagen van afgelopen zomer in Mumbai, Jeruzalem en Najaf en herinnert met name aan de aanslag van 19 augustus op het hoofdkwartier van de Verenigde Naties in Bagdad, waarbij onder meer VN-vertegenwoordiger Sergio Vieira de Mello is omgekomen.

Hij verklaart dat hij onmiddellijk na die aanslag een brief heeft gestuurd aan de secretaris-generaal van de Verenigde Naties waarin hij namens het Parlement zijn medeleven heeft betuigd met de nabestaanden van de slachtoffers.

Het Parlement neemt een minuut stilte in acht.

Maandag, 1 september 2003

3. Goedkeuring van de notulen van de vorige vergadering

Erratum: In punt 41 van de notulen („Samenstelling van het Parlement”) dient „artikel 8, lid 4” te worden gelezen als „artikel 8, lid 3”. De notulen van de vorige vergadering worden goedgekeurd.

4. Samenstelling Parlement

De bevoegde Italiaanse autoriteiten hebben kennis gegeven van de benoeming van Luciano Caveri tot lid van de Regionale Raad van Val d'Aosta.

Aangezien deze functie niet verenigbaar is met de hoedanigheid van lid van het Europees Parlement constateert het Parlement, overeenkomstig artikel 8, lid 4 van het Reglement, dat zijn mandaat eindigt en dat de zetel vacant is met ingang van 8 juli 2003.

Laura González Álvarez heeft de Voorzitter schriftelijk in kennis heeft gesteld van haar ontslagneming als lid van het Parlement, met ingang van 8 juli 2003.

Overeenkomstig artikel 8, lid 3 van het Reglement en artikel 12, lid 2, tweede alinea van de van de Akte betreffende de verkiezing van de vertegenwoordigers in het Europees Parlement door middel van rechtstreekse algemene verkiezingen, constateert het Parlement dat de zetel vacant is.

De bevoegde Spaanse autoriteiten hebben kennis gegeven van de benoeming van Maria Luisa Bergaz Conesa tot lid van het Parlement, in plaats van Laura González Álvarez, met ingang van 24 juli 2003, en van Juan Manuel Ferrández Lezaun, in plaats van Carlos Bautista Ojeda, met ingang van 10 juli 2003.

De Voorzitter verwijst naar het bepaalde in artikel 7, lid 5, van het Reglement.

5. Samenstelling commissies en delegaties

Op verzoek van de ELDR-, de Verts/ALE- en de GUE/NGL-Fractie bekrachtigt het Parlement de volgende benoemingen:

- Commissie AGRI: Juan Manuel Ferrández Lezaun;
- Commissie ENVI en Commissie PETI: Maria Luisa Bergaz Conesa;
- Commissie RETT: Paolo Costa;
- Delegatie voor de betrekkingen met de Maghreblanden en de Unie van de Arabische Maghreb: Juan Manuel Ferrández Lezaun;
- Delegatie voor de betrekkingen met de landen in Midden-Amerika en Mexico: Maria Luisa Bergaz Conesa.

Antoni Macierewicz is benoemd tot waarnemer bij de Commissie DEVE.

6. Samenstelling fracties

John Attard Montalto is met ingang van 10 juli 2003 als waarnemer aangesloten bij de PSE-Fractie.

Maandag, 1 september 2003

7. Verdediging van de immuniteit

De advocaat van Umberto Bossi, voormalig lid van het Parlement, heeft de Voorzitter een schrijven doen toekomen waarin het Europees Parlement wordt verzocht om optreden bij de bevoegde Italiaanse autoriteiten ter verdediging van zijn parlementaire immuniteit in bij de rechtbank van Brescia lopende gerechtelijke procedure.

Dit verzoek wordt overeenkomstig artikel 6, lid 3 van het Reglement verwezen naar de bevoegde commissie, te weten de Commissie JURI.

8. Toepassing van het Reglement

De Voorzitter deelt mede, overeenkomstig artikel 180, lid 3 van het Reglement, dat de Commissie AFCE, waarnaar de kwestie van de toepassing van artikel 6, lid 3 was verwezen, de volgende interpretatie van deze bepaling heeft gegeven:

„Het lid of voormalig lid kan worden vertegenwoordigd door een ander lid. Het verzoek kan niet door een ander lid worden gedaan zonder toestemming van het betrokken lid.”

Deze interpretatie zal worden geacht te zijn aangenomen indien vóór de goedkeuring van de notulen van deze vergadering geen bezwaar wordt gemaakt.

9. Van de Raad ontvangen verdragsteksten

De Raad heeft het Parlement een voor eensluidend gewaarmerkt afschrift doen toekomen van de volgende documenten:

- overeenkomst in de vorm van een briefwisseling betreffende de voorlopige toepassing van het Protocol tot vaststelling, voor de periode van 1 juli 2001 tot en met 30 juni 2004, van de vangstmogelijkheden en de financiële tegenprestatie waarin is voorzien in de overeenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Republiek Kaapverdië inzake de visserij voor de kust van Kaapverdië;
- Protocol tot vaststelling van de voor de periode van 1 juli 2001 tot en met 30 juni 2004 geldende vangstmogelijkheden en de financiële tegenprestatie als bedoeld in de overeenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Republiek Kaapverdië inzake de visserij voor de kust van Kaapverdië.

10. Ingekomen stukken

De volgende stukken zijn ontvangen:

1) Raad en Commissie:

- Voorstel voor een richtlijn van het Europees Parlement en de Raad betreffende oneerlijke „business-to-consumer”-handelspraktijken op de interne markt en tot wijziging van de Richtlijnen 84/450/EEG, 97/7/EG en 98/27/EG (richtlijn oneerlijke handelspraktijken) (COM(2003) 356 — C5-0288/2003 — 2003/0134(COD))

verwezen naar ten principale JURI
 advies ENVI

rechtsgrondslag Art. 95 EGV

Maandag, 1 september 2003

- Voorstel tot kredietoverschrijving nr. 16/2003 van het ene hoofdstuk naar het andere binnen afdeling III — Commissie — Deel B — van de algemene begroting van de Europese Unie voor het begrotingsjaar 2003 (SEC(2003) 765 — C5-0303/2003 — 2003/2136(GBD))
verwezen naar ten principale BUDG
- Voorstel tot kredietoverschrijving nr. 17/2003 van het ene hoofdstuk naar het andere binnen afdeling III — Commissie — Deel B — van de algemene begroting van de Europese Unie voor het begrotingsjaar 2003 (SEC(2003) 764 — C5-0304/2003 — 2003/2137(GBD))
verwezen naar ten principale BUDG
- Voorstel tot kredietoverschrijving nr. 18/2003 van het ene hoofdstuk naar het andere binnen afdeling III — Commissie — Deel B — van de algemene begroting van de Europese Unie voor het begrotingsjaar 2003 (SEC(2003) 784 — C5-0305/2003 — 2003/2138(GBD))
verwezen naar ten principale BUDG
- Voorstel tot kredietoverschrijving nr. 19/2003 van het ene hoofdstuk naar het andere binnen afdeling III — Commissie — Deel B — van de algemene begroting van de Europese Unie voor het begrotingsjaar 2003 (SEC(2003) 786 — C5-0306/2003 — 2003/2139(GBD))
verwezen naar ten principale BUDG
- Voorstel tot kredietoverschrijving nr. 20/2003 van het ene hoofdstuk naar het andere binnen afdeling III — Commissie — Deel B — van de algemene begroting van de Europese Unie voor het begrotingsjaar 2003 (SEC(2003) 787 — C5-0307/2003 — 2003/2140(GBD))
verwezen naar ten principale BUDG
- Voorstel voor een verordening van de Raad houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector varkensvlees (gecodeerde versie) (COM(2003) 297 — C5-0308/2003 — 2003/0104(CNS))
verwezen naar ten principale JURI
- Voorstel voor een verordening van het Europees Parlement en de Raad houdende wijziging van Verordening (EG) nr. 1655/2000 betreffende het financieringsinstrument voor het milieu (LIFE) (COM(2003) 402 — C5-0309/2003 — 2003/0148(COD))
verwezen naar ten principale ENVI
advies BUDG
rechtsgrondslag Art. 175 lid 1 EGV
- Voorstel voor een besluit van het Europees Parlement en de Raad betreffende de interoperabele levering van pan-Europese e-overheidsdiensten aan overheidsdiensten, ondernemingen en burgers (IDABC) (COM(2003) 406 — C5-0310/2003 — 2003/0147(COD))
verwezen naar ten principale ITRE
advies BUDG, LIBE
rechtsgrondslag Art. 156 EGV
- Gewijzigd voorstel voor verordening van het Europees Parlement en de Raad inzake in of op levensmiddelen gebruikte of te gebruiken rookaroma's (COM(2003) 407 — C5-0311/2003 — 2002/0163(COD))
verwezen naar ten principale ENVI
rechtsgrondslag Art. 95 EGV

rechtsgrondslag Art. 144 EGV

Maandag, 1 september 2003

- Voorstel voor een besluit van de Raad betreffende de sluiting namens de Europese Gemeenschap van het Protocol van 1998 inzake persistente organische verontreinigende stoffen bij het Verdrag van 1979 betreffende grensoverschrijdende luchtverontreiniging over lange afstand (COM(2003) 332 — C5-0318/2003 — 2003/0117(CNS))

verwezen naar ten principale ENVI
 advies ITRE

rechtsgrondslag Art. 95 lid 1 EGV, Art. 175 lid 1 EGV, Art. 300 lid 2-3 al. 1 EGV

- Voorstel voor een verordening van het Europees Parlement en de Raad tot verlenging en wijziging van Verordening (EG) nr. 1659/98 van de Raad betreffende gedecentraliseerde samenwerking (COM(2003) 413 — C5-0319/2003 — 2003/0156(COD))

verwezen naar ten principale DEVE
 advies BUDG

rechtsgrondslag Art. 179 lid 1 EGV

- Voorstel voor een richtlijn van het Europees Parlement en de Raad betreffende de goedkeuring van motorvoertuigen en aanhangwagens daarvan en van systemen, onderdelen en technische eenheden die voor dergelijke voertuigen zijn bestemd ((Herschikte versie) (COM(2003) 418 — C5-0320/2003 — 2003/0153(COD)))

verwezen naar ten principale JURI
 advies ITRE, RETT

rechtsgrondslag Art. 95 EGV

- Voorstel voor een besluit van de Raad tot instelling van een communautair actieprogramma ter bevordering van actief Europees burgerschap (civic participation) (COM(2003) 276 — C5-0321/2003 — 2003/0116(CNS))

verwezen naar ten principale LIBE
 advies BUDG, CONT, EMPL, CULT, AFCO

rechtsgrondslag Art. 308 EGV

- Voorstel voor een aanbeveling van de Raad over kankerscreening (COM(2003) 230 — C5-0322/2003 — 2003/0093(CNS))

verwezen naar ten principale ENVI
 advies ITRE, FEMM

rechtsgrondslag Art. 152 lid 4 EGV

- Voorstel voor een beschikking van het Europees Parlement en de Raad betreffende de beschikbaarstelling van middelen uit het solidariteitsfonds van de EU overeenkomstig punt 3 van het Interinstitutioneel Akkoord van 7 november 2002 tussen het Europees Parlement, de Raad en de Commissie over de financiering van het solidariteitsfonds van de Europese Unie ter aanvulling van het Interinstitutioneel Akkoord van 6 mei 1999 over de begrotingsdiscipline en de verbetering van de begrotingsprocedure (COM(2003) 431 — C5-0323/2003 — 2003/0166(ACI))

verwezen naar ten principale BUDG

- Voorstel voor een verordening van de Raad houdende wijziging van Verordening (EG) nr. 2596/97 tot verlenging van de in artikel 149, lid 1, van de Akte van Toetreding van Oostenrijk, Finland en Zweden bedoelde periode (COM(2003) 372 — C5-0324/2003 — 2003/0144(CNS))

verwezen naar ten principale AGRI

rechtsgrondslag Art. 149 lid 2

- Voorstel voor een verordening van de Raad tot wijziging van Verordening (EG) nr. 1080/2000 van de Raad van 22 mei 2000 betreffende de ondersteuning van de Tijdelijke Missie van de Verenigde Naties voor Kosovo (MINUK) en het Bureau van de Hoge Vertegenwoordiger in Bosnië en Herzegovina (OHR) (COM(2003) 389 — C5-0325/2003 — 2003/0143(CNS))

verwezen naar ten principale AFET
advies BUDG

rechtsgrondslag Art. 181 lid 2 EGV

— Voorstel voor een verordening van de Raad tot wijziging van Verordening (EG, Euratom) nr. 1150/2000 houdende toepassing van Besluit 2000/597/EG, Euratom betreffende het stelsel van eigen middelen van de Gemeenschappen (COM(2003) 366 — C5-0326/2003 — 2003/0131(CNS))

verwezen naar ten principale BUDG
advies CONT

rechtsgrondslag Art. 279 lid 2 EGV

— Advies van de Commissie overeenkomstig artikel 251, lid 2, derde alinea, onder c), van het EG-Verdrag over de amendementen van het Europees Parlement op het gemeenschappelijk standpunt van de Raad inzake het voorstel voor een verordening van het Europees Parlement en de Raad inzake de bestrijding van salmonella en andere door voedsel overgedragen zoönoseverwekkers (COM(2003) 434 — C5-0327/2003 — 2001/0177(COD))

verwezen naar ten principale ENVI

rechtsgrondslag Art. 152 EGV

— Advies van de Commissie overeenkomstig artikel 251, lid 2, derde alinea, onder c), van het EG-Verdrag over de amendementen van het Europees Parlement op het gemeenschappelijk standpunt van de Raad inzake het voorstel voor een verordening van het Europees Parlement en de Raad betreffende toevoegingsmiddelen voor diervoeding (COM(2003) 447 — C5-0328/2003 — 2002/0073(COD))

verwezen naar ten principale AGRI
advies ENVI

rechtsgrondslag Art. 37 EGV, Art. 152 EGV

— Voorstel voor een verordening van het Europees Parlement en de Raad inzake voedings- en gezondheidsclaims voor levensmiddelen (COM(2003) 424 — C5-0329/2003 — 2003/0165(COD))

verwezen naar ten principale ENVI
advies JURI

rechtsgrondslag Art. 95 EGV

— Advies van de Commissie overeenkomstig artikel 251, lid 2, derde alinea, onder c), van het EG-Verdrag over de amendementen van het Europees Parlement op het gemeenschappelijk standpunt van de Raad inzake het voorstel voor een verordening van het Europees Parlement en de Raad inzake genetisch gemodificeerde levensmiddelen en diervoeders (COM(2003) 459 — C5-0330/2003 — 2001/0173(COD))

verwezen naar ten principale ENVI
advies JURI, AGRI

rechtsgrondslag Art. 37 EGV, Art. 95 EGV, Art. 152 EGV

Maandag, 1 september 2003

- Voorstel voor een richtlijn van het Europees Parlement en de Raad betreffende arseen, cadmium, kwik, nikkel en polycyclische aromatische koolwaterstoffen in de lucht (COM(2003) 423 — C5-0331/2003 — 2003/0164(COD))
verwezen naar ten principale ENVI
rechtsgrondslag Art. 175 lid 1 EGV

- Aanbeveling van de Raad van 15 juli 2003 betreffende de benoeming van de president van de Europese Centrale Bank (10893/2003 — C5-0332/2003 — 2003/0819(CNS))
verwezen naar ten principale ECON
rechtsgrondslag Art. 112 lid 2 EGV, Art. 122 lid 4 EGV

- Advies van de Raad over het voorstel tot kredietoverschrijving nr. 14/2003 van het ene hoofdstuk naar het andere binnen afdeling III — Commissie — Deel B — van de algemene begroting van de Europese Unie voor het begrotingsjaar 2003 (C5-333/2003 — C5-0333/2003 — 2003/2118(GBD))
verwezen naar ten principale BUDG

- Advies van de Raad over het voorstel tot kredietoverschrijving nr. 15/2003 van het hoofdstuk naar het hoofdstuk binnen afdeling VII — Comité van de regio's — van de algemene begroting van de Europese Unie voor het begrotingsjaar 2003 (C5-334/2003 — C5-0334/2003 — 2003/2119(GBD))
verwezen naar ten principale BUDG

- Voorstel voor een verordening van het Europees Parlement en de Raad betreffende samenwerking tussen de nationale instanties die verantwoordelijk zijn voor handhaving van de wetgeving inzake consumentenbescherming („de verordening betreffende samenwerking met betrekking tot consumentbescherming”) (COM(2003) 443 — C5-0335/2003 — 2003/0162(COD))
verwezen naar ten principale JURI
advies ENVI
rechtsgrondslag Art. 95 EGV

- Advies van de Commissie overeenkomstig artikel 251, lid 2, derde alinea, onder c), van het EG-Verdrag over de amendementen van het Europees Parlement op het gemeenschappelijk standpunt van de Raad inzake het voorstel voor een richtlijn van het Europees Parlement en de Raad tot vaststelling van een regeling voor de handel in broeikasgasuitstootrechten binnen de Gemeenschap en tot wijziging van Richtlijn 96/61/EG van de Raad (COM(2003) 463 — C5-0336/2003 — 2001/0245(COD))
verwezen naar ten principale ENVI
advies ECON, JURI, ITRE
rechtsgrondslag Art. 175 lid 2 EGV

- Advies van de Commissie overeenkomstig artikel 251, lid 2, derde alinea, onder c), van het EG-Verdrag over de amendementen van het Europees Parlement op het gemeenschappelijk standpunt van de Raad inzake het voorstel voor een verordening van het Europees Parlement en de Raad betreffende de traceerbaarheid en etikettering van genetisch gemodificeerde organismen en de traceerbaarheid van met genetisch gemodificeerde organismen geproduceerde levensmiddelen en diervoeders en tot wijziging van Richtlijn 2001/18/EG (COM(2003) 461 — C5-0337/2003 — 2001/0180(COD))
verwezen naar ten principale ENVI
advies ITRE, AGRI
rechtsgrondslag Art. 95 EGV

- Ontwerp van van gewijzigde begroting nr. 4 voor het begrotingsjaar 2003 — Afdeling III — Commissie (10620/2003 — C5-0339/2003 — 2003/2113(BUD))

verwezen naar	ten principale advies	BUDG betrokken commissies

rechtsgrondslag Art. 272 EGV, Art. 177 EURATOM

 - Ontwerp-verslag over het ontwerpverdrag tot vaststelling van een Grondwet voor Europa en houdende advies van het Europees Parlement inzake de bijeenroeping van de Intergouvernementele Conferentie (IGC) (CONV850/2003 — C5-0340/2003 — 2003/0902(CNS))

verwezen naar	ten principale advies	AFCO AFET, BUDG, CONT, LIBE, ECON, JURI, ITRE, EMPL, ENVI, AGRI, PECH, RETT, CULT, DEVE, FEMM, PETI

rechtsgrondslag Art. 48 lid 2 EGV

 - Gewijzigd voorstel voor een richtlijn van het Europees Parlement en de Raad houdende intrekking van bepaalde richtlijnen inzake levensmiddelenhygiëne en tot vaststelling van gezondheidsvoorschriften voor de productie en het in de handel brengen van bepaalde voor menselijke consumptie bestemde producten van dierlijke oorsprong, en tot wijziging van de Richtlijnen 89/662/EEG en 91/67/EEG (COM(2003) 455 — C5-0341/2003 — 2000/0182(COD))

verwezen naar	ten principale advies	ENVI ITRE, AGRI, PECH

rechtsgrondslag Art. 95 EGV, Art. 152 EGV

 - Advies van de Raad over het voorstel tot kredietoverschrijving nr. 18/2003 van het ene hoofdstuk naar het andere binnen afdeling III — Commissie — Deel B — van de algemene begroting van de Europese Unie voor het begrotingsjaar 2003 (C5-342/2003 — C5-0342/2003 — 2003/2138(GBD))

verwezen naar	ten principale	BUDG

 - Gewijzigd voorstel voor een richtlijn van het Europees Parlement en de Raad inzake de bevordering van warmtekrachtkoppeling op basis van vraag naar nuttige warmte binnen de interne energiemarkt (COM(2003) 416 — C5-0343/2003 — 2002/0185(COD))

verwezen naar	ten principale advies	ITRE ENVI

rechtsgrondslag Art. 175 lid 1 EGV

 - Advies van de Commissie overeenkomstig artikel 251, lid 2, derde alinea, onder c), van het EG-Verdrag over de amendementen van het Europees Parlement op het gemeenschappelijk standpunt van de Raad inzake het voorstel voor een verordening van het Europees Parlement en van de Raad betreffende de voorwaarden voor toegang tot het net voor grensoverschrijdende handel in elektriciteit (COM(2003) 420 — C5-0344/2003 — 2001/0078(COD))

verwezen naar	ten principale advies	ITRE ECON, JURI

rechtsgrondslag Art. 95 EGV

 - Voorstel voor een verordening van het Europees Parlement en de Raad houdende wijziging van Verordening (EEG) nr. 2913/92 van de Raad tot vaststelling van het communautair douanewetboek (COM(2003) 452 — C5-0345/2003 — 2003/0167(COD))

verwezen naar	ten principale advies	JURI BUDG, CONT, LIBE, ITRE

rechtsgrondslag Art. 26 EGV, Art. 95 EGV, Art. 133 EGV, Art. 135 EGV

Maandag, 1 september 2003

- Advies van de Commissie overeenkomstig artikel 251, lid 2, derde alinea, onder c), van het EG-Verdrag over de amendementen van het Europees Parlement op het gemeenschappelijk standpunt van de Raad inzake het voorstel voor een richtlijn van het Europees Parlement en de Raad betreffende gemeenschappelijke regels voor de interne markt voor aardgas en houdende intrekking van Richtlijn 98/30/EG (COM(2003) 428 — C5-0346/2003 — 2001/0077A(COD))

verwezen naar ten principale ITRE
 advies ECON, JURI, ENVI

rechtsgrondslag Art. 47 lid 2 EGV, Art. 55 EGV, Art. 95 EGV

- Advies van de Commissie overeenkomstig artikel 251, lid 2, derde alinea, onder c), van het EG-Verdrag over de amendementen van het Europees Parlement op het gemeenschappelijk standpunt van de Raad inzake het voorstel voor een richtlijn van het Europees Parlement en de Raad tot wijziging van Richtlijn 96/92/EG en Richtlijn 98/30/EG betreffende gemeenschappelijke regels voor de interne markt voor elektriciteit en aardgas (COM(2003) 429 — C5-0347/2003 — 2001/0077(COD))

verwezen naar ten principale ITRE
 advies ECON, JURI, ENVI

rechtsgrondslag Art. 47 lid 2 EGV, Art. 55 EGV, Art. 95 EGV

- Advies van de Commissie overeenkomstig artikel 251, lid 2, derde alinea, onder c), van het EG-Verdrag over de amendementen van het Europees Parlement op het gemeenschappelijk standpunt van de Raad inzake het voorstel voor een richtlijn van het Europees Parlement en de Raad tot wijziging van Richtlijn 2000/13/EG met betrekking tot de vermelding van de ingrediënten van levensmiddelen (COM(2003) 466 — C5-0348/2003 — 2001/0199(COD))

verwezen naar ten principale ENVI
 advies AGRI

rechtsgrondslag Art. 95 EGV

- Voorstel voor een beschikking van de Raad tot wijziging van Beschikking 2002/834/EG tot vaststelling van een specifiek programma voor onderzoek, technologische ontwikkeling en demonstratie: „Integratie en versterking van de Europese onderzoekruimte” (2002-2006) (COM(2003) 390 — C5-0349/2003 — 2003/0151(CNS))

verwezen naar ten principale ITRE
 advies JURI, ENVI

rechtsgrondslag Art. 166 lid 4 EGV

- Voorstel voor een besluit van de Raad tot vaststelling van een communautair actieprogramma voor organen die het wederzijds begrip in de betrekkingen tussen de Europese Unie en bepaalde regio's van de niet-geïndustrialiseerde wereld bevorderen (COM(2003) 280 — C5-0350/2003 — 2003/0110(CNS))

verwezen naar ten principale AFET
 advies BUDG, CONT, ITRE, DEVE

rechtsgrondslag Art. 308 EGV

- Voorstel voor een richtlijn van het Europees Parlement en de Raad tot wijziging van Richtlijn 1999/62/EG betreffende het in rekening brengen van het gebruik van bepaalde infrastructuurvoorzieningen aan zware vrachtoertuigen (COM(2003) 448 — C5-0351/2003 — 2003/0175(COD))

verwezen naar ten principale RETT
 advies ECON, ENVI

rechtsgrondslag Art. 71 lid 1 EGV

Maandag, 1 september 2003

- Advies van de Commissie overeenkomstig artikel 251, lid 2, derde alinea, onder c), van het EG-Verdrag over de amendementen van het Europees Parlement op het gemeenschappelijk standpunt van de Raad inzake het voorstel voor een richtlijn van het Europees Parlement en de Raad tot wijziging van Richtlijn 96/82/EG van de Raad van 9 december 1996 betreffende de beheersing van de gevaren van zware ongevallen waarbij gevaarlijke stoffen zijn betrokken (COM(2003) 460 — C5-0352/2003 — 2001/0257(COD))

verwezen naar ten principale ENVI
rechtsgrondslag Art. 175 EGV

- Gewijzigd voorstel voor verordening van het Europees Parlement en de Raad betreffende de verzekeringseisen voor luchtvervoerders en vliegtuigexploitanten (COM(2003) 454 — C5-0353/2003 — 2002/0234(COD))

verwezen naar ten principale RETT
 advies JURI
rechtsgrondslag Art. 80 lid 2 EGV

- Voorstel voor een verordening van de Raad inzake de sluiting van de visserijovereenkomst tussen de Europese Gemeenschap en de Republiek Mozambique (COM(2003) 419 — C5-0354/2003 — 2003/0154(CNS))

verwezen naar ten principale PECH
 advies BUDG, DEVE
rechtsgrondslag Art. 37 EGV, Art. 300 lid 2-3 al. 1 EGV

- Voorstel voor een richtlijn van het Europees Parlement en de Raad houdende wijziging van de richtlijn tot vaststelling van een regeling voor de handel in broeikasgasemissierechten binnen de Gemeenschap, met betrekking tot de projectmechanismen van het Protocol van Kyoto (COM(2003) 403 — C5-0355/2003 — 2003/0173(COD))

verwezen naar ten principale ENVI
 advies ITRE
rechtsgrondslag Art. 175 lid 1 EGV

- Voorstel voor een besluit van de Raad betreffende de sluiting door de Europese Gemeenschap van het Protocol van 2002 bij het Verdrag van Athene inzake het vervoer van passagiers en hun bagage over zee van 1974 (COM(2003) 375 — C5-0356/2003 — 2003/0132(AVC))

verwezen naar ten principale JURI
 advies RETT
rechtsgrondslag Art. 65 EGV, Art. 300 EGV

- Voorstel voor een verordening van de Raad tot wijziging van Verordening (EG) nr. 2561/2001 van de Raad ter bevordering van de omschakeling van vaartuigen en vissers die tot in 1999 afhankelijk waren van de visserijovereenkomst met Marokko (COM(2003) 437 — C5-0357/2003 — 2003/0157(CNS))

verwezen naar ten principale PECH
 advies BUDG
rechtsgrondslag Art. 36 EGV, Art. 37 EGV

- Voorstel voor een verordening van de Raad tot vaststelling van maatregelen betreffende de incidentele vangsten van walvisachtigen bij de visserij en tot wijziging van Verordening (EG) nr. 88/98 (COM(2003) 451 — C5-0358/2003 — 2003/0163(CNS))

verwezen naar ten principale PECH
 advies ENVI
rechtsgrondslag Article 37 EC

Maandag, 1 september 2003

- Voorstel voor een verordening van het Europees Parlement en de Raad tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 1408/71 van de Raad betreffende de toepassing van de socialezekerheidsregelingen op werknemers en zelfstandigen, alsmede op hun gezinsleden, die zich binnen de Gemeenschap verplaatsen, en van Verordening (EEG) nr. 574/72 van de Raad tot vaststelling van de wijze van toepassing van Verordening (EEG) nr. 1408/71 (COM(2003) 468 — C5-0368/2003 — 2003/0184(COD))

verwezen naar	ten principale advies	EMPL JURI
rechtsgrondslag	Art. 42 EGV, Art. 308 EGV	

- Voorstel voor een richtlijn van het Europees Parlement en de Raad betreffende de totstandbrenging van een kader voor het vaststellen van eisen inzake ecologisch ontwerp voor energieverbruikende producten en tot wijziging van Richtlijn 92/42/EEG van de Raad (COM(2003) 453 — C5-0369/2003 — 2003/0172(COD))

verwezen naar	ten principale advies	ENVI JURI, ITRE
rechtsgrondslag	Art. 95 EGV	

- Voorstel voor een richtlijn van het Europees Parlement en de Raad tot wijziging van Richtlijn 77/799/EEG van de Raad betreffende de wederzijdse bijstand van de bevoegde autoriteiten van de lidstaten op het gebied van de directe en indirecte belastingen (COM(2003) 446 — C5-0370/2003 — 2003/0170(COD))

verwezen naar	ten principale advies	ECON JURI
rechtsgrondslag	Art. 95 EGV	

- Voorstel voor een verordening van het Europees Parlement en de Raad tot wijziging van Verordening (EG) nr. 1406/2002 tot oprichting van een Europees Agentschap voor maritieme (COM(2003) 440 — C5-0393/2003 — 2003/0159(COD))

verwezen naar	ten principale advies	RETT BUDG, ENVI
rechtsgrondslag	Art. 80 lid 2 EGV	

- Gewijzigd voorstel voor een verordening van het Europees Parlement en de Raad tot harmonisatie van bepaalde voorschriften van sociale aard voor het wegvervoer en tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 3821/85 van de Raad betreffende het controleapparaat in het wegvervoer (COM(2003) 490 — C5-0394/2003 — 2001/0241(COD))

verwezen naar	ten principale advies	RETT EMPL
rechtsgrondslag	Art. 71 EGV	

- Advies van de Commissie overeenkomstig artikel 251, lid 2, derde alinea, onder c), van het EG-Verdrag over de amendementen van het Europees Parlement op het gemeenschappelijk standpunt van de Raad inzake het voorstel voor een richtlijn van het Europees Parlement en van de Raad houdende wijziging van Richtlijn 96/22/EG van de Raad betreffende het verbod op het gebruik, in de veehouderij, van bepaalde stoffen met hormonale werking en van bepaalde stoffen met thyreostatische werking, alsmede van beta-agonisten (COM(2003) 489 — C5-0395/2003 — 2000/0132(COD))

verwezen naar	ten principale advies	ENVI ITRE, AGRI
rechtsgrondslag	Art. 152 lid 4 EGV	

Maandag, 1 september 2003

- Verslag over het voorstel voor een verordening van het Europees Parlement en de Raad tot wijziging van Verordening (EG) nr. 577/98 van de Raad betreffende de organisatie van een steekproefenquête naar de arbeidskrachten in de Gemeenschap met het oog op aanpassing van de lijst van kenmerken van de enquête (COM(2003) 109 — C5-0105/2003 — 2003/0047(COD)) — Commissie werkgelegenheid en sociale zaken. Rapporteur: de heer Bouwman (A5-0260/2003).
- Verslag over het ontwerp van gewijzigde begroting nr. 3/2003 van de Europese Unie voor het begrotingsjaar — 2003, afdeling III — Commissie (2003/2103(BUD)) — Begrotingscommissie. Rapporteur: de heer Färm (A5-0261/2003).
- Verslag 1. over de wijziging van de rechtsgrondslag voor een voorstel voor een verordening van het Europees Parlement en de Raad betreffende de administratieve samenwerking op het gebied van de belasting over de toegevoegde waarde (6522/2003 — C5-0216/2003 — 2001/0133(COD)), 2. over de wijziging van de rechtgrondslag voor een voorstel voor een richtlijn van het Europees Parlement en de Raad houdende wijziging van Richtlijn 77/799/EEG van de Raad betreffende de wederzijdse bijstand van de bevoegde autoriteiten van de lidstaten op het gebied van de directe en de indirecte belastingen (6930/2003 — C5-0217/2003 — 2001/0134(COD)) — Economische en Monetaire Commissie. Rapporteur: mevrouw Kauppi (A5-0262/2003).
- Verslag over het voorstel voor een verordening van het Europees Parlement en de Raad inzake onderhandelingen over en de tenuitvoerlegging van overeenkomsten inzake luchtdiensten tussen lidstaten en derde landen (COM(2003) 094 — C5-0065/2003 — 2003/0044(COD)) — Commissie regionaal beleid, vervoer en toerisme. Rapporteur: de heer Schmitt (A5-0263/2003).
- Verslag over het voorstel voor een verordening van de Raad betreffende de sluiting van de Overeenkomst in de vorm van een briefwisseling inzake de verlenging van het Protocol 2000-2001 tot vaststelling van de vangstmogelijkheden en de financiële tegenprestatie waarin is voorzien bij de Overeenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en de regering van de Revolutionair Volksrepubliek Guinee inzake de visserij voor de kust van Guinee voor de periode van 1 januari 2003 tot en met 31 december 2003 (COM(2003) 107 — C5-0128/2003 — 2003/0049(CNS)) — Commissie visserij. Rapporteur: de heer Ojeda Sanz (A5-0264/2003).
- Verslag over de mededeling van de Commissie inzake belasting van personenauto's in de Europese Unie (COM(2002) 431 — C5-0573/2002 — 2002/2260(INI)) — Economische en Monetaire Commissie. Rapporteur: mevrouw Honeyball (A5-0265/2003).
- Tweede verslag over het voorstel voor een besluit van de Raad tot wijziging van Besluit 1999/468/EG tot vaststelling van de voorwaarden voor de uitoefening van de aan de Commissie verleende uitvoeringsbevoegdheden (COM(2002) 719 — C5-0002/2003 — 2002/0298(CNS)) — Commissie constitutionele zaken. Rapporteur: de heer Corbett (A5-0266/2003).
- Verslag over de mededeling van de Commissie „Tweede voortgangsverslag over de economische en sociale cohesie”: regionale tendensen, discussie over toekomstige ontwikkelingen (COM(2003) 034 — C5-0205/2003 — 2003/2095(INI)) — Commissie regionaal beleid, vervoer en toerisme. Rapporteur: de heer Mastorakis (A5-0267/2003).
- Verslag over het voorstel voor een verordening van het Europees Parlement en de Raad betreffende de landbouwkrekeningen in de Gemeenschap (COM(2003) 050 — C5-0020/2003 — 2003/0023(COD)) — Commissie landbouw en plattelandsontwikkeling. Rapporteur: mevrouw Izquierdo Rojo (A5-0268/2003).

Maandag, 1 september 2003

- Verslag over de mededeling van de Commissie aan de Raad en het Europees Parlement — Naar een wettelijk bindend instrument van de Verenigde Naties ter bevordering en bescherming van de rechten en de waardigheid van personen met een handicap (COM(2003) 016 — C5-0206/2003 — 2003/2100(INI)) — Commissie werkgelegenheid en sociale zaken. Rapporteur: mevrouw Lynne (A5-0270/2003).
- Verslag met aanbevelingen aan de Commissie inzake de Europese regionale en minder gebruikte talen — minderheidstalen in de EU — mede gelet op de uitbreiding en de culturele verscheidenheid — (2003/2057(INI)) — Commissie cultuur, jeugd, onderwijs, media en sport. Rapporteur: de heer Ebner (A5-0271/2003).
- Verslag over de rol van Europese bedrijfsschappen bij de bepaling van communautair beleid — (2002/2264(INI)) — Commissie industrie, externe handel, onderzoek en energie. Rapporteur: de heer H.P. Martin (A5-0272/2003).
- Verslag over de mededeling van de Commissie over waterbeheer in ontwikkelingslanden: beleid en prioriteiten in de ontwikkelingssamenwerking van de EU (COM(2002) 132 — C5-0335/2002 — 2002/2179(COS)) — Commissie ontwikkelingssamenwerking. Rapporteur: de heer Lannoye (A5-0273/2003).
- Verslag over de mensenrechten in de wereld in 2002 en het mensenrechtenbeleid van de Europese Unie — (2002/2011(INI)) — Commissie buitenlandse zaken, mensenrechten, gemeenschappelijke veiligheid en defensiebeleid. Rapporteur: de heer van den Bos (A5-0274/2003).
- Verslag over het initiatief van de Helleense Republiek betreffende de aanneming van het kaderbesluit van de Raad inzake de toepassing van het „ne bis in idem”-beginsel (7246/2003 — C5-0165/2003 — 2003/0811(CNS)) — Commissie vrijheden en rechten van de burger, justitie en binnenlandse zaken. Rapporteur: de heer Turco (A5-0275/2003).
- Verslag over cultuurindustrie — (2002/2127(INI)) — Commissie cultuur, jeugd, onderwijs, media en sport. Rapporteur: mevrouw Zorba (A5-0276/2003).
- Verslag over de mededeling van de Commissie aan de Raad en het Europees Parlement: Handel en ontwikkeling — Hulp aan ontwikkelingslanden om de voordelen van handel te benutten (COM(2002) 513 — C5-0624/2002 — 2002/2282(INI)) — Commissie ontwikkelingssamenwerking. Rapporteur: mevrouw Morgantini (A5-0277/2003).
- Verslag over vergroting van de veiligheid op zee naar aanleiding van het vergaan van de olietanker „PRESTIGE” — (*) Nauwere samenwerking tussen commissies — artikel 162 bis (COM(2002) 681 — C5-0156/2003 — 2003/2066(INI)) — Commissie regionaal beleid, vervoer en toerisme. Rapporteur: de heer Sterckx (A5-0278/2003).
- Verslag over vrouwen in de nieuwe informatiemaatschappij — (2003/2047(INI)) — Commissie rechten van de vrouw en gelijke kansen. Rapporteur: mevrouw Kamanou (A5-0279/2003).

Maandag, 1 september 2003

- Verslag over het voorstel voor een besluit van het Europees Parlement en de Raad tot vaststelling van een tweede fase van het communautair actieprogramma (2004-2008) ter voorkoming van geweld tegen kinderen, jongeren en vrouwen en ter bescherming van slachtoffers en risicogroepen (het DAPHNE II-programma) (COM(2003) 054 — C5-0060/2003 — 2003/0025(COD)) — Commissie rechten van de vrouw en gelijke kansen. Rapporteur: mevrouw Gröner (A5-0280/2003).
- Verslag over de situatie van de grondrechten in de Europese Unie (2002) — (2002/2013(INI)) — Commissie vrijheden en rechten van de burger, justitie en binnenlandse zaken. Rapporteur: de heer Sylla (A5-0281/2003).
- Verslag over de mededeling van de Commissie „Vorderingen met de uitvoering van de bepalingen in de Joint Assessment Papers betreffende het werkgelegenheidsbeleid in de kandidaat-landen” (COM(2003) 037 — C5-0239/2003 — 2003/2105(INI)) — Commissie werkgelegenheid en sociale zaken. Rapporteur: de heer Ettl (A5-0282/2003).

2.2) *aanbevelingen voor de tweede lezing:*

- ***II Aanbeveling voor de tweede lezing betreffende het gemeenschappelijk standpunt door de Raad vastgesteld met het oog op de aanneming van een verordening van het Europees Parlement en de Raad inzake meststoffen (12733/2/2002 — C5-0224/2003 — 2001/0212(COD)) — Commissie juridische zaken en interne markt. Rapporteur: de heer Lechner (A5-0252/2003).
- ***II Aanbeveling voor de tweede lezing betreffende het gemeenschappelijk standpunt door de Raad vastgesteld met het oog op de aanneming van de beschikking van het Europees Parlement en van de Raad tot vaststelling van een meerjarenprogramma (2003-2005) voor de monitoring van het e-Europa actieplan 2005, verspreiding van goede praktijken en de verbetering van de netwerk- en informatiebeveiliging (MODINIS) (7948/1/2003 — C5-0252/2003 — 2002/0187(COD)) — Commissie industrie, externe handel, onderzoek en energie. Rapporteur: mevrouw Read (A5-0269/2003).
- ***II Aanbeveling voor de tweede lezing betreffende het gemeenschappelijk standpunt door de Raad vastgesteld met het oog op de aanneming van de richtlijn van het Europees Parlement en van de Raad inzake het hergebruik en de commerciële exploitatie van overheidsdocumenten (7946/1/2003 — C5-0251/2003 — 2002/0123(COD)) — Commissie industrie, externe handel, onderzoek en energie. (COM(2002) 207 — C5-0251/2003 — 2002/0123(COD)). Rapporteur: de heer W.G. van Velzen (A5-0284/2003).

3) *van de leden*

3.1) *mondelinge vragen (artikel 42 van het Reglement):*

- Bob van den Bos, Baroness Nicholson of Winterbourne, Baroness Sarah Ludford, Elizabeth Lynne, Bill Newton Dunn, Johan Van Hecke en Joan Vallvé, namens de ELDR-Fractie, Nuala Ahern, Matti Wuori, Danielle Auroi, Kathalijne Buitenweg, Alexander de Roo, Jan Dhaene, Raina Echerer, Jillian Evans, Monica Frassoni, Ian Hudghton, Jean Lambert, Alain Lipietz, Nelly Maes, Neil MacCormick, Heide Rühle en Inger Schörling, namens de Verts/ALE-Fractie, Francis Wurtz, Pernille Frahm en André Brie, namens de GUE/NGL-Fractie, Niall Andrews, Mary Banotti, Marco Cappato, Paulo Casaca, John Cushnahan, Proinsias De Rossa, Koldo Gorostiaga Atxalandabaso, Glenys Kinnock, Torben Lund, Antonio Mussa, Ulla Sandbæk, Catherine Stihler, Joke Swiebel, Anders Wijkman en Jan Wiersma, aan de Raad, over de EU en de bestrijding van het martelen (B5-0274/2003).

3.2) *mondelinge vragen voor het vrageuur (artikel 43 van het Reglement)*

- Kauppi Piia-Noora, Medina Ortega Manuel, Casaca Paulo, Frassoni Monica, Izquierdo Rojo María, Hyland Liam, Ó Neachtain Seán, Rodríguez Ramos María, Herranz García María Esther, Staes Bart, Sauquillo Pérez del Arco Francisca, Korhola Eija-Riitta Anneli,

Maandag, 1 september 2003

Posselt Bernd, Sandberg-Fries Yvonne, Howitt Richard, Bowis John, Belder Bastiaan, de Roo Alexander, Davies Chris, Nogueira Román Camilo, Alavanos Alexandros, Vatanen Ari, McKenna Patricia, Thors Astrid, Lambert Jean, Karas Othmar, Ford Glyn, Seppänen Esko Olavi, Sacrédeus Lennart, Newton Dunn Bill, Andrews Niall, Crowley Brian, Fitzsimons James (Jim), García-Margallo y Marfil José Manuel, Turco Maurizio, Flemming Marialiese, Riis-Jørgensen Karin, Boudjenah Yasmine, Zorba Myrsini, Folias Christos, De Rossa Proinsias, Ahern Nuala, Dupuis Olivier, MacCormick Neil, Kratsa-Tsagaropoulou Rodi, Dhaene Jan, Hatzidakis Konstantinos, Korakas Efstratios, Evans Jillian, Souladakis Ioannis, Patakis Ioannis, Alyssandrakis Konstantinos- Nogueira Román Camilo, Medina Ortega Manuel, Alavanos Alexandros, Harbour Malcolm, Kauppi Pii-Noora, Papayannakis Mihail, Izquierdo Rojo María, Seppänen Esko Olavi, Sacrédeus Lennart, Carnero González Carlos, Casaca Paulo, Andrews Niall, Crowley Brian, Hyland Liam, Ó Neachtain Seán, Fitzsimons James (Jim), Marset Campos Pedro, Turco Maurizio, De Rossa Proinsias, Zorba Myrsini, McKenna Patricia, Posselt Bernd, Dupuis Olivier, MacCormick Neil, Kratsa-Tsagaropoulou Rodi, Ferrer Concepció, Kinnock Glenys, Howitt Richard, Alyssandrakis Konstantinos, Korakas Efstratios, Patakis Ioannis, Souladakis Ioannis

3.3) ontwerpresoluties (artikel 48 van het Reglement)

- Hernández Mollar over particuliere investeringen in nieuwe vervoersinfrastructuur (B5-0360/2003).

verwezen naar	ten principale	RETT
	advies	ECON

- Garriga Polledo over een associatieovereenkomst Rusland-EU (B5-0361/2003).

verwezen naar	ten principale	AFET
	advies	ITRE

- Ainardi, Alavanos, Bertinotti, Boudjenah, Boumediene-Thiery, Cashman, Caudron, Cossutta, De Keyser, De Rossa, Di Lello Finuoli, Di Pietro, Eriksson, Ilda Figueiredo, Flautre, Ford, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Lund, Manisco, Markov, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, José Puerta, Schulz, Seppänen, Turmes, Uca, Vattimo, Vinci, Wurtz en Wyn over het gevaar van een ernstige schending van de grondrechten vrijheid van meningsuiting en vrijheid van informatie in Italië (B5-0363/2003).

verwezen naar	ten principale	LIBE

- Turco, Pannella, Bonino, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Aaltonen, Ahern, Ainardi, Bent Hindrup Andersen, Jan Andersson, André-Léonard, Andreasen, Aparicio, Auroi, Balfé, Baltas, Banotti, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, Bernié, Bertinotti, Booger-Quaak, Boselli, Boudjenah, Boumediene, Bowe, Brie, Buitenweg, Busk, Butel, Campos, Carlotti, Carnero, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Celli, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Clegg, Cohn-Bendit, Corbett, Corbey, Cornillet, Cossutta, Darras, Davies, Declercq, Dehousse, De Keyser, De Roo, De Rossa, Désir, Dhaene, Díez González, Di Lello, Dover, Doyle, Duhamel, Dührkop Dührkop, Dybkjaer, Finuoli Echerer, Eriksson, Esclopé, Ettl, Jillian Evans, Färm, Fava, Ferreira, Fiebiger, Flautre, Flesch, Ford, Frahm, Fraisse, Frassoni, Fruteau, Gahrton, Garot, Ghilardotti, Gillig, Goebbels, González Álvarez, Görlach, Gorostiaga, Gröner, Guy-Quint, Hager, Haug, Herzog, Honeyball, Hudghton, Stephen Hughes, Imbeni, Isler Béguin, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen, Jonckheer, Jöns, Jove Peres, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Kaufmann, Kessler, Kinnock, Koulourianos, Krarup, Kreissl-Dörfler, Krivine, Kronberger, Kuckelkorn, Lage, Lannoye, Lavarra, Linkohr, Lipietz, Lucas, Ludford, Lund, Maaten, MacCormick, McKenna, McMillan-Scott, McNally, Maes, Malliori, Malmström, Manders, Manisco, Mann, Markov, Marset Campos, Martelli, Martin, Martínez Martínez, Mastorakis, Mathieu, Mayol i Raynal, Meijer, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Messner, Miguélez Ramos, Miranda, Miranda De Lage, Modrow, Monsonis, Moraes, Morgantini, Mulder, Müller, Myller, Nair, Napoletano, Newton Dunn, Nogueira Román, Nordmann, Obiols i Germà, Onesta, Ortuondo Larrea, Paasilinna, Paciotti, Papayannakis, Patrie, Paulsen, Pérez Royo, Ernst Piecyk, Piétrasanta, Pittella, Plooi-Van Gorsel, Poignant,

Maandag, 1 september 2003

BESTEMMING VAN DE KREDIETEN

Naar Hoofdstuk B7-21 — Humanitaire hulp

- Artikel — B7-210 Hulp en noodvoedselhulp aan de bevolking van ontwikkelingslanden en andere derde landen die zijn getroffen door rampen of ernstige crises VK 25 000 000 EUR

*

* *

De Begrotingscommissie heeft het voorstel tot kredietoverschrijving nr. 15/2003 (C5-0266/2003 — SEC(2003) 703) behandeld.

Na kennis te hebben genomen van het advies van de Raad, heeft zij besloten overeenkomstig artikel 24, lid 5, letter b), van het Financieel Reglement haar goedkeuring te hechten aan de volgende overschrijving:

HERKOMST VAN DE KREDIETEN

- Artikel 260 Gespecialiseerde studies, enquêtes en adviezen VK/BK – 120 000 EUR

BESTEMMING VAN DE KREDIETEN

- Artikel 251 Vergaderkosten van vertegenwoordigers uit kandidaat-lidstaten VK/BK 120 000 EUR

*

* *

De Begrotingscommissie heeft het voorstel tot kredietoverschrijving nr. 16/2003 (C5-0303/2003 — SEC(2003) 765) behandeld.

Zij heeft besloten uit hoofde van de artikelen 24, lid 3 en 181, lid 1 van het Financieel Reglement van 25 juni 2002 de kredietoverschrijving goed te keuren, en wel met de volgende indeling:

HERKOMST VAN DE KREDIETEN

Van Hoofdstuk B7-40 — Samenwerking met de derde landen van het Middellandse-Zeegebied

- Artikel B7-405 — Financiële protocollen met de landen van het zuidelijke Middellandse-Zeegebied
 - Post B7-4050 — Eerste en tweede financiële protocollen met de landen van het zuidelijk Middellandse-Zeegebied BK – 1 800 000 EUR
 - Post B7-4051 — Derde en vierde financiële protocollen met de landen van het zuidelijke Middellandse-Zeegebied BK – 7 200 000 EUR

Van Hoofdstuk B7-41 — (Maatregelen ter ondersteuning van de hervorming van de economische en sociale structuren in de derde landen van het Middellandse-Zeegebied)

- Artikel — B7-410A Meda (Maatregelen ter ondersteuning van de hervorming van de economische en sociale structuren in de derde landen van het Middellandse-Zeegebied) Uitgaven voor administratief beheer BK – 25 000 000 EUR

BESTEMMING VAN DE KREDIETEN

Naar Hoofdstuk B7-42 — Actieprogramma ten behoeve van het Nabije en het Midden-Oosten

- Artikel B7-420 — Communautaire acties in verband met de tussen Israël en de Palestijnse Bevrijdingsorganisatie (PLO) gesloten vredesovereenkomst BK 34 000 000 EUR

*

* *

Maandag, 1 september 2003

De Begrotingscommissie heeft het voorstel tot kredietoverschrijving nr. 17/2003 (C5-0304/2003 — SEC(2003) 764) behandeld.

Zij heeft besloten uit hoofde van de artikelen 24, lid 3 en 181, lid 1 van het Financieel Reglement van 25 juni 2002 de kredietoverschrijving goed te keuren, en wel met de volgende indeling:

HERKOMST VAN DE KREDIETEN

Van Hoofdstuk B7-96 — Reserve voor administratieve uitgaven

— Artikel B7-960 — Reserve voor administratieve uitgaven	VK	– 200 000 EUR
	BK	– 70 000 EUR

BESTEMMING VAN DE KREDIETEN

Naar Hoofdstuk B7-04 — Pre-toetredingsstrategie ten behoeve van de Mediterrane landen (Cyprus en Malta)

— Artikel B7-040 — Pre-toetredingsstrategie ten behoeve van Malta	VK	200 000 EUR
	BK	70 000 EUR

*

* *

De Begrotingscommissie heeft het voorstel tot kredietoverschrijving nr. 18/2003 (C5-0305/2003 — SEC(2003) 784) behandeld.

Zij heeft besloten de kredietoverschrijving goed te keuren uit hoofde van de artikelen 24, lid 3, 26, lid 2 en 181, lid 1 van het Financieel Reglement van 25 juni 2002 en van het bepaalde in artikel 23 letter (c) van het Interinstitutioneel Akkoord van 6 mei 1999. Indien de Raad hiermee instemt kan de overschrijving plaatsvinden met de volgende indeling:

HERKOMST VAN DE KREDIETEN

Van Hoofdstuk B7-91 — Reserve voor noodhulp

— Artikel B7-910 — Reserve voor noodhulp	VK	– 15 000 000 EUR

BESTEMMING VAN DE KREDIETEN

Naar Hoofdstuk B7-20 — Voedselhulp en ondersteunende maatregelen

— Artikel B7-201 — Andere steunmaatregelen in de vorm van producten, ondersteunende acties en vervoer, distributie, ondersteunende maatregelen en maatregelen ter controle van de uitvoering	VK	15 000 000 EUR

*

* *

De Begrotingscommissie heeft het voorstel tot kredietoverschrijving nr. 19/2003 (C5-0306/2003 — SEC(2003) 786) behandeld.

Zij heeft besloten uit hoofde van de artikelen 24, lid 3 en 181, lid 1 van het Financieel Reglement van 25 juni 2002 de kredietoverschrijving goed te keuren, en wel met de volgende indeling:

HERKOMST VAN DE KREDIETEN

Hoofdstuk B0-40 — Voorzieningen

— Post B7-6600 — Voorzieningen — Externe samenwerkingsacties	VK	– 12 000 000 EUR
	BK	– 10 000 000 EUR

Maandag, 1 september 2003

BESTEMMING VAN DE KREDIETEN

Naar Hoofdstuk B7-04 — Pre-toetredingsstrategie ten behoeve van de Mediterrane landen (Cyprus en Malta)

— Artikel — B7-041 Pre-toetredingsstrategie ten behoeve van Cyprus	VK	11 900 000 EUR
	BK	9 900 000 EUR
— Artikel B7-041A — Pretoetredingsstrategie ten behoeve van Cyprus — Uitgaven voor administratief beheer	VK	100 000 EUR
	BK	100 000 EUR

*

* *

De Begrotingscommissie heeft het voorstel tot kredietoverschrijving nr. 20/2003 (C5-0307/2003 — SEC(2003) 787) behandeld.

Zij heeft besloten uit hoofde van de artikelen 24, lid 3 en 181, lid 1 van het Financieel Reglement van 25 juni 2002 de kredietoverschrijving goed te keuren, en wel met de volgende indeling:

HERKOMST VAN DE KREDIETEN

Van Hoofdstuk B0-40 — Voorzieningen

— Post B7-8000 — Voorzieningen — Internationale visserijovereenkomsten	VK	– 4 288 500 EUR
	BK	– 4 038 500 EUR

BESTEMMING VAN DE KREDIETEN

Naar Hoofdstuk B7-80 — Internationale visserijovereenkomsten

— Artikel B7-800 — Internationale visserijovereenkomsten		
— Post B7-8000 — Internationale visserijovereenkomsten	VK	4 288 500 EUR
	BK	4 038 500 EUR

12. Verzoekschriften

De volgende op de vermelde data in het algemeen register ingeschreven verzoekschriften zijn overeenkomstig artikel 174, lid 5 van het Reglement naar de bevoegde commissie verwezen:

Op 9 juli 2003

van I. Goullaki (nr. 622/2003);
 van D. Karakasis (Hellenic Association for Oral and Maxillofacial Surgery) (nr. 623/2003);
 van Simeon Largas (nr. 624/2003);
 van Chrisoula Grigoratou (nr. 625/2003);
 van Efstathia Kalamara-Dragoumanos (nr. 626/2003);
 van Secundino Fernandez Gutierrez (nr. 627/2003);
 van Joaquim Rutllant I Valls (Salvem Pinya de Rosa) (nr. 628/2003);
 van Bonifacio Martin Hoyos (Junta de Castilla y León) (nr. 629/2003);
 van Manuel Iglesias Rey (nr. 630/2003);
 van Isabel Macias Pitache (Asociacion de Comunidades de Propietarios de Urbanizaciones) (nr. 631/2003);
 van Noel Ojeda Fadruga (Coordinadora Internacional de ex-Prisioneros Politicos Cubanos en España) (nr. 632/2003);

Maandag, 1 september 2003

van Juan Antonio Canovaca Blanque (nr. 633/2003);
van Michel Baillard (nr. 634/2003);
van Claude Rollier (nr. 635/2003);
van Lallement (Le Calypso) (nr. 636/2003);
van Teofil Popescu (nr. 637/2003);
van Luigi Ravacchioli (Alliance des Syndicats Libres) (nr. 638/2003);
van Therese Bouvet (nr. 639/2003);
van Nadège Blanco (nr. 640/2003);
van Mohamed Mansoibou (Diaspora Comorienne) (nr. 641/2003);
van Anne Possoz (nr. 642/2003);
van Charles Petit (nr. 643/2003);
van Cyprien Gay (nr. 644/2003);
van Janique Labbe (nr. 645/2003);
van Alessio Lupo (nr. 646/2003);
van Francesco Paolo Giambertone (nr. 647/2003);
van Gian Pier Battista Godio (nr. 648/2003);
van Onofrio Fodera' (nr. 649/2003);
van Fernando Goncalves Ramada (nr. 650/2003);
van Bernardo De Jesus (nr. 651/2003);
van Rui Manuel Fialho Mendes (nr. 652/2003);
van Henrique Trindade (nr. 653/2003);
van Armando Vitor Ribeiro (nr. 654/2003);

Op 10 juli 2003

van Wongodi Omokoko Olenga (CECOCO e.V.) (2 medeondertekenaars) (nr. 655/2003);
van Simon Schaeberle (nr. 656/2003);
van Ulrike Schnur (nr. 657/2003);
van Guenther Reichert (nr. 658/2003);
van Ulrich Bulmahn (nr. 659/2003);
van Andreas Müller (nr. 660/2003);
van Servet Taylan (nr. 661/2003);
van Frank Lücker (nr. 662/2003);
van Herbert Wagner (nr. 663/2003);
van Walter Marth (nr. 664/2003);
van Maria Karnott (nr. 665/2003);
van Sebastián Alemany Ferrá (nr. 666/2003);
van Philip Lawson (nr. 667/2003);
van Tim Mosses (nr. 668/2003);
van Dimitrios Gousidis (Journalists' Union of Macedonia and Thrace Daily Newspapers) (2 medeondertekenaars) (nr. 669/2003);
van Stanislas Kalinowski (nr. 670/2003);
van James Dungey (nr. 671/2003);
van Andrew Bussey (nr. 672/2003);
van Jacek Gancarson (nr. 673/2003);
van Sandra Kavanagh Josefsson (nr. 674/2003);
van Ali Ertem (Verein der Völkermordgegner e.V.) (11.000 medeondertekenaars) (nr. 675/2003);
van Edward Lighthart (nr. 676/2003);
van Wendy Florence Winter de Garcia (Expatriate Information Exchange) (nr. 677/2003);
van Henrik Dahlsson (TEAM) (nr. 678/2003);
van Irma Vouti (nr. 679/2003);
van Julius Brunner (nr. 680/2003);
van Jan Adriaanse (nr. 681/2003);
van Herman Kolling (nr. 682/2003);
van Pascale Mellado (nr. 683/2003);
van Stephen Evans (nr. 684/2003);

Op 18 juli 2003

van Nikolaos Koulidis (nr. 685/2003);
van Georgios Gourlas (nr. 686/2003);
van Elida Reneé Ramirez de Sanchez (nr. 687/2003);
van José Manuel Viqueira Remuiñán (nr. 688/2003);
van Juan Cipriano Bravo Noriega (nr. 689/2003);

Maandag, 1 september 2003

van Manuel Sánchez Pereira (nr. 690/2003);
van Thierry Fouan (nr. 691/2003);
van Mireille Drouet (nr. 692/2003);
van Paul-Albert Iweins (Délégation des Barreaux de France (nr. 693/2003);
van André Martin (nr. 694/2003);
van Guy Hette (nr. 695/2003);
van Claudio Mori (Persone Diverse Sessualmente) (nr. 696/2003);
van Paolo Cortesi (nr. 697/2003);
van Oswald Grömminger (nr. 698/2003);
van Lelio Marinó (Comitato Anti Savoia) (nr. 699/2003);
van Pietro Sabato (Partito Italiano Nuova Generazione) (nr. 700/2003);
van Joaquim Da Silva Rodrigues Martins (nr. 701/2003);

Op 21 juli 2003

van Josef Fiedler (nr. 702/2003);
van Kurt Stengele (nr. 703/2003);
van Heinrich Altenhövel (nr. 704/2003);
van Horst Häusermann (nr. 705/2003);
van Michael Siebel (nr. 706/2003);
van Larissa Gubanova (nr. 707/2003);
van Arnold Schiller (nr. 708/2003);
van Ralf Wagner (nr. 709/2003);
van Yvette Schützner (nr. 710/2003);
van Egbert Mieth (nr. 711/2003);
van Chris Papoudaris (nr. 712/2003);
van Syle et Shefkije Rugova (nr. 713/2003);
van Ralf Stopp (nr. 714/2003);
van Susanne Schloßhauer (nr. 715/2003);
van Sabine Wenzel (54 medeondertekenaars) (nr. 716/2003);
van Günter Thiel (nr. 717/2003);
van Michael Haflich (nr. 718/2003);
van Waldemar Weber (nr. 719/2003);
van Norman Brooks (nr. 720/2003);
van Charles Winfield (nr. 721/2003);
van Jim Lynch (Collins Avenue West Residents Association) (nr. 722/2003);
van Alex Dakers (nr. 723/2003);
van Hazel St. Clare Oliver (nr. 724/2003);
van Carl Smith (500 medeondertekenaars) (nr. 725/2003);
van MPK McNally (nr. 726/2003);
van Agatha Huisman (nr. 727/2003);
van Susan Small (nr. 728/2003);
van Ileana Rollason (nr. 729/2003);
van Oliver Lines (nr. 730/2003);
van Anthony Chambers (nr. 731/2003);
van Sonia Gale (Abusos Urbanísticos-no) (nr. 732/2003);
van Brian Riley (nr. 733/2003);
van Philia de Boer (nr. 734/2003);
van David Hargreaves (nr. 735/2003);
van Lon Williams (nr. 736/2003);
van Frank Mayer (nr. 737/2003);
van Fernando Landa Beitia (nr. 738/2003);
van Juoni Ahokangas (nr. 739/2003);
van Ilkka Soini (nr. 740/2003);
van Ahto Rautio (nr. 741/2003);
van Liesbeth de Jonge (nr. 742/2003);
van Paul Bianchi (nr. 743/2003);

Op 24 juli 2003

van Charalambos Psarros (nr. 744/2003);
van Timotheos Athanassiou (Universal Council of the Hellenism Diasporas) (nr. 745/2003);
van Ioanna Matsouka (nr. 746/2003);

Maandag, 1 september 2003

van Timotheos Athanassiou (Universal Council of the Hellenism Diasporas) (nr. 747/2003);
van Anna Anagnostou (nr. 748/2003);
van Enric Pubill (Associació Catalana d'Ex-presos Polítics) (nr. 749/2003);
van Mercedes Velasco Garrido (nr. 750/2003);
van Anne-Marie Gianquinto (nr. 751/2003);
van Massimiliano Modica (nr. 752/2003);
van Maria Teresa De Nardis (nr. 753/2003);
van Antonio Pallicer (Defensor del Ciudadà — Defensor del Ciudadano y del Turista) (nr. 754/2003);
van Giuseppe Tizza (nr. 755/2003);
van Rici Herlan (Interessengemeinschaft der Rentner in Spanien) (nr. 756/2003);
van Igor Wladimir Schubert (nr. 757/2003);
van Jörn Runge (nr. 758/2003);
van Michael Haflich (nr. 759/2003);
van Torsten Jäger (nr. 760/2003);
van Paul Kenis (nr. 761/2003);
van Brian John Horne (nr. 762/2003);
van Brian Paul Rooney (nr. 763/2003);
van Juliano Qirjako (nr. 764/2003);
van Yasar Mert (nr. 765/2003);

Op 28 augustus 2003

van Nikolaos Kanaris (Groupe d'Habitants du Centre Historique d'Athènes) (nr. 766/2003);
van Bunyamin Aras (Kurdish Democratic People's Union) (nr. 767/2003);
van Panayiotis Vryonis (nr. 768/2003);
van Michelangelo La Spina (nr. 769/2003);
van Salvador Perrat (nr. 770/2003);
van Luis Antonio Alvarez Diaz (Coordinadora Musical) (nr. 771/2003);
van Carlos Pons Roset (nr. 772/2003);
van Joan Cervan i Andreu (nr. 773/2003);
van Pedro Hernando Martinez (nr. 774/2003);
van Pedro Marset Campos (Europees Parlement) (nr. 775/2003);
van Mariano Peinado Izquierdo (Federación Internacional para la defensa del American Pit Bull Terriers) (nr. 776/2003);
van Pierre Lasselin (nr. 777/2003);
van François Théry (Association Paris-Mail) (nr. 778/2003);
van Marc Michalczak (nr. 779/2003);
van Eddy Krawiec (nr. 780/2003);
van Marie-Thérèse Fauré (nr. 781/2003);
van Christian Tshiza (nr. 782/2003);
van Vito Paternostro (nr. 783/2003);
van Antonio Giangrande (Associazione Nazionale Praticanti ed Avvocati, Sezione di Taranto) (nr. 784/2003);
van Renato Bonomo (Comune di Frascati) (nr. 785/2003);
van Luciano Motta (nr. 786/2003);
van Alfredo Pereira (nr. 787/2003);
van Tina Bostrup (nr. 788/2003);
van Andrea Baxpöhler-Bertram (nr. 789/2003);
van Peter Weber (nr. 790/2003);
van Helga und Bruno Dybus (nr. 791/2003);
van Karlheinz Mornhinweg (nr. 792/2003);
van Werner Spieker (nr. 793/2003);
van Jörg Joachim Getzlaff (nr. 794/2003);
van Gerhard Schmidt-Delavant (nr. 795/2003);
van Arno Holtz (nr. 796/2003);
van Otto Kindzorra (nr. 797/2003);
van Gudrun Haller-Afanasyev (nr. 798/2003);
van Steffen Böttcher (nr. 799/2003);
van Erich Wild (nr. 800/2003);
van Oskar Eschenbach (nr. 801/2003);
van Martin Lauzening (nr. 802/2003);
van Michael Maurer (nr. 803/2003);
van Michael Maurer (nr. 804/2003);

Maandag, 1 september 2003

van Tim Götzinger (nr. 805/2003);
van Sandro Wiggerich (nr. 806/2003);
van Sibylle Enslin (nr. 807/2003);
van Margret Möckel (nr. 808/2003);
van Normen Zoch (nr. 809/2003);
van Ina Rixen (Raion GmbH) (nr. 810/2003);
van Maureen Asbury (Trentham Action Group) (nr. 811/2003);
van Margaret Winfield (nr. 812/2003);
van Wendy Winter de Garcia (Expatriate Information Exchange) (nr. 813/2003);
van Daniel Stanger (nr. 814/2003);
van Myrto Condoyanni (nr. 815/2003);
van Alfons Schmidt (nr. 816/2003);
van Lennox Alexander (nr. 817/2003);
van Michael Mansion (nr. 818/2003);
van Julia Bolton Holloway (nr. 819/2003);
van Joe Wilson (nr. 820/2003);
van Gerhard Wilhelm Alm (nr. 821/2003);
van Gabriel Saraiva (nr. 822/2003);
van Rosie Kane (Scottish Socialist Party) (nr. 823/2003);
van Adrian Bonnington (nr. 824/2003);
van Victor Uwajeh (Niger Delta Redemption Alliance) (nr. 825/2003);
van Otto Moller (nr. 826/2003);
van Thomas Haenselmann (nr. 827/2003);
van Stefan Jacobsson (nr. 828/2003);
van Toivo Venäläinen (nr. 829/2003);
van Timo Ala-Reinikka (nr. 830/2003);
van Constant Verbraeken (nr. 831/2003);
van Constant Verbraeken (nr. 832/2003);
van Constant Verbraeken (nr. 833/2003).

13. Aan de standpunten en resoluties van het Parlement gegeven uitvoering

De mededeling van de Commissie betreffende de door haar aan de tijdens de vergaderperiode van mei 2003 aangenomen standpunten en resoluties gegeven uitvoering, is rondgedeeld.

14. Schriftelijke verklaringen (artikel 51 van het Reglement)

Schriftelijke verklaringen nrs. 6, 7 en 8/2003 hebben niet het vereiste aantal handtekeningen gekregen en komen bijgevolg overeenkomstig het bepaalde in artikel 51, lid 5 van het Reglement te vervallen.

15. Regeling van de werkzaamheden

Aan de orde is de regeling van de werkzaamheden.

De definitieve ontwerpagenda van de plenaire vergaderingen van septembre I 2003 is rondgedeeld (PE 334.347/PDOJ); hierop worden de volgende wijzigingen voorgesteld (artikel 111 van het Reglement):

Vergaderingen van 1 t/m 4 september 2003

maandag 1, dinsdag 2 en woensdag 3

— geen wijzigingen

Maandag, 1 september 2003

donderdag 4

- Debat over gevallen van schending van de mensenrechten, de democratie en de rechtsstaat (artikel 50):

Verzoek van de PPE-DE-Fractie om vervanging van het punt „Rechten van de mens in Turkmenistan en Centraal-Azië” door een nieuw punt „Birma”.

Het woord wordt gevoerd door Enrique Barón Crespo, namens de PSE-Fractie.

Het Parlement willigt het verzoek in.

*
* *

De agenda wordt aldus vastgesteld.

16. Opmerkingen van één minuut over kwesties van politiek belang

Uit hoofde van artikel 121 bis van het Reglement wordt voor één minuut het woord verleend aan de volgende leden die de aandacht van het Parlement op kwesties van politiek belang willen vestigen:

- Mary Elizabeth Banotti (quaestor), Sarah Ludford over de woorden van de vorige sprekerster, Dimitris Tsatsos, Theresa Villiers, Proinsias De Rossa, Roger Helmer, Konstantinos Alyssandrakis, Neil McCormick, Niall Andrews, Efstratios Korakas, Charles Tannock, Ioannis Patakis, Anne André-Léonard, Giacomo Santini, Jan Dhaene, Koldo Gorostiaga Atxalandabaso, Eija-Riitta Anneli Korhola, Miguel Angel Martínez Martínez, Alain Lipietz, James (Jim) Fitzsimons, Marie Anne Isler Béguin en Sarah Ludford.

17. Gevolgen van de hittegolf van deze zomer (verklaring gevolgd door een debat)

Verklaring van de Commissie: Gevolgen van de hittegolf van deze zomer.

Michel Barnier (lid van de Commissie) legt de verklaring af.

VOORZITTER: Giorgos DIMITRAKOPOULOS

Ondervoorzitter

Het woord wordt gevoerd door Carlos Coelho, namens de PPE-DE-Fractie, Dagmar Roth-Behrendt, namens de PSE-Fractie, Frédérique Ries, namens de ELDR-Fractie, Ilda Figueiredo, namens de GUE/NGL-Fractie, Claude Turmes, namens de Verts/ALE-Fractie, José Ribeiro e Castro, namens de UEN-Fractie, Georges Berthu, niet-ingeschrevene, Françoise Grossetête, Carlos Lage, Joan Vallvé, Sylviane H. Ainardi en Miquel Mayol i Raynal.

VOORZITTER: James L.C. PROVAN

Ondervoorzitter

Het woord wordt gevoerd door Jean-Claude Martinez, Francesco Fiori, Joan Colom i Naval, Alain Lipietz, Concepció Ferrer, Gilles Savary, Marie Anne Isler Béguin, Arlindo Cunha, Hedwig Keppelhoff-Wiechert, Jorge Moreira Da Silva, Hugues Martin, Encarnación Redondo Jiménez, Regina Bastos, Albert Jan Maat, Christian Foldberg Røvsing en Michel Barnier.

Maandag, 1 september 2003

Het debat wordt gesloten.

Stemming: *punt 9 van de notulen van 4.9.2003.*

18. Toereikendheid van het eigen vermogen van banken (debat)

Verslag over de toereikendheid van het eigen vermogen van banken (Bazel II) [2001/2257(INI)] — Economische en Monetaire Commissie — Rapporteur: Alexander Radwan (A5-0258/2003)

Alexander Radwan leidt zijn verslag in.

VOORZITTER: José PACHECO PEREIRA

Ondervoorzitter

Het woord wordt gevoerd door Frits Bolkestein (lid van de Commissie), Othmar Karas, namens de PPE-DE-Fractie, Harald Ettl, namens de PSE-Fractie, Helmuth Markov, namens de GUE/NGL-Fractie, Wolfgang Ilgenfritz, niet-ingeschrevene, Theresa Villiers, Christa Randzio-Plath, Piia-Noora Kauppi, Paul Rübig en Frits Bolkestein.

Het debat wordt gesloten.

Stemming: *punt 21 van de notulen van 2.9.2003.*

19. Rechtsgrondslagen en naleving van het Gemeenschapsrecht (debat)

Verslag over de rechtsgrondslagen en naleving van het Gemeenschapsrecht [2001/2151(INI)] — Commissie juridische zaken en interne markt — Rapporteur: Ioannis Koukiadis (A5-0180/2003).

Ioannis Koukiadis leidt zijn verslag in.

Het woord wordt gevoerd door Frits Bolkestein (lid van de Commissie), José María Gil-Robles Gil-Delgado, namens de PPE-DE-Fractie, Diana Wallis, namens de ELDR-Fractie, Neil McCormick, namens de Verts/ALE-Fractie, en Frits Bolkestein.

Het debat wordt gesloten.

Stemming: *punt 13 van de notulen van 3.9.2003.*

20. Agenda van de volgende vergadering

De agenda voor de vergadering van morgen is vastgesteld (PE 334.347/OJMA).

21. Sluiting van de vergadering

De vergadering wordt om 21.10 uur gesloten.

Julian Priestley
Secretaris-generaal

Catherine Lalumière
Ondervoorzitter

Maandag, 1 september 2003

PRESENTIELIJST

Ondertekend door:

Aaltonen, Adam, Ainardi, Almeida Garrett, Alyssandrakis, Andersen, Andreasen, André-Léonard, Andrews, Aparicio Sánchez, Arvidsson, Atkins, Attwooll, Auroi, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Bakopoulos, Balfe, Baltas, Banotti, Barón Crespo, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Bébéar, Belder, Berend, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Bergaz Conesa, Berger, Berthu, Bertinotti, Beysen, Bigliardo, Blak, Blokland, Bodrato, Böge, Bösch, von Boetticher, Bonde, Boogerd-Quaak, Booth, Bordes, van den Bos, Boumediene-Thiery, Bourlanges, Bouwman, Bowe, Bowis, Bradbourn, Breyer, Brie, Brienza, Brok, Buitenweg, Bullmann, van den Burg, Bushill-Matthews, Busk, Butel, Callanan, Camisón Asensio, Campos, Camre, Cappato, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Caullery, Cauquil, Cederschiöld, Cercas, Ceyhun, Chichester, Philip Claeys, Coelho, Cohn-Bendit, Collins, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Corrie, Côuteaux, Cox, Cunha, Cushnahan, van Dam, Darras, Dary, Daul, Davies, De Clercq, Decourrière, Dehousse, De Keyser, Dell'Alba, Della Vedova, Dell'Utri, De Mita, Deprez, De Rossa, De Sarnez, Descamps, Désir, Deva, De Veyrac, Dhaene, Di Lello Finuoli, Dillen, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Duff, Duhamel, Duin, Dupuis, Dybkjær, Echerer, Elles, Eriksson, Esclopé, Ettl, Jillian Evans, Jonathan Evans, Färm, Fatuzzo, Fava, Ferber, Fernández Martín, Ferrández Lezaun, Ferrer, Fiebiger, Figueiredo, Fiori, Fitzsimons, Flemming, Florenz, Folias, Ford, Formentini, Foster, Fourtou, Frahm, Frassoni, Friedrich, Fruteau, Gahler, Galeote Quecedo, Garaud, Gargani, Garot, Gasòliba i Böhm, de Gaulle, Gawronski, Gebhardt, Gill, Gillig, Gil-Robles Gil-Delgado, Glante, Glase, Gobbo, Goebbels, Goepel, Görlach, Gollnisch, Gomolka, Goodwill, Gorostiaga Atxalandabaso, Graefe zu Baringdorf, Graça Moura, Gröner, Grosch, Grossetête, Guy-Quint, Hänsch, Hager, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Haug, Hazan, Heaton-Harris, Hedkvist Petersen, Helmer, Hermange, Herzog, Honeyball, Hortefeux, Howitt, Hudghton, Hughes, Hume, Hyland, Iivari, Ilgenfritz, Imbeni, Inglewood, Isler Béguin, Izquierdo Rojo, Jackson, Jean-Pierre, Jeggel, Jensen, Jöns, Jonckheer, Jové Peres, Karamanou, Karas, Karlsson, Kaufmann, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Kefler, Kindermann, Glenys Kinnock, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korakas, Korhola, Koukiadis, Koulourianos, Krarup, Kratsa-Tsagaropoulou, Krehl, Kreissl-Dörfler, Krivine, Kronberger, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lagendijk, Laguiller, Lalumière, Lambert, Lang, Lange, Langen, Langenhagen, Lannoye, Lavarra, Lehne, Leinen, Linkohr, Lipietz, Lisi, Ludford, Lulling, Lund, Lynne, Maat, Maaten, McAvan, McCartin, McCormick, McMillan-Scott, McNally, Maes, Maij-Weggen, Malliori, Manders, Manisoc, Erika Mann, Thomas Mann, Marchiani, Marinho, Marini, Marinos, Markov, Marset Campos, Martens, David W. Martin, Hans-Peter Martin, Hugues Martin, Martínez, Martínez Martínez, Mastorakis, Mathieu, Matikainen-Kallström, Hans-Peter Mayer, Xaver Mayer, Mayol i Raynal, Medina Ortega, Meijer, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Menrad, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Mombaur, Monsonís Domingo, Moraes, Moreira Da Silva, Morgantini, Morillon, Emilia Franziska Müller, Müller, Mulder, Murphy, Muscardini, Mussa, Myller, Napoletano, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Niebler, Nisticò, Nobilia, Nogueira Román, Nordmann, Obiols i Germà, Ojeda Sanz, Olsson, Ó Neachtain, Onesta, Oomen-Ruijten, Oostlander, Paasilinna, Pacheco Pereira, Paciotti, Pack, Pannella, Papayannakis, Pastorelli, Patakis, Patrie, Paulsen, Pérez Álvarez, Pérez Royo, Pesälä, Pex, Piecyk, Piétrasanta, Pirker, Piscarreta, Pisticchio, Plooi-van Gorsel, Podestà, Poettering, Pohjamo, Pomés Ruiz, Poos, Posselt, Prets, Procacci, Provan, Puerta, Purvis, Rack, Radwan, Randzio-Plath, Rapkay, Raschhofer, Raymond, Redondo Jiménez, Ribeiro e Castro, Ries, Riis-Jørgensen, de Roo, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Rovsing, Rübig, Rühle, Ruffolo, Sacconi, Sacrédeus, Saint-Josse, Sakellariou, Sandbæk, Sanders-ten Holte, Santer, Santini, dos Santos, Sartori, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Sbarbati, Scarbonchi, Schaffner, Scheele, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Ilka Schröder, Jürgen Schröder, Schroedter, Schulz, Schwaiger, Segni, Seppänen, Simpson, Skinner, Sörensen, Sornosa Martínez, Souchet, Souladakis, Sousa Pinto, Speroni, Staes, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Sterckx, Stevenson, Stihler, Sturdy, Suominen, Swiebel, Swoboda, Sylla, Sørensen, Tajani, Tannock, Terrón i Cusí, Theato, Thomas-Mauro, Thorning-Schmidt, Thors, Thyssen, Titley, Torres Marques, Trakatellis, Trentin, Tsatsos, Turchi, Turco, Turmes, Väyrynen, Vairinhos, Valdivielso de Cué, Vallvé, Van Brempt, Van Hecke, Van Lancker, Van Orden, Varaut, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vermeer, Villiers, Vinci, Virrankoski, Voggenhuber, Volcic, Wallis, Walter, Watson, Watts, Weiler, Wenzel-Perillo, Whitehead, Wieland, Wiersma, Wuermeling, Wuori, Wurtz, Wyn, Wynn, Xarchakos, Zacharakis, Zimmerling, Zissener, Zorba, Zrihen.

Waarnemers

Bagó Zoltán, Balsai István, Bastys Mindaugas, Bekasovs Martijans, Biela Adam, Bielan Adam, Bobelis Kazys Jaunutis, Bonnici Josef, Christodoulidis Doros, Chronowski Andrzej, Chrzanowski Zbigniew, Cybulski Zygmunt, Czinege Imre, Demetriou Panayiotis, Didžiokas Gintaras, Drężła Bernard, Ékes József, Falbr Richard, Fazakas Szabolcs, Fenech Antonio, Filipek Krzysztof, Gawłowski Andrzej, Gerič Ljubo, Grabowska Genowefa, Gruber Attila, Grzebisz-Nowicka Zofia, Gurmai Zita, Gyürk András, Holán Vilém, Horvat Franc, Kamiński Michał Tomasz, Kāposts Andis, Kelemen András, Kirsšteins Aleksandrs, Kļaviņš Paulis, Kłopotek Eugeniusz, Klukowski Wacław, Kolář Robert, Kozlík Sergej, Kreitzberg Peeter, Kriščiūnas Kęstutis, Kroupa Daniel, Kuzmickas Kęstutis, Kvietkauskas Vytautas, Laar Mart, Lepper Andrzej, Liberadzki

Maandag, 1 september 2003

Bogusław, Libicki Marcin, Lisak Janusz, Litwiniec Bogusław, Lydeka Arminas, Łyżwiński Stanisław, Macierewicz Antoni, Maldeikis Eugenijus, Mallotová Helena, Manninger Jenő, Matsakis Marios, Mavrou Eleni, Őry Csaba, Pīks Rihards, Plokšto Artur, Podgórski Bogdan, Podobnik Janez, Pospíšil Jiří, Pusz Sylwia, Sefzig Luděk, Ševc Jozef, Siekierski Czesław, Svoboda Pavel, Szczygło Aleksander, Tabajdi Csaba, Tomaka Jan, Tomczak Witold, Vaculík Josef, Valys Antanas, Vareikis Egidijus, Vastagh Pál, Vella George, Vėsaitė Birutė, Wenderlich Jerzy, Widuch Marek, Wiśniowska Genowefa, Żenkiewicz Marian, Żiak Rudolf.

Dinsdag, 2 september 2003

(2004/C 76 E/02)

NOTULEN**VERLOOP VAN DE VERGADERING**

VOORZITTER: Ingo FRIEDRICH

*Ondervoorzitter***1. Opening van de vergadering**

De vergadering wordt om 09.05 uur geopend.

2. Debat over gevallen van schending van de mensenrechten, de democratie en de rechtsstaat (bekendmaking van de ingediende ontwerpresoluties)

Voor de hiernavolgende ontwerpresoluties zijn verzoeken om het houden van een debat over gevallen van schending van de mensenrechten, de democratie en de rechtsstaat overeenkomstig artikel 50 van het Reglement ingediend:

INDIA: AANSLAG TE MUMBAI

- Gerard Collins, namens de UEN-Fractie: De bomaanslag in de Indiase stad Mumbai (B5-0371/2003)
- Bob van den Bos, namens de ELDR-Fractie: De terroristische aanslag in Mumbai (India) (B5-0376/2003)
- Jean Lambert en Reinhold Messner, namens de Verts/ALE-Fractie: India (B5-0379/2003)
- Maria Carrilho en Margrietus J. van den Berg, namens de PSE-Fractie: De aanslag in Mumbai (B5-0381/2003)
- Giuseppe Di Lello Finuoli en Esko Olavi Seppänen, namens de GUE/NGL-Fractie: De aanslag in Mumbai (B5-0386/2003)
- Charles Tannock, Geoffrey Van Orden en Bernd Posselt, namens de PPE-DE-Fractie: De bomaanslag in Mumbai (B5-0387/2003)

LIBERIA

- Niall Andrews, namens de UEN-Fractie: De toestand in Liberia (B5-0372/2003)
- Bob van den Bos en Anne André-Léonard, namens de ELDR-Fractie: De toestand in Liberia (B5-0375/2003)
- Nelly Maes, Didier Rod en Marie Anne Isler Béguin, namens de Verts/ALE-Fractie: De toestand in Liberia (B5-0380/2003)
- Margrietus J. van den Berg, namens de PSE-Fractie: De toestand in Liberia (B5-0382/2003)
- Luisa Morgantini, namens de GUE/NGL-Fractie: De toestand in Liberia (B5-0385/2003)
- John Alexander Corrie en Bernd Posselt, namens de PPE-DE-Fractie: De toestand in Liberia (B5-0388/2003)

Dinsdag, 2 september 2003

BIRMA (MYANMAR)

- Bob van den Bos en Anne André-Léonard, namens de ELDR-Fractie: Birma (B5-0374/2003)
- Patricia McKenna en Marie Anne Isler Béguin, namens de Verts/ALE-Fractie: De voortdurende gevangenhouding van Aung San Suu Kyi in Birma (B5-0378/2003)
- Enrique Barón Crespo, Margrietus J. van den Berg, Walter Veltroni en Glenys Kinnock, namens de PSE-Fractie: De situatie van de Nobelprijs- en Sacharovprijswinnares Aung San Suu Kyi (B5-0383/2003)
- Marianne Eriksson, namens de GUE/NGL-Fractie: De voortdurende gevangenhouding van Aung San Suu Kyi in Birma (B5-0384/2003)
- Geoffrey Van Orden, Hanja Maij-Weggen en Bernd Posselt, namens de PPE-DE-Fractie: De voortdurende gevangenhouding van Aung San Suu Kyi in Birma (B5-0389/2003).

De spreektijd zal worden verdeeld overeenkomstig artikel 120 van het Reglement.

3. Economische en sociale cohesie (voortgangverslag) — Structureel gehandicapte regio's (debat)

Verslag over de mededeling van de Commissie „Tweede voortgangverslag over de economische en sociale cohesie”: regionale tendensen, discussie over toekomstige ontwikkelingen [COM(2003) 34 — 2003/2095(INI)] — Commissie regionaal beleid, vervoer en toerisme. Rapporteur: Emmanouil Mastorakis (A5-0267/2003)

Verslag over de structureel gehandicapte regio's (eilanden, berggebieden, gebieden met een lage bevolkingsdichtheid) in het kader van het cohesiebeleid en van de institutionele vooruitzichten voor dit beleid [2002/2119(INI)] — Commissie regionaal beleid, vervoer en toerisme. Rapporteur: José Javier Pomés Ruiz (A5-0188/2003)

Emmanouil Mastorakis leidt zijn verslag in.

Het woord wordt gevoerd door Konstantinos Hatzidakis (ter vervanging van rapporteur José Javier Pomés Ruiz), namens de PPE-DE-Fractie-Fractie, Garrelt Duin, namens de PSE-Fractie, Samuli Pohjamo, namens de ELDR-Fractie, Helmuth Markov, namens de GUE/NGL-Fractie, Elisabeth Schroedter, namens de Verts/ALE-Fractie, Roberto Felice Bigliardo, namens de UEN-Fractie, Alain Esclopé, namens de EDD-Fractie, Rolf Berend, Giovanni Claudio Fava, Elspeth Attwooll, Chantal Cauquil, Juan Manuel Ferrández Lezaun, Sebastiano (Nello) Musumeci, Graham H. Booth, Philip Charles Bradbourn, Riitta Myller, Astrid Thors, Efstratios Korakas, Bent Hindrup Andersen, Mariotto Segni, Margie Sudre, Ewa Hedkvist Petersen, Kyösti Tapio Virrankoski, Joaquim Píscarreta, Catherine Guy-Quint, Luigi Cocilovo, Jean-Claude Fruteau, Othmar Karas, Rosa Migúelez Ramos, Sérgio Marques, Ari Vatanen, Brigitte Wenzel-Perillo en Giacomo Santini.

VOORZITTER: James L.C. PROVAN

Ondervoorzitter

Het woord wordt gevoerd door Piia-Noora Kauppi, Dana Rosemary Scallon, José Javier Pomés Ruiz (rapporteur) en Michel Barnier (lid van de Commissie)

Het debat wordt gesloten.

Stemming: punten 22 en 23

Dinsdag, 2 september 2003

4. Luchtdiensten *I (debat)**

Verslag over het voorstel voor een verordening van het Europees Parlement en de Raad inzake onderhandelingen over en de tenuitvoerlegging van overeenkomsten inzake luchtdiensten tussen lidstaten en derde landen [COM(2003) 94 — C5-0065/2003 — 2003/0044(COD)] — Commissie regionaal beleid, vervoer en toerisme. Rapporteur: Ingo Schmitt (A5-0263/2003)

Het woord wordt gevoerd door Michel Barnier (lid van de Commissie).

Ingo Schmitt leidt zijn verslag in.

Het woord wordt gevoerd door Georg Jarzembowski, namens de PPE-DE-Fractie, Brian Simpson, namens de PSE-Fractie, Herman Vermeer, namens de ELDR-Fractie, Jacqueline Foster, Jan Marinus Wiersma, Ari Vatanen en Michel Barnier.

Het debat wordt gesloten.

Stemming: punt 19

5. Zeevervoer tussen de Europese Gemeenschap en de Volksrepubliek China * (debat)

Verslag over het voorstel voor een besluit van de Raad betreffende de sluiting van de overeenkomst inzake zeevervoer tussen de Europese Gemeenschap en haar lidstaten enerzijds, en de Volksrepubliek China anderzijds [6049/1/2003 — COM(2002) 97 — C5-0062/2003 — 2002/0048(CNS)] — Commissie regionaal beleid, vervoer en toerisme. Rapporteur: Mark Francis Watts (A5-0254/2003)

Mark Francis Watts leidt zijn verslag in.

Het woord wordt gevoerd door Michel Barnier (lid van de Commissie).

Het woord wordt gevoerd door Georg Jarzembowski, namens de PPE-DE-Fractie, en Reino Paasilinna, namens de PSE-Fractie.

Het debat wordt gesloten.

Stemming: punt 20

6. Minimum opleidingsniveau van zeevarenden *I (debat)**

Verslag over het voorstel voor een richtlijn van het Europees Parlement en de Raad houdende wijziging van Richtlijn 2001/25/EG inzake het minimum opleidingsniveau van zeevarenden [COM(2003) 1 — C5-0006/2003 — 2003/0001(COD)] — Commissie regionaal beleid, vervoer en toerisme. Rapporteur: Bernard Poignant (A5-0152/2003)

Het woord wordt gevoerd door Anna Diamantopoulou (lid van de Commissie).

Bernard Poignant leidt zijn verslag in.

Het woord wordt gevoerd door Juan Ojeda Sanz (ter vervanging van Manuel Pérez Álvarez, rapporteur voor advies van de Commissie EMPL), Luigi Cocilovo, namens de PPE-DE-Fractie, Reino Paasilinna, namens de PSE-Fractie, Herman Vermeer, namens de ELDR-Fractie, Freddy Blak, namens de GUE/NGL-Fractie, Jan Dhaene, namens de Verts/ALE-Fractie, Rijk van Dam, namens de EDD-Fractie, en Dominique F.C. Souchet, niet-ingeschrevene.

Dinsdag, 2 september 2003

Aangezien het tijdstip van de stemmingen is aangebroken, wordt het debat thans onderbroken.

Het zal om 15.00 uur worden voortgezet (punt 27).

VOORZITTER: Pat COX

Voorzitter

STEMMINGEN

Nadere bijzonderheden betreffende de uitslagen van de stemmingen (amendementen, aparte stemmingen, stemmingen in onderdelen) zijn opgenomen in bijlage 1 bij de notulen.

7. Verzoek om raadpleging van het Economisch en Sociaal Comité (artikel 52) (stemming)

Veiligheid en gezondheid op het werk in de toetredende landen

(gewone meerderheid)

(Bijzonderheden stemming: bijlage 1, punt 1)

Goedgekeurd.

8. Bescherming van de werknemers tegen de risico's van blootstelling aan carcinogene of mutagene agentia op het werk ***I (artikel 110 bis van het Reglement) (stemming)

Verslag over het gewijzigde voorstel voor een richtlijn van het Europees Parlement en de Raad betreffende de bescherming van de werknemers tegen de risico's van blootstelling aan carcinogene of mutagene agentia op het werk (zesde bijzondere richtlijn in de zin van artikel 16, lid 1, van Richtlijn 89/391/EEG van de Raad) (gecodeerde versie) [COM(2003) 127 — C5-0127/2003 — 1999/0085(COD)] — Commissie juridische zaken en interne markt. Rapporteur: Giuseppe Gargani (A5-0255/2003)

(Gewone meerderheid)

(Bijzonderheden stemming: bijlage 1, punt 2)

VOORSTEL VAN DE COMMISSIE en ONTWERPWETGEVINGSRESOLUTIE

Aangenomen bij één enkele stemming (P5_TA(2003)0344)

9. Comités die de Commissie bijstaan in de uitoefening van haar uitvoeringsbevoegdheden ***II (artikel 110 bis van het Reglement) (stemming)

Aanbeveling voor de tweede lezing betreffende het gemeenschappelijk standpunt, door de Raad vastgesteld met het oog op de aanneming van de verordening van het Europees Parlement en de Raad tot aanpassing aan Besluit 1999/468/EG van de Raad van de bepalingen betreffende de comités die de Commissie bijstaan in de uitoefening van haar uitvoeringsbevoegdheden die zijn vastgelegd in besluiten waarop de procedure van artikel 251 van het Verdrag van toepassing is [11253/2/2002 — C5-0223/2003 — 2001/0314(COD)] — Commissie constitutionele zaken. Rapporteur: Monica Frassoni (A5-0250/2003)

(Gekwalificeerde meerderheid)

(Bijzonderheden stemming: bijlage 1, punt 3)

Dinsdag, 2 september 2003

GEMEENSCHAPPELIJK STANDPUNT VAN DE RAAD

Goedgekeurd (P5_TA(2003)0345)

10. Meststoffen *II** (artikel 110 bis van het Reglement) (stemming)

Aanbeveling voor de tweede lezing betreffende het gemeenschappelijk standpunt, door de Raad vastgesteld met het oog op de aanneming van de verordening van het Europees Parlement en de Raad inzake meststoffen [12733/2/2002 — C5-0224/2003 — 2001/0212(COD)] — Commissie juridische zaken en interne markt. Rapporteur: Kurt Lechner (A5-0252/2003)

*(Gekwalificeerde meerderheid)**(Bijzonderheden stemming: bijlage 1, punt 4)*

GEMEENSCHAPPELIJK STANDPUNT VAN DE RAAD

Goedgekeurd (P5_TA(2003)0346)

11. Administratieve samenwerking op het gebied van de indirecte belastingen (BTW) *I** (artikel 110 bis van het Reglement) (stemming)

Verslag over het voorstel voor een verordening van het Europees Parlement en de Raad tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 218/92 betreffende de administratieve samenwerking op het gebied van de indirecte belastingen (BTW) met betrekking tot aanvullende maatregelen ter zake van de levering van reisdiensten [COM(2003) 78 — C5-0145/2003 — 2003/0057(COD)] — Economische en Monetaire Commissie. Rapporteur: Helena Torres Marques (A5-0231/2003)

*(Gewone meerderheid)**(Bijzonderheden stemming: bijlage 1, punt 5)*

VOORSTEL VAN DE COMMISSIE en ONTWERPWETGEVINGSRESOLUTIE

Aangenomen bij één enkele stemming (P5_TA(2003)0347)

In het kader van de stemming werd het woord gevoerd door:

— de rapporteur aan het begin van de stemming

12. Statistische enquêtes inzake melk en zuivelproducten *I** (artikel 110 bis van het Reglement) (stemming)

Verslag over het voorstel voor een richtlijn van het Europees Parlement en de Raad tot wijziging van Richtlijn 96/16/EG van de Raad betreffende statistische enquêtes inzake melk en zuivelproducten [COM(2003) 158 — C5-0157/2003 — 2003/0060(COD)] — Commissie landbouw en plattelandsontwikkeling. Rapporteur: Joseph Daul (A5-0212/2003)

*(Gewone meerderheid)**(Bijzonderheden stemming: bijlage 1, punt 6)*

VOORSTEL VAN DE COMMISSIE, AMENDEMENTEN en ONTWERPWETGEVINGSRESOLUTIE

Aangenomen bij één enkele stemming (P5_TA(2003)0348)

Dinsdag, 2 september 2003

13. Arbeidskrachten in de Gemeenschap: steekproefenquête *I (artikel 110 bis van het Reglement) (stemming)**

Verslag over het voorstel voor een verordening van het Europees Parlement en de Raad tot wijziging van Verordening (EG) nr. 577/98 van de Raad betreffende de organisatie van een steekproefenquête naar de arbeidskrachten in de Gemeenschap met het oog op aanpassing van de lijst van kenmerken van de enquête [COM(2003) 109 — C5-0105/2003 — 2003/0047(COD)] — Commissie werkgelegenheid en sociale zaken. Rapporteur: Theodorus J.J. Bouwman (A5-0260/2003)

(Gewone meerderheid)

(Bijzonderheden stemming: bijlage 1, punt 7)

VOORSTEL VAN DE COMMISSIE, AMENDEMENT en ONTWERPWETGEVINGSRESOLUTIE

Aangenomen bij één enkele stemming (P5_TA(2003)0349)

14. Administratieve samenwerking op het gebied van de belasting over de toegevoegde waarde (artikel 110 bis van het Reglement) (stemming)

Verslag over de wijziging van de rechtsgrondslag voor de volgende voorstellen:

1. Voorstel voor een verordening van het Europees Parlement en de Raad betreffende de administratieve samenwerking op het gebied van de belasting over de toegevoegde waarde

[6522/2003 — C5-0216/2003 — 2001/0133(COD)]

2. Voorstel voor een Richtlijn van de Raad en het Europees Parlement houdende wijziging van Richtlijn 77/799/EEG van de Raad betreffende de wederzijdse bijstand van de bevoegde autoriteiten van de lidstaten op het gebied van de directe en de indirecte belastingen

[6930/2003 — C5-0217/2003 — 2001/0134(COD)] — Economische en Monetaire Commissie. Rapporteur: Piia-Noora Kauppi (A5-0262/2003)

(Gewone meerderheid)

(Bijzonderheden stemming: bijlage 1, punt 8)

ONTWERPRESOLUTIES

Aangenomen bij één enkele stemming (P5_TA(2003)0350 en 0351)

15. Voorwaarden voor de uitoefening van de aan de Commissie verleende uitvoeringsbevoegdheden * (artikel 110 bis van het Reglement) (stemming)

Verslag over het voorstel voor een besluit van de Raad tot wijziging van Besluit 1999/468/EG tot vaststelling van de voorwaarden voor de uitoefening van de aan de Commissie verleende uitvoeringsbevoegdheden [COM(2002) 719 — C5-0002/2003 — 2002/0298(CNS)] — Commissie constitutionele zaken. Rapporteur: Richard Corbett (A5-0266/2003)

(Gewone meerderheid)

(Bijzonderheden stemming: bijlage 1, punt 9)

Dinsdag, 2 september 2003

VOORSTEL VAN DE COMMISSIE, AMENDEMENTEN en ONTWERPWETGEVINGSRESOLUTIE

Aangenomen bij één enkele stemming(P5_TA(2003)0352)

In het kader van de stemming werd het woord gevoerd door:

— de rapporteur aan het begin van de stemming

16. Rechterlijke bevoegdheid, erkenning en tenuitvoerlegging van beslissingen in burgerlijke en handelszaken * (artikel 110 bis van het Reglement) (stemming)

Verslag over het initiatief van het Koninkrijk der Nederlanden met het oog op de aanneming van een verordening van de Raad tot wijziging van Verordening (EG) nr. 44/2001 betreffende de rechterlijke bevoegdheid, de erkenning en de tenuitvoerlegging van beslissingen in burgerlijke en handelszaken [14363/2002 — C5-0590/2002 — 2002/0824(CNS)] — Commissie juridische zaken en interne markt. Rapporteur: Diana Wallis (A5-0253/2003)

*(Gewone meerderheid)**(Bijzonderheden stemming: bijlage 1, punt 10)*

INITIATIEF VAN HET KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

Verworpen

De rapporteur verzoekt het Parlement de verwerping van het initiatief te bevestigen door de aanneming van de ontwerp-wetgevingsresolutie.

De Voorzitter stelt vast dat geen bezwaar wordt gemaakt tegen dit verzoek.

ONTWERPWETGEVINGSRESOLUTIE

Aangenomen (P5_TA(2003)0353)

17. Toepassing van het „ne bis in idem”-beginsel * (artikel 110 bis van het Reglement) (stemming)

Verslag over het initiatief van de Helleense Republiek betreffende de aanneming van het kaderbesluit van de Raad inzake de toepassing van het „ne bis in idem”-beginsel [7246/2003 — C5-0165/2003 — 2003/0811(CNS)] — Commissie vrijheden en rechten van de burger, justitie en binnenlandse zaken. Rapporteur: Maurizio Turco (A5-0275/2003)

*(Gewone meerderheid)**(Bijzonderheden stemming: bijlage 1, punt 11)*

INITIATIEF, AMENDEMENTEN en ONTWERPWETGEVINGSRESOLUTIE

Aangenomen bij één enkele stemming (P5_TA(2003)0354)

Dinsdag, 2 september 2003

18. Europees verbintenissenrecht (artikel 110 bis van het Reglement) (stemming)

Verslag over de mededeling van de Commissie aan het Europees Parlement en de Raad over een coherenter Europees verbintenissenrecht: een actieplan [COM(2003) 68 — C5-0210/2003 — 2003/2093(INI)] — Commissie juridische zaken en interne markt. Rapporteur: Klaus-Heiner Lehne (A5-0256/2003)

(Gewone meerderheid)

(Bijzonderheden stemming: bijlage 1, punt 12)

ONTWERPRESOLUTIE

Aangenomen bij één enkele stemming (P5_TA(2003)0355)

19. Luchtdiensten *I** (stemming)

Verslag over het voorstel voor een verordening van het Europees Parlement en de Raad inzake onderhandelingen over en de tenuitvoerlegging van overeenkomsten inzake luchtdiensten tussen lidstaten en derde landen [COM(2003) 94 — C5-0065/2003 — 2003/0044(COD)] — Commissie regionaal beleid, vervoer en toerisme. Rapporteur: Ingo Schmitt (A5-0263/2003)

(Gewone meerderheid)

(Bijzonderheden stemming: bijlage 1, punt 13)

VOORSTEL VAN DE COMMISSIE

Goedgekeurd (P5_TA(2003)0356)

ONTWERPWETGEVINGSRESOLUTIE

Aangenomen (P5_TA(2003)0356)

20. Zeevervoer tussen de Europese Gemeenschap en de Volksrepubliek China * (stemming)

Verslag over het voorstel voor een besluit van de Raad betreffende de sluiting van de overeenkomst inzake zeevervoer tussen de Europese Gemeenschap en haar lidstaten enerzijds, en de Volksrepubliek China anderzijds [6049/1/2003 — COM(2002) 97 — C5-0062/2003 — 2002/0048(CNS)] — Commissie regionaal beleid, vervoer en toerisme. Rapporteur: Mark Francis Watts (A5-0254/2003)

(Gewone meerderheid)

(Bijzonderheden stemming: bijlage 1, punt 14)

VOORSTEL VAN DE COMMISSIE

Goedgekeurd (P5_TA(2003)0357)

ONTWERPWETGEVINGSRESOLUTIE

Aangenomen (P5_TA(2003)0357)

Dinsdag, 2 september 2003

21. Toereikendheid van het eigen vermogen van banken (stemming)

Verslag over de toereikendheid van het eigen vermogen van banken (Bazel II) [2001/2257(INI)] — Economische en Monetaire Commissie. Rapporteur: Alexander Radwan (A5-0258/2003)

(Gewone meerderheid)

(Bijzonderheden stemming: bijlage 1, punt 15)

ONTWERPRESOLUTIE

Aangenomen (P5_TA(2003)0358)

22. Economische en sociale cohesie (voortgangsverslag) (stemming)

Verslag over de mededeling van de Commissie „Tweede voortgangsverslag over de economische en sociale cohesie”: regionale tendensen, discussie over toekomstige ontwikkelingen [COM(2003) 34 — 2003/2095(INI)] — Commissie regionaal beleid, vervoer en toerisme. Rapporteur: Emmanouil Mastorakis (A5-0267/2003)

(Gewone meerderheid)

(Bijzonderheden stemming: bijlage 1, punt 16)

ONTWERPRESOLUTIE

Aangenomen (P5_TA(2003)0359)

23. Structureel gehandicapte regio's (stemming)

Verslag over de structureel gehandicapte regio's (eilanden, berggebieden, gebieden met een lage bevolkingsdichtheid) in het kader van het cohesiebeleid en van de institutionele vooruitzichten voor dit beleid [2002/2119(INI)] — Commissie regionaal beleid, vervoer en toerisme. Rapporteur: José Javier Pomés Ruiz (A5-0188/2003)

(Gewone meerderheid)

(Bijzonderheden stemming: bijlage 1, punt 17)

ONTWERPRESOLUTIE

Aangenomen (P5_TA(2003)0360)

Over de stemming werd het woord gevoerd door:

- Garrelt Duin, namens de PSE-Fractie, om een mondeling amendement voor te stellen op amendement 9.

24. Stemverklaringen

Schriftelijke stemverklaringen:

De schriftelijke stemverklaringen in de zin van artikel 137, lid 3 van het Reglement zijn opgenomen in het volledig verslag van deze vergadering.

Dinsdag, 2 september 2003

Mondelinge stemverklaringen:

Verslag Ingo Schmitt — A5-0263/2003

— Carlo Fatuzzo

Verslag Mark Francis Watts — A5-0254/2003

— Carlo Fatuzzo

Verslag Alexander Radwan — A5-0258/2003

— Carlo Fatuzzo

Verslag Emmanouil Mastorakis — A5-0267/2003

— Carlo Fatuzzo en Neil MacCormick

Verslag José Javier Pomés Ruiz — A5-0188/2003

— Carlo Fatuzzo en Neil MacCormick

25. Rectificaties stemgedrag

De volgende leden hebben hun stemgedrag als volgt gerectificeerd:

Verslag Giuseppe Gargani — A5-0255/2003

— één enkele stemming
voor: Evelyne Gebhardt, Marjo Matikainen-Kallström, José Ribeiro e Castro en Rodi Kratsa-Tsagaropoulou

Verslag Ingo Schmitt — A5-0263/2003

— amendement 13
voor: Claude Turmes en Alima Boumediene-Thiery

— amendement 15
voor: Alima Boumediene-Thiery

— amendement 16
tegen: Claude Turmes

Verslag Emmanouil Mastorakis — A5-0267/2003

— amendement 3
voor: Claude Turmes

— amendement 7
voor: Claude Turmes

— paragraaf 33
voor: Claude Turmes

Dinsdag, 2 september 2003

- resolutie (geheel)
tegen: Jules Maaten
onthouding: Claude Turmes

EINDE VAN DE STEMMINGEN

(De vergadering wordt om 12.55 uur onderbroken en om 15.00 uur hervat.)

VOORZITTER: Catherine LALUMIÈRE

Ondervoorzitter

26. Goedkeuring van de notulen van de vorige vergadering

De notulen van de vorige vergadering worden goedgekeurd.

27. Minimum opleidingsniveau van zeevarenden ***I (voortzetting debat)

Verslag Poignant — A5-0152/2003

Het woord wordt gevoerd door Joaquim Píscarreta, Anna Diamantopoulou (lid van de Commissie) en Dana Rosemary Scallon.

Het debat wordt gesloten.

Stemming: punt 9 van de notulen van 3.9.2003.

28. Coördinatie van de socialezekerheidsstelsels ***I (debat)

Verslag over het voorstel voor een verordening van het Europees Parlement en de Raad betreffende de coördinatie van de socialezekerheidsstelsels [COM(1998) 779 — C4-0137/1999 — 1998/0360(COD)] — Commissie werkgelegenheid en sociale zaken. Rapporteur: Jean Lambert (A5-0226/2003)

Het woord wordt gevoerd door Anna Diamantopoulou (lid van de Commissie).

Jean Lambert leidt haar verslag in.

Het woord wordt gevoerd door Ria G.H.C. Oomen-Ruijten, namens de PPE-DE-Fractie, Barbara Weiler, namens de PSE-Fractie, Johanna L.A. Booger-Quaak, namens de ELDR-Fractie, Sylviane H. Ainardi, namens de GUE/NGL-Fractie, Theodorus J.J. Bouwman, namens de Verts/ALE-Fractie, Brian Crowley, namens de UEN-Fractie, Marie-Thérèse Hermange, Ieke van den Burg, Anne Elisabet Jensen, Ilda Figueiredo, Bartho Pronk, Marie-Hélène Gillig, Arlette Laguiller, Philip Bushill-Matthews, Proinsias De Rossa, Carlo Fatuzzo, Helle Thorning-Schmidt, Juan Ojeda Sanz, Regina Bastos, Jean Lambert en Anna Diamantopoulou.

Het debat wordt gesloten.

Stemming: punt 10 van de notulen van 3.9.2003.

Dinsdag, 2 september 2003

29. Visserijprotocol EU/Groenland: evaluatie halverwege (debat)

Verslag over de mededeling van de Commissie aan de Raad en het Europees Parlement over de evaluatie halverwege van het vierde visserijprotocol tussen de EU en Groenland [COM(2002) 697 — 2003/2035(INI)] — Commissie visserij. Rapporteur: Rosa Miguélez Ramos (A5-0228/2003)

Het woord wordt gevoerd door Struan Stevenson die verzoekt de verslagen Miguélez Ramos (A5-0228/2003) en Ojeda Sanz (A5-0264/2003) te behandelen vóór de mededeling van de Commissie over de stand van de voorbereiding van de vijfde WTO-ministerconferentie te Cancun, die voor 17.00 uur is gepland. (De Voorzitter antwoordt dat dit reeds het geval is voor het eerstgenoemde verslag, dat momenteel wordt behandeld, en dat het verzoek betreffende het verslag Ojeda Sanz aan het einde van dit debat zal worden gezien).

Rosa Miguélez Ramos leidt haar verslag in.

VOORZITTER: Renzo IMBENI

Ondervoorzitter

Het woord wordt gevoerd door Franz Fischler (lid van de Commissie), Bárbara Dührkop Dührkop (rapporteur voor advies van de Commissie BUDG), Brigitte Langenhagen, namens de PPE-DE-Fractie, Paulo Casaca, namens de PSE-Fractie, Niels Busk, namens de ELDR-Fractie, Patricia McKenna, namens de Verts/ALE-Fractie, Daniel Varela Suanzes-Carpegna, Camilo Nogueira Román, Struan Stevenson, Arlindo Cunha, Neil Parish, John Joseph McCartin.

De Voorzitter, terugkomend op het verzoek van Struan Stevenson, deelt mee dat het gezien het tijdstip niet mogelijk zal zijn het verslag-Ojeda Sanz voor de mededeling van de Commissie te behandelen.

Het debat wordt gesloten.

Stemming: *punt 8 van de notulen van 3.9.2003.*

30. Stand van de voorbereiding van de vijfde WTO-ministerconferentie te Cancun (Mededeling van de Commissie)

Pascal Lamy (lid van de Commissie) legt de verklaring af.

Het woord wordt gevoerd door Paul Rübig, Eryl Margaret McNally, Karl Erik Olsson, Caroline Lucas en Pernille Frahm voor het stellen van vragen die Pascal Lamy beantwoordt, Arlindo Cunha, Margrietus J. van den Berg, Seán Ó Neachtain, Jean-Louis Bernié, Willy C.E.H. De Clercq en Nelly Maes voor het stellen van vragen die Pascal Lamy beantwoordt.

Het debat wordt gesloten.

VOORZITTER: Alonso José PUERTA

Ondervoorzitter

31. Vragenuur (vragen aan de Commissie)

Het Parlement behandelt een reeks vragen aan de Commissie (B5-0273/2003).

Dinsdag, 2 september 2003

Eerste deel

Vraag 33 van Piia-Noora Kauppi: Afschaffing visumplicht voor Russische burgers.

Christopher Patten (lid van de Commissie) beantwoordt de vraag alsmede een aanvullende vraag van Piia-Noora Kauppi.

Vraag 34 van Manuel Medina Ortega: Project Ulysses.

António Vitorino (lid van de Commissie) beantwoordt de vraag alsmede een aanvullende vraag van Manuel Medina Ortega.

Vraag 35 van Paulo Casaca: Aanvullend protocol inzake de bescherming van nucleair materiaal.

Christopher Patten beantwoordt de vraag alsmede een aanvullende vraag van Paulo Casaca.

Tweede deel

Vraag 36 van Monica Frassoni: Het nationale waterprogramma van Spanje en het evenwicht van de mediterrane landbouw.

Franz Fischler (lid van de Commissie) beantwoordt de vraag alsmede de aanvullende vragen van Monica Frassoni, Miquel Mayol i Raynal en Juan Manuel Ferrández Lezaun.

Vraag 37 van María Izquierdo Rojo: Nieuwe hervorming van het GLB en probleemgebieden (doelstelling 1) van de EU.

Franz Fischler beantwoordt de vraag alsmede de aanvullende vragen van María Izquierdo Rojo, Philip Bushill-Matthews en Neil Parish.

De **vragen 38, 39, 40 en 41** zullen schriftelijk worden beantwoord.

Vraag 42 van Bart Staes: Ontwikkelingssteun Congolese landbouw.

Poul Nielson (lid van de Commissie) beantwoordt de vraag alsmede een aanvullende vraag van Bart Staes.

Vraag 43 van Francisca Sauquillo Pérez del Arco: De moord op de Spaanse Ana Isabel Sánchez Torralba in Equatoriaal Guinea.

Poul Nielson beantwoordt de vraag alsmede een aanvullende vraag van Francisca Sauquillo Pérez del Arco.

Vraag 44 van Eija-Riitta Anneli Korhola: „Kyoto-kredieten” en ontwikkelingssamenwerking.

Poul Nielson beantwoordt de vraag alsmede de aanvullende vragen van Eija-Riitta Anneli Korhola en Paul Rübig.

De **vragen 45, 46, 47, 48 en 49** zullen schriftelijk worden beantwoord.

Vraag 50 van Alexander de Roo: Nationaal waterprogramma en instandhouding van de benedenloop van de Júcar.

Margot Wallström (lid van de Commissie) beantwoordt de vraag alsmede een aanvullende vraag van Alexander de Roo.

Dinsdag, 2 september 2003

Vraag 51 van Chris Davies: Ecologisch verantwoord debiet van de Ebro en kaderrichtlijn water.

Margot Wallström beantwoordt de vraag.

Vraag 52 van Camilo Nogueira Román: Totale kosten voor het herstel van de door de ramp met de Prestige tweeegebrachte milieuschade.

Margot Wallström beantwoordt de vraag alsmede een aanvullende vraag van Camilo Nogueira Román.

Vraag 53 van Alexandros Alavanos: Gevaar voor de gezondheid van de inwoners van Athene door de grote concentraties NO₂ en microdeeltjes in de lucht.

Margot Wallström beantwoordt de vraag alsmede een aanvullende vraag van Alexandros Alavanos.

Vraag 54 van Ari Vatanen: NATURA 2000, aanwijzing van gebieden.

Margot Wallström beantwoordt de vraag alsmede een aanvullende vraag van Ari Vatanen.

De vragen die wegens tijdgebrek niet aan de orde zijn gekomen, zullen schriftelijk worden beantwoord.

Het vragenuur aan de Commissie wordt gesloten.

32. Mededeling van de Voorzitter

De Voorzitter deelt mee dat de termijnen voor de indiening van amendementen op de gewijzigde begrotingen nrs. 4, 5 en 6/2003 voor het begrotingsjaar 2003 als volgt zijn vastgesteld:

1. voor de gewijzigde begroting nr. 4/2003 (aanpassingen BTW-grondslagen, restitutie):
 - dinsdag 9 september 2003, 12.00 uur;
2. voor de gewijzigde begroting nr. 5/2003 (Solidariteitsfonds: schipbreuk Prestige, uitbarsting van de Etna, aardbeving in Noord-Italië):
 - woensdag 17 september 2003, 12.00 uur;
3. voor de gewijzigde begroting nr. 6/2003 (Solidariteitsfonds: bosbranden):
 - woensdag 17 september 2003, 12.00 uur.

Om ontvankelijk te zijn moeten de ontwerpamendementen worden ingediend door een commissie, een fractie of ten minste 32 leden.

(La séance, suspendue à 19.10 uur, est reprise à 21.00 uur.)

VOORZITTER: Pat COX

Voorzitter

33. Rechten en waardigheid van personen met een handicap (debat)

Verslag over de mededeling van de Commissie aan de Raad en het Europees Parlement „Naar een wettelijk bindend instrument van de Verenigde Naties ter bevordering en bescherming van de rechten en de waardigheid van personen met een handicap” [COM(2003) 16 — 2003/0016(INI)] — Commissie werkgelegenheid en sociale zaken. Rapporteur: Elizabeth Lynne (A5-0270/2003)

Dinsdag, 2 september 2003

Elizabeth Lynne leidt haar verslag in.

Het woord wordt gevoerd door Anna Diamantopoulou (lid van de Commissie) en Carmen Cerdeira Morterero (rapporteur voor advies van de Commissie LIBE).

VOORZITTER: Gerhard SCHMID

Ondervoorzitter

Het woord wordt gevoerd door Mario Mantovani, namens de PPE-DE-Fractie, Richard Howitt, namens de PSE-Fractie, Patricia McKenna, namens de Verts/ALE-Fractie, Sebastiano (Nello) Musumeci, namens de UEN-Fractie, Johannes (Hans) Blokland, namens de EDD-Fractie, Regina Bastos, Marie-Hélène Gillig, Philip Bushill-Matthews, Ioannis Koukiadis, Carlo Fatuzzo, Olga Zrihen, Lennart Sacrédeus, Proinsias De Rossa en Paulo Casaca.

Het debat wordt gesloten.

Stemming: *punt 15 van de notulen van 3.9.2003.*

34. Visserijovereenkomst EG/Guinee * (debat)

Verslag over het voorstel voor een verordening van de Raad betreffende de sluiting van de Overeenkomst in de vorm van een briefwisseling inzake de verlenging van het Protocol 2000-2001 tot vaststelling van de vangstmogelijkheden en de financiële tegenprestatie waarin is voorzien bij de Overeenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en de regering van de Revolutionaire Volksrepubliek Guinee inzake de visserij voor de kust van Guinee voor de periode van 1 januari 2003 tot en met 31 december 2003 [COM(2003) 107 — C5-0128/2003 — 2003/0049(CNS)] — Commissie visserij. Rapporteur: Juan Ojeda Sanz (A5-0264/2003)

Het woord wordt gevoerd door Franz Fischler (lid van de Commissie).

Juan Ojeda Sanz leidt zijn verslag in.

Het woord wordt gevoerd door Rosa Miguélez Ramos, namens de PSE-Fractie, en Patricia McKenna, namens de Verts/ALE-Fractie.

Het debat wordt gesloten.

Stemming: *punt 7 van de notulen van 3.9.2003.*

35. DAPHNE II (2004-2008) *I (debat)**

Verslag over het voorstel voor een besluit van het Europees Parlement en de Raad tot vaststelling van een tweede fase van het communautair actieprogramma (2004-2008) ter voorkoming van geweld tegen kinderen, jongeren en vrouwen en ter bescherming van slachtoffers en risicogroepen (het DAPHNE II-programma) [COM(2003) 54 — C5-0060/2003 — 2003/0025(COD)] — Commissie rechten van de vrouw en gelijke kansen. Rapporteur: Lissy Gröner (A5-0280/2003).

Het woord wordt gevoerd door António Vitorino (lid van de Commissie).

Lissy Gröner leidt haar verslag in.

Dinsdag, 2 september 2003

Het woord wordt gevoerd door Anne Elisabet Jensen (rapporteur voor advies van de Commissie BUDG), Ewa Hedkvist Petersen (rapporteur voor advies van de Commissie LIBE), María Antonia Avilés Perea, namens de PPE-DE-Fractie, Anna Karamanou, namens de PSE-Fractie, Marianne Eriksson, namens de GUE/NGL-Fractie, Patsy Sörensen, namens de Verts/ALE-Fractie, Marie-Thérèse Hermange, María Elena Valenciano Martínez-Orozco, Geneviève Fraisse, Rodi Kratsa-Tsagaropoulou, Olga Zrihen, Ilda Figueiredo, Regina Bastos, Proinsias De Rossa, Maria Martens, Thomas Mann en António Vitorino.

Het debat wordt gesloten.

Stemming: *punt 11 van de notulen van 3.9.2003.*

36. Landbouwrekeningen in de Gemeenschap *I (debat)**

Verslag over het voorstel voor een verordening van het Europees Parlement en de Raad betreffende de landbouwrekeningen in de Gemeenschap [COM(2003) 50 — C5-0020/2003 — 2003/0023(COD)] — Commissie landbouw en plattelandsontwikkeling. Rapporteur: María Izquierdo Rojo (A5-0268/2003)

María Izquierdo Rojo leidt haar verslag in.

Het woord wordt gevoerd door Pedro Solbes Mira (lid van de Commissie) en Astrid Lulling (rapporteur voor advies van de Commissie ECON).

Het debat wordt gesloten.

Stemming: *punt 12 van de notulen van 3.9.2003.*

37. Agenda van de volgende vergadering

De agenda voor de vergadering van morgen is vastgesteld (PE 334.347/OJME).

38. Sluiting van de vergadering

De vergadering wordt om 23.25 uur gesloten.

Julian Priestley
Secretaris-generaal

Pat Cox
Ondervoorzitter

Dinsdag, 2 september 2003

PRESENTIELIJST

Ondertekend door:

Aaltonen, Abitbol, Adam, Ainardi, Alavanos, Almeida Garrett, Alyssandrakis, Andersen, Andreasen, André-Léonard, Andrews, Angelilli, Aparicio Sánchez, Arvidsson, Atkins, Attwooll, Auroi, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Bakopoulos, Balfe, Baltas, Banotti, Barón Crespo, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Bébéar, Belder, Berend, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Bergaz Conesa, Berger, Berlato, Bernié, Berthu, Bertinotti, Beysen, Bigliardo, Blak, Blokland, Bodrato, Böge, Bösch, von Boetticher, Bonde, Boogerd-Quaak, Booth, Bordes, Borghezio, van den Bos, Boudjenah, Boumediene-Thiery, Bourlanges, Bouwman, Bowe, Bowis, Bradbourn, Breyer, Brie, Brienza, Brok, Brunetta, Buitenweg, Bullmann, van den Burg, Bushill-Matthews, Busk, Butel, Callanan, Camisón Asensio, Campos, Camre, Cappato, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Caullery, Cauquil, Cederschiöld, Cercas, Cerdeira Morterero, Cesaro, Ceyhun, Chichester, Philip Claeys, Cocilovo, Coelho, Cohn-Bendit, Collins, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Cornillet, Corrie, Raffaele Costa, Coûteaux, Cox, Crowley, Cunha, Cushman, van Dam, Darras, Dary, Daul, Davies, De Clercq, Decourrière, Dehousse, De Keyser, Dell'Alba, Della Vedova, Dell'Utri, De Mita, Deprez, De Rossa, De Sarnez, Descamps, Désir, Deva, De Veyrac, Dhaene, Díez González, Di Lello Finuoli, Dillen, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Dührkop Dührkop, Duff, Duhamel, Duin, Dupuis, Ebner, Echerer, Elles, Eriksson, Esclopé, Ettl, Jillian Evans, Jonathan Evans, Färm, Farage, Fatuzzo, Fava, Ferber, Fernández Martín, Ferrández Lezaun, Ferreira, Ferrer, Ferri, Fiebigler, Figueiredo, Fiori, Fitzsimons, Flautre, Flemming, Flesch, Florenz, Folias, Ford, Formentini, Foster, Fourtou, Frahm, Fraisse, Frassoni, Friedrich, Fruteau, Gahler, Gahrton, Garaud, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garot, Gasòliba i Böhm, de Gaulle, Gawronski, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Gobbo, Goebbels, Goepel, Görlach, Gollnisch, Gomolka, Goodwill, Gorostiaga Atxalandabaso, Graefe zu Baringdorf, Graça Moura, Gröner, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Guy-Quint, Hänsch, Hager, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Haug, Hazan, Heaton-Harris, Hedkvist Petersen, Helmer, Hermange, Herranz García, Herzog, Hieronymi, Hoff, Honeyball, Hortefeux, Howitt, Hudghton, Hughes, Huhne, van Hulten, Hume, Hyland, Iivari, Ilgenfritz, Imbeni, Inglewood, Isler Béguin, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jackson, Jarzembowski, Jeggel, Jensen, Jöns, Jonckheer, Jové Peres, Junker, Karamanou, Karas, Karlsson, Katiforis, Kaufmann, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Keßler, Khanbhai, Kindermann, Glenys Kinnoch, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korakas, Korhola, Koukiadis, Koulourianos, Krarup, Kratsa-Tsagaropoulou, Krehl, Kreissl-Dörfler, Krivine, Kronberger, Kuckelkorn, Kuhne, Kuntz, Lage, Lagendijk, Laguiller, Lalumière, Lamassoure, Lambert, Lang, Lange, Langen, Lanhagen, Lannoye, de La Perrière, Laschet, Lavarra, Lechner, Lehne, Leinen, Liese, Linkohr, Lisi, Lombardo, Lucas, Ludford, Lulling, Lund, Lynne, Maat, Maaten, McAvan, McCarthy, McCartin, McCormick, McKenna, McMillan-Scott, McNally, Maes, Maij-Weggen, Malliori, Manders, Erika Mann, Thomas Mann, Mantovani, Marchiani, Marinho, Marini, Marinos, Markov, Marques, Marset Campos, Martens, David W. Martin, Hans-Peter Martin, Hugues Martin, Martinez, Martínez Martínez, Mastorakis, Mathieu, Matikainen-Kallström, Mauro, Hans-Peter Mayer, Xaver Mayer, Mayol i Raynal, Medina Ortega, Meijer, Méndez de Vigo, Mendiluce Pereira, Menéndez del Valle, Mennea, Menniti, Menrad, Messner, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Modrow, Mombaur, Monsonís Domingo, Moraes, Moreira Da Silva, Morgantini, Morillon, Emilia Franziska Müller, Müller, Mulder, Murphy, Muscardini, Mussa, Musumeci, Myller, Napoletano, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Nicholson of Winterbourne, Niebler, Nisticò, Nobilia, Nogueira Román, Nordmann, Obiols i Germà, Ojeda Sanz, Olsson, Ó Neachtain, Onesta, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, O'Toole, Paasilinna, Pacheco Pereira, Paciotti, Pack, Pannella, Papayannakis, Pash, Pasqua, Pastorelli, Patakis, Patrie, Paulsen, Pérez Álvarez, Pérez Royo, Roy Perry, Pesälä, Pex, Piecyk, Piétrasanta, Pirkker, Piscarreta, Pisicchio, Pittella, Plooi-j-van Gorsel, Podestà, Poettering, Pohjamo, Poignant, Pomés Ruiz, Poos, Posselt, Prets, Procacci, Pronk, Provan, Puerta, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Randzio-Plath, Rapkay, Raschhofer, Raymond, Read, Redondo Jiménez, Ribeiro e Castro, Ries, Riis-Jørgensen, Rod, Rodríguez Ramos, de Roo, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Rovsing, Rübig, Rühle, Ruffolo, Sacconi, Sacrédeus, Saint-Josse, Sakellariou, Sandbæk, Sanders-ten Holte, Santer, Santini, dos Santos, Sartori, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Sbarbati, Scallon, Scapagnini, Scarbonchi, Schaffner, Scheele, Schierhuber, Schleicher, Gerhard Schmid, Herman Schmid, Olle Schmidt, Schmitt, Schnellhardt, Schörling, Ilka Schröder, Jürgen Schröder, Schroeder, Schulz, Schwaiger, Segni, Seppänen, Sichrovsky, Simpson, Skinner, Smet, Sørensen, Sommer, Sornosa Martínez, Souchet, Souladakis, Sousa Pinto, Speroni, Staes, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Sterckx, Stevenson, Stihler, Stirbois, Stockmann, Sturdy, Suominen, Swiebel, Swoboda, Sylla, Sørensen, Tajani, Tannock, Terrón i Cusi, Theato, Thomas-Mauro, Thorning-Schmidt, Thors, Thyssen, Titford, Titley, Torres Marques, Trakatellis, Trentin, Tsatsos, Turchi, Turco, Turmes, Uca, Vachetta, Väyrynen, Vairinhos, Valdivielso de Cué, Valenciano Martínez-Orozco, Vallvé, Van Bremept, Van Hecke, Van Lancker, Van Orden, Varaut, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vattimo, van Velzen, Vermeer, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vinci, Virrankoski, Vlasto, Voggenhuber, Volcic, Wachtmeister, Wallis, Walter, Watson, Watts, Weiler, Wenzel-Perillo, Whitehead, Wiersma, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Wuori, Wurtz, Wyn, Wynn, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener, Zorba, Zrihen.

Dinsdag, 2 september 2003

Waarnemers

Bagó Zoltán, Balsai István, Bastys Mindaugas, Bekasovs Martijans, Beňová Monika, Biela Adam, Bielan Adam, Bobelis Kazys Jaunutis, Bonnici Josef, Christodoulidis Doros, Chronowski Andrzej, Chrzanowski Zbigniew, Ciemniak Grażyna, Cilevičs Boriss, Cybulski Zygmunt, Czinege Imre, Demetriou Panayiotis, Didžiokas Gintaras, Drężła Bernard, Ekert Milan, Ékes József, Falbr Richard, Fazakas Szabolcs, Fenech Antonio, Fico Róbert, Figel' Jan, Filipek Krzysztof, Gałażewski Andrzej, Gawłowski Andrzej, Germič Ljubo, Grabowska Genowefa, Gruber Attila, Grzebisz-Nowicka Zofia, Gurmai Zita, Gyürk András, Holáň Vilém, Horvat Franc, Kamiński Michał Tomasz, Kāposts Andis, Kelemen András, Kiršteins Aleksandrs, Kļaviņš Paulis, Klich Bogdan, Kłopotek Eugeniusz, Klukowski Waclaw, Kolář Robert, Konečná Kateřina, Kósa Kovács Magda, Kozlík Sergej, Kreitzberg Peeter, Kriščiūnas Kęstutis, Kroupa Daniel, Kubovič Pavol, Kuzmickas Kęstutis, Kvietkauskas Vytautas, Laar Mart, Lepper Andrzej, Liberadzki Bogusław, Libicki Marcin, Lisak Janusz, Litwiniec Bogusław, Lydeka Arminas, Łyżwiński Stanisław, Macierewicz Antoni, Maldeikis Eugenijus, Mallotová Helena, Manninger Jenő, Masáková Petra, Maštálka Jiří, Matsakis Marios, Mavrou Eleni, Óry Csaba, Pęczak Andrzej, Pieniążek Jerzy, Pīks Rihards, Plokšto Artur, Podgórski Bogdan, Podobnik Janez, Pospíšil Jiří, Pusz Sylwia, Reiljan Janno, Rutkowski Krzysztof, Savi Toomas, Sefzig Luděk, Ševc Jozef, Siekierski Czesław, Smoleń Robert, Smorawiński Jerzy, Surján László, Svoboda Pavel, Szabó Zoltán, Szájer József, Szczygło Aleksander, Tabajdi Csaba, Tomaka Jan, Tomczak Witold, Valys Antanas, Vareikis Egidijus, Vastagh Pál, Vella George, Vėsaitė Birutė, Wenderlich Jerzy, Widuch Marek, Wikiński Marek, Wiśniowska Genowefa, Wojciechowski Janusz, Żenkiewicz Marian, Żiak Rudolf.

Dinsdag, 2 september 2003

BIJLAGE I

STEMMINGSUITSLAGEN

Afkortingen en tekens

+	aangenomen
-	verworpen
↓	vervallen
Ing.	ingetrokken
HS (... , ... , ...)	hoofdelijke stemming (aantal stemmen vóór, aantal stemmen tegen, onthoudingen)
ES (... , ... , ...)	elektronische stemming (aantal stemmen vóór, aantal stemmen tegen, onthoudingen)
so	stemming in onderdelen
as	aparte stemming
am	amendement
CA	compromisamendement
DD	desbetreffend deel
S	amendement tot schrapping
=	gelijkkluidende amendementen
§	paragraaf/lid
art	artikel
overw	overweging
OR	ontwerpresolutie
GOR	gezamenlijke ontwerpresolutie
Geh. S	geheime stemming

1. Verzoek om raadpleging van het Economisch en Sociaal Comité

Betreft	HS, enz.	Stemming	HS/ES — opmerkingen
stemming: verzoek om raadpleging		+	

Dinsdag, 2 september 2003

2. Bescherming van de werknemers tegen de risico's van blootstelling aan carcinogene of mutagene agentia op het werk ***I

Verslag: GARGANI (A5-0255/2003)

Betreft	HS, enz.	Stemming	HS/ES — opmerkingen
<i>één enkele stemming</i>	HS	+	477, 3, 13

Verzoeken om hoofdelijke stemming

PPE-DE: eindstemming

3. Bepalingen betreffende de comités die de Commissie bijstaan (artikel 251 van het Verdrag) ***II

Aanbeveling voor de tweede lezing: FRASSONI (A5-0250/2003)

Betreft	HS/ES — opmerkingen
<i>goedkeuring zonder stemming</i>	<i>goedgekeurd</i>

4. Meststoffen ***II

Aanbeveling voor de tweede lezing: LECHNER (A5-0252/2003)

Betreft	HS/ES — opmerkingen
<i>goedkeuring zonder stemming</i>	<i>goedgekeurd</i>

5. Administratieve samenwerking op het gebied van de indirecte belastingen (BTW) ***I

Verslag: TORRES MARQUES (A5-0231/2003)

Betreft	HS, enz.	Stemming	HS/ES — opmerkingen
<i>één enkele stemming</i>		+	

6. Statistische enquêtes inzake melk en zuivelproducten ***I

Verslag: DAUL (A5-0212/2003)

Betreft	HS, enz.	Stemming	HS/ES — opmerkingen
<i>één enkele stemming</i>		+	

Dinsdag, 2 september 2003

7. Arbeidskrachten in de Gemeenschap: steekproefenquête *I**

Verslag: BOUWMAN (A5-0260/2003)

Betreft	HS, enz.	Stemming	HS/ES — opmerkingen
<i>één enkele stemming</i>		+	

8. BTW: Administratieve samenwerking op het gebied van de belasting over de toegevoegde waarde

Verslag: KAUPPI (A5-0262/2003)

Betreft	HS, enz.	Stemming	HS/ES — opmerkingen
<i>één enkele stemming</i>		+	

9. Voorwaarden voor de uitoefening van de aan de Commissie verleende uitvoeringsbevoegdheden *

Verslag: CORBETT (A5-0266/2003)

Betreft	HS, enz.	Stemming	HS/ES — opmerkingen
<i>één enkele stemming</i>		+	

10. Rechterlijke bevoegdheid, erkenning en tenuitvoerlegging van beslissingen in burgerlijke en handelszaken *

Verslag: WALLIS (A5-0253/2003)

Betreft	HS, enz.	Stemming	HS/ES — opmerkingen
<i>tekst van het initiatief</i>		-	
<i>ontwerpwetgevingsresolutie</i>		+	

11. Toepassing van het „ne bis in idem”-beginsel *

Verslag: TURCO (A5-0275/2003)

Betreft	HS, enz.	Stemming	HS/ES — opmerkingen
<i>één enkele stemming</i>		+	

Dinsdag, 2 september 2003

12. Europees verbintenissenrecht

Verslag: LEHNE (A5-0256/2003)

Betreft	HS, enz.	Stemming	HS/ES — opmerkingen
<i>één enkele stemming</i>		+	

13. Luchtdiensten ***I

Verslag: Ingo SCHMITT (A5-0263/2003)

Betreft	Am nr.	van	HS, enz.	Stemming	HS/ES — opmerkingen
<i>amendementen van de bevoegde commissie — stemming en bloc</i>	1 8 10-12	<i>commissie</i>		+	
<i>amendementen van de bevoegde commissie — afzonderlijke stemming</i>	2	<i>commissie</i>	as	+	
	3	<i>commissie</i>	as	+	
	4	<i>commissie</i>	as	+	
	5	<i>commissie</i>	as	+	
	6	<i>commissie</i>	as/ES	+	327, 191, 5
	7	<i>commissie</i>	as/ES	+	324, 191, 10
	9	<i>commissie</i>	as/ES	+	306, 207, 7
	13	<i>commissie</i>	HS	+	437, 87, 7
	14	<i>commissie</i>	as	+	
	15	<i>commissie</i>	HS	+	441, 71, 19
	16	<i>commissie</i>	HS	-	231, 290, 10
	17	<i>commissie</i>	as	-	
	18	<i>commissie</i>	as/ES	+	291, 229, 6
art 1	19	PPE-DE		+	
<i>stemming: gewijzigd voorstel</i>				+	
<i>stemming: wetgevingsresolutie</i>				+	

Verzoeken om hoofdelijke stemming

PSE: am 16

ELDR: am 13, 15, 16

Dinsdag, 2 september 2003

Verzoeken om aparte stemming

PPE-DE: am 9, 17

PSE: am 18, 4, 6, 7, 14, 17

ELDR: am 2, 3, 4, 5, 6, 7, 14, 18

14. Zeevervoer tussen de Europese Gemeenschap en de Volksrepubliek China *

Verslag: WATTS (A5-0254/2003)

Betreft	Am nr.	van	HS, enz.	Stemming	HS/ES — opmerkingen
ontwerpbesluit					
Stemming: wetgevingsresolutie				+	
ontwerpwetgevingsresolutie					
na § 1	1/rev.	PSE	ES	+	308, 202, 17
Stemming: wetgevingsresolutie (geheel)				+	

15. Toereikendheid van het eigen vermogen van banken

Verslag: RADWAN (A5-0258/2003)

Betreft	Am nr.	van	HS, enz.	Stemming	HS/ES — opmerkingen
§ 2		oorspronkelijke tekst	so		
			1	+	
			2	+	
§ 14		oorspronkelijke tekst	as	+	
Stemming: resolutie (geheel)				+	

Verzoeken om stemming in onderdelen

PSE

§ 2

1ste deel: tekst zonder de woorden „betuigt zijn steun ... op te leggen”

2de deel: deze woorden

Verzoeken om aparte stemming

PSE: § 14

Dinsdag, 2 september 2003

16. Economische en sociale cohesie (voortgangsverslag)*Verslag: MASTORAKIS (A5-0267/2003)*

Betreft	Am nr.	van	HS, enz.	Stemming	HS/ES — opmerkingen
na § 1	11	GUE/NGL		-	
§ 2		oorspronkelijke tekst	as	+	
na § 6	3	Verts/ALE	HS	-	100, 419, 11
§ 10	4	Verts/ALE		-	
§ 11	5	Verts/ALE		-	
§ 13	1	UEN		+	
§ 16	6	Verts/ALE		+	
§ 20	2	PSE		-	
§ 22	7	Verts/ALE	HS	-	91, 434, 8
§ 23	8	Verts/ALE		-	
§ 33		oorspronkelijke tekst	HS	+	466, 47, 13
na § 37	9	Verts/ALE		-	
na overw C	10	GUE/NGL		-	
stemming: resolutie (geheel)			HS	+	452, 56, 23

Verzoeken om hoofdelijke stemming

PPE-DE: eindstemming
 Verts/ALE: am 3, 7
 M. Bradbourn ea: § 33

Verzoeken om aparte stemming

M. Bradbourn ea: § 2

17. Structureel gehandicapte regio's*Verslag: POMÉS RUIZ (A5-0188/2003)*

Betreft	Am nr.	van	HS, enz.	Stemming	HS/ES — opmerkingen
§ 2	19	Verts/ALE		-	
§ 3	6	PSE		+	
	20	Verts/ALE		+	

Dinsdag, 2 september 2003

Betreft	Am nr.	van	HS, enz.	Stemming	HS/ES — opmerkingen
§ 5		oorspronkelijke tekst	as	+	
§ 6	21	Verts/ALE		+	
§ 8		oorspronkelijke tekst	as	+	
§ 10	7	PSE	ES	-	231, 280, 13
	1	UEN		-	
	22	Verts/ALE		-	
na § 11	28	GUE/NGL		-	
na § 16	2	UEN	ES	-	244, 262, 11
§ 17	23	Verts/ALE		-	
na § 18	8	PSE		+	
§ 19	24	Verts/ALE		-	
§ 20	25	Verts/ALE		+	
§ 23	9	PSE	ES	+	258, 244, 16 mondeling gewijzigd
§ 24	26	Verts/ALE		-	
§ 26		oorspronkelijke tekst	as	+	
overw A	10	Verts/ALE		+	
na overw D	27	GUE/NGL		-	
overw E	3	PSE	ES	-	248, 259, 9
	11	Verts/ALE		-	
overw G	12	Verts/ALE	ES	-	235, 268, 19
overw H	13	Verts/ALE		-	
overw J	14	Verts/ALE		Ing.	
overw K	15	Verts/ALE		+	
overw L	16	Verts/ALE		-	
overw O	17	Verts/ALE		Ing.	
overw P	4	PSE		+	

Dinsdag, 2 september 2003

Betreft	Am nr.	van	HS, enz.	Stemming	HS/ES — opmerkingen
Na overw P	18	Verts/ALE		+	
na overw Q	5	PSE		+	
stemming: resolutie (geheel)			HS	+	443, 42, 30

Verzoeken om hoofdelijke stemming

Verts/ALE: eindstemming

Verzoeken om aparte stemming

Verts/ALE: §§ 5, 8, 26

Diversen

De heer Duin heeft namens de PSE-Fractie een mondeling amendement voorgesteld op amendement 9, strekkende tot vervanging van het woord „Conventie” door de woorden „Intergouvernementele Conferentie”.

De Voorzitter stelde vast dat geen bezwaar werd gemaakt tegen dit mondeling amendement dat werd overgenomen.

De Verts/ALE-Fractie heeft haar amendementen 14 en 17 ingetrokken.

Dinsdag, 2 september 2003

BIJLAGE II

UITSLAG HOOFDELIJKE STEMMINGEN

Verslag Gargani A5-0255/2003
Resolutie

Voor: 477

EDD: Abitbol, Andersen, Belder, Blokland, Bonde, Coûteaux, van Dam, Kuntz, Sandbæk**ELDR:** Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Davies, De Clercq, Flesch, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Bertinotti, Blak, Bordes, Boudjenah, Brie, Caudron, Cauquil, Dary, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krarup, Krivine, Laguiller, Markov, Marset Campos, Meijer, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sylla, Vachetta, Vinci, Wurtz**NI:** Berthu, Beysen, Borghezio, Claeys, Dillen, Garaud, de Gaulle, Gobbo, Gollnisch, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, de La Perriere, Martinez, Raschhofer, Souchet, Speroni, Stirbois, Varaut**PPE-DE:** Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Averoff, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brienza, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, Dell'Utri, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Folias, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Gargani, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Maj-Weggen, Mann Thomas, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Nicholson, Niebler, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Pastorelli, Pex, Pirker, Piscarreta, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Røvsing, Rübig, Sacrédeus, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, de Veyrinas, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wiermeling, Xarchakos, Zacharakis, Zimmerling, Zissener**PSE:** Adam, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Duhamel, Duin, Ettl, Färm, Fava, Ford, Fruteau, Garot, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Hughes, van Hulten, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Karlsson, Kefler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Müller Rosemarie, Murphy, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Scheele, Schulz, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusi, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Volcic, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zrihen

Dinsdag, 2 september 2003

UEN: Andrews, Berlato, Bigliardo, Camre, Caullery, Collins, Crowley, Marchiani, Mussa, Musumeci, Nobilia, Ó Neachtain, Pasqua, Segni, Thomas-Mauro, Turchi

Verts/ALE: Auroi, Bouwman, Buitenweg, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, McCormick, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Schroedter, Sørensen, Staes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Tegen: 3

EDD: Booth, Farage, Titford

Onthoudingen: 13

EDD: Bernié, Esclopé, Mathieu, Raymond, Saint-Josse

GUE/NGL: Alyssandrakis, Korakas, Patakis

NI: Cappato, Della Vedova, Dupuis, Pannella, Turco

Verslag Schmitt A5-0263/2003 Amendement 13

Voor: 437

EDD: Belder, Blokland, van Dam

ELDR: Nordmann

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Bertinotti, Blak, Boudjenah, Brie, Caudron, Dary, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraise, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krarup, Manisco, Markov, Maset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Patakis, Puerta, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Vinci, Wurtz

NI: Berthu, Beysen, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Pannella, Raschhofer, Souchet, Turco

PPE-DE: Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Averoff, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Beazley, Bébéar, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brienza, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, Dell'Utri, De Mita, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Folias, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Gargani, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klab, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xavier, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Pastorelli, Perry, Pex, Pirker, Piscarreta, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Rosing, Rübig, Sacrédeus, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, de Veyrinas, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

Dinsdag, 2 september 2003

PSE: Adam, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Duhamel, Duin, Ettl, Färm, Fava, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Karlsson, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rodríguez Ramos, Rodé-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusi, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Volcic, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

Verts/ALE: Aaltonen, Auroi, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schroedter, Sørensen, Staes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Tegen: 87

EDD: Abitbol, Andersen, Bernié, Bonde, Booth, Coûteaux, Esclopé, Farage, Kuntz, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk, Titford

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Davies, De Clercq, Duff, Flesch, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

NI: Borghezio, Claeys, Dillen, Garaud, de Gaulle, Gobbo, Gollnisch, Lang, de La Perrière, Martinez, Speroni, Stirbois, Varaut

UEN: Andrews, Berlato, Bigliardo, Camre, Caullery, Collins, Crowley, Hyland, Marchiani, Muscardini, Mussa, Musumeci, Nobilia, Ó Neachtain, Pasqua, Ribeiro e Castro, Segni, Thomas-Mauro, Turchi

Onthoudingen: 7

ELDR: Thors

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Krivine, Laguiller, Vachetta

NI: Gorostiaga Atxalandabaso

Verslag Schmitt A5-0263/2003 Amendement 15

Voor: 441

EDD: Andersen, Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Sandbæk

ELDR: Nordmann, Thors

Dinsdag, 2 september 2003

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Bertinotti, Blak, Boudjenah, Brie, Caudron, Dary, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krarup, Manisco, Markov, Maset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Patakis, Puerta, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sylla, Vinci, Wurtz

NI: Berthu, Beysen, Borghезio, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Gobbo, Ilgenfritz, Kronberger, Pannella, Raschhofer, Souchet, Speroni, Turco

PPE-DE: Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Averoff, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Beazley, Bébear, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brienza, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, Dell'Utri, De Mita, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtoun, Friedrich, Gahler, Gargani, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaw, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Pastorelli, Perry, Pex, Pirker, Piscarreta, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Røvsing, Rübig, Sacrédeus, Santer, Santini, Sartori, Scallan, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wiermeling, Xarchakos, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Duhamel, Duin, Ettl, Färm, Fava, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Karlsson, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Soulidakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusi, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Volcic, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

Verts/ALE: Aaltonen, Auroi, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, McCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schroedter, Sørensen, Staes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Tegen: 71

EDD: Abitbol, Bernié, Booth, Coûteaux, Esclopé, Farage, Kuntz, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Titford

Dinsdag, 2 september 2003

ELDR: Andreasen, Attwooll, van den Bos, Busk, Davies, De Clercq, Duff, Flesch, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

PPE-DE: Matikainen-Kallström, Vatanen

UEN: Andrews, Berlato, Bigliardo, Camre, Caullery, Collins, Crowley, Hyland, Marchiani, Muscardini, Mussa, Musumeci, Nobilia, Ó Neachtain, Pasqua, Ribeiro e Castro, Segni, Thomas-Mauro, Turchi

Onthoudingen: 19

ELDR: André-Léonard, Boogerd-Quaak

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Krivine, Laguiller, Vachetta

NI: Claeys, Dillen, Garaud, de Gaulle, Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Lang, de La Perriere, Martinez, Stirbois, Varaut

Verslag Schmitt A5-0263/2003 Amendement 16

Voor: 231

EDD: Belder, Bernié, Blokland, Booth, van Dam, Esclopé, Farage, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Titford

ELDR: André-Léonard, van den Bos, Nordmann, Thors

GUE/NGL: Alavanos, Alyssandrakis, Blak, Korakas, Patakis

NI: Berthu, Beysen, Borghezio, Cappato, Claeys, Dell'Alba, Della Vedova, Dillen, Dupuis, Garaud, de Gaulle, Gobbo, Gollnisch, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, de La Perriere, Martinez, Pannella, Raschhofer, Souchet, Speroni, Stirbois, Turco, Varaut

PPE-DE: Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Averoff, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Beazley, Bébear, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brienza, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Cunha, Cushman, Daul, Decourrière, Dell'Utri, De Mita, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Ferri, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Gargani, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaw, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lehne, Liese, Lisi, McCartin, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marini, Marinos, Marques, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Pastorelli, Perry, Pirker, Piscarreta, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Rosing, Rübig, Sacrédeus, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Sturdy, Sudre, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanes-Carpegna, de Veyrinas, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zacharakis, Zappala, Zimmerling, Zissener

PSE: Marinho

Verts/ALE: Graefe zu Baringdorf

Dinsdag, 2 september 2003

Tegen: 290**EDD:** Abitbol, Andersen, Bonde, Coûteaux, Kuntz, Sandbæk

ELDR: Andreasen, Attwooll, Boogerd-Quaak, Busk, Davies, De Clercq, Duff, Flesch, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Monsonis Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Bakopoulos, Bergaz Conesa, Brie, Caudron, Dary, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krarup, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sylla, Vinci

PPE-DE: Fiori, Maat, Majj-Weggen, Martens, Matikainen-Kallström, Pex, Suominen, Vatanen, van Velzen

PSE: Adam, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Duhamel, Duin, Ettl, Färm, Fava, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Karlsson, Kefßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Soulidakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Volcic, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Andrews, Berlato, Bigliardo, Camre, Caullery, Collins, Crowley, Hyland, Marchiani, Muscardini, Mussa, Musumeci, Nobilia, Ó Neachtain, Pasqua, Ribeiro e Castro, Segni, Thomas-Mauro, Turchi

Verts/ALE: Aaltonen, Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, McCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schroedter, Sørensen, Staes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Onthoudingen: 10**GUE/NGL:** Ainardi, Bertinotti, Bordes, Boudjenah, Cauquil, Krivine, Laguiller, Vachetta, Wurtz**NI:** Gorostiaga Atxalandabaso

Verslag Mastorakis A5-0267/2003
Amendement 3

Voor: 100**EDD:** Andersen, Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Sandbæk

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Bertinotti, Blak, Bordes, Boudjenah, Brie, Caudron, Cauquil, Dary, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krarup, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Patakis, Puerta, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sylla, Vachetta, Vinci, Wurtz

Dinsdag, 2 september 2003

NI: Borghezio, Gobbo, Gorostiaga Atxalandabaso, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer, Speroni

PPE-DE: Ferri, Sacrédeus, Wachtmeister, Wijkman

PSE: Dehousse, Zrihen

Verts/ALE: Aaltonen, Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, McCormick, McKenna, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Tegen: 419

EDD: Abitbol, Bernié, Booth, Coûteaux, Esclopé, Farage, Kuntz, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Titford

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Davies, De Clercq, Duff, Fleisch, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

NI: Berthu, Beysen, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Garaud, Hager, Pannella, Souchet, Turco

PPE-DE: Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Averoff, Balfé, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Beazley, Bébéar, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Boursanges, Bowis, Bradbourn, Brienza, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, Dell'Utri, De Mita, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Gargani, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klab, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xavier, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Pastorelli, Perry, Pex, Pirker, Piscarreta, Pisciocchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Rosing, Rübig, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, de Veyrinas, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhan, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, De Keyser, De Rossa, Désir, Duhamel, Duin, Ettl, Färm, Fava, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Karlsson, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Müller Rosemarie, Murphy, Napoletano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Volcic, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba

Dinsdag, 2 september 2003

UEN: Andrews, Berlato, Bigliardo, Camre, Caullery, Collins, Crowley, Hyland, Marchiani, Muscardini, Mussa, Musumeci, Nobilia, Ó Neachtain, Pasqua, Segni, Thomas-Mauro, Turchi

Verts/ALE: Frassoni

Onthoudingen: 11

NI: Claeys, Dillen, de Gaulle, Gollnisch, Lang, de La Perriere, Martinez, Varaut

PSE: Martin Hans-Peter, Myller, Vairinhos

**Verslag Mastorakis A5-0267/2003
Amendement 7**

Voor: 91

EDD: Andersen, Bonde, Sandbæk

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Bertinotti, Blak, Boudjenah, Brie, Caudron, Dary, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebigg, Figueiredo, Frahm, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krarup, Krivine, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sylla, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Gorostiaga Atxalandabaso, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer

PPE-DE: Ferri, Sacrédeus, de Veyrinas, Wachtmeister, Wijkman

PSE: Dehousse, Marinho, Zrihen

Verts/ALE: Aaltonen, Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Legendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schroedter, Sørensen, Staes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Tegen: 434

EDD: Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, Côuteaux, van Dam, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Raymond, Saint-Josse

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Davies, De Clercq, Duff, Flesch, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Alyssandrakis, Korakas, Patakis

NI: Berthu, Beysen, Borghezio, Cappato, Claeys, Dell'Alba, Della Vedova, Dillen, Dupuis, Garaud, de Gaulle, Gobbo, Gollnisch, Hager, Lang, de La Perriere, Martinez, Pannella, Souchet, Speroni, Stirbois, Turco, Varaut

Dinsdag, 2 september 2003

PPE-DE: Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Averoff, Balfé, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Beazley, Bébéar, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brienza, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, Dell'Utri, De Mita, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Gargani, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klab, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xavier, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Pastorelli, Perry, Pex, Pirker, Piscarreta, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Rovsing, Rübig, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhan, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, De Keyser, De Rossa, Désir, Duhamel, Duin, Ettl, Färm, Fava, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Karlsson, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Bremept, Van Lancker, Volcic, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba

UEN: Andrews, Berlato, Bigliardo, Camre, Caullery, Collins, Crowley, Hyland, Marchiani, Muscardini, Mussa, Musumeci, Nobilia, O Neachtain, Pasqua, Ribeiro e Castro, Segni, Thomas-Mauro, Turchi

Verts/ALE: Frassoni

Onthoudingen: 8

EDD: Booth, Farage, Titford

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Laguiller

PSE: Martin Hans-Peter, Vairinhos

Verslag Mastorakis A5-0267/2003 Paragraaf 33

Voor: 466

EDD: Belder, Bernié, Blokland, van Dam, Esclopé, Mathieu, Raymond, Saint-Josse

Dinsdag, 2 september 2003

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Davies, De Clercq, Duff, Flesch, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Bertinotti, Blak, Boudjenah, Brie, Dary, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Patakis, Puerta, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sylla, Vinci, Wurtz

NI: Berthu, Beysen, Borghезio, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Garaud, Gobbo, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, de La Perriere, Pannella, Souchet, Speroni, Turco

PPE-DE: Almeida Garrett, Arvidsson, Averoff, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bébear, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Brienza, Brok, Camisón Asensio, Cederschiöld, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Cunha, Cushman, Daul, Decourrière, Dell'Utri, De Mita, Deprez, De Sarnez, Descamps, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Fourtou, Friedrich, Gahler, Gargani, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Hansenne, Hatzidakis, Hermange, Hieronymi, Hortefeux, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Nassauer, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Pastorelli, Pex, Pirker, Piscarreta, Pischio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Røvsing, Rübig, Sacrédeus, Santer, Santini, Sartori, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Sudre, Suominen, Tajani, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Duhamel, Duin, Ettl, Färm, Fava, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Karlsson, Kefler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Soulidakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Andrews, Bigliardo, Caullery, Collins, Crowley, Hyland, Marchiani, Muscardini, Mussa, Musumeci, Nobilia, Ó Neachtain, Pasqua, Ribeiro e Castro, Segni, Thomas-Mauro, Turchi

Verts/ALE: Aaltonen, Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schroedter, Sørensen, Staes, Vogenhuber, Wuori, Wynn

Dinsdag, 2 september 2003

Tegen: 47**EDD:** Abitbol, Andersen, Bonde, Booth, Farage, Sandbæk, Titford**NI:** Cappato, Claeys, Dillen, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Martinez, Stirbois, Varaut**PPE-DE:** Atkins, Balfe, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Corrie, Deva, Elles, Evans Jonathan, Foster, Goodwill, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Jackson, Khanbhai, Kirkhope, McMillan-Scott, Perry, Provan, Purvis, Stevenson, Sturdy, Tannock, Vatanen, Villiers**UEN:** Camre**Onthoudingen: 13****GUE/NGL:** Bordes, Caudron, Cauquil, Krarup, Krivine, Laguiller, Vachetta**NI:** Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer**PPE-DE:** Scallan**PSE:** Martin Hans-Peter**UEN:** Berlato**Verslag Mastorakis A5-0267/2003
Resolutie****Voor: 452****EDD:** Andersen, Bernié, Bonde, Esclopé, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk**ELDR:** André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Davies, De Clercq, Duff, Flesch, Gasòliba i Böhm, Huhne, Ludford, Lynne, Maaten, Monsonís Domingo, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Ries, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Bertinotti, Blak, Boudjenah, Brie, Dary, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebig, Figueiredo, Frahm, Fraise, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Scarbonchi, Schmid Herman, Seppänen, Sylla, Vinci, Wurtz**NI:** Beysen, Borghezio, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Gobbo, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Pannella, Raschhofer, Speroni, Turco**PPE-DE:** Almeida Garrett, Arvidsson, Averoff, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bébéar, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Boursanges, Brienza, Brok, Camisón Asensio, Cederschiöld, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, Dell'Utri, De Mita, Deprez, De Sarnez, Descamps, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Fourtou, Friedrich, Gahler, Gargani, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Hansenne, Hatzidakis, Hermange, Hieronymi, Hortefeux, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Nassauer, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Pastorelli, Pex, Pirker, Piscarreta, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Røvsing, Rübig, Sacrédeus, Santer, Santini, Sartori, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Sudre, Suominen, Tajani, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, de Veyrinas, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

Dinsdag, 2 september 2003

PSE: Adam, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, De Keyser, De Rossa, Désir, Duhamel, Duin, Ettl, Färm, Fava, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Karlsson, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Volcic, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Andrews, Berlato, Bigliardo, Caullery, Collins, Crowley, Hyland, Marchiani, Muscardini, Mussa, Musumeci, Nobilia, Ó Neachtain, Pasqua, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro, Turchi

Verts/ALE: Aaltonen, Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, McCormick, McKenna, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schroedter, Sørensen, Staes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Tegen: 56

EDD: Abitbol, Booth, Farage, Titford

ELDR: Andreasen, Busk, Jensen, Manders, Mulder, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Sanders-ten Holte, Sørensen, Vermeer

NI: Claeys, Dillen, de Gaulle, Gollnisch, Lang, de La Perriere, Martinez, Stirbois, Varaut

PPE-DE: Atkins, Balfe, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Corrie, Deva, Elles, Evans Jonathan, Foster, Goodwill, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Jackson, Khanbhai, Kirkhope, McMillan-Scott, Nicholson, Perry, Provan, Purvis, Stevenson, Sturdy, Tannock, Van Orden, Villiers

UEN: Camre

Onthoudingen: 23

EDD: Belder, Blokland, Coûteaux, van Dam, Kuntz

GUE/NGL: Alyssandrakis, Bordes, Caudron, Cauquil, Korakas, Krarup, Krivine, Laguiller, Patakis, Schröder Ilka, Vachetta

NI: Berthu, Garaud, Souchet

PPE-DE: Scallon

PSE: Dehousse, Martin Hans-Peter

Verts/ALE: Maes

Dinsdag, 2 september 2003

**Verslag Pomes Ruiz A5-0188/2003
Resolutie**

Voor: 443

EDD: Andersen, Bernié, Bonde, Esclopé, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, De Clercq, Duff, Flesch, Gasòliba i Böhm, Huhne, Ludford, Lynne, Monsonís Domingo, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Ries, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Bertinotti, Blak, Boudjenah, Brie, Caudron, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebig, Figueiredo, Frahm, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Scarbonchi, Schmid Herman, Seppänen, Sylla, Vinci, Wurtz

NI: Beysen, Borghезio, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Garaud, Gobbo, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Pannella, Raschhofer, Speroni

PPE-DE: Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Averoff, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bébear, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Boursanges, Bowis, Bradbourn, Brienza, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, Dell'Utri, De Mita, Deprez, De Sarnez, Descamps, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Fiori, Folias, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Gargani, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hermange, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jegg, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klab, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Pastorelli, Perry, Pex, Pirker, Pisciotta, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Rosing, Rübig, Sacrédeus, Santer, Santini, Sartori, Scallan, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, de Veyrinas, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bullmann, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhan, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Duhamel, Duin, Ettl, Färm, Fava, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Karlsson, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Soulidakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Volcic, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Zorba, Zrihen

Dinsdag, 2 september 2003

UEN: Andrews, Berlato, Camre, Caullery, Collins, Crowley, Hyland, Marchiani, Muscardini, Musumeci, Nobilia, Ó Neachtain, Pasqua, Ribeiro e Castro, Segni, Thomas-Mauro, Turchi

Verts/ALE: Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Lucas, MacCormick, Maes, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Staes, Wuori, Wyn

Tegen: 42

EDD: Booth, Farage, Titford

ELDR: Andreasen, Busk, Jensen, Maaten, Manders, Mulder, Plooi-j-van Gorsel, Procacci, Riis-Jørgensen, Sanders-ten Holte, Sørensen, Vermeer

PPE-DE: Deva

Verts/ALE: Aaltonen, Auroi, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Echerer, Flautre, Frassoni, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, McKenna, Messner, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schroedter, Sørensen, Turmes, Voggenhuber

Onthoudingen: 30

EDD: Belder, Blokland, Coûteaux, van Dam, Kuntz

GUE/NGL: Alyssandrakis, Bordes, Cauquil, Korakas, Krarup, Krivine, Laguiller, Patakis, Schröder Ilka, Vachetta

NI: Berthu, Claeys, Dillen, Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Lang, de La Perriere, Martinez, Souchet, Stirbois, Varaut

PPE-DE: Helmer

PSE: Bowe

Verts/ALE: Bouwman, Dhaene

Dinsdag, 2 september 2003

AANGENOMEN TEKSTEN**P5_TA(2003)0344****Bescherming van de werknemers tegen de risico's van blootstelling aan carcinogene of mutagene agentia op het werk ***I**

Wetgevingsresolutie van het Europees Parlement over het gewijzigde voorstel voor een richtlijn van het Europees Parlement en de Raad betreffende de bescherming van de werknemers tegen de risico's van blootstelling aan carcinogene of mutagene agentia op het werk (zesde bijzondere richtlijn in de zin van artikel 16, lid 1, van Richtlijn 89/391/EEG van de Raad) (gecodificeerde versie) (COM(2003) 127 — C5-0127/2003 — 1999/0085(COD))

(Medebeslissingsprocedure: eerste lezing)

Het Europees Parlement,

- gezien het voorstel van de Commissie aan het Europees Parlement en de Raad (COM(1999) 152) ⁽¹⁾ en het gewijzigde voorstel (COM(2003) 127) ⁽¹⁾,
 - gelet op artikel 251, lid 2 en artikel 137, lid 2 van het EG-Verdrag, op grond waarvan het voorstel door de Commissie bij het Parlement is ingediend (C5-0127/2003),
 - gelet op artikel 67 en artikel 158, lid 1 van zijn Reglement,
 - gezien het verslag van de Commissie juridische zaken en interne markt (A5-0255/2003),
1. hecht zijn goedkeuring aan het voorstel van de Commissie;
 2. verzoekt om hernieuwde voorlegging indien de Commissie voornemens is ingrijpende wijzigingen in haar voorstel aan te brengen of dit door een nieuwe tekst te vervangen;
 3. verzoekt zijn Voorzitter het standpunt van het Parlement te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

⁽¹⁾ Nog niet in het PB gepubliceerd.

P5_TA(2003)0345**Comités die de Commissie bijstaan in de uitoefening van haar uitvoeringsbevoegdheden (Artikel 251 van het EG-Verdrag) ***II**

Wetgevingsresolutie van het Europees Parlement betreffende het gemeenschappelijk standpunt, door de Raad vastgesteld met het oog op de aanneming van de verordening van het Europees Parlement en de Raad tot aanpassing aan Besluit 1999/468/EG van de Raad van de bepalingen betreffende de comités die de Commissie bijstaan in de uitoefening van haar uitvoeringsbevoegdheden die zijn vastgelegd in besluiten waarop de procedure van artikel 251 van het Verdrag van toepassing is (11253/2/2002 — C5-0223/2003 — 2001/0314(COD))

(Medebeslissingsprocedure: tweede lezing)

Dinsdag, 2 september 2003

Het Europees Parlement,

- gezien het gemeenschappelijk standpunt van de Raad (11253/2/2002 — C5-0223/2003) ⁽¹⁾,
 - gezien zijn in eerste lezing geformuleerde standpunt ⁽²⁾ inzake het voorstel van de Commissie aan het Europees Parlement en de Raad (COM(2001) 789) ⁽³⁾,
 - gelet op artikel 251, lid 2 van het EG-Verdrag,
 - gelet op artikel 78 van zijn Reglement,
 - gezien de aanbeveling voor de tweede lezing van de Commissie constitutionele zaken (A5-0250/2003),
1. hecht zijn goedkeuring aan het gemeenschappelijk standpunt;
 2. constateert dat het besluit is vastgesteld overeenkomstig het gemeenschappelijk standpunt;
 3. verzoekt zijn Voorzitter het besluit samen met de voorzitter van de Raad overeenkomstig artikel 254, lid 1 van het EG-Verdrag te ondertekenen;
 4. verzoekt zijn secretaris-generaal in het kader van zijn bevoegdheden het besluit te ondertekenen en samen met de secretaris-generaal van de Raad zorg te dragen voor publicatie ervan in het Publicatieblad van de Europese Unie;
 5. verzoekt zijn Voorzitter het standpunt van het Parlement te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

⁽¹⁾ PB C 153 E van 1.7.2003, blz.1.

⁽²⁾ P5_TA(2003)0071.

⁽³⁾ PB C 75 E van 26.3.2002, blz. 385.

P5_TA(2003)0346

Meststoffen *II**

Wetgevingsresolutie van het Europees Parlement betreffende het gemeenschappelijk standpunt, door de Raad vastgesteld met het oog op de aanneming van de verordening van het Europees Parlement en de Raad inzake meststoffen (12733/2/2002 — C5-0224/2003 — 2001/0212(COD))

(Medebeslissingsprocedure: tweede lezing)

Het Europees Parlement,

- gezien het gemeenschappelijk standpunt van de Raad (12733/2/2002 — C5-0224/2003) ⁽¹⁾,
- gezien zijn in eerste lezing geformuleerde standpunt ⁽²⁾ inzake het voorstel van de Commissie aan het Europees Parlement en de Raad (COM(2001) 508) ⁽³⁾,
- gezien het gewijzigde voorstel van de Commissie (COM(2002) 318) ⁽⁴⁾,
- gelet op artikel 251, lid 2 van het EG-Verdrag,

⁽¹⁾ PB C 153 E van 1.7.2003, blz. 56.

⁽²⁾ PB C 127 E van 29.5.2003, blz. 275.

⁽³⁾ PB C 51 E van 26.2.2002, blz. 1.

⁽⁴⁾ PB C 227 E van 24.9.2002, blz. 503.

Dinsdag, 2 september 2003

- gelet op artikel 78 van zijn Reglement,
 - gezien de aanbeveling voor de tweede lezing van de Commissie juridische zaken en interne markt (A5-0252/2003),
1. hecht zijn goedkeuring aan het gemeenschappelijk standpunt;
 2. constateert dat het besluit is vastgesteld overeenkomstig het gemeenschappelijk standpunt;
 3. verzoekt zijn Voorzitter het besluit samen met de voorzitter van de Raad overeenkomstig artikel 254, lid 1 van het EG-Verdrag te ondertekenen;
 4. verzoekt zijn secretaris-generaal in het kader van zijn bevoegdheden het besluit te ondertekenen en samen met de secretaris-generaal van de Raad zorg te dragen voor publicatie ervan in het Publicatieblad van de Europese Unie;
 5. verzoekt zijn Voorzitter het standpunt van het Parlement te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

P5_TA(2003)0347

Administratieve samenwerking op het gebied van de indirecte belastingen (BTW) *I**

Wetgevingsresolutie van het Europees Parlement over het voorstel voor een verordening van het Europees Parlement en de Raad tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 218/92 betreffende de administratieve samenwerking op het gebied van de indirecte belastingen (BTW) met betrekking tot aanvullende maatregelen ter zake van de levering van reisdiensten (COM(2003) 78 — C5-0145/2003 — 2003/0057(COD))

(Medebeslissingsprocedure: eerste lezing)

Het Europees Parlement,

- gezien het voorstel van de Commissie aan het Europees Parlement en de Raad (COM(2003) 78) ⁽¹⁾,
 - gelet op artikel 251, lid 2 van het EG-Verdrag en artikel 95 van het EG-Verdrag, op grond waarvan het voorstel door de Commissie bij het Parlement is ingediend (C5-0145/2003),
 - gelet op artikel 67 van zijn Reglement,
 - gezien het verslag van de Economische en Monetaire Commissie (A5-0231/2003),
1. hecht zijn goedkeuring aan het voorstel van de Commissie;
 2. verzoekt om hernieuwde voorlegging indien de Commissie voornemens is ingrijpende wijzigingen in haar voorstel aan te brengen of dit door een nieuwe tekst te vervangen;
 3. verzoekt zijn Voorzitter het standpunt van het Parlement te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

⁽¹⁾ Nog niet in het PB gepubliceerd.

Dinsdag, 2 september 2003

P5_TA(2003)0348

Statistische enquêtes inzake melk en zuivelproducten *I**

Wetgevingsresolutie van het Europees Parlement over het voorstel voor een richtlijn van het Europees Parlement en de Raad tot wijziging van Richtlijn 96/16/EG van de Raad betreffende statistische enquêtes inzake melk en zuivelproducten (COM(2003) 158 — C5-0157/2003 — 2003/0060(COD))

(Medebeslissingsprocedure: eerste lezing)

Het Europees Parlement,

- gezien het voorstel van de Commissie aan het Europees Parlement en de Raad (COM(2003) 158) ⁽¹⁾,
 - gelet op artikel 251, lid 2 en artikel 285, lid 1 van het EG-Verdrag, op grond waarvan het voorstel door de Commissie bij het Parlement is ingediend (C5-0157/2003),
 - gelet op artikel 67 van zijn Reglement,
 - gezien het verslag van de Commissie landbouw en plattelandsontwikkeling (A5-0212/2003),
1. hecht zijn goedkeuring aan het Commissievoorstel, als geamendeerd door het Parlement;
 2. verzoekt om hernieuwde voorlegging indien de Commissie voornemens is ingrijpende wijzigingen in dit voorstel aan te brengen of dit door een nieuwe tekst te vervangen;
 3. verzoekt zijn Voorzitter het standpunt van het Parlement te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

⁽¹⁾ Nog niet in het PB gepubliceerd.

P5_TC1-COD(2003)0060

Standpunt van het Europees Parlement in eerste lezing vastgesteld op 2 september 2003 met het oog op de aanneming van Richtlijn 2003/.../EG van het Europees Parlement en de Raad tot wijziging van Richtlijn 96/16/EG van de Raad betreffende statistische enquêtes inzake melk en zuivelproducten

HET EUROPEES PARLEMENT EN DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, en met name op artikel 285, lid 1,

Gezien het voorstel van de Commissie ⁽¹⁾,

Volgens de procedure van artikel 251 van het Verdrag ⁽²⁾,

⁽¹⁾ PB C ...

⁽²⁾ Standpunt van het Europees Parlement van 2 september 2003.

Dinsdag, 2 september 2003

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) Richtlijn 96/16/EG ⁽¹⁾ heeft ten doel betrouwbare en vergelijkbare gegevens te verstrekken over de productie en het gebruik van melk, alsmede betrouwbare, regelmatige informatie op korte termijn over de levering van melk aan de ondernemingen die deze behandelen of verwerken, en over de productie van zuivelproducten in de lidstaten.
- (2) Gezien het toenemende economische belang van het eiwitgehalte van melk wordt het steeds belangrijker over statistische informatie over het eiwitgehalte van de voornaamste zuivelproducten te beschikken.
- (3) In de landbouw in het algemeen is sprake van voortschrijdende specialisatie en met name in de zuivelsector doet zich momenteel een regionale specialisatie voor die enorme verschillen tussen de regio's van eenzelfde lidstaat veroorzaakt, waardoor gedetailleerde informatie op **regionaal niveau** nodig **is**.
- (4) **Om** de vergelijkbaarheid van de resultaten te waarborgen moeten volgens een gestandaardiseerd formaat methodologische rapporten worden opgesteld,

HEBBEN DE VOLGENDE RICHTLIJN VASTGESTELD:

Artikel 1

Richtlijn 96/16/EG wordt als volgt **gewijzigd**:

1. **Artikel 4** wordt als volgt gewijzigd:

a) In lid 1, onder b), *worden* de volgende *punten toegevoegd*:

„iv) het eiwitgehalte van de voornaamste zuivelproducten **volgens de geschiktste schattings- of meetmethode om de betrouwbaarheid van de gegevens te waarborgen**;

v) de hoeveelheid op de landbouwbedrijven geproduceerde koemelk op basis van de regio, territoriale eenheid op NUTS 2-niveau, volgens de geschiktste schattings- of meetmethode om de betrouwbaarheid van de gegevens te **waarborgen**”

b) Lid 2 wordt geschrapt.

2. In **artikel 5, lid 2** wordt de laatste zin vervangen door de volgende **tekst**:

„De lidstaten **verstrekken** de Commissie jaarlijks **informatie over de methoden** die zij voor de opstelling van de in artikel 4, lid 1 bedoelde gegevens hebben gebruikt, **overeenkomstig een standaardvragenlijst die door de Commissie volgens de procedure van artikel 7 wordt vastgesteld**.”

3. Artikel 6, **lid 3** wordt als volgt **gewijzigd**:

a) **onder b)** wordt het tweede streepje geschrapt;

b) onder c) wordt de tekst als volgt vervangen:

„c) in september van het jaar volgende op het jaar van de referentiedatum, de resultaten als bedoeld in artikel 1, punt 2, en artikel 4, lid 1, onder b), punt v), en onder c).”

⁽¹⁾ PB L 78 van 28.3.1996, blz. 27.

Dinsdag, 2 september 2003

Artikel 2

De lidstaten doen de nodige wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen in werking treden om uiterlijk op 31 maart 2004 aan deze richtlijn te voldoen. Zij stellen de Commissie daarvan onverwijld in kennis.

Wanneer de lidstaten deze bepalingen aannemen, wordt in die bepalingen naar deze richtlijn verwezen of wordt hiernaar verwezen bij de officiële bekendmaking van de bepalingen. De regels voor deze verwijzing worden vastgesteld door de lidstaten.

Artikel 3

Deze richtlijn treedt in werking op de twintigste dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publicatieblad van de Europese Unie*.

Artikel 4

Deze richtlijn is gericht tot de lidstaten.

Gedaan te

Voor het Europees Parlement
De Voorzitter

Voor de Raad
De Voorzitter

P5_TA(2003)0349

Arbeidskrachten in de Gemeenschap: steekproefenquête ***I

Wetgevingsresolutie van het Europees Parlement over het voorstel voor een verordening van het Europees Parlement en de Raad tot wijziging van Verordening (EG) nr. 577/98 van de Raad betreffende de organisatie van een steekproefenquête naar de arbeidskrachten in de Gemeenschap met het oog op aanpassing van de lijst van kenmerken van de enquête (COM(2003) 109 — C5-0105/2003 — 2003/0047(COD))

(Medebeslissingsprocedure: eerste lezing)

Het Europees Parlement,

— gezien het voorstel van de Commissie aan het Europees Parlement en de Raad (COM(2003) 109) ⁽¹⁾,

— gelet op artikel 251, lid 2 en artikel 285 van het EG-Verdrag, op grond waarvan het voorstel door de Commissie bij het Parlement is ingediend (C5-0105/2003),

⁽¹⁾ Nog niet in het PB gepubliceerd.

Dinsdag, 2 september 2003

- gelet op artikel 67 van zijn Reglement,
 - gezien het verslag van de Commissie werkgelegenheid en sociale zaken en het advies van de Economische en Monetaire Commissie (A5-0260/2003),
1. hecht zijn goedkeuring aan het Commissievoorstel, als geamendeerd door het Parlement;
 2. verzoekt om hernieuwde voorlegging indien de Commissie voornemens is ingrijpende wijzigingen in dit voorstel aan te brengen of dit door een nieuwe tekst te vervangen;
 3. verzoekt zijn Voorzitter het standpunt van het Parlement te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

P5_TC1-COD(2003)0047

Standpunt van het Europees Parlement in eerste lezing vastgesteld op 2 september 2003 met het oog op de aanneming van Verordening (EG) nr. .../2003 van het Europees Parlement en de Raad tot wijziging van Verordening (EG) nr. 577/98 van de Raad betreffende de organisatie van een steekproefenquête naar de arbeidskrachten in de Gemeenschap met het oog op aanpassing van de lijst van kenmerken van de enquête

HET EUROPEES PARLEMENT EN DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, en met name op artikel 285,

Gezien het voorstel van de Commissie ⁽¹⁾,

Overeenkomstig de procedure van artikel 251 van het Verdrag ⁽²⁾,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) De arbeidskrachtenenquête overeenkomstig Verordening (EG) nr. 577/98 van de Raad van 9 maart 1998 ⁽³⁾ moet nieuwe en recente kenmerken van de arbeidsmarkt in toereikende mate bestrijken.
- (2) Volgens de Europese sociale agenda die tijdens de Europese Raad van Nice van december 2000 werd aangenomen, *Besluit 2002/177/EG* van de Raad van 18 februari 2002 betreffende de richtsnoeren voor het werkgelegenheidsbeleid van de lidstaten voor 2002 ⁽⁴⁾ en de *Aanbeveling* van de Raad van 21 juni 2002 betreffende de globale richtsnoeren voor het economische beleid van de lidstaten en de Gemeenschap ⁽⁵⁾ moet de arbeidsorganisatie worden aangepast aan de behoeften van ondernemingen en afzonderlijke personen.
- (3) De in Verordening (EG) nr. 577/98 vastgestelde kenmerken van de enquête werden bepaald op basis van de statistische behoeften en de arbeidsmarktsituatie zoals die op dat ogenblik bestonden.
- (4) De verzameling van gegevens mag voor respondenten geen lasten meebrengen die onevenredig zijn aan de resultaten die gebruikers redelijkerwijze van de enquête kunnen verwachten.

⁽¹⁾ PB C ... van ..., blz. ...

⁽²⁾ *Standpunt van het Europees Parlement van 2 september 2003.*

⁽³⁾ PB L 77 van 14.3.1998, blz. 3.

⁽⁴⁾ PB L 60 van 1.3.2002, blz. 60.

⁽⁵⁾ PB L 182 van 11.7.2002, blz. 1.

Dinsdag, 2 september 2003

- (5) Verordening (EG) nr. 577/98 moet derhalve dienovereenkomstig worden aangepast.
- (6) Het Comité statistisch programma, dat is ingesteld bij Besluit 89/382/EEG, Euratom van de Raad van 19 juni 1989 ⁽¹⁾, is door de Commissie geraadpleegd,

HEBBEN DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

Verordening (EG) nr. 577/98 wordt als volgt gewijzigd:

(1) Artikel 4, lid 1, onder b), c), d) en g), wordt vervangen door:

„b) de arbeidssituatie:

- arbeidssituatie tijdens de referentieweek,
- behoud van loon,
- reden waarom de betrokkene niet werkte hoewel hij werk had,
- zoeken van werk door niet-werkenden,
- aard van het gezochte werk (als zelfstandige of als werknemer),
- gebruikte methoden om werk te vinden,
- beschikbaarheid om met werken te beginnen;

c) de kenmerken van de eerste werkkring:

- positie in het bedrijf,
- economische activiteit van de lokale eenheid,
- beroep,
- toezichthoudende taken,
- aantal werkenden in de lokale eenheid,
- land van de arbeidsplaats,
- regio van de arbeidsplaats,
- jaar en maand waarin de betrokkene in de huidige werkkring is gaan werken,
- betrokkenheid van de openbare dienst voor de arbeidsvoorziening bij het vinden van de huidige baan,
- duur van de werkkring (met redenen),
- duur van tijdelijk werk of van een arbeidsovereenkomst voor bepaalde termijn,
- onderscheid voltijd-/deeltijdarbeid (met redenen),
- contract met een uitzendbureau,
- thuiswerk;

⁽¹⁾ PB L 181 van 28.6.1989, blz. 47.

Dinsdag, 2 september 2003

d) duur van het werk:

- aantal uren dat de betrokkene gewoonlijk werkt,
- aantal uren dat de betrokkene feitelijk heeft gewerkt,
- overuren in de referentieweek,
- belangrijkste reden voor het verschil tussen het aantal uren dat de betrokkene feitelijk heeft gewerkt en de gebruikelijke arbeidsduur;

g) werk zoeken:

- aard van het gezochte werk,
- duur van het werk zoeken,
- positie van de betrokkene onmiddellijk voor hij werk begon te zoeken,
- inschrijving bij een officieel arbeidsbureau en ontvangst van uitkeringen,
- wens te werken voor iemand die geen werk zoekt,
- redenen waarom de betrokkene geen werk heeft gezocht,
- gebrek aan zorgopvang.”

(2) Aan artikel 4, lid 1, wordt het volgende punt n) toegevoegd:

„n) atypisch werk:

- werk in ploegendienst,
- avondwerk,
- nachtwerk,
- werk op zaterdagen,
- werk op zondagen.”

(3) Artikel 4, lid 2, derde streepje, wordt vervangen door:

„— de omvang van een speciale module mag niet groter zijn dan elf variabelen.”

(4) Aan artikel 4 worden de volgende punten toegevoegd:

„4. Op voorstel van de Commissie kan uit de in lid 1 genoemde kenmerken van de enquête een lijst van variabelen, hierna „structurele variabelen” genoemd, worden vastgesteld die slechts als jaarlijkse gemiddelden met als referentieperiode 52 weken en niet als kwartaalgemiddelden hoeven te worden verzameld. De lijst van structurele variabelen, de minimale steekproefomvang en de frequentie waarmee de enquête wordt gehouden, worden overeenkomstig de procedure van artikel 8 vastgesteld.

5. Spanje, Finland en het Verenigd Koninkrijk mogen gedurende een overgangsperiode tot eind 2007 de structurele variabelen verzamelen met als referentieperiode één kwartaal.”

Dinsdag, 2 september 2003

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op de twintigste dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publicatieblad van de Europese Unie*.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te

Voor het Europees Parlement
De Voorzitter

Voor de Raad
De Voorzitter

P5_TA(2003)0350

Administratieve samenwerking op het gebied van de belasting over de toegevoegde waarde

Resolutie van het Europees Parlement over de wijziging van de rechtsgrondslag van het voorstel voor een verordening van het Europees Parlement en de Raad betreffende de administratieve samenwerking op het gebied van de belasting over de toegevoegde waarde (6522/2003 — C5-0216/2003 — 2001/0133 (COD))

(Medebeslissingsprocedure — hernieuwde raadpleging over de rechtsgrondslag)

Het Europees Parlement,

- gezien het voorstel van de Commissie aan het Europees Parlement en de Raad (COM(2001) 294 — C5-0269/2001) ⁽¹⁾,
- gezien zijn in eerste lezing bepaalde standpunt ⁽²⁾,
- door de Raad geraadpleegd over de wijziging van de rechtsgrondslag (6522/2003 — C5-0216/2003),
- gelet op artikel 71, lid 2 van zijn Reglement,
- gezien het advies van de Commissie juridische zaken en interne markt inzake de wijziging van de rechtsgrondslag,
- gezien het verslag van de Economische en Monetaire Commissie (A5-0262/2003),

⁽¹⁾ PB C 270 E van 25.9.2001, blz. 87.

⁽²⁾ PB C 284 E van 21.11.2002, blz. 178.

Dinsdag, 2 september 2003

1. bevestigt zijn in eerste lezing bepaalde standpunt;
 2. betwist de juistheid van de door de Raad voorgestelde nieuwe rechtsgrondslag;
 3. blijft erbij dat artikel 95 van het EG-Verdrag de juiste rechtsgrondslag is;
 4. verzoekt derhalve de Raad zijn gemeenschappelijk standpunt aan het Parlement voor te leggen;
 5. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.
-

P5_TA(2003)0351**Directe en indirecte belastingen: wederzijdse bijstand van de bevoegde autoriteiten**

Resolutie van het Europees Parlement over de wijziging van de rechtsgrondslag van het voorstel voor een richtlijn van de Raad en het Europees Parlement houdende wijziging van Richtlijn 77/799/EEG van de Raad betreffende de wederzijdse bijstand van de bevoegde autoriteiten van de lidstaten op het gebied van de directe en de indirecte belastingen (6930/2003 — C5-0217/2003 — 2001/0134(COD))

(Medebeslissingsprocedure — hernieuwde raadpleging over de rechtsgrondslag)

Het Europees Parlement,

- gezien het voorstel van de Commissie aan het Europees Parlement en de Raad (COM(2001) 294 — C5-0270/2001) ⁽¹⁾,
- gezien zijn in eerste lezing bepaalde standpunt ⁽²⁾,
- door de Raad geraadpleegd over de wijziging van de rechtsgrondslag (6930/2003 — C5-0217/2003),
- gelet op artikel 71, lid 2 van zijn Reglement,
- gezien het advies van de Commissie juridische zaken en interne markt inzake de wijziging van de rechtsgrondslag,
- gezien het verslag van de Economische en Monetaire Commissie (A5-0262/2003),

1. bevestigt zijn in eerste lezing bepaalde standpunt;
2. betwist de juistheid van de door de Raad voorgestelde nieuwe rechtsgrondslag;
3. blijft erbij dat artikel 95 van het EG-Verdrag de juiste rechtsgrondslag is;
4. verzoekt derhalve de Raad zijn gemeenschappelijk standpunt aan het Parlement voor te leggen;
5. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

⁽¹⁾ PB C 270 E van 25.9.2001, blz. 96.

⁽²⁾ PB C 284 E van 21.11.2002, blz. 191.

Dinsdag, 2 september 2003

P5_TA(2003)0352

Voorwaarden voor de uitoefening van de aan de Commissie verleende uitvoeringsbevoegdheden *

Wetgevingsresolutie van het Europees Parlement over het voorstel voor een besluit van de Raad tot wijziging van Besluit 1999/468/EG tot vaststelling van de voorwaarden voor de uitoefening van de aan de Commissie verleende uitvoeringsbevoegdheden (COM(2002) 719 — C5-0002/2003 — 2002/0298(CNS))

(Raadplegingsprocedure)

Het Europees Parlement,

- gezien het voorstel van de Commissie aan de Raad (COM(2002) 719) ⁽¹⁾,
 - gelet op artikel 202 van het EG-Verdrag, op grond waarvan het Parlement door de Raad is geraadpleegd (C5-0002/2003),
 - gelet op artikel 67 van zijn Reglement,
 - gezien het verslag van de Commissie constitutionele zaken en het advies van de Economische en Monetaire Commissie (A5-0128/2003),
 - gezien het tweede verslag van de Commissie constitutionele zaken (A5-0266/2003),
1. hecht zijn goedkeuring aan het Commissievoorstel, als geamendeerd door het Parlement;
 2. verzoekt om hernieuwde voorlegging indien de Commissie voornemens is ingrijpende wijzigingen in dit voorstel aan te brengen of dit door een nieuwe tekst te vervangen;
 3. verzoekt zijn Voorzitter het standpunt van het Parlement te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

DOOR DE COMMISSIE VOORGESTELDE TEKST

AMENDEMENTEN VAN HET PARLEMENT

Amendement 1

OVERWEGING 2

(2) De huidige evolutie van de communautaire regelgeving wijst uit dat bij wetgevingsbesluiten steeds vaker de goedkeuring van aanvullende maatregelen is vereist waarvan de beginselen en technische details binnen zekere termijnen moeten worden vastgesteld op basis van passende analyses en onderzoeken. In de mate dat deze evolutie de wetgever ertoe brengt steeds meer bevoegdheden aan de Commissie te delegeren, is hiervan het logische gevolg dat hij **in staat moet zijn zich uit te spreken** over de maatregelen die de Commissie overweegt te treffen.

(2) De huidige evolutie van de communautaire regelgeving wijst uit dat bij wetgevingsbesluiten steeds vaker de goedkeuring van aanvullende maatregelen is vereist waarvan de beginselen en technische details binnen zekere termijnen moeten worden vastgesteld op basis van passende analyses en onderzoeken. In de mate dat deze evolutie de wetgever ertoe brengt steeds meer bevoegdheden aan de Commissie te delegeren, is hiervan het logische gevolg dat hij **alle in het Akkoord ⁽¹⁾ tussen het Europees Parlement en de Commissie over de wijze van toepassing van Besluit 1999/468/EG genoemde informatie** over de maatregelen die de Commissie overweegt te treffen, moet hebben, **alsmede het recht zich daarover uit te spreken**.

⁽¹⁾ PB L 256 van 10.10.2000, blz. 19.

⁽¹⁾ Nog niet in het PB gepubliceerd.

Dinsdag, 2 september 2003

DOOR DE COMMISSIE VOORGESTELDE TEKST

AMENDEMENTEN VAN HET PARLEMENT

Amendement 2

OVERWEGING 6

(6) In die gevallen moet de regelgevingsprocedure de Commissie in staat stellen om haar verantwoordelijkheid inzake de goedkeuring van uitvoeringsmaatregelen te nemen, na ontvangst van het advies van het comité van de vertegenwoordigers van de lidstaten, en tegelijkertijd ook het Europees Parlement en de Raad in staat stellen de uitoefening van de uitvoerende macht te controleren. Daarom moet de Commissie bij onenigheid met de wetgever al naar gelang het geval hetzij een voorstel als bedoeld in artikel 251 van het **Verdrag** kunnen indienen, hetzij de **oorspronkelijke** ontwerpmaatregelen kunnen vaststellen, **eventueel met wijzigingen**.

(6) In die gevallen moet de regelgevingsprocedure de Commissie in staat stellen om haar verantwoordelijkheid inzake de goedkeuring van uitvoeringsmaatregelen te nemen, na ontvangst van het advies van het comité van de vertegenwoordigers van de lidstaten, en tegelijkertijd ook het Europees Parlement en de Raad in staat stellen de uitoefening van de uitvoerende macht te controleren. Daarom moet de Commissie bij onenigheid met de wetgever al naar gelang het geval, **rekening houdende met de standpunten van het Europees Parlement en de Raad**, hetzij een voorstel **voor een besluit volgens de** in artikel 251 van het **Verdrag voorgeschreven procedure** kunnen indienen, hetzij de **voorgestelde** ontwerpmaatregelen, **vergezeld van een passende verklaring**, kunnen vaststellen **dan wel wijzigen, hetzij haar ontwerpmaatregelen kunnen intrekken**.

Amendement 3

OVERWEGING 9 BIS (nieuw)

(9 bis) De toepassing van dit besluit laat toezeggingen van de Commissie wat betreft regelgeving op het gebied van het effectenbedrijf onverlet, met name die in de door de Commissie op 5 februari 2002 voor het Europees Parlement afgelegde plechtige verklaring en in de door de commissaris voor de interne markt op 2 oktober 2001 aan de voorzitter van de Economische en Monetaire Commissie van het Europees Parlement gerichte brief.

Amendement 4

ARTIKEL 1, PUNT 2

Artikel 4, lid 3 (Besluit 1999/468/EG)

2. In artikel 4, lid 3, worden de woorden „onverminderd artikel 8” geschrapt.

2. In artikel 4, lid 3 **en in artikel 5, lid 3** worden de woorden „onverminderd artikel 8” geschrapt.

Amendement 5

ARTIKEL 1, PUNT 3 BIS (nieuw)

Artikel 5, lid 6, alinea 1 (Besluit 1999/468/EG)

3 bis. Artikel 5, lid 6, alinea 1 wordt als volgt gewijzigd:

„6. De Raad kan, binnen een termijn die in elk basisbesluit wordt vastgelegd en die in geen geval langer mag zijn dan drie maanden na de datum van indiening van het voorstel bij de Raad, met gekwalificeerde meerderheid van stemmen een besluit nemen over het voorstel.”

Dinsdag, 2 september 2003

DOOR DE COMMISSIE VOORGESTELDE TEKST

AMENDEMENTEN VAN HET PARLEMENT

Amendement 6

ARTIKEL 1, PUNT 4

Artikel 5 bis (nieuw), lid 5 (Besluit 1999/468/EG)

5. Als het Europees Parlement, met absolute meerderheid van stemmen, of de Raad, met de in artikel 205, lid 2, van het Verdrag voorgeschreven meerderheid van stemmen, binnen een maand na de toezending van het definitief ontwerp van de Commissie, eventueel verlengd met een extra maand, er bezwaar tegen maakt, **trekt** de Commissie **haar ontwerp in en dient zij** een voorstel van besluit in volgens de in artikel 251 van het **Verdrag** voorgeschreven procedure, ofwel neemt zij de voorgestelde **maatregel** aan **na eventuele wijziging van haar ontwerp om tegemoet te komen aan de geuite bezwaren**.

5. Als het Europees Parlement, met absolute meerderheid van stemmen, of de Raad, met de in artikel 205, lid 2, van het Verdrag voorgeschreven meerderheid van stemmen, binnen een maand na de toezending van het definitief ontwerp van de Commissie, eventueel verlengd met een extra maand, er bezwaar tegen maakt, **dient** de Commissie, **rekening houdende met de standpunten van het Europees Parlement en de Raad, ofwel** een voorstel van besluit in volgens de in artikel 251 van het **Verdrag** voorgeschreven procedure, ofwel neemt zij de voorgestelde **ontwerpmaatregelen, vergezeld van een desbetreffende verklaring**, aan, **ofwel wijzigt zij deze, ofwel trekt zij haar ontwerp in**.

Amendement 7

ARTIKEL 1, PUNT 4

Artikel 5 bis, lid 6 (Besluit 1999/468/EG)

6. Als de termijnen van de regelgevingsprocedure wegens dringende noodzaak niet kunnen worden nageleefd, kan de Commissie uitvoeringsmaatregelen aannemen nadat zij overeenkomstig lid 2 het advies van het regelgevend comité heeft ingewonnen. Ze brengt die onverwijld ter kennis van het Europees Parlement, de Raad en de lidstaten. Binnen één maand na deze kennisgeving kunnen het Europees Parlement, met absolute meerderheid van stemmen, of de Raad, met de in artikel 205, lid 2, van het Verdrag voorgeschreven meerderheid van stemmen, hun bezwaren opperen. In dat geval **kan** de Commissie **de aangenomen maatregel intrekken en** een voorstel van besluit **indienen** overeenkomstig de procedure in artikel 251 van het **Verdrag**, ofwel **kan** zij de **maatregel handhaven en hem eventueel wijzigen om tegemoet te komen aan de geuite bezwaren**.

6. Als de termijnen van de regelgevingsprocedure wegens dringende noodzaak niet kunnen worden nageleefd, kan de Commissie uitvoeringsmaatregelen aannemen nadat zij overeenkomstig lid 2 het advies van het regelgevend comité heeft ingewonnen. Ze brengt die onverwijld ter kennis van het Europees Parlement, de Raad en de lidstaten. Binnen één maand na deze kennisgeving, **welke termijn met nog eens een maand kan worden verlengd wanneer het Europees Parlement of de Raad daarom verzoekt**, kunnen het Europees Parlement, met absolute meerderheid van stemmen, of de Raad, met de in artikel 205, lid 2, van het Verdrag voorgeschreven meerderheid van stemmen, hun bezwaren opperen. In dat geval **dient** de Commissie, **rekening houdende met de standpunten van het Europees Parlement en de Raad**, een voorstel van besluit **in** overeenkomstig de procedure in artikel 251 van het **Verdrag**, **waarbij de aangenomen maatregelen voorlopig gehandhaafd of ingetrokken worden**, ofwel **handhaaft** zij de **maatregelen, vergezeld van een desbetreffende verklaring, ofwel wijzigt zij deze, ofwel trekt zij de maatregelen helemaal in**.

Amendement 8

ARTIKEL 1, PUNT 4 BIS (nieuw)

Artikel 6, letter a) (Besluit 1999/468/EG)

4 bis. Artikel 6, letter a) wordt vervangen door de volgende tekst:

„a) Wanneer de Commissie besluit vrijwaringsmaatregelen te nemen, stelt zij het Europees Parlement, de Raad en de lidstaten hiervan in kennis. Er kan worden bepaald dat de Commissie de lidstaten volgens een per geval te bepalen procedure raadpleegt voordat zij haar besluit vaststelt.”

Dinsdag, 2 september 2003

DOOR DE COMMISSIE VOORGESTELDE TEKST

AMENDEMENTEN VAN HET PARLEMENT

Amendement 9

ARTIKEL 1, PUNT 5; LETTER C)

Artikel 7, lid 5 (Besluit 1999/468/EG)

5. **De gegevens van** alle overeenkomstig lid 3 aan het Europees Parlement toegezonden documenten worden in een door de Commissie ingesteld register **openbaar gemaakt**.

5. Alle overeenkomstig lid 3 aan het Europees Parlement toegezonden documenten worden **opgenomen** in een door de Commissie **in 2003** in te stellen register, **dat via Internet toegankelijk is**.

P5_TA(2003)0353

Rechterlijke bevoegdheid, erkenning en tenuitvoerlegging van beslissingen in burgerlijke en handelszaken *

Wetgevingsresolutie van het Europees Parlement over het initiatief van het Koninkrijk der Nederlanden met het oog op de aanneming van een verordening van de Raad tot wijziging van Verordening (EG) nr. 44/2001 betreffende de rechterlijke bevoegdheid, de erkenning en de tenuitvoerlegging van beslissingen in burgerlijke en handelszaken (14363/2002 — C5-0590/2002 — 2002/0824(CNS))

(Raadplegingsprocedure)

Het Europees Parlement,

- gezien het initiatief van het Koninkrijk der Nederlanden (14363/2002) ⁽¹⁾,
- gelet op artikel 61, onder c) van het EG-Verdrag,
- gelet op artikel 67 van het EG-Verdrag, op grond waarvan het Parlement door de Raad is geraadpleegd (C5-0590/2002),
- gelet op artikel 67 van zijn Reglement,
- gezien het verslag van de Commissie juridische zaken en interne markt (A5-0253/2003),

⁽¹⁾ PB C 311 van 14.12.2002, blz. 16.

Dinsdag, 2 september 2003

1. verwerpt het initiatief van het Koninkrijk der Nederlanden;
2. verzoekt het Koninkrijk der Nederlanden het initiatief in te trekken;
3. verzoekt de Commissie om de onderliggende kwestie zorgvuldig te bestuderen, verslag uit te brengen aan het Parlement en, indien nodig, een voorstel tot wijziging van de wetgeving in te dienen;
4. verzoekt zijn Voorzitter het standpunt van het Parlement te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

P5_TA(2003)0354

Toepassing van het „ne bis in idem”-beginsel *

Wetgevingsresolutie van het Europees Parlement over het initiatief van de Helleense Republiek betreffende de aanneming van het kaderbesluit van de Raad inzake de toepassing van het „ne bis in idem”-beginsel (7246/2003 — C5-0165/2003 — 2003/0811(CNS))

(Raadplegingsprocedure)

Het Europees Parlement,

- gezien het initiatief van de Helleense Republiek (7246/2003) ⁽¹⁾,
 - gelet op artikel 34, lid 2, onder b) van het EU-Verdrag,
 - gelet op artikel 39, lid 1 van het EU-Verdrag, op grond waarvan het Parlement door de Raad is geraadpleegd (C5-0165/2003),
 - gelet op de artikelen 106 en 67 van zijn Reglement,
 - gezien het verslag van de Commissie vrijheden en rechten van de burger, justitie en binnenlandse zaken en het advies van de Commissie juridische zaken en interne markt (A5-0275/2003),
1. hecht zijn goedkeuring aan het initiatief van de Helleense Republiek, als geamendeerd door het Parlement;
 2. verzoekt de Raad de tekst van het initiatief dienovereenkomstig te wijzigen;
 3. verzoekt de Raad, wanneer deze voornemens is af te wijken van de door het Parlement goedgekeurde tekst, het Parlement hiervan op de hoogte te stellen;
 4. wenst opnieuw te worden geraadpleegd ingeval de Raad voornemens is ingrijpende wijzigingen aan te brengen in het initiatief van de Helleense Republiek;

⁽¹⁾ PB C 100 van 26.4.2003, blz. 24.

Dinsdag, 2 september 2003

5. verzoekt zijn Voorzitter het standpunt van het Parlement te doen toekomen aan de Raad en de Commissie, alsmede aan de regering van de Helleense Republiek.

DOOR DE HELLEENSE REPUBLIEK VOORGESTELDE TEKST

AMENDEMENTEN VAN HET PARLEMENT

Amendement 1

Overweging 1

(1) Het „ne bis in idem”-beginsel, of het verbod op dubbele vervolging, **dat inhoudt dat** niemand twee keer kan worden vervolgd of berecht voor dezelfde feiten **en voor hetzelfde misdrijf**, is als individueel recht verankerd in de internationale rechtsinstrumenten betreffende de mensenrechten, zoals in het Zevende protocol (artikel 4) van het Verdrag tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden en in het Handvest van de grondrechten van de Europese Unie (artikel 50), en wordt erkend door alle rechtsstelsels die gebaseerd zijn op het concept van eerbiediging en bescherming van de fundamentele vrijheden.

(1) Het „ne bis in idem”-beginsel, of het verbod op dubbele vervolging, **volgens hetwelk** niemand twee keer kan worden vervolgd of berecht voor dezelfde **handelingen, feiten of gedragingen**, is als individueel recht verankerd in de internationale rechtsinstrumenten betreffende de mensenrechten, zoals in **het Internationaal Verdrag inzake burgerrechten en politieke rechten van 19 december 1966 (artikel 14, lid 7)**, het Zevende protocol (artikel 4) van het Verdrag tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden en in het Handvest van de grondrechten van de Europese Unie (artikel 50), en wordt erkend door alle rechtsstelsels die gebaseerd zijn op het concept van eerbiediging en bescherming van de fundamentele vrijheden. **Het is een essentieel bastion tegen oppressief gebruik van overheidsbevoegdheden tegenover de mens.**

(Het amendement „handelingen, feiten of gedragingen” geldt voor de gehele wetstekst)

Amendement 2

Overweging 2 bis (nieuw)

(2 bis) Dit initiatief strookt met het Verdrag betreffende de Europese Unie op grond waarvan de ontwikkeling van een ruimte van vrijheid, veiligheid en rechtvaardigheid een van de voornaamste doelstellingen van de EU is (artikel 2, vierde streepje) en gezamenlijk optreden inzake justitiële samenwerking in strafzaken tot doel heeft jurisdictiegeschillen tussen lidstaten te voorkomen (art. 31). Het Verdrag verklaart daarnaast dat de Unie is gegrondvest op de eerbiediging van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden, welke beginselen de lidstaten gemeen hebben (art. 6).

Dinsdag, 2 september 2003

DOOR DE HELLEENSE REPUBLIEK VOORGESTELDE TEKST

AMENDEMENTEN VAN HET PARLEMENT

Amendement 3

Overweging 2 ter (nieuw)

(2 ter) Door de geleidelijke harmonisatie van het strafrecht op EU-niveau, de aanneming van Kaderbesluit 2002/584/JBZ ⁽¹⁾ en de tenuitvoerlegging van het beginsel van wederzijdse erkenning van uitspraken in strafzaken is het dringend noodzakelijk dat gemeenschappelijke minimumnormen voor procedurele waarborgen worden vastgesteld om te garanderen dat het recht op een eerlijk proces volledig in acht wordt genomen, als verzocht door het Europees Parlement in zijn resolutie van 15 januari 2003 over over de situatie van de grondrechten in de Europese Unie (2001) ⁽²⁾ en door de Commissie in haar Groenboek over Procedurele waarborgen voor verdachten in strafzaken in de gehele Europese Unie ⁽³⁾. Dit kaderbesluit draagt daartoe bij.

⁽¹⁾ Kaderbesluit 2002/584/JBZ van de Raad van 13 juni 2002 betreffende het Europees aanhoudingsbevel en de procedures van overlevering tussen de lidstaten (PB L 190 van 18.7.2002, blz. 1).

⁽²⁾ P5_TA(2003)0012.

⁽³⁾ COM(2003) 75.

Amendement 4

Overweging 5

(5) De mededeling van de Commissie aan het Europees Parlement en de Raad van 26 juli 2002 betreffende de wederzijdse erkenning van definitieve beslissingen in strafzaken erkent de positieve bijdrage van de toepassing van het „ne bis in idem”-beginsel tot de wederzijdse erkenning van beslissingen en de versterking van de rechtszekerheid binnen de Europese Unie, **waarbij men erop vertrouwt dat de beslissingen die zullen worden erkend altijd worden gegeven in overeenstemming met de beginselen van legaliteit, subsidiariteit en evenredigheid.**

(5) De mededeling van de Commissie aan het Europees Parlement en de Raad van 26 juli 2002 betreffende de wederzijdse erkenning van definitieve beslissingen in strafzaken erkent de positieve bijdrage van de toepassing van het „ne bis in idem”-beginsel tot de wederzijdse erkenning van beslissingen en de versterking van de rechtszekerheid binnen de Europese Unie.

Dinsdag, 2 september 2003

DOOR DE HELLEENSE REPUBLIEK VOORGESTELDE TEKST

AMENDEMENTEN VAN HET PARLEMENT

Amendement 5

Overweging 7

(7) De toepassing van het „ne bis in idem”-beginsel gaat tot op heden gepaard met zeer ernstige problemen bij de uitlegging of aanvaarding van een aantal wezenlijke bepalingen of meer algemene regels (bijvoorbeeld **de betekenis** van „idem”) als gevolg van de ongelijke behandeling van dit beginsel in de verschillende internationale rechtsinstrumenten en de verschillende praktijken in de nationale wetgevingen. Doel van dit kaderbesluit is de lidstaten gemeenschappelijke rechtsregels met betrekking tot het „ne bis in idem”-beginsel ter beschikking te stellen, teneinde uniformiteit in de uitlegging van de regels en de praktische toepassing ervan te waarborgen.

(7) De toepassing van het „ne bis in idem”-beginsel gaat tot op heden gepaard met zeer ernstige problemen bij de uitlegging of aanvaarding van een aantal wezenlijke bepalingen of meer algemene regels (bijvoorbeeld **problemen bij de interpretatie** van „idem” of „**dezelfde**”, bijvoorbeeld in „**dezelfde aanklacht**”, „**dezelfde handelingen**”, „**dezelfde feiten**” of „**dezelfde gedraging**”) als gevolg van de ongelijke behandeling van dit beginsel in de verschillende internationale rechtsinstrumenten en de verschillende praktijken in de nationale wetgevingen. Doel van dit kaderbesluit is de lidstaten gemeenschappelijke rechtsregels met betrekking tot het „ne bis in idem”-beginsel ter beschikking te stellen, teneinde uniformiteit in de uitlegging van de regels en de praktische toepassing ervan te waarborgen.

Amendement 6

Overweging 7 bis (nieuw)

(7 bis) Het zou dienstig zijn dat de EU zich tevens buigt over het probleem van de toepassing van het „ne bis in idem”-beginsel op processen over dezelfde handelingen, feiten of gedragingen en dezelfde partijen, die door de ene lidstaat als een burgerlijke en door een andere als een strafzaak worden beschouwd.

Amendement 7

Overweging 7 ter (nieuw)

(7 ter) Het zou dienstig zijn in uitzonderlijke gevallen en met name op verzoek van de veroordeelde de procedure te herhalen zoals bepaald in artikel 4 van het Zevende protocol bij het Verdrag tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden, indien er bewijzen zijn van nieuwe feiten of omstandigheden die na het vonnis aan het licht zijn gekomen en ten tijde van de rechtszaak niet bekend waren of bekend konden zijn bij de vervolgende autoriteiten, of wanneer in de voorgaande procedure een fundamentele fout is begaan, en zulks een invloed zou kunnen hebben gehad op het resultaat van de procedure, overeenkomstig de strafwet en de strafvordering van de lidstaat van de strafzaak, mits een dergelijke nieuwe procedure uit hoofde van de wet van die lidstaat toegelaten zou zijn op grond van de verticale toepassing van het „ne bis in idem”-beginsel. Schending van de rechten van de verdachte zou in ieder geval als fundamentele fout in de voorgaande procedure moeten worden aangemerkt.

Dinsdag, 2 september 2003

DOOR DE HELLEENSE REPUBLIEK VOORGESTELDE TEKST

AMENDEMENTEN VAN HET PARLEMENT

Amendement 8

Artikel 1, letter (a), streepje 1

- feiten die volgens het nationale recht van iedere lidstaat misdrijven vormen;
- **handelingen**, feiten **of gedragingen** die volgens het nationale recht van iedere lidstaat misdrijven vormen;

Amendement 9

Artikel 1, letter (b)

- (b) „vonnis”: ieder onherroepelijk vonnis **dat** door een **strafrechtbank** van een lidstaat als uitspraak in een strafprocedure **wordt** gewezen, dat een veroordeling of een vrijspraak of de staking van de vervolging kan inhouden, zulks overeenkomstig de nationale wetgeving van iedere lidstaat, **alsmede** beslissingen die door buitengerechtelijke bemiddeling in strafzaken tot stand zijn gekomen; **als onherroepelijk vonnis wordt beschouwd** ieder vonnis dat in kracht van gewijsde is gegaan, overeenkomstig het nationale recht;
- (b) „vonnis”:
 - ieder onherroepelijk vonnis **of iedere beslissing waartegen geen hoger beroep openstaat**, door een **rechtbank** van een lidstaat als uitspraak in een strafprocedure gewezen, dat een veroordeling of een vrijspraak of de staking van de vervolging kan inhouden, zulks overeenkomstig de nationale wetgeving van iedere lidstaat;
 - beslissingen die door buitengerechtelijke bemiddeling in strafzaken tot stand zijn gekomen;
 - **iedere beslissing (al dan niet afkomstig van een gerecht) die in kracht van gewijsde is gegaan, overeenkomstig het nationale recht;**

Amendement 10

Artikel 1, letter (c) bis (nieuw)

(c bis) „lidstaat van het forum”: de lidstaat waarin een relevante zaak aanhangig is bij een gerecht;

Amendement 11

Artikel 1, letter (e)

- (e) „idem”: een tweede **strafbaar feit dat** louter voortkomt uit dezelfde of in wezen dezelfde feiten, ongeacht de juridische kwalificatie **ervan**.
- (e) „idem”: een **mogelijke** tweede **aanklacht of tenlastelegging die** louter voortkomt uit dezelfde of in wezen dezelfde **handelingen**, feiten **of gedragingen**, ongeacht de juridische kwalificatie **van het ten laste gelegde strafbare feit**.

Dinsdag, 2 september 2003

DOOR DE HELLEENSE REPUBLIEK VOORGESTELDE TEKST

AMENDEMENTEN VAN HET PARLEMENT

Amendement 12

Artikel 2, lid 1

1. Een persoon die in een lidstaat **wegens het plegen** van een strafbaar feit is vervolgd of bij onherroepelijk vonnis is berecht, overeenkomstig de strafwet en de strafvordering van die lidstaat, kan voor hetzelfde feit niet in een andere lidstaat worden vervolgd indien hij reeds is vrijgesproken of, in het geval van een veroordeling, zijn straf reeds heeft ondergaan of nog ondergaat, of zijn straf niet meer ten uitvoer kan worden gelegd, overeenkomstig de wetgeving van de staat van de strafzaak.

1. Een persoon die in een lidstaat **op grond van een tenlastelegging** van een strafbaar feit is vervolgd of bij onherroepelijk vonnis is berecht, overeenkomstig de strafwet en de strafvordering van die lidstaat, kan voor **dezelfde handeling**, hetzelfde feit **of dezelfde gedraging** niet in een andere lidstaat worden vervolgd indien hij reeds is vrijgesproken of, in het geval van een veroordeling, zijn straf reeds heeft ondergaan of nog ondergaat, **heeft voldaan of nog voldoet aan de voorwaarden die in het vonnis zijn opgelegd** of zijn straf niet meer ten uitvoer kan worden gelegd, overeenkomstig de wetgeving van de staat van de strafzaak.

Amendement 13

Artikel 2, lid 2

2. De procedure **kan** evenwel worden herhaald indien er bewijzen zijn van nieuwe feiten of omstandigheden die na het vonnis aan het licht zijn gekomen, of wanneer in de voorgaande procedure een fundamentele fout is begaan, en zulks een invloed zou kunnen hebben gehad op het resultaat van de procedure, overeenkomstig de strafwet en de strafvordering van de lidstaat van de strafzaak.

2. **In uitzonderlijke gevallen kan** de procedure evenwel worden herhaald indien er bewijzen zijn van nieuwe feiten of omstandigheden die na het vonnis aan het licht zijn gekomen **en ten tijde van de rechtszaak niet bekend waren of redelijkerwijs bekend konden zijn bij de vervolgende autoriteiten**, of wanneer in de voorgaande procedure een fundamentele fout is begaan, en zulks een invloed zou kunnen hebben gehad op het resultaat van de procedure, overeenkomstig de strafwet en de strafvordering van de lidstaat van de strafzaak, **mits een dergelijke nieuwe procedure uit hoofde van de wet van de lidstaat van de strafzaak toegelaten zou zijn op grond van de verticale toepassing van het „ne bis in idem”-beginsel**.

Amendement 14

Artikel 3, letter (a)

(a) **De voorkeur wordt gegeven aan** het forum van de lidstaat **die het best de juiste rechtsbedeling kan waarborgen, met inachtneming** van de volgende criteria:

- (i) de lidstaat op het grondgebied waarvan het strafbaar feit werd gepleegd,
- (ii) de lidstaat waarvan de dader onderdaan is of waarin de dader verblijft,
- (iii) de lidstaat van herkomst van de slachtoffers,
- (iv) de lidstaat waarin de dader werd gevonden.

(a) Het forum van de lidstaat **van voorkeur wordt vastgesteld op basis** van de volgende criteria, **in de gegeven volgorde**:

- (i) de lidstaat op het grondgebied waarvan het strafbaar feit werd gepleegd,
- (ii) de lidstaat waarvan de dader onderdaan is of waarin de dader verblijft,
- (iii) de lidstaat van herkomst van de slachtoffers,
- (iv) de lidstaat waarin de dader werd gevonden.

De strafzaak wordt opgeschort totdat is vastgesteld aan welke lidstaat de voorkeur wordt gegeven.

Dinsdag, 2 september 2003

DOOR DE HELLEENSE REPUBLIEK VOORGESTELDE TEKST

AMENDEMENTEN VAN HET PARLEMENT

Amendement 15

Artikel 3, letter (b)

(b) Wanneer verscheidene lidstaten rechtsmacht hebben en een strafvervolgung wegens een strafbaar feit kunnen instellen op basis van dezelfde feiten, **kunnen** de bevoegde autoriteiten van ieder van de lidstaten, na overleg en rekening houdend met de onder a) genoemde criteria, de lidstaat van het forum **kiezen** die de voorkeur verdient.

(b) Wanneer verscheidene lidstaten rechtsmacht hebben en een strafvervolgung wegens een strafbaar feit kunnen instellen op basis van dezelfde **handelingen**, feiten **of gedragingen**, **kiezen** de bevoegde autoriteiten van ieder van de lidstaten, na overleg en rekening houdend met de onder a) genoemde criteria, de lidstaat van het forum die de voorkeur verdient.

Amendement 16

Artikel 3, letter c) bis (nieuw)

c bis) Indien in strijd met het „ne bis in idem”-beginsel in andere lidstaten andere vonnissen betreffende dezelfde strafbare feiten worden gewezen, is het „favor rei”-beginsel van toepassing.

Amendement 17

Artikel 4

Artikel 4

Schrappen

Uitzonderingen

1. Een lidstaat kan het secretariaat-generaal van de Raad alsmede de Commissie door middel van een verklaring mededelen dat hij niet gebonden is door artikel 2, leden 1 en 2, ingeval de feiten op grond waarvan in het buitenland vonnis werd gewezen een inbreuk vormen op de veiligheid of op andere even wezenlijke belangen van de lidstaat, of door een overheidsambtenaar van die lidstaat in strijd met zijn ambtsplichten werden gepleegd.

2. Een lidstaat die een mededeling doet als bedoeld in lid 1 geeft de categorieën van strafbare feiten aan waarop deze uitzondering kan worden toegepast.

3. Een lidstaat kan te allen tijde de in lid 1 bedoelde verklaring betreffende de uitzonderingen herroepen. Deze herroeping wordt ter kennis gebracht van het secretariaat-generaal van de Raad en van de Commissie en geldt vanaf de eerste dag van de maand volgend op de datum van kennisgeving.

4. Uitzonderingen ten aanzien waarvan de mededeling uit hoofde van lid 1 kan worden gedaan, zijn niet van toepassing wanneer de betrokken lidstaat de andere lidstaat heeft verzocht om wegens dezelfde feiten vervolging in te stellen of wanneer de betrokken lidstaat de uitlevering van de betrokken persoon heeft gelast.

Dinsdag, 2 september 2003

DOOR DE HELLEENSE REPUBLIEK VOORGESTELDE TEKST

AMENDEMENTEN VAN HET PARLEMENT

Amendement 18

Artikel 5

Artikel 5**Schrappen.****Verrekeningsbeginsel**

Wanneer in een lidstaat een nieuwe strafvervolgning wordt ingesteld tegen een persoon die wegens dezelfde feiten bij onherroepelijk vonnis door een andere lidstaat is berecht, wordt de termijn van vrijheidsbeneming die de persoon heeft uitgezeten of de geldboete die hij aan laatstgenoemde staat heeft betaald, in mindering gebracht van de straf die waarschijnlijk zou worden opgelegd. Voorzover mogelijk op grond van het nationale recht wordt tevens rekening gehouden met alle andere naast vrijheidsbeneming toegepaste sancties, of met sancties die in het kader van een administratieve procedure zijn opgelegd.

Amendement 19

Artikel 6, titel en lid 1

Informatie-uitwisseling tussen bevoegde autoriteiten

Samenwerking en informatie-uitwisseling tussen bevoegde autoriteiten **van de lidstaat**

1. Wanneer in een lidstaat strafvervolgning tegen een persoon is ingesteld en **de bevoegde autoriteiten van die lidstaat** redenen **hebben** om aan te nemen dat de tenlastelegging dezelfde feiten betreft als wegens welke de persoon reeds bij onherroepelijk vonnis in een andere lidstaat is berecht, verzoeken **deze** autoriteiten de bevoegde autoriteiten van de lidstaat van de strafzaak om informatie in dat verband.

1. Wanneer in een lidstaat strafvervolgning tegen een persoon is ingesteld en **er** redenen **zijn** om aan te nemen dat de tenlastelegging dezelfde **handelingen, feiten of gedragingen** betreft als die wegens welke de persoon reeds bij onherroepelijk vonnis in een andere lidstaat is berecht, verzoeken **de bevoegde** autoriteiten **van de laatste, met name op verzoek van de betrokken persoon of de verdediging,** de bevoegde autoriteiten van de lidstaat van de strafzaak om informatie in dat verband.

Amendement 20

Artikel 6, lid 3

3. Iedere lidstaat deelt in een verklaring aan het secretariaat-generaal van de Raad en de Commissie mee welke autoriteiten **gemachtigd zijn om** de in lid 1 bedoelde **informatie aan te vragen en te ontvangen.**

3. Iedere lidstaat deelt in een verklaring aan het secretariaat-generaal van de Raad en de Commissie mee welke autoriteiten de in lid 1 **en artikel 3** bedoelde **taken moeten verrichten.**

Dinsdag, 2 september 2003

DOOR DE HELLEENSE REPUBLIEK VOORGESTELDE TEKST

AMENDEMENTEN VAN HET PARLEMENT

Amendement 21

Artikel 6, lid 3 bis (nieuw)

3 bis. *De bepalingen van Richtlijn 95/46 van het Europees Parlement en de Raad van 24 oktober 1995 betreffende de bescherming van natuurlijke personen in verband met de verwerking van persoonsgegevens en betreffende het vrije verkeer van die gegevens¹ zijn van toepassing op gegevens die uit hoofde van dit kaderbesluit worden uitgewisseld, totdat een aanvullend kaderbesluit wordt vastgesteld waarin een hoog niveau voor de bescherming van gegevens wordt vastgesteld bij de tenuitvoerlegging door lidstaten van de politieke en strafrechtelijke wetgeving van de Unie.*

⁽¹⁾ PB L 281 van 23.11.1995, blz. 31.

Amendement 22

Artikel 8, lid 3

3. De Commissie brengt op basis van die informatie voor ... (*) verslag uit aan het Europees Parlement en aan de Raad over de werking **van dit kaderbesluit**, en doet daarbij eventueel wetgevingsvoorstellen.

3. De Commissie brengt op basis van die informatie voor ... (*) verslag uit aan het Europees Parlement en aan de Raad over de werking **ervan**, en doet daarbij eventueel wetgevingsvoorstellen.

^(*) Drie jaar na de datum van inwerkingtreding van dit kaderbesluit.

Amendement 23

Artikel 9 bis (nieuw)

Artikel 9 bis

Bepalingen inzake het Schengenacquis

De bepalingen van de artikelen 1, 2, 4, 5, 6, 7, 8, 9 en 10 zijn wijzigingen van of bouwen voort op de bepalingen als bedoeld in bijlage A van de Overeenkomst van de Raad van de Europese Unie met de Republiek IJsland en het Koninkrijk Noorwegen inzake de wijze waarop IJsland en Noorwegen worden betrokken bij de uitvoering, de toepassing en de ontwikkeling van het Schengenacquis⁽¹⁾.

⁽¹⁾ PB L 176 van 10.7.1999, blz. 36.

Dinsdag, 2 september 2003

P5_TA(2003)0355

Europees verbintenissenrecht

Resolutie van het Europees Parlement over de mededeling van de Commissie aan het Europees Parlement en de Raad over een coherenter Europees verbintenissenrecht: een actieplan (COM(2003) 68 — 2003/2093(INI))

Het Europees Parlement,

- gezien de mededeling van de Commissie (COM (2003) 68) — C5-0210/2003),
- onder verwijzing naar zijn resolutie van 26 mei 1989 over een poging tot harmonisatie van het privaatrecht in de lidstaten ⁽¹⁾,
- onder verwijzing naar zijn resolutie van 6 mei 1994 over de harmonisatie van bepaalde sectoren van het privaatrecht van de lidstaten ⁽²⁾,
- onder verwijzing naar zijn resolutie van 15 november 2001 over de harmonisatie van het burgerlijk en handelsrecht van de lidstaten ⁽³⁾,
- onder verwijzing naar de conclusies van de Europese Raad van Tampere (15 en 16 oktober 1999), in het bijzonder conclusie 39,
- onder verwijzing naar het verslag van de Raad van 16 november 2001, nr. 13017/01 over de noodzaak de wetgevingen van de lidstaten op burgerrechtelijk gebied aan te passen,
- onder verwijzing naar het werkdocument van zijn Directoraat-generaal studies met de titel: „Onderzoek naar het privaatrecht in de EU in het licht van discriminatie en het scheppen van een Europees burgerlijk wetboek”,
- gelet op artikel 47, lid 2 en artikel 163 van zijn Reglement,
- gezien het verslag van de Commissie juridische zaken en interne markt (A5-0256/2003),
- A. overwegende dat de verscheidenheid van regelingen in de lidstaten een goede werking van de interne markt belemmert,
- B. overwegende dat alleen concrete stappen binnen een gedetailleerd tijdschema met consequente toepassing van een gemeenschappelijke terminologie tot een coherent Europees verbintenissenrecht kunnen leiden,

Actieplan van de Commissie

1. juicht het toe dat het actieplan met het „gemeenschappelijk referentiekader” het initiatief neemt tot een gemeenschappelijke terminologie voor zeer fundamentele begrippen en typische problemen (punt 59 e.v.);
2. stelt echter vast dat de Commissie heeft nagelaten het eens te worden over een pakket concrete maatregelen, voorzien van een gedetailleerd tijdschema voor de komende jaren;
3. verzoekt de Commissie haast te maken met het ontwikkelen van het „gemeenschappelijk referentiekader” en het geplande tijdschema tot 2008/2009 strak aan te houden, opdat de volgende stappen geen vertraging oplopen;

⁽¹⁾ PB C 158 van 26.6.1989, blz. 400.

⁽²⁾ PB C 205 van 25.7.1994, blz. 518.

⁽³⁾ PB C 140 E van 13.6.2002, blz. 538.

Dinsdag, 2 september 2003

4. herhaalt zijn verzoek om door de Commissie regelmatig op te hoogte te worden gesteld van de vorderingen die bij het opstellen van het „gemeenschappelijk referentiekader” worden gemaakt;
5. is voornemens begin 2004 samen met de Commissie een conferentie en hoorzitting te organiseren;
6. wenst dat het politieke consultatieproces door de fungerend voorzitters van de Raad wordt voortgezet en dat er een gedachtewisseling tussen de instellingen plaatsvindt;
7. betreurt het feit dat de Commissie niet is ingegaan op zijn verzoek vóór eind 2004 een databank van nationale wetgeving en nationale jurisprudentie op het gebied van het verbintenissenrecht op te zetten, en herhaalt dat deze databank nodig is om met het werk aan het „gemeenschappelijk referentiekader” te beginnen en dat het installeren van een website (punt 87) daarvoor in ieder geval niet het geëigende middel is;
8. dringt erop aan degenen die de wetten toepassen, zoals rechters, advocaten, notarissen, bedrijven en consumenten, bij het opstellen van het „gemeenschappelijk referentiekader” te betrekken, en stelt vast dat de Commissie deze groepen tot nu toe voornamelijk buiten beschouwing heeft gelaten;
9. stelt vast dat de pogingen die de Commissie tot nu toe ondernomen heeft om het maatschappelijk middenveld te consulteren, met name degenen die de wetten toepassen en belanghebbende groepen, niet volstaan, te meer daar de bijdragen die in het kader van deze raadpleging zijn binnengekomen geen representatieve weergave zijn van de situatie in alle lidstaten;
10. betreurt het feit dat in het actieplan onvoldoende aandacht wordt besteed aan de e-handel, hoewel aan de hand van desbetreffend onderzoek de noodzaak van een coherent Europees verbintenissenrecht kan worden aangetoond;
11. betreurt dat er niet vroegtijdig maatregelen zijn genomen om alternatieve instrumenten te ontwikkelen in bepaalde sectoren, zoals transacties en verzekeringen ten behoeve van de consument, waarin aanzienlijke voordelen zouden kunnen worden geaccumuleerd ter ondersteuning van een behoorlijke werking van de interne markt en ter uitbreiding van het aantal intracommunautaire transacties en de handel, en is van mening dat vroegtijdige actie in deze sectoren de voorlichting ten goede komt en bijdraagt tot ontwikkeling van het hele proces in verband met het actieprogramma;
12. verzoekt de Commissie derhalve het „gemeenschappelijk referentiekader” voor eind 2006 te voltooiën en vervolgens snel met de invoering ervan te beginnen;

Maatregelen die vervolgens moeten worden genomen

13. stelt vast dat rechters, advocaten, notarissen, bedrijven en consumenten op effectieve wijze bij het „gemeenschappelijk referentiekader” kunnen worden betrokken door dat verder uit te werken tot een pakket standaardbedingen en hun dat ter beschikking te stellen;
14. is van mening dat het, om de grensoverschrijdende handel in de interne markt te vergemakkelijken, vroegtijdig tot prioriteit moet worden verklaard voort te gaan met de instelling van een alternatief instrument in sommige sectoren, met name consumenten- en verzekeringsovereenkomsten, en verzoekt de Europese Commissie dan ook met voorrang een instapinstrument voor te stellen voor de sectoren consumenten- en verzekeringsovereenkomsten, rekening houdend met een hoog niveau van consumentenbescherming en opnemings van passende, bindende, wettelijke bepalingen;
15. wenst derhalve dat op basis van het „gemeenschappelijk referentiekader” een pakket rechtsregels ontwikkeld wordt dat aan de partijen als „opt-in — opt-out”-oplossing wordt aangeboden, dat wil zeggen dat de partijen er in eerste instantie optioneel gebruik van kunnen maken en dat het na enige tijd bindend zou kunnen worden;

Dinsdag, 2 september 2003

16. wenst bovendien dat het „gemeenschappelijk referentiekader” bij arbitrage wordt toegepast, dat wil zeggen bij het reeds bestaande Europees Buitengerechtelijk Netwerk of bij een nieuw op te zetten Europees arbitragesysteem waarin alleen het „gemeenschappelijk referentiekader” wordt gebruikt;

17. herhaalt daarom zijn verzoek aan de Commissie om in samenwerking met de uitgeverij van de Europese Unie (het Bureau voor officiële publicaties in Luxemburg) zo snel mogelijk te zorgen voor publicatie van het „gemeenschappelijk referentiekader” in handzame vorm, dus in boekvorm en in alle officiële talen van de Gemeenschap;

18. juicht het toe dat de Commissie heeft aangekondigd meer samenhang in het consumentenrecht van de EU te willen brengen (punten 73 en 74);

*
* *

19. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

P5_TA(2003)0356

Luchtdiensten *I**

Wetgevingsresolutie van het Europees Parlement over het voorstel voor een verordening van het Europees Parlement en de Raad inzake onderhandelingen over en de tenuitvoerlegging van overeenkomsten inzake luchtdiensten tussen lidstaten en derde landen (COM(2003) 94 — C5-0065/2003 — 2003/0044(COD))

(Medebeslissingsprocedure: eerste lezing)

Het Europees Parlement,

- gezien het voorstel van de Commissie aan het Europees Parlement en de Raad (COM(2003) 94) ⁽¹⁾,
- gelet op artikel 251, lid 2 en artikel 80, lid 2 van het EG-Verdrag, op grond waarvan het voorstel door de Commissie bij het Parlement is ingediend (C5-0065/2003),
- gelet op artikel 67 van zijn Reglement,
- gezien het verslag van de Commissie regionaal beleid, vervoer en toerisme en het advies van de Commissie vrijheden en rechten van de burger, justitie en binnenlandse zaken (A5-0263/2003),

1. hecht zijn goedkeuring aan het Commissievoorstel, als geamendeerd door het Parlement;
2. verzoekt om hernieuwde voorlegging indien de Commissie voornemens is ingrijpende wijzigingen in dit voorstel aan te brengen of dit door een nieuwe tekst te vervangen;

⁽¹⁾ Nog niet in het PB gepubliceerd.

Dinsdag, 2 september 2003

3. verzoekt zijn Voorzitter het standpunt van het Parlement te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

P5_TC1-COD(2003)0044

Standpunt van het Europees Parlement in eerste lezing vastgesteld op 2 september 2003 met het oog op de aanneming van Verordening (EG) nr. .../2003 van het Europees Parlement en de Raad inzake onderhandelingen over en de tenuitvoerlegging van overeenkomsten inzake luchtdiensten tussen lidstaten en derde landen

HET EUROPEES PARLEMENT EN DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, en met name op artikel 80, lid 2,

Gezien het voorstel van de Commissie ⁽¹⁾,

Gezien het advies van het Economisch en Sociaal Comité ⁽¹⁾,

Gezien het advies van het Comité van de regio's ⁽¹⁾,

Overeenkomstig de procedure van artikel 251 van het Verdrag ⁽²⁾,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) De internationale betrekkingen op het gebied van de luchtvaart tussen lidstaten en derde landen worden traditioneel beheerst door bilaterale overeenkomsten inzake luchtdiensten tussen lidstaten en derde landen, de bijlagen daarbij en andere bilaterale en multilaterale regelingen.
- (2) Volgens het arrest van het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen in de zaken C-466/98, C-467/98, C-468/98, C-469/98, C-471/98, C-472/98, C-475/98 en C-476/98 is de Gemeenschap als enige bevoegd om, wat diverse aspecten daarvan betreft, over dergelijke overeenkomsten te onderhandelen en deze te ondertekenen en te sluiten.
- (3) Het Hof heeft ook verduidelijking gegeven over het recht van communautaire luchtvaartmaatschappijen op vestiging binnen de Gemeenschap, inclusief hun recht op niet-discriminerende markttoegang op routes tussen alle lidstaten en derde landen.
- (4) Wanneer blijkt dat het onderwerp van een overeenkomst deels onder de bevoegdheid van de Gemeenschap en deels onder die van haar lidstaten valt, moet er absoluut voor nauwe samenwerking tussen de lidstaten en de instellingen van de Gemeenschap worden gezorgd, zowel bij de onderhandelingen over en de sluiting van de overeenkomst als bij het vervullen van de aangegane verplichtingen. De verplichting tot samenwerking vloeit voort uit de eis dat de Gemeenschap internationaal met één stem moet spreken. De instellingen van de Gemeenschap en de lidstaten moeten alle nodige stappen ondernemen om te zorgen voor een optimale samenwerking in dit verband.
- (5) Alle bestaande bilaterale overeenkomsten tussen lidstaten en derde landen die bepalingen bevatten die in strijd zijn met het Gemeenschapsrecht moeten worden **gewijzigd of** vervangen door **nieuwe** overeenkomsten die volledig verenigbaar zijn met het **Gemeenschapsrecht**.
- (6) **Onverminderd** de bepalingen van het Verdrag, en met name artikel 300, moeten *lidstaten wijzigingen* in bestaande overeenkomsten kunnen aanbrengen en maatregelen voor het beheer van de tenuitvoerlegging daarvan kunnen treffen tot een door de Gemeenschap gesloten overeenkomst van kracht wordt.

⁽¹⁾ PB C ...

⁽²⁾ Standpunt van het Europees Parlement van 2 september 2003.

Dinsdag, 2 september 2003

- (7) Het is van essentieel belang ervoor te zorgen dat een lidstaat die onderhandelingen voert rekening houdt met het Gemeenschapsrecht, bredere communautaire belangen en lopende onderhandelingen van de **Gemeenschap**.
- (8) Wanneer lidstaten luchtvaartmaatschappijen bij onderhandelingen willen betrekken, moeten alle luchtvaartmaatschappijen met een vestiging op het grondgebied van de betrokken lidstaat **en luchtvaartmaatschappijen die op grond van hun routenet betrokken zijn of binnen afzienbare termijn betrokken zouden kunnen zijn**, op gelijke wijze worden behandeld.
- (9) Ten einde ervoor te zorgen dat de rechten van communautaire luchtvaartmaatschappijen niet onrechtmatig worden ingeperkt, mogen in bilaterale overeenkomsten inzake luchtdiensten geen nieuwe clausules worden opgenomen die verhinderen dat meer dan een communautaire luchtvaartmaatschappij toegang krijgt tot een bepaalde markt of die voorzien in stringente beperkingen op de frequentie of de capaciteit van de dienstverlening.
- (10) De lidstaten moeten niet-discriminerende en transparante procedures vaststellen voor de verdeling van verkeersrechten onder de communautaire luchtvaartmaatschappijen. In bepaalde omstandigheden kunnen de in het kader van een overeenkomst verleende verkeersrechten toereikend zijn om alle communautaire luchtvaartmaatschappijen die diensten willen verstrekken tot de markt toe te laten.
- (11) Overeenkomstig artikel 2 van Besluit 1999/468/EG van de Raad van 28 juni 1999 tot vaststelling van de voorwaarden voor de uitoefening van de aan de Commissie ⁽¹⁾ verleende uitvoeringsbevoegdheden moeten uitvoeringsmaatregelen voor deze verordening worden vastgesteld volgens de in **artikel 5** van dat besluit bedoelde **regelgevingsprocedure**.
- (12) De doelstellingen van de voorgestelde maatregel, namelijk coördinatie van de onderhandelingen met derde landen over de sluiting van overeenkomsten inzake luchtdiensten, het garanderen van een **gecoördineerde** aanpak bij de tenuitvoerlegging en toepassing van die overeenkomsten, alsook controle op de verenigbaarheid van die overeenkomsten met het Gemeenschapsrecht, kunnen **soms** in onvoldoende mate door de lidstaten worden verwezenlijkt en kunnen dus, gezien de toepasselijkheid van een verordening in de hele Gemeenschap, beter op communautair niveau worden gerealiseerd. Derhalve kan de Gemeenschap **in principe** maatregelen treffen op grond van het subsidiariteitsbeginsel zoals bedoeld in artikel 5 van het **Verdrag**.
- (13) **Rekening houdende met het in artikel 5 van het Verdrag eveneens vastgestelde subsidiariteitsbeginsel dient te worden afgezien van het vaststellen van verdere, boven de vastgestelde norm uitgaande, verplichtingen inzake verslaglegging en vergunningen die de lidstaten te veel in hun vrijheid van handelen beperken.**
- (14) **Teneinde een gecoördineerd en geconcentreerd optreden bij de onderhandelingen over overeenkomsten inzake luchtdiensten met derde landen te waarborgen, dient een driestappenplan te worden vastgesteld. In de eerste fase dient de Commissie een communautaire overeenkomst over een open luchtvaartzone met de Verenigde Staten van Amerika te sluiten. In aansluiting daarop dienen overeenkomsten inzake luchtdiensten te worden gesloten met derde landen die eveneens over een geliberaliseerde luchtdiensten beschikken of daarnaar streven. In de derde fase dient per geval te worden besloten of een communautaire overeenkomst met een derde land een meerwaarde voor de lidstaten oplevert of niet.**
- (15) **Tijdens de onderhandelingen over de sluiting van een overeenkomst van de Gemeenschap over een open luchtvaartzone met de Verenigde Staten moet de tenuitvoerlegging ter sprake worden gebracht van het in artikel 174, lid 2 van het Verdrag vastgelegde beginsel dat de vervuiler betaalt.**

⁽¹⁾ PB L 184, van 17.7.1999, blz. 23.

Dinsdag, 2 september 2003

- (16) *Tijdens de onderhandelingen over een overeenkomst van de Gemeenschap met de Verenigde Staten over een open luchtvaartzone moet eveneens worden gezorgd voor de opheffing van rechtstreekse of indirecte subsidies aan luchtvaartondernemingen uit de Verenigde Staten waardoor de markt ten nadele van de maatschappijen uit de Gemeenschap wordt verstoord.*

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

Kennisgeving aan de Commissie

1. Bij gebreke van **officiële** onderhandelingen van de Gemeenschap met een derde land, of wanneer er reeds een communautaire overeenkomst bestaat, maar deze **niet alle kwesties** regelt, kan een lidstaat besluiten om, onverminderd de respectieve bevoegdheden van de Gemeenschap en haar lidstaten, met dat land onderhandelingen te openen over een nieuwe overeenkomst of over de wijziging of toepassing van een bestaande **luchtvaartovereenkomst**, de bijlagen daarbij of enige andere daarmee samenhangende bilaterale of multilaterale regeling. **Uiterlijk één kalendermaand voor het begin van officiële onderhandelingen stelt de Commissie de lidstaten van dit feit in kennis.**
2. **Wanneer een lidstaat handelt in de zin van lid 1 stelt hij de Commissie schriftelijk in kennis, overlegt hij** een kopie van de betrokken overeenkomst **en geeft hij** een opgave van de bepalingen waarover bij de onderhandelingen moet worden gesproken en van de onderhandelingsdoelstellingen, alsook alle andere relevante informatie. **De kennisgeving moet in beginsel één kalendermaand** voordat een begin wordt gemaakt met de contacten met het betrokken derde land, **worden ingediend.**
3. De **Commissie kan** haar opmerkingen doen toekomen aan de lidstaat die haar overeenkomstig lid 2 zijn voornemens kenbaar heeft **gemaakt.**
4. **Na afsluiting van de onderhandelingen brengt de betrokken lidstaat de ontwerpovereenkomst en alle andere relevante documenten ter kennis van de Commissie.**

Artikel 2

Raadpleging van belanghebbenden en deelname aan onderhandelingen

Wanneer luchtvaartmaatschappijen, **respectievelijk andere belanghebbenden** bij de in artikel 1 bedoelde onderhandelingen worden betrokken, behandelen de lidstaten alle communautaire luchtvaartmaatschappijen met een vestiging op hun respectieve onder de toepassing van het Verdrag vallende grondgebieden **en die beschikken over een geldige, door de instanties van de lidstaat in kwestie verstrekte bedrijfsvergunning en die wegens hun routenet betrokken zijn of zouden kunnen zijn**, op gelijke voet. **Onder „vestiging” wordt verstaan een dochtermaatschappij, filiaal of agentschap op het grondgebied van een lidstaat, die niet in het eigendom van die lidstaat is, respectievelijk niet in het eigendom van een onderdaan van die lidstaat.**

Artikel 3

Verbod op de invoering van restrictievere regelingen

De lidstaten gaan geen **nieuwe** overeenkomsten aan **die het aantal aan te wijzen luchtvaartmaatschappijen in vergelijking met reeds bestaande overeenkomsten beperken.** Dit geldt zowel voor de hele markt van het luchtvervoer tussen beide partijen, **alsook** voor specifieke stedenparen.

Dinsdag, 2 september 2003

Artikel 4

Afsluiting van de onderhandelingen

1. Na de in *artikel 1, lid 4* bedoelde kennisgeving onderzoekt de Commissie of de ontwerp-overeenkomst verenigbaar is met het Gemeenschapsrecht en de communautaire doelstellingen op dit gebied. Indien de Commissie voornemens is bezwaar te maken tegen de sluiting van de overeenkomst, besluit zij daartoe volgens de *regelgevingsprocedure* van *artikel 5* van Besluit 1999/468/EG, met inachtneming van de artikelen 7 en 8 van dat besluit.

2. De Commissie wordt geassisteerd door het bij artikel 11 van Verordening (EEG) nr. 2408/92 van de Raad van 23 juli 1992 betreffende de toegang van communautaire luchtvaartmaatschappijen tot intracommunautaire luchtroutes ⁽¹⁾ ingestelde comité.

Artikel 5

Verdeling van verkeersrechten

Wanneer een lidstaat overeenstemming bereikt over een overeenkomst of wijzigingen in een overeenkomst of de bijlagen daarvan waarbij wordt voorzien in beperkingen op het aantal verkeersrechten of het aantal communautaire luchtvaartmaatschappijen dat kan worden aangewezen als begunstigde van verkeersrechten, zorgt de betrokken lidstaat ervoor dat de verkeersrechten op niet-discriminerende basis onder de daarvoor in aanmerking komende communautaire luchtvaartmaatschappijen worden verdeeld volgens een transparante procedure.

Artikel 6

Kennisgeving van procedures

De details van de procedures die door de lidstaten voor de toepassing van de artikelen 2 en 5 worden toegepast worden ter kennis van de Commissie gebracht. Eventuele latere wijzigingen in die procedures worden uiterlijk zes weken voor deze van kracht worden ter kennis van de Commissie gebracht. Alle wijzigingen worden bekendgemaakt in het Publicatieblad van de Europese Unie.

Artikel 7

Vertrouwelijkheid

De Commissie zorgt ervoor dat de informatie van de lidstaten over onderhandelingen en het resultaat daarvan, zoals bepaald in artikel 1, vertrouwelijk wordt behandeld. Indien de Commissie hiervan om gerechtvaardigde redenen wil afwijken, is instemming van de lidstaten vooraf nodig.

Artikel 8

Inwerkingtreding

Deze verordening treedt in werking op dertigste dag volgende op die van haar bekendmaking in het Publicatieblad van de Europese Unie.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

⁽¹⁾ PB L 240 van 24.8.1992, blz. 8.

Dinsdag, 2 september 2003

Gedaan te

Voor het Europees Parlement
De Voorzitter

Voor de Raad
De Voorzitter

P5_TA(2003)0357

Zeevervoer tussen de Europese Gemeenschap en de Volksrepubliek China *

Wetgevingsresolutie van het Europees Parlement betreffende de sluiting van de overeenkomst inzake zeevervoer tussen de Europese Gemeenschap en haar lidstaten enerzijds en de Volksrepubliek China anderzijds (6049/1/2003 — COM(2002) 97 — C5-0062/2003 — 2002/0048(CNS))

(Raadplegingsprocedure)

Het Europees Parlement,

- gezien het voorstel voor een besluit van de Raad (COM(2002) 97) ⁽¹⁾,
 - gezien de ontwerpovereenkomst inzake zeevervoer tussen de Europese Gemeenschap en haar lidstaten enerzijds, en de Volksrepubliek China anderzijds (6049/1/2003),
 - gelet op de artikelen 80, lid 2 en 300, lid 2, eerste alinea, van het EG-Verdrag,
 - gelet op artikel 300, lid 3, eerste alinea, van het EG-Verdrag, op grond waarvan het Parlement door de Raad is geraadpleegd (C5-0062/2003),
 - gelet op de artikelen 67 en 97, lid 7 van zijn Reglement,
 - gezien het verslag van de Commissie regionaal beleid, vervoer en toerisme (A5-0254/2003),
1. hecht zijn goedkeuring aan de sluiting van de overeenkomst;
 2. wenst dat bij latere verlengingen wordt gekeken naar punten van zorg met betrekking tot de erkenning van vlaggen van derde landen binnen het kader van deze overeenkomst;
 3. verzoekt zijn Voorzitter het standpunt van het Parlement te doen toekomen aan de Raad en de Commissie, alsmede aan de regeringen en de parlementen van de lidstaten en van de Volksrepubliek China.

⁽¹⁾ PB C 181 E van 30.7.2002, blz. 176.

Dinsdag, 2 september 2003

P5_TA(2003)0358

Toereikendheid van het eigen vermogen van banken**Resolutie van het Europees Parlement over de toereikendheid van het eigen vermogen van banken (Bazel II) (2001/2257(INI))***Het Europees Parlement,*

- gezien het derde overlegdocument van het Bazelse Comité voor toezicht op de bankinstellingen „The New Basel Capital Accord” ⁽¹⁾,
 - gezien de bevindingen van de Derde Kwantitatieve Impactstudie („Third Quantitative Impact Study — QIS 3”) van het Bazelse Comité ⁽²⁾,
 - gezien het derde overlegdocument van de Commissiediensten over kapitaalvereisten voor kredietinstellingen en beleggingsondernemingen ⁽³⁾,
 - gezien de hoorzitting met deskundigen van het „Financial Services Panel” in zijn Economische en Monetaire Commissie van het Europees Parlement op 18 september 2002,
 - gezien de hoorzitting met vertegenwoordigers van de banksector, de verbonden van ondernemingen en de nationale regelgevende instanties op 19 februari 2003,
 - gelet op artikel 47, lid 2, en artikel 163 van het Reglement,
 - gezien het verslag van de Economische en Monetaire Commissie (A5-0258/2003),
- A. overwegende dat men zich over het algemeen bewust is van en alom wordt gewezen op de noodzaak van een herziening van de huidige regels inzake kapitaaltoereikendheid, omdat deze niet langer aangepast zijn aan het feitelijke risicoprofiel van talrijke bankoperaties en het gevaar vergroten dat er sprake is van door de regelgeving zelf geïnduceerde distorsies, beoordelingsfouten en verborgen risico's,
- B. overwegende dat de nagestreefde hogere risicogevoeligheid van de nieuwe aanpak inherent het risico van procycliciteit inhoudt, omdat in tijden van economische recessie de kredietrisico's een typisch stijgende tendens vertonen en de nieuwe regeling ertoe zou kunnen leiden dat de banken in een dergelijke situatie hun kredietverlening extra beperken, hetgeen de recessie nog kan doen toenemen,
- C. overwegende dat de onderhandelingen talrijke verbeteringen op het gebied van de financiering van het midden- en kleinbedrijf (MKB) hebben opgeleverd, maar dat het risico van een verslechtering van het financieringsklimaat net als vroeger niet geheel kan worden uitgesloten, temeer omdat nog steeds geen degelijke analyse van de impact van de nieuwe regels op de MKB-sector voorligt,
- D. overwegende dat veel kleine en middelgrote ondernemingen op grond van de nationale wetgeving voor de fiscale behandeling van personenvennootschappen slechts over een zeer gering eigen vermogen beschikken,
- E. overwegende dat de banken door de overgang op kapitaalmarktfinanciering van bedrijven hun kredietrisicolasten kunnen verminderen en in de meeste lidstaten de traditionele bankkredietbetrekkingen voor de kredietnemende bedrijven voordelen opleveren in verband met de advisering op het gebied van hun handels- en investeringsbeleid, maar dat het desalniettemin noodzakelijk is dat kredietinstellingen en beleggingsondernemingen met name het midden- en kleinbedrijf meer dan tot dusverre het geval was steun verlenen met het oog op de mogelijkheden van de emissie van waardepapieren,

⁽¹⁾ <http://www.bis.org>⁽²⁾ <http://www.bis.org/bcb/qis/qis3results.pdf>⁽³⁾ http://europa.eu.int/comm/internal_market/regcapital/cp3/2003-consultpaper3_en.htm

Dinsdag, 2 september 2003

- F. overwegende dat bij de hervorming van het algehele kader voor kapitaaltoereikendheid rekening moet worden gehouden met het streven van de Europese Unie om de meest concurrerende economie te worden en de rechten van consumenten en deposanten te beschermen,
- G. overwegende dat het van belang is te streven naar consistentie tussen het nieuwe EU-kader inzake kapitaaltoereikendheid, dat zal worden vastgelegd in de derde richtlijn kapitaaltoereikendheid, en het Bazel II-Akkoord teneinde de mededingingspositie van de EU-kredietinstellingen te behouden,
- H. overwegende dat de Europese industrie voor financiële diensten wil verzekeren dat de EU de toekomstige derde richtlijn inzake kapitaaltoereikendheid in hetzelfde tijdschema ten uitvoer legt als Bazel II in andere niet-EU-landen ten uitvoer wordt gelegd, teneinde te kunnen beschikken over een consequente regelgeving en te voorkomen dat de EU concurrentienadelen ondervindt,
- I. overwegende dat samenwerking tussen de EU-toezichthouders noodzakelijk is om de nationale bevoegdheden te rationaliseren ter voorkoming van dubbele verslaglegging en extra kosten,
1. betuigt zijn instemming met de basisbeginselen van het nieuwe Bazelse Akkoord, omdat het zowel voor de stabiliteit van het internationale financiële stelsel als voor de bescherming van de door de cliënten bij de banken belegde gelden noodzakelijk is dat regels voor toezicht worden opgesteld die een trouwe weerspiegeling zijn van het werkelijke risicoprofiel van banken;
2. beklemtoont echter dat de kosteneffecten van het voorstel voor bedrijven van ongeacht welke omvang en uit alle betrokken sectoren op een adequate wijze moeten worden beoordeeld; betuigt zijn steun voor een kader dat tracht voort te bouwen op, stimulansen te bieden voor en gebruik te maken van de beste praktijken in de sector en een prudentieel risicobeheer in plaats van van bovenaf bovenop de bestaande praktijk een geheel nieuw regelgevingskader op te leggen; beklemtoont dat het noodzakelijk is rekening te houden met de specifieke kenmerken en risicoprofielen van non-bancaire instellingen zoals:
- i) beleggingsondernemingen (zowel grote als kleine),
 - ii) ondernemingen die verschillende soorten financiële activiteiten binnen hetzelfde bedrijf ontplooiën en
 - iii) (zo die in de toekomst in het kader voor kapitaaltoereikendheid worden opgenomen) ondernemingen die gespecialiseerd zijn in grondstofderivaten;
3. is van mening dat het gevaar van de procyclische werking van de nieuwe regels ook na aanpassing van de risicowegingscurves niet helemaal uit te sluiten valt; onderstreept de behoefte aan een nieuwe impactstudie waarin de macro-economische gevolgen van het nieuwe Akkoord nog voor zijn inwerkingtreding worden bestudeerd en dat er zo nodig wijzigingen in moeten worden aangebracht;
4. betreurt het dat het Bazelse Akkoord en andere internationale overeenkomsten, die een kader vormen voor de wetgeving op Europees niveau, tot stand zijn gekomen zonder democratisch mandaat en zonder controle door het Europees Parlement; is van oordeel dat besluiten met zo verregaande politieke gevolgen in de toekomst niet uitsluitend door comités van experts kunnen worden genomen;
5. wijst met nadruk op de noodzaak om in de nieuwe richtlijn mechanismen in te bouwen, die moeten verzekeren dat de technische maatregelen overeenkomstig de comitologieprocedure snel kunnen worden gewijzigd, mits artikel 202 van het EG-Verdrag zodanig wordt gewijzigd dat het Europees Parlement een substantiële controle op de maatregelen van niveau 2 krijgt en dat alle marktdeelnemers in het kader van een raadgevend comité bij het geheel worden betrokken, teneinde de beschikking te krijgen over een flexibel EU-kader waarmee kan worden gereageerd op marktinnovatie of systemische behoeften;

Dinsdag, 2 september 2003

6. is van mening dat de omzetting van de regels van Bazel in de Europese Unie in het belang van een uniforme toezichtsnorm en de eerlijke mededinging een breed scala van banken en beleggingsondernemingen moet bestrijken voor zover dit gezien het risicoprofiel van de instelling opportuun is; betreurt het voornemen van de Amerikaanse autoriteiten om alleen de verst ontwikkelde punten van het Bazelse Akkoord op een zeer beperkt aantal banken toe te passen en helemaal niet op bepaalde groepen van beleggingsondernemingen, hetgeen allesbehalve een bijdrage levert aan de totstandbrenging van een internationaal vergelijkbare toezichtsnorm en leidt tot een eenzijdige kostenverhoging voor de EU-banken; dringt derhalve aan op de inachtneming van een adequate kosten-batenverhouding bij de opstelling van de systeemvereisten, opdat er geen mededingingsnadelen voor de Europese economie ontstaan; dringt er bij de Commissie op aan nauw te samen te werken met de toezichthoudende autoriteiten van derde landen en met name met de Amerikaanse Federal Reserve Board en Securities and Exchange Commission teneinde in het belang van de handhaving van gelijke mededingingsvoorwaarden te zorgen voor een gecoördineerde aanpak met betrekking tot de implementatie;

7. onderstreept dat het nieuwe stelsel voor kapitaaltoereikendheid er onder geen enkel beding toe mag leiden dat als gevolg van regelgevingsvereisten het Europese bankwezen wordt geconsolideerd of dat enige instelling in de sector financiële diensten ten opzichte van haar internationale concurrenten een concurrentienadeel ondervindt, dat de lasten die de naleving van de regeling meebrengt ook voor kleinere instellingen gemakkelijk te dragen moeten zijn, en dat instellingen die alleen de standaardbenadering toepassen, niet benadeeld mogen worden; dringt, in verband met het in QIS 3 duidelijk aan het licht gebrachte grote verschil qua impact van de vereisten inzake kapitaaltoereikendheid van de instellingen, aan op een overgangstermijn met een regeling die alle banken de mogelijkheid biedt hun risicostructuur aan het nieuwe stelsel aan te passen, bijvoorbeeld door een floor/cap-regeling;

8. is van mening dat de door financiële instellingen aangegane risico's, ongeacht hun juridische vorm, om redenen van concurrentiegeleijkheid op dezelfde manier moeten worden behandeld;

9. dringt er bij de kredietinstellingen op aan de kredietwaardigheid te beoordelen in het kader van een constructieve dialoog met de klant en de resultaten van de beoordeling voor de klant transparant te maken;

10. dringt er bij de Commissie op aan een kader vast te stellen voor de bekendmaking door toezichthouders van het geheel van gegevens betreffende de effecten van de nationale tenuitvoerlegging teneinde een redelijke minimale convergentie tussen de respectieve toezichthoudende praktijken op nationaal niveau te bevorderen en over informatie te beschikken op basis waarvan rekening kan worden gehouden met de toekomstige ontwikkeling van het wetgevingskader in de EU;

11. juicht het voornemen van de Commissie toe om, in tegenstelling tot het Bazelse Akkoord, de permanente toepassing van de standaardbenadering op bepaalde delen van de kredietportefeuille na invoering van de IRB-methode mogelijk te maken; is van oordeel dat deze mogelijkheid van een slechts gedeeltelijke toepassing van de IRB-methode (Partial Use) met name voor vorderingen van staten en banken ook in het Akkoord van Bazel moet zijn opgenomen; spreekt zich er verder voor uit dat een terugkeer van de IRB-methode naar de standaardbenadering in overleg met de bevoegde toezichthoudende autoriteit mogelijk moet zijn;

12. spreekt zijn tevredenheid uit over het feit dat de onderhandelingen talrijke verbeteringen hebben opgeleverd met betrekking tot de financieringsvoorwaarden voor het MKB; beschouwt in het bijzonder het besluit om kredieten tot 1 miljoen euro aan MKB's onder de gereguleerde particuliere leningportefeuille te laten vallen als een belangrijke stap voorwaarts; verzoekt de Commissie niettemin na te gaan of dat bedrag van 1 miljoen euro niet nog verder kan worden opgetrokken; wijst erop dat de invoering van een bijkomend kwantitatief diversificatiecriterium (0,2 %-grens) een onterechte en nutteloze belasting zou meebrengen voor het op het MKB gerichte werk van kleinere banken; dringt er echter ter vergemakkelijking van MKB-financieringen bij de nationale regelgevende instanties en de instanties die zorgen voor het toezicht op banken op aan om de vorming van „MKB-retail pools” door meerdere zelfstandig blijvende kredietinstellingen, niet buitenproportioneel te bemoeilijken door officiële vereisten met betrekking tot gegevensbescherming en bankgeheim; dringt aan op een verdere terugdringing van het risicogewicht voor het MKB via de „retail loan”-drempel;

13. dringt erop aan dat de getalsmatige limieten inzake de financiering van het MKB regelmatig worden aangepast aan het inflatiepercentage en veranderingen in de financieringspraktijk;

Dinsdag, 2 september 2003

14. ziet het als een probleem dat een te strikte definitie van het begrip „in gebreke blijven”, die hoofdzakelijk is gebaseerd op de betalingsachterstand met betrekking tot het krediet, in veel gevallen leidt tot een „kunstmatige” verhoging van het aantal gevallen van in gebreke blijven en daarmee tot een overdrijving van het feitelijke risico; dringt erop aan dat, ter voorkoming van deze gevolgen en ter waarborging van de hanteerbaarheid van de definitie van in gebreke blijven, de toepassing van de indicatoren voor een geringe aflossingswaarschijnlijkheid in beginsel ter beoordeling van de toezicht-houdende autoriteit is;

15. dringt erop aan dat meer rekening wordt gehouden met de problemen in verband met de financiering van startende ondernemingen; dringt in het bijzonder aan op speciale maatregelen voor deelnemingen in jonge ondernemingen, alsmede de invoering van een middenstandcomponent voor deelnemingen in reeds gevestigde kleine en middelgrote ondernemingen; beveelt in dit verband de lidstaten en de gemeenschappelijke organisaties van het bedrijfsleven aan door middel van nationale, regionale of sectorale stimuleringsprogramma's, met inbegrip van programma's in het kader van het actieprogramma betreffende risicodragend kapitaal, het gewoonlijk hoge risicogewicht van bankkredieten aan en deelnemingen in nieuw opgerichte MKB's te verminderen, opdat de banken niet worden opgezadeld met risico's die in een onredelijke verhouding staan tot de op grond van de regelgeving vereiste omvang van het eigen vermogen;

16. dringt erop aan dat in het bijzonder rekening wordt gehouden met het belang van overheidsinstellingen voor de economische ontwikkeling en van zelfhulporganisaties en dat een toename van de kapitaalvereisten voor door deze instellingen verstrekte kredieten wordt uitgesloten; is verder van mening dat stimulerende maatregelen moeten worden genomen voor deelnemingen van bedrijven in voor het bankbedrijf noodzakelijke gemeenschappelijke organen die het kleine en middelgrote banken mogelijk maken om hun klanten het gehele scala van bankdiensten aan te bieden (bankcentrale, bouwsparen, verzekeringen, rekencentrum, enz.);

17. is ingenomen met het feit dat leningverstrekkers de mogelijkheid wordt gegeven om een gunstige risicoweging (35 %) toe te passen op leningen voor huizen met een gering risico (paragraaf 45 van QIS 3) en dringt er bij de Commissie op aan in de richtlijn kapitaaltoereikendheid bepalingen op te nemen die eveneens tot doel hebben een goed beeld te geven van de relatieve risicofactor van verschillende leningsproducten;

18. verheugt zich over het feit dat het nieuwe Akkoord meer mogelijkheden biedt met betrekking tot het gebruik van zekerheden; wenst echter dat de Commissie een eind maakt aan de bestaande benadeling van zakelijke zekerheden en ervoor zorgt dat de behandeling ervan wordt gelijkgesteld met die van financiële zekerheden;

19. betreurt dat op Europees niveau geen grondig onderzoek is verricht naar de impact van het nieuwe stelsel voor kapitaaltoereikendheid op de financieringsvoorwaarden voor het MKB; verzoekt de Commissie zo spoedig mogelijk werk te maken van haar geplande MKB-studie, de bevindingen ervan tijdig voor de komende ontwerprichtlijn in te dienen en er in dat voorstel terdege rekening mee te houden;

20. dringt erop aan dat er bij de behandeling van de effectisering van vorderingen voor wordt gezorgd dat op grond van de nieuwe regels de kapitaalvereisten voor alle bij een transactie betrokken banken in totaal niet hoger uitvallen dan de kapitaalvereisten waarvan sprake zou zijn wanneer de vorderingen niet zouden worden geëffectiseerd; pleit er echter voor dat de verplichtingen voor banken bij de effectisering van vorderingen op een zodanige wijze worden ingevuld dat de bescherming van de koper van deze door activa gedekte zekerheden door de noodzakelijke transparantie gewaarborgd wordt;

21. is van mening dat kleinere beleggingsondernemingen, zonder een beroep te doen op door de cliënten belegd kapitaal en financieringsinstrumenten hun bedrijfsrisico's ook via een wettelijke aansprakelijkheidsverzekering moeten kunnen dekken; stemt in met het voornemen van de Commissie om beleggingsondernemingen die geen eigen posities in financiële instrumenten hebben, uit te sluiten van toepassing van de regel betreffende kapitaalvereisten voor operationele risico's;

22. is van mening dat voor banken en beleggingsondernemingen waarvan de leningsportefeuilleactiviteiten slechts een relatief klein gedeelte van hun totale bedrijfspool uitmaken, de invoering van een verplicht eigen vermogen als waarborg voor operationele risico's een significante belasting vertegenwoordigt, omdat deze categorie van ondernemingen niet in dezelfde mate als banken met een grotere leningsportefeuille kunnen profiteren van adequatere methodes voor het meten van kredietrisico's; verzoekt de Commissie om in het overleg met de marktdeelnemers voor alle handelsactiviteiten oplossingen uit te werken die volledig zijn afgestemd op de specifieke kenmerken van deze bedrijven en daartoe een impactstudie te verrichten;

Dinsdag, 2 september 2003

23. juicht het voornemen van de Commissie toe om aan pandbrieven een lagere risicoweging toe te kennen dan het Bazelse Comité; dringt er echter tegelijkertijd bij de Commissie op aan bij de beoordeling van pandbrieven niet uit te gaan van het risico van de emittent van de pandbrief, maar van de financiële soliditeit van de dekking; dringt er bij de Commissie op aan zorgvuldig te kijken naar eventuele maatregelen in de sfeer van de regelgeving waardoor de concurrentiepositie van pandbrieven in vergelijking met soortgelijke financieringsinstrumenten zou worden aangetast;

24. wenst dat de Commissie nauwgezet aandacht schenkt aan de criteria voor de vaststelling van de kapitaalvereisten voor activiteiten in verband met project finance (specialized lending), mede in het licht van het nieuwe plan voor Europese infrastructuurontwikkeling;

25. dringt aan op een flexibele implementatie van het „Supervisory Review Process” (zuil 2); is meer bepaald van oordeel dat uitvoerige inspecties ter plaatse alleen gerechtvaardigd zijn voor grote instellingen met een zeer complexe structuur; verzoekt de Commissie een kader uit te werken dat een al te ingrijpend toezicht moet verhinderen en een zinvol minimum aan convergentie van de toezichtspraktijken van de lidstaten bevordert;

26. is van mening dat de speelruimte die in de richtlijn is ingeruimd voor de nationale wetgevers op een zodanige manier moet worden afgegrensd dat de werking van een geïntegreerde Europese financiële markt niet in gevaar wordt gebracht en de marktdeelnemers niet worden verleid tot toezichtarbitrage;

27. dringt er bij de Commissie op aan om zo mogelijk nog voor de goedkeuring van de richtlijn een actuele analyse te maken met betrekking tot de in de lidstaten gebezigde praktijk met betrekking tot de toepassing van de verschillende vormen van eigen vermogen, met inbegrip van aansprakelijkheid, op grond van de geldende richtlijn inzake eigen vermogen, d.w.z. haar verslag (COM(2000) 74) aan de nieuwste stand aan te passen (toepassing van de Richtlijn „Eigen Vermogen”),

28. beklemtoont dat dubbele verslaglegging als gevolg van strijdige vereisten met betrekking tot boekhouding en regelgeving onder zuil 3 moeten worden voorkomen om extra regelgevingskosten te vermijden;

29. dringt er bij de Commissie op aan dat in het kader van de omzetting van Bazel II de eventueel noodzakelijke bepalingen met betrekking tot gegevensbescherming uitgevoerd respectievelijk aangepast worden; hetzelfde geldt voor de bepalingen van de geplande richtlijn consumentenkrediet betreffende de omgang met gegevens;

30. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

P5_TA(2003)0359

Economische en sociale cohesie

Resolutie van het Europees Parlement over de mededeling van de Commissie „Tweede voortgangverslag over de economische en sociale cohesie”: regionale tendensen, discussie over toekomstige ontwikkelingen (COM(2003) 34 — 2003/2095(INI))

Het Europees Parlement,

— gezien op de mededeling van de Commissie (COM(2003) 34),

Dinsdag, 2 september 2003

- gelet op artikel 47, lid 2 en artikel 163 van zijn Reglement,
- gezien het verslag van de Commissie regionaal beleid, vervoer en toerisme (A5-0267/2003),
- A. overwegende dat het regionaal beleid en het cohesiebeleid een centrale rol vervullen bij de Europese eenmaking en de ondersteuning van de interne markt en de Economische en Monetaire Unie,
- B. overwegende dat het belang van dit beleid ter ondersteuning van de cohesie absoluut moet worden benadrukt, met name in een uitgebreide Europese Unie die een aanzienlijke toename zal vertonen van de verschillen inzake ontwikkelingspeil tussen de diverse regio's en dat de ter beschikking te stellen middelen afgestemd moeten zijn op de nieuwe behoeften,
- C. overwegende dat het overbruggen van de verschillen en de bevordering van een duurzame, evenwichtige en polycentrische ontwikkeling in geheel de Gemeenschap van levensbelang zijn,
- D. overwegende dat de richtsnoeren inzake mededinging en duurzame ontwikkeling die op de Europese Raad van Lissabon en Göteborg werden goedgekeurd, de prioritaire doelstellingen van de strategie van de Unie voor de komende decennia moeten blijven vaststellen,
- E. overwegende dat de Commissie vóór eind 2003, in haar derde verslag over de economische en sociale cohesie, concrete conclusies en voorstellen moet indienen,

Algemene opmerkingen

1. wijst erop dat de doelstellingen en prioriteiten nauwkeuriger moeten worden vastgesteld om ervoor te zorgen dat de strijd tegen de ongelijkheid en de resultaten van het cohesiebeleid in de uitgebreide Unie nog verbeteren;
2. schaart zich volledig achter de Commissie in haar verzet tegen pogingen om het regionaal beleid en het cohesiebeleid te renationaliseren, alsook in haar vastberadenheid om een echt communautair beleid in stand te houden;
3. steunt het standpunt van de Commissie dat het communautair regionaal en cohesiebeleid op alle regio's van de Unie van toepassing moet zijn die binnen de daartoe gestelde criteria vallen;
4. is van oordeel dat het toekomstig regionaal beleid, waarin de 'nieuwe economie' en de kenniseconomie zijn geïntegreerd, duidelijk rekening moet houden met de richtsnoeren en de voorstellen van het Europees Ruimtelijk Ontwikkelingsperspectief (EROP), dat in mei 1999 werd opgesteld door de informele Raad van ministers van regionaal beleid en ruimtelijke ordening;
5. benadrukt met klem dat de sectorale beleidsvormen absoluut meer moeten bijdragen aan de cohesiedoelstellingen, met name deze die een belangrijke impact hebben op de beschikbare ruimte, zoals landbouw, visserij, vervoer, onderzoek en technologie, onderwijs en opleiding en de informatiemaatschappij;
6. wijst erop dat er een betere coördinatie moet bestaan tussen de bovenstaande beleidsvormen en het regionaal en cohesiebeleid;
7. is van oordeel dat bijzondere aandacht moet worden besteed aan het streven naar een juist evenwicht tussen en een optimale combinatie van de plattelands- en de stadsdimensie in het regionaal ontwikkelingsbeleid, waarbij men zich richt op hardnekkige werkloosheid waar deze zich voordoet;

Dinsdag, 2 september 2003

8. benadrukt dat het toekomstig regionaal beleid rechtstreeks moet worden gekoppeld aan het Europees mededingingsbeleid, met name op het gebied van fiscale voordelen en overheidssteun aan de regio's;

9. herhaalt zijn standpunt dat de huidige drempel van 0,45 % van het communautair BNP bestemd voor het cohesiebeleid een minimum is waaronder het welslagen van het cohesiebeleid van de Unie in gevaar komt; meent voorts dat met het oog op de uitbreiding in de naaste toekomst een raming van de behoeften van het cohesiebeleid moet worden opgesteld in het kader van de financiële vooruitzichten;

Doelstelling 1

10. benadrukt dat de Commissie bijzondere aandacht moet besteden aan de regio's die het slachtoffer zijn van het „statistische effect” van de uitbreiding waardoor ze niet langer in aanmerking komen voor doelstelling 1 doordat het communautair BBP wordt herberekend, door deze gebieden in de toekomst als met doelstelling 1 gelijk te schakelen gebieden te behandelen met dienovereenkomstige steunbedragen en steunmaatregelen overeenkomstig artikel 87, lid 3, onder a);

11. verzoekt de Commissie bijzondere aandacht te besteden aan regio's die door eigen verdienste langs natuurlijke weg zijn uitgegroeid boven doelstelling 1, maar die tevens een adequate overbruggingsfinanciering nodig hebben om hun vooruitgang te consolideren;

12. is van mening dat, overeenkomstig artikel 299, lid 2 van het Verdrag, bijzondere aandacht moet worden besteed aan de ultraperifere regio's en dun bevolkte gebieden, op basis van artikel 2, protocol 6 van het toetredingsverdrag voor Oostenrijk, Zweden en Finland;

13. benadrukt dat de Commissie tevens speciale aandacht moet geven aan de in artikel 158 van het Verdrag genoemde minst begunstigde regio's en de insulaire regio's;

14. erkent dat de politieke en economische prioriteiten moeten blijven uitgaan naar de regio's van doelstelling 1;

15. stemt ermee in dat een minimumpercentage van 75 % van het gemiddelde BBP van de lidstaten van de EU het belangrijkste criterium moet blijven om voor doelstelling 1 in aanmerking te komen;

16. wijst op de essentiële rol die het Cohesiefonds vervult bij projecten op het gebied van milieu-bescherming en vervoer en benadrukt het belang van het behoud van dit Fonds, met name voor de nieuwe lidstaten en door er met name voor te waken dat de uit het Cohesiefonds in de ontvangende landen gefinancierde infrastructuur niet in strijd zijn met de prioriteiten van het nieuwe duurzame mobiliteitsbeleid zoals gedefinieerd in het Witboek „Het Europees vervoersbeleid tot het jaar 2010: tijd om te kiezen” (COM(2001) 370) en geen concurrentievervalsing tussen de lidstaten veroorzaken; vestigt tevens de aandacht op het belang van het coördineren van deze maatregelen met de programma's van de Structuurfondsen ter bevordering van de regionale strategieën voor duurzame ontwikkeling;

17. wijst op het belang van het Cohesiefonds, met name voor de kandidaat-lidstaten, aangezien de lidstaten met een BBP onder 90 % van het EU-gemiddelde die niet tot de eurozone behoren, uit het Cohesiefonds en de Structuurfondsen een gecombineerd steunbedrag ontvangen dat wordt aangewend voor het milieu en de Trans-Europese netwerken;

Doelstelling 2

18. stelt met tevredenheid vast dat de Commissie het belang van doelstelling 2 erkent voor de bevordering van de economische en sociale cohesie alsook voor het terugdringen van de verschillen inzake ontwikkelingspeil tussen de diverse regio's van de uitgebreide Unie;

19. steunt het idee van een nieuwe doelstelling 2 die in het kader van een evenwichtige, duurzame en polycentrische ontwikkeling regionale mededinging bevordert, overeenkomstig de richtsnoeren van Lissabon en Göteborg;

20. benadrukt dat de toekomstige doelstelling 2 zoals tot dusver voor regio's met structurele problemen wordt aangewend en dat deze afhankelijk van hun ontwikkelingspeil en de omvang van hun problemen steun moeten ontvangen;

Dinsdag, 2 september 2003

21. verzoekt de Commissie duidelijke, objectieve, communautaire criteria te hanteren voor de vraag of regio's van doelstelling 2 in aanmerking komen voor het realiseren van thematische doelstellingen, zoals die te vinden zijn in het tweede voortgangsverslag over de economische en maatschappelijke cohesie;
22. acht het noodzakelijk op te treden in het kader van coherente, alomvattende regionale ontwikkelingsprogramma's en met voorrang ten aanzien van de belangrijkste factoren voor regionale mededinging, zoals toegankelijkheid, vooral voor plattelandsgebieden, perifere en berg- en eilandgebieden, onderzoek en ontwikkeling, onderwijs en opleiding en de informatiemaatschappij;
23. is van oordeel dat de regionale gebieden waar de permanente geografische belemmeringen (eilanden, berggebieden, dunbevolkte gebieden) een rem zetten op de economische, productieve en werkgelegenheidsontwikkeling en die niet in aanmerking komen voor andere Structuurfondsen, moeten kunnen vallen onder een hernieuwde doelstelling 2 of een nieuw gericht communautair initiatief;
24. wijst erop dat er meer duidelijkheid moet bestaan over het toepassingsgebied van de verschillende doelstellingen en verzoekt met name om de overheveling van de maatregelen en middelen van doelstelling 3 naar de nieuwe doelstelling 2;
25. dringt aan op een nauwkeurige definitie van de verhouding tussen het regionaal beleid en het plattelandsontwikkelingsbeleid in het kader van de tweede pijler van het gemeenschappelijk landbouwbeleid en de beschikbare sociaal-economische steun binnen de structuurafdeling van het Financieel Instrument voor de Ontwikkeling van de Visserij (FIOV);
26. steunt de Commissie in haar regionale benadering van ontwikkeling, en met name het idee van een eigen programma en een eigen begrotingspakket per regio;
27. benadrukt eens te meer dat er nood is aan duidelijke en ondubbelzinnige communautaire criteria voor de toepassing van doelstelling 2 om daadwerkelijk te komen tot een evenwichtige verdeling van de financiële middelen tussen de regio's afgestemd op hun reële behoeften;

Regionale samenwerking

28. benadrukt dat het beleid van regionale samenwerking in zijn drie dimensies moet worden voortgezet, d.w.z. grensoverschrijdend (op het land en over zee), transnationaal en interregionaal;
29. verzoekt de Commissie de regionale samenwerking met de beste middelen nog meer te bevorderen, waarbij rekening wordt gehouden met de ervaringen uit geslaagde communautaire initiatieven en de procedures worden vereenvoudigd;
30. verzoekt de Commissie om op basis van de in het kader van INTERREG opgedane ervaringen voorstellen te doen om de regionale samenwerking operationeler te maken, eventueel door het vereenvoudigen van de financiering van investeringen in infrastructurele projecten en de verwezenlijking van sommige grensoverschrijdende projecten in het kader van de nieuwe instrumenten van het communautair regionaal beleid;
31. acht het wenselijk dat innoverende maatregelen en proefprojecten na 2006 gehandhaafd blijven en zelfs worden versterkt;

Vereenvoudiging

32. steunt de Commissie in haar hoofddoel van vereenvoudiging van de regels voor de uitvoering van het regionaal beleid, met name via meer samenhang tussen de doelstellingen en een grotere regionale dimensie bij de toepassing, het beheer en de planning van de programma's en steunmaatregelen, en is gewonnen voor het idee van een financieringsbenadering per ontwikkelingsdoelstelling;
33. herinnert de Commissie aan zijn verzoek om tripartiete overeenkomsten tussen Commissie, lidstaat en regio;

Dinsdag, 2 september 2003

34. verzoekt de Commissie over te gaan tot een duidelijke scheiding van verantwoordelijkheden en taken tussen al diegenen die betrokken zijn bij het cohesiebeleid;
35. is van oordeel dat de administratieve procedures sterk moeten worden vereenvoudigd, met name de bureaucratie rond de betalingsprocedures (vaak te veel controles, enz.);
36. wijst er eens te meer op dat het zowel noodzakelijk als haalbaar is te komen tot een juist evenwicht tussen vereenvoudiging en controles;
37. wenst dat in het kader van de herziening van de structuurfondsregelingen de rol van het partnerschap wordt versterkt; acht het, gezien het uiteenlopende tempo van de vooruitgang bij het toepassen van partnerschap in de lidstaten, wenselijk dat de Commissie met voorstellen komt voor harmonisatie van de implementatie en selectie van partnerschap in het regionaal beleid;

*
* *

38. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

P5_TA(2003)0360

Structureel gehandicapte regio's

Resolutie van het Europees Parlement over de structureel gehandicapte regio's (eilanden, berggebieden, gebieden met een lage bevolkingsdichtheid) in het kader van het cohesiebeleid en van de institutionele vooruitzichten voor dit beleid (2002/2119(INI))

Het Europees Parlement,

- gezien zijn resolutie van 24 april 1997 over de ontwikkelingsproblemen in de ultraperifere regio's van de Gemeenschap ⁽¹⁾ en zijn resolutie van 28 mei 1998 over de problemen van de eilandregio's van de Europese Unie ⁽²⁾,
- gezien zijn resolutie van 25 oktober 2000 over artikel 158 van het EG-Verdrag met betrekking tot de status van de eilanden ⁽³⁾,
- onder verwijzing naar zijn resolutie van 7 februari 2002 over het tweede verslag van de Commissie over de economische en sociale cohesie ⁽⁴⁾,
- onder verwijzing naar zijn resolutie van 7 november 2002 over het Eerste voortgangsverslag van de Commissie over de economische en sociale cohesie ⁽⁵⁾,
- gelet op artikel 154 van het EG-Verdrag,
- gelet op artikel 158 van het EG-Verdrag, in samenhang met verklaring 30 die aan het Verdrag is gehecht,

⁽¹⁾ PB C 150 van 19.5.1997, blz. 62.

⁽²⁾ PB C 195 van 22.6.1998, blz. 59.

⁽³⁾ PB C 197 van 12.7.2001, blz. 193.

⁽⁴⁾ PB C 284 E van 21.11.2002, blz. 329.

⁽⁵⁾ P5_TA(2002)0535.

Dinsdag, 2 september 2003

- gezien het advies van zijn Juridische Dienst van 27 juli 1998 (SJ218/98), waarin de interpretatie van artikel 158 van het EG-Verdrag wordt verduidelijkt,
 - gelet op artikel 162 van het EG-Verdrag,
 - gezien de conclusies van de Europese Raad van Nice van december 2000 (punt 55 en verklaring J),
 - gezien de mededeling van de Commissie van 30 januari 2003 „Het tweede verslag van de Commissie over de economische en sociale cohesie” (COM(2003) 34),
 - gezien het advies van het Europees Sociaal en Economisch Comité over „De toekomst van de berggebieden in de Europese Unie” ⁽¹⁾,
 - gelet op de op de Structuurfondsen betrekking hebbende Verordeningen (EG) nr. 1260/1999, nr. 1264/1999 en nr. 1265/1999 van 21 juni 1999 en nr. 1783/1999 van 12 juli 1999,
 - gelet op artikel 163 van zijn Reglement,
 - gezien het verslag van de Commissie regionaal beleid, vervoer en toerisme (A5-0188/2003),
- A. overwegende dat cohesie een van de strategische doelstellingen is van de Unie, aangezien deze is ingesteld om de harmonieuze en homogene ontwikkeling van de Unie als geheel te bevorderen, waarbij met name de factoren uit de weg moeten worden geruimd die de ontwikkeling belemmeren, te weten sociaal-economische factoren, of speciale geografische belemmeringen die het mededingingsvermogen en de leefkwaliteit van de gebieden in kwestie beperken;
- B. overwegende dat het beginsel van de territoriale economische en sociale cohesie ten doel heeft om het grondgebied van de Unie op policentrische wijze te integreren zodat alle regio's gelijke kansen krijgen,
- C. overwegende dat met het cohesiebeleid tot nu toe in het algemeen positieve resultaten zijn geboekt, zoals uit het tweede verslag van de Commissie blijkt, waarbij deze resultaten evenwel de resterende problemen en de behoefte aan correcties niet mogen doen vergeten,
- D. overwegende dat de Unie na de uitbreiding behoefte zal hebben aan een nog efficiënter cohesiebeleid, aangezien de verschillen binnen de Unie met 25 lidstaten nog veel groter zullen zijn,
- E. overwegende dat de financiële steun voor de achtergestelde gebieden in de nieuwe lidstaten in de nabije toekomst moet worden verstrekt, zonder dat de problemen en ontwikkelingsachterstanden worden veronachtzaamd van de gebieden die nu reeds in aanmerking komen, met name gebieden met blijvende handicaps, welke evenwel niet kunnen worden overwonnen via de wijziging van het statistische kader,
- F. overwegende dat de Commissie op 5 mei 2003 een studie heeft gepubliceerd betreffende de eilandregio's,
- G. overwegende dat bij het cohesiebeleid niet alleen gekeken moet worden naar strikt economische criteria — uitgedrukt in percentages van het BNP —, maar ook naar blijvende structurele aspecten die de economische en sociale ontwikkeling van de regio's belemmeren,
- H. overwegende dat de steun aan de gebieden met blijvende handicaps die wordt verstrekt in het kader van de doelstellingen 1 en 2, aleatoir van aard is en tot uiteenlopende resultaten leidt, maar niet een ontwikkeling die strookt met de hierboven genoemde doelstellingen,
- I. overwegende dat de ultraperifere gebieden, die gekenmerkt worden door het permanente karakter, de intensiteit en de cumulatie van hun geografische, klimatologische en structurele handicaps, hun specifieke juridische status met name hebben gekregen wegens het feit dat zij erg ver van het Europese continent zijn gelegen,

⁽¹⁾ PB C 61 van 14.3.2003, blz. 113.

Dinsdag, 2 september 2003

- J. overwegende dat de cohesiedoelstelling voortaan niet meer alleen mag worden bekeken vanuit economisch en sociaal oogpunt, maar ook moet worden bekeken vanuit territoriaal oogpunt, zeker nu, zoals reeds gesteld in het door de Commissie goedgekeurde Tweede verslag over de economische en sociale cohesie, aandacht voor de territoriale dimensie volstrekt verenigbaar blijft met een aanpak die is gericht op de thematische prioriteiten van de Unie,
- K. overwegende dat het principe van territoriale cohesie kan worden gedefinieerd als een principe dat het streven inhoudt naar de instelling van principiële billijkheid tussen de Europese burgers, ongeacht hun woonplaats, met als doelstelling de inwoners van de Unie billijke toegangsvoorwaarden te bieden tot de diensten van algemeen belang, alsmede in alle gebieden van de Unie voor optimale concurrentievoorwaarden, duurzame ontwikkeling en de verbetering van de leefkwaliteit te zorgen, hierbij rekening houdend met de diversiteit van de geografische en demografische situatie van de gebieden,
- L. overwegende dat de insulaire status van een gebied zowel een geografisch-cultureel kenmerk is en hierdoor een element dat als troef kan dienen in het kader van een ontwikkelingsstrategie, als een blijvende handicap die een bijkomende moeilijkheid vormt met betrekking tot het mededingingsvermogen van het gebied,
- M. overwegende dat artikel 158 de eilanden wel noemt, maar geen toereikend instrument is gebleken om te garanderen dat het specifieke beleid wordt gevoerd en de specifieke interventies worden uitgevoerd die dergelijke gebieden nodig hebben,
- N. overwegende dat er in de Unie 286 eilandgebieden zijn, met ongeveer 10 miljoen inwoners,
- O. overwegende dat berggebieden (ongeveer 30 % van het grondgebied van de Unie) een deel van het patrimonium en een karakteristiek stuk van het grondgebied van de Unie vormen, waarvoor een aangepast beleid is vereist met het oog op het behoud van de fysische en economische, maar ook de culturele aspecten ervan,
- P. overwegende dat de dunbevolkte gebieden van de Unie te lijden hebben onder zeer specifieke handicaps, zoals een extreem laag bevolkingscijfer, een koud klimaat en lange afstanden, zowel binnen de gebieden als naar de belangrijkste Europese markten, die een blijvend structureel nadeel opleveren, waarvoor een ad hoc-vorm van langetermijnsteun is vereist,
- Q. overwegende dat de toenemende vergrijzing van de bevolking in vele Europese regio's een van de factoren is die hun sociaal-economische ontwikkeling kan beperken en dat deze kwestie derhalve in het kader van de komende herziening door het Europese structuurbeleid in aanmerking dient te worden genomen,
- R. overwegende dat er tal van gevallen zijn waarin de hierboven genoemde beperkingen samen voorkomen (bijvoorbeeld in het geval van bergachtige eilanden of dunbevolkte berggebieden) of in bijzondere mate (bijvoorbeeld in het geval van eilandengroepen, heel kleine eilanden of erg dunbevolkte gebieden, zoals in het noorden van Zweden of van Finland),
- S. overwegende dat de agrarische systemen van structureel gehandicapte regio's (insulaire regio's, berggebieden, gebieden met een lage bevolkingsdichtheid) blijvende structurele verschillen vertonen die bepalend en kenmerkend zijn voor de landbouw in die regio's; overwegende dat in artikel 33, lid 2, onder a) van het EG-Verdrag de bijzondere aard van het landbouwbedrijf wordt genoemd, welke voortvloeit uit de maatschappelijke structuur en uit de structurele en natuurlijke ongelijkheid tussen de verschillende landbouwgebieden,
- T. overwegende dat in de huidige regeling voor overheidssubsidies geen of onvoldoende rekening wordt gehouden met de specifieke situatie van deze gebieden, terwijl de subsidies ter compensatie van de permanente beperkingen van deze gebieden duidelijk niet kunnen worden beschouwd als een verstoring van de interne markt, maar noodzakelijke maatregelen zijn om het evenwicht te herstellen,

Dinsdag, 2 september 2003

- U. overwegende dat het Europees Parlement er in zijn resolutie van 12 februari 2003 over het Witboek over het vervoersbeleid ⁽¹⁾ nogmaals op heeft gewezen dat het vervoersbeleid een bijdrage moet leveren aan de economische en sociale cohesie en dat rekening moet worden gehouden met het specifieke karakter van perifere en insulaire regio's, alsmede berggebieden en gebieden met een lage bevolkingsdichtheid en dat moet worden voorzien in de bijzondere behoeften van deze gebieden,
- V. overwegende dat het EG-Verdrag een compromis over de ultraperifere en insulaire regio's bevat,
1. herhaalt zijn overtuiging dat een cohesiebeleid op communautair niveau van essentieel belang is voor de ontwikkeling van de Unie en dat dit beleid een fundamentele „communautaire toegevoegde waarde” oplevert die de ontwikkeling kan versterken, zodat het verkeer zou zijn dit beleid weer over te hevelen naar de lidstaten, en wijst iedere poging tot renationalisatie categorisch van de hand;
 2. wenst dat het cohesiebeleid het mededingingsvermogen als centrale doelstelling neemt en dat het betrekking heeft op alle factoren van de economische ontwikkeling, van menselijk kapitaal tot onderzoek, en van bereikbaarheid tot versterking van de structuren;
 3. onderstreept nadrukkelijk dat het solidariteitsbeginsel dat aan het cohesiebeleid van de Unie ten grondslag ligt, ook in acht moet worden genomen voor de gebieden met bijzondere permanente geografische ontwikkelingsbelemmeringen, namelijk eilanden, berggebieden en dunbevolkte gebieden,
 4. beschouwt de Communautaire Initiatiefprogramma's (CIP's), waarmee de samenwerking tussen regio's is bevorderd en via partnerschappen aanzienlijke ervaring is opgedaan, als maatregelen uit hoofde van het cohesiebeleid;
 5. wijst erop dat in het Verdrag wel actiemogelijkheden worden genoemd voor de ultraperifere gebieden, maar geen enkele specifieke vorm van optreden voor andere gebieden die onder blijvende geografische handicaps te lijden hebben;
 6. verzoekt dat de verschillende specificiteiten van de regio's die te kampen hebben met bijzondere ontwikkelingsbelemmeringen ten gevolge van hun geografische ligging (eilanden, berggebieden en dunbevolkte gebieden) met het oog op de volgende programmeringsperiode worden erkend; is van mening dat de regionale gebieden waar deze verschillende geografische beperkingen een belemmering vormen voor de ontwikkeling qua economie, productie en werkgelegenheid en die niet in aanmerking komen voor steun uit andere Structuurfondsen, steun moeten kunnen krijgen in het kader van een vernieuwde doelstelling 2;
 7. verzoekt dat een kader voor specifieke maatregelen wordt ontwikkeld met als doel communautaire steun te bieden voor elke actie die ertoe strekt deze structurele belemmeringen met een permanent karakter op duurzame wijze te beperken of de gevolgen ervan te verlichten;
 8. stelt bovendien voor dat de regio's met deze structurele belemmeringen, ongeacht de mate waarin zij in aanmerking komen voor maatregelen in het kader van het toekomstige structuurbeleid (doelstelling 1, 2 of „uitfasering”), in hun respectieve klasse een verhoogd tarief van communautaire cofinanciering kunnen genieten van 5 tot 10 %, volgens de intensiteit van de belemmeringen waaronder zij te lijden hebben, met name wanneer deze samen voorkomen of in bijzondere mate;
 9. acht het wenselijk dat de diverse instanties van de Unie zich bezinnen over de toepassing — in samenhang met aangehechte Verklaring nr. 30 — van artikel 158 van het EG-Verdrag, dat voorziet in specifiek en gecoördineerd optreden om de minst begunstigde regio's en de eilandgebieden in staat te stellen tot mededinging op gelijke voet met de sterkere regio's;

⁽¹⁾ P5_TA(2003)0054

Dinsdag, 2 september 2003

10. verzoekt de Commissie om in het kader van de herziening van de verordeningen voor het structuurbeleid voor de periode 2007-2013 een open reflectie op te starten over de meest wenselijke manier om de gebieden met een blijvende fysieke handicap een plaats te geven in de nieuwe regels, rekening houdend met de specificiteit van elk gebied en met de meest gunstige opties voor de ontwikkeling ervan;
11. is van mening dat in het cohesiebeleid op passende wijze rekening gehouden moet worden met de geografisch-fysieke, culturele en economische kenmerken van berggebieden, die van belang zijn voor de ontwikkeling van deze gebieden en invloed hebben op de levenswijze van de inwoners, waarbij rekening moet worden gehouden met de kenmerken van elk gebied en de specifieke mogelijkheden ervan moeten worden benut;
12. verzoekt dat voor berggebieden, die in het kader van het gemeenschappelijk landbouwbeleid worden genoemd als zijnde benadeeld met betrekking tot landbouwactiviteiten (artikel 17 van de EOGF-verordening), eenzelfde vermelding wordt opgenomen in de verordeningen betreffende de Structuurfondsen;
13. acht het van essentieel belang dat de problemen van de berggebieden worden aangepakt in het kader van een internationale en grensoverschrijdende samenwerkingsstrategie, die het mogelijk maakt de onvermijdelijke fragmentatie en de hieruit resulterende inefficiëntie als gevolg van een geografisch beperkt aanpak te overwinnen;
14. verzoekt dat de gelegenheid wordt benut om in het EG-Verdrag een expliciete verwijzing op te nemen naar de dunbevolkte gebieden van de Unie, overeenkomstig Protocol 6 bij het toetredingsverdrag van Oostenrijk, Finland en Zweden; zo wordt zowel op nationaal als op communautair niveau adequater optreden mogelijk om ontwikkelingshandicaps aan te pakken die het gevolg zijn van blijvende natuurlijke en geografische omstandigheden, en wordt het eveneens mogelijk met deze specifieke omstandigheden rekening te houden op andere beleidsterreinen van de Europese Unie, zoals mededingingsbeleid, milieubeleid en vervoersbeleid;
15. erkent dat de lange afstanden, zowel naar de belangrijkste Europese markten als binnen de regio's, het concurrentievermogen en de ontwikkelingsmogelijkheden van deze regio's ernstig beperken; spoort aan tot een grondige evaluatie van de positieve gevolgen van informatietechnologie voor dunbevolkte gebieden en verzoekt dat de bijdrage van de unieke culturele erfenis en de natuurlijke hulpbronnen van de dunbevolkte gebieden tot de Europese toegevoegde waarde wordt erkend;
16. benadrukt dat de EU, de lidstaten, regio's en gemeenten met het oog op het toekomstige cohesiebeleid gezamenlijk het prangende probleem van de ontvolking en de oorzaken ervan moeten aanpakken, met name in dunbevolkte gebieden resp. in de regio's die ver verwijderd liggen van de economische concentratiegebieden;
17. is van mening dat met het oog op de voor de eilanden meest efficiënte ontwikkelingsstrategie, in de toekomstige verordeningen voor elke actie in het kader van het cohesiebeleid rekening moet worden gehouden met de factoren isolement en bereikbaarheid, die worden genoemd in het Verdrag (met name in artikel 158, alsmede in Verklaring nr. 30 bij het Verdrag van Amsterdam) als criterium om in aanmerking te komen;
18. is van mening dat de herziening van het communautaire mededingingsbeleid het mogelijk moet maken de impact van de steun voor regionale doelstellingen in de regio's met blijvende geografische handicaps te versterken en er te zorgen voor het behoud van openbare diensten van goede kwaliteit;
19. verzoekt om zodanige wijziging van artikel 87, lid 3 onder a) van het EG-Verdrag inzake staatssteun dat rekening wordt gehouden met regio's die kampen met blijvende of ernstige geografische of demografische handicaps;
20. acht het bovendien nodig dat op andere communautaire beleidsterreinen, met name vervoer en milieubescherming, rekening wordt gehouden met de specifieke kenmerken van de gebieden met blijvende geografische handicaps, in het kader van een Europees beleid inzake ruimtelijk ordening, opdat zo op deze beleidsterreinen wordt opgetreden op een wijze die coherent is met het cohesiebeleid;

Dinsdag, 2 september 2003

21. benadrukt dat de trans-Europese netwerken een rol kunnen spelen om de handicap qua bereikbaarheid weg te werken en het mededingingsvermogen en de territoriale samenhang te verbeteren en wenst dat in de toekomst in het kader van de trans-Europese netwerken aan gebieden met een blijvende handicap meer aandacht wordt besteed;

22. herhaalt dat het Europees Ruimtelijk Ontwikkelingsperspectief (EROP) strategische waarde heeft, nu hiermee op basis van een policentrisch ontwikkelingsmodel inspanningen kunnen worden ondersteund om de groei te bevorderen van gebieden die buiten hun specifieke geografische handicaps, vaak ook veraf liggen van de centrale gebieden waar de economische activiteit vooral is geconcentreerd; wenst dat dit strategische document indien nodig wordt herzien in het licht van de uitbreiding;

23. acht het van essentieel belang dat de richtsnoeren betreffende overheidssubsidies voor regionale doelstellingen, waarvan het effect op de situatie in deze regio's waarschijnlijk groter is dan dat van het structuurbeleid, worden geherdefinieerd, opdat de gebieden die te lijden hebben onder blijvende structurele handicaps herziene maximumtarieven voor het netto-subsidie-equivalent kunnen genieten;

24. verzoekt de Intergouvernementele Conferentie de blijvende geografische handicaps in het toekomstige grondwetsverdrag van de Unie te erkennen en te bepalen dat een communautaire strategie nodig is om ze weg te werken;

25. verzoekt daarnaast dat een juridisch kader wordt ontwikkeld met de nodige flexibiliteit op het vlak van de bepalingen inzake staatssteun, als aanvulling op artikel 87, lid 3, van het huidige Verdrag, dat luidt:

„Als verenigbaar met de gemeenschappelijke markt kunnen worden beschouwd:

a) steunmaatregelen ter bevordering van de economische ontwikkeling van streken waarin de levensstandaard abnormaal laag is of waar een ernstig gebrek aan werkgelegenheid heerst, of die te kampen hebben met geografische of demografische handicaps met een ernstig of permanent karakter.”

26. is bijgevolg van mening dat de gelegenheid van de opstelling van het toekomstige grondwetsverdrag moet worden benut om tegelijk de situatie te behandelen van deze diverse gebieden, met een verduidelijking van de bepalingen van artikel 158 met betrekking tot eilanden, en rekening houdend met de situatie van de berggebieden en de dunbevolkte gebieden;

27. suggereert bijgevolg dat artikel 158 van het Verdrag (naar analogie van de aan het Verdrag van Amsterdam gehechte Verklaring nr. 30 betreffende insulaire regio's) als volgt wordt aangevuld: „De Gemeenschap houdt rekening met de blijvende structurele handicaps als gevolg van de insulaire status, het bergachtige karakter en de lage bevolkingsdichtheid, met name wanneer deze kenmerken samen of in bijzondere mate voorkomen. Zij voorziet, indien dit gerechtvaardigd is, in bijzondere maatregelen die in verhouding staan tot de intensiteit van de beperkingen waaronder de gebieden in kwestie te lijden hebben, om hen beter en onder eerlijke voorwaarden in de interne markt te integreren”;

28. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Raad en de Commissie, alsmede aan het Comité van de regio's.

Woensdag, 3 september 2003

(2004/C 76 E/03)

NOTULEN**VERLOOP VAN DE VERGADERING**

VOORZITTER: Guido PODESTÀ

*Ondervoorzitter***1. Opening van de vergadering**

De vergadering wordt om 9.00 uur geopend.

2. Schriftelijke verklaringen (artikel 51 van het Reglement)

De Voorzitter heeft ontvangen:

een schriftelijke verklaring voor inschrijving in het register (artikel 51 van het reglement) van Othmar Karas over het organiseren van een referendum betreffende de Grondwet van de Europese Unie (grondwettelijk verdrag) (16/2003).

Schriftelijke verklaring nr. 9/2003 heeft niet het vereiste aantal handtekeningen gekregen en komt bijgevolg overeenkomstig het bepaalde in artikel 51, lid 5, van het Reglement te vervallen.

3. Betrekkingen EU/Cuba (debat)

Mondelinge vragen van Elmar Brok, namens de Commissie AFET, aan de Raad en aan de Commissie, over de betrekkingen tussen de Europese Unie en Cuba (B5-0271/2003 et 0272/2003).

Elmar Brok licht de mondelinge vragen toe.

Het woord wordt gevoerd door Franco Frattini (fungerend voorzitter van de Raad).

Het woord wordt gevoerd door Poul Nielson (lid van de Commissie).

Het woord wordt gevoerd door Gerardo Galeote Quecedo, namens de PPE-DE-Fractie, Raimon Obiols i Germà, namens de PSE-Fractie, Carles-Alfred Gasòliba i Böhm, namens de ELDR-Fractie, Pedro Marset Campos, namens de GUE/NGL-Fractie, Marie Anne Isler Béguin, namens de Verts/ALE-Fractie, José Ribeiro e Castro, namens de UEN-Fractie, Paul Coûteaux, namens de EDD-Fractie, Emma Bonino, niet-ingeschrevene, José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra, Johannes (Hannes) Swoboda, Jules Maaten, Philip Claeys, Charles Tannock, Concepció Ferrer, Poul Nielson en Marco Pannella.

Ontwerpresoluties ingediend overeenkomstig artikel 42, lid 5, van het Reglement, tot besluit van het debat:

- Marie Anne Isler Béguin en Joost Lagendijk, namens de Verts/ALE-Fractie, over de betrekkingen EU-Cuba (B5-0365/2003),
- Concepció Ferrer, Gerardo Galeote Quecedo en José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra, namens de PPE-DE-Fractie, over de betrekkingen tussen de EU en Cuba (B5-0366/2003),

Woensdag, 3 september 2003

- Jannis Sakellariou, namens de PSE-Fractie, over de betrekkingen EU-Cuba (B5-0367/2003),
- Gerard Collins, Luís Queiró en José Ribeiro e Castro, namens de UEN-Fractie, over Cuba (B5-0368/2003),
- Bob van den Bos, namens de ELDR-Fractie, over de betrekkingen EU-Cuba (B5-0369/2003),
- Pedro Marset Campos, namens de GUE/NGL-Fractie, over de betrekkingen EU-Cuba (B5-0370/2003).

Het debat wordt gesloten.

Stemming: punt 10 van de notulen van 4 september 2003.

VOORZITTER: Pat COX

Voorzitter

4. Europese Conventie (debat)

Valéry Giscard d'Estaing, voorzitter van de Europese Conventie, presenteert het ontwerp van constitutioneel verdrag voor Europa.

Het woord wordt gevoerd door Gianfranco Fini en Franco Frattini (fungerend voorzitters van de Raad).

Het woord wordt gevoerd door Romano Prodi (voorzitter van de Commissie).

Het woord wordt gevoerd door Íñigo Méndez de Vigo en Klaus Hänsch (respectievelijk voorzitter en eerste ondervoorzitter van de delegatie van het Europees Parlement in de Conventie).

Het woord wordt gevoerd door Hans-Gert Poettering, namens de PPE-DE-Fractie, Enrique Barón Crespo, namens de PSE-Fractie, Graham R. Watson, namens de ELDR-Fractie, Francis Wurtz, namens de GUE/NGL-Fractie, Monica Frassoni, namens de Verts/ALE-Fractie, Charles Pasqua, namens de UEN-Fractie, William Abitbol, namens de EDD-Fractie, en Georges Berthu, niet-ingeschrevene.

Het woord wordt gevoerd door Andrew Nicholas Duff (tweede ondervoorzitter van de delegatie van het Europees Parlement in de Conventie) en Valéry Giscard d'Estaing.

Het debat wordt gesloten.

5. Welkomstwoord

De Voorzitter verwelkomt namens het Parlement de door Borys Tarasyuk, oud-minister van Buitenlandse Zaken, geleide delegatie van het Parlement van Oekraïne, die op de officiële tribune heeft plaatsgenomen.

VOORZITTER: David W. MARTIN

Ondervoorzitter

STEMMINGEN

Nadere bijzonderheden betreffende de uitslagen van de stemmingen (amendementen, aparte stemmingen, stemmingen in onderdelen) zijn opgenomen in bijlage 1 bij de notulen.

Woensdag, 3 september 2003

6. Gewijzigde begroting nr. 3/2003 (artikel 110 bis van het Reglement) (stemming)

Verslag over het ontwerp van gewijzigde begroting nr. 3 van de Europese Unie voor het begrotingsjaar 2003 — Afdeling III — Commissie [SEC(2003) 552 — C5-0289/2003 — 2003/2103(BUD)] — Begrotingscommissie. Rapporteur: Göran Färm (A5-0261/2003)

(Gekwalificeerde meerderheid)

(Bijzonderheden stemming: bijlage 1, punt 1)

ONTWERPRESOLUTIE

Aangenomen bij één enkele stemming (P5_TA(2003)0361)

7. Visserijovereenkomst EG/Guinee * (artikel 110 bis van het Reglement) (stemming)

Verslag over het voorstel voor een verordening van de Raad betreffende de sluiting van de Overeenkomst in de vorm van een briefwisseling inzake de verlenging van het Protocol 2000-2001 tot vaststelling van de vangstmogelijkheden en de financiële tegenprestatie waarin is voorzien bij de Overeenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en de regering van de Revolutionaire Volksrepubliek Guinee inzake de visserij voor de kust van Guinee voor de periode van 1 januari 2003 tot en met 31 december 2003 [COM(2003) 107 — C5-0128/2003 — 2003/0049(CNS)] — Commissie visserij. Rapporteur: Juan Ojeda Sanz (A5-0264/2003)

(Gewone meerderheid)

(Bijzonderheden stemming: bijlage 1, punt 2)

VOORSTEL VAN DE COMMISSIE, AMENDEMENTEN en ONTWERPWETGEVINGSRESOLUTIE

Aangenomen bij één enkele stemming (P5_TA(2003)0362)

8. Visserijprotocol EU/Groenland: evaluatie halverwege (artikel 110 bis van het Reglement) (stemming)

Verslag over de mededeling van de Commissie aan de Raad en het Europees Parlement over de evaluatie halverwege van het vierde visserijprotocol tussen de EU en Groenland [COM(2002) 697 — 2003/2035(INI)] — Commissie visserij. Rapporteur: Rosa Miguélez Ramos (A5-0228/2003)

(Gewone meerderheid)

(Bijzonderheden stemming: bijlage 1, punt 3)

ONTWERPRESOLUTIE

Aangenomen bij één enkele stemming (P5_TA(2003)0363)

9. Minimum opleidingsniveau van zeevarenden *I** (stemming)

Verslag over het voorstel voor een richtlijn van het Europees Parlement en de Raad houdende wijziging van Richtlijn 2001/25/EG inzake het minimum opleidingsniveau van zeevarenden [COM(2003) 1 — C5-0006/2003 — 2003/0001(COD)] — Commissie regionaal beleid, vervoer en toerisme. Rapporteur: Bernard Poignant (A5-0152/2003)

Woensdag, 3 september 2003

(Gewone meerderheid)

(Bijzonderheden stemming: bijlage 1, punt 4)

VOORSTEL VAN DE COMMISSIE

Goedgekeurd (P5_TA(2003)0364)

ONTWERPWETGEVINGSRESOLUTIE

Aangenomen (P5_TA(2003)0364)

10. Coördinatie van de socialezekerheidsstelsels *I (stemming)**

Verslag over het voorstel voor een verordening van het Europees Parlement en de Raad betreffende de coördinatie van de socialezekerheidsstelsels [COM(1998) 779 — C4-0137/1999 — 1998/0360(COD)] — Commissie werkgelegenheid en sociale zaken. Rapporteur: Jean Lambert (A5-0226/2003)

(Gewone meerderheid)

(Bijzonderheden stemming: bijlage 1, punt 5)

VOORSTEL VAN DE COMMISSIE

Aangenomen (P5_TA(2003)0365)

ONTWERPWETGEVINGSRESOLUTIE

Aangenomen (P5_TA(2003)0365)

Over de stemming werd het woord gevoerd door:

- Ria G.H.C. Oomen-Ruijten, die verzocht om amendement 42 na amendement 55 in stemming te brengen. De Voorzitter stelde vast dat er geen bezwaar werd gemaakt tegen dit verzoek, dat bijgevolg in aanmerking werd genomen.

11. DAPHNE II (2004-2008) *I (stemming)**

Verslag over het voorstel voor een besluit van het Europees Parlement en de Raad tot vaststelling van een tweede fase van het communautair actieprogramma (2004-2008) ter voorkoming van geweld tegen kinderen, jongeren en vrouwen en ter bescherming van slachtoffers en risicogroepen (het DAPHNE II-programma) [COM(2003) 54 — C5-0060/2003 — 2003/0025(COD)] — Commissie rechten van de vrouw en gelijke kansen. Rapporteur: Lissy Gröner (A5-0280/2003)

(Gewone meerderheid)

(Bijzonderheden stemming: bijlage 1, punt 6)

VOORSTEL VAN DE COMMISSIE

Aangenomen (P5_TA(2003)0366)

ONTWERPWETGEVINGSRESOLUTIE

Aangenomen (P5_TA(2003)0366)

Woensdag, 3 september 2003

12. Landbouwrekeningen in de Gemeenschap ***I (stemming)

Verslag over het voorstel voor een verordening van het Europees Parlement en de Raad betreffende de landbouwrekeningen in de Gemeenschap [COM(2003) 50 — C5-0020/2003 — 2003/0023(COD)] — Commissie landbouw en plattelandsontwikkeling. Rapporteur: María Izquierdo Rojo (A5-0268/2003)

(Gewone meerderheid)

(Bijzonderheden stemming: bijlage 1, punt 7)

VOORSTEL VAN DE COMMISSIE

Goedgekeurd (P5_TA(2003)0367)

ONTWERPWETGEVINGSRESOLUTIE

Aangenomen (P5_TA(2003)0367)

13. Rechtsgrondslagen en naleving van het Gemeenschapsrecht (stemming)

Verslag over de rechtsgrondslagen en naleving van het Gemeenschapsrecht [2001/2151(INI)] — Commissie juridische zaken en interne markt. Rapporteur: Ioannis Koukiadis (A5-0180/2003).

(Gewone meerderheid)

(Bijzonderheden stemming: bijlage 1, punt 8)

ONTWERPRESOLUTIE

Aangenomen (P5_TA(2003)0368)

In het kader van de stemming werd het woord gevoerd door:

- de rapporteur met het verzoek om de verwijzing naar de Conventie in de paragrafen 9, 10 en 11 te schrappen en die naar de IGC te handhaven

(de Voorzitter antwoordde dat hij dat verzoek zou inwilligen);

Aangenomen Manuel Medina Ortega over een fout in de Spaanse versie van paragraaf 4.

14. Scorebord voor de uitvoering van de agenda voor het sociaal beleid (stemming)

Verslag over het scorebord voor de uitvoering van de agenda voor het sociaal beleid [COM(2003) 57 — 2003/2097(INI)] — Commissie werkgelegenheid en sociale zaken. Rapporteur: Ilda Figueiredo (A5-0247/2003)

(Gewone meerderheid)

(Bijzonderheden stemming: bijlage 1, punt 9)

ONTWERPRESOLUTIE

Aangenomen (P5_TA(2003)0369)

Over de stemming werd het woord gevoerd door:

- de rapporteur vóór de stemming;

Woensdag, 3 september 2003

- Anne E.M. Van Lancker om voor de Nederlandse versie van amendement 15 een taalkundige wijziging voor te stellen (vervanging van „sociale dialoog” door „maatschappelijke dialoog”) waarmee de door haar Fractie, de PSE, gevraagde stemming in onderdelen overbodig zou worden (de rapporteur ging akkoord met dit voorstel).

15. Rechten en waardigheid van personen met een handicap (stemming)

Verslag over de mededeling van de Commissie aan de Raad en het Europees Parlement „Naar een wettelijk bindend instrument van de Verenigde Naties ter bevordering en bescherming van de rechten en de waardigheid van personen met een handicap” [COM(2003) 16 — 2003/0016(INI)] — Commissie werkgelegenheid en sociale zaken. Rapporteur: Elizabeth Lynne (A5-0270/2003)

(Gewone meerderheid)

(Bijzonderheden stemming: bijlage 1, punt 10)

ONTWERPRESOLUTIE

Aangenomen (P5_TA(2003)0370)

16. Stemverklaringen

Schriftelijke stemverklaringen:

De schriftelijke stemverklaringen in de zin van artikel 137, lid 3, van het Reglement zijn opgenomen in het volledig verslag van deze vergadering.

Mondelinge stemverklaringen:

Verslag Poignant — A5-0152/2003

— Carlo Fatuzzo

Verslag Lambert — A5-0226/2003

— Carlo Fatuzzo

Verslag Gröner — A5-0280/2003

— Carlo Fatuzzo

Verslag Izquierdo Rojo — A5-0268/2003

— Carlo Fatuzzo

Verslag Koukiadis — A5-0180/2003

— Carlo Fatuzzo

Verslag Lynne — A5-0270/2003

— Brian Crowley en Carlo Fatuzzo

Woensdag, 3 september 2003

17. Rectificaties stemgedrag

De volgende leden hebben hun stemgedrag als volgt gerectificeerd:

Verslag Poignant — A5-0152/2003

- amendement 4
tegen: Carlos Carnero González

Verslag Lambert — A5-0226/2003

- amendement 1
tegen: Colette Flesch
- amendement 43
voor: Margrietus J. van den Berg
onthouding: Brian Simpson
- amendement 48
onthouding: Eryl Margaret McNally

Verslag Figueiredo — A5-0247/2003

- amendementen 1 en 5 identiek
voor: Arlindo Cunha
- amendement 17 eerste deel
voor: Barbara Weiler, Claude Turmes
- amendement 17 tweede deel
tegen: Barbara Weiler, Claude Turmes

Verslag Lynne — A5-0270/2003

- paragraaf 10 tweede deel
voor: Harlem Désir, Fodé Sylla
onthouding: Hans-Peter Martin
- paragraaf 11 tweede deel
voor: Fodé Sylla, Eryl Margaret McNally, Cristina Gutiérrez-Cortines
tegen: Arlene McCarthy

EINDE VAN DE STEMMINGEN

(De vergadering wordt om 13.20 uur onderbroken en om 15.00 uur hervat.)

VOORZITTER: Pat COX

Voorzitter

18. Goedkeuring van de notulen van de vorige vergadering

De notulen van de vorige vergadering worden goedgekeurd.

*
* *

Giorgio Calò, die onlangs lid van het Europees Parlement is geworden (zie punt 19), heeft de presentielijst van vandaag (woensdag) weliswaar ondertekend, maar om technische redenen kon zijn naam niet in de lijst worden ingevoegd.

Woensdag, 3 september 2003

19. Samenstelling Parlement

De bevoegde Italiaanse autoriteiten hebben kennis gegeven van de benoeming van Giorgio Calò tot lid van het Parlement, in de plaats van Luciano Caveri, met ingang van 3 september 2003.

De Voorzitter verwijst naar het bepaalde in artikel 7, lid 5, van het Reglement.

20. Toestand in Irak (verklaringen gevolgd door een debat)

Verklaringen van de Raad en de Commissie: Toestand in Irak

Franco Frattini (fungerend voorzitter van de Raad) en Christopher Patten (lid van de Commissie) leggen de verklaringen af.

Het woord wordt gevoerd door Elmar Brok, namens de PPE-DE-Fractie, Enrique Barón Crespo, namens de PSE-Fractie, Graham R. Watson, namens de ELDR-Fractie, Pernille Frahm, namens de GUE/NGL-Fractie, Daniel Marc Cohn-Bendit, namens de Verts/ALE-Fractie, Gerard Collins, namens de UEN-Fractie, Bastiaan Belder, namens de EDD-Fractie, Emma Bonino, niet-ingeschrevene, Philippe Morillon, Jannis Sakellariou, Nicholson of Winterbourne, Reinhold Messner, Paul Coûteaux, Dominique F.C. Souchet, Hartmut Nassauer, John Hume, Ulla Margrethe Sandbæk, Jonathan Evans, José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra, Franco Frattini en Christopher Patten.

Het debat wordt gesloten.

21. Mensenrechten in de wereld in 2002 en mensenrechtenbeleid van de Europese Unie — EU en de bestrijding van het martelen (gecombineerde behandeling)

Verslag over de mensenrechten in de wereld in 2002 en het mensenrechtenbeleid van de Europese Unie [2002/2011(INI)] — Commissie buitenlandse zaken, mensenrechten, gemeenschappelijke veiligheid en defensiebeleid. Rapporteur: Bob van den Bos (A5-0274/2003)

Mondelinge vraag over de EU en de bestrijding van het martelen:

- Bob van den Bos, Nicholson of Winterbourne, Sarah Ludford, Elizabeth Lynne, Bill Newton Dunn, Johan Van Hecke en Joan Vallvé, namens de ELDR-Fractie;
- Nuala Ahern, Matti Wuori, Danielle Auroi, Kathalijne Maria Buitenweg, Alexander de Roo, Jan Dhaene, Raina A. Mercedes Echerer, Jillian Evans, Monica Frassoni, Ian Stewart Hudghton, Jean Lambert, Alain Lipietz, Nelly Maes, Neil McCormick, Heide Rühle en Inger Schörling, namens de Verts/ALE-Fractie;
- Francis Wurtz, Pernille Frahm en André Brie, namens de GUE/NGL-Fractie;
- Niall Andrews, Mary Elizabeth Banotti, Marco Cappato, Paulo Casaca, John Walls Cushnahan, Proinsias De Rossa, Koldo Gorostiaga Atxalandabaso, Glenys Kinnock, Torben Lund, Antonio Mussa, Ulla Margrethe Sandbæk, Catherine Stihler, Joke Swiebel, Anders Wijkman en Jan Marinus Wiersma;

(B5-0274/2003)

Bob van den Bos (rapporteur) leidt zijn verslag in en presenteert de mondelinge vraag.

Woensdag, 3 september 2003

VOORZITTER: Gérard ONESTA

Ondervoorzitter

Het woord wordt gevoerd door Roberto Antonione (fungerend voorzitter van de Raad), ook ter beantwoording van de mondelinge vraag.

Het woord wordt gevoerd door Poul Nielson (lid van de Commissie).

Het woord wordt gevoerd door Michael Gahler, namens de PPE-DE-Fractie, Michael Cashman, namens de PSE-Fractie, Johan Van Hecke, namens de ELDR-Fractie, Gérard Caudron, namens de GUE/NGL-Fractie, Matti Wuori, namens de Verts/ALE-Fractie, Arie M. Oostlander, Giovanni Claudio Fava, Sarah Ludford, Konstantinos Alyssandrakis, Lennart Sacrédeus, Véronique De Keyser, Alexandros Alavanos, Geoffrey Van Orden, Richard Howitt, Arlette Laguiller, Amalia Sartori, Antonione en Poul Nielson.

Het debat wordt gesloten.

Stemming: punt 11 van de notulen van 4 september 2003.

22. Grondrechten in de Europese Unie (2002) (debat)

Verslag over de situatie van de grondrechten in de Europese Unie (2002) [2002/2013(INI)] — Commissie vrijheden en rechten van de burger, justitie en binnenlandse zaken. Rapporteur: Fodé Sylla (A5-0281/2003)

Fodé Sylla (rapporteur) leidt zijn verslag in.

Het woord wordt gevoerd door António Vitorino (lid van de Commissie) en Eurig Wyn (rapporteur voor advies van de Commissie CULT).

VOORZITTER: Alonso José PUERTA

Ondervoorzitter

Het woord wordt gevoerd door Anna Karamanou (rapporteur voor advies van de Commissie FEMM), Thierry Cornillet, namens de PPE-DE-Fractie, Joke Swiebel, namens de PSE-Fractie, Olle Schmidt, namens de ELDR-Fractie, Alima Boumediene-Thiery, namens de Verts/ALE-Fractie, Luís Queiró, namens de UEN-Fractie, Johannes (Hans) Blokland, namens de EDD-Fractie, Mario Borghezio, niet-ingeschrevene, Hubert Pirker, Adeline Hazan, Josu Ortuondo Larrea, Koenraad Dillen, Fodé Sylla, voor een persoonlijk feit naar aanleiding van de woorden van Koenraad Dillen, Jorge Salvador Hernández Mollar, Josu Ortuondo Larrea, voor een persoonlijk feit naar aanleiding van de woorden van Jorge Salvador Hernández Mollar, Sérgio Sousa Pinto, Marco Pannella, Giacomo Santini, Olga Zrihen, Koldo Gorostiaga Atxalandabaso en Fodé Sylla.

Het debat wordt gesloten.

Stemming: punt 12 van de notulen van 4 september 2003.

23. Vragenuur (vragen aan de Raad)

Het Parlement behandelt een reeks vragen aan de Raad (B5-0273/2003).

Vraag 1 van Camilo Nogueira Román: Het tragische lot van immigranten die voor de zuidelijke Atlantische en mediterrane kusten van de Unie door verdrinking om het leven komen.

Woensdag, 3 september 2003

Roberto Antonione (fungerend voorzitter van de Raad) beantwoordt de vraag alsmede een aanvullende vraag van Josu Ortuondo Larrea (ter vervanging van de auteur).

Vraag 2 van Manuel Medina Ortega: Project Ulysses.

Roberto Antonione beantwoordt de vraag alsmede de aanvullende vragen van Manuel Medina Ortega en Bernd Posselt.

Vraag 3 van Alexandros Alavanos: Standpunt Italiaanse voorzitterschap EU ten aanzien van illegale immigranten.

Roberto Antonione beantwoordt de vraag alsmede een aanvullende vraag van Alexandros Alavanos.

Vraag 4 van Malcolm Harbour: Concurrentievermogen in de EU.

Roberto Antonione beantwoordt de vraag alsmede de aanvullende vragen van Malcolm Harbour en Paul Rübig.

Vraag 5 van Piia-Noora Kauppi: Voortzetting tijdens het Italiaanse voorzitterschap van het initiatief eVote ter bevordering van de interactieve internetdemocratie.

Roberto Antonione beantwoordt de vraag alsmede een aanvullende vraag van Piia-Noora Kauppi.

Vraag 6 van Mihail Papayannakis: Gevangenen in Irak.

Roberto Antonione beantwoordt de vraag alsmede een aanvullende vraag van Alexandros Alavanos (ter vervanging van de auteur).

Vraag 7 van María Izquierdo Rojo: Euromediterrane dialoog en de positie van de vrouw.

Roberto Antonione beantwoordt de vraag alsmede een aanvullende vraag van María Izquierdo Rojo.

De vragen die wegens tijdgebrek niet aan de orde zijn gekomen, zullen schriftelijk worden beantwoord.

Het vragenuur aan de Raad wordt gesloten.

(De vergadering wordt om 19.10 uur onderbroken en om 21.00 uur hervat.)

VOORZITTER: Joan COLOM I NAVAL

Ondervoorzitter

24. Waterbeheer in ontwikkelingslanden — Handel en ontwikkeling (debat)

Verslag over de mededeling van de Commissie over waterbeheer in ontwikkelingslanden: beleid en prioriteiten in de ontwikkelingssamenwerking van de EU [COM(2002) 132 – C5-0335/2002– 2002/2179(COS)] — Commissie ontwikkelingssamenwerking. Rapporteur: Paul A.A.J.G. Lannoye (A5-0273/2003)

Verslag over de mededeling van de Commissie aan de Raad en het Europees Parlement: Handel en ontwikkeling — Hulp aan ontwikkelingslanden om de voordelen van handel te benutten [COM(2002) 513 — 2002/2282(INI)] — Commissie ontwikkelingssamenwerking. Rapporteur: Luisa Morgantini (A5-0277/2003)

Paul A.A.J.G. Lannoye leidt zijn verslag in.

Woensdag, 3 september 2003

Luisa Morgantini leidt haar verslag in.

Het woord wordt gevoerd door Poul Nielson (lid van de Commissie).

Het woord wordt gevoerd door Karsten Knolle, namens de PPE-DE-Fractie, Karin Scheele, namens de PSE-Fractie, Maria Johanna (Marieke) Sanders-ten Holte, namens de ELDR-Fractie, Hans Modrow, namens de GUE/NGL-Fractie, Didier Rod, namens de Verts/ALE-Fractie, Liam Hyland, namens de UEN-Fractie, Bastiaan Belder, namens de EDD-Fractie, Nirj Deva, Glenys Kinnock, Willy C.E.H. De Clercq, Armonia Bordes, Seán Ó Neachtain, Bent Hindrup Andersen, Eija-Riitta Anneli Korhola, Harlem Désir, Cristina Gutiérrez-Cortines, Margrietus J. van den Berg, Bashir Khanbhai en Poul Nielson.

Het debat wordt gesloten.

Stemming: punt 13 van de notulen van 4 september 2003.

25. Gezondheid en armoedebestrijding in ontwikkelingslanden (debat)

Verslag over de mededeling van de Commissie inzake gezondheid en armoedebestrijding in ontwikkelingslanden [COM(2002) 129 — C5-0334/2002 — 2002/2178(COS)] — Commissie ontwikkelingssamenwerking. Rapporteur: John Bowis (A5-0217/2003)

John Bowis leidt zijn verslag in.

Het woord wordt gevoerd door Poul Nielson (lid van de Commissie).

Het woord wordt gevoerd door María Elena Valenciano Martínez-Orozco (rapporteur voor advies van de Commissie FEMM), Jürgen Zimmerling, namens de PPE-DE-Fractie, Karin Junker, namens de PSE-Fractie, Gérard Caudron, namens de GUE/NGL-Fractie, Didier Rod, namens de Verts/ALE-Fractie, Eija-Riitta Anneli Korhola en Margrietus J. van den Berg.

Het debat wordt gesloten.

Stemming: punt 15 van de notulen van 4 september 2003.

26. Participatie van niet-overheidsactoren in het EG-ontwikkelingsbeleid (debat)

Verslag over de mededeling van de Commissie aan de Raad, het Europees Parlement en het Economisch en Sociaal Comité over de participatie van niet-overheidsactoren in het EG-ontwikkelingsbeleid [COM(2002) 598 — 2002/2283(INI)] — Commissie ontwikkelingssamenwerking. Rapporteur: Richard Howitt (A5-0249/2003)

Richard Howitt leidt zijn verslag in.

Het woord wordt gevoerd door Poul Nielson (lid van de Commissie).

Het woord wordt gevoerd door Bashir Khanbhai, namens de PPE-DE-Fractie, Francisca Sauquillo Pérez del Arco, namens de PSE-Fractie, Didier Rod, namens de Verts/ALE-Fractie, Jürgen Zimmerling, Michael Gahler, Richard Howitt en Poul Nielson.

Het debat wordt gesloten.

Stemming: punt 16 van de notulen van 4 september 2003.

Woensdag, 3 september 2003

27. Communautair ontwikkelingsbeleid en tenuitvoerlegging van de buitenlandse hulp (debat)

Verslag over het jaarverslag 2001 van de Commissie aan de Raad en het Europees Parlement inzake het communautair ontwikkelingsbeleid en de tenuitvoerlegging van de buitenlandse hulp [COM(2002) 490 — C5-0607/2002 — 2002/2246(INI)] — Commissie ontwikkelingssamenwerking. Rapporteur: Miguel Angel Martínez Martínez (A5-0209/2003)

Miguel Angel Martínez Martínez leidt zijn verslag in.

Het woord wordt gevoerd door Poul Nielson (lid van de Commissie).

Het debat wordt gesloten.

Stemming: punt 7 van de notulen van 4 september 2003.

28. Agenda van de volgende vergadering

De agenda voor de vergadering van morgen is vastgesteld (PE 334.347/OJJE).

29. Sluiting van de vergadering

De vergadering wordt om 23.45 uur gesloten.

Julian Priestley
secretaris-generaal

José Alonso Puerta
Ondervoorzitter

Woensdag, 3 september 2003

PRESENTIELIJST

Ondertekend door:

Aaltonen, Abitbol, Adam, Ainardi, Alavanos, Almeida Garrett, Alyssandrakis, Andersen, Andreasen, André-Léonard, Andrews, Angelilli, Aparicio Sánchez, Arvidsson, Atkins, Attwooll, Auroi, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Bakopoulos, Balfe, Baltas, Banotti, Barón Crespo, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Bébéar, Belder, Berend, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Bergaz Conesa, Berger, Berlato, Bernié, Berthu, Bertinotti, Beysen, Bigliardo, Blak, Blokland, Bodrato, Böge, Bösch, von Boetticher, Bonde, Bonino, Boogerd-Quaak, Booth, Bordes, Borghezio, van den Bos, Boudjenah, Boumediene-Thiery, Bourlanges, Bouwman, Bowe, Bowis, Bradbourn, Breyer, Brie, Brienza, Brok, Brunetta, Buitenweg, Bullmann, van den Burg, Bushill-Matthews, Busk, Butel, Callanan, Camisón Asensio, Campos, Camre, Cappato, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cauquil, Cercas, Cerdeira Morterero, Cesaro, Ceyhun, Chichester, Philip Claeys, Cocilovo, Coelho, Cohn-Bendit, Collins, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Cornillet, Corrie, Paolo Costa, Raffaele Costa, Coûteaux, Cox, Crowley, Cunha, Cushnahan, van Dam, Darras, Daul, Davies, De Clercq, Dehousse, De Keyser, Dell'Alba, Della Vedova, Dell'Utri, De Mita, Deprez, De Rossa, De Sarnez, Descamps, Désir, Deva, De Veyrac, Dhaene, Díez González, Di Lello Finuoli, Dillen, Di Pietro, Doorn, Doyle, Dührkop Dührkop, Duff, Duhamel, Duin, Dupuis, Dybkjær, Ebner, Echerer, Elles, Eriksson, Esclopé, Ettl, Jillian Evans, Jonathan Evans, Färm, Farage, Fatuzzo, Fava, Ferber, Fernández Martín, Ferrández Lezaun, Ferreira, Ferrer, Ferri, Fiebiger, Figueiredo, Fiori, Fitzsimons, Flautre, Flemming, Flesch, Florenz, Folias, Ford, Formentini, Foster, Fourtou, Frahm, Fraise, Frassoni, Friedrich, Fruteau, Gahler, Gahrton, Galeote Quecedo, Garaud, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garot, Garriga Polledo, Gasòliba i Böhm, de Gaulle, Gawronski, Gebhardt, Gemelli, Ghilardotti, Gill, Gillig, Gil-Robles Gil-Delgado, Glante, Glase, Gobbo, Goebbels, Goepel, Görlach, Gollnisch, Gomolka, Goodwill, Gorostiaga Atxalandabaso, Graefe zu Baringdorf, Graça Moura, Gröner, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Guy-Quint, Hänsch, Hager, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Haug, Hazan, Heaton-Harris, Hedkvist Petersen, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Herzog, Hieronymi, Hoff, Honeyball, Hortefeux, Howitt, Hudghton, Hughes, Huhne, van Hulten, Hume, Hyland, Iivari, Ilgenfritz, Inglewood, Isler Béguin, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jackson, Jarzembowski, Jegggle, Jensen, Jöns, Jonckheer, Jové Peres, Junker, Karamanou, Karas, Katiforis, Kaufmann, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Kékler, Khanbhai, Kindermann, Glenys Kinnock, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korakas, Korhola, Koukiadis, Koulourianos, Krarup, Kratsa-Tsagaropoulou, Krehl, Kreissl-Dörfler, Krivine, Kronberger, Kuckelkorn, Kuhne, Kuntz, Lage, Lagendijk, Laguiller, Lalumière, Lamassoure, Lambert, Lang, Lange, Langen, Langenhagen, Lannoye, de La Perrière, Laschet, Lavarra, Lechner, Lehne, Leinen, Liese, Linkohr, Lipietz, Lisi, Lombardo, Ludford, Lulling, Lund, Lynne, Maat, Maaten, McAvan, McCartin, McCartin, McCormick, McKenna, McMillan-Scott, McNally, Maes, Maij-Weggen, Malliori, Manders, Manisco, Erika Mann, Thomas Mann, Mantovani, Marchiani, Marinho, Marini, Marinos, Markov, Marques, Marset Campos, Martens, David W. Martin, Hans-Peter Martin, Hugues Martin, Martinez, Martínez Martínez, Mastorakis, Mathieu, Matikainen-Kallström, Mauro, Hans-Peter Mayer, Xaver Mayer, Mayol i Raynal, Medina Ortega, Meijer, Méndez de Vigo, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Mennea, Mennitti, Menrad, Messner, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Modrow, Mombaur, Monsonís Domingo, Moraes, Moreira Da Silva, Morgantini, Morillon, Emilia Franziska Müller, Müller, Mulder, Murphy, Muscardini, Musotto, Mussa, Musumeci, Myller, Napoletano, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Nicholson of Winterbourne, Niebler, Nisticò, Nobilia, Nogueira Román, Nordmann, Obiols i Germà, Ojeda Sanz, Olsson, Ó Neachtain, Onesta, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Ortuondo Larrea, O'Toole, Paasilinna, Pacheco Pereira, Paciotti, Pack, Pannella, Papayannakis, Parish, Pasqua, Pastorelli, Patakis, Patrie, Paulsen, Pérez Álvarez, Pérez Royo, Roy Perry, Pesälä, Pex, Piecyk, Piétrasanta, Pirker, Piscarreta, Pisicchio, Pittella, Plooi-j-van Gorsel, Podestà, Poettering, Pohjamo, Poignant, Pomés Ruiz, Poos, Posselt, Prets, Procacci, Pronk, Provan, Puerta, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Randzio-Plath, Rapkay, Raschhofer, Raymond, Read, Redondo Jiménez, Ribeiro e Castro, Ries, Riis-Jørgensen, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rod, de Roo, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Rovsing, Rübig, Rühle, Ruffolo, Sacconi, Sacrédeus, Saint-Josse, Sakellariou, Salafranca Sánchez-Neyra, Sandbak, Sanders-ten Holte, Santer, Santini, dos Santos, Sartori, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Sbarbati, Scallon, Scapagnini, Scarbonchi, Schaffner, Scheele, Schierhuber, Schleicher, Gerhard Schmid, Herman Schmid, Olle Schmidt, Schmitt, Schnellhardt, Schörling, Ilka Schröder, Jürgen Schröder, Schroedter, Schulz, Schwaiger, Segni, Seppänen, Sichrovsky, Simpson, Skinner, Smet, Sørensen, Sommer, Sornosa Martínez, Souchet, Soulidakis, Sousa Pinto, Speroni, Staes, Stenmarck, Stenzel, Sterckx, Stevenson, Stihler, Stirbois, Stockmann, Sturdy, Suominen, Swibel, Swoboda, Sylla, Sørensen, Tajani, Tannock, Terrón i Cusi, Theato, Thomas-Mauro, Thorning-Schmidt, Thors, Titford, Titley, Torres Marques, Trakatellis, Trentin, Tsatsos, Turchi, Turco, Turmes, Uca, Vachetta, Väyrynen, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Vallvé, Van Brempt, Van Hecke, Van Lancker, Van Orden, Varaut, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vattimo, van Velzen, Vermeer, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vinci, Virrankoski, Vlasto, Voggenhuber, Volcic, Wachtmeister, Wallis, Walter, Watson, Watts, Weiler, Wenzel-Perillo, Whitehead, Wieland, Wiersma, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Wuori, Wurtz, Wyn, Wynn, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimeray, Zimmerling, Zissener, Zorba, Zrihen.

Woensdag, 3 september 2003**Waarnemers**

Bagó Zoltán, Balla Mihály, Bastys Mindaugas, Bekasovs Martijans, Beneš Miroslav, Biela Adam, Bielan Adam, Bobelis Kazys Jaunutis, Bonnici Josef, Christodoulidis Doros, Chronowski Andrzej, Chrzanowski Zbigniew, Ciemniak Grażyna, Cilevičs Boriss, Cybulski Zygmunt, Czonege Imre, Demetriou Panayiotis, Didžiokas Gintaras, Drężła Bernard, Ekert Milan, Ékes József, Falbr Richard, Fazakas Szabolcs, Fenech Antonio, Figel Jan, Filipiek Krzysztof, Gałażewski Andrzej, Gawłowski Andrzej, Germič Ljubo, Grabowska Genowefa, Gruber Attila, Grzebisz-Nowicka Zofia, Gurmai Zita, Gyürk András, Holáň Vilém, Horvat Franc, Jaskiernia Jerzy, Kamiński Michał Tomasz, Kāposts Andis, Kelemen András, Kiršteins Aleksandrs, Kļaviņš Paulis, Klich Bogdan, Kłopotek Eugeniusz, Kłukowski Waław, Kolář Robert, Konečná Kateřina, Kósá Kovács Magda, Kozlík Sergej, Kreitzberg Peeter, Kriščiūnas Kęstutis, Kroupa Daniel, Kubovič Pavol, Kuzmickas Kęstutis, Kvietkauskas Vytautas, Laar Mart, Lepper Andrzej, Lewandowski Janusz Antoni, Liberadzki Bogusław, Libicki Marcin, Lisak Janusz, Litwiniec Bogusław, Lydeka Arminas, Łyżwiński Stanisław, Macierewicz Antoni, Maldeikis Eugenijus, Mallotová Helena, Manninger Jenő, Masáková Petra, Maštálka Jiří, Matsakis Marios, Mavrou Eleni, Óry Csaba, Pęczak Andrzej, Pieniążek Jerzy, Pīks Rihards, Płokšto Artur, Podgórski Bogdan, Pospíšil Jiří, Protasiewicz Jacek, Pusz Sylwia, Reiljan Janno, Rutkowski Krzysztof, Savi Toomas, Seřig Luděk, Ševc Jozef, Siekierski Czesław, Smorawiński Jerzy, Surján László, Svoboda Pavel, Szabó Zoltán, Szájer József, Szczygło Aleksander, Tomaka Jan, Tomczak Witold, Vaculík Josef, Valys Antanas, Vareikis Egidijus, Vastagh Pál, Vella George, Vėsaitė Birutė, Wenderlich Jerzy, Widuch Marek, Wikiński Marek, Wiśniowska Genowefa, Wojciechowski Janusz, Żenkiewicz Marian, Żiak Rudolf.

Woensdag, 3 september 2003

BIJLAGE I

STEMMINGSUITSLAGEN

Afkortingen en tekens

+	aangenomen
-	verworpen
↓	vervallen
Ing.	ingetrokken
HS (... , ... , ...)	hoofdelijke stemming (aantal stemmen vóór, aantal stemmen tegen, onthoudingen)
ES (... , ... , ...)	elektronische stemming (aantal stemmen vóór, aantal stemmen tegen, onthoudingen)
so	stemming in onderdelen
as	aparte stemming
am	amendement
CA	compromisamendement
DD	desbetreffend deel
S	amendement tot schrapping
=	gelijkluidende amendementen
§	paragraaf/lid
art	artikel
overw	overweging
OR	ontwerpresolutie
GOR	gezamenlijke ontwerpresolutie
Geh. S	geheime stemming

1. Gewijzigde begroting 3/2003

Verslag: FÄRM (A5-0261/2003)

Betreft	HS, enz.	Stemming	HS/ES — opmerkingen
één enkele stemming		+	gekwalficeerde meerderheid

Woensdag, 3 september 2003

2. Visserijovereenkomst EG/Guinee *

Verslag: OJEDA SANZ (A5-0264/2003)

Betreft	HS, enz.	Stemming	HS/ES — opmerkingen
<i>één enkele stemming</i>		+	

3. Visserijprotocol EU/Groenland: evaluatie halverwege

Verslag: MIGUELEZ RAMOS (A5-0228/2003)

Betreft	HS, enz.	Stemming	HS/ES — opmerkingen
<i>één enkele stemming</i>		+	

4. Minimum opleidingsniveau van zeevarenden *I**

Verslag: POIGNANT (A5-0152/2003)

Betreft	Am nr.	van	HS, enz.	Stemming	HS/ES — opmerkingen
<i>amendementen van de bevoegde commissie — stemming en bloc</i>	1-2 21 23	<i>commissie</i>		+	
<i>amendementen van de bevoegde commissie — afzonderlijke stemming</i>	3	<i>commissie</i>	as	-	
	4	<i>commissie</i>	HS	-	92, 415, 11
	5	<i>commissie</i>	as	-	
	6	<i>commissie</i>	as	-	
	10	<i>commissie</i>	HS	-	93, 430, 8
	12	<i>commissie</i>	as	-	
	20	<i>commissie</i>	as	-	
art 17	24	PIECYK ea		-	
art 18, § 3, punt a)	25	PSE		+	
	7	<i>commissie</i>		↓	

Woensdag, 3 september 2003

Betreft	Am nr.	van	HS, enz.	Stemming	HS/ES — opmerkingen
art 18, § 3, punt b)	26	PSE		+	
	8	<i>commissie</i>		↓	
art 18, § 3, na letter b)	27	PSE		+	
	9	<i>commissie</i>		↓	
art 18, § 3, punt c)	28	PSE		+	
art 18, § 3, letter d)	29	PSE		+	
	11	<i>commissie</i>		↓	
art 18 bis	30	PSE		+	
	13	<i>commissie</i>		↓	
	14	<i>commissie</i>		↓	
art 18 ter, § 1	15	<i>commissie</i>		-	
	31 dd	PSE		+	
art 18 ter, na § 1	31 dd	PSE		+	
art 18 ter, § 2	16	<i>commissie</i>		+	
	31 dd	PSE		+	
art 18 ter, § 3	17	<i>commissie</i>		-	
art 18 ter, na § 3	31 dd	PSE		+	
art 18 ter, na § 4	18	<i>commissie</i>		-	
	19	<i>commissie</i>		-	
	31 dd	PSE		+	
art 18 quater	32	PSE		+	
art 2 na „inwerkingtreding”	22	<i>commissie</i>		-	
	33	PSE		+	
art 2, punt A	34	PSE		+	
	35	PSE		+	

Woensdag, 3 september 2003

Betreft	Am nr.	van	HS, enz.	Stemming	HS/ES — opmerkingen
<i>stemming: gewijzigd voorstel</i>				+	
<i>stemming: wetgevingsresolutie</i>				+	

Verzoeken om hoofdelijke stemming

Verts/ALE: am 4, 10

Verzoeken om aparte stemming

PSE: am 3, 4, 5, 6, 10, 12, 20

ELDR: am 3, 4, 5, 6, 12

5. Coördinatie van de socialezekerheidsstelsels ***I

Verslag: LAMBERT (A5-0226/2003)

Betreft	Am nr.	van	HS, enz.	Stemming	HS/ES — opmerkingen
<i>amendementen van de bevoegde commissie — stemming en bloc</i>	3-19 21-26 28-32 34-35 37-40	<i>commissie</i>		+	
<i>amendementen van de bevoegde commissie — afzonderlijke stemming</i>	1	<i>commissie</i>	HS	-	25, 488, 42
	2	<i>commissie</i>	HS	-	227, 281, 43
	20	<i>commissie</i>	as/ES	-	65, 274, 211
	33	<i>commissie</i>	as	-	
	43	<i>commissie</i>	HS	-	229, 290, 42
	44	<i>commissie</i>	so		
			1	-	
			2	+	
	45	<i>commissie</i>	HS	+	367, 155, 38
art 15	50	PPE-DE + PSE + Verts/ALE + ELDR		+	
art 18	36	<i>commissie</i>		-	
	53	PPE-DE + PSE + ELDR + Verts/ALE		+	

Woensdag, 3 september 2003

Betreft	Am nr.	van	HS, enz.	Stemming	HS/ES — opmerkingen
art 20	41	commissie		-	
	54	PPE-DE + PSE + ELDR + Verts/ALE		+	
art 55	55	PPE-DE, PSE + Verts/ALE		+	
art 27 bis	42	commissie	as	↓	
art 57	51	PPE-DE + PSE + Verts/ALE + ELDR		+	
art 59	52	PPE-DE + PSE + Verts/ALE + ELDR		+	
art 72	56	PPE-DE + Verts/ALE	HS	+	454, 19, 81
overw (en bloc)	46-47	PPE-DE + PSE + Verts/ALE + ELDR		+	
overw	48	PPE-DE + PSE + Verts/ALE + ELDR	HS	+	443, 64, 42
overw	49	PPE-DE + PSE + Verts/ALE + ELDR	as	+	
stemming: gewijzigd voorstel				+	
stemming: wetgevingsresolutie				+	

Amendement 27 betreft niet alle taalversies en is bijgevolg niet in stemming gebracht (zie artikel 140, lid 1, onder d) van het Reglement).

Verzoeken om hoofdelijke stemming

PPE-DE: am 56
BUSHILL-MATTHEWS ea: am 1, 2, 43, 45, 48

Verzoeken om stemming in onderdelen

PSE

am 44

1ste deel: b bis) en b ter)
2de deel: b quarter)

Verzoeken om aparte stemming

PPE-DE: am 2, 20, 43
PSE: am 20, 43, 48, 56
Verts/ALE: am 1, 20, 33, 42, 44, 49
UEN: am 1, 20, 42, 43, 45

Diversen

De PSE-Fractie heeft haar handtekening onder amendement 56 ingetrokken.

Woensdag, 3 september 2003

6. DAPHNE II (2004-2008) *I**

Verslag: GRÖNER (A5-0280/2003)

Betreft	Am nr.	van	HS, enz.	Stemming	HS/ES — opmerkingen
amendementen van de bevoegde commissie — stemming en bloc	1-10 12-14 16-17 19-29 31-34 36-38 40	commissie		+	
amendementen van de bevoegde commissie — afzonderlijke stemming	11	commissie	as/ES	+	287, 252, 12
	15	commissie	so		
			1	+	
			2	-	
	30	commissie	so		
			1	+	
			2	-	
	35	commissie	as	+	
	39	commissie	as	+	
art 5, § 1	41	PSE	HS	-	270, 271, 20
	18	commissie		+	
stemming: gewijzigd voorstel				+	
stemming: wetgevingsresolutie			HS	+	506, 0, 53

Verzoeken om hoofdelijke stemming

PSE: am 41, eindstemming

Verzoeken om stemming in onderdelen

PPE-DE

am 15

1ste deel: tekst zonder de woorden „en potentiële daders”

2de deel: deze woorden

am 30

1ste deel: tekst zonder de woorden „en potentiële daders”

2de deel: deze woorden

Verzoek om aparte stemming

PPE-DE: am 11, 35, 39

Woensdag, 3 september 2003

7. Landbouwrekeningen in de Gemeenschap ***I

Verslag: IZQUIERDO ROJO (A5-0268/2003)

Betreft	Am nr.	van	HS, enz.	Stemming	HS/ES — opmerkingen
tekst in zijn geheel en bloc	1-5	PSE	ES	-	213, 298, 37
stemming: gewijzigd voorstel				+	
stemming: wetgevingsresolutie			HS	+	532, 5, 21

Verzoeken om hoofdelijke stemming

PPE-DE: eindstemming

8. Rechtsgrondslagen en naleving van het Gemeenschapsrecht

Verslag: KOUKIADIS (A5-0180/2003)

Betreft	Am nr.	van	HS, enz.	Stemming	HS/ES — opmerkingen
stemming: resolutie (geheel)				+	

9. Scorebord voor de uitvoering van de agenda voor het sociaal beleid

Verslag: FIGUEIREDO (A5-0247/2003)

Betreft	Am nr.	van	HS, enz.	Stemming	HS/ES — opmerkingen
§ 3		oorspronkelijke tekst	so		
			1	+	
			2	+	
na § 3	11	GUE/NGL		-	
§ 6	16	PPE-DE		+	
§ 7, alinea a)		oorspronkelijke tekst	as	+	
art 7, na alinea c)	1 = 5 =	PSE Verts/ALE	HS	+	398, 141, 14
	17	PPE-DE	so/HS		
			1	+	360, 139, 41
			2	-	154, 333, 36
	2 = 6 =	PSE Verts/ALE	HS	↓	
	3 = 7 =	PSE Verts/ALE	HS	+	395, 128, 25

Woensdag, 3 september 2003

Betreft	Am nr.	van	HS, enz.	Stemming	HS/ES — opmerkingen
§ 7, alinea g)	12	GUE/NGL		-	
	§	oorspronkelijke tekst	as/ES	+	419, 91, 12
§ 7, alinea h)		oorspronkelijke tekst	as	+	
§ 7, alinea i)		oorspronkelijke tekst	so		
			1	+	
			2	+	
§ 7, alinea k)	15	PPE-DE		+	
§ 9	4 = 8 =	PSE Verts/ALE	HS	-	249, 279, 8
§ 10		oorspronkelijke tekst	so		
			1	+	
			2	+	
§ 13	14	GUE/NGL		-	
na overw B	9	GUE/NGL		-	
overw C	13	GUE/NGL		-	
overw J	10	GUE/NGL		-	
stemming: resolutie (geheel)				+	

Verzoeken om hoofdelijke stemming

PSE: am 1, 2, 3, 4

BUSHILL-MATTHEWS ea: am 2, 4, 6, 8, 17

Verzoeken om stemming in onderdelen

PSE

am 17

1ste deel: tekst zonder de woorden „en met name het uitsluitings- en”

2de deel: deze woorden

ELDR

§ 7, alinea i)

1ste deel: t/m „werkgelegenheidsstrategie” ...

2de deel: rest

Woensdag, 3 september 2003

§ 10*1ste deel:* tekst zonder de woorden „individuele, onoverdraagbare en onvervreemdbare”*2de deel:* deze woorden

GUE/NGL

§ 3*1ste deel:* t/m „Stabiliteitspact”*2de deel:* rest

Verzoeken om aparte stemming

ELDR: § 7, punten a), g) en h)

Diversen:

Mevrouw Cauquil heeft amendement 11 medeondertekend.

10. Rechten en waardigheid van personen met een handicap

Verslag: LYNNE (A5-0270/2003)

Betreft	Am nr.	van	HS, enz.	Stemming	HS/ES — opmerkingen
§ 10		oorspronkelijke tekst	so		
			1	+	
			2/HS	+	398, 125, 8
§ 11		oorspronkelijke tekst	so		
			1	+	
			2/HS	+	387, 111, 11
stemming: resolutie (geheel)				+	

Verzoeken om stemming in onderdelen

PSE

§ 10*1ste deel:* tekst zonder de woorden „en voor”*2de deel:* deze woorden**§ 11***1ste deel:* tekst zonder de woorden „en voor”*2de deel:* deze woorden

Woensdag, 3 september 2003

BIJLAGE II

UITSLAG HOOFDELIJKE STEMMINGEN

Verslag Poignant A5-0152/2003
Amendement 4

Voor: 92

EDD: Andersen, Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Esclopé, Mathieu, Raymond, Sandbæk**ELDR:** Boogerd-Quaak, Nordmann**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Bakopoulos, Blak, Bordes, Boudjenah, Brie, Caudron, Cauquil, Di Lello Finuoli, Fiebigier, Figueiredo, Frahm, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Papayannakis, Puerta, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz**NI:** Borghezio, Gobbo, Speroni**PPE-DE:** Wijkman**PSE:** Carnero González, Martin David W., Weiler**UEN:** Hyland**Verts/ALE:** Aaltonen, Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, MacCormick, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schöring, Schroedter, Sørensen, Staes, Turmes, Wuori, Wyn

Tegen: 415

EDD: Booth, Farage, Kuntz, Titford**ELDR:** Andreasen, André-Léonard, Attwooll, van den Bos, Busk, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, Lynne, Maaten, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson**NI:** Berthu, Beysen, Bonino, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Garaud, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, de La Perriere, Sichrovsky, Souchet, Turco**PPE-DE:** Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Balfé, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Bébéar, Berend, Bodrato, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, De Mita, Deprez, De Sarnez, Descamps, De Veyrac, Doorn, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferri, Fiori, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcóyen Tormo, Gargani, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennea, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Pirker, Píscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Purvis, Rack, Radwan, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallan, Scapagnini, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, von Wogau, Wuermeling, Xarchakis, Zabbell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling

Woensdag, 3 september 2003

PSE: Adam, Aparicio Sánchez, Baltas, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Darras, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Duhamel, Duin, Ettl, Färm, Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hume, Ivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, O'Toole, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Andrews, Berlato, Bigliardo, Camre, Fitzsimons, Marchiani, Mussa, Musumeci, Nobilia, Ó Neachtain, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Thomas-Mauro, Turchi

Onthoudingen: 11

EDD: Abitbol

GUE/NGL: Alyssandrakis, Korakas, Patakis

NI: Claeys, Dillen, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Martinez, Stirbois

Verslag Poignant A5-0152/2003 Amendement 10

Voor: 93

EDD: Andersen, Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Esclopé, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Boogerd-Quaak, Di Pietro

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Blak, Bordes, Boudjenah, Brie, Caudron, Cauquil, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Papayannakis, Patakis, Puerta, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Kronberger, Raschhofer

PPE-DE: Wijkman

UEN: Fitzsimons

Verts/ALE: Aaltonen, Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Hudgton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, McCormick, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Wuori, Wyn

Tegen: 430

EDD: Abitbol, Booth, Farage, Kuntz, Titford

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, van den Bos, Busk, Costa Paolo, De Clercq, Duff, Dybkjær, Flesch, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, Lynne, Maaten, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

Woensdag, 3 september 2003

NI: Berthu, Beysen, Bonino, Borghezio, Cappato, Claeys, Dell'Alba, Della Vedova, Dillen, Dupuis, de Gaulle, Gobbo, Gollnisch, Hager, Ilgenfritz, Lang, de La Perriere, Sichrovsky, Souchet, Speroni, Stirbois, Turco

PPE-DE: Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Bébear, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, De Mita, Deprez, De Sarnez, Descamps, De Veyrac, Doorn, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcóyen Tormo, Gargani, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggel, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Roving, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Scapagnini, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Duhamel, Duin, Ettl, Färm, Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, O'Toole, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schulz, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusi, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Andrews, Berlato, Camre, Hyland, Musumeci, Nobilia, Ó Neachtain, Queiró, Segni, Turchi

Onthoudingen: 8

NI: Garaud, Martinez

UEN: Bigliardo, Marchiani, Mussa, Pasqua, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro

Verslag Lambert A5-0226/2003 Amendement 1

Voor: 25

EDD: Andersen, Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Sandbæk

ELDR: Boogerd-Quaak, Flesch, Paulsen, Schmidt, Thors

GUE/NGL: Alyssandrakis, Korakas, Patakis

NI: Borghezio, Gobbo, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer, Speroni

Woensdag, 3 september 2003

PPE-DE: Oostlander**PSE:** Gröner, Junker**UEN:** Fitzsimons**Verts/ALE:** Gahrton**Tegen: 488****EDD:** Bernié, Booth, Butel, Coûteaux, Esclopé, Farage, Kuntz, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Titford**ELDR:** Andreasen, André-Léonard, Attwooll, van den Bos, Busk, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Nordmann, Olsson, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Sterckx, Sørensen, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Blak, Boudjenah, Brie, Caudron, Di Lello Finuoli, Fiebigler, Figueiredo, Frahm, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Scarbonchi, Schmid Herman, Seppänen, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz**NI:** Berthu, Beysen, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, de La Perriere, Sichrovsky, Souchet, Varaut**PPE-DE:** Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Bébéar, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, De Mita, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Doorn, Dover, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcyoyen Tormo, Gargani, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallan, Scapagnini, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener**PSE:** Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbey, Darras, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Duhamel, Duin, Ettl, Färm, Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hughes, van Hulten, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Keßler, Kindermann, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miranda de Lage, Müller Rosemarie, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Sornosa Martínez, Soulidakis, Sousa Pinto, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Weiler, Wiersma, Zimeray, Zorba, Zrihen

Woensdag, 3 september 2003

UEN: Angelilli, Berlato, Bigliardo, Camre, Collins, Crowley, Hyland, Marchiani, Muscardini, Mussa, Musumeci, Nobilia, Ó Neachtain, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Thomas-Mauro, Turchi

Verts/ALE: Aaltonen, Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, McCormick, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Onthoudingen: 42

EDD: Abitbol

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Laguiller

NI: Bonino, Cappato, Claeys, Dell'Alba, Della Vedova, Dillen, Dupuis, Garaud, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Martinez, Pannella, Stirbois, Turco

PSE: Adam, Bowe, Cashman, Ford, Honeyball, Howitt, Kinnock, McAvan, McCarthy, McNally, Martin David W., Miller, Moraes, Murphy, O'Toole, Read, Simpson, Skinner, Stihler, Titley, Watts, Whitehead, Wynn

Verslag Lambert A5-0226/2003 Amendement 2

Voor: 227

EDD: Andersen, Bonde, Sandbæk

ELDR: Boogerd-Quaak, Flesch, Sterckx, Thors

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Blak, Bordes, Boudjenah, Brie, Caudron, Cauquil, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Patakis, Puerta, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Claeys, Dillen, de Gaulle, Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, Martinez, Raschhofer, Stirbois

PPE-DE: Wijkman

PSE: Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbey, Darras, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Duhamel, Duin, Ettl, Färm, Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hughes, van Hulten, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Keßler, Kindermann, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miranda de Lage, Müller Rosemarie, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schulz, Sornosa Martínez, Souladakakis, Sousa Pinto, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Weiler, Wiersma, Zimeray, Zorba, Zrihen

Verts/ALE: Aaltonen, Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, McCormick, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Woensdag, 3 september 2003

Tegen: 281**EDD:** Belder, Blokland, Booth, Coûteaux, van Dam, Farage, Kuntz, Titford**ELDR:** Andreasen, André-Léonard, Attwooll, van den Bos, Busk, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sørensen, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson**NI:** Berthu, Beysen, Garaud, Hager, de La Perriere, Sichrovsky, Souchet**PPE-DE:** Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Bébéar, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, De Mita, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Doorn, Dover, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcóyen Tormo, Gargani, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggel, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Scapagnini, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener**UEN:** Andrews, Angelilli, Bigliardo, Camre, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Marchiani, Muscardini, Mussa, Musumeci, Nobilia, Ó Neachtain, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Thomas-Mauro, Turchi**Onthoudingen: 43****EDD:** Abitbol, Bernié, Butel, Esclopé, Mathieu, Raymond, Saint-Josse**NI:** Bonino, Borghezio, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Gobbo, Pannella, Speroni, Turco**PSE:** Adam, Bowe, Cashman, Corbett, Ford, Gill, Honeyball, Howitt, Kinnock, McAvan, McCarthy, McNally, Martin David W., Miller, Moraes, Murphy, O'Toole, Read, Simpson, Skinner, Stihler, Titley, Watts, Whitehead, Wynn**UEN:** Berlato**Verslag Lambert A5-0226/2003
Amendement 43****Voor: 229****EDD:** Belder, Blokland, van Dam**ELDR:** Boogerd-Quaak, Flesch, Olsson, Sterckx, Thors, Van Hecke

Woensdag, 3 september 2003

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Blak, Bordes, Boudjenah, Brie, Caudron, Cauquil, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Patakis, Puerta, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Claeys, Dillen, Garaud, de Gaulle, Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Kronberger, Lang, Martinez, Raschhofer, Stirbois

PPE-DE: Glase, Wijkman

PSE: Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, Berger, Bösch, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbey, Darras, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Duhamel, Duin, Ettl, Färm, Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Hughes, van Hulten, Hume, Ivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miranda de Lage, Müller Rosemarie, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Sornosa Martínez, Souladakis, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Walter, Weiler, Wiersma, Zimeray, Zorba, Zrihen

Verts/ALE: Aaltonen, Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, McCormick, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggelhuber, Wuori, Wyn

Tegen: 290

EDD: Abitbol, Andersen, Bonde, Booth, Coûteaux, Farage, Kuntz, Sandbæk, Titford

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, van den Bos, Busk, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sørensen, Väyrynen, Vallvé, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

NI: Berthu, Beysen, Hager, Ilgenfritz, de La Perriere, Sichrovsky, Souchet, Varaut

PPE-DE: Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Bébéar, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Daul, De Mita, Depez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Doorn, Dover, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcyoyen Tormo, Gargani, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Majj-Weggen, Mann Thomas, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Pirkner, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallan, Scapagnini, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

Woensdag, 3 september 2003

PSE: van den Berg, Lund, Thorning-Schmidt

UEN: Andrews, Angelilli, Berlato, Bigliardo, Camre, Collins, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Marchiani, Muscardini, Mussa, Musumeci, Nobilia, Ó Neachtain, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Thomas-Mauro, Turchi

Onthoudingen: 42

EDD: Bernié, Butel, Esclopé, Mathieu, Raymond, Saint-Josse

NI: Bonino, Borghezio, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Gobbo, Pannella, Speroni, Turco

PSE: Adam, Bowe, Cashman, Corbett, Ford, Gill, Honeyball, Howitt, Kinnock, McAvan, McCarthy, McNally, Martin David W., Miller, Moraes, Murphy, O'Toole, Poos, Read, Skinner, Sousa Pinto, Stihler, Titley, Watts, Whitehead, Wynn

Verslag Lambert A5-0226/2003 Amendement 45

Voor: 367

EDD: Andersen, Bonde, Sandbæk

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

NI: Beysen, Claeys, Dillen, Garaud, de Gaulle, Gollnisch, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, Martinez, Raschhofer, Stirbois

PPE-DE: Almeida Garrett, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Bébear, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Brok, Brunetta, Camisón Asensio, Cesaro, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Cunha, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, De Mita, Deprez, De Sarnez, Descamps, De Veyrac, Doorn, Ebner, Fatuzzo, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcóyen Tormo, Gargani, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Hatzidakis, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Hortefeux, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Maat, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Pastorelli, Pérez Álvarez, Pex, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scapagnini, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Sudre, Suominen, Tajani, Theato, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

Woensdag, 3 september 2003

PSE: Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, van den Berg, Berger, Bösch, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbey, Darras, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Duhamel, Duin, Ettl, Färm, Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Hughes, van Hulten, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miranda de Lage, Müller Rosemarie, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Weiler, Wiersma, Zimeray, Zorba, Zrihen

Tegen: 155

EDD: Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, Booth, Butel, Coûteaux, van Dam, Esclopé, Farage, Kuntz, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Titford

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Blak, Boudjenah, Brie, Caudron, Di Lello Finuoli, Fiebigier, Figueiredo, Frahm, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Patakis, Puerta, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Berthu, Gorostiaga Atxalandabaso, de La Perriere, Souchet, Varaut

PPE-DE: Atkins, Balfe, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Corrie, Costa Raffaele, Deva, Dover, Elles, Evans Jonathan, Ferber, Foster, Goodwill, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Jackson, Khanbhai, Kirkhope, McMillan-Scott, Nicholson, Parish, Perry, Purvis, Scallon, Stevenson, Sturdy, Tannock, Van Orden, Villiers

UEN: Andrews, Angelilli, Berlato, Bigliardo, Camre, Collins, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Marchiani, Muscardini, Mussa, Musumeci, Nobilia, Ó Neachtain, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Thomas-Mauro, Turchi

Verts/ALE: Aaltonen, Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, McCormick, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sørensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wynn

Onthoudingen: 38

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Laguiller

NI: Bonino, Borghezio, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Gobbo, Pannella, Speroni, Turco

PSE: Adam, Bowe, Cashman, Corbett, Ford, Gill, Honeyball, Howitt, Kinnock, McAvan, McCarthy, McNally, Martin David W., Miller, Moraes, Murphy, O'Toole, Read, Simpson, Skinner, Stihler, Titley, Watts, Whitehead, Wynn

**Verslag Lambert A5-0226/2003
Amendement 56****Voor: 454**

EDD: Andersen, Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Esclopé, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk

Woensdag, 3 september 2003

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Monsonís Domingo, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Blak, Boudjenah, Brie, Caudron, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sylla, Uca, Vinci, Wurtz

NI: Beysen, Borghezio, Claeys, Dillen, Garaud, de Gaulle, Gobbo, Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, Martinez, Raschhofer, Sichrovsky, Speroni, Stirbois

PPE-DE: Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Bébear, Berend, Bodrato, Böge, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Cunha, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, De Mita, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Doorn, Dover, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafraña Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallan, Scapagnini, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Bullmann, Campos, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Colom i Naval, Corbey, Dehousse, De Rossa, Díez González, Duhamel, Duin, Ettl, Färm, Ford, Garot, Gill, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Hänsch, Haug, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Junker, Karamanou, Katiforis, Koukiadis, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Murphy, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, O'Toole, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Sousa Pinto, Stihler, Wiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Zimeray

Verts/ALE: Aaltonen, Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, McCormick, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggelhuber, Wuori, Wyn

Tegen: 19

EDD: Abitbol, Coûteaux, Kuntz

ELDR: Costa Paolo

Woensdag, 3 september 2003

NI: Berthu, de La Perriere, Souchet, Varaut

PPE-DE: Costa Raffaele, Mennea, Santini

PSE: Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Marinho

UEN: Camre, Marchiani, Pasqua, Segni, Thomas-Mauro

Onthoudingen: 81

EDD: Booth, Farage, Titford

GUE/NGL: Alyssandrakis, Bordes, Cauquil, Korakas, Krivine, Laguiller, Patakis, Vachetta

NI: Bonino, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Pannella, Turco

PSE: Adam, Aparicio Sánchez, Baltas, Berenguer Fuster, Bösch, Bowe, van den Burg, Carlotti, Carrilho, Cerdeira Morterero, Corbett, Darras, De Keyser, Désir, Fava, Ferreira, Fruteau, Gebhardt, Gillig, Guy-Quint, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Jöns, Kindermann, Kinnock, Krehl, Lund, Moraes, Müller Rosemarie, Paciotti, Poignant, Roure, Ruffolo, Sacconi, dos Santos, Savary, Sornosa Martínez, Souladakakis, Stockmann, Thorning-Schmidt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Andrews, Angelilli, Berlato, Bigliardo, Collins, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Muscardini, Mussa, Musumeci, Nobilia, O Neachtain, Queiró, Ribeiro e Castro, Turchi

Verslag Lambert A5-0226/2003 Amendement 48

Voor: 443

EDD: Belder, Bernié, Blokland, Butel, van Dam, Esclopé, Mathieu, Raymond, Saint-Josse

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Blak, Boudjenah, Brie, Caudron, Di Lello Finuoli, Fiebigier, Figueiredo, Frahm, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Patakis, Puerta, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sylla, Uca, Vinci, Wurtz

NI: Beysen, Borghezio, Gobbo, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer, Sichrovsky, Speroni

PPE-DE: Almeida Garrett, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Bébear, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Brok, Brunetta, Camisón Asensio, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, De Mita, Deprez, De Sarnez, Descamps, De Veyrac, Doorn, Ebner, Fatuzzo, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcóyen Tormo, Gargani, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Hansenne, Hatzidakis, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Hortefeux, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Pastorelli, Pérez Álvarez, Pex, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafraña Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scapagnini, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Sudre, Suominen, Tajani, Theato, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

Woensdag, 3 september 2003

PSE: Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cercas, Cerdeira Mortero, Colom i Naval, Corbey, Darras, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Duhamel, Duin, Ettl, Färm, Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gillig, Glante, Görlach, Gröner, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Hughes, van Hulten, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miranda de Lage, Müller Rosemarie, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Rapkay, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schulz, Sornosa Martínez, Soulidakis, Sousa Pinto, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusi, Thorning-Schmidt, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Weiler, Wiersma, Zimeray, Zorba, Zrihen

Verts/ALE: Aaltonen, Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, McCormick, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Tegen: 64

EDD: Abitbol, Andersen, Bonde, Booth, Coûteaux, Farage, Kuntz, Sandbæk, Titford

NI: Berthu, de La Perriere, Souchet, Varaut

PPE-DE: Atkins, Balfe, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Cesaro, Chichester, Corrie, Deva, Dover, Elles, Evans Jonathan, Ferber, Foster, Goodwill, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Jackson, Khanbhai, Kirkhope, McMillan-Scott, Nicholson, Parish, Perry, Purvis, Scallon, Stevenson, Sturdy, Tannock, Van Orden, Villiers

UEN: Angelilli, Bigliardo, Camre, Collins, Crowley, Marchiani, Muscardini, Mussa, Nobilia, Ó Neachtain, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro, Turchi

Onthoudingen: 42

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Krivine, Laguiller, Vachetta

NI: Claeys, Dell'Alba, Dillen, Dupuis, Garaud, de Gaulle, Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Lang, Martinez, Stirbois

PSE: Adam, Bowe, Cashman, Corbett, Ford, Gill, Honeyball, Howitt, Kinnock, McAvan, McCarthy, Martin David W., Miller, Moraes, Murphy, O'Toole, Read, Schmid Gerhard, Simpson, Skinner, Stihler, Titley, Watts, Whitehead, Wynn

UEN: Musumeci

Verslag Gröner A5-0280/2003 Amendement 41

Voor: 270

EDD: Abitbol, Andersen, Bonde, Coûteaux, Kuntz, Sandbæk

ELDR: Boogerd-Quaak, van den Bos, Dybkjær, Thors

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Blak, Bordes, Boudjenah, Brie, Caudron, Cauquil, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraise, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Patakis, Puerta, Scarbonchi, Schmid Herman, Seppänen, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

Woensdag, 3 september 2003

NI: Borghezio, Gobbo, Gorostiaga Atxalandabaso, Ilgenfritz, Kronberger, de La Perriere, Raschhofer, Souchet, Speroni, Varaut

PSE: Adam, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Duhamel, Duin, Ettl, Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kefler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, O'Toole, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Read, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schulz, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swibel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Zimeray, Zorba, Zrihen

UEN: Andrews, Angelilli, Berlato, Bigliardo, Camre, Collins, Crowley, Fitzsimons, Marchiani, Muscardini, Mussa, Musumeci, Nobilia, Ó Neachtain, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Thomas-Mauro, Turchi

Verts/ALE: Aaltonen, Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, McCormick, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sørensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Tegen: 271

EDD: Belder, Blokland, Booth, van Dam, Farage, Titford

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Busk, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Fleisch, Gasóliba i Böhm, Huhne, Jensen, Ludford, Maaten, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

NI: Berthu, Beysen, Claeys, Dillen, Garaud, de Gaulle, Gollnisch, Hager, Lang, Martinez, Sichrovsky, Stirbois

PPE-DE: Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Bébear, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, De Mita, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Doorn, Dover, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcyoyen Tormo, Gargani, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggel, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehner, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xavier, Méndez de Vigo, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallan, Scapagnini, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

Woensdag, 3 september 2003

Onthoudingen: 20**EDD:** Bernié, Butel, Esclopé, Mathieu, Raymond, Saint-Josse**ELDR:** Lynne, Newton Dunn**NI:** Bonino, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Pannella, Turco**PSE:** Bösch, Roth-Behrendt, Schmid Gerhard, Wynn**UEN:** Hyland**Verslag Gröner A5-0280/2003
Resolutie****Voor: 506****EDD:** Abitbol, Andersen, Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Esclopé, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk**ELDR:** Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Blak, Bordes, Boudjenah, Brie, Caudron, Cauquil, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Scarbonchi, Schmid Herman, Seppänen, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz**NI:** Berthu, Beysen, Borghezio, Claeys, Dillen, Garaud, de Gaulle, Gobbo, Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, de La Perriere, Martinez, Raschhofer, Sichrovsky, Souchet, Speroni, Stirbois, Varaut**PPE-DE:** Almeida Garrett, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Bébéar, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Brok, Brunetta, Camisón Asensio, Cesaro, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, De Mita, Deprez, De Sarnez, Descamps, De Veyrac, Doorn, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Hatzidakis, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Hortefeux, Jarzembowski, Karas, Kauppi, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Pastorelli, Pérez Álvarez, Pex, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scapagnini, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Sudre, Suominen, Tajani, Theato, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

Woensdag, 3 september 2003

PSE: Adam, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Duhamel, Duin, Ettl, Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, O'Toole, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

UEN: Andrews, Angelilli, Berlato, Bigliardo, Collins, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Marchiani, Muscardini, Mussa, Nobilia, Ó Neachtain, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Thomas-Mauro, Turchi

Verts/ALE: Aaltonen, Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, MacCormick, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vogenhuber, Wuori, Wyn

Onthoudingen: 53

EDD: Booth, Coûteaux, Farage, Kuntz, Titford

GUE/NGL: Alyssandrakis, Korakas, Pataakis, Schröder Ilka

NI: Bonino, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Pannella, Turco

PPE-DE: Atkins, Balfe, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Corrie, Deva, Dover, Elles, Evans Jonathan, Foster, Goodwill, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Jackson, Khanbhai, Kirkhope, McMillan-Scott, Nicholson, Parish, Perry, Posselt, Purvis, Scallon, Stevenson, Sturdy, Tannock, Van Orden, Villiers

UEN: Camre, Musumeci

Verslag Izquierdo Rojo A5-0268/2003 Resolutie

Voor: 532

EDD: Andersen, Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, Coûteaux, van Dam, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Blak, Boudjenah, Brie, Caudron, Di Lello Finuoli, Fiebigier, Figueiredo, Frahm, Fraise, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

Woensdag, 3 september 2003

NI: Berthu, Beysen, Borghezio, Gobbo, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, de La Perriere, Raschhofer, Sichrovsky, Souchet, Speroni, Varaut

PPE-DE: Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Bébear, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, De Mita, Deprez, Descamps, Deva, De Veyrac, Doorn, Dover, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcóyen Tormo, Gargani, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggel, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klab, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Pirker, Píscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallan, Scapagnini, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Duhamel, Duin, Ettl, Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Glante, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kefler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, O'Toole, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

UEN: Andrews, Angelilli, Bigliardo, Camre, Collins, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Marchiani, Muscardini, Mussa, Nobilia, Ó Neachtain, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Thomas-Mauro, Turchi

Verts/ALE: Aaltonen, Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, McCormick, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Voggenhuber, Wuori, Wynn

Tegen: 5

EDD: Booth, Farage, Titford

GUE/NGL: Alyssandrakis

PPE-DE: Cesaro

Woensdag, 3 september 2003

Onthoudingen: 21**EDD:** Abitbol**GUE/NGL:** Bordes, Cauquil, Korakas, Laguiller, Patakis**NI:** Bonino, Cappato, Claeys, Dell'Alba, Della Vedova, Dillen, Dupuis, Garaud, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Martinez, Pannella, Stirbois, Turco**Verslag Figueiredo A5-0247/2003
Amendementen 1 en 5****Voor: 398****ELDR:** André-Léonard, Thors**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Blak, Boudjenah, Brie, Caudron, Di Lello Finuoli, Fiebigler, Figueiredo, Frahm, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Patakis, Puerta, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz**NI:** Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer, Sichrovsky**PPE-DE:** Almeida Garrett, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Bébear, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Brok, Brunetta, Camisón Asensio, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Raffaele, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, Deprez, De Sarnez, Descamps, De Veyrac, Doorn, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Hatzidakis, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Jarzembowski, Jeggler, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klab, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Pastorelli, Pex, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Rosing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scapagnini, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenzel, Sudre, Suominen, Tajani, Theato, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener**PSE:** Adam, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, Dehousse, De Keyser, De Rosa, Désir, Díez González, Duhamel, Duin, Ettl, Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kelller, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, O'Toole, Paciotti, Patrie, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

Woensdag, 3 september 2003

Verts/ALE: Aaltonen, Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, McCormick, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sørensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Tegen: 141

EDD: Abitbol, Andersen, Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Booth, Butel, Coûteaux, van Dam, Esclopé, Farage, Kuntz, Mathieu, Raymond, Sandbæk, Titford

ELDR: Andreasen, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

NI: Berthu, Beysen, Borghezio, Claeys, Dillen, Garaud, de Gaulle, Gobbo, Gollnisch, Lang, de La Perriere, Martinez, Souchet, Speroni, Stirbois, Varaut

PPE-DE: Arvidsson, Atkins, Balfe, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Corrie, Deva, Dover, Elles, Evans Jonathan, Foster, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Jackson, Kauppi, Khanbhai, Kirkhope, McMillan-Scott, Mauro, Mennea, Nicholson, Parish, Pérez Álvarez, Perry, Purvis, Scallan, Stenmarck, Stevenson, Sturdy, Tannock, Van Orden, Villiers, Wachtmeister

PSE: Lund, Thorning-Schmidt

UEN: Andrews, Angelilli, Berlato, Bigliardo, Camre, Collins, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Marchiani, Muscardini, Mussa, Musumeci, Nobilia, Ó Neachtain, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Thomas-Mauro, Turchi

Onthoudingen: 14

EDD: Saint-Josse

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Fraisse, Herzog, Laguiller

NI: Bonino, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Pannella, Turco

Verts/ALE: Gahrton

**Verslag Figueiredo A5-0257/2003
Amendement 17, 1ste deel****Voor: 360**

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Blak, Boudjenah, Brie, Caudron, Di Lello Finuoli, Fiebigg, Figueiredo, Frahm, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Beysen, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer, Sichrovsky

Woensdag, 3 september 2003

PPE-DE: Almeida Garrett, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Bébéar, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Brok, Brunetta, Camisón Asensio, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, Deprez, De Sarnez, Descamps, De Veyrac, Doorn, Ebner, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Hatzidakis, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Maat, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Pastorelli, Pérez Álvarez, Pex, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scapagnini, Schaffner, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stenzel, Sudre, Tajani, Theato, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbey, Darras, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Duhamel, Duin, Ettl, Färm, Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hughes, van Hulten, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miranda de Lage, Müller Rosemarie, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Sornosa Martínez, Soulidakis, Sousa Pinto, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusi, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Wiersma, Zimeray, Zorba, Zrihen

Verts/ALE: Aaltonen, Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Frassoni, Gahrton, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, McCormick, Maes, Messner, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schöring, Schroedter, Sörensen, Staes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Tegen: 139

EDD: Abitbol, Andersen, Belder, Blokland, Bonde, Booth, Coûteaux, van Dam, Farage, Kuntz, Raymond, Sandbæk, Titford

ELDR: Andreasen, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Laguiller

NI: Borghezio, Claeys, Dillen, Garaud, de Gaulle, Gobbo, Gollnisch, Lang, de La Perriere, Souchet, Speroni, Stirbois, Varaut

PPE-DE: Arvidsson, Atkins, Balfe, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Corrie, Deva, Dover, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Foster, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Jackson, Kauppi, Khanbhai, Kirkhope, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Matikainen-Kallström, Mennea, Nicholson, Parish, Perry, Purvis, Scallon, Stenmarck, Stevenson, Sturdy, Suominen, Tannock, Van Orden, Vatanen, Villiers, Wachtmeister

Woensdag, 3 september 2003

PSE: Lund, Thorning-Schmidt**UEN:** Andrews, Angelilli, Bigliardo, Camre, Collins, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Marchiani, Muscardini, Mussa, Musumeci, Nobilia, Ó Neachtain, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Thomas-Mauro, Turchi**Onthoudingen: 41****EDD:** Bernié, Butel, Esclopé, Mathieu, Saint-Josse**GUE/NGL:** Alyssandrakis, Korakas, Patakis**NI:** Bonino, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Martinez, Pannella, Turco**PSE:** Adam, Bowe, Cashman, Corbett, Ford, Gill, Honeyball, Howitt, Kinnock, McCarthy, McNally, Martin David W., Miller, Moraes, Murphy, O'Toole, Read, Simpson, Skinner, Stihler, Titley, Watts, Whitehead, Wynn**UEN:** Berlato**Verslag Figueiredo A5-0257/2003
Amendement 17, 2de deel****Voor: 154****ELDR:** André-Léonard, Sanders-ten Holte**GUE/NGL:** Fraisse, Modrow**NI:** Hager, Ilgenfritz, Sichrovsky**PPE-DE:** Almeida Garrett, Averoff, Avilés Perea, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Bébéar, Berend, Bodrato, Bourlanges, Brok, Brunetta, Camisón Asensio, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Raffaele, Cunha, Cushman, Daul, Dell'Utri, Deprez, Descamps, De Veyrac, Doorn, Ebner, Fatuzzo, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Folias, Fourtou, Friedrich, Galeote Quecedo, Gargani, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Gomolka, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Hatzidakis, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Jarzembowski, Karas, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Laschet, Lehne, Liese, Lisi, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Nassauer, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Pastorelli, Pex, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenzel, Sudre, Tajani, Theato, Trakatellis, Valdivielso de Cué, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener**PSE:** Dehousse, Marinho, Martínez Martínez**Verts/ALE:** Turmes**Tegen: 333****EDD:** Abitbol, Andersen, Belder, Blokland, Bonde, Booth, Coûteaux, van Dam, Farage, Kuntz, Sandbæk, Titford**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

Woensdag, 3 september 2003

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Blak, Bordes, Boudjenah, Brie, Caudron, Cauquil, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Morgantini, Papayannakis, Patakis, Puerta, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Berthu, Beysen, Borghezio, Claeys, Dillen, Garaud, de Gaulle, Gobbo, Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Kronberger, Lang, de La Perriere, Martinez, Souchet, Speroni, Stirbois, Varaut

PPE-DE: Arvidsson, Atkins, Balfe, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Chichester, Corrie, Deva, Dover, Elles, Evans Jonathan, Foster, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Jackson, Kauppi, Khanbhai, Kirkhope, Langenhagen, Lulling, McMillan-Scott, Matikainen-Kallström, Mauro, Mennea, Nicholson, Parish, Perry, Purvis, Scallon, Stenmarck, Stevenson, Sturdy, Suominen, Tannock, Van Orden, Vatanen, Villiers, Wachtmeister

PSE: Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbey, Darras, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Duhamel, Duin, Ettl, Färm, Fava, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Hughes, van Hulten, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Linkohr, Lund, Malliori, Mann Erika, Martin Hans-Peter, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miranda de Lage, Müller Rosemarie, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schulz, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Weiler, Wiersma, Zimeray, Zorba, Zrihen

UEN: Andrews, Angelilli, Berlato, Bigliardo, Camre, Collins, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Marchiani, Muscardini, Mussa, Nobilia, Ó Neachtain, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Thomas-Mauro, Turchi

Verts/ALE: Aaltonen, Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, MacCormick, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Onthoudingen: 36

EDD: Bernié, Butel, Esclopé, Mathieu, Raymond, Saint-Josse

ELDR: Manders

NI: Cappato, Dell'Alba, Dupuis, Pannella

PSE: Adam, Bowe, Cashman, Corbett, Ford, Gill, Honeyball, Howitt, Kinnock, McAvan, McCarthy, McNally, Miller, Moraes, Murphy, O'Toole, Read, Schmid Gerhard, Simpson, Skinner, Stihler, Titley, Watts, Whitehead, Wynn

Verslag Figueiredo A5-0247/2003 Amendementen 3 en 7

Voor: 395

ELDR: Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Thors

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Blak, Boudjenah, Brie, Caudron, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraise, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

Woensdag, 3 september 2003

NL: Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer, Sichrovsky

PPE-DE: Almeida Garrett, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Bébéar, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Brok, Brunetta, Camisón Asensio, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, De Veyrac, Doorn, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Hatzidakis, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Maat, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Pastorelli, Pérez Álvarez, Pex, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Rovsing, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scapagnini, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenzel, Sudre, Suominen, Tajani, Theato, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Duhamel, Duin, Ettl, Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, O'Toole, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Zimeray, Zorba, Zrihen

Verts/ALE: Aaltonen, Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, McCormick, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sørensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Tegen: 128

EDD: Abitbol, Andersen, Belder, Blokland, Bonde, Booth, Coûteaux, van Dam, Farage, Kuntz, Sandbæk, Titford

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Busk, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

NI: Berthu, Beysen, Claeys, Dillen, Garaud, de Gaulle, Gollnisch, Lang, de La Perriere, Martinez, Souchet, Stirbois, Varaut

Woensdag, 3 september 2003

PPE-DE: Arvidsson, Atkins, Balfe, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Corrie, Deva, Dover, Elles, Evans Jonathan, Fernández Martín, Foster, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Jackson, Kauppi, Khanbhai, Kirkhope, Lulling, McMillan-Scott, Mennea, Nicholson, Parish, Perry, Purvis, Scallan, Stenmarck, Stevenson, Sturdy, Tannock, Van Orden, Villiers, Wachtmeister

UEN: Andrews, Angelilli, Berlato, Bigliardo, Camre, Collins, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Marchiani, Muscardini, Mussa, Musumeci, Nobilia, Ó Neachtain, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Thomas-Mauro, Turchi

Onthoudingen: 25

EDD: Bernié, Esclopé, Mathieu, Raymond, Saint-Josse

GUE/NGL: Alyssandrakis, Bordes, Cauquil, Herzog, Korakas, Laguiller, Patakis

NI: Bonino, Borghezio, Cappato, Dell'Alba, Dupuis, Gobbo, Pannella, Speroni, Turco

PPE-DE: Rübig, Xarchakos

PSE: Adam, Wynn

Verslag Figueiredo A5-0247/2003 Amendementen 4 en 8

Voor: 249

EDD: Belder, Blokland, van Dam

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Blak, Bordes, Boudjenah, Brie, Caudron, Cauquil, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Patakis, Puerta, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Claeys, Dillen, de Gaulle, Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Kronberger, Lang, Martinez, Raschhofer, Stirbois

PPE-DE: Kauppi, Pomés Ruiz, Wijkman, Zappalà

PSE: Adam, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Duhamel, Duin, Ettl, Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, O'Toole, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakos, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

Verts/ALE: Aaltonen, Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, MacCormick, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wynn

Woensdag, 3 september 2003

Tegen: 279

EDD: Andersen, Bernié, Bonde, Butel, Coûteaux, Esclopé, Farage, Kuntz, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk, Titford

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, Busk, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

NI: Berthu, Beysen, Borghezio, Gobbo, Hager, de La Perriere, Sichrovsky, Souchet, Varaut

PPE-DE: Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Bébear, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Boulranges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Camisón Asensio, Chichester, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Doorn, Dover, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klab, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallan, Scapagnini, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

UEN: Angelilli, Berlato, Camre, Collins, Crowley, Fitzsimons, Marchiani, Muscardini, Mussa, Musumeci, Nobilia, Ó Neachtain, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Thomas-Mauro, Turchi

Onthoudingen: 8

NI: Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Garaud, Pannella, Turco

PSE: Lund, Thorning-Schmidt

Verslag Lynne A5-0270/2003
Paragraaf 10, 2de deel

Voor: 398

EDD: Andersen, Bonde, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Raymond, Sandbæk

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Blak, Bordes, Boudjenah, Brie, Caudron, Cauquil, Di Lello Finuoli, Fiebigier, Figueiredo, Frahm, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Korakas, Koulourianos, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Patakis, Puerta, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sylla, Uca, Vinci, Wurtz

Woensdag, 3 september 2003

NL: Berthu, Beysen, Borghezio, Claeys, Dillen, Garaud, de Gaulle, Gobbo, Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Kronberger, Lang, de La Perriere, Martinez, Sichrovsky, Souchet, Stirbois, Varaut

PPE-DE: Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Bébéar, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Chichester, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Doorn, Dover, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Píscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Røvsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallan, Scapagnini, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Berès, van den Berg, van den Burg, Carlotti, Corbey, Darras, Dehousse, De Keyser, Ferreira, Fruteau, Garot, Gillig, Guy-Quint, Hazan, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Koukiadis, Lalumière, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miranda de Lage, Patrie, Pérez Royo, Poignant, Roure, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Sornosa Martínez, Swiebel, Terrón i Cusí, Valenciano Martínez-Orozco, Zorba, Zrihen

UEN: Angelilli, Berlato, Camre, Collins, Crowley, Fitzsimons, Marchiani, Muscardini, Mussa, Musumeci, Nobilia, Ó Neachtain, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Thomas-Mauro, Turchi

Verts/ALE: Aaltonen, Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, McCormick, Messner, Nogueira Román, Onesta, Piétrasantá, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Tegen: 125

EDD: Belder, Bernié, Blokland, Booth, Butel, van Dam, Farage, Saint-Josse, Titford

PSE: Adam, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, Campos, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, De Rossa, Désir, Díez González, Duhamel, Duin, Ettl, Färm, Fava, Ford, Gebhardt, Gill, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hume, Iivari, Imbeni, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Martin David W., Mastorakis, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, O'Toole, Paciotti, Piecyk, Pittella, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn

Woensdag, 3 september 2003

Onthoudingen: 8**GUE/NGL:** Krivine, Vachetta**NI:** Bonino, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Pannella, Turco**Verslag Lynne A5-0270/2003
Paragraaf 11, 2de deel****Voor: 387****EDD:** Andersen, Bonde, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Raymond, Sandbæk**ELDR:** Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Blak, Bordes, Boudjenah, Brie, Caudron, Cauquil, Di Lello Finuoli, Figueiredo, Frahm, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Korakas, Koulourianos, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Patakis, Puerta, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Uca, Vinci, Wurtz**NI:** Berthu, Beysen, Borghezio, Claeys, Dillen, Garaud, de Gaulle, Gobbo, Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Kronberger, Lang, de La Perriere, Martinez, Sichrovsky, Souchet, Stirbois, Varaut**PPE-DE:** Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Bébéar, Berend, Bodrato, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Chichester, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Daul, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Doorn, Dover, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Foliás, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Méndez de Vigo, Mennea, Menniti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Pirker, Píscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener**PSE:** Aparicio Sánchez, Berès, van den Berg, van den Burg, Carlotti, Cercas, Colom i Naval, Corbey, Darras, Dehousse, De Keyser, Désir, Duhamel, Duin, Ferreira, Fruteau, Garot, Gillig, Görlach, Guy-Quint, Hazan, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Lalumière, Leinen, McNally, Marinho, Martínez Martínez, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miranda de Lage, Patrie, Pérez Royo, Poinant, Rothley, Roure, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Sornosa Martínez, Swiebel, Terrón i Cusí, Zorba, Zrihen**UEN:** Angelilli, Berlato, Camre, Collins, Crowley, Fitzsimons, Muscardini, Mussa, Musumeci, Nobilia, Ó Neachtain, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Turchi

Woensdag, 3 september 2003

Verts/ALE: Aaltonen, Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Cohn-Bendit, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, MacCormick, Maes, Messner, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Tegen: 111

EDD: Belder, Bernié, Blokland, Booth, Butel, Coûteaux, van Dam, Farage, Saint-Josse, Titford

PPE-DE: Gutiérrez-Cortines, Kauppi

PSE: Adam, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, Campos, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cerdeira Morterero, De Rossa, Díez González, Ettl, Fava, Ford, Gebhardt, Gill, Glante, Goebbels, Gröner, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hume, Iivari, Jöns, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lange, Lavarra, Linkohr, Lund, McAvan, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Mastorakis, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, O'Toole, Paciotti, Piecyk, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Roth-Behrendt, Rothe, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn

Onthoudingen: 11

GUE/NGL: Krivine, Vachetta

NI: Bonino, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Pannella, Turco

PSE: Martin Hans-Peter, Swoboda, Vairinhos

Woensdag, 3 september 2003

AANGENOMEN TEKSTEN**P5_TA(2003)0361****Gewijzigde begroting nr. 3/2003****Resolutie van het Europees Parlement over het ontwerp van gewijzigde begroting nr. 3/2003 van de Europese Unie voor het begrotingsjaar 2003 — Afdeling III — Commissie (10190/2003 — C5-0289/2003 — 2003/2103(BUD))***Het Europees Parlement,*

- gelet op artikel 272 van het EG-Verdrag en artikel 177 van het Euratom-Verdrag,
- gelet op Verordening (EG, Euratom) nr. 1605/2002 van de Raad van 25 juni 2002 houdende het Financieel Reglement van toepassing op de algemene begroting van de Europese Gemeenschappen ⁽¹⁾, met name de artikelen 37 en 38 daarvan,
- gezien de algemene begroting van de Europese Unie voor het begrotingsjaar 2003, definitief vastgesteld op 19 december 2002 ⁽²⁾,
- gelet op het Interinstitutioneel Akkoord van 6 mei 1999 tussen het Europees Parlement, de Raad en de Commissie over de begrotingsdiscipline en de verbetering van de begrotingsprocedure ⁽³⁾,
- gezien het voorontwerp van gewijzigde begroting nr. 3/2003 van de Europese Unie voor het begrotingsjaar 2003, ingediend door de Commissie op 14 mei 2003 (SEC(2003) 552),
- gezien het ontwerp van gewijzigde begroting nr. 3/2003 van de Europese Unie voor het begrotingsjaar 2003, opgesteld door de Raad op 16 juni 2003 (10190/2003 — C5-0289/2003),
- gelet op artikel 92 en Bijlage IV van zijn Reglement,
- gezien het verslag van de Begrotingscommissie (A5-0261/2003),
- A. overwegende dat het ontwerp van gewijzigde begroting nr. 3/2003 ertoe strekt in de begroting 2003 het overschot van het begrotingsjaar 2002 op te nemen, te weten een bedrag van 7,4 miljard EUR,
- B. overwegende dat dit overschot het resultaat is van diverse factoren, met als belangrijkste de onvolledige uitvoering van EU-programma's voor een bedrag van 8,95 miljard EUR,
- C. overwegende dat 1 miljard EUR van het overschot evenwel al in de begroting 2003 werd opgenomen,
- D. overwegende dat het precieze en definitieve bedrag van het overschot afhankelijk was van het resultaat van de gewijzigde begrotingen 1/2003 en 2/2003, die elk elementen bevatten die gevolgen konden hebben voor het eindresultaat,
- E. overwegende dat de Raad het ontwerp van gewijzigde begroting nr. 3/2003 heeft opgesteld voordat de procedures van de gewijzigde begrotingen 1/2003 en 2/2003 volledig waren afgerond,

⁽¹⁾ PB L 248 van 16.9.2002.⁽²⁾ PB L 54 van 28.2.2003.⁽³⁾ PB C 172 van 18.6.1999, blz. 1.

Woensdag, 3 september 2003

1. betreurt dat het overschot voor 2002 7,4 miljard EUR bedraagt; merkt evenwel op dat dit een aanzienlijke stap voorwaarts is in vergelijking met het bedrag van 15 miljard EUR voor 2001;
2. stemt in met de wijziging door de Raad van het voorontwerp van gewijzigde begroting nr. 3/2003;
3. betreurt evenwel de timing van de goedkeuring door de Raad van het ontwerp van gewijzigde begroting, dat pas had mogen worden goedgekeurd nadat de procedures van de gewijzigde begrotingen 1/2003 en 2/2003 volledig waren afgerond;
4. heeft besloten geen begrotingsamendementen in te dienen en het door de Raad opgestelde ontwerp van gewijzigde begroting nr. 3/2003 goed te keuren;
5. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

P5_TA(2003)0362

Visserijovereenkomst EG/Guinee *

Wetgevingsresolutie van het Europees Parlement over het voorstel voor een verordening van de Raad betreffende de sluiting van de Overeenkomst in de vorm van een briefwisseling inzake de verlenging van het Protocol 2000-2001 tot vaststelling van de vangstmogelijkheden en de financiële tegenprestatie waarin is voorzien bij de Overeenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en de regering van de Revolutionaire Volksrepubliek Guinee inzake de visserij voor de kust van Guinee voor de periode van 1 januari 2003 tot en met 31 december 2003 (COM(2003) 107 — C5-0128/2003 — 2003/0049(CNS))

(Raadplegingsprocedure)

Het Europees Parlement,

- gezien het voorstel voor een verordening van de Raad (COM(2003) 107) ⁽¹⁾,
- gelet op artikel 37 en artikel 300, lid 2 van het EG-Verdrag,
- gelet op artikel 300, lid 3, eerste alinea van het EG-Verdrag, op grond waarvan het Parlement door de Raad is geraadpleegd (C5-0128/2003),
- gelet op artikel 67 en artikel 97, lid 7 van zijn Reglement,
- gezien het verslag van de Commissie visserij (A5-0264/2003),

1. hecht zijn goedkeuring aan het voorstel voor een verordening van de Raad, als geamendeerd door het Parlement, en hecht zijn goedkeuring aan de sluiting van de overeenkomst;
2. verzoekt zijn Voorzitter het standpunt van het Parlement te doen toekomen aan de Raad en de Commissie, alsmede aan de regeringen en parlementen van de lidstaten en aan de regering van de Revolutionaire Volksrepubliek Guinee.

⁽¹⁾ Nog niet in het PB gepubliceerd.

Woensdag, 3 september 2003

TEKST VAN DE COMMISSIE

AMENDEMENTEN VAN HET PARLEMENT

Amendement 1

Artikel 3 bis (nieuw)

Artikel 3 bis

Alvorens onderhandelingen over hernieuwing van de huidige overeenkomst af te sluiten legt de Commissie aan het Parlement en de Raad een verslag voor over de uitvoering ervan. Genoemd verslag bevat een kosten-batenanalyse die tevens kan garanderen dat de financiële compensatie voor specifieke maatregelen ten behoeve van een duurzame ontwikkeling bijdraagt tot betere levensvoorwaarden voor de bevolking in het betrokken land.

Amendement 2

Artikel 3 ter (nieuw)

Artikel 3 ter

Op grond van het in Artikel 3 bis genoemd verslag en na het Europees Parlement te hebben geraadpleegd, verleent de Raad de Commissie zo nodig een mandaat voor onderhandelingen met het oog op de goedkeuring van een nieuw protocol.

P5_TA(2003)0363

Visserijprotocol EU/Groenland: evaluatie halverwege

Resolutie van het Europees Parlement over de mededeling van de Commissie aan de Raad en het Europees Parlement over de evaluatie halverwege van het vierde visserijprotocol tussen de EU en Groenland (COM(2002) 697 — 2003/2035(INI))

Het Europees Parlement,

- gezien de mededeling van de Commissie (COM(2002) 697),
- gezien de conclusies van de Raad van Visserijministers van 30 oktober 1997 met betrekking tot de internationale visserijovereenkomsten,

Woensdag, 3 september 2003

- onder verwijzing naar zijn standpunt van 16 mei 2001 over de sluiting van het Vierde Protocol tot vaststelling van de voorwaarden voor de uitoefening van de visserij als bedoeld in de Visserijovereenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap, enerzijds, en de Regering van Denemarken en de Plaatselijke Regering van Groenland, anderzijds ⁽¹⁾,
 - onder verwijzing naar zijn resolutie van 17 januari 2002 over het Groenboek van de Commissie over de toekomst van het gemeenschappelijk visserijbeleid ⁽²⁾,
 - onder verwijzing naar zijn resolutie van 20 november 2002 over de mededeling van de Commissie betreffende de hervorming van het gemeenschappelijk visserijbeleid (de „Roadmap”) ⁽³⁾,
 - onder verwijzing naar zijn resolutie van 16 januari 2003 over de Noordelijke Dimensie — nieuw actieplan 2004-2006 ⁽⁴⁾,
 - gezien het speciaal verslag 3/2001 van de Rekenkamer over het beheer door de Commissie van de internationale visserijovereenkomsten ⁽⁵⁾ en het jaarverslag over de over de activiteiten in het kader van de algemene begroting 2001, ⁽⁶⁾,
 - gelet op artikel 47, lid 2 en artikel 163 van zijn Reglement,
 - gezien het verslag van de Commissie visserij en het advies van de Begrotingscommissie (A5-0228/2003),
- A. overwegende dat de internationale visserijovereenkomsten tussen de Gemeenschap en derde landen binnen een geïntegreerd kader voor de sluiting van visserijovereenkomsten zonder onderscheid moeten berusten op dezelfde beginselen, met inbegrip van de beginselen van good governance, transparantie en optimale besteding van de begrotingsmiddelen van de Unie,
- B. overwegende dat het Uittredingsverdrag of Groenlandverdrag, waarin de betrekkingen tussen de Gemeenschap en Groenland zijn vastgelegd, voorziet in vrije export van Groenlandse visserijproducten naar de Gemeenschap in ruil voor een visserijovereenkomst met bevredigende vangstmogelijkheden,
- C. overwegende dat het noodzakelijk is zich te bezinnen op een nieuw kader voor de betrekkingen tussen de Gemeenschap en Groenland en dat, nu de Europese Conventie is afgesloten en er binnenkort een intergouvernementele conferentie zal plaatsvinden, het moment is aangebroken om in artikel 188 van het Verdrag wijzigingen te introduceren die een samenwerkingsovereenkomst met Groenland alsmede een visserijovereenkomst met Groenland mogelijk maken,
- D. overwegende dat deze overeenkomst niet vanwege de vangstmogelijkheden maar wel vanwege de financiële compensatie de op één na belangrijkste overeenkomst is die de Gemeenschap heeft gesloten,
- E. overwegende dat de Rekenkamer ernstige kritiek heeft geuit op het beheer van de visserijovereenkomsten door de Commissie, en in het bijzonder op de atypische kenmerken van deze visserijovereenkomst, met een onevenredig hoge financiële compensatie in verhouding tot de vangstmogelijkheden,
- F. overwegende dat het echter belangrijk is om nauwe betrekkingen tussen de Gemeenschap en Groenland in stand te houden en in het besef van het belang van Groenland voor de handhaving van een duurzame ontwikkeling in de gehele arctische regio en van de centrale positie van dit eiland in het beleid van de Unie met betrekking tot de Noordse landen,
- G. overwegende dat deze visserijovereenkomst het communautaire vissersvaartuigen mogelijk maakt om door middel van uitwisseling van quota te vissen in de wateren van IJsland, Noorwegen en de Faroër-eilanden,

⁽¹⁾ PB C 34 E van 7.2.2002, blz. 240.

⁽²⁾ PB C 271 E van 7.11.2002, blz. 401.

⁽³⁾ P5_TA(2002)0555.

⁽⁴⁾ P5_TA(2003)0020.

⁽⁵⁾ PB C 210 van 27.7.2001, blz. 1.

⁽⁶⁾ PB C 295 van 28.11.2002, blz. 1.

Woensdag, 3 september 2003

- H. overwegende dat dit anderzijds ook onrechtvaardig is, omdat het met communautaire financiële middelen mogelijk wordt gemaakt dat vaartuigen van deze drie landen in Groenlandse wateren vissen, terwijl andere vaartuigen van de communautaire vloot zulks niet mogen doen,
- I. gezien het belang van deze overeenkomst voor Groenland, aangezien de 42,82 miljoen EUR die jaarlijks wordt ontvangen bij wijze van financiële schadevergoeding 4 % van het BBP van Groenland vertegenwoordigt, oftewel 900 EUR per hoofd van de bevolking,
- J. overwegende dat de financiële samenwerking met elk protocol is uitgebreid, terwijl daarentegen de vangstmogelijkheden voortdurend zijn verlaagd,
- K. overwegende dat de financiële schadeloosstelling een nauwkeurige afspiegeling moet zijn van de handelswaarde van de verkregen rechten, met uitsluiting van andere elementen, en dat de kosten op redelijke wijze moeten worden verdeeld tussen de Gemeenschap en de reders,
- L. overwegende dat de in hun overeenkomst verkregen visserijrechten moeten overeenkomen met de vangsten, zowel wat hoeveelheden als wat de soorten betreft, die redelijkerwijs van de overeenkomst kunnen worden verwacht op basis van de beschikbare wetenschappelijke rapporten,
- M. overwegende dat de communautaire vloot optimaal gebruik moet maken van de vangstmogelijkheden en dat moet worden voorkomen dat aan het einde van het jaar quota niet zijn benut,
- N. overwegende dat de Gemeenschap over uitgebreide ervaring beschikt met het opzetten van joint ventures met derde landen en dat deze bedrijven voor de Gemeenschap voordelen opleveren en ook gunstig zijn voor de ontwikkeling van de plaatselijke visserijsectoren,
- O. overwegende dat gezien de kenmerken van de Groenlandse visserijsector en de ervaring die de laatste jaren is opgedaan, tijdelijke associaties van bedrijven het geschiktste instrument zijn voor samenwerking tussen de Gemeenschap en Groenland op visserijgebied,
- P. overwegende dat de door de Commissie geformuleerde voorstellen voor de toekomstige samenwerking met Groenland na 2006 niet beperkt blijven tot visserijaspecten,
- Q. overwegende dat Groenland het statuut heeft van overzees land en gebiedsdeel,
1. verwelkomt de indiening door de Commissie van deze tussentijdse herziening en benadrukt dat dit van haar kant een belangrijke stap is om te voldoen aan het verzoek van het Europees Parlement dat eerst algemene evaluatieverslagen worden opgesteld, met inbegrip van kosten-batenanalyses, alvorens een begin te maken met de onderhandelingen over nieuwe protocollen of overeenkomsten, dan wel de verlenging ervan;
2. is zich bewust van de bijzondere band tussen de Europese Unie en Groenland en de specifieke economische situatie van Groenland;
3. schaart zich achter het streven van de Commissie naar een algemene samenwerkingsovereenkomst tussen de Gemeenschap en Groenland die voorziet in nauwere betrekkingen tussen beide partijen en participatie van Groenland in het communautaire beleid;
4. erkent de noodzaak om Groenland financieel te steunen, doch verwerpt de huidige aanpak, waarbij deze steun wordt opgenomen in de financiële compensatie uit hoofde van de visserijovereenkomst;
5. verzoekt de Raad de Commissie een mandaat te geven voor onderhandelingen over herziening van het huidige protocol, in de geest van het commentaar van de Rekenkamer en het Europees Parlement, en wenst in het bijzonder dat elementen die niet rechtstreeks met visserij te maken hebben buiten deze overeenkomst worden gehouden;
6. steunt het door de Commissie in haar mededeling gedane voorstel om het protocol bij de tussentijdse herziening zodanig aan te passen dat vangstquota worden toegewezen die in overeenstemming zijn met wetenschappelijke adviezen en dat een deel van de financiële compensatie wordt bestemd voor het ondersteunen van een coherent plaatselijk visserijbeleid;

Woensdag, 3 september 2003

7. dringt erop aan dat de niet met visserij verband houdende aspecten in de betrekkingen tussen de EU en Groenland worden gefinancierd uit hoofde van rubriek 4 van de financiële vooruitzichten (externe acties) of uit het Europees ontwikkelingsfonds;
8. dringt er bij de Raad en de Commissie op aan om in het kader van deze tussentijdse herziening aandacht te besteden aan de noodzaak van een eerlijke verdeling van de kosten van deze overeenkomst tussen de Gemeenschap en de reders, naar het voorbeeld van de meeste internationale visserijovereenkomsten;
9. herhaalt zijn verzoek aan de Commissie om een kosten-batenanalyse van deze overeenkomst uit te voeren;
10. vestigt de aandacht op de geringe benutting van de in het protocol vastgelegde vangstmogelijkheden en, dientengevolge, de verspilling van communautaire gelden;
11. wenst in dit verband dat de vangstrechten per soort beter worden vastgelegd, op basis van de reële situatie van de diverse visbestanden, en dat de quota die zijn toegewezen aan maar niet zijn gebruikt door de vloten van de lidstaten die worden vermeld in het protocol, door andere vloten kunnen worden gebruikt, zoals wordt bepaald in visserijovereenkomsten met financiële compensatie;
12. verzoekt de Commissie zich in te zetten voor de oprichting van joint ventures van de Gemeenschap en Groenland, met name tijdelijke associaties van bedrijven, aangezien deze van groot belang kunnen zijn voor de ontwikkeling van de plaatselijke economie en een betere benutting van de visserijrechten mogelijk maken; wenst dat een deel van de financiële compensatie hieraan wordt besteed;
13. verlangt van de Commissie naleving van haar verplichting om het Parlement naar behoren op de hoogte te stellen van de voorbereiding, de tenuitvoerlegging, de evaluatie en de tussentijdse herziening van deze overeenkomst;
14. wenst te worden betrokken bij de onderhandelingen met Groenland over de procedure voor de tussentijdse herziening;
15. herinnert er nadrukkelijk aan dat, voordat het huidige vierde visserijprotocol in december 2006 verstrijkt, de Commissie een voorstel moet indienen voor een nieuw protocol, waarin de financiële compensatie uitsluitend is gebaseerd op de effectieve benutting van de vangstmogelijkheden die worden gefinancierd uit hoofde van hoofdstuk 11 03 (het voormalige hoofdstuk B7-80), en tegelijkertijd een voorstel zal indienen voor een overeenkomst inzake financiële steun aan Groenland, in overeenstemming met de normale begrotingsregels voor ontwikkelingssamenwerking;
16. acht het wenselijk dat door zijn bevoegde commissies een initiatiefverslag wordt opgesteld waarin een kader wordt vastgelegd voor de toekomstige betrekkingen tussen de Gemeenschap en Groenland na 2006;
17. verzoekt de Groenlandse autoriteiten in te stemmen met de mogelijkheid om ter gelegenheid van de tussentijdse herziening wijzigingen in te voeren in dit protocol, zonder dat hiervoor de verstrijking van de geldigheidsduur van het protocol hoeft te worden afgewacht;
18. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Raad, de Commissie, de regering van het Koninkrijk Denemarken en het zelfbestuur van Groenland.

P5_TA(2003)0364

Minimum opleidingsniveau van zeevarenden *I**

Wetgevingsresolutie van het Europees Parlement over het voorstel voor een richtlijn van het Europees Parlement en de Raad houdende wijziging van Richtlijn 2001/25/EG inzake het minimum opleidingsniveau van zeevarenden (COM(2003) 1 — C5-0006/2003 — 2003/0001(COD))

(Medebeslissingsprocedure: eerste lezing)

Woensdag, 3 september 2003

Het Europees Parlement,

- gezien het voorstel van de Commissie aan het Europees Parlement en de Raad (COM(2003) 1) ⁽¹⁾,
 - gelet op artikel 251, lid 2, en artikel 80, lid 2, van het EG-Verdrag, op grond waarvan het voorstel door de Commissie bij het Parlement is ingediend (C5-0006/2003),
 - gelet op artikel 67 van zijn Reglement,
 - gezien het verslag van de Commissie regionaal beleid, vervoer en toerisme en het advies van de Commissie werkgelegenheid en sociale zaken (A5-0152/2003),
1. hecht zijn goedkeuring aan het Commissievoorstel, zoals geamendeerd door het Parlement;
 2. verzoekt om hernieuwde voorlegging indien de Commissie voornemens is ingrijpende wijzigingen in dit voorstel aan te brengen of het door een nieuwe tekst te vervangen;
 3. verzoekt zijn Voorzitter het standpunt van het Parlement te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

⁽¹⁾ Nog niet in het PB gepubliceerd.

P5_TC1-COD(2003)0001

Standpunt van het Europees Parlement in eerste lezing vastgesteld op 3 september 2003 met het oog op de aanneming van Richtlijn 2003/.../EG van het Europees Parlement en de Raad houdende wijziging van Richtlijn 2001/25/EG inzake het minimum opleidingsniveau van zeevarenden

HET EUROPEES PARLEMENT EN DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, en met name op artikel 80, lid 2,

Gezien het voorstel van de Commissie ⁽¹⁾,

Gezien het advies van het Europees Economisch en Sociaal Comité ⁽²⁾,

Gezien het advies van het Comité van de regio's ⁽³⁾,

Volgens de procedure van artikel 251 van het Verdrag ⁽²⁾,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) Richtlijn 2001/25/EG van het Europees Parlement en de Raad van 4 april 2001 inzake het minimumopleidingsniveau van zeevarenden ⁽³⁾ stelt de normen inzake opleiding, diplomering en wachtdienst vast voor zeevarenden die dienst doen op zeeschepen die onder de vlag van een lidstaat varen. Die normen zijn gebaseerd op de normen die zijn vastgesteld in het verdrag van de Internationale Maritieme Organisatie (IMO) betreffende de normen voor zeevarenden inzake opleiding, diplomering en wachtdienst van 1978, zoals gewijzigd („het STCW-Verdrag”).
- (2) **Teneinde maritieme kennis en vaardigheden binnen de EU op peil te houden en uit te breiden, is het van belang passende aandacht aan de positie van maritieme opleidingen en zeevarenden binnen de EU te geven.**

⁽¹⁾ PB C ... van ..., blz. ...

⁽²⁾ Standpunt van het Europees Parlement van 3 september 2003.

⁽³⁾ PB L 136 van 18.5.2001, blz. 17. Richtlijn gewijzigd bij Richtlijn 2002/84/EG (PB L 324 van 29.11.2002, blz. 53)

Woensdag, 3 september 2003

- (3) Het is van essentieel belang ervoor te zorgen dat zeevarenden die houder zijn van door derde landen afgegeven bewijzen van beroepsbekwaamheid en die dienst doen op zeeschepen uit de Gemeenschap, een kwalificatieniveau bezitten dat vergelijkbaar is met het door het verdrag vereiste niveau. Richtlijn 2001/25/EG stelt procedures en gemeenschappelijke criteria vast voor de erkenning door de lidstaten van door derde landen afgegeven vaarbevoegdheidsbewijzen.
- (4) Richtlijn 2001/25/EG voorziet in de herbeoordeling van de procedures en criteria voor de erkenning van door derde landen afgegeven vaarbevoegdheidsbewijzen en de goedkeuring van maritieme opleidingsinstellingen en maritieme studie- en opleidingsprogramma's en cursussen, in het licht van de ervaring die bij de toepassing van de richtlijn is opgedaan.
- (5) Bij de praktische uitvoering van Richtlijn 2001/25/EG is gebleken dat bepaalde aanpassingen van die procedures en criteria de betrouwbaarheid van het erkenningsstelsel aanzienlijk kunnen verbeteren, terwijl de controle- en rapportageverplichtingen voor de lidstaten worden vereenvoudigd.
- (6) Of derde landen **die opleidingen verzorgen** voldoen aan de bepalingen van het STCW-Verdrag kan efficiënter worden beoordeeld als dat op een geharmoniseerde wijze geschiedt. De Commissie dient derhalve namens de gehele Gemeenschap met deze taak te worden belast.
- (7) Teneinde te waarborgen dat een erkend land volledig blijft voldoen aan de eisen van het STCW-Verdrag, dient de erkenning op gezette tijdstippen opnieuw te worden bezien en in voorkomend geval te worden verlengd. De erkenning van een derde land dat niet aan de eisen van het STCW-Verdrag voldoet, dient te worden ingetrokken totdat de tekortkomingen zijn verholpen.
- (8) Het is efficiënter de besluiten tot verlenging of intrekking van erkenningen op communautair niveau op een geharmoniseerde en gecentraliseerde wijze te nemen. De Commissie dient derhalve namens de gehele Gemeenschap met deze taak te worden belast.
- (9) Het is efficiënter het voortdurende toezicht op de naleving door de erkende derde landen op een geharmoniseerde en gecentraliseerde wijze uit te oefenen.
- (10) Een van de taken van het Europees Agentschap voor maritieme veiligheid (het agentschap) is de Commissie bij te staan bij de uitvoering van taken waarmee zij is belast krachtens communautaire wetgeving met betrekking tot opleiding, diplomering en wachtdienst van scheepsbemanningen.
- (11) Het agentschap dient derhalve de Commissie bij te staan in de uitvoering van haar taken in verband met het verlenen, verlengen en intrekken van erkenningen van derde landen. Het dient de Commissie eveneens bij te staan bij het uitoefenen van toezicht op de naleving door derde landen van de eisen van het STCW-Verdrag.
- (12) Het STCW-Verdrag bevat voorschriften inzake de taal van vaarbevoegdheidsbewijzen en officiële verklaringen betreffende de afgifte van een vaarbevoegdheidsbewijs. De bestaande bepalingen van Richtlijn 2001/25/EG dienen te worden afgestemd op de desbetreffende voorschriften van het STCW-Verdrag.
- (13) Het Internationaal Verdrag voor de beveiliging van mensenlevens op zee van 1974, zoals gewijzigd, (SOLAS-Verdrag) bevat voorschriften inzake de taal die moet worden gebruikt voor communicatie tussen brug en wal over veiligheidsaspecten. Richtlijn 2001/25/EG moet worden aangepast aan de recente wijzigingen in dat verdrag, die op 1 juli 2002 van kracht zijn geworden.
- (14) Er dient te worden voorzien in procedures om Richtlijn 2001/25/EG aan toekomstige wijzigingen in het Gemeenschapsrecht aan te passen.
- (15) Richtlijn 2001/25/EG dient dienovereenkomstig te worden gewijzigd,

Woensdag, 3 september 2003

HEBBER DE VOLGENDE RICHTLIJN VASTGESTELD:

Artikel 1

Richtlijn 2001/25/EG wordt als volgt gewijzigd:

(1) Artikel 5 wordt als volgt gewijzigd:

a) lid 3 wordt gelezen:

„3. Vaarbevoegdheidsbewijzen worden afgegeven overeenkomstig voorschrift I/2, lid 1, van het STCW-Verdrag.”

b) in lid 5 wordt de volgende zin toegevoegd:

„Officiële verklaringen worden afgegeven overeenkomstig artikel VI, lid 2, van het STCW-Verdrag.”

(2) Artikel 17, onder e), wordt gelezen:

„e) passende middelen voor communicatie tussen het schip en de autoriteiten aan de wal. Deze communicatie geschiedt in overeenstemming met hoofdstuk V, voorschrift 14, lid 4, van het SOLAS-Verdrag.”

(3) Artikel 18, lid 3, wordt gelezen:

„3. Zeevarenden die niet in het bezit zijn van het in artikel 4 bedoelde vaarbevoegdheidsbewijs, kunnen op onder de vlag van een lidstaat varende schepen dienst doen, indien er over de erkenning van hun passend vaarbevoegdheidsbewijs een besluit is genomen overeenkomstig de hieronder uiteengezette procedure:

a) een lidstaat die voornemens is door middel van een officiële verklaring een door een derde land afgegeven passend vaarbevoegdheidsbewijs voor kapiteins, officieren of radio-operators te erkennen voor dienst op een schip dat zijn vlag voert, dient bij de Commissie een **met redenen omkleed** verzoek om erkenning van dat derde land **in**.

De Commissie, bijgestaan door het Europees Agentschap voor maritieme veiligheid (het Agentschap **en eventueel de betrokken lidstaten, verzamelt de in Bijlage II vermelde gegevens en** beoordeelt de opleidings- en diplomeringssystemen in het derde land waarvoor het verzoek om erkenning werd ingediend, teneinde na te gaan of het betrokken land aan alle eisen van het STCW-Verdrag voldoet, **en of passende maatregelen zijn genomen om fraude met vaarbevoegdheidsbewijzen te voorkomen;**

b) de Commissie neemt het besluit tot erkenning van een derde land overeenkomstig de procedure van artikel 23, lid 2), binnen drie maanden te rekenen vanaf de datum van het verzoek om erkenning. **Een eenmaal** verleende erkenning blijft geldig **onder voorbehoud van het bepaalde in artikel 18 bis;**

c) **Indien er binnen de onder b) vastgelegde termijn geen besluit wordt genomen over de erkenning van het betrokken derde land, kan de aanvragende lidstaat ertoe besluiten dit derde land eenzijdig te erkennen totdat een besluit is genomen op basis van artikel 23, lid 2;**

d) een lidstaat kan, met betrekking tot schepen die zijn vlag voeren, besluiten door middel van een officiële verklaring vaarbevoegdheidsbewijzen te bevestigen die zijn afgegeven door derde landen die door de Commissie zijn erkend, **rekening houdend met de bepalingen in de punten 4 en 5 van bijlage II;**

e) **erkenningen van vaarbevoegdheidsbewijzen van een erkend derde land die vóór (...) (*) in het Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen, Serie C, zijn gepubliceerd, blijven geldig; Deze erkenningen kunnen door alle lidstaten worden gebruikt, tenzij de Commissie ze in een later stadium op grond van artikel 18 bis heeft ingetrokken;**

Woensdag, 3 september 2003

- f) door de Commissie wordt een lijst van de erkende derde landen opgesteld en bijgewerkt. De lijst wordt bekendgemaakt in het Publicatieblad van de Europese Unie, C-serie.

(*) *18 maanden na de inwerkingtreding van de richtlijn.*

- (4) De volgende artikelen **18bis en 18ter** worden **ingevoegd**:

„Artikel 18bis

1. Wanneer een lidstaat, ongeacht de in bijlage II vermelde criteria, van oordeel is dat een erkend derde land niet langer aan de eisen van het STCW-Verdrag voldoet, **stelt hij de Commissie hiervan onverwijld in kennis, met vermelding van de redenen die hem tot dit oordeel hebben gebracht. De Commissie schakelt hierna onverwijld het in artikel 23 bedoelde comité in.**
2. **Wanneer de Commissie, ongeacht de in bijlage II vermelde criteria, van oordeel is dat een erkend derde land niet langer aan de eisen van het STCW-Verdrag voldoet, stelt zij de lidstaten hiervan onverwijld in kennis, met vermelding van de redenen die haar tot dit oordeel hebben gebracht. De Commissie schakelt hierna onverwijld het in artikel 23 bedoelde comité in.**
3. Wanneer een lidstaat **voornemens is** de officiële verklaringen van **alle** door een derde land afgegeven vaarbevoegdheidsbewijzen **in te trekken**, stelt hij onverwijld de Commissie en de overige lidstaten in kennis van **dit voornemen en de redenen die hem daartoe hebben geleid.**
4. De Commissie, bijgestaan door het agentschap, herbeoordeelt de erkenning van het betrokken derde land, teneinde na te gaan of dat land inderdaad niet aan de eisen van het STCW-Verdrag voldoet.
5. **Als er aanwijzingen zijn dat een bepaald scheepvaartopleidingsinstituut niet langer voldoet aan de voorschriften van het STWC-Verdrag, deelt de Commissie het betrokken land mee dat de erkenning van de vaarbevoegdheidsbewijzen van dat land binnen twee maanden zal worden ingetrokken, tenzij binnen die termijn maatregelen worden getroffen om alsnog te voldoen aan alle eisen van het STWC-Verdrag.**
6. Het besluit betreffende de intrekking van de erkenning wordt binnen twee maanden te rekenen vanaf de datum van kennisgeving door de lidstaat genomen volgens de in artikel 23, lid 2, bedoelde procedure. De betrokken lidstaat neemt alle passende maatregelen ter uitvoering van het besluit.
7. **De officiële verklaringen ten bewijze van erkenning van vaarbevoegdheidsbewijzen die overeenkomstig artikel 5, lid 6, zijn afgegeven vóór de datum van het besluit tot intrekking van de erkenning van het derde land, blijven geldig. Houders van een dergelijke officiële verklaring komen echter niet in aanmerking voor een officiële verklaring van een hogere kwalificatie, tenzij een dergelijke opwaardering berust op aanvullende beroepservaring, opgedaan op zee.**

Artikel 18ter

1. Derde landen, **inclusief de landen waarnaar in artikel 18, lid 3, letter f) wordt verwezen**, die overeenkomstig de procedure van artikel 18, lid 3, onder b), zijn erkend, worden op gezette tijdstippen en ten minste om de vijf jaar door de Commissie, bijgestaan door het agentschap, beoordeeld om na te gaan of zij aan de desbetreffende criteria van bijlage II voldoen, **en of passende maatregelen zijn genomen om fraude met vaarbevoegdheidsbewijzen te voorkomen.**
2. **De Commissie stelt voor de beoordeling van de derde landen de prioriteitscriteria vast op basis van de gegevens die de havenstaatcontrole krachtens artikel 20 heeft opgeleverd alsmede van de rapporten over de resultaten van onafhankelijke beoordelingen** die krachtens deel A-I/7 van het STCW-Verdrag **door de derde landen** zijn opgesteld.
3. De Commissie verstrekt de lidstaten een verslag over de resultaten van de beoordeling.”

Woensdag, 3 september 2003

(5) In artikel 22, lid 1, wordt de volgende zin toegevoegd:

„Deze richtlijn kan tevens volgens dezelfde procedure worden gewijzigd met het oog op de toepassing, in het kader van deze richtlijn, van relevante wijzigingen in het Gemeenschapsrecht”

(6) Bijlage II wordt gewijzigd overeenkomstig de bijlage bij deze richtlijn.

Artikel 2

De lidstaten doen de nodige wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen in werking treden om uiterlijk op ... (*) aan deze richtlijn te voldoen. Zij stellen de Commissie daarvan onverwijld in kennis.

Wanneer lidstaten deze bepalingen aannemen, wordt in die bepalingen naar de onderhavige richtlijn verwezen of wordt hiernaar verwezen bij de officiële bekendmaking van die bepalingen. De regels voor deze verwijzing worden vastgesteld door de lidstaten.

Uiterlijk op ... (**) legt de Commissie, het Europees Parlement en de Raad een evaluatieverslag voor dat is opgesteld op basis van een grondige analyse en evaluatie van de IMO-verdragsbepalingen, de uitvoering daarvan, en de verworven nieuwe inzichten in de correlatie tussen veiligheid en het opleidingsniveau van scheepsbemanningen.

Artikel 3

Deze richtlijn treedt in werking op de dag volgende op die van haar bekendmaking in het Publicatieblad van de Europese Unie.

Artikel 4

Deze richtlijn is gericht tot de lidstaten.

Gedaan te

Voor het Europees Parlement
De Voorzitter

Voor de Raad
De Voorzitter

(*) 18 maanden na de inwerkingtreding van deze richtlijn.

(**) Vijf jaar na de inwerkingtreding van deze richtlijn.

BIJLAGE

Bijlage II van Richtlijn 2001/25/EG wordt vervangen door:

„BIJLAGE II

CRITERIA VOOR DE ERKENNING VAN DERDE LANDEN DIE VAARBEVOEGDHEIDSBEWIJZEN HEBBEN AFGEGEVEN OF IN OPDRACHT WAARVAN VAARBEVOEGDHEIDSBEWIJZEN ZIJN AFGE-GEVEN, ZOALS BEDOELD IN ARTIKEL 18, LID 3, **ONDER a)**

1. **Het** derde land moet partij zijn bij het STCW-Verdrag.

Woensdag, 3 september 2003

2. Van het derde land moet door de Maritieme Veiligheidscommissie zijn vastgesteld dat het volledige uitvoering heeft gegeven aan de bepalingen van het STCW-Verdrag.
3. De **Commissie, bijgestaan door het agentschap en met eventuele deelneming van de betrokken** lidstaat moet zich via alle nodige maatregelen, die onder meer de inspectie van voorzieningen en procedures kunnen omvatten, ervan vergewist hebben dat de voorschriften betreffende bekwaamheidsnormen, de afgifte van vaarbevoegdheidsbewijzen en officiële verklaringen en de registratie daarvan volledig worden nageleefd, en dat er een stelsel van kwaliteitsnormen is vastgesteld in overeenstemming met voorschrift I/8 van het STCW-Verdrag.
4. De lidstaat is bezig met het sluiten van een overeenkomst waarbij het derde land zich ertoe verbindt hem snel in kennis te stellen van alle ingrijpende veranderingen in de regelgeving betreffende opleiding en vaarbevoegdheidsbewijzen die worden verstrekt in overeenstemming met het STCW-Verdrag.
5. De lidstaat treft maatregelen om ervoor te zorgen dat zeevarenden die vaarbevoegdheidsbewijzen voor functies op managementniveau ter erkenning aanbieden, beschikken over de vereiste kennis van de zeevaartwetgeving van de lidstaat, voorzover van toepassing voor de functies die zij mogen uitoefenen.
6. Indien een lidstaat de beoordeling van de naleving door een derde land wenst aan te vullen met een evaluatie van bepaalde maritieme opleidingsinstellingen, gaat hij te werk overeenkomstig de bepalingen van deel A-I/6 van het **STCW-Verdrag**."

P5_TA(2003)0365

Coördinatie van de socialezekerheidsstelsels ***I

Wetgevingsresolutie van het Europees Parlement over het voorstel voor een verordening van het Europees Parlement en de Raad betreffende de coördinatie van de socialezekerheidsstelsels (COM(1998) 779 — C4-0137/1999 — 1998/0360(COD))

(Medebeslissingsprocedure: eerste lezing)

Het Europees Parlement,

- gezien het voorstel van de Commissie aan het Europees Parlement en de Raad (COM(1998) 779) ⁽¹⁾,
- gelet op artikel 251, lid 2 en de artikelen 18, 42 en 308 van het EG-Verdrag, op grond waarvan het voorstel door de Commissie bij het Parlement is ingediend (C4-0137/1999),
- gelet op artikel 67 van zijn Reglement,
- gezien het verslag van de Commissie werkgelegenheid en sociale zaken (A5-0226/2003),

⁽¹⁾ PB C 38 van 12.02.1999, blz. 10.

Woensdag, 3 september 2003

1. hecht zijn goedkeuring aan het Commissievoorstel, als geamendeerd door het Parlement;
2. verzoekt om hernieuwde voorlegging indien de Commissie voornemens is ingrijpende wijzigingen in dit voorstel aan te brengen of dit door een nieuwe tekst te vervangen;
3. verzoekt zijn Voorzitter het standpunt van het Parlement te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

P5_TC1-COD(1998)0360**Standpunt van het Europees Parlement in eerste lezing vastgesteld op 3 september 2003 met het oog op de aanneming van Verordening (EG) nr. .../2003 van het Europees Parlement en de Raad betreffende de coördinatie van de socialezekerheidsstelsels**

HET EUROPEES PARLEMENT EN DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, inzonderheid op de artikelen 18, 42 en 308,

Gezien het voorstel van de Commissie ⁽¹⁾, ingediend na raadpleging van de sociale partners en de Administratieve Commissie voor de sociale zekerheid van migrerende werknemers,

Gezien het advies van het Economisch en Sociaal Comité ⁽²⁾,

Overeenkomstig de procedure van artikel 251 van het Verdrag ⁽³⁾,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) Overwegende dat de voorschriften ter coördinatie van de nationale wetgevingen inzake sociale zekerheid behoren tot de regelingen betreffende het vrije verkeer van personen en moeten bijdragen tot de verhoging van de levensstandaard en de verbetering van de arbeidsomstandigheden;
- (2) **Overwegende dat wegens het nauwe verband tussen de socialezekerheidswetgeving en de contractuele bepalingen die deze wetgeving aanvullen of vervangen en bij besluit van de overheidsinstanties bindend zijn verklaard of een breder toepassingsgebied hebben gekregen, bij de toepassing van die bepalingen een soortgelijke bescherming vereist is als de bescherming die deze verordening biedt, met name ten aanzien van de aggregatie van verzekeringstijdvakken en het afzien van woonplaatsclausules bij het recht op uitkeringen;**
- (3) Overwegende dat het gezien de grote verschillen tussen de nationale wetgevingen in personele werkingssfeer de voorkeur verdient uit te gaan van het beginsel dat de verordening van toepassing is op alle personen die aan de socialezekerheidswetgeving van een lidstaat onderworpen zijn of geweest zijn;
- (4) **Overwegende dat het beginsel van gelijke behandeling van bijzonder belang is voor grensarbeiders, die met bijzondere problemen te maken hebben omdat zij niet wonen in het land waar zij werken;**
- (5) Overwegende dat de eigen kenmerken van de nationale socialezekerheidswetgevingen moeten worden gerespecteerd en dat er enkel een coördinatiemethode moet worden uitgewerkt;

⁽¹⁾ PB C 38 van 12.2.1999, blz. 10.

⁽²⁾ PB C 75 van 15.3.2000, blz. 29.

⁽³⁾ Standpunt van het Europees Parlement van 3 september 2003.

Woensdag, 3 september 2003

- (6) Overwegende dat in het kader van deze coördinatie moet worden gegarandeerd dat alle betrokkenen binnen de Gemeenschap gelijke behandeling genieten ten opzichte van de verschillende nationale wetgevingen;
- (7) **Overwegende dat er behoefte is aan een sterkere convergentie tussen de voorschriften, zoals de voorschriften ter bepaling van de woonplaats in de overeenkomsten ter voorkoming van dubbele belastingheffing en in Verordening (EEG) nr. 1408/71 van de Raad van 14 juni 1971 betreffende de toepassing van de sociale zekerheidsregelingen op loontrekkenden en hun gezinnen, die zich binnen de Gemeenschap verplaatsen ⁽¹⁾;**
- (8) Overwegende dat de coördinatievoorschriften aan personen die zich binnen de Gemeenschap verplaatsen, alsmede aan hun rechthebbenden en nabestaanden, het behoud van de verworven en in wording zijnde rechten en voordelen moeten waarborgen;
- (9) Overwegende dat deze doeleinden met name bereikt moeten worden door het samentellen van alle tijdvakken die door de verschillende nationale wetgevingen in aanmerking worden genomen voor het verkrijgen en behouden van het recht op prestaties en voor de berekening daarvan, alsmede door het verlenen van prestaties aan de verschillende onder de verordening vallende categorieën;
- (10) Overwegende dat het binnen de Gemeenschap in principe niet gerechtvaardigd is dat de sociale zekerheidsrechten afhankelijk gesteld worden van de woonplaats van de betrokkene; dat echter in specifieke gevallen, met name voor bijzondere prestaties die verband houden met de economische en sociale omstandigheden van de betrokkene, diens woonplaats in aanmerking genomen zou kunnen worden;
- (11) Overwegende dat personen die zich binnen de Gemeenschap verplaatsen aan de wetgeving van een enkele lidstaat onderworpen dienen te zijn, om de samenloop van toepasbare nationale wetgevingen en de verwikkelingen die daaruit ontstaan te vermijden;
- (12) Overwegende dat, om gelijke behandeling van alle personen die op het grondgebied van een lidstaat werken zo goed mogelijk te garanderen, als algemene regel de wetgeving van de lidstaat op het grondgebied waarvan de persoon zijn werkzaamheden, al dan niet in loondienst, uitoefent als toepasselijke wetgeving dient te worden aangewezen, **met volledige eerbiediging en wederzijdse erkenning van de relevante regelgeving in de lidstaat van oorsprong;**
- (13) Overwegende dat er in specifieke situaties die een ander aanknopingscriterium rechtvaardigen, van deze algemene regel kan worden afgeweken;
- (14) Overwegende dat het wat betreft prestaties wegens ziekte of moederschap noodzakelijk is de bescherming te garanderen van personen die in een andere dan de bevoegde lidstaat wonen of verblijven;
- (15) Overwegende dat de specifieke situatie van de aanvragers van en rechthebbenden op pensioenen of renten en hun gezinsleden bepalingen inzake de ziekteverzekering noodzaakt die aan deze situatie zijn aangepast;
- (16) Overwegende dat er voor invaliditeitsuitkeringen een coördinatiemethode moet worden uitgewerkt waarbij rekening wordt gehouden met de eigen kenmerken van de nationale wetgevingen, met name ten aanzien van de erkenning van de invaliditeit en bij toeneming daarvan;
- (17) Overwegende dat er een methode voor de vaststelling van uitkeringen wegens ouderdom en aan nabestaanden moet worden uitgewerkt voor de gevallen waarin de betrokkene onderworpen was aan de wetgeving van een of meer lidstaten;
- (18) Overwegende dat er een volgens de samentellings- en proratiseringsmethode berekend en door het communautair recht gegarandeerd pensioenbedrag moet worden vastgesteld, wanneer de toepassing van de nationale wetgeving alleen, met inbegrip van de voorschriften inzake vermindering, schorsing of intrekking, minder gunstig is dan de toepassing van bedoelde methode;

⁽¹⁾ PB L 149 van 5.7.1971, blz. 2. Verordening gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 118/97 (PB L 28 van 30.1.1997, blz. 1) en laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1386/2001 van het Europees Parlement en de Raad (PB L 187 van 10.7.2001, blz. 1).

Woensdag, 3 september 2003

- (19) Overwegende dat het, ter bescherming van de migrerende werknemers en hun nabestaanden tegen een te strikte toepassing van de nationale voorschriften inzake vermindering, schorsing of intrekking, noodzakelijk is in de verordening bepalingen op te nemen op grond waarvan de toepassing van deze nationale voorschriften aan strenge voorwaarden wordt onderworpen;
- (20) Overwegende dat het wat betreft prestaties ingevolge arbeidsongevallen en beroepsziekten belangrijk is om de situatie te regelen van personen die wonen of verblijven in een andere dan de bevoegde lidstaat, teneinde hun een bescherming te garanderen;
- (21) Overwegende dat overlijdensuitkeringen in de verstrekkingen bij ziekte dienen te worden opgenomen;
- (22) Overwegende dat het, teneinde de mobiliteit van personen onder gunstiger omstandigheden mogelijk te maken, nodig is tot een vollediger coördinatie tussen de regelingen inzake werkloosheidsverzekering en bijstand aan werklozen van alle lidstaten te komen;
- (23) Overwegende dat het vanuit deze opvatting en om het zoeken naar werk in de verschillende lidstaten te vergemakkelijken, met name nodig is de werkloze werknemer binnen duidelijk vastgestelde grenzen recht te geven op werkloosheidsuitkeringen als voorzien bij de wetgeving van de lidstaat waaraan hij laatstelijk onderworpen was;
- (24) Overwegende dat het, teneinde ongerechtvaardigde verliezen van prestaties te vermijden, nodig is specifieke coördinatievoorschriften voor uitkeringen bij vervroegde uittreding vast te leggen;
- (25) Overwegende dat het, teneinde een niet-gerechtvaardigde samenloop van prestaties te vermijden, nodig is voorrangregels vast te leggen voor de gevallen van samenloop van rechten op gezinsbijslagen uit hoofde van de wetgeving van de bevoegde staat en uit hoofde van de wetgeving van het woonland van de gezinsleden;
- (26) Overwegende dat het noodzakelijk is een administratieve commissie op te richten, die samengesteld is uit een regeringsvertegenwoordiger van elk van de lidstaten, en die met name tot taak heeft alle vraagstukken van administratieve of interpretatieve aard, voortvloeiende uit de bepalingen van deze verordening, te behandelen en de samenwerking tussen de lidstaten te bevorderen;
- (27) Overwegende dat het in verband met ontwikkeling en het gebruik van telematicavoorzieningen voor gegevensuitwisseling nodig is gebleken om een technische commissie op te richten die onder de bevoegdheid van de Administratieve Commissie voor de sociale zekerheid van migrerende werknemers valt en die specifieke bevoegdheden heeft op het gebied van de informatieverwerking;
- (28) Overwegende dat het gebruik van telematicavoorzieningen voor de gegevensuitwisseling tussen de organen bepalingen vereist die waarborgen dat de op elektronische wijze uitgewisselde documenten op dezelfde wijze worden geaccepteerd als papieren documenten;
- (29) Overwegende dat deze uitwisseling plaatsvindt met inachtneming van de communautaire voorschriften op het gebied van de bescherming van natuurlijke personen in verband met de verwerking van persoonsgegevens;
- (30) Overwegende dat het noodzakelijk is bijzondere bepalingen vast te stellen die in overeenstemming zijn met de eigen kenmerken van de nationale wetgevingen, teneinde de toepassing van de coördinatievoorschriften te vergemakkelijken;
- (31) Overwegende dat het overeenkomstig de tijdens de Raad van Edinburgh in december 1992 gedane oproep tot vereenvoudiging en met het oog op een grotere doorzichtigheid en leesbaarheid passend is de coördinatieregels te vereenvoudigen;
- (32) Overwegende dat het dienstig is om Verordening (EEG) nr. 1408/71 door een nieuwe verordening te vervangen;
- (33) Overwegende dat dit in overeenstemming is met de bepalingen van artikel 5, derde alinea, van het Verdrag,

Woensdag, 3 september 2003

HEBBER DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

TITEL I
ALGEMENE BEPALINGEN

Artikel 1
Personele werkingssfeer

1. Deze verordening is van toepassing op **staatsburgers van een lidstaat, statenloze personen of vluchtelingen die verblijven op het grondgebied van een lidstaat** op wie de socialezekerheidswetgeving van een of meer lidstaten van toepassing is of geweest is, alsmede op hun gezinsleden en op hun nabestaanden.

2. *Zij is eveneens van toepassing op de nabestaanden van personen op wie de wetgeving van één of meer lidstaten van toepassing was, ongeacht de nationaliteit van deze personen, indien hun nabestaanden staatsburgers van een lidstaat, statenloze personen of vluchtelingen zijn die verblijven op het grondgebied van een lidstaat.*

Artikel 2
Materiële werkingssfeer

1. Deze verordening is van toepassing op alle socialezekerheidswetgevingen betreffende met name:

- a) ziekte;
- b) moederschap **en gelijkwaardig vaderschap**;
- c) invaliditeit;
- d) ouderdom;
- e) arbeidsongevallen en beroepsziekten;
- f) nabestaanden;
- g) overlijden;
- h) werkloosheid;
- i) vervroegde uittreding;
- j) de gezinssituatie.

2. Deze verordening is van toepassing op de algemene en bijzondere stelsels van sociale zekerheid, al dan niet op premie- of bijdragebetaling berustend, alsmede op de stelsels betreffende de verplichtingen van de werkgever of de reder.

3. Het bepaalde in titel III laat de bepalingen in de wetgeving van elke lidstaat met betrekking tot de verplichtingen van de reder evenwel onverlet.

4. Deze verordening is niet van toepassing op sociale bijstand.

Artikel 3
Gelijke behandeling

1. **Personen op wie** de bepalingen van deze verordening van toepassing zijn, hebben *dezelfde* rechten en verplichtingen overeenkomstig de wetgeving van *een lidstaat als* de onderdanen van die staat, behoudens bijzondere bepalingen van deze verordening.

Woensdag, 3 september 2003

2. De lidstaat waarvan de wettelijke of bestuursrechtelijke bepalingen rechtsgevolgen toekennen aan bepaalde feiten of gebeurtenissen, houdt voor zover nodig rekening met diezelfde feiten of gebeurtenissen die zich in elke andere lidstaat voordoen, alsof zij zich op het nationale grondgebied hadden voorgedaan.

3. Een krachtens de wetgeving van een lidstaat toegekende prestatie wordt voor de toepassing van de wetgeving van een andere lidstaat beschouwd als een krachtens de wetgeving van die laatste lidstaat toegekende prestatie.

4. *Afhankelijk van de uitzonderingsregelingen, en de bijzondere in deze verordening vastgelegde tenuitvoerleggingsbepalingen in overweging genomen:*

- a) *zijn de desbetreffende bepalingen van de wetgeving in kwestie, indien de ontvangst van sociale uitkeringen en andere inkomsten overeenkomstig de wetgeving van de bevoegde staat wettelijke gevolgen heeft, eveneens van toepassing op de ontvangst van gelijkwaardige prestaties die zijn verworven overeenkomstig de wetgeving van een andere lidstaat of op inkomsten die zijn verkregen in een andere lidstaat;*
- b) *houdt de lidstaat in kwestie, indien overeenkomstig de wetgeving van de bevoegde staat wettelijke gevolgen voortvloeien uit het bestaan van bepaalde feiten of gebeurtenissen, rekening met soortgelijke feiten of gebeurtenissen die zich voordoen in andere lidstaten alsof deze zich hadden voorgedaan op zijn eigen grondgebied.*

Artikel 4

Samentelling van tijdvakken

Behoudens de bijzondere bepalingen van deze verordening houdt het bevoegde orgaan van een lidstaat waarvan de wetgeving het verkrijgen, het behoud, **de duur** of het herstel van het recht op prestaties, **wettelijke dekking of vrijwillige of vrijwillig voortgezette verzekering** afhankelijk stelt van de vervulling van tijdvakken van verzekering, van arbeid, **werkzaamheden anders dan in loondienst** of van wonen, voor zover nodig, rekening met de krachtens de wetgeving van elke andere lidstaat vervulde tijdvakken van verzekering, van arbeid, **werkzaamheden anders dan in loondienst** of van wonen, alsof deze tijdvakken krachtens de door dat orgaan toegepaste wetgeving waren vervuld.

Artikel 5

Opheffing van de bepalingen inzake de woonplaats

Tenzij elders in deze verordening anders bepaald, kunnen uitkeringen die uit hoofde van de wetgeving van een of meer lidstaten of van deze verordening **verschuldigd zijn** op generlei wijze worden geweigerd dan wel verminderd, gewijzigd, geschorst, ingetrokken of verbeurd verklaard op grond van het feit dat de rechthebbende **of de leden van zijn gezin wonen** op het grondgebied van een andere lidstaat dan die op het grondgebied waarvan zich het orgaan bevindt dat deze prestatie verschuldigd is.

Artikel 6

Verhouding tussen deze verordening en andere coördinatie-instrumenten

1. Deze verordening treedt, wat haar werkingssfeer betreft, in de plaats van elk **tussen lidstaten geldend** verdrag inzake sociale zekerheid **dat valt onder het toepassingsgebied van de verordening**. **Sommige bepalingen van de verdragen inzake sociale zekerheid die door de lidstaten zijn aangegaan voordat de verordening in werking treedt, blijven echter van toepassing, mits deze voor rechthebbenden voordeliger zijn of indien zij voortkomen uit specifieke historische omstandigheden en op voorwaarde dat de gevolgen ervan beperkt zijn in de tijd. Opdat deze bepalingen van toepassing blijven, dienen zij te zijn opgenomen in Bijlage ..., waarin tevens wordt gespecificeerd of het op objectieve gronden niet mogelijk is enkele van deze bepalingen uit te breiden tot alle personen op wie de verordening van toepassing is.**

Woensdag, 3 september 2003

2. Twee of meer lidstaten kunnen, indien noodzakelijk, onderling overeenkomsten sluiten op basis van de beginselen en in de geest van deze verordening.

Artikel 7

Verklaringen van de lidstaten inzake het toepassingsgebied van deze verordening

1. De lidstaten presenteren kennisgevingen van de in artikel 2 bedoelde wetgeving en stelsels, de overeenkomsten waarnaar wordt verwezen in artikel 6, lid 2, de verklaringen waarnaar wordt verwezen in artikel ..., en de minimumprestaties waarnaar wordt verwezen in artikel ..., alsook van de ingrijpende aanpassingen die later worden aangebracht. In deze kennisgevingen wordt vermeld op welke datum de desbetreffende wetten en stelsels van kracht worden of, in het geval van de verklaringen overeenkomstig artikel ..., de datum vanaf welke de verordening geldt voor de stelsels die zijn gespecificeerd in de verklaringen van de lidstaten.

2. Deze kennisgevingen worden de Commissie toegezonden in de laatste maand van elk kalenderjaar waarbij desgevallend eveneens wordt medegedeeld welke wetten, wijzigingen, e.a. van kracht zullen worden in de loop van het volgende kalenderjaar en de inhoud ervan wordt gepubliceerd in het Publicatieblad van de Europese Unie.

Artikel 8

Voorkoming van dubbele uitkeringen

Tenzij anders bepaald, kan uit hoofde van deze verordening niet het recht worden verleend of gehandhaafd op meerdere uitkeringen van dezelfde aard gedurende één en dezelfde periode van verplichte verzekering.

Artikel 9

Definities

Voor de toepassing van deze verordening:

- a) worden onder „werkzaamheden in loondienst” verstaan werkzaamheden **of gelijkwaardige omstandigheden die als dusdanig worden behandeld met het oog op** de socialezekerheidswetgeving van de lidstaat op het grondgebied waarvan die werkzaamheden **of gelijkwaardige omstandigheden zich voordoen**;
- b) worden onder „werkzaamheden anders dan in loondienst” verstaan werkzaamheden **of gelijkwaardige omstandigheden die als dusdanig worden behandeld met het oog op** de socialezekerheidswetgeving van de lidstaat op het grondgebied waarvan die werkzaamheden **of gelijkwaardige omstandigheden zich voordoen**;
- c) wordt onder „grensarbeider” verstaan eenieder die als werknemer of zelfstandige werkzaam is op het grondgebied van een lidstaat en die verblijft op het grondgebied van een andere lidstaat waarnaar hij als regel iedere dag of ten minste eenmaal per week terugkeert;
- d) heeft de term „vluchteling” de betekenis die hieraan is toegekend in artikel 1 van de Overeenkomst inzake de status van vluchteling die op 28 juli 1951 in Genève is ondertekend;
- e) heeft de term „statenloze” de betekenis die aan deze term is toegekend in artikel 1 van de Overeenkomst inzake de status van statenlozen die op 28 september 1954 in New York is ondertekend;
- f) wordt onder „overheidsambtenaar” verstaan een persoon die als zodanig wordt beschouwd of behandeld door de lidstaat onder wier bevoegdheid de overheidsdienst valt waarbij hij werkzaam is;
- g) wordt onder „verzekerde” verstaan iedere persoon die voldoet aan de door de wetgeving van de bevoegde lidstaat gestelde voorwaarden voor het recht op prestaties, met inachtneming van de bepalingen van deze verordening;

Woensdag, 3 september 2003

h) wordt onder „gezinslid” verstaan:

i) voor de toepassing van deze verordening, met uitzondering van Titel III, hoofdstuk 1 *betreffende ziekte, moederschap en vaderschap*:

iedere persoon die afgeleide rechten heeft en die in de wetgeving krachtens welke de prestaties worden verleend, als gezinslid wordt aangemerkt of erkend, of als huisgenoot wordt aangeduid;

ii) *ten aanzien van verstrekkingen in natura overeenkomstig Titel III, hoofdstuk 1:*

iedere persoon *die in* de wetgeving van de lidstaat op het grondgebied waarvan hij woont, als gezinslid wordt **aangemerkt** of erkend of als huisgenoot wordt aangeduid.

Indien in de overeenkomstig de eerste alinea toepasbare wetgeving van de lidstaat geen onderscheid wordt aangebracht tussen de leden van het gezin en anderen waarop zij van toepassing is, worden de echtgeno(o)t(e), minderjarige kinderen en meerderjarige kinderen ten laste, beschouwd als leden van het gezin.

Indien een persoon, overeenkomstig de wetgeving die van toepassing is uit hoofde van de eerste en tweede alinea uitsluitend wordt beschouwd als lid van het gezin of het huishouden indien hij bij de verzekerde of de gepensioneerde inwoont, wordt aan deze voorwaarde geacht te zijn voldaan wanneer de betrokkene in hoofdzaak op kosten van de verzekerde of gepensioneerde wordt onderhouden;

i) wordt onder „woonplaats” verstaan de plaats waar een persoon pleegt te wonen en waar zich ook het normale centrum van zijn belangen bevindt;

j) wordt onder „verblijfplaats” verstaan de tijdelijke verblijfplaats;

k) worden ten aanzien van elke lidstaat onder „wetgeving” verstaan de wetten, regelingen, statutaire bepalingen en alle andere uitvoeringsmaatregelen, die betrekking hebben op de in artikel 2, lid 1, bedoelde takken van sociale zekerheid.

Onder deze term vallen ook de contractuele bepalingen die bij een besluit van de overheid algemeen verbindend zijn verklaard, dan wel een ruimere werkingssfeer hebben verkregen.

Onder deze term vallen ook de verdragen inzake sociale zekerheid die zijn gesloten tussen twee of meer lidstaten of tussen een of meer lidstaten en een of meer staten die geen deel uitmaken van de Europese Unie.

Contractuele bepalingen vallen niet onder deze term. Wel blijft de term gelden voor contractuele bepalingen die een verzekeringsplicht instellen die is afgeleid van de in de eerste alinea bedoelde wetten of regelingen die bij een overheidsbesluit algemeen bindend zijn verklaard, dan wel een ruimere werkingssfeer hebben gekregen, mits de belanghebbende lidstaat een verklaring in die zin opstelt waarvan hij de Voorzitter van het Europees Parlement en de voorzitter van de Raad van de Europese Unie in kennis stelt. Deze verklaring wordt bekendgemaakt in het Publicatieblad van de Europese Unie;

l) wordt ten aanzien van elke lidstaat onder „bevoegde autoriteit” verstaan de minister of ministers, dan wel een andere daarmee vergelijkbare autoriteit, onder wie op het gehele grondgebied van de betrokken staat of op een deel daarvan, de regelingen inzake sociale zekerheid ressorteren;

m) wordt onder „Administratieve Commissie” verstaan de commissie bedoeld in artikel 58;

n) wordt ten aanzien van elke lidstaat onder „orgaan” verstaan het lichaam dat of de autoriteit die belast is met de uitvoering van de gehele wetgeving of een deel daarvan,

Woensdag, 3 september 2003

- o) wordt onder „bevoegd orgaan” verstaan:
- i) het orgaan waarbij de betrokkene is aangesloten op het tijdstip waarop hij om prestaties verzoekt,
 - of
 - ii) het orgaan dat aan de betrokkene prestaties verschuldigd is of zou zijn indien hij of een of meer van zijn gezinsleden woonden op het grondgebied van de lidstaat waar zich dit orgaan bevindt,
 - of
 - iii) het door de bevoegde autoriteit van de betrokken lidstaat aangewezen orgaan,
 - of
 - iv) indien het een regeling betreft inzake de verplichtingen van de werkgever ten aanzien van de in artikel 2, lid 1, bedoelde prestaties, de werkgever of de in zijn rechten gesubrogeerde verzekeraar, dan wel bij ontstentenis van dezen, het lichaam dat of de autoriteit die door de bevoegde autoriteit van de betrokken lidstaat is aangewezen;
- p) worden onder „orgaan van de woonplaats” en „orgaan van de verblijfplaats” verstaan, het orgaan dat ter plaatse waar de betrokkene woont, bevoegd is de prestaties te verlenen, respectievelijk het orgaan dat ter plaatse waar de betrokkene verblijft, bevoegd is de prestaties te verlenen, volgens de wetgeving die door dit orgaan wordt toegepast, of, indien een zodanig orgaan niet bestaat, het door de bevoegde autoriteit van de betrokken lidstaat aangewezen orgaan;
- q) wordt onder „bevoegde staat” verstaan de lidstaat op het grondgebied waarvan het bevoegde orgaan zich bevindt;
- r) worden onder „tijdvak van verzekering” verstaan de tijdvakken van premie- of bijdragebetaling, van arbeid of van anders dan in loondienst verrichte werkzaamheden, die als zodanig worden omschreven of aangemerkt ingevolge de wetgeving waaronder zij zijn vervuld, of geacht worden te zijn vervuld, alsmede alle met deze tijdvakken gelijkgestelde tijdvakken, voor zover zij als zodanig door deze wetgeving zijn erkend;
- s) worden onder „tijdvak van arbeid” en „tijdvak van anders dan in loondienst verrichte werkzaamheden” verstaan de tijdvakken die als zodanig worden omschreven of aangemerkt ingevolge de wetgeving waaronder zij zijn vervuld, alsmede alle met deze tijdvakken gelijkgestelde tijdvakken, voor zover zij door deze wetgeving als gelijkwaardig met tijdvakken van arbeid of met tijdvakken van anders dan in loondienst verrichte werkzaamheden zijn erkend;
- t) worden onder „tijdvakken van wonen” verstaan de tijdvakken die als zodanig worden omschreven of aangemerkt ingevolge de wetgeving waaronder zij zijn vervuld, of geacht worden te zijn vervuld;
- u) omvat de term „pensioen” tevens renten, als afkoopsom uitgekeerde bedragen die in de plaats daarvan kunnen treden en terugstortingen van premies of bijdragen, alsmede, onder voorbehoud van het bepaalde in titel III, verhogingen in verband met aanpassing aan het loon- of prijsniveau of aanvullende uitkeringen;
- v) wordt onder „uitkeringen bij vervroegde uittreding” verstaan:

alle uitkeringen, met uitzondering van een **werkleosheidsuitkering of een** vervroegd ouderdomspensioen, **die vanaf een bepaalde leeftijd** worden verstrekt aan **werknemers die hun bezoldigde activiteiten hebben beperkt, beëindigd of opgeschort**, tot de leeftijd waarop zij recht **hebben** op een ouderdomspensioen of een vervroegd ouderdomspensioen en waaraan niet de voorwaarde verbonden is dat de rechthebbende zich ter beschikking stelt van de diensten voor arbeidsbemiddeling van de bevoegde lidstaat; onder een vervroegd ouderdomspensioen wordt verstaan een uitkering die vóór de normale **pensioengerechtigde** leeftijd wordt verstrekt en die, wanneer deze leeftijd wordt bereikt, wordt doorbetaald of door een ander ouderdomspensioen wordt vervangen;

Woensdag, 3 september 2003

- w) wordt onder „overlijdensuitkering” verstaan elk bedrag ineens dat in geval van overlijden wordt uitgekeerd, met uitzondering van de onder u) bedoelde bedragen die als afkoopsom worden uitgekeerd.

TITEL II

VASTSTELLING VAN DE WETGEVING WAARAAN IEMAND IS ONDERWORPEN

Artikel 10

Algemene regels

1. Degenen op wie deze verordening van toepassing is, zijn slechts aan de wetgeving van één lidstaat onderworpen. De toe te passen wetgeving wordt overeenkomstig de bepalingen van deze titel vastgesteld.
2. Voor de toepassing van deze titel worden degenen die recht hebben op een prestatie, anders dan een invaliditeits- of ouderdomspensioen, uit hoofde van de uitoefening van werkzaamheden al dan niet in loondienst, beschouwd alsof zij die werkzaamheden uitoefenen.
3. *In de zin van deze titel wordt arbeid die **als regel** wordt verricht aan boord van een **schip op zee** dat onder de vlag van een lidstaat vaart, beschouwd als arbeid die wordt verricht op het grondgebied van die lidstaat. **Indien iemand echter werkzaam is aan boord van een vaartuig dat de vlag van een lidstaat voert en voor deze werkzaamheden wordt beloond door een onderneming of persoon wier kantoor geregistreerd is of wier vestiging zich bevindt op het grondgebied van een andere lidstaat, is op deze persoon de wetgeving van laatstgenoemde lidstaat van toepassing indien hij verblijft op het grondgebied van deze lidstaat; de onderneming of persoon die het salaris betaalt, wordt uit hoofde van bedoelde wetgeving als de werkgever beschouwd.***
4. Onder voorbehoud van de artikelen 11 tot en met 15:
 - a) is op degene die werkzaamheden al dan niet in loondienst uitoefent op het grondgebied van een lidstaat, de wetgeving van die staat van toepassing;
 - b) is op ambtenaren en met hen gelijkgestellten de wetgeving van toepassing van de lidstaat waaronder de dienst waarbij zij werkzaam zijn, ressorteert;
 - c) is op degene die wordt opgeroepen of opnieuw wordt opgeroepen voor militaire dienst of vervangende burgerdienst in een lidstaat, de wetgeving van die staat van toepassing;
 - d) is op andere dan de onder a) tot en met c) bedoelde personen de wetgeving van toepassing van de lidstaat op het grondgebied waarvan zij wonen, onverminderd andere bepalingen van deze verordening die hun prestaties garanderen krachtens de wetgeving van een of meer andere lidstaten.

Artikel 11

Bijzondere regels in geval van detachering

1. Degene die werkzaamheden in loondienst verricht op het grondgebied van een lidstaat voor **een** werkgever, **die zijn werkzaamheden als regel aldaar uitvoert en die door deze werkgever op het grondgebied van een andere lidstaat te werk wordt gesteld om voor deze werkgever werkzaamheden te verrichten**, blijft onderworpen aan de wetgeving van **eerstgenoemde** lidstaat, mits de te verwachten duur van die arbeid niet meer dan **vierentwintig** maanden bedraagt en de betrokkene niet wordt uitgezonden om een ander te vervangen.
2. Op degene die op het grondgebied van een lidstaat werkzaamheden anders dan in loondienst pleegt uit te oefenen en **soortgelijke** werkzaamheden op het grondgebied van een andere lidstaat gaat verrichten, blijft de wetgeving van eerstbedoelde lidstaat van toepassing, mits de te verwachten duur van die arbeid niet meer dan **vierentwintig** maanden bedraagt.

Woensdag, 3 september 2003

Artikel 12

Uitoefening van werkzaamheden op het grondgebied van twee of meer lidstaten

1. Op degene die op het grondgebied van twee of meer lidstaten werkzaamheden in loondienst pleegt uit te oefenen, is van toepassing:
 - a) de wetgeving van de lidstaat op het grondgebied waarvan hij woont, indien hij op dit grondgebied substantiële werkzaamheden uitoefent;
 - b) de wetgeving van de lidstaat op het grondgebied waarvan de zetel van de onderneming of het domicilie van de werkgever waarbij hij voornamelijk werkzaam is, zich bevindt, indien hij geen substantiële werkzaamheden uitoefent op het grondgebied van de lidstaat waar hij woont.
2. Op degene die op het grondgebied van een lidstaat werkzaamheden anders dan in loondienst pleegt uit te oefenen is van toepassing:
 - a) de wetgeving van de lidstaat op het grondgebied waarvan hij woont, indien hij op dit grondgebied substantiële werkzaamheden uitoefent;
 - b) de wetgeving van de lidstaat op het grondgebied waarvan zich het belangencentrum van zijn werkzaamheden bevindt, indien hij geen substantiële werkzaamheden verricht op het grondgebied van de lidstaat waar hij woont.
3. Op degene die op het grondgebied van verschillende lidstaten werkzaamheden in loondienst en werkzaamheden anders dan in loondienst pleegt uit te oefenen, is de wetgeving van toepassing van de lidstaat op het grondgebied waarvan hij werkzaamheden in loondienst uitoefent of, indien hij dergelijke werkzaamheden uitoefent op het grondgebied van twee of meer lidstaten, de overeenkomstig lid 1 vastgestelde wetgeving.
4. Op degene die werkzaam is als **ambtenaar van** een lidstaat, en **die werkzaamheden**, al dan niet in loondienst, verricht op het grondgebied van een of meer andere lidstaten, is van toepassing de wetgeving van de lidstaat waarin hij als **ambtenaar is verzekerd**.
5. De in de vorige leden bedoelde persoon wordt voor de toepassing van de overeenkomstig deze bepalingen vastgestelde wetgeving beschouwd alsof hij bedoelde werkzaamheden volledig uitoefende op het grondgebied van de betrokken lidstaat.

Artikel 13

Regels betreffende de vrijwillige of vrijwillig voortgezette verzekering

1. De artikelen 10 tot en met 12 zijn niet van toepassing op de vrijwillige of de vrijwillig voortgezette verzekering, tenzij voor een van de in artikel 2, lid 1, bedoelde takken van sociale zekerheid in een lidstaat slechts een stelsel van vrijwillige verzekering bestaat.
2. **Indien betrokkene uit hoofde van de wetgeving van een lidstaat in die lidstaat verplicht verzekerd is, kan hij in een andere lidstaat niet vrijwillig of vrijwillig voortgezet verzekerd zijn via een verzekeringsvorm die een vergelijkbare dekking moet bieden. In alle andere gevallen waarin voor een bepaalde beroepsgroep kan worden gekozen tussen diverse vrijwillige verzekeringsvormen of vrijwillig facultatieve voortgezette verzekeringsvormen besluit betrokkene uitsluitend tot de verzekeringsvorm van zijn keuze.**
3. Wat invaliditeit, ouderdom en overlijden (pensioenen) betreft, kan de betrokkene evenwel worden toegelaten tot de vrijwillige of vrijwillig voortgezette verzekering van een lidstaat, ook indien hij verplicht verzekerd is krachtens de wetgeving van een andere lidstaat, voor zover **hij op een bepaald ogenblik tijdens zijn beroepsloopbaan in het verleden onderworpen is geweest aan de wetgeving van de eerstbedoelde lidstaat op grond van of ten gevolge van een beroepswerkzaamheid, wanneer** deze gelijktijdige aansluiting krachtens de wetgeving van de eerste lidstaat uitdrukkelijk of stilzwijgend wordt toegelaten.

Woensdag, 3 september 2003

4. Indien krachtens de wetgeving van een lidstaat het recht op een vrijwillige of vrijwillig voortgezette verzekering afhankelijk is van het verblijf van de verzekerde op het grondgebied van die lidstaat, geldt de gelijkstelling van het verblijf op het grondgebied van een andere lidstaat overeenkomstig artikel 3, lid 4, onder b), alleen voor personen die ooit onderworpen zijn geweest aan de wetgeving van de eerste staat omdat zij daar al dan niet in loondienst een werkzaamheid hebben uitgeoefend.

Artikel 14

Bijzondere regels **inzake de** hulpfunctionarissen van de Europese **Gemeenschappen**

De hulpfunctionarissen van de Europese Gemeenschappen mogen met betrekking tot andere bepalingen dan die betreffende de gezinsbijslagen, waarvoor een speciale regeling geldt, kiezen tussen toepassing van de wetgeving van de lidstaat op het grondgebied waarvan zij werkzaam zijn, en toepassing van de wetgeving van de lidstaat waaraan zij het laatst onderworpen waren of van de lidstaat waarvan zij onderdaan zijn. Dit keuzerecht, dat slechts eenmaal mag worden uitgeoefend, wordt op de dag van hun indiensttreding van kracht.

Artikel 15

Uitzonderingen op het bepaalde in de artikelen 10 tot en met 14

1. Twee of meer lidstaten, de bevoegde autoriteiten van deze staten of de door deze autoriteiten aangewezen instellingen kunnen in onderlinge overeenstemming, in het belang van bepaalde personen of groepen personen, uitzonderingen op de artikelen 10 tot en met 14 vaststellen.

2. Degene die recht heeft op een pensioen of rente overeenkomstig de wetgeving van een lidstaat of op pensioenen of renten krachtens de wetgevingen van verscheidene lidstaten en die op het grondgebied van een andere lidstaat woont, kan op zijn verzoek worden vrijgesteld van de toepassing van de wetgeving van deze laatste lidstaat mits hij niet uit hoofde van de uitoefening van een werkzaamheid, al dan niet in loondienst, aan deze wetgeving is onderworpen.

TITEL III

BIJZONDERE BEPALINGEN MET BETREKKING TOT DE VERSCHILLENDE SOORTEN PRESTATIES

HOOFDSTUK 1

ZIEKTE, MOEDERSCHAP EN VADERSCHAP

Artikel 16

Woonplaats in een andere dan de bevoegde lidstaat

Degenen die voor ziekte of moederschap verzekerd zijn en hun gezinsleden, die wonen op het grondgebied van een andere dan de bevoegde lidstaat, hebben in de lidstaat van hun woonplaats recht op verstrekkingen, met inbegrip van overlijdensuitkeringen, die voor rekening van het bevoegde orgaan worden verleend door het orgaan van de woonplaats, volgens de bepalingen van de door dit orgaan toegepaste wetgeving, alsof zij krachtens die wetgeving verzekerd waren. Ook hebben zij in de lidstaat van hun woonplaats recht op uitkeringen die door het bevoegde orgaan worden verleend volgens de door dit orgaan toegepaste wetgeving.

Artikel 17

Verblijf in de bevoegde lidstaat terwijl de woonplaats in een andere dan de bevoegde lidstaat ligt

1. De in artikel 16 bedoelde personen kunnen de prestaties eveneens op het grondgebied van de bevoegde staat verkrijgen. Zij worden verleend door en voor rekening van het bevoegde orgaan, volgens de wetgeving van die staat, alsof de betrokkene op het grondgebied van die staat woonde.

Woensdag, 3 september 2003

2. De gezinsleden van een grensarbeider hebben eveneens recht op prestaties in het land waar die grensarbeider werkt.

Artikel 18

Verblijf buiten de bevoegde staat — Algemene regels

1. Onverminderd het gestelde in lid 2, hebben een verzekerde en de leden van zijn gezin die in een andere lidstaat dan de bevoegde lidstaat verblijven recht op de verstrekkingen die tijdens hun verblijf medisch noodzakelijk worden, de aard van de verstrekkingen en de verwachte duur van het verblijf in overweging genomen. De verstrekkingen worden voor rekening van het bevoegde orgaan verleend door het orgaan van de woonplaats, volgens de bepalingen van de wetgeving, die door dit orgaan wordt toegepast, alsof de betrokkenen krachtens die wetgeving verzekerd waren.

2. De Administratieve Commissie stelt een lijst op van de verstrekkingen die om praktische redenen tijdens een verblijf in een andere lidstaat worden verstrekt op voorwaarde dat dit vooraf is overeengekomen tussen de betrokkene en het orgaan dat de zorg verstrekt.

Artikel 19

Toestemming om een behandeling buiten de bevoegde staat te ondergaan

1. Tenzij overeenkomstig deze verordening anders bepaald, dient een verzekerde die zich naar een andere lidstaat begeeft om tijdens het verblijf verstrekkingen te ontvangen, de bevoegde instelling om goedkeuring te verzoeken voorzover het gaat om een klinische behandeling.

2. De verzekerde die van het bevoegde orgaan toestemming heeft gekregen om zich naar het grondgebied van een andere lidstaat te begeven om daar een voor zijn gezondheidstoestand passende behandeling te ondergaan, heeft recht op verstrekkingen die voor rekening van het bevoegde orgaan worden verleend door het orgaan van de verblijfplaats, volgens de door dit orgaan toegepaste wetgeving, alsof hij krachtens die wetgeving verzekerd was. De toestemming mag niet worden geweigerd wanneer de desbetreffende behandeling behoort tot de prestaties waarin de wetgeving in de lidstaat waar de betrokkene woont, voorziet, en waar bedoelde behandeling hem, gelet op zijn gezondheidstoestand van dat moment en het te verwachten ziekteverloop niet kan worden gegeven binnen een medisch verantwoorde termijn.

3. De bepalingen in de leden 1 en 2 gelden mutatis mutandis voor de leden van het gezin van verzekerde.

4. Indien de gezinsleden van een verzekerde wonen op het grondgebied van een andere lidstaat dan de lidstaat waar de verzekerde verblijft, en indien deze lidstaat heeft gekozen voor vergoeding op basis van vaste bedragen, worden de kosten van de in lid 2 bedoelde verstrekkingen gedragen door de instelling in de plaats waar de leden van het gezin verblijven. In dit geval wordt de instelling in de plaats waar de gezinsleden verblijven, met het oog op toepassing van lid 1 beschouwd als bevoegde instelling.

Artikel 20

Berekening en behandeling van de uitkeringen

1. Een verzekerde en zijn gezinsleden die in een andere lidstaat dan de bevoegde staat wonen of verblijven, hebben recht op uitkeringen van het bevoegde orgaan overeenkomstig de door dat orgaan toegepaste wetgeving. In overleg tussen het bevoegde orgaan en het orgaan van de woon- of verblijfplaats kunnen deze uitkeringen echter door het orgaan van de woon- of verblijfplaats voor rekening van het bevoegde orgaan worden verricht volgens de wetgeving van de bevoegde staat.

2. Het bevoegde orgaan van een lidstaat waarvan de wetgeving bepaalt dat voor de berekening van de uitkeringen een gemiddeld inkomen dan wel een gemiddelde premie of bijdrage als grondslag wordt genomen, stelt dit gemiddelde inkomen of deze gemiddelde premie of bijdrage uitsluitend vast op basis van het inkomen dat is genoten of de premies of bijdragen die zijn toegepast gedurende de krachtens bedoelde wetgeving vervulde tijdvakken.

Woensdag, 3 september 2003

3. Het bevoegde orgaan van een lidstaat waarvan de wetgeving bepaalt dat voor de berekening van de uitkeringen wordt uitgegaan van een vast inkomen, houdt uitsluitend rekening met dit vaste inkomen of eventueel met het gemiddelde van de vaste inkomens die betrekking hebben op de krachtens bedoelde wetgeving vervulde tijdvakken.

4. Om in aanmerking te komen voor uitkeringen krachtens dit artikel is de verzekerde — indien hij grensarbeider is en zijn gezondheidstoestand dit toelaat — verplicht zich overeenkomstig de wettelijke regeling van de bevoegde staat te onderwerpen aan controle en reïntegratiemaatregelen in de bevoegde staat.

5. De bepalingen in de leden 2 en 3 zijn eveneens van toepassing in de gevallen waarin er in de voor het bevoegde orgaan geldende wetgeving een bepaalde referentieperiode is vastgesteld en deze periode in het betrokken geval volledig of gedeeltelijk overeenstemt met de tijdvakken welke de betrokkene krachtens de wetgeving van een of meer andere lidstaten heeft vervuld.

Artikel 21

Rechthebbenden op pensioen — Verstrekkingen

1. Degene die recht heeft op een of meer pensioenen en zijn gezinsleden hebben in de staat van de woonplaats recht op verstrekkingen, met inbegrip van overlijdensuitkeringen, die voor rekening van alle staten die een pensioen uitbetalen worden verleend door het orgaan van de woonplaats, volgens de door dit orgaan toegepaste wetgeving, alsof hij alleen uit hoofde van die wetgeving recht had op een of meer pensioenen.

2. Een gepensioneerde die gedurende de vijf jaar voorafgaande aan het begin van een ouderdoms- of invaliditeitsuitkering gedurende ten minste twee jaar als grensarbeider in loondienst of zelfstandig werkzaam is geweest, maakt aanspraak op verstrekkingen op het grondgebied van de lidstaat waar hij als grensarbeider in loondienst of zelfstandig werkzaam is geweest.

3. De kosten van deze verstrekkingen worden verdeeld over de lidstaten die een pensioen uitbetalen naar rato van de in elk van deze lidstaten vervulde tijdvakken, voor zover de belanghebbende recht op die verstrekkingen gehad zou hebben krachtens de wetgeving van elke betrokken lidstaat als hij op het grondgebied daarvan had gewoond.

4. Ingeval de andere in de lidstaat van de woonplaats verzekerde gepensioneerden premie moeten betalen, geldt dit ook voor de rechthebbende op pensioen. Het totaal van deze premies wordt verdeeld over de lidstaten die een pensioen uitbetalen, naar rato van de in elk van deze lidstaten vervulde tijdvakken.

5. Twee of meer lidstaten of de bevoegde autoriteiten van deze staten kunnen andere wijzen van vergoeding vaststellen of van iedere vergoeding tussen de onder hun bevoegdheid vallende organen afzien.

Artikel 22

Rechthebbenden op pensioen en hun gezinsleden — Uitkeringen

De rechthebbende op of aanvrager van een pensioen en zijn gezinsleden hebben recht op uitkeringen overeenkomstig het bepaalde in het hoofdstuk „Invaliditeit”.

Artikel 23

Aanvragers van pensioenen en hun gezinsleden

De artikelen 22 en 23 zijn van overeenkomstige toepassing op degene die tijdens de behandeling van de pensioenaanvraag niet langer recht heeft op prestaties bij ziekte, met inbegrip van overlijdensuitkeringen, krachtens de wetgeving van de laatstelijk bevoegde lidstaat.

Woensdag, 3 september 2003

Artikel 24

Recht op verstrekkingen in de staat van de woonplaats

Ingeval de gezinsleden wonen op het grondgebied van een lidstaat waarvan de wetgeving voor het recht op verstrekkingen, met inbegrip van overlijdensuitkeringen, geen voorwaarden stelt inzake verzekering of arbeid, worden de hun verleende verstrekkingen geacht te zijn verleend voor rekening van het orgaan dat de wetgeving toepast uit hoofde waarvan de betrokkene verzekerd is, behalve wanneer de echtgenoot of degene die het toezicht over de kinderen heeft, werkzaamheden al dan niet in loondienst verricht op het grondgebied van deze lidstaat.

Artikel 25

Belangrijke verstrekkingen

1. Degene wiens recht op een prothese, op hulpmiddelen van grotere omvang of op andere belangrijke verstrekkingen ten behoeve van zichzelf of van een van zijn gezinsleden door het orgaan van een lidstaat is erkend voordat hij verzekerd was krachtens de door het orgaan van een andere lidstaat toegepaste wetgeving, krijgt deze verstrekkingen voor rekening van eerstbedoeld orgaan, ook indien zij pas worden toegekend wanneer hij reeds verzekerd is krachtens de door tweede orgaan toegepaste wetgeving.
2. De Administratieve Commissie stelt de lijst op van verstrekkingen waarop lid 1 van toepassing is.

Artikel 26

Samentelling van tijdvakken voor seizoenarbeiders

Artikel 4 is van toepassing op seizoenarbeiders, ook indien het tijdvakken betreft die zijn vervuld vóór een onderbreking van de verzekering, en deze onderbreking langer heeft geduurd dan in de wetgeving van de bevoegde staat is toegestaan, mits de betrokkenen evenwel ten hoogste vier maanden niet verzekerd zijn geweest.

Artikel 27

Vergoedingen tussen organen onderling

1. De krachtens dit hoofdstuk door het orgaan van een lidstaat voor rekening van het orgaan van een andere lidstaat verleende verstrekkingen, met inbegrip van overlijdensuitkeringen, worden onderling volledig vergoed, waarbij deze vergoeding vastgesteld wordt en plaatsvindt op de wijze die is geregeld in de in artikel 72 bedoelde toepassingsverordening, door het aantonen van de werkelijke uitgaven.
2. Twee of meer lidstaten of de bevoegde autoriteiten van deze staten kunnen andere wijzen van vergoeding vaststellen of van iedere vergoeding tussen de onder hun bevoegdheid vallende organen afzien.

HOOFDSTUK 2

INVALIDITEIT

Artikel 28

Algemene bepaling

Degenen op wie de wetgevingen van twee of meer lidstaten van toepassing geweest zijn, hebben recht op prestaties overeenkomstig de bepalingen van hoofdstuk 3, die van overeenkomstige toepassing zijn.

Woensdag, 3 september 2003

Artikel 29

In aanmerking nemen door een lidstaat van tijdvakken waarover door een andere lidstaat een arbeidsongeschiktheidsvergoeding is verstrekt

Het bevoegde orgaan van een lidstaat waarvan de wetgeving de toekenning van invaliditeitsuitkeringen afhankelijk stelt van de voorwaarde dat de betrokkene gedurende een bepaald tijdvak uitkeringen wegens ziekte heeft ontvangen of arbeidsongeschikt geweest is, houdt rekening met alle tijdvakken waarover hij krachtens de wetgeving van een andere lidstaat wegens arbeidsongeschiktheid uitkeringen wegens ziekte of doorbetaling van zijn inkomen of invaliditeitsuitkering heeft genoten, alsof het een periode betrof waarover hem uitkeringen wegens ziekte waren verleend krachtens de door dit orgaan toegepaste wetgeving of waarover de betrokkene in de zin van bedoelde wetgeving arbeidsongeschikt was.

Artikel 30

Toeneming van een invaliditeit

Ingeval de invaliditeit van iemand die daarvoor uitkeringen geniet krachtens de wetgevingen van twee of meer lidstaten, toeneemt, worden hem uitkeringen toegekend overeenkomstig dit hoofdstuk, daarbij rekening houdende met de toeneming van de invaliditeit.

Artikel 31

Vaststelling van het orgaan dat de uitkeringen verschuldigd is bij het hervatten van de betaling van invaliditeitsuitkeringen

1. Indien de betaling van uitkeringen na schorsing moet worden hervat, geschiedt deze door het orgaan of de organen die de uitkeringen verschuldigd was of waren op het tijdstip waarop zij werden geschorst, onverminderd het bepaalde in *artikel 32*.
2. Indien na intrekking van de uitkeringen de toestand van de betrokkene hernieuwde toekenning van uitkeringen rechtvaardigt, worden deze overeenkomstig dit hoofdstuk toegekend.

Artikel 32

Omzetting van invaliditeitsuitkeringen in ouderdomsuitkeringen

1. De invaliditeitsuitkeringen worden eventueel in ouderdomsuitkeringen omgezet onder de voorwaarden gesteld door de wetgeving of wetgevingen krachtens welke zij zijn toegekend, en overeenkomstig het bepaalde in hoofdstuk 3.
2. Ieder orgaan dat invaliditeitsuitkeringen verschuldigd is krachtens de wetgeving van een lidstaat, blijft aan degene die in het genot is van invaliditeitsuitkeringen en die krachtens de wetgeving van een of meer andere lidstaten overeenkomstig *artikel 33* aanspraak kan maken op ouderdomsuitkeringen, ook verder de invaliditeitsuitkeringen verlenen waarop de betrokkene krachtens de door eerstbedoeld orgaan toegepaste wetgeving recht heeft, en wel tot het tijdstip waarop lid 1 door dit orgaan kan worden toegepast of zolang de betrokkene aan de voorwaarden voldoet om daarop aanspraak te kunnen maken.

HOOFDSTUK 3

OUDERDOMS- EN NABESTAANDEN-PENSIOENEN

Artikel 33

Algemene bepalingen betreffende de vaststelling van uitkeringen wanneer iemand aan de wetgeving van twee of meer lidstaten onderworpen geweest is

1. Zodra een aanvraag tot vaststelling van een uitkering is ingediend, moeten alle bevoegde organen de uitkeringen ten aanzien van alle betrokken wetgevingen vaststellen, behalve als de aanvrager uitdrukkelijk verzoekt de vaststelling van de ouderdomsuitkeringen van een of meer lidstaten uit te stellen of als hij niet gelijktijdig voldoet aan de voorwaarden die daaraan worden gesteld door alle wetgevingen van de lidstaten waaraan hij onderworpen is geweest, met inachtneming van de samentelling van de tijdvakken van verzekering of van wonen.

Woensdag, 3 september 2003

2. Indien de betrokkene op een bepaald moment niet voldoet aan de voorwaarden van alle wetgevingen van de lidstaten, hoeven de organen die een wetgeving toepassen aan de voorwaarden waarvan wel voldaan is, bij de berekening volgens *artikel 35, lid 1, onder a)*, of *lid 2*, de tijdvakken die zijn vervuld onder wetgeving aan de voorwaarden waarvan niet voldaan is, alleen in aanmerking te nemen als dit tot een hogere uitkering leidt.
3. De bepalingen van lid 2 zijn van overeenkomstige toepassing wanneer de betrokkene er uitdrukkelijk om verzocht heeft de vaststelling van ouderdomsuitkeringen uit te stellen.
4. Telkens wanneer aan de door de andere wetgevingen gestelde voorwaarden voldaan wordt, of wanneer iemand om de vaststelling van een overeenkomstig lid 1 uitgesteld ouderdomspensioen verzoekt, wordt ambtshalve een nieuwe berekening uitgevoerd.
5. Pensioenverhogingen of aanvullingen van pensioenen voor kinderen en wezenpensioenen worden toegekend overeenkomstig de bepalingen van dit hoofdstuk.

Artikel 34

In aanmerking nemen van tijdvakken van verzekering of van wonen met het oog op het verkrijgen, het behoud of het herstel van het recht op uitkeringen

1. Het bevoegde orgaan van een lidstaat neemt alle tijdvakken van verzekering en/of van wonen in aanmerking die vervuld zijn krachtens de wetgeving van elke andere lidstaat, ongeacht of dit in een algemeen dan wel een bijzonder stelsel is gebeurd.
2. Voor de toekenning van uitkeringen van een bijzonder stelsel worden, indien de toepasselijke wetgeving dit vereist, de in andere lidstaten vervulde tijdvakken uitsluitend in aanmerking genomen als zij krachtens een overeenkomstig stelsel of, bij gebreke daarvan, in hetzelfde beroep zijn vervuld.
3. Indien de verzekerde niet voldoet aan de voor het recht op uitkeringen krachtens een bijzonder stelsel gestelde voorwaarden, worden deze tijdvakken in de betrokken lidstaat in aanmerking genomen voor de toekenning van uitkeringen volgens het algemene stelsel of, bij gebreke daarvan, volgens het stelsel van toepassing op arbeiders respectievelijk bedienden.
4. Tijdvakken op grond waarvan uitkeringen krachtens een bijzonder stelsel van een lidstaat worden verleend, worden eveneens in aanmerking genomen voor de toekenning van uitkeringen volgens het algemene stelsel of, bij gebreke daarvan, volgens het stelsel van toepassing op arbeiders, respectievelijk bedienden.

Artikel 35

Vaststelling van de uitkeringen

1. Indien aan de door de wetgeving van een lidstaat voor het recht op uitkeringen gestelde voorwaarden wordt voldaan zonder dat daarvoor tijdvakken behoeven te worden samengeteld, berekent het bevoegde orgaan het bedrag van de verschuldigde uitkering:
 - a) enerzijds, uitsluitend op grond van de door dit orgaan toegepaste wetgeving (nationaal pensioen);
 - b) anderzijds, volgens de bepalingen van lid 2 (pro-ratapensioen).
2. Indien aan de door de wetgeving van een lidstaat voor het recht op uitkeringen gestelde voorwaarden alleen wordt voldaan door samentelling van tijdvakken:
 - a) berekent het bevoegde orgaan het theoretische bedrag van de uitkering waarop de betrokkene aanspraak zou kunnen maken indien alle tijdvakken van verzekering en/of van wonen die zijn vervuld krachtens de wetgeving van de andere lidstaten op de datum van vaststelling van de uitkering krachtens de door dit orgaan toegepaste wetgeving zouden zijn vervuld. Indien het bedrag volgens deze wetgeving onafhankelijk is van de duur van de vervulde tijdvakken, wordt dit bedrag beschouwd als het theoretische bedrag;

Woensdag, 3 september 2003

b) stelt het bevoegde orgaan vervolgens het werkelijke uitkeringsbedrag (pro-ratabedrag) vast door het theoretische bedrag te vermenigvuldigen met de verhouding van de duur van de tijdvakken die vóór het intreden van de verzekerde gebeurtenis krachtens de door dat orgaan toegepaste wetgeving zijn vervuld, tot de totale duur van de tijdvakken die vóór het intreden van de verzekerde gebeurtenis krachtens de wetgeving van alle betrokken lidstaten zijn vervuld.

3. Op het overeenkomstig de leden 1 en 2 berekende bedrag past het bevoegde orgaan in voorkomend geval alle voorschriften inzake vermindering, schorsing of intrekking toe waarin de wetgeving krachtens welke deze uitkering verschuldigd is, voorziet, binnen de in de *artikelen 37 tot en met 39* vastgestelde grenzen.

4. De verzekerde heeft van het bevoegde orgaan van elk land recht op het hoogste van de twee bedragen die krachtens de nationale, respectievelijk communautaire wetgeving verschuldigd zouden zijn.

Artikel 36

Voorschriften inzake vermindering, schorsing of intrekking geldende voor invaliditeits-, ouderdoms- of overlevingspensioenen op grond van de wetgevingen van de lidstaten (anti-cumulatievoorschriften) —
Algemene bepalingen

1. Tenzij in dit hoofdstuk anders is bepaald, zijn de voorschriften inzake vermindering, schorsing of intrekking waarin de wetgeving van een lidstaat voorziet in geval van samenloop van een uitkering met andere uitkeringen van sociale zekerheid die betrekking hebben op hetzelfde tijdvak van verplichte verzekering, of met andere inkomsten van welke aard ook, op de rechthebbende van toepassing, ook indien het gaat om uitkeringen die krachtens de wetgeving van een andere lidstaat zijn verkregen of om inkomsten die op het grondgebied van een andere lidstaat zijn verworven.

2. Ingeval degene die recht heeft op een invaliditeitsuitkering of een vervroegd ouderdomspensioen werkzaamheden al dan niet in loondienst uitoefent, zijn op hem de anti-cumulatievoorschriften waarin de wetgeving van een lidstaat voorziet van toepassing, ook indien hij zijn werkzaamheden op het grondgebied van een andere lidstaat uitoefent.

3. Alle gevallen van samenloop van invaliditeits-, ouderdoms- en overlevingspensioenen, berekend op toegekend op basis van door eenzelfde persoon vervulde tijdvakken van verzekering en/of van wonen, worden beschouwd als samenloop van uitkeringen van dezelfde aard.

4. Samenloop van uitkeringen die niet als uitkeringen van dezelfde aard in de zin van lid 3 kunnen worden aangemerkt, wordt beschouwd als samenloop van uitkeringen van verschillende aard.

5. Het bevoegde orgaan hoeft in het buitenland verworven uitkeringen of inkomsten uitsluitend in aanmerking te nemen als de door dit orgaan toegepaste wetgeving dit uitdrukkelijk bepaalt.

6. Het bevoegde orgaan dient rekening te houden met het bedrag van de door een andere lidstaat te betalen uitkeringen vóór aftrek van belastingen, socialezekerheidspremies en andere inhoudingen.

7. Het bevoegde orgaan hoeft geen rekening te houden met het bedrag van de krachtens de wetgeving van een andere lidstaat verkregen uitkeringen die worden toegekend op basis van een vrijwillige of vrijwillig voortgezette verzekering.

8. Indien een enkele lidstaat anti-cumulatievoorschriften toepast op grond van het feit dat de betrokkene uitkeringen van dezelfde of verschillende aard ontvangt krachtens de wetgeving van andere lidstaten of inkomsten die op het grondgebied van andere lidstaten zijn verworven, kan de verschuldigde uitkering slechts worden verminderd ten belope van het totaalbedrag van de krachtens de wetgeving van andere lidstaten verschuldigde uitkeringen of op hun grondgebied verworven inkomsten.

Woensdag, 3 september 2003

Artikel 37

Samenloop van krachtens de wetgeving van twee of meer lidstaten verschuldigde uitkeringen van dezelfde aard — Bijzondere bepalingen

1. De anti-cumulatievoorschriften waarin de wetgeving van een lidstaat voorziet, zijn niet van toepassing op uitkeringen berekend overeenkomstig *artikel 35, lid 2* (pro-ratapensioen).

2. Een overeenkomstig *artikel 35, lid 1, onder a)*, berekende uitkering — nationaal pensioen — kan uitsluitend door toepassing van de in de wetgeving van een lidstaat opgenomen anti-cumulatievoorschriften worden verminderd, opgeschort of ingetrokken als het gaat om een uitkering:

a) waarvan het bedrag onafhankelijk is van de duur van de tijdvakken van verzekering of van wonen;

of

b) waarvan het bedrag wordt bepaald op basis van een fictief tijdvak dat geacht wordt te zijn vervuld tussen de datum waarop de verzekerde gebeurtenis is ingetreden en een latere datum, in geval van samenloop met:

i) een uitkering van hetzelfde type, behoudens indien twee of meer lidstaten een overeenkomst hebben gesloten om te voorkomen dat hetzelfde fictieve tijdvak meermaals in aanmerking wordt genomen;

of

ii) een uitkering waarvan het bedrag onafhankelijk is van de duur van de tijdvakken van verzekering of van wonen.

Artikel 38

Samenloop van een of meer nationale uitkeringen met een of meer uitkeringen van verschillende aard of met andere inkomsten, wanneer er twee of meer betrokken lidstaten zijn — Bijzondere bepalingen

1. Indien de toekenning van uitkeringen van verschillende aard of van andere inkomsten leidt tot toepassing van anti-cumulatievoorschriften met betrekking tot:

a) twee of meer volgens de nationale wetgeving berekende uitkeringen, moeten de bevoegde organen de bedragen die bij strikte toepassing van de anticumulatievoorschriften niet zouden worden uitgekeerd, delen door het aantal uitkeringen dat aan deze voorschriften onderworpen is;

b) twee of meer volgens de pro-ratamethode berekende uitkeringen, nemen de bevoegde organen de uitkering of uitkeringen van de andere lidstaten of de andere inkomsten en alle voor de toepassing van de anti-cumulatievoorschriften voorziene elementen in aanmerking op basis van de verhouding tussen de tijdvakken van verzekering en/of van wonen die is vastgesteld voor de in *artikel 35, lid 2, onder b)* (pro-ratamethode) bedoelde berekening van die uitkeringen;

c) een of meer volgens de nationale wetgeving berekende uitkeringen en een of meer pro-rata-uitkeringen, passen de bevoegde organen de anti-cumulatievoorschriften toe;

i) overeenkomstig *lid 1, onder a)* voor de nationale uitkeringen;

ii) overeenkomstig *lid 1, onder b)* voor de pro-rata-uitkeringen.

2. Het bevoegde orgaan past de deling voor de nationale uitkeringen niet toe als de wetgeving die het toepast, bepaalt dat uitkeringen van verschillende aard en/of andere inkomsten alsmede alle elementen voor de berekening in aanmerking genomen worden voor een fractie van het bedrag daarvan die is vastgesteld op basis van de verhouding tussen in de *artikel 35, lid 2, onder b)*, bedoelde tijdvakken van verzekering.

3. Bovengenoemde leden zijn van overeenkomstige toepassing indien de wetgeving van een of meer lidstaten bepaalt dat een uitkering niet kan worden toegekend ingeval iemand een uitkering van verschillende aard krachtens de wetgeving van een andere lidstaat of andere inkomsten ontvangt.

Woensdag, 3 september 2003

Artikel 39

Aanvullende bepalingen ter berekening van de uitkeringen

1. De berekening van het in *artikel 35, lid 2*, bedoelde theoretische bedrag en proratabedrag vindt als volgt plaats:
 - a) het bevoegde orgaan neemt de maximale duur in aanmerking die is vereist in de door dit orgaan toegepaste wetgeving, indien de totale duur van de tijdvakken van verzekering en/of van wonen, die zijn vervuld voordat de verzekerde gebeurtenis intrad krachtens de wetgevingen van alle betrokken lidstaten, langer is dan de maximale duur. Deze bepaling is niet van toepassing op uitkeringen waarvan het bedrag niet afhankelijk is van de duur van de tijdvakken van verzekering;
 - b) het bevoegde orgaan neemt samenvallende tijdvakken in aanmerking op de wijze die in de in *artikel 72* bedoelde toepassingsverordening is geregeld;
 - c) indien de wetgeving van een lidstaat bepaalt dat voor de berekening van de uitkeringen wordt uitgegaan van inkomsten, premies of bijdragen, verhogingen of gemiddelde, proportionele, vaste of fictieve bedragen:
 - i) stelt het bevoegde orgaan de gemiddelde of proportionele berekeningsgrondslag van de uitkeringen uitsluitend vast op basis van de tijdvakken van verzekering die zijn vervuld krachtens de door dit orgaan toegepaste wetgeving;
 - ii) hanteert dit orgaan voor de vaststelling van het te berekenen bedrag uit hoofde van tijdvakken van verzekering en/of van wonen die zijn vervuld krachtens de wetgeving van andere lidstaten, dezelfde gemiddelde, proportionele, vaste of fictieve gegevens die zijn vastgesteld voor de tijdvakken van verzekering, vervuld krachtens de wetgeving die het toepast.
2. Het theoretische bedrag van een op grond van de in het vorige lid bedoelde gegevens berekende uitkering moet naar behoren worden aangepast en verhoogd alsof de belanghebbende zijn werkzaamheden in de betrokken lidstaat onder dezelfde voorwaarden was blijven uitoefenen.

Artikel 40

Toekenning van een aanvulling wanneer het bedrag van de uitkeringen, verschuldigd krachtens de wetgevingen van de verschillende lidstaten, minder is dan het minimum dat is vastgesteld in de wetgeving van de lidstaat waarin de rechthebbende woont

Degene die een uitkering geniet waarop dit hoofdstuk is toegepast, kan geen lagere uitkering ontvangen dan de minimumuitkering die door de wetgeving van de staat waarin hij woont en krachtens de wetgeving waarvan hem een uitkering verschuldigd is, is vastgesteld voor een tijdvak van verzekering of van wonen, dat gelijk is aan de gezamenlijke tijdvakken die overeenkomstig de voorgaande artikelen voor de vaststelling van zijn uitkering in aanmerking zijn genomen.

Het bevoegde orgaan van deze staat betaalt hem zolang hij op het grondgebied van deze staat woont, een aanvullend bedrag uit, dat gelijk is aan het verschil tussen de som van de krachtens dit hoofdstuk verschuldigde uitkeringen en het bedrag van de minimumuitkering.

Artikel 41

Aanpassing en herberekening van de uitkeringen

1. Indien de uitkeringen van de betrokken staten door stijging van de kosten van levensonderhoud, schommelingen van het inkomenspeil of andere oorzaken van aanpassing, met een bepaald percentage of bedrag worden gewijzigd, moet dit percentage of bedrag rechtstreeks in de overeenkomstig *artikel 35* vastgestelde uitkeringen worden verwerkt, zonder dat er een herberekening overeenkomstig genoemd artikel behoeft plaats te vinden.
2. Indien echter de wijze van vaststelling of de regels voor de berekening van de uitkeringen wijzigingen ondergaan, vindt wel een herberekening plaats overeenkomstig *artikel 35*.

Woensdag, 3 september 2003

HOOFDSTUK 4

ARBEIDSONGEVALLEN EN BEROEPSZIEKTEN

Artikel 42

Recht op verstrekkingen en uitkeringen

1. Onverminderd gunstiger bepalingen van lid 2, zijn de *artikelen 16, 17, 18, 19, 20 en 27* van overeenkomstige toepassing op prestaties bij arbeidsongevallen en beroepsziekten.

2. Degene die door een arbeidsongeval of beroepsziekte wordt getroffen en in een andere dan de bevoegde lidstaat verblijft, heeft recht op de bijzondere verstrekkingen die door het stelsel voor ongevallen en beroepsziekten voor rekening van het volgende orgaan door het orgaan van de verblijfplaats worden verleend, volgens de door dit orgaan toegepaste wetgeving, alsof de betrokkene krachtens deze wetgeving verzekerd was.

Artikel 43

Prestaties wegens beroepsziekte als de betrokkene in verschillende lidstaten aan hetzelfde gevaar was blootgesteld

1. Wanneer iemand die door een beroepsziekte is getroffen, onder de wetgeving van twee of meer lidstaten dusdanige werkzaamheden heeft verricht dat deze ziekte daardoor kan zijn ontstaan, worden de prestaties waarop de getroffene of zijn nabestaanden aanspraak kunnen maken, uitsluitend toegekend op grond van de in de laatste van deze staten bestaande wetgeving waarvan de voorwaarden zijn vervuld, eventueel met inachtneming van de leden 2 tot en met 4.

2. Indien de toekenning van prestaties wegens beroepsziekte op grond van de wetgeving van een lidstaat afhankelijk is van de voorwaarde dat de betrokken ziekte het eerst op het grondgebied van die staat medisch is vastgesteld, wordt deze voorwaarde geacht te zijn vervuld wanneer genoemde ziekte het eerst op het grondgebied van een andere lidstaat is vastgesteld.

3. Indien de toekenning van prestaties wegens beroepsziekte op grond van de wetgeving van een lidstaat afhankelijk is van de voorwaarde dat de betrokken ziekte is vastgesteld binnen een bepaalde termijn na beëindiging van de laatste werkzaamheden waardoor een dergelijke ziekte kon ontstaan, houdt het bevoegde orgaan van die staat, wanneer het nagaat op welk tijdstip die laatste werkzaamheden werden verricht, voor zover nodig rekening met gelijksoortige werkzaamheden die onder de wetgeving van andere lidstaten zijn verricht, alsof zij onder de wetgeving van eerstbedoelde staat waren verricht.

4. Indien de toekenning van prestaties wegens beroepsziekte op grond van de wetgeving van een lidstaat afhankelijk is van de voorwaarde dat gedurende een bepaalde tijd werkzaamheden werden verricht waardoor de betrokken ziekte kon ontstaan, houdt het bevoegde orgaan van die staat voor zover nodig rekening met de tijdvakken waarin dergelijke werkzaamheden onder de wetgeving van andere lidstaten werden verricht, alsof zij onder de wetgeving van eerstgenoemde staat waren verricht.

Artikel 44

Berekening van de uitkeringen

1. Het bevoegde orgaan van een lidstaat waarvan de wetgeving bepaalt dat voor de berekening van de uitkeringen wordt uitgegaan van een gemiddeld inkomen, stelt dit gemiddelde inkomen uitsluitend vast op basis van het inkomen dat gedurende de krachtens bedoelde wetgeving vervulde tijdvakken zijn genoten.

2. Het bevoegde orgaan van een lidstaat waarvan de wetgeving bepaalt dat voor de berekening van de uitkeringen wordt uitgegaan van een vast inkomen, houdt uitsluitend rekening met dit vaste inkomen of eventueel met het gemiddelde van de vaste inkomens die betrekking hebben op de krachtens bedoelde wetgeving vervulde tijdvakken.

Woensdag, 3 september 2003

Artikel 45

Kosten voor het vervoer van de getroffene

1. Het bevoegde orgaan van een lidstaat waarvan de wetgeving voorziet in het dragen van de kosten van vervoer van de getroffene naar een overeenkomstige plaats op het grondgebied van een andere lidstaat, waarop de getroffene woont, voor zijn rekening.
2. Het bevoegde orgaan van een lidstaat waarvan de wetgeving voorziet in het dragen van de kosten van vervoer van het stoffelijk overschot van de getroffene naar de begraafplaats, neemt de kosten van vervoer naar de begraafplaats op het grondgebied van een andere lidstaat, waarop de getroffene op het tijdstip van het ongeval woonde, voor zijn rekening, volgens de door dit orgaan toegepaste wetgeving.

Artikel 46

Verergering van een beroepsziekte waarvoor schadeloosstelling plaatsvindt

Ingeval een beroepsziekte waarvoor een getroffene op grond van de wetgeving van een lidstaat schadeloosstelling geniet of genoten heeft, verergert, zijn de volgende bepalingen van toepassing:

- a) indien de betrokkene, sedert hij uitkeringen geniet, onder de wetgeving van een andere lidstaat geen werkzaamheden al dan niet in loondienst heeft uitgeoefend die de betreffende beroepsziekte kunnen veroorzaken of verergeren, dient het bevoegde orgaan van de eerste staat de uitkeringen voor zijn rekening te nemen volgen de door dit orgaan toegepaste wetgeving, waarbij rekening wordt gehouden met de verergering;
- b) indien de betrokkene, sedert hij uitkeringen geniet, onder de wetgeving van een andere lidstaat wel zodanige werkzaamheden heeft uitgeoefend, dient het bevoegde orgaan van de eerste lidstaat de uitkeringen voor zijn rekening te nemen volgens de door dit orgaan toegepaste wetgeving, waarbij het geen rekening houdt met de verergering. Het bevoegde orgaan van de tweede lidstaat kent de betrokkene een aanvulling toe, ter hoogte van het verschil tussen het bedrag van de uitkeringen die na de verergering verschuldigd zijn en het bedrag van de uitkeringen die vóór de verergering overeenkomstig de door dit orgaan toegepaste wetgeving verschuldigd zouden zijn geweest, indien de betreffende beroepsziekte zich onder de wetgeving van die lidstaat had voorgedaan;
- c) de voorschriften inzake vermindering, schorsing of intrekking waarin de wetgeving van een lidstaat voorziet, mogen niet worden toegepast op personen die uitkeringen ontvangen die door de organen van twee lidstaten overeenkomstig het bepaalde onder b) zijn vastgesteld.

Artikel 47

Regels om met bijzonderheden van bepaalde wetgevingen rekening te houden

1. Indien op het grondgebied van de lidstaat waarop de betrokkene zich bevindt, geen verzekering tegen arbeidsongevallen of beroepsziekten bestaat, of indien een dergelijke verzekering wel bestaat doch niet voorziet in een orgaan dat verantwoordelijk is voor het verlenen van verstrekkingen, worden deze verstrekkingen verleend door het orgaan van de woon- of verblijfplaats dat voor het verlenen van verstrekkingen in geval van ziekte verantwoordelijk is.
2. Indien de wetgeving van de bevoegde staat het geheel kosteloos verlenen van verstrekkingen afhankelijk stelt van gebruikmaking van de door de werkgever opgerichte medische dienst, worden de in een andere lidstaat verleende verstrekkingen geacht door een dergelijke medische dienst te zijn verleend.
3. Indien de wetgeving van de bevoegde staat een regeling kent betreffende de verplichtingen van de werkgever, worden de in een andere lidstaat verleende verstrekkingen geacht op verzoek van het bevoegde orgaan te zijn verleend.
4. Indien de in de bevoegde staat geldende regeling inzake schadeloosstelling bij arbeidsongevallen niet het karakter van een verplichte verzekering heeft, worden de verstrekkingen rechtstreeks verleend door de werkgever of door de verzekeraar die indiens rechtens treedt.

Woensdag, 3 september 2003

5. Indien volgens de wetgeving van een lidstaat bij de vaststelling van de mate van ongeschiktheid, het verkrijgen van het recht op uitkeringen of de hoogte van de uitkeringen uitdrukkelijk of stilzwijgend rekening wordt gehouden met vroeger voorgekomen arbeidsongevallen of beroepsziekten, houdt het bevoegde orgaan van die staat eveneens rekening met vroeger onder de wetgeving van een andere lidstaat voorgekomen arbeidsongevallen en beroepsziekten, alsof zij onder de door het bevoegde orgaan toegepaste wetgeving waren voorgekomen.

6. Indien volgens de wetgeving van een lidstaat bij de vaststelling van de mate van ongeschiktheid, het verkrijgen van het recht op uitkeringen of de hoogte van de uitkeringen, uitdrukkelijk of stilzwijgend rekening wordt gehouden met later voorgekomen arbeidsongevallen of beroepsziekten, houdt het bevoegde orgaan van die staat eveneens rekening met later onder de wetgeving van een andere lidstaat voorgekomen arbeidsongevallen of beroepsziekten, alsof zij onder de door het bevoegde orgaan toegepaste wetgeving waren voorgekomen, op voorwaarde:

a) dat ten aanzien van het vroeger voorgekomen arbeidsongeval of de vroeger voorgekomen beroepsziekte onder de wetgeving die genoemd orgaan toepast, geen schadeloosstelling was verschuldigd,

en

b) dat, ondanks het bepaalde in lid 5, ten aanzien van het later voorgekomen arbeidsongeval of de later voorgekomen beroepsziekte geen schadeloosstelling is verschuldigd op grond van de wetgeving van de andere lidstaat waaronder het betrokken arbeidsongeval of de betrokken beroepsziekte is voorgekomen.

Artikel 48

Toe te passen stelsel als er in het land van de woon- of verblijfplaats meer dan één stelsel bestaat —
Maximale duur voor het verlenen van prestaties

1. Indien de wetgeving van het land van de woon- of verblijfplaats meer dan een verzekeringsstelsel kent, worden ten aanzien van de door een arbeidsongeval getroffen personen die in een andere dan de bevoegde lidstaat wonen of verblijven de bepalingen gevolgd van het stelsel dat voor de handarbeiders in de staalindustrie geldt. Indien die wetgeving evenwel een bijzonder stelsel voor werknemers in de mijnen en daarmee gelijkgestelde bedrijven kent, is dit stelsel op deze categorie werknemers van toepassing, wanneer het orgaan van de woon- of verblijfplaats waartoe zij zich wenden, voor de toepassing van dit stelsel bevoegd is.

2. Indien in de wetgeving van een lidstaat een maximale duur voor het verlenen van prestaties is vastgesteld, mag het orgaan dat deze wetgeving toepast rekening houden met het tijdvak waarover door het orgaan van een andere lidstaat reeds prestaties werden verleend.

HOOFDSTUK 5

WERKLOOSHEID

Artikel 49

Specifieke regel voor de samentelling van tijdvakken van verzekering, van arbeid of van werkzaamheden anders dan in loondienst

1. Het bevoegde orgaan van een lidstaat waarvan de wetgeving het verkrijgen, het behoud of het herstel van het recht op uitkeringen afhankelijk stelt van de vervulling van tijdvakken van verzekering, van arbeid of van werkzaamheden anders dan in loondienst, houdt, voor zover nodig, rekening met de krachtens de wetgeving van elke andere lidstaat vervulde tijdvakken van verzekering, van arbeid of van werkzaamheden anders dan in loondienst, alsof deze tijdvakken krachtens de door dat orgaan toegepaste wetgeving waren vervuld.

Woensdag, 3 september 2003

Wanneer echter de toepasselijke wetgeving het recht op uitkeringen afhankelijk stelt van de vervulling van tijdvakken van verzekering, worden de krachtens de wetgeving van een andere lidstaat vervulde tijdvakken van arbeid of van werkzaamheden anders dan in loondienst slechts in aanmerking genomen op voorwaarde dat deze tijdvakken als tijdvakken van verzekering aangemerkt zouden zijn als zij krachtens die wetgeving waren vervuld.

2. De toepassing van de bepalingen van lid 1 wordt afhankelijk gesteld van de voorwaarde dat de betrokkene laatstelijk:

- hetzij tijdvakken van verzekering,
- hetzij tijdvakken van arbeid,
- hetzij tijdvakken van werkzaamheden anders dan in loondienst,

heeft vervuld krachtens de wetgeving op grond waarvan de uitkeringen worden aangevraagd.

3. Wanneer de duur waarover uitkeringen worden verleend afhankelijk is van de duur de tijdvakken van verzekering, van arbeid of van werkzaamheden anders dan in loondienst, is lid 1 van toepassing.

Artikel 50

Berekening van de uitkeringen

Het bevoegde orgaan van een lidstaat waarvan de wetgeving bepaalt dat voor de berekening van de uitkering wordt uitgegaan van het bedrag van het vroegere inkomen, houdt uitsluitend rekening met het inkomen dat betrokkene heeft genoten voor de laatste werkzaamheden die hij onder die wetgeving heeft uitgeoefend. Indien de betrokkene evenwel laatstelijk niet ten minste vier weken werkzaamheden onder die wetgeving heeft uitgeoefend, wordt de uitkering berekend op basis van het inkomen dat ter plaatse waar het bevoegde orgaan zijn zetel heeft, met gelijkwaardige of soortgelijke werkzaamheden als die welke hij het laatst onder de wetgeving van een andere lidstaat heeft uitgeoefend, gewoonlijk wordt verdiend.

Artikel 51

Werklozen die zich naar het grondgebied van een andere dan de bevoegde lidstaat begeven

1. De werkloze verzekerde die zich naar een lidstaat begeeft om daar werk te zoeken, behoudt het recht op werkloosheidsuitkeringen onder de hieronder aangegeven voorwaarden en beperkingen:

- a) vóór vertrek dient hij gedurende ten minste vier weken na de aanvang van zijn werkloosheid als werkzoekende ingeschreven te zijn geweest en ter beschikking van de diensten voor arbeidsbemiddeling van de bevoegde staat te zijn gebleven. De bevoegde diensten of organen kunnen hem evenwel toestemming geven vóór het verstrijken van deze termijn te vertrekken;
- b) de betrokkene dient zich binnen zeven dagen na de datum waarop hij niet meer ter beschikking stond van de diensten voor arbeidsbemiddeling van de staat die hij heeft verlaten, als werkzoekende in te schrijven bij de diensten voor arbeidsbemiddeling van de lidstaat waar hij heen gaat, zich aan de daar georganiseerde controle te onderwerpen en zich aan de voorwaarden overeenkomstig de wetgeving van die staat te houden. In buitengewone gevallen kunnen de bevoegde diensten of organen deze termijn verlengen;
- c) de betrokkene voldoet aan de voorwaarden met betrekking tot het recht op de in lid 2 bedoelde andere prestaties bij werkloosheid dan uitkeringen, zoals bepaald in de wetgeving van de staat waarheen hij zich begeeft om werk te zoeken;
- d) het recht op uitkering wordt gehandhaafd gedurende een tijdvak van zes maanden vanaf de datum waarop de werkloze niet langer ter beschikking stond van de diensten voor arbeidsbemiddeling van de staat die hij heeft verlaten, zonder dat de totale duur waarover uitkering wordt verleend, de duur mag overschrijden waarover hij krachtens de wetgeving van bedoelde staat recht op uitkering heeft. De uitkeringen worden door en voor rekening van het bevoegde orgaan verleend volgens de door dit orgaan toegepaste wetgeving.

Woensdag, 3 september 2003

2. De in lid 1 bedoelde persoon heeft op het grondgebied van de staat waarheen hij zich begeeft om werk te zoeken, recht op andere prestaties bij werkloosheid dan uitkeringen, die bedoeld zijn om de toegang tot werk te vergemakkelijken, onder dezelfde voorwaarden als de eigen onderdanen die een werkloosheidsuitkering in de zin van deze verordening ontvangen. Om de prestaties te kunnen ontvangen dient de betrokkene te voldoen aan de voorwaarden, gesteld in de wetgeving van de staat waarin hij werk zoekt, en deze prestaties worden door en voor rekening van die staat verleend.

3. Indien de betrokkene vóór het verstrijken van het tijdvak waarover hij krachtens lid 1, onder d), recht op uitkering heeft, naar het grondgebied van de bevoegde staat terugkeert, behoudt hij recht op uitkering overeenkomstig de wetgeving van deze staat; hij verliest elk recht op uitkering krachtens de wetgeving van de bevoegde staat indien hij niet vóór het verstrijken van dit tijdvak naar het grondgebied van deze staat terugkeert. In buitengewone gevallen kunnen de bevoegde diensten of organen deze termijn verlengen.

4. De wijze van samenwerking en wederzijdse bijstandverlening tussen de organen en diensten van de bevoegde staat en die van de staat waarheen de betrokkene zich begeeft om werk te zoeken, worden vastgesteld in de in *artikel 72* bedoelde toepassingsverordening.

Artikel 52

Werklozen die tijdens het verrichten van hun laatste werkzaamheden in een andere dan de bevoegde lidstaat woonden

De werkloze verzekerde die gedurende zijn laatste werkzaamheden, al dan niet in loondienst, op het grondgebied van een andere dan de bevoegde lidstaat woonde en zich ter beschikking stelt van de diensten voor arbeidsbemiddeling op het grondgebied van de staat waar hij woont, heeft recht op de door het bevoegde orgaan verleende uitkeringen, volgens de bepalingen van de wetgeving van de bevoegde staat, alsof hij ter beschikking stond van de diensten voor arbeidsbemiddeling van die staat.

HOOFDSTUK 6

VERVROEGDE UITTREDING

Artikel 53

Specifieke regel voor het samentellen van tijdvakken van verzekering of van arbeid

1. Het bevoegde orgaan van een lidstaat waarvan de wetgeving het verkrijgen, het behoud of het herstel van het recht op uitkeringen afhankelijk stelt van de vervulling van tijdvakken van verzekering of van arbeid, houdt, voor zover nodig, rekening met de krachtens de wetgeving van elke andere lidstaat vervulde tijdvakken van verzekering of van arbeid, alsof deze tijdvakken van verzekering of van arbeid krachtens de door dat orgaan toegepaste wetgeving waren vervuld.

Wanneer echter de toepasselijke wetgeving het recht op uitkeringen afhankelijk stelt van de vervulling van tijdvakken van verzekering, worden de krachtens de wetgeving van een andere lidstaat vervulde tijdvakken van arbeid slechts in aanmerking genomen op voorwaarde dat deze tijdvakken als tijdvakken van verzekering aangemerkt zouden zijn als zij krachtens die wetgeving waren vervuld.

2. De toepassing van de bepalingen van lid 1 wordt afhankelijk gesteld van de voorwaarde dat de betrokkene laatstelijk:

— hetzij tijdvakken van verzekering,

— hetzij tijdvakken van arbeid,

heeft vervuld krachtens de wetgeving op grond waarvan de uitkeringen worden aangevraagd.

Woensdag, 3 september 2003

HOOFDSTUK 7

GEZINSBIJSLAGEN EN BIJSLAGEN VOOR KINDEREN DIE TEN LASTE KOMEN VAN PENSIOENTREKKERS EN VOOR WEZEN

Artikel 54

Prioriteitsregels bij samenloop van rechten op bijlagen

Wanneer voor hetzelfde tijdvak en voor hetzelfde gezinslid door meerdere lidstaten krachtens hun wetgeving of deze verordening gezinsbijlagen of bijlagen voor wezen of voor kinderen die ten laste komen van pensioentrekkers, verschuldigd zijn, betaalt het bevoegde orgaan van de lidstaat waarvan de wetgeving de hoogste uitkering biedt het gehele bedrag uit. De kosten worden gelijkelijk over de betrokken lidstaten verdeeld door vergoeding tussen bevoegde organen onderling, tot het bedrag dat is vastgelegd in de door hen toegepaste wetgevingen.

Artikel 55

Verlenen van bijlagen — Persoon te wiens laste de gezinsleden in feite komen

Indien degene aan wie de gezinsbijlagen of de bijlagen voor wezen of voor kinderen die ten laste komen van pensioentrekkers, moeten worden verleend, deze niet voor het onderhoud van de gezinsleden besteedt, betaalt het bevoegde orgaan deze bijlagen uit aan de natuurlijke of rechtspersoon te wiens laste de gezinsleden in feite komen, hetgeen volledige kwijting van het bevoegde orgaan inhoudt.

HOOFDSTUK 8

BIJZONDERE UITKERINGEN

Artikel 56

1. ***De bepalingen van dit artikel zijn van toepassing op bijzondere, niet op premie- of bijdragebetaling berustende uitkeringen die worden verstrekt op grond van wetgeving die wegens haar persoonlijke werkingssfeer, doelstellingen en/of voorwaarden voor het uitkeringsrecht kenmerken draagt van zowel de in artikel 2, lid 1 bedoelde sociaalezekerheidswetgeving als de sociale bijstand.***

2. ***Voor de toepassing van dit hoofdstuk worden onder „bijzondere, niet op premie- of bijdragebetaling berustende uitkeringen” uitkeringen verstaan***

a) ***die bedoeld zijn om hetzij:***

i) ***aanvullende, vervangende of bijkomende dekking te bieden tegen de risico's die gedekt worden door de in artikel 2, lid 1 genoemde sociaalezekerheidsregelingen, en die de betrokkenen een minimuminkomen waarborgen, rekening houdende met de sociaal-economische situatie in de betrokken lidstaat; hetzij***

ii) ***uitsluitend specifieke bescherming voor gehandicapten te bieden, die nauw verband houdt met hun sociale omstandigheden in de betrokken lidstaat, en***

b) ***die uitsluitend gefinancierd worden uit verplichte belastingafdrachten ter dekking van de algemene overheidsuitgaven, waarbij een premie of bijdrage ten aanzien van de begunstigde geen voorwaarde is voor de toekenning en de berekening van de uitkeringen. Uitkeringen die worden toegekend als aanvulling op een op premie- of bijdragebetaling berustende uitkering, worden echter niet alleen op grond daarvan beschouwd als op premie- of bijdragebetaling berustende uitkeringen,***

Woensdag, 3 september 2003

en

c) *die vermeld staan in bijlage I.*

3. *De bepalingen van artikel 5 en van de overige hoofdstukken van Titel III zijn niet van toepassing op de in lid 2 bedoelde uitkeringen*

4. *Aan de personen waarop deze verordening van toepassing is, worden de in lid 2 bedoelde uitkeringen uitsluitend op het grondgebied van de lidstaat waar zij wonen en krachtens de wetgeving van die lidstaat verstrekt. De uitkeringen worden door en voor rekening van het orgaan van de woonplaats verstrekt.*

TITEL IV

ADMINISTRATIEVE COMMISSIE VOOR DE COÖRDINATIE VAN DE SOCIALEZEKERHEIDSSTELSELS

Artikel 57

Samenstelling en werkwijze

1. De Administrative Commissie voor de coördinatie van de socialezekerheidsstelsels, hierna „Administratieve Commissie” genoemd, die bij de Commissie is ingesteld, is samengesteld uit een regeringsvertegenwoordiger van elk van de lidstaten, die eventueel door technische adviseurs wordt bijgestaan. Een vertegenwoordiger van de Commissie neemt met raadgevende stem deel aan de vergaderingen van de Administratieve Commissie.

2. De statuten van de Administrative Commissie worden door haar leden in onderlinge overeenstemming opgesteld.

3. Het secretariaat van de Administratieve Commissie wordt waargenomen door de diensten van de Commissie.

Artikel 58

Taken van de Administratieve Commissie

De Administratieve Commissie heeft tot taak:

- a) alle vraagstukken van administratieve aard, voortvloeiende uit de bepalingen van deze verordening en van latere verordeningen of van enige overeenkomst of regeling die in het kader daarvan tot stand zal komen, te behandelen, onverminderd het recht van de betrokken autoriteiten, organen en personen om gebruik te maken van de rechtsmiddelen, en zich te wenden tot de rechterlijke instanties, bedoeld bij de wetgevingen van de lidstaten, bij deze verordening en bij het Verdrag;
- b) de samenwerking tussen de lidstaten op het gebied van de sociale zekerheid te bevorderen en tot verdere ontwikkeling te brengen;
- c) *de institutionele samenwerking tussen de lidstaten te bevorderen, teneinde oplossingen te vinden voor de specifieke problemen met betrekking tot de sociale zekerheid van grensarbeiders, onder andere met betrekking tot hun socialezekerheidsbijdragen en hun recht op uitkeringen en prestaties;*
- d) *een oplossing te vinden ingeval de rechten van een persoon of een groep personen in het gedrang komen door een aanhoudend verschil in interpretatie of uitvoering van deze verordening tussen twee of meer betrokken organen, wanneer in het kader van artikel 60 geen oplossing kon worden gevonden;*
- e) *het ontwikkelen van voorstellen aan de lidstaten om mogelijke negatieve gevolgen voor grensarbeiders ten gevolge van wijzigingen in de organisatie of in de financiering van socialezekerheidsstelsels op te vangen;*

Woensdag, 3 september 2003

- f) de procedures voor de gegevensuitwisseling te moderniseren, met name door de informatiestroom tussen de organen, rekening houdend met de stand van de ontwikkeling van de gegevensverwerking in elke lidstaat, geschikt te maken voor telematica-uitwisseling; de Administratieve Commissie stelt de gemeenschappelijke architectuurvoorschriften voor de telematicavoorzieningen vast, in het bijzonder de voorschriften in verband met de beveiliging en het gebruik van normen; zij stelt de voorschriften vast voor de werking van het gemeenschappelijk gedeelte van de telematicavoorzieningen;
- g) alle overige werkzaamheden te verrichten die tot haar bevoegdheid behoren krachtens deze verordening en de toepassingsverordening of krachtens enige overeenkomst of regeling die in het kader daarvan tot stand zal komen;
- h) aan de Commissie alle dienstige voorstellen te doen voor de uitwerking van latere verordeningen en voor een herziening van deze verordening en latere verordeningen.

Artikel 59

Technische Commissie voor de gegevensverwerking

1. Bij de Administratieve Commissie wordt een Technische Commissie voor de gegevensverwerking opgericht, hierna „Technische Commissie” genoemd. De Technische Commissie stelt verslagen op en brengt een met redenen omkleed advies uit op basis waarvan de Administratieve Commissie de in *artikel 58, onder f)*, bedoelde beslissingen neemt. De Administratieve Commissie stelt de regels voor de werkwijze en samenstelling van de Technische Commissie vast.
2. De Technische Commissie heeft tot taak:
 - a) de relevante technische documentatie te verzamelen en de voor de vervulling van haar taken noodzakelijke studies en werkzaamheden uit te voeren;
 - b) de in lid 1 bedoelde verslagen en met redenen omklede adviezen aan de Administratieve Commissie voor te leggen;
 - c) alle andere werkzaamheden en studies inzake vraagstukken uit te voeren die de Administratieve Commissie haar voorlegt.

TITEL V

DIVERSE BEPALINGEN

Artikel 60

Samenwerking tussen de bevoegde autoriteiten

1. De bevoegde autoriteiten van de lidstaten verstrekken elkaar alle inlichtingen met betrekking tot:
 - a) de ter uitvoering van deze verordening getroffen maatregelen;
 - b) de wijzigingen in hun wetgeving die van invloed kunnen zijn op de uitvoering van deze verordening;
 - c) ***de voorgenomen wijzigingen in hun regelgeving inzake belastingheffing, sociale bescherming, ziektekosten en arbeidsrecht, die van invloed zijn op de sociale zekerheidsrechten van de migrerende werknemers en in het bijzonder van grensarbeiders.***
2. ***Indien zich als gevolg van de toepassing van deze verordening problemen voordoen voor een persoon of een groep personen, nemen de betrokken organen contact met elkaar op om binnen een redelijke termijn een oplossing te vinden.***
3. Bij de toepassing van deze verordening zijn de autoriteiten en organen van de lidstaten elkaar behulpzaam als betrof het de toepassing van hun eigen wetgeving. De wederzijdse administratieve hulp van genoemde autoriteiten en organen is in principe gratis. De bevoegde autoriteiten van de lidstaten kunnen evenwel overeenkomen bepaalde kosten te vergoeden.

Woensdag, 3 september 2003

4. Voor de toepassing van deze verordening kunnen de autoriteiten en de organen van de lidstaten zich rechtstreeks met elkaar en met de belanghebbende personen of hun gemachtigden in verbinding stellen.

5. De autoriteiten, organen en rechterlijke instanties van een lidstaat mogen verzoekschriften of andere documenten die hun toegezonden worden, niet afwijzen op grond van het feit dat zij in een officiële taal van een andere lidstaat zijn opgesteld.

Artikel 61

Bescherming van persoonsgegevens

1. Indien de autoriteiten of organen van een lidstaat op grond van deze verordening of van de in artikel 72 bedoelde toepassingsverordening persoonsgegevens aan de autoriteiten of organen van een andere lidstaat mededelen, is deze mededeling onderworpen aan de wettelijke bepalingen inzake gegevensbescherming van de lidstaat die de gegevens verstrekt. Voor iedere volgende mededeling, alsmede voor de opslag, wijziging en vernietiging van de gegevens gelden de wettelijke bepalingen inzake gegevensbescherming van de lidstaat die de gegevens ontvangt.

2. De verzending van de voor de toepassing van deze verordening en de toepassingsverordening noodzakelijke gegevens van een lidstaat naar een andere lidstaat dient te gebeuren met inachtneming van de communautaire voorschriften op het gebied van de bescherming van natuurlijke personen in verband met de verwerking van persoonsgegevens.

Artikel 62

Elektronische informatieverwerking

1. De lidstaten maken steeds meer gebruik van telematica voor de uitwisseling tussen organen van de voor de toepassing van de verordening en de toepassingsverordening noodzakelijke gegevens. Het gebruik van telematica is bedoeld om deze verordening en de toepassingsverordening doeltreffender toe te kunnen passen en de toekenning en betaling van de uitkeringen te versnellen. De Commissie steunt activiteiten van gemeenschappelijk belang zodra de lidstaten met het gebruik van telematica beginnen.

2. Elke lidstaat is verantwoordelijk voor het beheer van zijn eigen gedeelte van de telematicavoorzieningen, met inachtneming van de communautaire voorschriften op het gebied van de gegevensbescherming van natuurlijke personen in verband met de bescherming van persoonsgegevens.

3. Een elektronische mededeling die overeenkomstig de bepalingen van deze verordening en de toepassingsverordening door een orgaan is verstuurd, mag vanaf het moment dat het ontvangende orgaan heeft verklaard elektronische mededelingen te kunnen ontvangen door geen enkele autoriteit of door geen enkel orgaan van een andere lidstaat geweigerd worden op grond van het feit dat deze mededeling langs elektronische weg werd ontvangen. Het reproduceren en opslaan van deze mededelingen wordt geacht een juiste en nauwkeurige weergave te leveren van het originele document of van de informatie waarop dat betrekking heeft, tenzij het tegendeel is bewezen.

Een elektronische mededeling wordt als geldig beschouwd als het computersysteem waarin die mededeling is opgeslagen de noodzakelijke beveiligingen bevat tegen wijziging of openbaarmaking van, of toegang tot de opgeslagen gegevens. Te allen tijde moet het mogelijk zijn de opgeslagen gegevens in een rechtstreeks leesbare vorm om te zetten. Bij de overdracht van een elektronische mededeling van het ene socialezekerheidsorgaan naar het andere worden in overeenstemming met de communautaire voorschriften op het gebied van de bescherming van natuurlijke personen in verband met de verwerking van persoonsgegevens passende beveiligingsmaatregelen genomen.

Woensdag, 3 september 2003

Artikel 63

Financiering van acties op het gebied van de sociale zekerheid

In het kader van deze verordening kan de Commissie financiële steun verlenen voor:

- acties ter verbetering van de informatie-uitwisseling tussen de autoriteiten en organen voor de sociale zekerheid van de lidstaten, met inbegrip van elektronische gegevensuitwisseling;
- andere acties, zoals studies en bijeenkomsten van deskundigen, alsmede acties die bedoeld zijn om de burgers en de betrokken beroepsgroepen te informeren over de uit deze verordening voortvloeiende rechten, met name door middel van publicaties en door het organiseren van conferenties en seminars.

Artikel 64

Vrijstelling of verlaging van rechten — Vrijstelling van legalisatie

1. De vrijstelling of verlaging van rechten, zegelrechten, griffie- of registratierechten waarin bij de wetgeving van een lidstaat is voorzien door bescheiden of documenten die ter uitvoering van de wetgeving van deze staat dienen te worden overgelegd, geldt eveneens voor overeenkomstige bescheiden of documenten die ter uitvoering van de wetgeving van een andere lidstaat of van deze verordening dienen te worden overgelegd.
2. Alle akten, documenten of bescheiden van welke aard dan ook die voor de toepassing van deze verordening dienen te worden overgelegd, zijn vrijgesteld van legalisatie door diplomatieke of consulaire autoriteiten.

Artikel 65

Aanvragen, verklaringen of beroepschriften, ingediend bij een autoriteit, orgaan of rechterlijke instantie van een andere dan de bevoegde lidstaat

Aanvragen, verklaringen of beroepschriften die ter uitvoering van de wetgeving van een lidstaat binnen een bepaalde termijn moeten worden ingediend bij een autoriteit, een orgaan of een rechterlijke instantie van die staat, zijn ontvankelijk indien zij binnen dezelfde termijn bij een overeenkomstige autoriteit, orgaan of rechterlijke instantie van een andere lidstaat worden ingediend. In dat geval zal de autoriteit, het orgaan of de rechterlijke instantie waarop aldus een beroep wordt gedaan, deze aanvragen, verklaringen of beroepschriften onverwijld doen toekomen aan de bevoegde autoriteit, het bevoegde orgaan of de bevoegde rechterlijke instantie van eerstbedoelde staat, hetzij rechtstreeks, hetzij door bemiddeling van de bevoegde autoriteiten van de betrokken lidstaten. De datum waarop die aanvragen, verklaringen of beroepschriften bij een autoriteit, een orgaan of een rechterlijke instantie van de andere staat zijn ingediend, wordt beschouwd als de datum waarop deze zijn ingediend bij de autoriteiten, het orgaan of de rechterlijke instantie die bevoegd is hiervan kennis te nemen.

Artikel 66

Geneeskundig onderzoek

1. Het bij de wetgeving van een lidstaat voorziene geneeskundige onderzoek kan op verzoek van het bevoegde orgaan op het grondgebied van een andere lidstaat worden verricht door het orgaan van de woon- of verblijfplaats van de rechthebbende op prestaties, op de wijze als bepaald bij de in *artikel 72* bedoelde toepassingsverordening of, indien hieromtrent niets bepaald is, op een tussen de bevoegde autoriteiten van de betrokken lidstaten overeengekomen wijze.
2. Het geneeskundige onderzoek dat op de in lid 1 genoemde wijze is verricht, wordt geacht te zijn verricht op het grondgebied van de bevoegde staat.

Artikel 67

Overmaken van op grond van deze verordening verschuldigde bedragen van de ene lidstaat naar de andere

Het uit de toepassing van deze verordening voortvloeiende overmaken van bedragen geschiedt eventueel krachtens de overeenkomsten die op het tijdstip van overmaking tussen de betrokken lidstaten ter zake van kracht zijn. Ingeval tussen twee lidstaten geen zodanige overeenkomsten van kracht zijn, treffen de bevoegde autoriteiten van die staten of de autoriteiten die ter zake van het internationale betalingsverkeer bevoegd zijn, in onderling overleg de voor het overmaken noodzakelijke maatregelen.

Woensdag, 3 september 2003

Artikel 68

Bijzonderheden voor de toepassing van de wetgevingen van bepaalde lidstaten

In bijlage II worden bijzonderheden inzake de toepassing van de wetgevingen van bepaalde lidstaten vermeld, die nodig blijken om de uit deze verordening voortvloeiende rechten te waarborgen of die gunstiger regels voor de betrokkenen inhouden.

Artikel 69

Inning van premies of bijdragen en terugvordering van ten onrechte verleende prestaties

1. Premies of bijdragen die aan een orgaan van een lidstaat verschuldigd zijn, en prestaties die ten onrechte door een orgaan van een lidstaat zijn verleend, kunnen op het grondgebied van een andere lidstaat worden geïnd, respectievelijk teruggevorderd, volgens de administratieve procedure en met de waarborgen en voorrechten die van toepassing zijn op de inning van premies of bijdragen die verschuldigd zijn aan, en de terugvordering van prestaties die ten onrechte zijn verleend door het overeenkomstige orgaan van laatstbedoelde staat.
2. Uitvoerbare beslissingen van rechterlijke en overheidsinstanties betreffende de inning van premies of bijdragen, renten en vastgestelde kosten of de terugvordering van krachtens de wetgeving van een lidstaat ten onrechte verleende prestaties, waartegen geen rechtsmiddelen meer kunnen worden ingesteld, worden op verzoek van het bevoegde orgaan op het grondgebied van een andere lidstaat uitgevoerd volgens de procedures waarin de wetgeving van laatstbedoelde staat voorziet. Deze beslissingen worden door het bevoegde orgaan uitvoerbaar verklaard op het grondgebied van de lidstaat waar het aangezochte orgaan is gevestigd voor zover de wetgeving van die staat dit vereist.
3. In geval van gedwongen tenuitvoerlegging, faillissement of akkoord genieten de vorderingen van het orgaan van een lidstaat in een andere lidstaat dezelfde voorrechten als die welke de wetgeving van laatstbedoelde staat op zijn grondgebied toekent aan vorderingen van dezelfde aard.
4. De wijze van toepassing van het bepaalde in dit artikel wordt, voor zover nodig, nader geregeld bij de in *artikel 72* bedoelde toepassingsverordening of door middel van overeenkomsten tussen lidstaten.

Artikel 70

Rechten van de organen die prestaties verschuldigd zijn ten opzichte van aansprakelijke derden

1. Indien prestaties worden genoten krachtens de wetgeving van een lidstaat naar aanleiding van schade die voortvloeit uit een op het grondgebied van een andere lidstaat voorgevallen gebeurtenis, worden de eventuele rechten die het orgaan dat de prestaties verschuldigd is, heeft ten opzichte van een derde die verplicht is de schade te vergoeden als volgt geregeld:
 - a) wanneer het orgaan dat de prestaties verschuldigd is, krachtens de door dit orgaan toegepaste wetgeving in de rechten treedt die de rechthebbende ten opzichte van die derde heeft, erkent elke lidstaat die subrogatie;
 - b) wanneer het orgaan dat de prestaties verschuldigd is een onmiddellijk recht ten opzichte van de derde heeft, erkent elke lidstaat dat recht.
2. Indien prestaties worden genoten krachtens de wetgeving van een lidstaat naar aanleiding van schade die voortvloeit uit een op het grondgebied van een andere lidstaat voorgevallen gebeurtenis, gelden de in genoemde wetgeving voorkomende bepalingen inhoudende in welke gevallen de werkgevers of de bij hen in dienst zijnde werknemers van de aansprakelijkheid naar burgerlijk recht ten opzichte van de rechthebbende op prestaties of het bevoegde orgaan zijn ontheven.

Lid 1 is eveneens van toepassing op de eventuele rechten die het orgaan dat de prestaties verschuldigd is, heeft ten opzichte van een werkgever of de bij deze werkgever in dienst zijnde werknemers, in de gevallen waarin zij niet van hun aansprakelijkheid zijn ontheven.

Woensdag, 3 september 2003

3. Wanneer twee of meer lidstaten of de bevoegde autoriteiten van deze staten overeenkomstig *artikel 27, lid 2*, een overeenkomst hebben gesloten waarbij van vergoeding tussen de onder hun bevoegdheid vallende organen wordt afgezien, worden de eventuele rechten ten opzichte van een aansprakelijke derde als volgt geregeld:

- a) wanneer het orgaan van een lidstaat van de woon- of verblijfplaats prestaties verleent aan een persoon voor schade die op het grondgebied van die lidstaat is ontstaan, oefent bedoeld orgaan overeenkomstig de door dit orgaan toegepaste wetgeving het recht van subrogatie of rechtstreekse vordering uit jegens de schadeplichtige derde;
- b) voor de toepassing van het bepaalde onder a) wordt:
 - i) de rechthebbende op prestaties geacht te zijn aangesloten bij het orgaan van de woon- of verblijfplaats, en
 - ii) bedoeld orgaan aangemerkt als het orgaan dat de prestaties verschuldigd is;
- c) de leden 1 en 2 blijven van toepassing ten aanzien van prestaties die niet vallen onder de in dit lid bedoelde overeenkomst waarbij wederzijds van vergoeding wordt afgezien.

TITEL VI

OVERGANGS- EN SLOTBEPALINGEN

Artikel 71

Overgangsbepalingen

1. Aan deze verordening kan geen enkel recht worden ontleend voor een tijdvak dat aan de datum van haar toepassing op het grondgebied van de betrokken lidstaat voorafgaat.
2. Voor de vaststelling van de aan deze verordening te ontleen rechten wordt rekening gehouden met elk tijdvak van verzekering, alsmede eventueel met elk tijdvak van arbeid of van wonen, dat krachtens de wetgeving van een lidstaat vóór de datum van haar toepassing op het grondgebied van deze lidstaat is vervuld.
3. Behoudens het bepaalde in lid 1 ontstaat krachtens deze verordening ook dan een recht, wanneer dit recht in verband staat met een gebeurtenis die vóór de datum van haar toepassing op het grondgebied van de betrokken lidstaat heeft plaatsgevonden.
4. Elke uitkering die in verband met de nationaliteit van de betrokkene dan wel met diens woonplaats niet is vastgesteld dan wel is geschorst, wordt op verzoek van de betrokkene vastgesteld of hervat met ingang van de datum van toepassing van deze verordening op het grondgebied van de betrokken lidstaat, mits de vroeger vastgestelde rechten niet in de vorm van een afkoopsom zijn vereffend.
5. De rechten van de betrokkenen wier pensioen of rente vóór de datum van toepassing van deze verordening op het grondgebied van de betrokken lidstaat werd vastgesteld, kunnen op verzoek van de betrokkenen worden herzien met inachtneming van het bepaalde in deze verordening.
6. Indien het in lid 4 of lid 5 bedoelde verzoek binnen twee jaar na de datum van toepassing van deze verordening op het grondgebied van de betrokken lidstaat wordt ingediend, worden de aan deze verordening te ontleen rechten met ingang van die datum verkregen, zonder dat de bepalingen van de wetgeving van enige lidstaat met betrekking tot het verval of de verjaring van rechten op de betrokkenen kunnen worden toegepast.

Woensdag, 3 september 2003

7. Indien het in lid 4 of lid 5 bedoelde verzoek na afloop van de termijn van twee jaar na de datum van toepassing van deze verordening op het grondgebied van de betrokken lidstaat wordt ingediend, worden de niet vervallen of verjaarde rechten met ingang van de datum waarop het verzoek is ingediend, verkregen, tenzij gunstiger bepalingen van de wetgeving van enig lidstaat van toepassing zijn.

8. Indien op iemand door de toepassing van deze verordening de wetgeving van een andere lidstaat van toepassing zou worden dan die aan de wetgeving waarvan hij krachtens Verordening (EEG) nr. 1408/71 onderworpen is, wordt de wetgeving van die andere lidstaat op hem alleen van toepassing indien hij daarom verzoekt. Dit verzoek dient binnen twee jaar na de datum van toepassing van deze verordening te worden ingediend bij het bevoegde orgaan van de lidstaat waarvan de wetgeving krachtens Verordening (EEG) nr. 1408/71 van toepassing is.

Artikel 72

Toepassingsverordening

De wijze van toepassing van deze verordening wordt bij een latere verordening vastgesteld. Deze toepassingsverordening wordt uiterlijk een jaar na de vaststelling van deze verordening vastgesteld.

Artikel 73

Inwerkingtreding

Deze verordening treedt in werking op de twintigste dag volgende op die van haar bekendmaking in het Publicatieblad van de Europese Unie. Zij is van toepassing met ingang van de datum van inwerkingtreding van de in artikel 72 bedoelde toepassingsverordening.

Artikel 52 treedt voor Luxemburg in werking op de eerste dag van het vijfde jaar na de datum van inwerkingtreding van deze verordening.

Artikel 74

Intrekking

Verordening (EEG) nr. 1408/71 en Verordening (EEG) nr. 574/72 van de Raad van 21 maart 1972 tot vaststelling van de wijze van toepassing van Verordening (EEG) nr. 1408/71 betreffende de toepassing van de socialezekerheidsregelingen op werknemers en zelfstandigen, alsmede op hun gezinsleden die zich binnen de Gemeenschap ⁽¹⁾ verplaatsen, worden ingetrokken.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te

Voor het Europees Parlement
De Voorzitter

Voor de Raad
De Voorzitter

⁽¹⁾ PB L 74 van 27.3.1972, blz. 1.

Woensdag, 3 september 2003

BIJLAGE I

(artikel 56)

Bijzondere uitkeringen:

A. België

.....

B. Denemarken

.....

C. Duitsland

.....

D. Spanje

.....

E. Frankrijk

.....

F. Griekenland

.....

G. Ierland

.....

H. Italië

.....

I. Luxemburg

.....

J. Nederland

.....

K. Oostenrijk

.....

L. Portugal

.....

M. Finland

.....

N. Zweden

.....

O. Verenigd Koninkrijk

.....

Woensdag, 3 september 2003

BIJLAGE II

(artikel 68)

Bijzonderheden voor de toepassing van de wetgevingen van bepaalde lidstaten:

A. België

.....

B. Denemarken

.....

C. Duitsland

.....

D. Spanje

.....

E. Frankrijk

.....

F. Griekenland

.....

G. Ierland

.....

H. Italië

.....

I. Luxemburg

.....

J. Nederland

.....

K. Oostenrijk

.....

L. Portugal

.....

M. Finland

.....

N. Zweden

.....

O. Verenigd Koninkrijk

.....

Woensdag, 3 september 2003

P5_TA(2003)0366

DAPHNE II (2004-2008) *I**

Wetgevingsresolutie van het Europees Parlement over het voorstel voor een besluit van het Europees Parlement en de Raad tot vaststelling van een tweede fase van het communautair actieprogramma (2004-2008) ter voorkoming van geweld tegen kinderen, jongeren en vrouwen en ter bescherming van slachtoffers en risicogroepen (het DAPHNE II-programma) (COM(2003) 54 — C5-0060/2003 — 2003/0025(COD))

(Medebeslissingsprocedure: eerste lezing)

Het Europees Parlement,

- gezien het voorstel van de Commissie aan het Europees Parlement en de Raad (COM(2003) 54) ⁽¹⁾,
 - onder verwijzing naar zijn resolutie van 4 september 2002 over de tussentijdse evaluatie van het Daphne-programma (2000-2003) ⁽²⁾,
 - gelet op artikel 251, lid 2 en artikel 152 van het EG-Verdrag, op grond waarvan het voorstel door de Commissie bij het Parlement is ingediend (C5-0060/2003),
 - gelet op artikel 67 van zijn Reglement,
 - gezien het verslag van de Commissie rechten van de vrouw en gelijke kansen en de adviezen van de Begrotingscommissie en de Commissie vrijheden en rechten van de burger, justitie en binnenlandse zaken (A5-0280/2003),
1. hecht zijn goedkeuring aan het Commissievoorstel, als geamendeerd door het Parlement;
 2. is van mening dat het financieel memorandum bij het voorstel van de Commissie zoals gewijzigd slechts verenigbaar kan zijn met het plafond van rubriek 3 van de financiële vooruitzichten na een herprogrammering van bestaande beleidslijnen met instemming van de begrotingsautoriteit en binnen de grenzen van het herziene plafond;
 3. verzoekt om hernieuwde voorlegging indien de Commissie voornemens is ingrijpende wijzigingen in dit voorstel aan te brengen of dit door een nieuwe tekst te vervangen;
 4. verzoekt zijn Voorzitter het standpunt van het Parlement te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

⁽¹⁾ Nog niet in het PB gepubliceerd.

⁽²⁾ P5_TA(2002)0398.

P5_TC1-COD(2003)0025

Standpunt van het Europees Parlement in eerste lezing vastgesteld op 3 september 2003 met met het oog op de aanneming van Besluit nr. .../2003/EG van het Europees Parlement en de Raad tot vaststelling van een tweede fase van het communautair actieprogramma (2004-2008) ter voorkoming van geweld tegen kinderen, jongeren en vrouwen en ter bescherming van slachtoffers en risicogroepen (het DAPHNE II-programma)

HET EUROPEES PARLEMENT EN DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap en met name op artikel 152,

Woensdag, 3 september 2003

Gezien het voorstel van de Commissie ⁽¹⁾,

Gezien het advies van het Europees Economisch en Sociaal Comité ⁽¹⁾,

Gezien het advies van het Comité van de regio's ⁽¹⁾,

Volgens de procedure van artikel 251 van het Verdrag ⁽²⁾,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) Fysiek, seksueel en psychologisch geweld tegen kinderen, jongeren en vrouwen **of dreiging daarmee, dwang of willekeurige vrijheidsberoving, zowel in het openbare leven als in de privé-sfeer**, vormt een inbreuk op hun recht op leven, veiligheid, vrijheid, waardigheid en lichamelijke en emotionele integriteit en een ernstige bedreiging voor de lichamelijke en geestelijke gezondheid van de slachtoffers van dergelijk geweld. De gevolgen van dergelijk geweld doen zich zo erg gevoelen in de gehele Gemeenschap dat zij een echte plaag zijn op gezondheidsgebied en een belemmering vormen voor veilig, vrij en rechtvaardig burgerschap.
- (2) **Sommige groepen vrouwen, zoals vrouwen uit minderheidsgroepen, vluchtelingen, migranten, vrouwen die in armoede leven op het platteland of in afgelegen gemeenschappen, vrouwen in inrichtingen of in gevangenschap, meisjes, lesbische vrouwen, gehandicapte vrouwen en bejaarde vrouwen zijn bijzonder kwetsbaar voor geweld.**
- (3) Het is belangrijk **en noodzakelijk** dat de ernstige onmiddellijke en lange termijngevolgen worden erkend die geweld kan hebben op het gebied van gezondheid, psychologische en sociale ontwikkeling, gelijke kansen van de betrokkenen en voor personen, gezinnen en gemeenschappen alsook wat betreft de hoge sociale en economische kosten voor de maatschappij in haar geheel.
- (4) Volgens de definitie van de Wereldgezondheidsorganisatie is gezondheid een toestand van volledig lichamelijk, geestelijk en sociaal welbevinden en niet de louter afwezigheid van ziekte of handicap. Volgens een resolutie ⁽³⁾ die tijdens de 49e Algemene Vergadering van de Wereldgezondheidsorganisatie in 1996 in Genève werd goedgekeurd, is geweld een van de belangrijkste mondiale problemen op het gebied van de volksgezondheid. In het *Wereldverslag over geweld en gezondheid* dat door de Wereldgezondheidsorganisatie op 3 oktober 2002 in Brussel werd gepresenteerd, wordt aanbevolen elementaire preventieve acties te bevorderen, meer maatregelen te nemen ten behoeve van slachtoffers van geweld en de samenwerking en uitwisseling van informatie over het voorkomen van geweld te intensiveren.
- (5) Deze beginselen worden erkend in talrijke overeenkomsten, verklaringen en protocollen van belangrijke internationale instellingen zoals de Verenigde Naties, de Internationale Arbeidsorganisatie, de Wereldvrouwenconferenties en het Wereldcongres tegen de seksuele uitbuiting van kinderen om commerciële redenen. Deze belangrijke werkzaamheden van internationale organisaties moeten worden aangevuld met die van de Europese Unie. In artikel 3, punt p) van het Verdrag wordt immers bepaald dat het optreden van de Gemeenschap voorziet in een bijdrage tot het verwezenlijken van een hoog niveau van bescherming van de gezondheid.
- (6) Het Handvest van de grondrechten van de Europese Unie ⁽⁴⁾ bevestigt onder andere opnieuw het recht op menselijke waardigheid, gelijkheid en solidariteit. Het omvat een aantal specifieke bepalingen betreffende de bescherming en bevordering van de lichamelijke en geestelijke integriteit, de gelijke behandeling van mannen en vrouwen, kinderrechten en non-discriminatie alsmede het verbod van onmenselijke of vernederende behandelingen, slavernij, dwangarbeid en kinderarbeid.

⁽¹⁾ PB C ...

⁽²⁾ Standpunt van het Europees Parlement van 3 september 2003.

⁽³⁾ Resolutie WHA49.25.

⁽⁴⁾ PB C 364 van 18.12.2000, blz. 1.

Woensdag, 3 september 2003

- (7) Het Europees Parlement heeft de Commissie verzocht actieprogramma's op te stellen en uit te voeren ter bestrijding van dergelijk geweld, onder andere in zijn resolutie van 19 mei 2000 inzake de mededeling van de Commissie *Nieuwe maatregelen ter bestrijding van de vrouwenhandel* ⁽¹⁾, en in die van 20 september 2001 inzake genitale verminking van vrouwen ⁽²⁾.
- (8) Het uit hoofde van Besluit nr. 293/2000/EG van het Europees Parlement en de Raad van 24 januari 2000 tot vaststelling van een communautair actieprogramma (het programma Daphne) (2000-2003) betreffende preventieve maatregelen ter bestrijding van geweld tegen kinderen, jongeren en vrouwen ⁽³⁾ opgezette actieprogramma heeft bijgedragen tot een grotere bewustwording van deze problematiek in de Europese Unie en heeft geleid tot meer samenwerking tussen de organisaties die in de lidstaten actief zijn op het gebied van geweldbestrijding.
- (9) Het Daphne-programma (2000-2003) heeft een overweldigende respons gekregen waardoor duidelijk blijft dat het voorziet in een wezenlijke behoefte in de vrijwilligerssector. De gefinancierde projecten hebben thans reeds een multipilatoreffect op activiteiten van niet-gouvernementele organisaties en instellingen in Europa. Gedurende de eerste fase heeft dit programma reeds in aanzienlijke mate bijgedragen tot de ontwikkeling van het EU-beleid op het gebied van geweld, mensenhandel, seksueel misbruik en pornografie met gevolgen die zich doen gevoelen ver buiten de grenzen van de Europese Unie, zoals vermeld in het tussentijds verslag van het Daphne-programma.
- (10) *In het programma wordt aandacht geschonken aan de situatie van straatkinderen, die niet alleen in de ontwikkelingslanden maar ook in de grote steden van de kandidaatlanden dramatische vormen aanneemt, aangezien deze kinderen niet alleen het slachtoffer van drugs- en mensenhandelaren zijn, maar ook vaak van geweld en seksueel misbruik. Voor de herintegratie van deze kinderen in de maatschappij is een programma nodig dat oplossingen biedt voor de sociale en gezinsproblemen en dat rekening houdt met de behoeften van deze kinderen.*
- (11) In zijn resolutie van 4 september 2002 over de tussentijdse herziening van het Daphne-programma 2000-2003 benadrukt het Europees Parlement dat het Daphne-programma voldoet aan een basisbehoefte aan doeltreffende strategieën om geweld te bestrijden en dat het na 2003 moet worden voortgezet. Voorts wordt de Commissie in de resolutie opgeroepen om een voorstel in te dienen voor een nieuw actieprogramma waarin de sedert 1997 opgedane ervaring wordt opgenomen en de nodige kredieten worden toegekend.
- (12) Het is wenselijk dat de continuïteit van de door het Daphne-programma (2000-2003) ondersteunde projecten wordt gegarandeerd, dat wordt voortgebouwd op de opgedane ervaring en de gelegenheid wordt geboden om permanente, uit deze ervaring voortvloeiende Europese toegevoegde waarde te verstrekken en dat een tweede fase van het programma wordt vastgesteld.
- (13) De Gemeenschap kan aan de acties **die voornamelijk door de lidstaten moeten worden uitgevoerd** op het gebied van de preventie van geweld, misbruik en seksuele uitbuiting ten aanzien van vrouwen, jongeren en kinderen en de bescherming van slachtoffers en risicogroepen een toegevoegde waarde verschaffen door de verspreiding en uitwisseling van informatie en ervaringen, de bevordering van een innoverende benadering, de gezamenlijke vaststelling van prioriteiten, de ontwikkeling van de nodige netwerken, de selectie van projecten in de gehele Gemeenschap en het motiveren en mobiliseren van alle betrokken partijen. **Dit dient eveneens te gelden voor vrouwen en kinderen die via mensenhandel de lidstaten worden binnengebracht. De Gemeenschap kan op dezelfde manier goede praktijken vaststellen en stimuleren.**

⁽¹⁾ PB C 59 van 23.2.2001, blz. 307.

⁽²⁾ PB C 77 E van 28.3.2002, blz. 126.

⁽³⁾ PB L 34 van 9.2.2000, blz. 1.

Woensdag, 3 september 2003

- (14) Dit programma kan een dergelijke toegevoegde waarde opleveren door goede praktijken vast te stellen en te stimuleren, innovatie aan te moedigen en ervaringen betreffende de in de lidstaten uitgevoerde acties uit te wisselen, met inbegrip van uitwisseling van informatie over de diverse tot stand gekomen wettelijke bepalingen, **sancties** en behaalde resultaten. Ten einde de doelstellingen van het programma te verwezenlijken en de beschikbare middelen zo efficiënt mogelijk te gebruiken moeten de gebieden waarop activiteiten moeten worden uitgevoerd, met veel zorg worden gekozen door de projecten te selecteren die een grotere communautaire toegevoegde waarde verschaffen en de weg openen voor de verspreiding van innoverende ideeën op het gebied van preventie **en bestrijding** van geweld in het kader van een multidisciplinaire aanpak.
- (15) Daarom is het overeenkomstig de in artikel 5 van het Verdrag vervatte subsidiariteits- en evenredigheidsbeginselen beter dat de doelstellingen van de voorgestelde actie (ter voorkoming en bestrijding van alle vormen van geweld tegen kinderen, jongeren en vrouwen) door de Gemeenschap worden verwezenlijkt aangezien een gecoördineerde en multidisciplinaire aanpak noodzakelijk is voor de totstandbrenging van transnationale structuren voor opleiding, informatie, studie en uitwisseling van goede praktijken en de selectie van projecten voor de gehele Gemeenschap. Dit besluit blijft beperkt tot hetgeen minimaal vereist is om deze doelstellingen te verwezenlijken en gaat niet verder dan wat met het oog daarop noodzakelijk is.
- (16) Deze fase van het programma zou een looptijd van vijf jaar moeten hebben om ervoor te zorgen dat voldoende tijd beschikbaar is om de acties uit te voeren die noodzakelijk zijn voor de verwezenlijking van de vastgestelde doelstellingen en de nodige lessen te trekken uit de opgedane ervaring en deze te integreren in de goede praktijken die in de gehele Europese Unie worden toegepast.
- (17) Overeenkomstig artikel 2 van *Besluit 1999/468/EG* van de Raad van 28 juni 1999 tot vaststelling van de voorwaarden voor de uitoefening van de aan de Commissie verleende uitvoeringsbevoegdheden ⁽¹⁾ moeten de maatregelen voor de uitvoering van dit besluit worden goedgekeurd aan de hand van de raadplegingsprocedure van artikel 3 van dit besluit.
- (18) Bij dit besluit wordt een financieel kader vastgesteld dat voor de begrotingsautoriteit gedurende de volledige looptijd van het programma het voornaamste referentiepunt vormt in de zin van punt 33 van het Interinstitutioneel Akkoord van 6 mei 1999 tussen het Europees Parlement, de Raad en de Commissie over de begrotingsdiscipline en de verbetering van de begrotingsprocedure ⁽²⁾.

BESLUITEN:

Artikel 1

Voorwerp en werkingssfeer

Er wordt een tweede fase vastgesteld van het Daphne-programma ter voorkoming van alle vormen van geweld tegen kinderen, jongeren en vrouwen en ter bescherming van slachtoffers en risicogroepen („het programma”) voor de periode van 1 januari 2004 tot en met 31 december 2008; deze periode kan worden verlengd.

Met het oog op dit programma omvat de term „kinderen” personen tot 18 jaar overeenkomstig de internationale instrumenten betreffende de rechten van het kind.

Projectactiviteiten die in het bijzonder gericht zijn tot groepen begunstigen zoals bijvoorbeeld personen van 13 tot 19 jaar (teenagers) of personen van 12 tot 25 jaar zullen worden beschouwd als zijnde bestemd voor de categorie „jongeren”.

Artikel 2

Doelstellingen van het programma

1. Het programma draagt bij tot het algemene doel dat erin bestaat aan de burgers een hoog niveau van bescherming tegen geweld te verschaffen, met inbegrip van bescherming van hun lichamelijke en geestelijke gezondheid.

⁽¹⁾ PB L 184 van 17.7.1999, blz. 23.

⁽²⁾ PB C 172 van 18.6.1999, blz. 1.

Woensdag, 3 september 2003

Het programma is erop gericht **om, zowel in het openbare leven als in de privé-sfeer**, alle vormen van geweld tegen kinderen, jongeren en vrouwen, **ook indien deze via mensenhandel de lidstaten worden binnengebracht, alsmede genitale verminking bij vrouwen** te voorkomen en te bestrijden door preventieve maatregelen te nemen en slachtoffers te helpen, waarbij met name ervoor wordt gezorgd dat zij in de toekomst niet worden blootgesteld aan geweld. Het is tevens de bedoeling niet-gouvernementele organisaties en andere op dit gebied actieve organisaties bij te staan en aan te moedigen.

2. De acties die in het kader van het programma moeten worden uitgevoerd en die vermeld zijn in de bijlage, zijn bestemd om:

- a) transnationale acties te bevorderen teneinde:
 - i) multidisciplinaire netwerken op te richten, in het bijzonder ter ondersteuning van slachtoffers van geweld en risicogroepen;
 - ii) de ontwikkeling te garanderen van de basiskennis, de uitwisseling van informatie en de vaststelling en verspreiding van goede praktijken, met name door opleiding, studiebezoeken en uitwisseling van personeel;
 - iii) doelgroepen zoals beroepsbeoefenaars, bevoegde instanties en bepaalde componenten van het grote publiek meer bewust te maken van de problematiek zodat zij een beter inzicht krijgen in het beginsel van de nultolerantie en om slachtofferhulp en het melden van gevallen van geweld bij de bevoegde autoriteiten aan te moedigen;
 - iv) de verschijnselen in verband met geweld te bestuderen, **alsmede mogelijke preventiemethoden** en na te gaan welke elementen op alle niveaus van de maatschappij geweld veroorzaken en deze te bestrijden;
- b) op initiatief van de Commissie aanvullende acties uit te voeren zoals studies, het vaststellen van indicatoren, het verzamelen van gegevens, **het opmaken van naar leeftijd en geslacht uitgesplitste statistieken**, het organiseren van studiebijeenkomsten en ontmoetingen van deskundigen of andere activiteiten om de basiskennis van het programma uit te breiden en de in het kader van het programma verkregen informatie te verspreiden.

Artikel 3

Toegang tot het programma

1. Het programma staat open voor particuliere en overheidsorganisaties en voor openbare instellingen (plaatselijke autoriteiten op gemeentelijk niveau, universiteitsfaculteiten en onderzoekscentra) die actief zijn op het gebied van preventie van en bescherming tegen geweld ten aanzien van kinderen, jongeren en vrouwen of die hulp verlenen aan slachtoffers **dan wel bijdragen aan de toenemende bewustwording inzake het probleem van geweld tegen kinderen, jongeren en vrouwen.**

2. Het programma staat open voor:

- a) de EER-landen overeenkomstig de in de EER-Overeenkomst vastgestelde voorwaarden;
- b) de geassocieerde landen van Midden- en Oost-Europa overeenkomstig de voorwaarden die zijn vastgesteld in de Europa-Overeenkomsten en hun aanvullende protocollen en in de besluiten met betrekking tot de respectieve associatieraden;
- (c) Cyprus, Malta en Turkije, op basis van de bilaterale overeenkomsten die met deze landen moeten worden gesloten;
- (d) **Andere derde landen, wanneer dit het doel van de projecten dient, met name Oost-Europese en Centraal-Aziatische landen in het kader van hun Partnerschaps- en Samenwerkingsovereenkomsten en de ACS-landen en de Middellandse-Zeelanden in het kader van de respectievelijke overeenkomsten.**

3. Om in aanmerking te komen voor financiering in het kader van het programma moeten bij het project ten minste twee lidstaten zijn betrokken, moet de looptijd ten hoogste twee jaar bedragen en moet het gericht zijn op de tenuitvoerlegging van de in artikel 2 vastgestelde doelstellingen.

Woensdag, 3 september 2003

4. De Commissie streeft naar deelneming door alle landen voor wie het programma open staat, en moedigt in het bijzonder NGO's, met name zelfhulpgroepen, aan tot deelneming.

Artikel 4

Activiteiten in het kader van het programma

1. Het programma omvat de volgende soorten activiteiten:

- a) inventarisering en uitwisseling van goede praktijken en opgedane ervaring, **met name met het oog op de tenuitvoerlegging van preventieve maatregelen en slachtofferhulp;**
- b) analytische studies per categorie en onderzoek;
- c) werkzaamheden op het terrein waarbij de begunstigden, met name kinderen en jongeren, in alle fasen worden betrokken bij de opzet, tenuitvoerlegging en evaluatie van het project;
- d) oprichting van duurzame multidisciplinaire netwerken;
- e) opleiding en samenstelling van didactisch materiaal **in samenwerking met de belangenverenigingen die zich inzetten voor de bestrijding van geweld en hulpverlening aan slachtoffers;**
- f) ontwikkeling en uitvoering van programma's voor de begeleiding van de daders, enerzijds, en de slachtoffers **en potentiële slachtoffers**, anderzijds;
- g) ontwikkeling en tenuitvoerlegging van acties voor de bewustmaking van specifieke doelgroepen, ontwikkeling van materiaal ter aanvulling van het reeds bestaande materiaal of aanpassing aan en gebruik van het reeds bestaande materiaal in andere geografische gebieden of ten behoeve van andere doelgroepen **in samenwerking met de belangenverenigingen die zich inzetten voor de bestrijding van geweld en hulpverlening aan slachtoffers;**
- h) verspreiding van de in het kader van het programma verkregen resultaten, met inbegrip van hun aanpassing, overdracht en gebruik door andere begunstigden of in andere geografische gebieden.

2. Alle producten (onderzoeken, materiaal, leermiddelen, enz.) die geheel of gedeeltelijk via dit programma worden gefinancierd, worden langs elektronische weg voor eenieder gratis beschikbaar gesteld.

Artikel 5

Begroting

- 1. Het financieel kader voor de tenuitvoerlegging van het programma voor de periode 2004 tot en met 2008 wordt vastgesteld op **50 miljoen EUR. De voor na 2006 geplande vastleggingskredieten zijn afhankelijk van instemming van de begrotingsautoriteit met de financiële vooruitzichten voor na 2006.**
- 2. De jaarlijkse kredieten worden door de begrotingsautoriteit vastgesteld overeenkomstig de financiële vooruitzichten.
- 3. De financieringsbesluiten worden gevolgd door subsidieovereenkomsten tussen de Commissie en de begunstigden van de subsidie.
- 4. Het aandeel van de financiële steunverlening uit de gemeenschapsbegroting bedraagt niet meer dan 80 % van de totale kosten van het project.

De in artikel 2, paragraaf 2, onder b), bedoelde aanvullende acties kunnen tot 100 % worden gefinancierd, doch wel binnen de grens van 15 % van de kredieten die jaarlijks voor het programma worden toegekend.

Artikel 6

Tenuitvoerlegging van het programma

- 1. De Commissie is verantwoordelijk voor het beheer en de tenuitvoerlegging van het programma.

Woensdag, 3 september 2003

2. De Commissie zorgt bij de tenuitvoerlegging van het programma voor een evenwichtige benadering ten aanzien van de drie doelgroepen, namelijk kinderen, jongeren, **met name meisjes**, en vrouwen.
3. De Commissie zorgt voor een evenwicht tussen de kleine en grote projecten door een deel van de jaarlijkse begroting toe te wijzen aan grootschalige projecten waardoor grotere partnerschappen mogelijk worden voor de tenuitvoerlegging van uitgebreide activiteiten.
4. De voor de uitvoering van dit besluit vereiste maatregelen worden goedgekeurd overeenkomstig de raadplegingsprocedure van artikel 7, lid 2.

Artikel 7

Comité

1. De Commissie wordt bijgestaan door een **gender-evenwichtig samengesteld** comité dat bestaat uit vertegenwoordigers van de lidstaten en wordt voorgezeten door de vertegenwoordiger van de Commissie.
2. Wanneer naar dit punt wordt verwezen wordt de in artikel 3 van Besluit 1999/468/EG vastgestelde raadplegingsprocedure toegepast overeenkomstig artikel 7, lid 3, en artikel 8.

Artikel 8

Overeenstemming en complementariteit

Bij de uitvoering van dit programma zorgt de Commissie in samenwerking met de lidstaten voor de algemene overeenstemming en complementariteit met relevante communautaire beleidsgebieden, instrumenten en acties die gevolgen hebben op het gebied van het geweld tegen kinderen, jongeren en vrouwen. Dit zou de opnemings kunnen inhouden van complementaire projecten die uit hoofde van andere communautaire programma's worden gefinancierd.

Artikel 9

Toezicht en evaluatie

1. De Commissie neemt alle maatregelen die noodzakelijk zijn om te zorgen voor toezicht op en doorlopende evaluatie van het programma, rekening houdend met de in artikel 1 en in de bijlage bedoelde algemene en specifieke doelstellingen.
2. Halverwege **en vóór 30 juni 2006** dient de Commissie bij het Europees Parlement en de Raad een evaluatieverslag in waarin de relevantie, het nut, de duurzaamheid, de doelmatigheid en de efficiëntie van de reeds in het kader van DAPHNE II uitgevoerde activiteiten worden beoordeeld. Dit verslag omvat een ex ante evaluatie ter ondersteuning van eventuele toekomstige acties.

Bovendien doet de Commissie, wanneer zij het voorontwerp van begroting indient, de begrotingsautoriteit de resultaten toekomen van de kwalitatieve en kwantitatieve evaluatie op basis van de vergelijking tussen het jaarlijkse uitvoeringsplan en de voortgang van de uitvoering.

3. ***Het Europees Parlement kan de Commissie zonodig verzoeken om een verslag over de werkzaamheden die verricht worden uit hoofde van gefinancierde projecten en complementaire acties, met name acties om beleidspunten te traceren en selecteren, als nuttige informatie voor het beoordelen van de behoefte aan politieke acties.***
4. Bij de voltooiing van het programma dient de Commissie bij het Europees Parlement en de Raad een eindverslag in.

Woensdag, 3 september 2003

5. De onder de leden 2 en 4 van dit artikel bedoelde verslagen worden tevens toegezonden aan het Europees Economisch en Sociaal Comité en het Comité van de regio's.

Artikel 10
Inwerkingtreding

Dit besluit treedt in werking op de twintigste dag na zijn bekendmaking in het Publicatieblad van de Europese Unie.

Gedaan te

Voor het Europees Parlement
De Voorzitter

Voor de Raad
De Voorzitter

BIJLAGE

SPECIFIEKE DOELSTELLINGEN EN ACTIES

I. TRANSNATIONALE ACTIES:

1. Inventarisering en uitwisseling van goede praktijken en opgedane ervaring

Doelstelling: de uitwisseling, de aanpassing en het gebruik van goede praktijken ondersteunen en aanmoedigen zodat deze in een ander kader of in andere geografische gebieden kunnen worden toegepast.

Op gemeenschapsniveau de uitwisseling bevorderen en stimuleren van goede praktijken op het gebied van ondersteuning en bescherming van kinderen, jongeren en vrouwen — slachtoffers of risicogroepen — waarbij vooral de nadruk wordt gelegd op de volgende punten:

- a) preventie (algemeen of gericht op specifieke groepen);
- b) bescherming en ondersteuning van slachtoffers (psychologische en medische hulp, **maatschappelijke en schoolbegeleiding, rechtsbijstand, onderdak, verwijdering en bescherming van de slachtoffers**, opleiding en reïntegratie in het sociale en beroepsleven);
- c) procedures ter bescherming van de belangen van kinderen, jongeren en vrouwen die het slachtoffer zijn van geweld;
- d) het meten van de daadwerkelijke gevolgen van de verschillende soorten geweld in Europa om op passende wijze daarop te kunnen reageren.

2. Analytische studies per categorie en onderzoek

Doelstelling: de aan geweld gerelateerde verschijnselen bestuderen.

Onderzoeksactiviteiten en analytische, **naar geslacht en leeftijd uitgesplitste** studies per categorie op het gebied van geweld ondersteunen om onder andere:

- a) na te gaan welke oorzaken, omstandigheden en mechanismen aan de basis liggen van het ontstaan en de toename van het geweld en de evaluatie daarvan;

Woensdag, 3 september 2003

- b) bestaande preventie- en beschermingsmodellen te analyseren en te vergelijken;
- c) preventie- en beschermingspraktijken te ontwikkelen;
- d) de impact van het geweld te evalueren — ook uit het oogpunt van de gezondheid — zowel wat de slachtoffers als wat de maatschappij in haar geheel betreft, met inbegrip van de economische kosten;
- e) *de mogelijkheid te bestuderen om filters te creëren die de transmissie van kinderpornografie via internet verhinderen;*
- f) *programma's op te zetten voor onderzoek naar de situatie van straatkinderen in de grote steden en voor bevordering van bijzondere herintegratiemaatregelen.*

3. Werkzaamheden op het terrein waarbij de begunstigden zijn betrokken

Doelstelling: de op het gebied van preventie en bescherming tegen geweld beproefde methoden ten uitvoer leggen.

De tenuitvoerlegging van methoden, opleidingsmodules en ondersteunende acties (zowel op psychologisch, medisch, **maatschappelijk**, **onderwijs-** en juridisch gebied als op dat van de reïntegratie), waarbij de begunstigden actief betrokken zijn, ondersteunen.

4. Oprichting van duurzame multidisciplinaire netwerken

Doelstelling: de samenwerking ondersteunen en stimuleren van zowel niet-gouvernementele organisaties (NGO's) als van andere organisaties, met inbegrip van de plaatselijke overheden (op gemeentelijk niveau), die actief zijn op het gebied van geweldbestrijding.

De oprichting en versterking van multidisciplinaire netwerken ondersteunen en de samenwerking tussen NGO's en verschillende organen en overheidsinstanties stimuleren en steunen teneinde de kennis van en het inzicht in de rol van elkeen te verbeteren en veelomvattende multidisciplinaire steun te verstrekken aan slachtoffers van geweld en risicopersonen.

Om de problemen op het gebied van het geweld aan te pakken, voeren de netwerken met name acties uit om:

- a) een gemeenschappelijk kader te ontwikkelen voor de analyse van geweld, met inbegrip van de definitie van de verschillende soorten geweld, de oorzaken en de gevolgen ervan, en voor de tenuitvoerlegging van passende multisectorale maatregelen;
- b) de verschillende soorten maatregelen en praktijken te evalueren die bestemd zijn om geweld te voorkomen en op te sporen en de slachtoffers van geweld te helpen, met name om erop toe te zien dat zij nooit meer worden blootgesteld aan dit verschijnsel en om hun doeltreffendheid te beoordelen;
- c) acties te bevorderen om dit probleem zowel op internationaal als nationaal niveau te behandelen.

5. Opleiding en samenstelling van didactisch materiaal

Doelstelling: didactisch materiaal ontwikkelen met het oog op de preventie van geweld.

Didactisch materiaal ontwikkelen en testen dat betrekking heeft op de preventie van geweld tegen kinderen, jongeren en vrouwen en op het beheer van conflicten, voor gebruik op scholen en in onderwijsinstellingen voor volwassenen, **verenigingen**, **bedrijven**, **openbare instellingen** en **NGO's**.

6. Ontwikkeling en tenuitvoerlegging van programma's voor de begeleiding van daders en slachtoffers

Doelstelling: Maatregelen ontwikkelen en ten uitvoer leggen ter begeleiding van de daders, enerzijds, en de slachtoffers **en potentiële slachtoffers**, anderzijds, ten einde geweld te voorkomen.

Woensdag, 3 september 2003

Het opsporen van de mogelijke oorzaken, omstandigheden en mechanismen die aan de basis liggen van het ontstaan en de toename van geweld, met inbegrip van het karakter en de motivering van de daders en van degenen die geweld gebruiken voor commerciële doeleinden, zoals bij seksuele uitbuiting.

Behandelingen ontwikkelen, testen en toepassen die gebaseerd zijn op de hieruit getrokken conclusies.

7. Gerichte bewustmakingsactiviteiten

Doelstelling: een grotere bewustmaking van en meer inzicht in het verschijnsel „geweld”, alsmede preventie van geweld tegen kinderen, jongeren en vrouwen teneinde het beginsel van de nultolerantie te bevorderen, slachtoffers en risicogroepen te helpen en het melden van geweld te stimuleren.

De volgende acties komen in aanmerking voor financiering:

- a) ontwikkeling en tenuitvoerlegging van voorlichtings- en bewustmakingsactiviteiten die gericht zijn op kinderen, jongeren en vrouwen, met name op het gebied van potentieel gevaar voor geweld en de manier waarop dit kan worden vermeden; andere doelgroepen zijn bijvoorbeeld specifieke beroeps-categorieën zoals onderwijzers, opleiders, dokters, sociaal werkers, advocaten, politiediensten, **de media**, enz.;
- b) ontwikkeling van informatiebronnen op Gemeenschapsniveau om NGO's en overheidsorganisaties te helpen en te informeren over voor het publiek toegankelijke informatie op het gebied van geweld, de middelen om geweld te voorkomen en de reïntegratie van slachtoffers die wordt verzameld door gouvernementele, niet-gouvernementele, academische en andere instanties; op die manier kan deze informatie worden opgenomen in alle relevante informatiesystemen;
- c) bevordering van de invoering van maatregelen om gevallen van geweld tegen kinderen, jongeren en vrouwen en de verschillende vormen van handel in vrouwen en kinderen met het oog op seksuele uitbuiting bij de autoriteiten te melden;
- d) **met behulp van de massamedia voorlichtingscampagnes te bevorderen die gericht zijn op veroordeling van geweldsdaaden en op ondersteuning van de slachtoffers door het aanbieden van psychologische, morele en praktische hulp.**

De ontwikkeling van materiaal om het reeds bestaande materiaal aan te vullen of daaraan aan te passen zodat het in andere geografische gebieden of voor andere doelgroepen kan worden gebruikt.

II. AANVULLENDE ACTIES

Ten einde te garanderen dat alle door het programma bestreken gebieden aan bod komen, zelfs indien voor een bepaald gebied geen voorstellen of geen geschikte voorstellen worden ingediend, zal de Commissie meer proactieve activiteiten uitvoeren om eventuele lacunes aan te vullen.

Bijgevolg zullen in het kader van het programma op initiatief van de Commissie aanvullende acties worden uitgevoerd onder andere op de volgende gebieden:

- a. de ontwikkeling van geweldindicatoren **mogelijk maken** zodat de impact van het beleid en van de projecten kan worden gekwantificeerd. **Dit moet worden gebaseerd op bestaande ervaring en worden vastgelegd in een permanent controlemechanisme om de vooruitgang te meten en lacunes op te sporen die te maken hebben met alle vormen van geweld tegen vrouwen;**
- b. de invoering van een procedure voor regelmatige en duurzame gegevensvergaring, bij voorkeur met de hulp van EUROSTAT, zodat het geweld in de Europese Unie nauwkeuriger kan worden gekwantificeerd;
- c. **het opzetten van een Europese databank voor vermiste personen, in samenwerking met Interpol en Europol, die met name bijzonderheden zou moeten bevatten over vermiste personen die waarschijnlijk het slachtoffers van mensenhandel zijn geworden;**

Woensdag, 3 september 2003

- d. het inventariseren, telkens dit mogelijk is, van de beleidsaspecten van de in het kader van de gefinancierde projecten uitgevoerde werkzaamheden ten einde op Gemeenschapsniveau gemeenschappelijke beleidslijnen voor te stellen op het gebied van geweldbestrijding en de justitiële praktijken te versterken;
- e. **het oprichten van een „denktank” om aan de Commissie richtsnoeren en oriëntaties te presenteren over de sociale, culturele en politieke omstandigheden, zodat bij de selectie van projecten en complementaire acties gemakkelijker prioriteiten kunnen worden gesteld. De „denktank” zou moeten bestaan uit vertegenwoordigers van de bevoegde commissie van het Europees Parlement en van vooraanstaande non-gouvernementele organisaties die zich bezighouden met het geweldprobleem;**
- f. **het analyseren/evalueren van de gefinancierde projecten ten einde een Europees Jaar tegen Geweld voor te bereiden;**
- g. het verspreiden op Europees niveau van goede praktijken die voortvloeien uit de gefinancierde projecten; zulks is mogelijk aan de hand van verschillende middelen:
 - 1) het produceren en verspreiden van schriftelijk materiaal, CD-ROM's, video's en internetsites, **het opzetten en voeren van mediacampagnes en het produceren en uitzenden van spots;**
 - 2) **zo nauw mogelijke samenwerking met de massamedia;**
 - 3) detachering en uitwisseling van ervaren personeel tussen verschillende organisaties of het ondersteunen van dergelijke initiatieven om de tenuitvoerlegging mogelijk te maken van nieuwe oplossingen of praktijken die elders doeltreffend zijn gebleken;
 - 4) een enkele NGO in staat stellen gebruik te maken van de resultaten van het Daphne-programma, deze aan te passen of over te dragen naar een ander actiegebied van de Unie of naar een andere categorie van begunstigden;
 - 5) **het oprichten van een steunpunt voor assistentie aan non-gouvernementele organisaties, met name uit de nieuwe lidstaten, om hun projecten te ontwikkelen, banden aan te knopen met andere partners en gebruik te maken en te profiteren van het Daphne-acquis;**
- h. **het opstellen van haalbaarheidsstudies en het verrichten van onderzoek met het oog op een initiatief voor een Europees Jaar tegen Geweld;**
- i. de organisatie van studiebijeenkomsten voor alle bij de gefinancierde projecten betrokken partijen ten einde het beheer en de netwerkvormingscapaciteiten te verbeteren en de informatie-uitwisseling te ondersteunen;
- j. het uitvoeren van studies en organiseren van vergaderingen van deskundigen en studiebijeenkomsten die rechtstreeks verband houden met de uitvoering van de actie waarvan zij een integrerend deel uitmaken.

Daarnaast kan de Commissie ervoor zorgen dat bij de uitvoering van het programma organisaties worden ingeschakeld die belast worden met de technische steunverlening. Deze zullen worden gefinancierd in het kader van het algemeen financieel kader en onder dezelfde voorwaarden als de deskundigen.

P5_TA(2003)0367

Landbouwrekeningen in de Gemeenschap ***I

Wetgevingsresolutie van het Europees Parlement over het voorstel voor een verordening van het Europees Parlement en de Raad betreffende de landbouwrekeningen in de Gemeenschap (COM(2003) 50 — C5-0020/2003 — 2003/0023(COD))

(Medebeslissingsprocedure: eerste lezing)

Woensdag, 3 september 2003

Het Europees Parlement,

- gezien het voorstel van de Commissie aan het Europees Parlement en de Raad (COM(2003) 50) ⁽¹⁾,
 - gelet op de artikelen 251, lid 2 en 285 van het EG-Verdrag, op grond waarvan het voorstel door de Commissie bij het Parlement is ingediend (C5-0020/2003),
 - gelet op artikel 67 van zijn Reglement,
 - gezien het verslag van de Commissie landbouw en plattelandsontwikkeling en het advies van de Economische en Monetaire Commissie (A5-0268/2003),
1. hecht zijn goedkeuring aan het Commissievoorstel;
 2. verzoekt om hernieuwde voorlegging indien de Commissie voornemens is ingrijpende wijzigingen in dit voorstel aan te brengen of dit door een nieuwe tekst te vervangen;
 3. verzoekt zijn Voorzitter het standpunt van het Parlement te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

⁽¹⁾ PB C nog niet gepubliceerd.

P5_TA(2003)0368

Rechtsgrondslagen en naleving van het Gemeenschapsrecht

Resolutie van het Europees Parlement over de rechtsgrondslagen en naleving van het Gemeenschapsrecht (2001/2151(INI))

Het Europees Parlement,

- gelet op artikel 163 van zijn Reglement,
 - gezien het verslag van de Commissie juridische zaken en interne markt (A5-0180/2003),
- A. gezien de diverse wetgevingsvoorstellen die de Commissie heeft ingediend, zoals met name de voorstellen voor richtlijnen van het Europees Parlement en de Raad inzake milieubescherming door het strafrecht ⁽¹⁾, betreffende de strafrechtelijke bescherming van de financiële belangen van de Gemeenschap ⁽²⁾, de maatregelen en procedures om de handhaving van intellectuele-eigendomsrechten te waarborgen (COM(2003) 46), inzake verontreiniging vanaf schepen en invoering van sancties, inclusief strafrechtelijke sancties, voor milieumisdrijven (COM(2003) 92) en het voorstel voor een verordening van het EP en de Raad inzake officiële controles van diervoeders en levensmiddelen (COM(2003) 52), om erop toe te zien dat de communautaire regels beter worden nageleefd door een beroep op het strafrecht te doen,
 - B. overwegende dat de doelmatige toepassing van de regels van het Gemeenschapsrecht tot de prioritaire zorg van de communautaire organen behoort en een eerste taak van de lidstaten vormt,
 - C. overwegende dat het doel van de doelmatige toepassing van de regels van het internationaal recht in het Verdrag diverse malen in verschillende bewoordingen wordt genoemd, bij voorbeeld wanneer verwezen wordt naar de noodzaak tot het nemen van maatregelen of van acties om een doelmatige uitvoering te geven aan de genomen besluiten,

⁽¹⁾ PB C 180 E van 26.6.2001, blz. 238.

⁽²⁾ PB C 240 E van 28.8.2001, blz. 125.

Woensdag, 3 september 2003

- D. overwegende dat deze voorstellen bedoeld zijn om de lidstaten te verplichten op basis van communautaire rechtsgronden (gemengde methode) voor bepaalde ernstige inbreuken op het Gemeenschapsrecht strafrechtelijke sancties op te leggen, en niet om rechtstreeks strafrechtelijke bepalingen vast te stellen of om het strafrecht te harmoniseren,
- E. overwegende dat moet worden onderzocht of het EG-Verdrag rechtsgronden omvat op grond waarvan de Gemeenschap de lidstaten kan verplichten strafrechtelijke bepalingen in te voeren om erop toe te zien dat het Gemeenschapsrecht in acht wordt genomen en, wanneer dit het geval blijkt te zijn, waar de grenzen hiervan liggen met betrekking tot de bepalingen van Titel VI van het EU-Verdrag,
- F. overwegende dat het, teneinde van de lidstaten te kunnen eisen dat zij voor inbreuken op het Gemeenschapsrecht sancties opleggen, noodzakelijk is de werkingssfeer van de bevoegdheid van de Gemeenschap af te bakenen en dat deze bevoegdheid kan variëren van het simpel strafbaar stellen van bepaalde gedragingen of schendingen tot een harmonisatie van de straffen of zelfs een onderlinge aanpassing van de bepalingen inzake de bevoegdheden van de rechterlijke macht,
- G. overwegende dat het EP er voorstander van is dat de communautaire wetgever rechtsmacht krijgt om de lidstaten te dwingen sancties in te voeren om erop toe te zien dat het Gemeenschapsrecht in acht wordt genomen,
- H. met nadruk erop wijzend dat de onzekerheid ten aanzien van het bestaan van een bevoegdheid van de Gemeenschap om haar lidstaten de verplichting op te leggen tot het treffen van sancties in gevallen van ernstige schending van het Gemeenschapsrecht, en ten aanzien van de voorwaarden waaronder deze verplichting geldt en de reikwijdte ervan, aanleiding geeft tot aarzelingen om daadwerkelijk van deze mogelijkheid gebruik te maken,
- I. overwegende dat het Europees Parlement zijn ongerustheid heeft uitgesproken over het ontbreken van rechtszekerheid tengevolge van het bestaan van twee parallelle juridische kaders, dat van de eerste en dat van de derde pijler,
- J. overwegende dat het Handvest van de Grondrechten van de Europese Unie binnenkort een bindend karakter zal krijgen,
- K. overwegende dat de jurisprudentie van het Hof van Justitie niet uitsluit dat de maatregelen ter waarborging van de toepassing en doelmatigheid van communautaire wetgeving ook strafrechtelijke sancties kunnen omvatten,
- L. overwegende dat de jurisprudentie van het Hof van Justitie op dit gebied nog schaars is en dat het Hof van Justitie nog niet in de gelegenheid is geweest zich in het bijzonder uit te spreken over de grenzen en kenmerken van de bevoegdheid van de EG om lidstaten ertoe te verplichten strafrechtelijke sancties in te voeren,
1. bevestigt dat de lidstaten overeenkomstig het in artikel 10 van het EG-Verdrag vervatte loyaliteitsbeginsel gehouden zijn erop toe te zien dat inbreuken op het Gemeenschapsrecht beantwoord worden met doeltreffende, evenredige en afschrikwekkende sancties, analoog aan de sancties die van toepassing zijn op vergelijkbare overtredingen van het nationaal recht en dat de communautaire wetgever aldus de grondslag voor dergelijke sancties kan bepalen;
 2. is van mening dat de communautaire wetgever de wettelijke bevoegdheid heeft de lidstaten te verplichten sancties te treffen die afschrikwekkend genoeg zijn om erop toe te zien dat het Gemeenschapsrecht in acht wordt genomen;
 3. is van mening dat het EG-Verdrag de Europese Unie weliswaar geen rechtsgrondslag biedt om zelf een algemene rechtsgrondslag voor strafrechtelijke sancties te leggen teneinde verplichtingen na te komen, maar dat artikel 10 van dit Verdrag een generieke rechtsgrondslag biedt om de lidstaten te dwingen erop toe te zien dat het Gemeenschapsrecht in acht wordt genomen door toepassing van diverse sancties, met inbegrip van strafrechtelijke sancties, en dat er een rechtsgrond aanwezig is om in algemene termen een definitie te geven van handelingen die als strafbare feiten kunnen worden aangemerkt en van de voorwaarden waaronder dit kan gebeuren;

Woensdag, 3 september 2003

4. verzoekt de Raad de artikelen 29 en 47 van het EU-Verdrag in acht te nemen die duidelijk stellen dat het EG-Verdrag voorrang heeft op het EU-Verdrag en dat een op Titel VI van het EU-Verdrag gebaseerd instrument niet kan worden goedgekeurd zolang het EG-Verdrag voldoende mogelijkheden biedt om dezelfde doelstelling te bereiken;
5. is van mening dat de werkingssfeer van de communautaire bevoegdheid om de lidstaten te verplichten strafrechtelijke sancties in te voeren met het oog op de huidige rechtsorde beperkt moeten worden tot gevallen waarin de communautaire wetgever van mening is dat de naleving van de communautaire normen alleen op deze wijze kan worden gewaarborgd;
6. bevestigt dat de jurisprudentie van het Hof van Justitie, welke bepaalt dat van de lidstaat vereist wordt dat hij doelmatige, afschrikwekkende en evenredige sancties treft, vergelijkbaar met de sancties die gelden voor schendingen van het nationale recht, deze taak in het kader van het in artikel 10 van het Verdrag gestelde principe van de loyale samenwerking aan de lidstaat oplegt en dat dit de Gemeenschap *a fortiori* het recht verleent om een overeenkomstige verplichting in te voeren;
7. is van oordeel dat artikel 10 van het EG-Verdrag de lidstaten ertoe verplicht maatregelen te nemen, ook van strafrechtelijke aard, om daadwerkelijk op te treden tegen handelingen die in strijd zijn met het Gemeenschapsrecht, maar dat — overeenkomstig de beginselen van proportionaliteit en subsidiariteit — de lidstaten in geen geval ertoe kunnen worden verplicht bijzondere maatregelen van strafrechtelijke aard te nemen indien de doelmatige toepassing van het Gemeenschapsrecht ook met zachtere maatregelen kan worden verzekerd;
8. is van mening dat de Commissie, als hoedster van het communautair belang, een klacht moet kunnen indienen en zich civiele partij moet kunnen stellen, tenminste in gevallen waarin aan de lidstaten een overeenkomstig recht wordt toegekend;
9. verzoekt de IGC zich te buigen over de huidige situatie die niet bevredigend is en een duidelijke communautaire bevoegdheid op het gebied van het strafrecht te definiëren door de werkingssfeer hiervan duidelijk te bepalen en, zo nodig, af te bakenen en, als de pijlerconstructie gehandhaafd blijft, ook de grenzen ervan en het verband met de communautaire pijler vast te stellen;
10. verzoekt de IGC een materieel strafrechtcorpus op te stellen voor overtredingen die indruisen tegen het gemeenschappelijk Europees belang of tegen Europees gemeenschappelijk beleid;
11. verzoekt de IGC op Europees niveau algemene strafrechtelijke beginselen te definiëren waaraan de verplichting van de lidstaten om strafrechtelijke sancties goed te keuren moet gehoorzamen (legaliteitsbeginsel, verbod van terugwerkende kracht, ne bis in idem-regel, enz.);
12. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Raad, de Commissie en de regeringen van de lidstaten.

P5_TA(2003)0369

Agenda voor het sociaal beleid

Resolutie van het Europees Parlement over het scorebord voor de uitvoering van de agenda voor het sociaal beleid (COM(2003) 57 — 2003/2097(INI))

Het Europees Parlement,

— gezien de mededeling van de Commissie (COM(2003) 57),

Woensdag, 3 september 2003

- gezien de conclusies van de Europese Raad van Nice van 7, 8 en 9 december 2000 en bijlage I bij de Europese sociale agenda,
 - gezien de conclusies van de Europese Raad van Stockholm van 23 en 24 maart 2001,
 - gezien de conclusies van de Europese Raad van Barcelona van 15 en 16 maart 2002,
 - onder verwijzing naar zijn resolutie van 25 oktober 2000 ⁽¹⁾ over de Agenda voor het sociaal beleid en de mededeling van de Commissie,
 - onder verwijzing naar zijn resolutie van 7 februari 2002 ⁽²⁾ over de mededeling van de Commissie over het scorebord voor de uitvoering van de agenda voor het sociaal beleid,
 - onder verwijzing naar zijn resolutie van 4 september 2002 ⁽³⁾ over de mededeling van de Commissie over het scorebord voor de uitvoering van de agenda voor het sociaal beleid,
 - gelet op artikel 47, lid 2, en artikel 163 van zijn Reglement,
 - gezien het verslag van de Commissie werkgelegenheid en sociale zaken (A5-0247/2003),
- A. overwegende dat het jaarlijkse scorebord voor de uitvoering van de agenda voor het sociaal beleid, dat de Commissie het Europees Parlement presenteert, de mogelijkheid zou moeten bieden om de bereikte resultaten te bestendigen, de aandacht te vestigen op de achterstand in de uitvoering van aangekondigde maatregelen en aanpassingen voor te stellen om lacunes en tekortkomingen in de uitvoering op te vangen of op nieuwe problemen die zich in tussentijd hebben voorgedaan te reageren,
- B. overwegende dat de economische activiteit een verontrustende vertraging laat zien, dat de recente voorjaarsprognoses nog sterker doen vrezen voor een stijging van de werkloosheid en verergering van de armoede en maatschappelijke uitsluiting, die vooral zorgwekkend is in de economisch-sociaal zwakkere lidstaten en regio's, hetgeen de economische en sociale cohesie bemoeilijkt,
- C. overwegende dat economische groei, onderwijs en het scheppen van goede banen de meest effectieve manier is om maatschappelijke uitsluiting aan te pakken,
- D. overwegende dat immigranten, vrouwen, personen met een handicap en andere achtergestelde groepen nog steeds geconfronteerd worden met grote obstakels op de arbeidsmarkt,
- E. overwegende dat met het oog op de verwezenlijking van de doelstellingen van Lissabon er voor 2010 meer dan 15 miljoen nieuwe goede banen met rechten gecreëerd moeten zijn, hetgeen niet gegarandeerd wordt door de voorjaarsprognoses,
- F. overwegende dat de structurele zwaktes die geconstateerd zijn op de arbeidsmarkt voor een groot deel verantwoordelijk zijn voor het voortduren van situaties van armoede en maatschappelijke uitsluiting, samen met andere factoren zoals gezondheidsproblemen en handicaps, verbreken van gezinsbanden, gebrek aan een basisopleiding en huisvestingsproblemen,
- G. overwegende dat uit recentere gegevens over inkomens blijkt dat 15 % van de bevolking, oftewel 56 miljoen personen, op de rand van de armoede leeft, en onder de drempel van 60 % van het nationale gemiddelde inkomen zit, dat 9 % van de bevolking van de EU zich in een permanente situatie van dreigende armoede bevindt, die minstens twee van de drie voorgaande jaren heeft geduurd,
- H. overwegende dat de sociale zekerheid van fundamenteel belang is voor het terugdringen van het gevaar van de armoede, en dat zonder sociale uitkeringen het armoederisico 24 % zou bedragen (als de pensioenen worden uitgesloten van de definitie van sociale uitkeringen) of 40 % (met inbegrip van de pensioenen),

⁽¹⁾ PB C 197 van 12.7.2001, blz. 180.

⁽²⁾ PB C 284 E van 21.11.2002, blz. 346.

⁽³⁾ P5_TA(2002)0399.

Woensdag, 3 september 2003

- I. overwegende dat de Europese Raad van Brussel van 20-21 maart 2003 een Task force werkgelegenheid heeft opgericht,
 - J. overwegende dat de delocalisatie van multinationals de werkloosheid verergeren in de gebieden waar deze gevestigd waren en dat daarom de samenleving en de ondernemingen alles in het werk moeten stellen om de negatieve gevolgen zoveel mogelijk te beperken,
 - K. overwegende dat de tussentijdse herziening van de programma's 2000-2006 van de structuurfondsen, die voor dit jaar gepland is, een kans is om de programma's van de structuurfondsen en met name van het Europees Sociaal Fonds te coördineren met de doelstellingen van de nationale actieplannen voor integratie, waarvan de tweede serie nog moet worden opgesteld door de lidstaten,
 - L. overwegende dat de cijfers inzake vroegtijdige schoolverlating in verschillende lidstaten zeer hoog blijven, dat er onvoldoende wordt gedaan voor het creëren van opvangfaciliteiten voor kinderen en voor voorschoolse educatie, dat de investeringen in onderwijs, beroepsopleiding en permanente educatie nog steeds ontoereikend zijn, en dat de beschikbare gegevens een onderinvestering laten zien in menselijk kapitaal,
 - M. overwegende dat er nog steeds een achterstand is bij de ontwikkeling van instrumenten en beleidsmaatregelen die kunnen bijdragen aan een verbetering van de sociale situatie in de Europese Unie,
 - N. overwegende dat de toetreding van 10 nieuwe kandidaat-lidstaten, met veel zwakkere sociale indicatoren, betekent dat de inspanningen verdubbeld moeten worden om voort te kunnen gaan op de weg van de economische en sociale cohesie, in de zin van een betere levenskwaliteit en een grotere sociale rechtvaardigheid,
1. neemt kennis van de mededeling van de Commissie over het scorebord over de uitvoering van de agenda voor het sociaal beleid en hoopt dat het volgende verslag over de tussentijdse herziening rekening houdt met de standpunten van het Europees Parlement en bijzondere aandacht schenkt aan de kosten van het ontbreken van een goed sociaal beleid;
 2. is van mening dat het nut van het scorebord toeneemt naar mate het een beeld geeft van de uitvoering van de Sociale Agenda in een langer termijnperspectief en niet enkel een verslag is van de werkzaamheden van de Commissie in het voorbije jaar en de plannen voor het huidige jaar; hoopt dat het volgende scorebord aangeeft in welke mate de doelstellingen van de herziene Sociale Agenda gerealiseerd zijn;
 3. betreurt het dat er in verschillende landen van de Europese Unie nog steeds sprake is van een hoge werkloosheid of een grote mate van armoede, met inbegrip van permanente armoede, en dringt erop aan dat prioriteit wordt gegeven aan zijn resolutie in de communautaire beleidsmaatregelen, en bij de tussentijdse herziening van de structuurfondsen en het Stabiliteitspact; verzoekt met het oog hierop de lidstaten, samen met de sociale partners en andere betrokkenen, meer in het werk te stellen om de werkgelegenheidsrichtsnoeren uit te voeren;
 4. is bezorgd over de in het scorebord geconstateerde nog steeds bestaande diepgewortelde zwakke punten die dringend aangepakt moeten worden, zoals de aanhoudend hoge langdurige werkloosheid, de nog steeds beperkte arbeidsparticipatie van vrouwen, de ongelijke verdeling van de arbeidsparticipatie over verschillende leeftijdsgroepen, waarbij met name oudere maar ook jongere werknemers geconfronteerd worden met grote obstakels op de arbeidsmarkt, de blijvende knelpunten op regionale arbeidsmarkten en het gebrek aan kwalificaties;
 5. herhaalt zijn verzoek de beleidsinitiatieven die zijn aangekondigd in de Sociale Agenda om te zetten in maatregelen en hiervoor het scorebord te gebruiken, dat voor elk onderdeel moet aangeven welk beleidsinstrument is gebruikt (wetgeving, stand van zaken wat betreft de methode van open coördinatie, besprekingen met de sociale partners, nieuwe indicatoren die zijn uitgewerkt, gegeven alarmsignalen, enz.), degenen die verantwoordelijk zijn en de termijnen;

Woensdag, 3 september 2003

6. neemt kennis van de oprichting van een task force voor de werkgelegenheid onder voorzitterschap van Wim Kok; dringt erop aan dat de doelstellingen van de task force werkgelegenheid beter worden omschreven, te meer omdat er reeds organen op dit vlak bestaan; verwacht dat deze het draagvlak voor de omzetting van de werkgelegenheidsstrategie bij de lidstaten zal vergroten en dringt aan op nauwe samenwerking tussen deze task force, de Commissie en het comité voor de werkgelegenheid; is ingenomen met de oprichting van de tripartiete sociale top; verwacht bij de werkzaamheden van deze initiatieven betrokken te worden en in de toekomst over de oprichting van zulke nieuwe organen en werkgroepen te worden geraadpleegd.

7. betreurt het dat de Commissie nog steeds geen plannen heeft om nieuwe initiatieven te presenteren op die gebieden waar om het Europees Parlement eerder heeft gevraagd, en dringt erop aan dat er snel initiatieven worden ontwikkeld, met name op de volgende terreinen:

- a) integratie van de sociale dimensie in het mededingingsbeleid, waarbij aandacht besteed moet worden, met name in het kader van de besluiten van de Commissie over bedrijfsfusies, aan factoren in verband met de werkgelegenheid, de beroepsopleiding, de toegang tot kwaliteitsdiensten van algemeen belang, de arbeidsbetrekkingen en de regionale ontwikkeling,
- b) herziening van Richtlijn van de Raad 94/45/EG ⁽¹⁾ inzake de instelling van een Europese ondernemingsraad, zoals reeds toegezegd voor 2002, met als belangrijkste doelstellingen i) uitbreiding van het toepassingsgebied en aanscherping van het recht op voorlichting en raadpleging in geval van reorganisaties, en ii) verbetering van de arbeidsfaciliteiten voor werknemersvertegenwoordigers in de Europese Ondernemingsraad,
- c) wijziging van Richtlijn 93/104/EG ⁽²⁾ over de organisatie van de arbeidstijd, rekening houdend met de recente arresten van het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen,
- d) een richtlijn op te stellen betreffende individuele ontslagen;
- e) omschrijving van het recht op collectieve acties op Europees niveau en met name het stakingsrecht;
- f) een richtlijn op te stellen voor sociale bescherming voor nieuwe vormen van werkgelegenheid;
- g) wijziging van Richtlijn 92/85/EEG ⁽³⁾ met betrekking tot de uitvoering van maatregelen ter verbetering van de veiligheid en de gezondheid op de werkplek van werkneemsters tijdens de zwangerschap, na de bevalling en tijdens de lactatie, op basis van de voorstellen van de resolutie van het Europees Parlement van 6 juli 2000 ⁽⁴⁾, met name over de duur van het moederschapsverlof,
- h) definitie van de criteria voor de erkenning van een handicap en actieplan met het oog op de preventie van overbelastingsblessures op de werkplek,
- i) invoering van een kader voor stimulerings- en steunmaatregelen voor de ontwikkeling van een sociale economie, gezien het belang hiervan voor het scheppen van banen en de verbetering van de kwaliteit van het bestaan, met name op die terreinen waar een achterstand is,
- j) het scheppen van doeltreffende mechanismen om te interveniëren bij delocalisatie van bedrijven, met name van die bedrijven die communautaire en nationale steun hebben ontvangen, met het oog op de bescherming van de werkgelegenheid en andere rechten van de werknemers, of om te verhinderen dat de ontwikkeling van de regio's of sectoren waarvan deze deel uitmaken wordt gesmoord, rekening houdend met de bovengenoemde resolutie van het Europees Parlement van 4 september 2002 over dit onderwerp,
- k) wetgevingsinitiatief over de invoering van een voorafgaand onderzoek naar de grensoverschrijdende effecten van de sociale en fiscale wetgeving, rekening houdend met eerdere besluiten van het Europees Parlement,

⁽¹⁾ PB L 254 van 30.9.1994, blz. 64.

⁽²⁾ PB L 307 van 13.12.1993, blz. 18.

⁽³⁾ PB L 348 van 28.11.1992, blz. 1.

⁽⁴⁾ PB C 121 van 24.4.2001, blz. 473.

Woensdag, 3 september 2003

- l) ontwikkeling van een indicator waarmee gemeten kan worden in welke mate de verschillen in onbetaalde arbeidstijd tussen mannen en vrouwen verminderen, en in het kader van de huidige herziening van de Europese werkgelegenheidsstrategie, opstelling van aan termijnen gebonden doelstellingen om een dergelijke vermindering te verzekeren.
 - m) opstelling van een Groenboek over analfabetisme en sociale uitsluiting, met het oog op de voorbereiding van een actieplan in overleg met de lidstaten waaronder ook de nieuwe lidstaten, over een optimale aanpak van deze reële problemen, en de oprichting van een Europese waarnemingspost voor analfabetisme, als onderdeel van een bestaand centrum, bijvoorbeeld de Europese Stichting tot verbetering van levens- en arbeidsomstandigheden, en speciale steun voor gebieden waar analfabetisme voorkomt om te zorgen dat het geheel verdwijnt,
 - n) de vaststelling van een geëigende rechtsgrondslag voor de ontwikkeling van de maatschappelijke dialoog en financiële ondersteuning om NGO's die een doel nastreven dat aansluit bij de doelstellingen van de Sociale Agenda de mogelijkheid te geven bij te dragen aan de Europese Sociale Agenda,
 - o) invoering van een initiatief om een betere verenigbaarheid van werk en gezinsleven te verzekeren door organisatie van de arbeidstijd volgens tussen de sociale partners overeen te komen modaliteiten, in het kader van de initiatieven met betrekking tot de arbeidskwaliteit;
8. neemt kennis van het werkprogramma inzake het sociaal overleg 2003-2005; verzoekt de Commissie de acties van de sociale partners te ondersteunen en gebruik te maken van haar initiatiefrecht om het Europees regelgevend kader te versterken;
9. verzoekt de Commissie een herziening van Richtlijn 93/104/EG te presenteren waarin de definitie van arbeidstijd en de periode van beschikbaarheid voor het werk wordt verduidelijkt;
10. verzoekt de Commissie een voorstel voor een richtlijn te presenteren waarin het individuele, onoverdraagbare en onvervreemdbaar recht op betaald vaderschapsverlof, op basis van artikel 141, lid 3 van het Verdrag, als antwoord op het verzoek in het standpunt van het Europees Parlement van 12 juni 2002 over de door het bemiddelingscomité goedgekeurde gemeenschappelijke ontwerptekst van de richtlijn van het Europees Parlement en de Raad betreffende de tenuitvoerlegging van het beginsel van gelijke behandeling van mannen en vrouwen ten aanzien van de toegang tot het arbeidsproces, de beroepsopleiding en de promotiekansen en ten aanzien van de arbeidsvoorwaarden⁽¹⁾, aangezien de afwezigheid van vrouwen op de arbeidsplek vanwege hun recht op moederschapsverlof — zonder dat er een betaald vaderschapsverlof bestaat — in belangrijke mate bijdraagt aan de discriminatie van vrouwen;
11. hoopt dat de tweede rondetafel over armoede en sociale uitsluiting die op 16 en 17 oktober 2003 a.s. plaatsvindt in Turijn, een belangrijk moment is in de evaluatie van de resultaten en de eerste nationale actieplannen voor integratie en positieve effecten zal hebben op de uitvoering van een effectief beleid voor maatschappelijke integratie, waaraan de tweede reeks nationale integratieplannen, die momenteel wordt opgesteld in de lidstaten, voorrang moeten geven, waarbij bijzondere aandacht moet worden geschonken aan de integratie van immigranten, aan onderwijs, met inbegrip van permanente educatie, en aan beroepsopleiding;
12. verzoekt de Commissie en de lidstaten ervoor te zorgen dat de bestaande richtlijnen, in het bijzonder de richtlijnen op basis van artikel 13 van het EG-Verdrag, correct, volledig en binnen de vastgestelde termijnen worden uitgevoerd; verzoekt de Commissie tevens niet te aarzelen om op dit terrein inbreukprocedures tegen lidstaten aan te spannen;
13. verwelkomt de mededeling van de Commissie over het gezamenlijk verslag over de vergroting van de arbeidsparticipatie en bevordering van beroepsactiviteit op oudere leeftijd (COM(2002) 9); is verheugd over het recent akkoord tussen de Europese sociale partners in sector handel over oudere werknemers; benadrukt dat de actieve gecoördineerde aanpak met betrekking tot de arbeidsparticipatie van oudere werknemers in de komende jaren verder moet worden ontwikkeld door de Commissie, de lidstaten en de sociale partners;
14. dringt erop aan dat er in het Europese Jaar van personen met een handicap een voorstel voor een richtlijn wordt ingediend, op basis van artikel 13 van het Verdrag, ter bestrijding van de discriminatie van personen met een handicap wegens hun handicap;

⁽¹⁾ P5_TA(2002)0298.

Woensdag, 3 september 2003

15. wijst erop dat er veel meer geïnvesteerd moet worden in faciliteiten voor kinderopvang en voorschoolse educatie, waarvan er nog steeds onvoldoende bestaan, alsook in het onderwijs, in opleiding en in permanente educatie in sommige lidstaten — in het kader waarvan de waarborging van openbaar, gratis en goed onderwijs van groot belang is -, met bijzondere aandacht voor informatietechnologieën, ter bestrijding van de hoge vroegtijdige schoolverlating en vervroegde uittreding, ter verbetering van de voorwaarden voor onderwijs en opleiding, ter bevordering van de participatie van vrouwen aan de arbeidsmarkt en bevordering van onderlinge afstemming van werk en gezinsleven van mannen en vrouwen;

16. onderstreept het belang van de strijd tegen zwartwerk; verwelkomt het artikel terzake in het voorstel betreffende de richtsnoeren voor het werkgelegenheidsbeleid (COM(2003) 176); herhaalt zijn verzoek aan de Commissie om initiatieven te nemen in de strijd tegen zwartwerk inclusief het ontwikkelen van een specifiek statuut voor banen die moeilijk binnen het reguliere circuit gebracht kunnen worden zoals bijvoorbeeld huishoudelijk werk en kinderopvang;

17. wijst erop dat de toetreding van tien nieuwe kandidaat-lidstaten, met veel zwakkere sociale indicatoren, impliceert dat alle zeilen moeten worden bijgezet om voort te blijven gaan op de weg van de economische en sociale cohesie in termen van een betere levenskwaliteit en een grotere sociale rechtvaardigheid,

18. hoopt dat de Europese Unie haar steun zal blijven geven en rechtstreeks zal blijven bijdragen aan het inzicht in de diepe wortels van het probleem van de armoede en maatschappelijke uitsluiting in de ultraperifere regio's, en zich daarbij richt op de uitwerking van beleidsmaatregelen voor de sociale integratie in deze regio's en de bevordering van specifieke steun op verschillende terreinen;

19. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

P5_TA(2003)0370

Rechten en waardigheid van personen met een handicap

Resolutie van het Europees Parlement over de mededeling van de Commissie aan de Raad en het Europees Parlement — Naar een wettelijk bindend instrument van de Verenigde Naties ter bevordering en bescherming van de rechten en de waardigheid van personen met een handicap (COM(2003) 16 — 2003/2100(INI))

Het Europees Parlement,

- gezien de mededeling van de Commissie (COM(2003) 16),
- gezien het advies van het Europees Economisch en Sociaal Comité (EESC 407/2003),
- gelet op artikel 13 van het EG-Verdrag en artikel 21 van het Handvest van de grondrechten van de Europese Unie ⁽¹⁾ inzake bestrijding van discriminatie, ook op grond van een handicap, en gelet op artikel 6 van het EU-Verdrag en artikel 14 van het Europees Verdrag tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden, die elke vorm van discriminatie verbieden,
- gelet op artikel 26 van het Handvest van de grondrechten inzake de integratie van gehandicapten en hun recht op voorzieningen om deze te bewerkstelligen,

⁽¹⁾ PB C 364 van 18.12.2000.

Woensdag, 3 september 2003

- onder verwijzing naar zijn resoluties over gebarentalen van 17 juni 1988 ⁽¹⁾ en 18 november 1998 ⁽²⁾ en naar zijn resolutie van 4 april 2001 ⁽³⁾ over een Europa zonder grenzen voor gehandicapten en zijn standpunt van 15 november 2001 ⁽⁴⁾ over het Europees Jaar van de Gehandicapten 2003,
 - gezien de in de Verklaring van Madrid (maart 2002) neergelegde beginselen en de praktische resultaten van initiatieven van de Europese Unie zoals „Districts” (1983-1987), Helios I (1987-1991) en Helios II (1993-1997), alsmede het lopende communautair actieprogramma (2001-2006) ter bestrijding van alle vormen van discriminatie, waaronder ook discriminatie op grond van een handicap,
 - gezien de Universele Verklaring van de rechten van de mens van 1948, de VN-Verklaring van 1971 omtrent de rechten van personen met een verstandelijke handicap, de VN-Verklaring van 1975 omtrent de rechten van gehandicapten, de „Standaardregels van de VN inzake gelijke kansen voor personen met een handicap” uit 1993, en alle overige mensenrechteninstrumenten,
 - gezien de conclusies van de in 2002 gehouden vergadering van het bij resolutie 56/168 ingestelde comité ad hoc van de Verenigde Naties voor een alomvattend en integraal internationaal verdrag ter bescherming en bevordering van de rechten en de waardigheid van personen met een handicap,
 - gelet op artikel 47, lid 2 en artikel 163 van zijn Reglement,
 - gezien het verslag van de Commissie werkgelegenheid en sociale zaken en het advies van de Commissie vrijheden en rechten van de burger, justitie en binnenlandse zaken (A5-0270/2003),
- A. overwegende dat de nagenoeg 600 miljoen gehandicapten in de wereld vaak tot de allerarmsten en meest kwetsbaren behoren en dat ruim twee derden van hen in ontwikkelingslanden wonen, en overwegende dat zij in veel landen nog steeds verstoken blijven van fundamentele mensenrechten, zoals onderwijs en betaalde arbeid, en dat gehandicapten nog altijd geen toegang hebben tot gebouwen of tot informatie- en communicatievoorzieningen,
- B. overwegende dat in de Europese Unie circa 40 miljoen mensen op de een of andere manier zijn gehandicapt,
- C. overwegende dat de situatie van gehandicapten moet worden bekeken vanuit het perspectief van de mensenrechten en niet van de liefdadigheid, hetgeen betekent dat gehandicapten gezien moeten worden als mensen die rechten hebben en niet als probleemveroorzakers,
- D. overwegende dat veel mensen met een intellectuele, psychische of fysieke handicap in sommige landen nog steeds gedwongen in instellingen verblijven, vaak door het ontbreken van aangepaste voorzieningen die hen in staat stellen een onafhankelijk bestaan te leiden, en soms worden onderworpen aan vernederingen en onmenselijke behandeling (zoals opsluiting in slaapkooien of andere vormen van gevangenhouding),
- E. overwegende dat de Standaardregels van de VN inzake gelijke kansen voor personen met een handicap dit jaar tien jaar bestaan, maar dat dit geen wettelijk bindend instrument is,
- F. overwegende dat 2003 eveneens het Europees Jaar van de Gehandicapten is en tevens het begin van de tweede achtereenvolgende „Asian and Pacific Decade of Disabled People” (2003-2012), terwijl de periode 2000-2009 is aangewezen als de „African Decade of Disabled People”,
- G. overwegende dat meer zichtbaarheid moet worden gegeven aan de problemen die verbonden zijn aan het leven met een handicap, teneinde de publieke opinie in de huidige en toekomstige EU-lidstaten daarvan beter te doordringen,
- H. overwegende dat zich in de lidstaten onafhankelijk van elkaar individuele gebarentalen en alfabetten hebben ontwikkeld,

⁽¹⁾ PB C 187 van 18.7.1988, blz. 236.

⁽²⁾ PB C 379 van 7.12.1998, blz. 66.

⁽³⁾ PB C 21E van 24.1.2002, blz. 246.

⁽⁴⁾ PB C 140E van 13.6.2002, blz. 599.

Woensdag, 3 september 2003

1. is erover verheugd dat de Raad van de Europese Unie bij Besluit 2001/903/EG ⁽¹⁾ het jaar 2003 heeft uitgeroepen tot „Europees Jaar van de Gehandicapten”, teneinde de aandacht te vestigen op de problemen die verband houden met handicaps en zowel op EU- als op breder internationaal niveau een politieke impuls te geven aan de gelijkberechtiging van gehandicapten;
2. uit zijn voldoening over het initiatief van de Mexicaanse regering en de Algemene Vergadering van de VN om een comité ad hoc op te richten, dat zich moet beraden over voorstellen voor een internationaal verdrag ter bescherming en bevordering van de rechten en de waardigheid van gehandicapten; verwelkomt het in 2003 door dit comité genomen besluit om een werkgroep op te richten die een ontwerptekst moet voorbereiden en indienen welke als uitgangsbasis moet dienen voor de onderhandelingen over de opstelling van een ontwerpverdrag door de VN-lidstaten en -waarnemers op de bijeenkomst van het volgende comité ad hoc, en tevens de grondslag moet vormen voor deelname door gehandicapten aan NGO's;
3. is ingenomen met de mededeling van de Commissie, waarin zij haar standpunt uiteenzet met betrekking tot de eventuele opstelling van dit verdrag en onderstreept dat zij weliswaar aanstuurt op een VN-verdrag, maar dat zij nog steeds niet met een tijdschema is gekomen voor de opstelling van een alomvattende EU-richtlijn inzake de rechten van gehandicapten en dat zij ook nog steeds geen concrete politieke toezeggingen heeft gedaan om de rechten van gehandicapten te integreren in haar ontwikkelingsbeleid;
4. merkt op dat er in de lidstaten van de Unie geen specifieke wetgeving bestaat waarin in algemene zin recht wordt gedaan aan de bijzondere leefomstandigheden van gehandicapten en dat hun rechtstelsels nog steeds zeer grote verschillen vertonen op dit gebied,
5. stelt vast dat de maatregelen die de Europese Unie ten behoeve van gehandicapten heeft genomen minimaal zijn gebleven en nagenoeg uitsluitend de vaststelling beogen van een algemeen regelgevingskader voor gelijke behandeling op het werk in het kader van de bestrijding van discriminatie, als bedoeld in artikel 13 van het EG-Verdrag,
6. dringt erop aan dat de Europese Unie, ongeacht het resultaat van de VN-procedures, het voortouw neemt door invoering van een richtlijn inzake de rechten van gehandicapten;
7. verzoekt de lidstaten in de toekomstige grondwet van de Europese Unie, in het artikel dat betrekking heeft op de doelstellingen van de Unie, een specifieke verwijzing op te nemen naar de bescherming van de rechten van gehandicapten;
8. pleit ervoor dat over alle maatregelen die worden voorgesteld met artikel 13 van het EU-Verdrag als rechtsgrondslag voortaan in plaats van met eenparigheid van stemmen wordt beslist bij gekwalificeerde meerderheid;
9. verlangt nadrukkelijk dat dit proces resulteert in een wettelijk bindend verdrag met een effectief controlesysteem, naar het voorbeeld van de zes mensenrechtenverdragen die reeds door de VN zijn goedgekeurd, inclusief de drie specifieke verdragen ter bestrijding van discriminatie tegen kinderen en vrouwen en van rassendiscriminatie; dringt er bij de EU-lidstaten op aan gezamenlijk naar dit resultaat toe te werken en het toekomstige verdrag zelfs in de armste landen van de wereld zin te helpen geven door binnen de EU prioriteit te verlenen aan gehandicapten en hun rechten en op nationaal vlak aan ontwikkelings- en samenwerkingsprogramma's;
10. is van mening dat de huidige en toekomstige lidstaten van de EU een leidende rol moeten vervullen bij het streven om organisaties van en voor gehandicapten ten volle te betrekken bij de opstelling van het verdrag en het toezicht op de naleving daarvan; dringt erop aan dat ook het Europees Parlement als onderdeel van de EU-bijdrage bij dit proces wordt betrokken;
11. is van mening dat ook de visie van gehandicapten zelf deel moet uitmaken van het onderhandelingsproces en acht het belangrijk ervoor te zorgen dat gezinnen, ouders en opvoeders bij dit proces aan bod komen en dat organisaties van en voor gehandicapten er ook actief bij worden betrokken;

⁽¹⁾ PB L 335 van 19.12.2001, blz. 15.

Woensdag, 3 september 2003

12. is van mening dat het verdrag ten doel moet hebben:
- gehandicapten volledige bescherming van hun mensenrechten te waarborgen,
 - de bestaande rechten nader te verduidelijken en af te stemmen op de behoeften van gehandicapten, waarbij ook moet worden gedacht aan het neerhalen van de barrières die hen verhinderen ten volle van hun rechten gebruik te maken,
 - gehandicapten te helpen hun aspiraties te vervullen en hun potentiële vaardigheden aan te spreken,
 - gehandicapten voorrang te geven op beleidsagenda's en de internationale samenwerking en knowhow te verbeteren,
 - een permanent systeem in het leven te roepen voor controle op de rechten van gehandicapten in de wereld;
13. is van oordeel dat alle belanghebbenden hier praktisch voordeel bij zouden hebben omdat de specifieke verplichtingen in de gehandicapten sfeer van de landen die partij zijn bij het verdrag en lid zijn van de Europese Unie aldus nader zouden worden verduidelijkt en de burgermaatschappij zich bovendien zou kunnen instellen op een samenhangend geheel van normen in plaats van zich te moeten richten naar de zes verschillende stelsels van mensenrechtennormen die door de VN worden gehanteerd;
14. is van mening dat het verdrag bindend moet zijn voor alle staten die daarbij partij zijn;
15. is van mening dat het toekomstige verdrag inzake de rechten van gehandicapten moet zijn gebaseerd op de volgende, daarin op te nemen beginselen:
- een op rechten georiënteerde strategie waarbij de nadruk ligt op afstemming van de (zowel burger- en politieke als economische, sociale en culturele) mensenrechten welke reeds in de diverse verdragen besloten liggen op de behoeften van gehandicapten,
 - erkenning van de noodzaak om te voorzien in zowel de algemene als direct aan hun handicap gelieerde behoeften van gehandicapten, ook van degenen met „verborgen” handicaps, onder erkenning van de diversiteit van gehandicapten, met name van mensen met meervoudige en zware handicaps en hun gezinnen,
 - voorbereiding van informatiecampagnes voor de betrokkenen (leraren, artsen en ouders) over zgn. „verborgen” handicaps die zich in het dagelijks leven en in de onderwijspraktijk wel degelijk duidelijk manifesteren,
 - volledige betrokkenheid van gehandicapten en organisaties van en voor gehandicapten bij de uitwerking van nationale en internationale beleidsmaatregelen en bij de oprichting van de organen die daarover gaan;
 - erkenning van het feit dat vele gehandicapten te maken hebben met meervoudige discriminatie op grond van geslacht, ras, leeftijd, enz.;
16. is van mening dat deze rechten waar mogelijk wettelijk afdwingbaar moeten worden gemaakt, met concrete termijnen voor de verwezenlijking daarvan;
17. is van mening dat alle gehandicapten, ongeacht de ernst van hun handicap, onder de definitie van het begrip „handicap” moeten vallen, waarbij dit begrip moet worden opgevat als de omgang van een persoon met een gebrek en met de sociale barrières die dit oproept, zowel qua omgeving als mentaliteit, en dat de definitie van het begrip „discriminatie” grotendeels overeen zou moeten komen met die welke wordt gebezigd in de Richtlijn 2000/78/EG van de Raad van 27 november 2000 tot instelling van een algemeen kader voor gelijke behandeling in arbeid en beroep ⁽¹⁾, en zowel rechtstreekse als indirecte discriminatie, behoorlijke huisvesting (met speciale voorzieningen) en mishandeling dient te omvatten;

⁽¹⁾ PB L 303 van 2.12.2000, blz. 16.

Woensdag, 3 september 2003

18. is van mening dat wettelijk afdwingbare rechten moeten worden gecombineerd met initiatieven om de volledige deelname van gehandicapten aan de samenleving te ondersteunen en om vooroordelen en valse voorstellingen omtrent mensen met een handicap te bestrijden;

19. verzoekt de lidstaten van de VN erop toe te zien dat in het toekomstige verdrag op zijn minst specifiek gewag wordt gemaakt van de volgende rechten voor gehandicapten:

a) recht op bestaanskwiteit

- bescherming tegen vernederende en inhumane behandeling en plaatsing in een inrichting;

b) toegang tot arbeid

- bevordering van integratie van gehandicapten op het gebied van werkgelegenheid en beroepsopleiding,
- opheffing van alle wettelijke en administratieve hinderpalen voor toegang tot werkgelegenheid,
- een verbod op iedere vorm van discriminatie bij aanwerving, bestuurlijke organisatie en bevordering op het werk, met inbegrip van het niet aanbieden van behoorlijke accommodatie (met speciale voorzieningen); Richtlijn 2000/78/EG inzake gelijke behandeling op het werk biedt daarvoor een adequaat model,
- het recht van gehandicapten op gelijke betaling voor hetzelfde of gelijkwaardig werk;

c) toegang tot onderwijs en beroepsopleiding

- het recht op gelijkwaardig onderwijs ter bevordering van de ontwikkeling, de onafhankelijkheid en de maatschappelijke betrokkenheid van zowel gehandicapte volwassenen als kinderen. Dit kan idealiter worden verwezenlijkt door middel van volledige en gelijke toegang tot het normale onderwijs, waarbij de middelen, instrumenten en andere vormen van ondersteuning (zoals toegang tot nieuwe technologieën) moeten worden verschaft die nodig zijn om hen in staat te stellen daaraan deel te nemen en zich te ontwikkelen dan wel om, zo nodig, te voorzien in de specifieke behoeften van individuele gehandicapten door speciale onderwijsvoorzieningen voor kinderen en jongeren met soortgelijke handicaps. In beide gevallen moeten voldoende financiële middelen ter beschikking worden gesteld,
- het recht op gelijke toegang tot het hele gamma van tertiaire onderwijsmogelijkheden, inclusief beroepsopleiding, dat moet worden verstrekt met de middelen, instrumenten en andere vormen van ondersteuning (zoals toegang tot nieuwe technologieën) die nodig zijn om gehandicapte studenten in staat te stellen volledig aan dergelijke leergangen en activiteiten deel te nemen,
- het recht op een adequate beroepsopleiding voor personen die als vrijwilliger hulp verlenen aan gehandicapte volwassenen en kinderen, om specifieke hulp te kunnen bieden die op de verschillende handicaps is toegesneden;

d) het recht op een normaal maatschappelijk bestaan

- het voorkomen en de geleidelijke afbraak van alle barrières om toegang te krijgen tot gebouwen en faciliteiten (inclusief toegang voor geleidehonden) en openbaar vervoer (inclusief stations, vervoersdiensten en het op een toegankelijke manier beschikbaar stellen van verkeersinformatie),
- het recht om onafhankelijk en op een waardige wijze in de gemeenschap te wonen in plaats van in een instelling, alsmede het recht op toegankelijke huisvesting en/of begeleide accommodatie, in combinatie met andere ondersteunende voorzieningen teneinde zelfstandig wonen waar mogelijk te vergemakkelijken,

Woensdag, 3 september 2003

- het recht op toegang tot alle technische voorzieningen en hulp die nodig zijn voor een grotere mate van onafhankelijkheid voor gehandicapten,
- niet-discriminerende toegang tot goederen en diensten, gewaarborgd door adequate wetgeving,
- in alle instellingen en organisaties zou het personeel erop moeten worden getraind ook oog te hebben voor de situatie van gehandicapten;

e) burger- en politieke rechten

- gelijke burgerschapsrechten en niet-discriminatie op het gebied van immigratiewetgeving,
- het recht om vrij en in het geheim zijn stem uit te brengen en daarbij over adequate informatie en faciliteiten te kunnen beschikken (toegang tot stembureaus, mobiele stemfaciliteiten of stemming per post, beschikbaarheid van stembiljetten en informatie over kandidaten en politieke partijen in toegankelijke vorm en in gewone taal), alsmede het recht om te worden gekozen,
- gehandicapten meer betrekken bij het openbare leven en ze het recht geven deel te nemen aan de formulering van beleid en aan besluitvorming die rechtstreeks of indirect op hen van invloed is, er daarbij ook voor zorgend dat alle wetgeving wordt getoetst op de gevolgen die zij voor gehandicapten teweegbrengt,
- het recht op vrije meningsuiting (erkenning van gebarentalen, brailleschrift),
- het recht om te kunnen beschikken over informatie, o.a. in de vorm van overheidsdocumenten, die gesteld is/zijn in duidelijke, eenvoudige taal, zonder jargon en in een toegankelijke vorm (waarbij ook moet worden gedacht aan een adequaat ontwerp voor bankbiljetten en munten, zodat deze kunnen worden herkend door blinden en visueel gehandicapten);

f) toegang tot financiële ondersteuning

- het recht op voldoende en adequate financiële overheidssteun, zodat ze een behoorlijk bestaan kunnen leiden,
- waar nodig het recht op compensatie in het kader van de sociale zekerheid voor extra kosten die verband houden met de specifieke behoeften van gehandicapten en eventueel van degenen die hen verzorgen;

g) toegang tot de gezondheidszorg

- het recht op gelijke toegang tot gezondheidsvoorzieningen (inclusief door verstrekking van evenwichtige en objectieve informatie in toegankelijke vorm omtrent de beschikbare gezondheidsdiensten),
- het recht om zelf toestemming en machtiging te geven voor persoonlijke behandelingen en procedures en — waar het nodig is dit recht voor verstandelijk gehandicapten te beperken — de invoering van adequate juridische waarborgen en regelmatige inspecties ter voorkoming van eventueel misbruik,
- het recht van inzage in persoonsgegevens en informatie met betrekking tot de eigen medische toestand,
- het recht om te worden behandeld en geadviseerd door medisch personeel dat is opgeleid om met gehandicapten om te gaan;

Woensdag, 3 september 2003

h) toegang tot cultuur- en vrijetijdsvoorzieningen

- het recht op toegankelijke radio- en televisie-uitzendingen en toegang tot het internet (met — waar nodig — gesproken commentaar, vertolking in gebarentaal en ondertiteling van programma's),
- het recht op gelijke toegang tot en deelname aan alle recreatieve, cultuur- en sportvoorzieningen,
- integratie van gehandicapten in de diverse sporttakken en -wedstrijden;

i) gelijkheid voor de wet en de rechtsbedeling

- het recht op rechtsbijstand en waar nodig gratis vertolking en vertaling dan wel informatieve begeleiding, zonder discriminatie jegens degenen die niet verbaal kunnen communiceren,
- het recht op bescherming en compensatie van slachtoffers, waarbij rekening moet worden gehouden met de bijzondere omstandigheden waarin gehandicapten verkeren,
- het recht om op te treden als praktiserend advocaat, rechter of jurylid en om de voor de uitvoering van die taken benodigde assistentie te verkrijgen;

20. is van oordeel dat er een toezichthoudend comité van de VN voor de rechten van personen met een handicap dient te worden samengesteld, voor de meerderheid bestaande uit gehandicapten, dat moet fungeren als een duurzaam en effectief controlesysteem om te kunnen nagaan welke maatregelen er moeten worden getroffen om de correcte toepassing van het verdrag kracht bij te zetten en eventuele belemmeringen daarvoor uit de weg te ruimen door:

- de op gezette tijden door staten die partij zijn bij het verdrag en door NGO's uit te brengen rapporten over de vooruitgang en de problemen bij de toepassing van het Verdrag te evalueren en aanbevelingen tot die staten te richten,
- de gebieden aan te wijzen waar samenwerking tussen staten onderling en tussen staten en bevoegde organen nodig is om de toepassing van het verdrag te vergemakkelijken,
- klachten te behandelen van particulieren of NGO's en te reageren op verzoeken voor onafhankelijke onderzoeken;

21. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Verenigde Naties, de Raad, de Commissie, en de regeringen van de lidstaten en de toekomstige lidstaten, alsmede aan de regering van Mexico.

rechtsgrondslag Artikel 47, lid 2 EGV, Artikel 55 EGV, Artikel 95 EGV

- Advies van de Commissie overeenkomstig artikel 251, lid 2, derde alinea, onder c), van het EG-Verdrag over de amendementen van het Europees Parlement op het gemeenschappelijk standpunt van de Raad inzake het voorstel voor een Richtlijn van het Europees Parlement en de Raad betreffende de coördinatie van de procedures voor het plaatsen van overheidsopdrachten voor leveringen, diensten en werken (COM(2003) 503 — C5-0399/2003 — 2000/0115(COD))

verwezen naar	ten principale advies	JURI ECON, ITRE, EMPL, ENVI
rechtsgrondslag	Artikel 47, lid 2 EGV, Artikel 55 EGV, Artikel 95 EGV	

 - Voorstel voor een verordening van het Europees Parlement en de Raad tot oprichting van een Europees Centrum voor ziektepreventie en -bestrijding (COM(2003) 441 — C5-0400/2003 — 2003/0174(COD))

verwezen naar	ten principale advies	ENVI BUDG
rechtsgrondslag	Artikel 152, lid 4 EGV	

 - Voorstel voor een verordening van het Europees Parlement en de Raad betreffende statistieken over de informatiemaatschappij (COM(2003) 509 — C5-0401/2003 — 2003/0199(COD))

verwezen naar	ten principale advies	ITRE BUDG, ECON
rechtsgrondslag	Artikel 285, lid 1 EGV	

 - Voorstel voor een verordening van het Europees Parlement en de Raad betreffende de communautaire statistiek inzake de betalingsbalans, de internationale handel in diensten en buitenlandse directe investeringen (COM(2003) 507 — C5-0402/2003 — 2003/0200(COD))

verwezen naar	ten principale advies	ITRE BUDG, ECON
rechtsgrondslag	Artikel 285, lid 1 EGV	

 - Voorstel voor een verordening van het Europees Parlement en de Raad tot wijziging van de Overeenkomst ter uitvoering van het Akkoord van Schengen van 14 juni 1985 betreffende de geleidelijke afschaffing van de controles aan de gemeenschappelijke grenzen, voor wat betreft de toegang tot het Schengeninformatiesysteem voor de instanties die in de lidstaten belast zijn met de afgifte van kentekenbewijzen van voertuigen (COM(2003) 510 — C5-0412/2003 — 2003/0198(COD))

verwezen naar	ten principale advies	LIBE RETT
rechtsgrondslag	Artikel 71, lid 1 EGV	

 - Voorstel tot kredietoverschrijving 21/2003 van het ene hoofdstuk naar het andere binnen afdeling III — Commissie — Deel B — van de algemene begroting van de Europese Unie voor het begrotingsjaar 2003 (SEC(2003) 941 — C5-0413/2003 — 2003/2169(GBD))

verwezen naar	ten principale	BUDG

 - Voorstel tot kredietoverschrijving 22/2003 van het ene hoofdstuk naar het andere binnen afdeling III — Commissie — Deel B — van de algemene begroting van de Europese Unie voor het begrotingsjaar 2003 (SEC(2003) 940 — C5-0414/2003 — 2003/2170(GBD))

verwezen naar	ten principale	BUDG

- Advies van de Commissie overeenkomstig artikel 251, lid 2, derde alinea, onder c), van het EG-Verdrag over de amendementen van het Europees Parlement op het gemeenschappelijk standpunt van de Raad inzake het voorstel voor een verordening van het Europees Parlement en de Raad tot invoering van een ecopuntensysteem voor vrachtwagens in transit door Oostenrijk voor het jaar 2004 (COM(2003) 531 — C5-0415/2003 — 2001/0310(COD))

verwezen naar	ten principale advies	RETT ENVI

rechtsgrondslag	Artikel 71, lid 1 EGV

- Voorstel voor een Besluit van het Europees Parlement en de Raad betreffende de beschikbaarstelling van middelen uit het Solidariteitsfonds van de EU overeenkomstig punt 3 van het Interinstitutioneel Akkoord van 7 november 2002 tussen het Europees Parlement, de Raad en de Commissie over de financiering van het Solidariteitsfonds van de Europese Unie ter aanvulling van het Interinstitutioneel Akkoord van 6 mei 1999 over de begrotingsdiscipline en de verbetering van de begrotingsprocedure (COM(2003) 529 — C5-0418/2003 — 2003/0206(ACI))

verwezen naar	ten principale	BUDG

- Advies van de Commissie overeenkomstig artikel 251, lid 2, derde alinea, onder c), van het EG-Verdrag over de amendementen van het Europees Parlement op het gemeenschappelijk standpunt van de Raad inzake het voorstel voor een verordening van het Europees Parlement en de Raad tot vaststelling van een kader voor de totstandbrenging van het gemeenschappelijk Europees luchtruim (COM(2003) 514 — C5-0419/2003 — 2001/0060(COD))

verwezen naar	ten principale advies	RETT JURI

rechtsgrondslag	Artikel 80, lid 2 EGV

- Advies van de Commissie overeenkomstig artikel 251, lid 2, derde alinea, onder c), van het EG-Verdrag over de amendementen van het Europees Parlement op het gemeenschappelijk standpunt van de Raad inzake het voorstel voor een verordening van het Europees Parlement en de Raad betreffende de levering van luchtvaartnavigatiediensten in het gemeenschappelijk Europees luchtruim (COM(2003) 514 — C5-0420/2003 — 2001/0235(COD))

verwezen naar	ten principale advies	RETT JURI

rechtsgrondslag	Artikel 80, lid 2 EGV

- Advies van de Commissie overeenkomstig artikel 251, lid 2, derde alinea, onder c), van het EG-Verdrag over de amendementen van het Europees Parlement op het gemeenschappelijk standpunt van de Raad inzake het voorstel voor een verordening van het Europees Parlement en de Raad betreffende de organisatie en het gebruik van het gemeenschappelijk Europees luchtruim (COM(2003) 514 — C5-0421/2003 — 2001/0236(COD))

verwezen naar	ten principale advies	RETT JURI

rechtsgrondslag	Artikel 80, lid 2 EGV

- Advies van de Commissie overeenkomstig artikel 251, lid 2, derde alinea, onder c), van het EG-Verdrag over de amendementen van het Europees Parlement op het gemeenschappelijk standpunt van de Raad inzake het voorstel voor een verordening van het Europees Parlement en de Raad betreffende de interoperabiliteit van het Europese netwerk voor luchtverkeersbeheer (COM(2003) 514 — C5-0422/2003 — 2001/0237(COD))

verwezen naar	ten principale advies	RETT JURI

rechtsgrondslag	Artikel 80, lid 2 EGV

Donderdag, 4 september 2003

Roy Perry leidt zijn verslag in.

Het woord wordt gevoerd door Viviane Reding (lid van de Commissie).

Het woord wordt gevoerd door Ioannis Koukiadis (rapporteur voor advies van de Commissie JURI), Marielle De Sarnez, namens de PPE-DE-Fractie, Karin Junker, namens de PSE-Fractie, Maria Johanna (Marieke) Sanders-ten Holte, namens de ELDR-Fractie, Geneviève Fraisse, namens de GUE/NGL-Fractie, Daniel Marc Cohn-Bendit, namens de Verts/ALE-Fractie, Mariotto Segni, namens de UEN-Fractie, Ruth Hieronymi, Christa Prets, Giovanni Procacci, Theresa Zabell en Phillip Whitehead.

Het debat wordt gesloten.

Stemming: *punt 17*.

5. Bekendmaking van gemeenschappelijke standpunten van de Raad

De Voorzitter deelt op grond van artikel 74, lid 1, van het Reglement mede de volgende gemeenschappelijke standpunten te hebben ontvangen, alsmede de redenen die de Raad hebben geleid tot het vaststellen van deze gemeenschappelijke standpunten, en de standpunten van de Commissie inzake:

- richtlijn van het Europees Parlement en de Raad tot vaststelling van kwaliteits- en veiligheidsnormen voor het doneren, verkrijgen, testen, bewerken, bewaren en distribueren van menselijke weefsels en cellen (C5-0416/2003 — 2002/0128(COD) — 10133/3/2003 — 11379/2003 — SEC(2003) 906)
verwezen ten principale: ENVI
medeadviserende commissie in 1ste lezing: BUDG, JURI
- richtlijn van het Europees Parlement en de Raad betreffende meetinstrumenten (C5-0417/2003 — 2000/0233(COD) — 9681/4/2003 — 11172/2003 — SEC(2003) 939)
verwezen ten principale: ITRE
medeadviserende commissie in 1ste lezing: JURI

De termijn van drie maanden waarover het Parlement beschikt om zich uit te spreken gaat bijgevolg morgen, 5 september 2003, in.

6. Cultuurindustrie (debat)

Verslag over cultuurindustrie [2002/2127(INI)] — Commissie cultuur, jeugd, onderwijs, media en sport.
Rapporteur: Myrsini Zorba (A5-0276/2003)

Myrsini Zorba leidt haar verslag in.

Het woord wordt gevoerd door Viviane Reding (lid van de Commissie).

Het woord wordt gevoerd door Seán Ó Neachtain (rapporteur voor advies van de Commissie ITRE), Marielle De Sarnez, namens de PPE-DE-Fractie, Pedro Aparicio Sánchez, namens de PSE-Fractie, Maria Johanna (Marieke) Sanders-ten Holte, namens de ELDR-Fractie, Konstantinos Alyssandrakis, namens de GUE/NGL-Fractie, Roberta Angelilli, namens de UEN-Fractie, en Rodi Kratsa-Tsagaropoulou.

Het debat wordt gesloten.

Stemming: *punt 18*.

Donderdag, 4 september 2003

VOORZITTER: Joan COLOM I NAVAL

Ondervoorzitter

Het woord wordt gevoerd door Claude Turmes die klaagt over wat hij ervaart als een tekortschieten van de persdienst voor wat de Duitse versie van de samenvatting van de debatten van gisteren betreft en de Voorzitter verzoekt deze kwestie te onderzoeken (De Voorzitter neemt kennis van dit verzoek).

STEMMINGEN

Nadere bijzonderheden betreffende de uitslagen van de stemmingen (amendementen, aparte stemmingen, stemmingen in onderdelen) zijn opgenomen in bijlage 1 bij de notulen.

7. Communautair ontwikkelingsbeleid en tenuitvoerlegging van de buitenlandse hulp (artikel 110 bis van het Reglement) (stemming)

Verslag over het jaarverslag 2001 van de Commissie aan de Raad en het Europees Parlement inzake het communautair ontwikkelingsbeleid en de tenuitvoerlegging van de buitenlandse hulp [COM(2002) 490 — C5-0607/2002 — 2002/2246(INI)] — Commissie ontwikkelingssamenwerking. Rapporteur: Miguel Angel Martínez Martínez (A5-0209/2003)

(Gewone meerderheid)

(Bijzonderheden stemming: bijlage 1, punt 1)

ONTWERPRESOLUTIE

Aangenomen bij één enkele stemming (P5_TA(2003) 0371)

8. Regionale talen en culturele verscheidenheid (stemming)

Verslag over Europese regionale en minder gebruikte talen — minderheidstalen in de EU — mede gelet op de uitbreiding en de culturele verscheidenheid [2003/2057(INI)] — Commissie cultuur, jeugd, onderwijs, media en sport. Rapporteur: Michl Ebner (A5-0271/2003)

(Gekwalificeerde meerderheid, behalve voor de amendementen 4 en 5 (gewone meerderheid))

(Bijzonderheden stemming: bijlage 1, punt 2)

ONTWERPRESOLUTIE

Aangenomen (P5_TA(2003) 0372)

In het kader van de stemming werd het woord gevoerd door:

- Theresa Zabell om te wijzen op een fout in de Spaanse versie van amendement 14 op de bijlage,
- Joan Vallvé, namens de ELDR-Fractie, om een mondeling amendement voor te stellen op amendement 3.

Donderdag, 4 september 2003

9. Gevolgen van de hittegolf van deze zomer (stemming)

Ontwerpresoluties (B5-0373, 0377, 0390, 0391, 0392 et 0393/2003).

(Gewone meerderheid)

(Bijzonderheden stemming: bijlage 1, punt 3)

ONTWERPRESOLUTIE B5-0373/2003

Verworpen.

GEZAMENLIJKE ONTWERPRESOLUTIE RC-B5-0377/2003 (ter vervanging van ontwerpresoluties B5-0377, 0390, 0391, 0392 en 0393/2003):

ingediend door de volgende leden:

- Carlos Coelho, Françoise Grossetête, Francesco Fiori en Concepció Ferrer, namens de PPE-DE-Fractie,
- Enrique Barón Crespo, Johannes (Hannes) Swoboda en Dagmar Roth-Behrendt, namens de PSE-Fractie,
- Frédérique Ries, namens de ELDR-Fractie,
- Ilda Figueiredo, Sylviane H. Ainardi, Michel-Ange Scarbonchi, Salvador Jové Peres en María Luisa Bergaz Conesa, namens de GUE/NGL-Fractie,
- José Ribeiro e Castro en Sebastiano (Nello) Musumeci, namens de UEN-Fractie.

Aangenomen (P5_TA(2003) 0373)

10. Betrekkingen EU/Cuba (stemming)

Ontwerpresoluties (B5-0365, 0366, 0367, 0368, 0369 et 0370/2003).

(Gewone meerderheid)

(Bijzonderheden stemming: bijlage 1, punt 4)

GEZAMENLIJKE ONTWERPRESOLUTIE RC-B5-0365/2003 (ter vervanging van ontwerpresoluties B5-0365, 0366, 0367, 0368, 0369 en 0370/2003):

ingediend door de volgende leden:

- Gerardo Galeote Quecedo, Concepció Ferrer en José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra, namens de PPE-DE-Fractie,
- Jannis Sakellariou en Raimon Obiols i Germà, namens de PSE-Fractie,
- Bob van den Bos, namens de ELDR-Fractie,
- Marie Anne Isler Béguin en Joost Lagendijk, namens de Verts/ALE-Fractie,
- Luís Queiró, José Ribeiro e Castro en Gerard Collins, namens de UEN-Fractie.

Aangenomen (P5_TA(2003) 0374)

Donderdag, 4 september 2003

11. Mensenrechten in de wereld in 2002 en mensenrechtenbeleid van de Europese Unie (stemming)

Verslag over de mensenrechten in de wereld in 2002 en het mensenrechtenbeleid van de Europese Unie [2002/2011(INI)] — Commissie buitenlandse zaken, mensenrechten, gemeenschappelijke veiligheid en defensiebeleid. Rapporteur: Bob van den Bos (A5-0274/2003)

(Gewone meerderheid)

(Bijzonderheden stemming: bijlage 1, punt 5)

ONTWERPRESOLUTIE

Aangenomen (P5_TA(2003)0375)

In het kader van de stemming werd het woord gevoerd door:

- Rainer Wieland om te verzoeken om elektronische verificatie van de stemming over amendement 16. De Voorzitter weigerde dat omdat hij van mening was dat de uitslag duidelijk genoeg was. Het woord werd vervolgens gevoerd door Geoffrey Van Orden, Christopher Heaton-Harris en de rapporteur om het verzoek te steunen;
- Jan Mulder om een mondeling amendement voor te stellen strekkende tot opnemning van een nieuwe paragraaf 39 bis;
- de rapporteur om een mondeling amendement voor te stellen op paragraaf 120.

12. Grondrechten in de Europese Unie (2002) (stemming)

Verslag over de situatie van de grondrechten in de Europese Unie (2002) [2002/2013(INI)] — Commissie vrijheden en rechten van de burger, justitie en binnenlandse zaken. Rapporteur: Fodé Sylla (A5-0281/2003)

(Gewone meerderheid)

(Bijzonderheden stemming: bijlage 1, punt 6)

ONTWERPRESOLUTIE

Aangenomen (P5_TA(2003) 0376)

Over de stemming werd het woord gevoerd door:

- Jorge Salvador Hernández Mollar, voorzitter van de Commissie LIBE, om een mondeling amendement voor te stellen op paragraaf 135. Maurizio Turco verzette zich tegen dit mondelinge amendement, dat niettemin in aanmerking werd genomen;
- Thierry Cornillet om amendement 4 in te trekken;
- de rapporteur om zich te verzetten tegen de amendementen tot schrapping die waren ingediend op bepaalde onderdelen van de ontwerpresolutie;
- Giuseppe Di Lello Finuoli over amendement 41;
- Ilka Schröder na de stemming over amendement 25;
- de rapporteur om een mondeling amendement voor te stellen op amendement 39.

Donderdag, 4 september 2003

13. Waterbeheer in ontwikkelingslanden (stemming)

Verslag over de mededeling van de Commissie over waterbeheer in ontwikkelingslanden: beleid en prioriteiten in de ontwikkelingssamenwerking van de EU [COM(2002) 132 — C5-0335/2002 — 2002/2179(COS)] — Commissie ontwikkelingssamenwerking. Rapporteur: Paul A.A.J.G. Lannoye (A5-0273/2003)

(Gewone meerderheid)

(Bijzonderheden stemming: bijlage 1, punt 7)

ONTWERPRESOLUTIE

Aangenomen (P5_TA(2003)0377)

Over de stemming werd het woord gevoerd door:

- Karsten Knolle, namens de PPE-DE-Fractie, om een mondeling amendement voor te stellen op amendement 15;
- de rapporteur om een mondeling amendement voor te stellen op amendement 2, dat niet in aanmerking werd genomen omdat de PSE-Fractie, die het amendement had ingediend, zich daartegen verzette.

14. Handel en ontwikkeling (stemming)

Verslag over de mededeling van de Commissie aan de Raad en het Europees Parlement: Handel en ontwikkeling — Hulp aan ontwikkelingslanden om de voordelen van handel te benutten [COM(2002) 513 — 2002/2282(INI)] — Commissie ontwikkelingssamenwerking. Rapporteur: Luisa Morgantini (A5-0277/2003)

(Gewone meerderheid)

(Bijzonderheden stemming: bijlage 1, punt 8)

ONTWERPRESOLUTIE

Aangenomen (P5_TA(2003) 0378)

15. Gezondheid en armoedebestrijding in ontwikkelingslanden (stemming)

Verslag over de mededeling van de Commissie inzake gezondheid en armoedebestrijding in ontwikkelingslanden [COM(2002) 129 — C5-0334/2002 — 2002/2178(COS)] — Commissie ontwikkelingssamenwerking. Rapporteur: John Bowis (A5-0217/2003)

(Gewone meerderheid)

(Bijzonderheden stemming: bijlage 1, punt 9)

ONTWERPRESOLUTIE

Aangenomen (P5_TA(2003) 0379)

Donderdag, 4 september 2003

16. Participatie van niet-overheidsactoren in het EG-ontwikkelingsbeleid (stemming)

Verslag over de mededeling van de Commissie aan de Raad, het Europees Parlement en het Economisch en Sociaal Comité over de participatie van niet-overheidsactoren in het EG-ontwikkelingsbeleid [COM(2002) 598 — 2002/2283(INI)] — Commissie ontwikkelingssamenwerking. Rapporteur: Richard Howitt (A5-0249/2003)

(Gewone meerderheid)

(Bijzonderheden stemming: bijlage 1, punt 10)

ONTWERPRESOLUTIE

Aangenomen (P5_TA(2003) 0380)

17. Televisie zonder grenzen (stemming)

Verslag over „Televisie zonder grenzen” [2003/2033(INI)] — Commissie cultuur, jeugd, onderwijs, media en sport. Rapporteur: Roy Perry (A5-0251/2003)

(Gewone meerderheid)

(Bijzonderheden stemming: bijlage 1, punt 11)

ONTWERPRESOLUTIE

Aangenomen (P5_TA(2003) 0381)

18. Cultuurindustrie (stemming)

Verslag over cultuurindustrie [2002/2127(INI)] — Commissie cultuur, jeugd, onderwijs, media en sport. Rapporteur: Myrsini Zorba (A5-0276/2003)

(Gewone meerderheid)

(Bijzonderheden stemming: bijlage 1, punt 12)

ONTWERPRESOLUTIE

Aangenomen (P5_TA(2003) 0382)

19. Stemverklaringen

Schriftelijke stemverklaringen:

De schriftelijke stemverklaringen in de zin van artikel 137, lid 3, van het Reglement zijn opgenomen in het volledig verslag van deze vergadering.

Mondelinge stemverklaringen:

Verslag Ebner — A5-0271/2003: Neil MacCormick en Bernd Posselt

Donderdag, 4 september 2003

Ontwerpresolutie — RC-B5-0365/2003: Patsy Sörensen, Miguel Angel Martínez Martínez en Efstratios Korakas

Verslag van den Bos — A5-0274/2003: Eija-Riitta Anneli Korhola, Rainer Wieland, Ward Beysen en Bernd Posselt

Verslag Lannoye — A5-0273/2003: Linda McAvan

20. Rectificaties stemgedrag

De volgende leden hebben hun stemgedrag als volgt gerectificeerd:

Verslag Ebner — A5-0271/2003 — Bijlage

- paragraaf 8
voor: Claude Turmes
onthouding: Rodi Kratsa-Tsagaropoulou
- paragraaf 18
voor: Claude Turmes
onthouding: Rodi Kratsa-Tsagaropoulou

Ontwerpresolutie RC-B5-0377/2003

- paragraaf 3
voor: Miquel Mayol i Raynal
- amendement 3
tegen: Godelieve Quisthoudt-Rowohl
- amendement 5
voor: Johanna L.A. Boogerd-Quaak

Verslag van den Bos — A5-0274/2003

- amendement 11
voor: Alexander Radwan, Paul Rübig
tegen: John Alexander Corrie
- amendement 24, eerste deel
tegen: Françoise Grossetête
- amendement 24, derde deel
voor: Torben Lund

Verslag Sylla — A5-0281/2003

- amendement 36
voor: Johanna L.A. Boogerd-Quaak
tegen: Richard Corbett, James (Jim) Fitzsimons
- amendement 6
tegen: Véronique De Keyser, Sérgio Sousa Pinto, Monica Frassoni
- amendement 24
tegen: Richard A. Balfé
- amendement 35, eerste deel
tegen: Bruno Gollnisch

Donderdag, 4 september 2003

- amendement 8
tegen: Joost Lagendijk, Monica Frassoni
- paragraaf 38, eerste deel
tegen: Roy Perry
- amendement 20
tegen: Ewa Hedkvist Petersen
- amendement 12
voor: de leden van de PSE-Fractie, Salvador Jové Peres, María Luisa Bergaz Conesa, Joan Vallvé, Carles-Alfred Gasòliba i Böhm, Pedro Marset Campos
- amendement 2
voor: Malcolm Harbour
- amendement 39
tegen: Lone Dybkjær
- amendement 14
voor: Richard A. Balfé
tegen: Claude Turmes, Lone Dybkjær
- amendement 45
voor: Malcolm Harbour
voor: Claude Turmes
- amendement 30
voor: Olga Zrihen
- amendement 47
tegen: Claude Turmes
- amendement 18
voor: Malcolm Harbour, Alexander Radwan
tegen: Lone Dybkjær
- amendement 22
voor: Alexander Radwan
tegen: Bruno Gollnisch
- amendement 23, eerste deel
voor: Marie-Françoise Garaud, Yasmine Boudjenah, Michel J.M. Dary, Arlene McCarthy, Glyn Ford
- amendement 23, tweede deel
voor: Olga Zrihen
tegen: Marie-Arlette Carlotti, Arlene McCarthy, Glyn Ford
- resolutie (geheel)
voor: Claude Turmes

Verslag Lannoye — A5-0273/2003

- amendement 15
voor: Bernard Poignant
tegen: Ilda Figueiredo

Donderdag, 4 september 2003

- amendement 17S
voor: Alexander Radwan
tegen: Claude Turmes, Olga Zrihen
- amendement 5
voor: Chantal Cauquil, Ilda Figueiredo, Hans-Peter Martin
- resolutie (geheel)
onthoudingen: Armonia Bordes, Chantal Cauquil, Alain Krivine, Arlette Laguiller

Verslag Morgantini — A5-0277/2003

- amendement 2
voor: Alexander Radwan
tegen: Georges Berthu, Dominique F.C. Souchet, Olga Zrihen
- amendement 5
tegen: Georges Berthu, Dominique F.C. Souchet

Verslag Roy Perry — A5-0251/2003

- paragraaf 13
onthouding: Chantal Cauquil
- paragraaf 22
onthouding: Chantal Cauquil
- amendement 4S
tegen: Efstratios Korakas
- paragraaf 27
voor: Lissy Gröner, Eurig Wyn
- paragraaf 36
tegen: Lissy Gröner
- amendement 7
voor: Othmar Karas
- paragraaf 40
voor: Lissy Gröner
tegen: Claude Turmes, Eurig Wyn

Verslag Zorba — A5-0276/2003

- amendement 12
tegen: Rainer Wieland
- amendement 7
voor: Claude Turmes

Leden die hebben verklaard niet aan de stemming te hebben deelgenomen:

Armonia Bordes, Chantal Cauquil en Arlette Laguiller waren weliswaar aanwezig maar hebben niet deelgenomen aan de stemming over de verslagen Morgantini A5-0277/2003 en Bowis A5-0217/2003 en over de gezamenlijke ontwerpresolutie RC-B5-0365/2003.

Donderdag, 4 september 2003

Dagmar Roth-Behrendt heeft niet deelgenomen aan de stemming over de verslagen Lannoye A5-0273/2003, Morgantini A5-0277/2003, Bowis A5-0217/2003, Howitt A5-0249/2003, Perry A5-0251/2003 en Zorba A5-0276/2003.

EINDE VAN DE STEMMINGEN

(De vergadering wordt om 13.55 uur onderbroken en om 15.00 uur hervat.)

VOORZITTER: Alonso José PUERTA

Ondervoorzitter

21. Goedkeuring van de notulen van de vorige vergadering

De notulen van de vorige vergadering worden goedgekeurd.

*
* * *

Brice Hortefeux was aanwezig op de vergadering van deze donderdag maar heeft de presentielijst niet ondertekend.

22. Toepassing van de associatieovereenkomst EG-Israël (verklaring gevolgd door een debat)

Verklaring van de Commissie: Toepassing van de associatieovereenkomst EG-Israël

Poul Nielson (lid van de Commissie) legt de verklaring af.

Het woord wordt gevoerd door John Walls Cushman, namens de PPE-DE-Fractie, Proinsias De Rossa, namens de PSE-Fractie, Bill Newton Dunn, namens de ELDR-Fractie, Luisa Morgantini, namens de GUE/NGL-Fractie, Jan Dhaene, namens de Verts/ALE-Fractie, Bastiaan Belder, namens de EDD-Fractie, Olivier Dupuis, niet-ingeschrevene, Michael Gahler, Yasmine Boudjenah, Joost Lagendijk, Ulla Margrethe Sandbæk, Charles Tannock, Alima Boumediene-Thiery, Cristina Gutiérrez-Cortines, Eija-Riitta Anneli Korhola, Mary Elizabeth Banotti en Poul Nielson.

Het debat wordt gesloten.

23. Traditionele ACS-leveranciers van bananen (debat)

Verslag over de mededeling van de Commissie aan de Raad en het Europees Parlement over de bijzondere kaderregeling voor bijstand ten behoeve van de traditionele ACS-leveranciers van bananen (Verordening (EG) nr. 856/1999 van de Raad) — Tweejaarlijks verslag van de Commissie 2002 [COM(2002) 763 — 2003/2091(INI)] — Commissie ontwikkelingssamenwerking. Rapporteur: Fernando Fernández Martín (A5-0164/2003)

Fernando Fernández Martín (rapporteur) leidt het verslag in.

Het woord wordt gevoerd door Poul Nielson (lid van de Commissie).

Het woord wordt gevoerd door Manuel Medina Ortega, namens de PSE-Fractie, en Paulo Casaca.

Donderdag, 4 september 2003

VOORZITTER: David W. MARTIN

Ondervoorzitter

Het woord wordt gevoerd door Poul Nielson.

Het debat wordt gesloten.

Stemming: *punt 31*.

24. Ontkoppeling van steun voor doeltreffendere steun (debat)

Verslag over de mededeling van de Commissie aan de Raad en het Europees Parlement inzake ontkoppeling van steun voor doeltreffendere steun [COM(2002) 639 — C5-0626/2002 — 2002/2284(INI)] — Commissie ontwikkelingssamenwerking. Rapporteur: Fernando Fernández Martín (A5-0190/2003)

Fernando Fernández Martín (rapporteur) leidt het verslag in.

Het woord wordt gevoerd door Poul Nielson (lid van de Commissie).

Het woord wordt gevoerd door Eryl Margaret McNally, ter vervanging van Neena Gill (rapporteur voor advies van de Commissie ITRE), Eija-Riitta Anneli Korhola, Miguel Angel Martínez Martínez en Poul Nielson.

Het debat wordt gesloten.

Stemming: *punt 32*.

DEBAT OVER GEVALLEN VAN SCHENDING VAN DE MENSENRECHTEN, DE DEMOCRATIE EN DE RECHTSSTAAT

(Zie punt 2 van de notulen van 2 september 2003 voor de titels en indieners van de ontwerpresoluties)

25. India: aanslag te Mumbai (debat)

Aan de orde is de gecombineerde behandeling van zes ontwerpresoluties (B5-0371, 0376, 0379, 0381, 0386 en 0387/2003).

Neil McCormick, Bob van den Bos, Paulo Casaca en Charles Tannock lichten de ontwerpresoluties toe.

Het woord wordt gevoerd door Geoffrey Van Orden, namens de PPE-DE-Fractie, Glyn Ford, namens de PSE-Fractie, Ward Beysen, niet-ingeschrevene, en Poul Nielson (lid van de Commissie).

Het debat wordt gesloten.

Stemming: *punt 28*.

26. Liberia (debat)

Aan de orde is de gecombineerde behandeling van zes ontwerpresoluties (B5-0372, 0375, 0380, 0382, 0385 en 0388/2003).

Glyn Ford en Bashir Khanbhai lichten de ontwerpresoluties toe.

Donderdag, 4 september 2003

Het woord wordt gevoerd door Bernd Posselt, namens de PPE-DE-Fractie, en Poul Nielson (lid van de Commissie).

Het debat wordt gesloten.

Stemming: *punt 29*.

27. Birma (debat)

Aan de orde is de gecombineerde behandeling van vijf ontwerpresoluties (B5-0374, 0378, 0383, 0384 en 0389/2003).

Bob van den Bos, Glyn Ford, Yasmine Boudjenah en Geoffrey Van Orden lichten de ontwerpresoluties toe.

Het woord wordt gevoerd door Thomas Mann, namens de PPE-DE-Fractie, Ulla Margrethe Sandbæk, namens de EDD-Fractie, James Nicholson en Poul Nielson (lid van de Commissie).

Het debat wordt gesloten.

Stemming: *punt 30*.

EINDE VAN HET DEBAT OVER GEVALLEN VAN SCHENDING VAN DE MENSENRECHTEN, DE DEMOCRATIE EN DE RECHTSSTAAT

STEMMINGEN

Nadere bijzonderheden betreffende de uitslagen van de stemmingen (amendementen, aparte stemmingen, stemmingen in onderdelen) zijn opgenomen in bijlage 1 bij de notulen.

28. India: aanslag te Mumbai (stemming)

Ontwerpresoluties B5-0371, 0376, 0379, 0381, 0386 en 0387/2003

(Gewone meerderheid)

(Bijzonderheden stemming: bijlage 1, punt 13)

GEZAMENLIJKE ONTWERPRESOLUTIE RC-B5-0371/2003

(ter vervanging van ontwerpresolutie B5-0371, 0376, 0381, 0386 en 0387/2003):

ingediend door de volgende leden:

- Charles Tannock, Geoffrey Van Orden en Bernd Posselt, namens de PPE-DE-Fractie,
- Margrietus J. van den Berg en Maria Carrilho, namens de PSE-Fractie,
- Bob van den Bos, namens de ELDR-Fractie,
- Giuseppe Di Lello Finuoli en Esko Olavi Seppänen, namens de GUE/NGL-Fractie,
- Gerard Collins, namens de UEN-Fractie.

Aangenomen (*P5_TA(2003) 0383*)

(Ontwerpresolutie B5-0379/2003 komt te vervallen.)

Donderdag, 4 september 2003

29. Liberia (stemming)

Ontwerpresoluties B5-0372, 0375, 0380, 0382, 0385 en 0388/2003

(Gewone meerderheid)

(Bijzonderheden stemming: bijlage 1, punt 14)

GEZAMENLIJKE ONTWERPRESOLUTIE RC-B5-0375/2003

(ter vervanging van ontwerpresolutie B5-0375, 0380, 0382, 0385 en 0388/2003):

ingediend door de volgende leden:

- John Alexander Corrie en Bernd Posselt, namens de PPE-DE-Fractie,
- Margrietus J. van den Berg, namens de PSE-Fractie,
- Bob van den Bos en Anne André-Léonard, namens de ELDR-Fractie,
- Nelly Maes, Didier Rod en Marie Anne Isler Béguin, namens de Verts/ALE-Fractie,
- Luisa Morgantini, namens de GUE/NGL-Fractie.

Aangenomen (P5_TA(2003) 0384)

Over de stemming werd het woord gevoerd door:

- Glyn Ford om een technische wijziging voor te stellen in paragraaf 4.

30. Birma (stemming)

Ontwerpresoluties B5-0374, 0378, 0383, 0384 en 0389/2003

(Gewone meerderheid)

(Bijzonderheden stemming: bijlage 1, punt 15)

GEZAMENLIJKE ONTWERPRESOLUTIE RC-B5-0374/2003

(ter vervanging van ontwerpresolutie B5-0374, 0378, 0383, 0384 en 0389/2003):

ingediend door de volgende leden:

- Geoffrey Van Orden, Hanja Maij-Weggen, Bernd Posselt en Toine Manders, namens de ELDR-Fractie,
- Enrique Barón Crespo, Margrietus J. van den Berg, Glenys Kinnock en Walter Veltroni, namens de PSE-Fractie,
- Bob van den Bos en Anne André-Léonard, namens de ELDR-Fractie,
- Patricia McKenna en Marie Anne Isler Béguin, namens de Verts/ALE-Fractie,
- Marianne Eriksson en Fausto Bertinotti, namens de GUE/NGL-Fractie.

Aangenomen (P5_TA(2003) 0385)

Donderdag, 4 september 2003

31. Traditionele ACS-leveranciers van bananen (stemming)

Verslag over de mededeling van de Commissie aan de Raad en het Europees Parlement over de bijzondere kaderregeling voor bijstand ten behoeve van de traditionele ACS-leveranciers van bananen (Verordening (EG) nr. 856/1999 van de Raad) — Tweejaarlijks verslag van de Commissie 2002 [COM(2002) 763 — 2003/2091(INI)] — Commissie ontwikkelingssamenwerking. Rapporteur: Fernando Fernández Martín (A5-0164/2003)

(Gewone meerderheid)

(Bijzonderheden stemming: bijlage 1, punt 16)

ONTWERPRESOLUTIE

Aangenomen (P5_TA(2003) 0386)

32. Ontkoppeling van steun voor doeltreffendere steun (stemming)

Verslag over de mededeling van de Commissie aan de Raad en het Europees Parlement inzake ontkoppeling van steun voor doeltreffendere steun [COM(2002) 639 — C5-0626/2002 — 2002/2284(INI)] — Commissie ontwikkelingssamenwerking. Rapporteur: Fernando Fernández Martín (A5-0190/2003).

(Gewone meerderheid)

(Bijzonderheden stemming: bijlage 1, punt 17)

ONTWERPRESOLUTIE

Aangenomen (P5_TA(2003)0387)

33. Stemverklaringen

Schriftelijke stemverklaringen:

De schriftelijke stemverklaringen in de zin van artikel 137, lid 3, van het Reglement zijn opgenomen in het volledig verslag van deze vergadering.

34. Rectificaties stemgedrag

Leden die hebben verklaard niet aan de stemming te hebben deelgenomen:

- Efstratios Korakas was aanwezig maar heeft niet deelgenomen aan de stemming over de gezamenlijke ontwerpresoluties PRC-B5 0371/2003 over India, PRC-B5 0375/2003 over Liberia en PRC-B5-0374/2003 over Birma;
- Armonia Bordes was aanwezig maar heeft niet deelgenomen aan de stemming over de gezamenlijke ontwerpresolutie PRC-B5-0375/2003 over Liberia;
- Arlette Laguiller, Armonia Bordes en Chantal Cauquil waren aanwezig maar hebben niet deelgenomen aan de stemming over het verslag Fernández Martín (A5-0190/2003).

EINDE VAN DE STEMMINGEN

Donderdag, 4 september 2003

35. Onderzoek geloofsbrieven

Op voorstel van de Commissie JURI bekrachtigt het Parlement het mandaat van Ana Miranda de Lage.

36. Samenstelling commissies

Op verzoek van de ELDR-Fractie bekrachtigt het Parlement de volgende benoeming:

- Commissie FEMM: Nicholson of Winterbourne, in de plaats van Maria Johanna (Marieke) Sanders-Holte.

John Attard-Montalto wordt als waarnemer benoemd in de Commissie JURI.

37. Machtiging tot het opstellen van initiatiefverslagen

Machtiging tot het opstellen van initiatiefverslagen overeenkomstig artikel 163 van het Reglement

Commissie AFET:

- Afghanistan: taken en toekomstperspectieven (2003/2121(INI))
(Medeadviserend: FEMM)
(ingevolge het besluit van de Conferentie van voorzitters van 28 augustus 2003)

Commissie LIBE:

- Actieplan voor de verzameling en analyse van communautaire statistieken over migratie (COM(2003) 179 — C5-0371/2003 — 2003/2157(INI))
(Medeadviserend: ECON, FEMM)
(ingevolge het besluit van de Conferentie van voorzitters van 28 augustus 2003)
- Ontwikkeling van een gemeenschappelijk beleid inzake illegale immigratie, mensensmokkel en mensenhandel, buitengrenzen en de terugkeer van illegaal verblijvende personen — Thessaloniki (COM(2003) 323 — C5-0372/2003 — 2003/2156(INI))
(Medeadviserend: AFET, DEVE)
(ingevolge het besluit van de Conferentie van voorzitters van 28 augustus 2003)
- Naar toegankelijker, rechtvaardiger en beter beheerde asielstelsels (COM(2003) 315 — C5-0373/2003 — 2003/2155(INI))
(Medeadviserend: AFET, DEVE)
(ingevolge het besluit van de Conferentie van voorzitters van 28 augustus 2003)
- Algemeen EU-beleid ter bestrijding van corruptie (COM(2003) 317 — C5-0374/2003 — 2003/2154(INI))
(Medeadviserend: CONT, JURI)
(ingevolge het besluit van de Conferentie van voorzitters van 28 augustus 2003)
- Versterking van de bescherming van persoonsgegevens in de wetgeving en overeenkomsten van de Unie (COM(2003) 265 — C5-0375/2003 — 2003/2153(INI))
(Medeadviserend: ITRE, JURI)
(ingevolge het besluit van de Conferentie van voorzitters van 28 augustus 2003)

Donderdag, 4 september 2003

Commissie ECON:

- Groenboek over diensten van algemeen belang in Europa (COM(2003) 270 — C5-0376/2003 — 2003/2152(INI))

(Medeadviserend: CULT, EMPL, ITRE, JURI, RETT)

(ingevolge het besluit van de Conferentie van voorzitters van 28 augustus 2003)

- Openbare financiën in de EMU in 2003 (COM(2003) 283 — C5-0377/2003 — 2003/2151(INI))

(Medeadviserend: BUDG)

(ingevolge het besluit van de Conferentie van voorzitters van 28 augustus 2003)

- Modernisering van het vennootschapsrecht en verbetering van de corporate governance in de Europese Unie — Een actieplan (2003/2135(INI))

(ingevolge het besluit van de Conferentie van voorzitters van 28 augustus 2003)

Commissie JURI:

- Vennootschapsrecht in de Europese Unie (COM(2003) 284 — C5-0378/2003 — 2003/2150(INI))

(Medeadviserend: ECON, EMPL, ITRE)

(ingevolge het besluit van de Conferentie van voorzitters van 28 augustus 2003)

- Strategie voor de interne markt (COM(2003) 238 — C5-0379/2003 — 2003/2149(INI))

(Medeadviserend: EMPL, ECON, ITRE, en betrokken commissies)

(ingevolge het besluit van de Conferentie van voorzitters van 28 augustus 2003)

Commissie ITRE:

- Ondernemerschap in Europa — Groenboek (COM(2003) 27 — C5-0380/2003 — 2003/2161(INI))

(Medeadviserend: CULT, ECON, RETT, BUDG, JURI, EMPL)

(ingevolge het besluit van de Conferentie van voorzitters van 28 augustus 2003)

- Investeren in onderzoek: een actieplan voor Europa (COM(2003) 226 — C5-0381/2003 — 2003/2148(INI))

(Medeadviserend: ECON, JURI)

(ingevolge het besluit van de Conferentie van voorzitters van 28 augustus 2003)

Commissie EMPL:

- Immigratie, integratie en werkgelegenheid (COM(2003) 336 — C5-0382/2003 — 2003/2147(INI))

(Medeadviserend: BUDG, FEMM, LIBE)

(ingevolge het besluit van de Conferentie van voorzitters van 28 augustus 2003)

- Werkgelegenheid in de dienstensector (2003/2132(INI))

(Medeadviserend: JURI, FEMM)

(ingevolge het besluit van de Conferentie van voorzitters van 28 augustus 2003)

Donderdag, 4 september 2003

- Tenuitvoerlegging in de lidstaten van Richtlijn 96/71/EG betreffende de terbeschikkingstelling van werknemers met het oog op het verrichten van diensten (COM(2003) 458 — C5-0405/2003 — 2003/2168 (INI))

(Medeadviserend: JURI, FEMM)

(ingevolge het besluit van de Conferentie van voorzitters van 28 augustus 2003)
- Organisatie van de arbeidstijd (herziening van Richtlijn 93/104/CE)(2003/2165(INI))

(Medeadviserend: FEMM)

(ingevolge het besluit van de Conferentie van voorzitters van 28 augustus 2003)
- Verbetering van de samenwerking binnen de Unie ter stimulering van de arbeidsmarkt in het kader van de socialebeschermingsstelsels (2003/2166(INI))

(ingevolge het besluit van de Conferentie van voorzitters van 28 augustus 2003)
- Gezondheidszorg en ouderenzorg: ondersteuning van nationale strategieën voor een hoog niveau van sociale bescherming (COM(2002) 774 — C5-0408/2003 — 2003/2134(INI))

(Medeadviserend: FEMM)

(ingevolge het besluit van de Conferentie van voorzitters van 28 augustus 2003)

Commissie ENVI:

- Voortgangsverslag over Richtlijn 75/442/EEG — Kaderrichtlijn afval (COM(2003) 250 — C5-0409/2003 — 2003/2124(INI))

(ingevolge het besluit van de Conferentie van voorzitters van 28 augustus 2003)
- Voortgangsverslag over Richtlijn 96/91 CEE — geïntegreerde preventie en bestrijding van verontreiniging (COM(2003) 354 — C5-0410/2003 — 2003/2125(INI))

(ingevolge het besluit van de Conferentie van voorzitters van 28 augustus 2003)
- Voortgangsverslag over Richtlijn 85/337 CEE — toepassing en de doeltreffendheid van de m.e.r.-richtlijn (COM(2003) 334 — C5-0411/2003 — 2003/2126(INI))

(ingevolge het besluit van de Conferentie van voorzitters van 28 augustus 2003)
- Naar een thematische strategie inzake afvalpreventie en afvalrecycling (COM(2003) 301 — C5-0385/2003 — 2003/2145(INI))

(Medeadviserend: ECON, ITRE)

(ingevolge het besluit van de Conferentie van voorzitters van 28 augustus 2003)

Commissie CULT:

- Follow-up van het Witboek „Een nieuw elan voor Europa's jeugd” — participatie en informatie van jongeren (COM(2003) 184 — C5-0404/2003 — 2003/2127(2003))

(Medeadviserend: FEMM)

(ingevolge het besluit van de Conferentie van voorzitters van 28 augustus 2003)

Commissie DEVE:

- Budgettering van het Europees Ontwikkelingsfonds (EOF) (2003/2163(INI))

(Medeadviserend: BUDG)

(ingevolge het besluit van de Conferentie van voorzitters van 28 augustus 2003)

Donderdag, 4 september 2003

- Bevolking en ontwikkeling: 10 jaar na de VN-Conferentie te Caïro (2003/2133(INI))
(Medeadviserend: FEMM)
(ingevolge het besluit van de Conferentie van voorzitters van 28 augustus 2003)
- Hervorming van staatsbedrijven en bedrijfsontwikkeling (COM(2003) 267-326 — C5-0383/2003 — 2003/2158(INI))
(Medeadviserend: ECON, ITRE, EMPL)
(ingevolge het besluit van de Conferentie van voorzitters van 28 augustus 2003)
- Beheer van het ontwikkelingsbeleid in de EU (2003/2164(INI))
(ingevolge het besluit van de Conferentie van voorzitters van 28 augustus 2003)
- Armoede: bestrijding HIV/AIDS, malaria en tuberculose, actieplan (COM(2003) 93 — C5-0384/2003 — 2003/2146(INI))
(Medeadviserend: FEMM, ENVI, ITRE)
(ingevolge het besluit van de Conferentie van voorzitters van 28 augustus 2003)

Commissie FEMM:

- Vrouwen in Zuid-Oost-Europa (2003/2128(INI))
(ingevolge het besluit van de Conferentie van voorzitters van 28 augustus 2003)
- Combineren van werk, gezinsleven en privéleven (2003/2129(INI))
(Medeadviserend: EMPL)
(ingevolge het besluit van de Conferentie van voorzitters van 28 augustus 2003)

Machtiging tot het opstellen van initiatiefverslagen overeenkomstig artikel 175, lid 1, van het Reglement

Commissie PETI:

- Verslag over verzoekschrift 461/2000 over de bescherming en de instandhouding van grote apen en andere bedreigde diersoorten tegen illegale vleeshandel (Bushmeat) (2003/2078(INI))
(Medeadviserend: DEVE)
(ingevolge het besluit van de Conferentie van voorzitters van 4 september 2003)
- Verslag over verzoekschrift 842/2001 betreffende de gevolgen van niet-discriminerende verzorging van MS-patiënten in de Europese Unie (2003/2173(INI))
(Medeadviserend: EMPL, ENVI)
(ingevolge het besluit van de Conferentie van voorzitters van 4 september 2003)

Machtiging tot het opstellen van initiatiefverslagen overeenkomstig artikel 59 van het Reglement

Commissie JURI:

- Vaststelling van een Europese beoordelingscriteria voor aantasting van de lichamelijke en geestelijke integriteit (2003/2130(INI))
(ingevolge het besluit van de Conferentie van voorzitters van 28 augustus 2003)

Donderdag, 4 september 2003

Machtiging tot het opstellen van initiatiefverslagen overeenkomstig artikel 47, lid 1, van het Reglement

Commissie AFET:

- Hoofdaspecten en fundamentele keuzen van het GBVB, met inbegrip van de financiële implicaties voor de EU-begroting — 2002 (art. 21 TCE) (7038/2003 — C5-0423/2003 — 2003/2141(INI))

(Medeadviserend: BUDG)

(ingevolge het besluit van de Conferentie van voorzitters van 28 augustus 2003)

Versterkte samenwerking tussen parlementaire commissies

Artikel 162 bis van het Reglement wordt toegepast op de volgende verslagen:

Van de Commissie LIBE:

- Financiële en technische bijstand aan derde landen op het gebied van migratie en asiel (COM(2003) 355 — C5-0267/2003 — 2003/0124(COD))

(Medeadviserend: AFET, BUDG, DEVE)

Procedure van artikel 162 bis tussen LIBE en DEVE

(ingevolge het besluit van de Conferentie van voorzitters van 28 augustus 2003)

Van de Commissie ECON:

- Groenboek over de diensten van algemeen belang in Europa (COM(2003) 270 — C5-0376/2003 — 2003/2152(INI))

(Medeadviserend: CULT, EMPL, ITRE, JURI, RETT)

Procedure van artikel 162 bis tussen ECON en JURI

(ingevolge het besluit van de Conferentie van voorzitters van 28 augustus 2003)

Van de Commissie JURI:

- Modernisering van het vennootschapsrecht en verbetering van de corporate governance in de Europese Unie — Een actieplan (COM(2003) 284 — C5-0378/2003 — 2003/2150(INI))

(Medeadviserend: ECON, EMPL, ITRE)

Procedure van artikel 162 bis tussen JURI en ECON

(ingevolge het besluit van de Conferentie van voorzitters van 28 augustus 2003)

- Strategie voor de interne markt (COM(2003) 238 — C5-0379/2003 — 2003/2149(INI))

(Medeadviserend: ECON, EMPL, TOUT)

Procedure van artikel 162 bis tussen JURI en ECON

(ingevolge het besluit van de Conferentie van voorzitters van 28 augustus 2003)

Van de Commissie FEMM:

- Combineren van werk, gezinsleven en privéleven (2003/2129(INI))

(Medeadviserend: EMPL)

Donderdag, 4 september 2003

Procedure van artikel 162 bis tussen FEMM en EMPL

(ingevolge het besluit van de Conferentie van voorzitters van 28 augustus 2003)

Van de Commissie PETI:

- Verslag over verzoekschrift 461/2000 over de bescherming en de instandhouding van grote apen en andere bedreigde diersoorten tegen illegale vleeshandel (Bushmeat) (2003/2078(INI))

(Medeadviserend: DEVE)

Procedure van artikel 162 bis tussen PETI en DEVE

(ingevolge het besluit van de Conferentie van voorzitters van 4 september 2003)

Intrekking van twee initiatiefverslagen waarvoor de Conferentie van voorzitters reeds toestemming had verleend

Commissie ENVI:

- Richtlijn 76/464: verontreiniging veroorzaakt door het storten van gevaarlijke stoffen in het aquatisch milieu (2001/2260(INI))

(Aangekondigd in de notulen van 17 januari 2002)

Commissie EMPL:

- Tenuitvoerlegging van de eerste fase van het communautair actieprogramma Leonardo da Vinci (2001/2069(INI))

(Aangekondigd in de notulen van 17 mei 2001)

38. In het register ingeschreven schriftelijke verklaringen (artikel 51 van het Reglement)

Aantal handtekeningen onder de in het register ingeschreven verklaringen (artikel 51, lid 3 van het Reglement):

No. Document	Auteur	Handtekeningen
10/2003	Richard Corbett	153
11/2003	Bruno Gollnisch, Carl Lang, Jean-Claude Martinez en Marie-France Stirbois	16
12/2003	José Ribeiro e Castro, Ole Krarup, Per Gahrton, Martin Callanan en Patricia McKenna	19
13/2003	Jonathan Evans, John Bowis, Christopher Heaton-Harris, Philip Charles Bradbourn en Neil Parish	89
14/2003	Marco Cappato, Paulo Casaca, Carlo Fatuzzo, Ulla Margrethe Sandbæk en Michiel van Hulten	21
15/2003	Mario Borghezio	10
16/2003	Othmar Karas	18

Donderdag, 4 september 2003

39. Verzending van de tijdens deze vergadering aangenomen teksten

Overeenkomstig artikel 148, lid 2, van het Reglement zullen de notulen van de huidige vergadering aan het begin van de volgende vergadering aan het Parlement ter goedkeuring worden voorgelegd.

Met instemming van het Parlement zullen de aangenomen teksten reeds thans worden toegezonden aan degenen voor wie zij bestemd zijn.

40. Rooster van de volgende vergaderingen

De volgende vergaderingen vinden plaats van 22 t/m 25 september 2003.

41. Onderbreking van de zitting

De zitting van het Europees Parlement wordt onderbroken.

De vergadering wordt om 17.20 uur gesloten.

Julian Priestley
Secretaris-generaal

Pat Cox
Voorzitter

Donderdag, 4 september 2003

PRESENTIELIJST

Ondertekend door:

Aaltonen, Abitbol, Adam, Ainardi, Almeida Garrett, Alyssandrakis, Andersen, Andreasen, André-Léonard, Angelilli, Aparicio Sánchez, Arvidsson, Attwooll, Auroi, Avilés Perea, Ayuso González, Bakopoulos, Balfe, Baltas, Banotti, Barón Crespo, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Belder, Berend, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Bergaz Conesa, Berger, Berlato, Bernié, Berthu, Beysen, Bigliardo, Blak, Blokland, Bodrato, Böge, Bösch, von Boetticher, Bonde, Boogerd-Quaak, Bordes, Borghezio, van den Bos, Boudjenah, Boumediene-Thiery, Bourlanges, Bowe, Bowis, Bradbourn, Breyer, Brie, Brok, Buitenweg, Bullmann, van den Burg, Bushill-Matthews, Busk, Butel, Callanan, Calò, Camisón Asensio, Campos, Camre, Cappato, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cauquil, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Chichester, Philip Claeys, Coelho, Cohn-Bendit, Collins, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Cornillet, Corrie, Raffaele Costa, Cox, Crowley, Cunha, Cushnahan, van Dam, Dary, Daul, Davies, De Clercq, Dehousse, De Keyser, Dell'Alba, Deprez, De Rossa, De Sarnez, Descamps, Désir, Deva, De Veyrac, Dhaene, Díez González, Di Lello Finuoli, Dillen, Doorn, Dover, Duff, Duhamel, Duin, Dupuis, Dybkjær, Ebner, Elles, Esclopé, Ettl, Jillian Evans, Jonathan Evans, Farage, Fava, Ferber, Fernández Martín, Ferrández Lezaun, Ferreira, Ferrer, Ferri, Fiebigler, Figueiredo, Fiori, Fitzsimons, Flautre, Flesch, Florenz, Ford, Formentini, Foster, Fourtou, Fraisse, Frassoni, Friedrich, Fruteau, Gahler, Galeote Quecedo, Garaud, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garot, Gasòliba i Böhm, de Gaulle, Gebhardt, Gemelli, Gill, Gillig, Gil-Robles Gil-Delgado, Glante, Glase, Gobbo, Goebbels, Goepel, Görlach, Gollnisch, Gomolka, Goodwill, Gorostiaga Atxalandabaso, Graefe zu Baringdorf, Graça Moura, Gröner, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Guy-Quint, Hänsch, Hager, Hannan, Harbour, Haug, Hazan, Heaton-Harris, Hedkvist Petersen, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Herzog, Hieronymi, Honeyball, Howitt, Hudghton, Hughes, van Hulten, Hyland, Iivari, Imbeni, Inglewood, Isler Béguin, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jarzembowski, Jeggle, Jensen, Jöns, Jonckheer, Jové Peres, Junker, Karamanou, Karas, Katiforis, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Kefler, Khanbhai, Kindermann, Glenys Kinnock, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korakas, Korhola, Koukiadis, Koulourianos, Krarup, Kratsa-Tsagaropoulou, Krehl, Kreissl-Dörfler, Krivine, Kronberger, Kuckelkorn, Kuhne, Kuntz, Lage, Lagendijk, Laguiller, Lalumière, Lamassoure, Lambert, Lang, Lange, Langen, Langenhagen, Lannoye, de La Perrière, Laschet, Lavarra, Lechner, Lehne, Leinen, Liese, Linkohr, Lipietz, Lisi, Ludford, Lulling, Lund, Lynne, Maat, Maaten, McAvan, McCarthy, McCartin, McCormick, McKenna, McNally, Maes, Malliori, Manders, Manisco, Erika Mann, Thomas Mann, Mantovani, Marinho, Marinos, Markov, Marques, Marset Campos, Martens, David W. Martin, Hans-Peter Martin, Hugues Martin, Martinez, Martínez Martínez, Mastorakis, Mathieu, Matikainen-Kallström, Mauro, Hans-Peter Mayer, Xaver Mayer, Mayol i Raynal, Medina Ortega, Meijer, Méndez de Vigo, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Mennea, Mennitti, Menrad, Messner, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Modrow, Mombaur, Monsonís Domingo, Moraes, Moreira Da Silva, Morgantini, Morillon, Emilia Franziska Müller, Müller, Mulder, Murphy, Muscardini, Musotto, Mussa, Myller, Napoletano, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Nicholson of Winterbourne, Niebler, Nisticò, Nobilia, Nordmann, Obiols i Germà, Ojeda Sanz, Olsson, Ó Neachtain, Onesta, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Ortuondo Larrea, O'Toole, Pacheco Pereira, Paciotti, Pack, Pannella, Parish, Pasqua, Pastorelli, Patakis, Patrie, Paulsen, Pérez Álvarez, Pérez Royo, Roy Perry, Pesälä, Pex, Piecyk, Piétrasanta, Pirker, Piscarreta, Pittella, Plooi-van Gorsel, Podestà, Poettering, Pohjamo, Poignant, Pomés Ruiz, Poos, Posselt, Prets, Procacci, Pronk, Puerta, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Randzio-Plath, Rapkay, Raschhofer, Raymond, Read, Ribeiro e Castro, Ries, Riis-Jørgensen, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rocard, Rod, de Roo, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Rovsing, Rübig, Rühle, Sacconi, Sacrédeus, Saint-Josse, Sakellariou, Salafranca Sánchez-Neyra, Sandbæk, Sanders-ten Holte, Santer, Santini, dos Santos, Sartori, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Sbarbati, Scallon, Scarbonchi, Schaffner, Scheele, Schleicher, Olle Schmidt, Schmitt, Schörling, Ilka Schröder, Schroedter, Schulz, Schwaiger, Segni, Seppänen, Sichrovsky, Simpson, Skinner, Smet, Sörensen, Sommer, Sornosa Martínez, Souchet, Souladakakis, Sousa Pinto, Staes, Stenzel, Sterckx, Stevenson, Stihler, Stirbois, Stockmann, Sturdy, Suominen, Swoboda, Sylla, Sørensen, Tajani, Tannock, Terrón i Cusí, Theato, Thomas-Mauro, Thorning-Schmidt, Thors, Titford, Titley, Torres Marques, Trakatellis, Trentin, Tsatsos, Turchi, Turco, Turmes, Uca, Vachetta, Väyrynen, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Vallvé, Van Brempt, Van Hecke, Van Lancker, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vattimo, Vermeer, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vinci, Virrankoski, Vlasto, Voggenhuber, Volcic, Wachtmeister, Wallis, Walter, Watson, Watts, Weiler, Wenzel-Perillo, Whitehead, Wieland, Wiersma, von Wogau, Wuori, Wurtz, Wyn, Wynn, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener, Zorba, Zrihen.

Waarnemers

Bagó Zoltán, Bastys Mindaugas, Biela Adam, Bonnici Josef, Chronowski Andrzej, Ciemniak Grażyna, Cilevičs Boriss, Cybulski Zygmunt, Czinege Imre, Demetriou Panayiotis, Drzeźła Bernard, Ekert Milan, Ékes József, Falbr Richard, Fazakas Szabolcs, Filipek Krzysztof, Gawłowski Andrzej, Grabowska Genowefa,

Donderdag, 4 september 2003

Gruber Attila, Grzebisz-Nowicka Zofia, Gyürk András, Holán Vilém, Jaskiernia Jerzy, Kelemen András, Kłopotek Eugeniusz, Klukowski Waław, Kozlák Sergej, Kreitzberg Peeter, Kriščiūnas Kęstutis, Kroupa Daniel, Kubovič Pavol, Kuzmickas Kęstutis, Kvietauskas Vytautas, Lepper Andrzej, Liberadzki Bogusław, Libicki Marcin, Lisak Janusz, Litwiniec Bogusław, Lydeka Arminas, Łyżwiński Stanisław, Macierewicz Antoni, Maldeikis Eugenijus, Manninger Jenő, Masáková Petra, Matsakis Marios, Mavrou Eleni, Oleksy Józef, Óry Csaba, Pęczak Andrzej, Pieniążek Jerzy, Plokšto Artur, Podgórski Bogdan, Pospíšil Jiří, Pusz Sylwia, Reiljan Janno, Savi Toomas, Sefzig Luděk, Ševc Jozef, Siekierski Czesław, Smorawiński Jerzy, Svoboda Pavel, Szabó Zoltán, Szájer József, Szczygło Aleksander, Tomaka Jan, Tomczak Witold, Vaculík Josef, Valys Antanas, Vareikis Egidijus, Vastagh Pál, Vella George, Vėsaitė Birutė, Wenderlich Jerzy, Widuch Marek, Wikiński Marek, Wiśniowska Genowefa, Żenkiewicz Marian, Żiak Rudolf.

Donderdag, 4 september 2003

BIJLAGE I

STEMMINGSUITSLAGEN

Afkortingen en tekens

+	aangenomen
-	verworpen
↓	vervallen
Ing.	ingetrokken
HS (... , ... , ...)	hoofdelijke stemming (aantal stemmen vóór, aantal stemmen tegen, onthoudingen)
ES (... , ... , ...)	elektronische stemming (aantal stemmen vóór, aantal stemmen tegen, onthoudingen)
so	stemming in onderdelen
as	aparte stemming
am	amendement
CA	compromisamendement
DD	desbetreffend deel
S	amendement tot schrapping
=	gelijkluidende amendementen
§	paragraaf/lid
art	artikel
overw	overweging
OR	ontwerpresolutie
GOR	gezamenlijke ontwerpresolutie
Geh. S	geheime stemming

1. Communautair ontwikkelingsbeleid en tenuitvoerlegging van de buitenlandse hulp (2001)

Verslag: MARTINEZ MARTINEZ (A5-0209/2003)

Betreft	HS, enz.	Stemming	HS/ES — opmerkingen
<i>één enkele stemming</i>		+	

Donderdag, 4 september 2003

2. Uitbreiding en culturele verscheidenheid (regionale en minder gebruikte talen)

Verslag: EBNER (A5-0271/2003)

Betreft	Am nr.	van	HS, enz.	Stemming	HS/ES — opmerkingen
ontwerpresolutie					
§ 1	2	PPE-DE		+	
	§	<i>oorspronkelijke tekst</i>		↓	
na overw H	4	ELDR	HS	+	375, 36, 45
na overw M	5	Verts/ALE	so		
			1/VE	+	305, 132, 21
			2	-	
stemming: resolutie (geheel)			HS	+	423, 27, 21
bijlage					
bijlage, deel B	3	PPE-DE		+	<i>mondeling gewijzigd</i>
bijlage, § 4		<i>oorspronkelijke tekst</i>	HS	+	407, 40, 14
bijlage, § 8		<i>oorspronkelijke tekst</i>	HS	+	414, 36, 19
bijlage, § 18		<i>oorspronkelijke tekst</i>	HS	-	260, 190, 15
stemming: bijlage (als geheel)			HS	+	431, 30, 23

Amendement 1 betreft niet alle taalversies en is bijgevolg niet in stemming gebracht (zie artikel 140, lid 1, onder d), van het Reglement).

Verzoeken om hoofdelijke stemming

PPE-DE: eindstemming over de ontwerpresolutie, eindstemming over de bijlage
ELDR: § 4, 8, 18 van de bijlage, deel B, am 4

Verzoeken om aparte stemming

PPE-DE: § 4, 8, 18 van de bijlage, deel B

Verzoeken om stemming in onderdelen

PPE-DE

am 5

1ste deel: t/m „in het politieke klimaat”

2de deel: rest

Donderdag, 4 september 2003

Diversen

De heer Vallvé, namens de ELDR-Fractie, heeft mondeling amendement voorgesteld op amendement 3 strekkende toevoeging van de woorden „of talen”.

De Voorzitter stelde vast dat geen bezwaar werd gemaakt tegen dit mondeling amendement.

3. Gevolgen van de hitte deze zomer

Ontwerpresoluties: B5-0373, 0377, 0390, 0391, 0392, 0393/2003

Betreft	Am nr.	van	HS, enz.	Stemming	HS/ES — opmerkingen
ontwerpresolutie van de fracties					
B5-0373/2003		Verts/ALE		-	
gezamenlijke ontwerpresolutie — RC5-0377/2003 (PPE-DE, PSE, ELDR, GUE/NGL, UEN)					
§ 3	1 = 8 =	GUE/NGL PPE-DE + UEN	HS	+	266, 187, 13
na § 3	2	GUE/NGL		+	
	3	GUE/NGL	HS	-	85, 386, 9
na § 6	9	SAVARY ea	ES	+	307, 99, 25
§ 9		oorspronkelijke tekst	so		
			1	+	
			2	+	
na § 12	5	ELDR + Verts/ALE	HS	+	263, 191, 20
	6	ELDR + Verts/ALE	HS	+	262, 190, 26
	7	ELDR + Verts/ALE		+	
§ 13	4	GUE/NGL		+	
stemming: resolutie (geheel)				+	
ontwerpresoluties van de fracties					
B5-0377/2003		UEN		↓	
B5-0390/2003		PSE		↓	

Donderdag, 4 september 2003

Betreft	Am nr.	van	HS, enz.	Stemming	HS/ES — opmerkingen
B5-0391/2003		PPE-DE		↓	
B5-0392/2003		ELDR		↓	
B5-0393/2003		GUE/NGL		↓	

De UEN-Fractie is mede-ondertekenaar van amendement 8.

Verzoeken om hoofdelijke stemming

PPE-DE: am 8 (gelijkluidend aan am 1)

GUE/NGL: am 3

Verts/ALE: ams 5 en 6

Verzoeken om stemming in onderdelen

UEN

§ 9

1ste deel: t/m „ter beschikking hebben gesteld”

2de deel: „en verzoekt de Commissie ... met spoed te behandelen”

4. Betrekkingen EU/Cuba

Ontwerpresoluties: B5-0365, 0366, 0367, 0368, 0369, 0370/2003

Betreft	Am nr.	van	HS, enz.	Stemming	HS/ES — opmerkingen
gezamenlijke ontwerpresolutie — RC5-0365/2003 (PPE-DE, PSE, ELDR, Verts/ALE + UEN)					
na § 7	1	Verts/ALE		-	
overw I	2	Verts/ALE		-	
stemming: resolutie (geheel)				+	
ontwerpresoluties van de fracties					
B5-0365/2003		Verts/ALE		↓	
B5-0366/2003/rev		PPE-DE		↓	
B5-0367/2003		PSE		↓	
B5-0368/2003		UEN		↓	

Donderdag, 4 september 2003

Betreft	Am nr.	van	HS, enz.	Stemming	HS/ES — opmerkingen
B5-0369/2003		ELDR		↓	
B5-0370/2003		GUE/NGL		↓	

5. Mensenrechten in de wereld in 2002 en mensenrechtenbeleid van de Europese Unie

Verslag: VAN DEN BOS (A5-0274/2003)

Betreft	Am nr.	van	HS, enz.	Stemming	HS/ES — opmerkingen
na § 2	25	GUE/NGL		+	
na § 24	19	PSE	so		
			1	+	
			2/VE	-	221, 226, 9
na § 26	26	GUE/NGL		+	
	27	GUE/NGL	so		
			1	-	
			2	+	
§ 31		<i>oorspronkelijke tekst</i>	so		
			1	+	
			2	+	
na § 35	17	GUE/NGL		-	
	16	GUE/NGL		+	
na § 39	mond. am.	MULDER		+	
na § 40	11	Verts/ALE	HS	+	396, 39, 11
§ 54	12	Verts/ALE		-	
§ 88	15	GUE/NGL		+	
na § 88	20	PSE		+	
na § 104	13	Verts/ALE	ES	-	224, 236, 6

Donderdag, 4 september 2003

Betreft	Am nr.	van	HS, enz.	Stemming	HS/ES — opmerkingen
na § 105	14	TURCO ea	so/HS		
			1	+	455, 2, 8
			2	+	245, 204, 12
na § 117	4/rev	PPE-DE		+	
na § 118	8	Verts/ALE	so		
			1	+	
			2	-	
§ 120		oorspronkelijke tekst		+	mondeling gewijzigd
§ 122		oorspronkelijke tekst	so		
			1	+	
			2/VE	+	244, 204, 6
na § 124	21	PSE + Verts/ALE	ES	+	250, 209, 4
§ 125	5	PPE-DE		+	
§ 138	6	PPE-DE		-	
na § 143	18	GUE/NGL		+	
na § 154	7/rev	Verts/ALE		-	
	9	Verts/ALE		-	
§ 159	1	ELDR	so		
			1	+	
			2	-	
na § 170	22	PSE		Ing.	
	2	ELDR		+	
	24	GUE/NGL	so/HS		
			1	-	196, 244, 9
			2	↓	
			3	-	184, 258, 21

Donderdag, 4 september 2003

Betreft	Am nr.	van	HS, enz.	Stemming	HS/ES — opmerkingen
na § 171	3	ELDR		+	
§ 174	23	PSE		+	
§ 181	10	Verts/ALE		+	
overweging AX		oorspronkelijke tekst	so		
			1	+	
			2	-	
stemming: resolutie (geheel)				+	

Verzoeken om hoofdelijke stemming

PPE-DE: am 24
GUE/NGL: am 11, 24
Verts/ALE: am 14

Verzoeken om stemming in onderdelen

PPE-DE

am 19

1ste deel: „... via het internet”
2de deel: rest

am 1

1ste deel: t/m „rechtbank gebrachte gevallen”
2de deel: rest

overweging AX

1ste deel: tekst zonder het woord „hindoe”
2de deel: dit woord

§ 31

1ste deel: tekst zonder de woorden „stenigingen en”
2de deel: deze woorden

PSE

am 24

1ste deel: „veroordeelt ten zeerste preventieve oorlog”
2de deel: „alsook het gebruik van oorlog als middel om internationale conflicten op te lossen”
3de deel: rest

am 27

1ste deel: t/m „Afghanistan”
2de deel: rest

Donderdag, 4 september 2003

ELDR

am 14

1ste deel: t/m „EU met derde landen”

2de deel: rest (105de Congres)

PPE-DE, ELDR

am 8

1ste deel: t/m „recht van spreken en vergadering”

2de deel: rest

UEN

§ 122

1ste deel: tekst zonder de woorden „een vorm van misbreuk ... in Gujarat”

2de deel: deze woorden

Diversen

De PSE-Fractie heeft amendement 22 ingetrokken.

Jan Mulder heeft in overleg met de rapporteur een mondeling amendement voorgesteld strekkende tot invoeging van de volgende nieuwe paragraaf 39 bis:

veroordeelt het voortdurend ontvoeren van buitenlanders in Tsjetsjenië en verzoekt alle betrokken partijen te zorgen voor de onmiddellijke vrijlating van alle gegijzelden.

De Voorzitter stelde vast dat geen bezwaar werd gemaakt tegen dit mondeling amendement.

De rapporteur heeft een mondeling amendement voorgesteld op paragraaf 120, dat als volgt luidt:

om te beginnen met de volledige vrijheid van beweging, vrijheid van meningsuiting en religie voor de hoogerwaarde Thich Quang Do, vrijgelaten in juni 2003, maar nog steeds onderworpen aan politiecontrole, en het herstel van de wettelijke status van de verboden Verenigde Boeddhistische Kerk.

De Voorzitter stelde vast dat geen bezwaar werd gemaakt tegen dit mondeling amendement.

6. Grondrechten in de Europese Unie (2002)

Verslag: SYLLA (A5-0281/2003)

Betreft	Am nr.	van	HS, enz.	Stemming	HS/ES — opmerkingen
tekst in zijn geheel	4	PPE-DE		Ing.	
§ 7		oorspronkelijke tekst	as	+	
§ 14	5	PPE-DE	HS	-	206, 252, 11
	36	GUE/NGL	HS	-	227, 232, 0
	41	GUE/NGL	ES	-	176, 263, 6 mondeling gewijzigd

Donderdag, 4 september 2003

Betreft	Am nr.	van	HS, enz.	Stemming	HS/ES — opmerkingen
§ 15	6 S	PPE-DE	HS	+	339, 117, 6
	§	<i>oorspronkelijke tekst</i>		↓	
na § 15	24	Verts/ALE	HS	-	88, 344, 15
	25	Verts/ALE		-	
§ 17	7	PPE-DE		-	
§ 19		<i>oorspronkelijke tekst</i>	as	+	
§ 20	28	ELDR		+	
	35/rev	Verts/ALE	so/HS		
			1	+	409, 52, 3
			2	+	374, 62, 2
na § 20	19	Verts/ALE		-	
§ 32	8 S	PPE-DE	HS	-	203, 259, 2
§ 33	44	SANTINI ea	ES	+	221, 207, 2
	§	<i>oorspronkelijke tekst</i>		↓	
§ 35		<i>oorspronkelijke tekst</i>	so		
			1	+	
			2	+	
§ 36	33	PSE	HS	+	425, 28, 6
	1	PPE-DE		Ing.	
§ 38		<i>oorspronkelijke tekst</i>	so/HS		
			1	+	403, 35, 16
			2	+	252, 190, 18
na § 40	20	Verts/ALE	HS	-	125, 329, 3
§ 41	32	PSE ea		+	
na § 41	43	GUE/NGL	HS	-	89, 354, 10

Donderdag, 4 september 2003

Betreft	Am. nr.	van	HS, enz.	Stemming	HS/ES — opmerkingen
§ 42		oorspronkelijke tekst	as	+	
§ 43		oorspronkelijke tekst	as	+	
na § 43	21	Verts/ALE		-	
§ 45		oorspronkelijke tekst	as	+	
§ 46	9 S	PPE-DE		-	
§ 49		oorspronkelijke tekst	as	+	
§ 51	10	PPE-DE		-	
§ 52	11	PPE-DE		-	
	37	GUE/NGL	HS	-	129, 329, 2
§ 54	42	GUE/NGL		-	
§ 55	12 S	PPE-DE	HS	-	197, 252, 6
§ 59	2 S	PPE-DE	HS	-	197, 254, 5
§ 61	3 S	PPE-DE	HS	-	186, 271, 3
§ 63		oorspronkelijke tekst	as	+	
§ 67	38	GUE/NGL		+	
§ 72		oorspronkelijke tekst	as/ES	-	219, 239, 1
§ 73	13 S	PPE-DE	HS	-	210, 248, 2
	29/rev	ELDR		+	
	39	GUE/NGL	HS	-	87, 354, 3 mondeling gewijzigd
§ 77		oorspronkelijke tekst	as	+	
§ 78	14	PPE-DE	HS	-	193, 235, 13
§ 81	45 S	SANTINI ea	HS	-	204, 238, 3
	15	PPE-DE	HS	-	204, 233, 13
	30	ELDR	ES	-	164, 268, 5
	§	oorspronkelijke tekst	as	+	

Donderdag, 4 september 2003

Betreft	Am nr.	van	HS, enz.	Stemming	HS/ES — opmerkingen
§ 82	46	SANTINI ea		-	
	§	<i>oorspronkelijke tekst</i>	as	+	
§ 83		<i>oorspronkelijke tekst</i>	as	+	
§ 84		<i>oorspronkelijke tekst</i>	as	+	
§ 85	47 S	SANTINI ea	HS	-	201, 241, 8
	16	PPE-DE	HS	-	175, 258, 9
	31	ELDR		-	
	§	<i>oorspronkelijke tekst</i>	as	+	
§ 89		<i>oorspronkelijke tekst</i>	so		
			1	+	
			2	-	
§ 90		<i>oorspronkelijke tekst</i>	as	+	
§ 97	17	PPE-DE		-	
§ 99		<i>oorspronkelijke tekst</i>	so		
			1	+	
			2	+	
na § 103	26	ELDR		+	
	27	ELDR		+	
§ 104		<i>oorspronkelijke tekst</i>	so		
			1	+	
			2	+	
na § 118	34	PSE		Ing.	
§ 121		<i>oorspronkelijke tekst</i>	as	+	
§ 132	18 S	PPE-DE	HS	-	191, 229, 2
	22	Verts/ALE	HS	-	81, 347, 4
	40	GUE/NGL	HS	+	227, 200, 3

Donderdag, 4 september 2003

Betreft	Am nr.	van	HS, enz.	Stemming	HS/ES — opmerkingen
na § 132	23	Verts/ALE	so/HS		
			1	+	233, 189, 1
			2	-	86, 334, 0
§ 135	mond. am.	HERNÁNDEZ MOLLAR		+	
§ 142		oorspronkelijke tekst	so		
			1	+	
			2	+	
§ 143		oorspronkelijke tekst	as	+	
stemming: resolutie (geheel)			HS	+	221, 195, 23

De PSE-Fractie heeft amendement 34 ingetrokken.

De PPE-DE-Fractie heeft amendement 1 ingetrokken.

Bij besluit van de Voorzitter werd het eerste streepje van paragraaf 135 niet-ontvankelijk verklaard.

Verzoeken om hoofdelijke stemming

PPE-DE: am 2S, 3S, 5, 6S, 8S, 12S, 13, 14, 15, 18S, 22, 23, 33, 39, 45S, 47S, eindstemming

ELDR: § 38

Verts/ALE: am 20, 22, 23, 24, 35/rev.

GUE/NGL: am 18S, 23, 39, 40, 43, 3S, 13S, 15, 16, 36, 37

Verzoeken om aparte stemming

PPE-DE: § 7, 19, 42, 43, 45, 49, 63, 72, 77, 82, 83, 90, 121, 143

PSE: § 35, 84, 90

ELDR: § 72

GUE/NGL: § 81, 85

Verzoeken om stemming in onderdelen

PPE-DE

§ 38

1ste deel: t/m „te beschermen”

2de deel: rest

§ 99

1ste deel: tekst zonder de woorden „en volledige toegang tot onderwijs te waarborgen”

2de deel: deze woorden

§ 142

1ste deel: t/m „gegarandeerd is”

2de deel: rest

Donderdag, 4 september 2003

PSE

§ 89*1ste deel:* tekst zonder de woorden „Italië” en „Spanje”*2de deel:* deze woorden

ELDR

am 23*1ste deel:* t/m „uit te voeren”*2de deel:* rest**§ 35***1ste deel:* tekst zonder het woord „Finland”*2de deel:* dit woord**§ 104***1ste deel:* t/m „als andere burgers”*2de deel:* rest

UEN

§ 38*1ste deel:* t/m „te beschermen”*2de deel:* rest**am 35/rev.***1ste deel:* t/m „reïntegratie belemmeren”*2de deel:* rest

Diversen

De rapporteur heeft een mondeling amendement voorgesteld op amendement 39, strekkende tot invoeging van de volgende nieuwe paragraaf 73 bis:

„beveelt de lidstaten aan de procedure voor de regularisatie van de illegalen die duurzaam in het gastland verblijven of die er sociale of gezinsbanden hebben op gang te brengen of voort te zetten”.

De Voorzitter stelde vast dat er geen bezwaar werd gemaakt tegen dit mondeling amendement dat bijgevolg in aanmerking werd genomen (het aldus gewijzigde amendement 39 werd vervolgens verworpen).

De heer Di Lello heeft een technische wijziging voorgesteld op amendement 41 strekkende tot vervanging van „terdoodveroordeelden” door „veroordeelden die de doodstraf riskeren in de Verenigde Staten”.

7. Waterbeheer in ontwikkelingslanden

Verslag: LANNOYE (A5-0273/2003)

Betreft	Am nr.	van	HS, enz.	Stemming	HS/ES — opmerkingen
§ 3	15	PPE-DE	HS	+	204, 167, 5 mondeling gewijzigd
§ 7	16	PPE-DE		-	
§ 11	17 S	PPE-DE	HS	-	164, 204, 12
na § 11	5	Verts/ALE	HS	-	169, 216, 11

Donderdag, 4 september 2003

Betreft	Am. nr.	van	HS, enz.	Stemming	HS/ES — opmerkingen
§ 12	10	ELDR		Ing.	
	18	PPE-DE	ES	+	191, 168, 3
	4	PSE		↓	
§ 29	19	PPE-DE		+	
§ 30	20 S	PPE-DE	ES	+	199, 164, 2
na § 32	6	Verts/ALE		Ing.	
overw J	7 S	ELDR		Ing.	
	11	PPE-DE		+	
overw K	8 S	ELDR		-	
	1	PSE + PPE-DE		+	
overw L	9 S = 12 S=	ELDR PPE-DE	ES	-	169, 204, 6
	2	PSE		+	
overw M	3	PSE + PPE-DE	HS	+	285, 81, 14
overw Q	13 S	PPE-DE	ES	+	203, 176, 3
overw Y	14 S	PPE-DE		+	
stemming: resolutie (geheel)			HS	+	356, 10, 25

Verzoeken om hoofdelijke stemming

Verts/ALE: am 15, 17, 5, 6 (het amendement is ingetrokken), 3 + eindstemming

Verzoeken om stemming in onderdelen

Diversen

De ELDR-Fractie heeft haar amendementen 7 en 10 ingetrokken.

De Verts/ALE-Fractie heeft amendement 6 ingetrokken

De heer Knolle heeft namens de PPE-DE-Fractie een mondeling amendement voorgesteld op amendement 15, strekkende tot schrapping van het woord „particuliere”. De Voorzitter stelde vast dat geen bezwaar werd gemaakt tegen dit mondeling amendement.

Donderdag, 4 september 2003

8. Handel en ontwikkeling

Verslag: MORGANTINI (A5-0277/2003)

Betreft	Am nr.	van	HS, enz.	Stemming	HS/ES — opmerkingen
§ 4	2	PPE-DE	HS	+	256, 61, 6
§ 6	3	PPE-DE		+	
§ 22		<i>oorspronkelijke tekst</i>	as	+	
§ 23		<i>oorspronkelijke tekst</i>	so		
			1	+	
			2	+	
na § 29	4	PPE-DE		+	
§ 31	6	EDD	ES	-	135, 156, 41
§ 34	5	PPE-DE	HS	+	181, 156, 5
§ 36		<i>oorspronkelijke tekst</i>	as	+	
overw K	1	PPE-DE		+	
stemming: resolutie (geheel)				+	

Verzoeken om hoofdelijke stemming

GUE/NGL: am 2, 5

Verzoeken om aparte stemming

PPE-DE: § 22, 36

Verzoeken om stemming in onderdelen

PPE-DE

§ 23

1ste deel: t/m „ontwikkelingslanden”

2de deel: rest

9. Gezondheid en armoedebestrijding in ontwikkelingslanden

Verslag: BOWIS (A5-0217/2003)

Betreft	Am nr.	van	HS, enz.	Stemming	HS/ES — opmerkingen
§ 2	4	PSE		Ing.	
	5	PPE-DE		+	

Donderdag, 4 september 2003

Betreft	Am. nr.	van	HS, enz.	Stemming	HS/ES — opmerkingen
§ 8		oorspronkelijke tekst	so		
			1	+	
			2	+	
§ 10	6	PPE-DE		+	
§ 18	8	PPE-DE		+	
§ 25	1 = 9 =	ELDR PPE-DE		+	
§ 26	2 = 10 =	ELDR PPE-DE		+	
§ 30	3 = 11 =	ELDR PPE-DE		+	
§ 34	7	PPE-DE		+	
stemming: resolutie (geheel)				+	

Diversen

De PSE-Fractie heeft amendement 4 ingetrokken.

§ 16 is geschrapt, daar de inhoud ervan in § 34 is opgenomen.

Verzoeken om stemming in onderdelen

PPE-DE

§ 8

1ste deel: t/m „... oplegt”

2de deel: rest

10. Participatie van niet-overheidsactoren in het EG-ontwikkelingsbeleid

Verslag: HOWITT (A5-0249/2003)

Betreft	Am. nr.	van	HS, enz.	Stemming	HS/ES — opmerkingen
§ 20		oorspronkelijke tekst	so		
			1	+	
			2	+	
stemming: resolutie (geheel)			HS	+	284, 8, 9

Donderdag, 4 september 2003

Verzoeken om hoofdelijke stemming

PPE-DE: eindstemming

Verzoeken om stemming in onderdelen

PPE-DE

§ 20

1ste deel: „... zuidelijke landen”

2de deel: rest

11. Televisie zonder grenzen

Verslag: PERRY (A5-0251/2003)

Betreft	Am nr.	van	HS, enz.	Stemming	HS/ES — opmerkingen
§ 7	1	PSE		+	
§ 13		oorspronkelijke tekst	HS	+	289, 8, 1
§ 16	2	PSE		+	
na § 19	12	GUE/NGL		-	
§ 21	13	GUE/NGL		-	
§ 22		oorspronkelijke tekst	HS	+	285, 10, 8
§ 24	4 S	PPE-DE	HS	-	142, 163, 3
§ 26	5 S	PPE-DE		-	
§ 27		oorspronkelijke tekst	HS	+	277, 8, 8
na § 27	14	GUE/NGL		-	
na § 29	11	GUE/NGL		-	
§ 31		oorspronkelijke tekst	HS	+	287, 9, 11
§ 36	6	PPE-DE	HS	+	175, 141, 0
	3	PSE		↓	
§ 39	7	PPE-DE	HS	-	133, 164, 2
na § 39	9	PSE ea		Ing.	
§ 40	15	GUE/NGL		-	
	§	oorspronkelijke tekst	HS	+	267, 17, 11

Donderdag, 4 september 2003

Betreft	Am nr.	van	HS, enz.	Stemming	HS/ES — opmerkingen
§ 41	10	PSE ea	HS	+	184, 120, 7
na overw D	8	PSE ea		+	
stemming: resolutie (geheel)				+	

Verzoeken om hoofdelijke stemming

PPE-DE: § 13, 22, 27, 31, 40

PSE: am 10

ELDR: am 6, 7

Verts/ALE: am 4S, 7

Diversen

De PSE-Fractie heeft amendement 9 ingetrokken.

12. Cultuurindustrie*Verslag: ZORBA (A5-0276/2003)*

Betreft	Am nr.	van	HS, enz.	Stemming	HS/ES — opmerkingen
§ 2	1	PSE		+	
§ 3	13	GUE/NGL		-	
	2	PSE		+	
§ 4, alinea d)	12	GUE/NGL	HS	-	28, 241, 1
§ 4, na alinea e)	8	GUE/NGL		-	
§ 7	9	GUE/NGL		-	
§ 9	3 S	ELDR		-	
§ 15	10	GUE/NGL		-	
	7	GUE/NGL	HS	-	55, 216, 3
§ 17, alinea 1)	4 S	ELDR		-	
§ 19	5 S	ELDR		-	
§ 23	11	GUE/NGL		-	
	6	ELDR		-	

Donderdag, 4 september 2003

Betreft	Am nr.	van	HS, enz.	Stemming	HS/ES — opmerkingen
overw K	16	GUE/NGL		-	
na overw N	15	GUE/NGL	HS	-	33, 235, 2
overw R		oorspronkelijke tekst	as	+	
overw Z	14	GUE/NGL		-	
overweging AM		oorspronkelijke tekst	as	+	
stemming: resolutie (geheel)				+	

Verzoeken om hoofdelijke stemming

GUE/NGL: am 7, 12, 15

Verzoeken om aparte stemming

GUE/NGL: overwegingen R, AM

13. India: de aanslag te Mumbai

Ontwerpresoluties: B5-0371/2003, B5-0376/2003, B5-0379/2003, B5-0381/2003, B5-0386/2003, B5-0387/2003

Betreft	Am nr.	van	HS, enz.	Stemming	HS/ES — opmerkingen
gezamenlijke ontwerpresolutie — RC5-0371/2003 (PPE-DE, PSE, ELDR, GUE/NGL, UEN)					
na § 4	1	ELDR + Verts/ALE		-	
	2	ELDR + Verts/ALE		-	
stemming: resolutie (geheel)				+	
ontwerpresoluties van de fracties					
B5-0371/2003		UEN		↓	
B5-0376/2003		ELDR		↓	
B5-0379/2003		Verts/ALE		↓	
B5-0381/2003		PSE		↓	

Donderdag, 4 september 2003

Betreft	Am nr.	van	HS, enz.	Stemming	HS/ES — opmerkingen
B5-0386/2003		GUE/NGL		↓	
B5-0387/2003		PPE-DE		↓	

14. Liberia

Ontwerpresoluties: B5-0372/2003, B5-0375/2003, B5-0380/2003, B5-0382/2003, B5-0385/2003, B5-0388/2003

Betreft	Am nr.	van	HS, enz.	Stemming	HS/ES — opmerkingen
ontwerpresolutie van de fracties					
B5-0372/2003		UEN		-	
gezamenlijke ontwerpresolutie — RC5-0375/2003 (PPE-DE, PSE, ELDR, Verts/ALE, GUE/NGL)					
stemming: resolutie (geheel)			HS	+	69, 1, 1 mond. am. op § 4
ontwerpresoluties van de fracties					
B5-0375/2003		ELDR		↓	
B5-0380/2003		Verts/ALE		↓	
B5-0382/2003		PSE		↓	
B5-0385/2003		GUE/NGL		↓	
B5-0388/2003		PPE-DE		↓	

Verzoeken om hoofdelijke stemming

PPE-DE: eindstemming over de GOR

Diversen

De heer Ford heeft een technische correctie aangebracht in paragraaf 4, waar „1 550” wordt vervangen door „2 127”.

Donderdag, 4 september 2003

15. Birma

Ontwerpresoluties: B5-0374/2003, B5-0378/2003, B5-0383/2003, B5-0384/2003, B5-0389/2003

Betreft	Am nr.	van	HS, enz.	Stemming	HS/ES — opmerkingen
gezamenlijke ontwerpresolutie — RC5-0374/2003 (PPE-DE, PSE, ELDR, Verts/ALE, GUE/NGL)					
stemming: resolutie (geheel)				+	
ontwerpresoluties van de fracties					
B5-0374/2003		ELDR		↓	
B5-0378/2003		Verts/ALE		↓	
B5-0383/2003		PSE		↓	
B5-0384/2003		GUE/NGL		↓	
B5-0389/2003		PPE-DE		↓	

16. Traditionele ACS-leveranciers van bananen

Verslag: FERNANDEZ MARTIN (A5-0164/2003)

Betreft	Am nr.	van	HS, enz.	Stemming	HS/ES — opmerkingen
stemming: resolutie (geheel)				+	

17. Ontkoppeling van steun voor doeltreffendere steun

Verslag: FERNANDEZ MARTIN (A5-0190/2003)

Betreft	Am nr.	van	HS, enz.	Stemming	HS/ES — opmerkingen
stemming: resolutie (geheel)				+	

Donderdag, 4 september 2003

BIJLAGE II

UITSLAG HOOFDELIJKE STEMMINGEN

Verslag Ebner A5-0271/2003
Amendement 4

Voor: 375

EDD: Andersen, Bonde, Sandbæk**ELDR:** Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, De Clercq, Duff, Dybkjær, Fleisch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-jan Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Wallis, Watson**GUE/NGL:** Alyssandrakis, Bordes, Cauquil, Fraisse, Herzog, Korakas, Krivine, Laguiller, Meijer, Patakis, Vachetta**NI:** Beysen, Borghezio, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Kronberger**PPE-DE:** Almeida Garrett, Arvidsson, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Coelho, Cornillet, Corrie, Cunha, Cushnahan, Daul, De Sarnez, Descamps, Doorn, Dover, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Ferber, Ferrer, Ferri, Fiori, Florenz, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gemelli, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hieronymi, Inglewood, Jarzembowski, Jeggel, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Marinos, Marques, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Perry, Pex, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Røvsing, Rübig, Santer, Santini, Sartori, Schaffner, Schmitt, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Sudre, Suominen, Tajani, Theato, Valdivielso de Cué, Van Orden, Vatanen, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, von Wogau, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener**PSE:** Adam, Aparicio Sánchez, Baltas, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Colom i Naval, Corbey, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Duhamel, Duin, Ettl, Fava, Ferreira, Ford, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, van Hulten, Iivari, Imbeni, Jöns, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, O'Toole, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Roure, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Skinner, Sornosa Martínez, Soulidakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Zorba, Zrihen**UEN:** Collins, Hyland, Ó Neachtain**Verts/ALE:** Aaltonen, Auroi, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Dhaene, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, McCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Donderdag, 4 september 2003

Tegen: 36**EDD:** Abitbol, Belder, Blokland, van Dam, Kuntz**GUE/NGL:** Manisco**NI:** Berthu, Garaud, de La Perriere**PPE-DE:** Ayuso González, Bayona de Perogordo, Camisón Asensio, Costa Raffaele, Galeote Quecedo, García-Orcoyen Tormo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gutiérrez-Cortines, Hernández Mollar, Herranz García, Ojeda Sanz, Ripoll y Martínez de Bedoya, Salafranca Sánchez-Neyra, Vidal-Quadras Roca, Zabell**UEN:** Angelilli, Berlato, Camre, Muscardini, Mussa, Nobilia, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Thomas-Mauro, Turchi**Onthoudingen: 45****EDD:** Bernié, Butel, Esclopé, Farage, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Titford**GUE/NGL:** Bakopoulos, Bergaz Conesa, Blak, Boudjenah, Brie, Caudron, Dary, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Jové Peres, Koulourianos, Krarup, Markov, Marset Campos, Modrow, Morgantini, Puerta, Scarbonchi, Schröder Ilka, Seppänen, Sylla, Uca, Wurtz**NI:** Cappato, Claeys, Dell'Alba, Dillen, Dupuis, Gollnisch, Lang, Martinez, Pannella, Stirbois, Turco**PPE-DE:** Trakatellis, Xarchakos**Verslag Ebner A5-0271/2003
Resolutie****Voor: 423****EDD:** Andersen, Bernié, Bonde, Butel, Esclopé, Mathieu, Raymond, Saint-Josse**ELDR:** Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, De Clercq, Duff, Dybkjær, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Wallis, Watson**GUE/NGL:** Bakopoulos, Bergaz Conesa, Blak, Bordes, Boudjenah, Brie, Caudron, Cauquil, Dary, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Puerta, Scarbonchi, Seppänen, Sylla, Vachetta, Vinci, Wurtz**NI:** Beysen, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Kronberger**PPE-DE:** Almeida Garrett, Arvidsson, Ayuso González, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Chichester, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, Doorn, Dover, Ebner, Evans Jonathan, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Florenz, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Inglewood, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Korhola, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xavier, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Perry, Pex, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Røvsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Schaffner, Schleicher, Schmitt, Schwaiger, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Valdivielso de Cué, Van Orden, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, von Wogau, Zabell, Zappalà, Zimmerling, Zissener

Donderdag, 4 september 2003

PSE: Adam, Aparicio Sánchez, Baltas, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Ceyhun, Corbett, Corbey, De Keyser, Désir, Díez González, Duhamel, Duin, Ettl, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Karamanou, Katiforis, Kessler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, O'Toole, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Roure, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Savary, Scheele, Skinner, Sornosa Martínez, Soulidakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Zorba, Zrihen

UEN: Collins, Fitzsimons, Hyland, Ó Neachtain, Segni

Verts/ALE: Aaltonen, Auroi, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Dhaene, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, McCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schroedter, Sørensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Tegen: 27

EDD: Abitbol, Belder, Blokland, van Dam, Farage, Kuntz, Titford

NI: Berthu, Borghezio, Claeys, Dillen, Garaud, de La Perriere, Souchet

PPE-DE: Konrad, Pomés Ruiz

UEN: Angelilli, Berlato, Camre, Muscardini, Mussa, Nobilia, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro, Turchi

Onthoudingen: 21

EDD: Sandbæk

GUE/NGL: Alyssandrakis, Korakas, Krarup, Patakis, Schröder Ilka

NI: Cappato, Dell'Alba, Dupuis, Gollnisch, Lang, Martinez, Pannella, Stirbois, Turco

PPE-DE: Kratsa-Tsagaropoulou, Marinos, Trakatellis, Xarchakos, Zacharakis

PSE: Dehousse

Verslag Ebner A5-0271/2003 Paragraaf 4

Voor: 407

EDD: Belder, Blokland, van Dam, Sandbæk

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, Busk, De Clercq, Duff, Dybkjær, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

Donderdag, 4 september 2003

GUE/NGL: Alyssandrakis, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Blak, Bordes, Boudjenah, Brie, Caudron, Cauquil, Dary, Di Lello Finuoli, Fiebigler, Figueiredo, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Korakas, Koulourianos, Krarup, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Patakis, Puerta, Scarbonchi, Seppänen, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Beysen, Borghezio, Garaud, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Kronberger

PPE-DE: Almeida Garrett, Arvidsson, Balfé, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, Doorn, Dover, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Florenz, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, García-Orcóyen Tormo, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hieronymi, Inglewood, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Perry, Pex, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Røvsing, Rübig, Sacrédeus, Santer, Santini, Sartori, Schaffner, Schleicher, Schmitt, Schwaiger, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Van Orden, Vatanen, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Aparicio Sánchez, Baltas, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Duhamel, Duin, Ettl, Fava, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, van Hulst, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McCarthy, McNally, Malliori, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, O'Toole, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Roure, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusi, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Zorba, Zrihen

UEN: Collins, Fitzsimons, Hyland, Ó Neachtain

Verts/ALE: Aaltonen, Auroi, Boumediene-Thiery, Buitenweg, Cohn-Bendit, Evans Jillian, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, MacCormick, McKenna, Maes, Messner, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schroedter, Sørensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Tegen: 40

EDD: Bernié, Butel, Esclopé, Farage, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Titford

NI: Berthu, de La Perriere, Souchet

PPE-DE: Ayuso González, Bayona de Perogordo, Camisón Asensio, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Gutiérrez-Cortines, Hernández Mollar, Herranz García, Naranjo Escobar, Ojeda Sanz, Oreja Arburúa, Salafranca Sánchez-Neyra, Valdivielso de Cué, Vidal-Quadras Roca, Zabell

UEN: Angelilli, Berlatto, Camre, Muscardini, Mussa, Nobilia, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Thomas-Mauro, Turchi

Donderdag, 4 september 2003

Onthoudingen: 14

EDD: Kuntz

NI: Cappato, Claeys, Dell'Alba, Dillen, Dupuis, Gollnisch, Martinez, Pannella, Stirbois, Turco

PPE-DE: Trakatellis, Xarchakos, Zacharakis

**Verslag Ebner A5-0271/2003
Paragraaf 8**

Voor: 414

EDD: Andersen, Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Esclopé, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerdt-Quaak, van den Bos, Busk, Duff, Dybkjær, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Alyssandrakis, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Blak, Boudjenah, Brie, Caudron, Dary, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Korakas, Koulourianos, Krarup, Krivine, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Patakis, Puerta, Scarbonchi, Seppänen, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Beysen, Borghezio, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Kronberger

PPE-DE: Almeida Garrett, Arvidsson, Balfé, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Daul, De Sarnez, Descamps, Deva, Doorn, Dover, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Florenz, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Gemelli, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hieronymi, Inglewood, Jarzembowski, Jeggler, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klab, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Perry, Pex, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Santer, Santini, Sartori, Scallan, Schaffner, Schleicher, Schmitt, Schwaiger, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Van Orden, Vatanen, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Aparicio Sánchez, Baltas, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carrilho, Casaca, Cercas, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Duhamel, Duin, Ettl, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kessler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, O'Toole, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Roure, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Zorba

Donderdag, 4 september 2003

UEN: Collins, Fitzsimons, Hyland, Ó Neachtain

Verts/ALE: Aaltonen, Auroi, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Dhaene, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, McCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Sørensen, Staes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Tegen: 36

EDD: Farage, Titford

NI: Berthu, Garaud, de La Perriere, Souchet

PPE-DE: Ayuso González, Bayona de Perogordo, Bourlanges, Camisón Asensio, Deprez, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcóyen Tormo, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Hernández Mollar, Herranz García, Naranjo Escobar, Oreja Arburúa, Salafranca Sánchez-Neyra, Valdivielso de Cué, Vidal-Quadras Roca, Zabell

PSE: Sousa Pinto

UEN: Angelilli, Camre, Muscardini, Mussa, Nobilia, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Thomas-Mauro, Turchi

Onthoudingen: 19

EDD: Kuntz

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Laguiller

NI: Cappato, Claeys, Dell'Alba, Dillen, Dupuis, Gollnisch, Lang, Martinez, Pannella, Stirbois, Turco

PPE-DE: Marinos, Trakatellis, Xarchakos, Zacharakis

**Verslag Ebner A5-0271/2003
Paragraaf 18**

Voor: 260

EDD: Andersen, Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Esclopé, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, De Clercq, Dybkjær, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Alyssandrakis, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Blak, Boudjenah, Brie, Caudron, Dary, Di Lello Finuoli, Fiebigier, Figueiredo, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Korakas, Koulourianos, Krarup, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Patakis, Puerta, Scarbonchi, Seppänen, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Borghezio, Gorostiaga Atxalandabaso

PPE-DE: Costa Raffaele, Ferrer, Nisticò, Suominen

Donderdag, 4 september 2003

PSE: Adam, Aparicio Sánchez, Baltas, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Ceyhun, Colom i Naval, Corbey, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Duhamel, Duin, Ettl, Fava, Ferreira, Ford, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Glante, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, O'Toole, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Roure, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Zorba, Zrihen

UEN: Collins, Fitzsimons, Hyland, Ó Neachtain

Verts/ALE: Aaltonen, Auroi, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Dhaene, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, McCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Schroeder, Sörensen, Staes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Tegen: 190

EDD: Farage, Kuntz, Titford

NI: Berthu, Beysen, Claeys, Dillen, Hager, de La Perriere, Souchet

PPE-DE: Almeida Garrett, Arvidsson, Ayuso González, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Chichester, Coelho, Cornillet, Corrie, Cunha, Cushnahan, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, Doorn, Dover, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Ferber, Fernández Martín, Ferri, Fiori, Florenz, Foster, Fourtou, Friedrich, Gähler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcóyen Tormo, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Inglewood, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klawns, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Perry, Pex, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallan, Schaffner, Schleicher, Schmitt, Schwaiger, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Sudre, Tajani, Tannock, Theato, Valdivielso de Cué, Van Orden, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Zabell, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Dehousse

UEN: Angelilli, Berlato, Camre, Muscardini, Mussa, Nobilia, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Thomas-Mauro, Turchi

Onthoudingen: 15

GUE/NGL: Bordes, Cauquil

NI: Cappato, Dell'Alba, Dupuis, Garaud, Gollnisch, Kronberger, Lang, Martinez, Pannella, Stirbois, Turco

PPE-DE: Xarchakos, Zacharakis

Donderdag, 4 september 2003

**Verslag Ebner A5-0271/2003
Bijlage**

Voor: 431

EDD: Andersen, Bonde, Sandbæk

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerdt-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, De Clercq, Duff, Dybkjær, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Bakopoulos, Bergaz Conesa, Blak, Boudjenah, Brie, Caudron, Dary, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Puerta, Scarbonchi, Seppänen, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Beysen, Borghezio, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Kronberger

PPE-DE: Almeida Garrett, Arvidsson, Ayuso González, Balfé, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Chichester, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, Doorn, Dover, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Florenz, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcóyen Tormo, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Inglewood, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Perry, Pex, Pirker, Píscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallan, Schaffner, Schleicher, Schmitt, Schwaiger, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Valdivielso de Cué, Van Orden, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Zabell, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Aparicio Sánchez, Baltas, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Duhamel, Duin, Ettl, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Händsch, Haug, Hazan, Hedqvist Petersen, Honeyball, Howitt, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, O'Toole, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Roure, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Zorba, Zrihen

UEN: Collins, Fitzsimons, Hyland, Ó Neachtain, Segni

Verts/ALE: Aaltonen, Auroi, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Dhaene, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Donderdag, 4 september 2003

Tegen: 30

EDD: Belder, Bernié, Blokland, Butel, van Dam, Esclopé, Farage, Kuntz, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Titford

NI: Berthu, Claeys, Dillen, Garaud, de La Perriere, Souchet

PPE-DE: Kratsa-Tsagaropoulou

UEN: Angelilli, Berlato, Camre, Muscardini, Mussa, Nobilia, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro, Turchi

Onthoudingen: 23

EDD: Abitbol

GUE/NGL: Alyssandrakis, Bordes, Cauquil, Korakas, Krarup, Laguiller, Patakis, Schröder Ilka

NI: Cappato, Dell'Alba, Dupuis, Gollnisch, Lang, Martinez, Pannella, Stirbois, Turco

PPE-DE: Marinos, Trakatellis, Xarchakos, Zacharakis

PSE: Dehousse

**RC — B5-0377/2003 — Hittegolf
Amendementen 1 en 8**

Voor: 266

EDD: Andersen, Bonde, Sandbæk

ELDR: Maaten, Nordmann, Vallvé

GUE/NGL: Alyssandrakis, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Blak, Bordes, Boudjenah, Brie, Caudron, Cauquil, Dary, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Korakas, Koulourianos, Krarup, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Patakis, Scarbonchi, Schröder Ilka, Seppänen, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Beysen, Claeys, Dillen, Garaud, Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Kronberger, Lang, de La Perriere, Martinez, Souchet, Stirbois

PPE-DE: Almeida Garrett, Arvidsson, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Chichester, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, Doorn, Dover, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Florenz, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Inglewood, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Perry, Pex, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Purvis, Rack, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallan, Schaffner, Schleicher, Schmitt, Schwaiger, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

Donderdag, 4 september 2003

PSE: Aparicio Sánchez, Berenguer Fuster, Bowe, Campos, Carrilho, Casaca, Ceyhun, Dehousse, Goebbels, Haug, Kreissl-Dörfler, Lage, Marinho, Pérez Royo, dos Santos, Souladakis, Sousa Pinto, Torres Marques, Vairinhos

UEN: Angelilli, Berlato, Camre, Collins, Fitzsimons, Hyland, Muscardini, Mussa, Nobilia, Ó Neachtain, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Thomas-Mauro, Turchi

Tegen: 187

EDD: Abitbol, Belder, van Dam, Farage, Titford

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, De Clercq, Duff, Dybkjær, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Jensen, Ludford, Lynne, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

PSE: Adam, Baltas, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bullmann, van den Burg, Carlotti, Cashman, Cercas, Colom i Naval, Corbett, Corbey, De Rossa, Désir, Díez González, Duhamel, Ettl, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Glante, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kuckelkorn, Kuhne, Lalumière, Lange, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Müller Rosemarie, Murphy, Napoletano, Obiols i Germà, O'Toole, Patrie, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Roure, Sacconi, Sakellariou, Savary, Scheele, Schulz, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Titley, Tsatsos, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Zorba, Zrihen

Verts/ALE: Auroi, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Dhaene, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Lagendijk, Lambert, Lannoye, McCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Onthoudingen: 13

EDD: Bernié, Butel, Esclopé, Mathieu, Raymond, Saint-Josse

NI: Berthu, Borghezio, Cappato, Dell'Alba, Dupuis, Pannella, Turco

RC — B5-0377/2003 — Hittégolf Amendement 3

Voor: 85

EDD: Abitbol, Andersen, Bonde, Kuntz, Sandbæk

GUE/NGL: Alyssandrakis, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Blak, Bordes, Boudjenah, Brie, Caudron, Cauquil, Dary, Di Lello Finuoli, Fiebigier, Figueiredo, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Korakas, Koulourianos, Krarup, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Patakis, Puerta, Scarbonchi, Schröder Ilka, Seppänen, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Berthu, Borghezio, Claeys, Dillen, Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Lang, de La Perriere, Martinez, Souchet, Stirbois

PPE-DE: Costa Raffaele, McCartin, Menrad, Quisthoudt-Rowohl

Donderdag, 4 september 2003

PSE: Campos, Carrilho, Casaca, Dehousse, Goebbels, Lage, dos Santos, Sousa Pinto, Torres Marques, Trentin, Vairinhos

UEN: Angelilli, Berlato, Camre, Collins, Fitzsimons, Hyland, Muscardini, Mussa, Nobilia, Ó Neachtain, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Thomas-Mauro, Turchi

Verts/ALE: Dhaene

Tegen: 386

EDD: Belder, Bernié, Blokland, Butel, van Dam, Esclopé, Farage, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Titford

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, De Clercq, Duff, Dybkjær, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Jensen, Ludford, Maaten, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

NI: Beysen, Hager

PPE-DE: Almeida Garrett, Arvidsson, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Boursanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Chichester, Coelho, Cornillet, Corrie, Cunha, Cushnahan, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, Doorn, Dover, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Florenz, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcóyen Tormo, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Inglewood, Jarzembowski, Jeggel, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mennitti, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Purvis, Rack, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schaffner, Schleicher, Schmitt, Schwaiger, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Aparicio Sánchez, Baltas, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Carlotti, Cashman, Cercas, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Duhamel, Duin, Ettl, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Glante, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, O'Toole, Patrie, Pérez Royo, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Roure, Sacconi, Sakellariou, Savary, Scheele, Schulz, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusi, Thorning-Schmidt, Titley, Tsatsos, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Zorba, Zrihen

Verts/ALE: Aaltonen, Auroi, Boumediene-Thiery, Breyer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schroedter, Sørensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Donderdag, 4 september 2003

Onthoudingen: 9**ELDR:** Lynne**NI:** Cappato, Dell'Alba, Dupuis, Garaud, Kronberger, Pannella, Turco**Verts/ALE:** Flautre**RC — B5-0377/2003 — Hittegolf
Amendement 5****Voor: 263****EDD:** Andersen, Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Sandbæk**ELDR:** Andreasen, André-Léonard, Attwooll, van den Bos, Busk, De Clercq, Duff, Dybkjær, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson**GUE/NGL:** Alyssandrakis, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Blak, Bordes, Boudjenah, Brie, Caudron, Cauquil, Dary, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Korakas, Koulourianos, Krarup, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Patakis, Puerta, Scarbonchi, Schröder Ilka, Seppänen, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz**NI:** Borghezio, Gorostiaga Atxalandabaso, Kronberger**PPE-DE:** Brok, Korhola, Liese, Tajani**PSE:** Adam, Aparicio Sánchez, Baltas, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Duhamel, Duin, Ettl, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, O'Toole, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Roure, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Zorba, Zrihen**UEN:** Collins**Verts/ALE:** Auroi, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Dhaene, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, McCormick, McKenna, Maes, Messner, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schroeder, Sørensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn**Tegen: 191****EDD:** Abitbol, Farage, Kuntz, Titford**ELDR:** Boogerd-Quaak, Nordmann

Donderdag, 4 september 2003

NI: Beysen, Hager

PPE-DE: Almeida Garrett, Arvidsson, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Berend, Bodrato, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Chichester, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, Doorn, Dover, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcóyen Tormo, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Inglewood, Jarzemowski, Karas, Kauppi, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Pirker, Píscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Røvsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallan, Schleicher, Schmitt, Schwaiger, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Sturdy, Sudre, Suominen, Tannock, Theato, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

UEN: Angelilli, Berlatto, Camre, Fitzsimons, Hyland, Muscardini, Mussa, Nobilia, Ó Neachtain, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Thomas-Mauro, Turchi

Onthoudingen: 20

EDD: Bernié, Butel, Esclopé, Raymond, Saint-Josse

NI: Berthu, Cappato, Claeys, Dell'Alba, Dillen, Dupuis, Garaud, Gollnisch, Lang, de La Perrière, Martinez, Pannella, Souchet, Stirbois, Turco

RC — B5-0377/2003 — Hittegolf Amendement 6

Voor: 262

EDD: Andersen, Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Sandbæk

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, De Clercq, Duff, Dybkjær, Fleisch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Alyssandrakis, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Blak, Bordes, Boudjenah, Brie, Caudron, Cauquil, Dary, Di Lello Finuoli, Fiebigler, Figueiredo, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Korakas, Koulourianos, Krarup, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Patakis, Puerta, Scarbonchi, Schröder Ilka, Seppänen, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Berthu, Borghezio, Gorostiaga Atxalandabaso, Kronberger

PPE-DE: Coelho, Korhola

Donderdag, 4 september 2003

PSE: Adam, Aparicio Sánchez, Baltas, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, Campos, Carlotti, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Duhamel, Duin, Ettl, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Glante, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Honeyball, Howitt, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kessler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, O'Toole, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Roure, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Van Bempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Zorba, Zrihen

Verts/ALE: Auroi, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Dhaene, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, McCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Tegen: 190

EDD: Abitbol, Farage, Kuntz, Titford

NI: Beysen, Claeys, Dillen, Gollnisch, Hager, Lang, Martinez, Stirbois

PPE-DE: Almeida Garrett, Arvidsson, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Berend, Bodrato, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Chichester, Cornillet, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, Doorn, Dover, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Florenz, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcóyen Tormo, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Inglewood, Jarzembowski, Jeggler, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Pirker, Píscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafrañca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallan, Schaffner, Schleicher, Schmitt, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Goebbels

UEN: Camre, Collins, Fitzsimons, Hyland, Ó Neachtain

Onthoudingen: 26

EDD: Bernié, Butel, Esclopé, Mathieu, Raymond, Saint-Josse

ELDR: Nordmann

NI: Cappato, Dell'Alba, Dupuis, Garaud, de La Perrière, Pannella, Souchet, Turco

UEN: Angelilli, Berlato, Muscardini, Mussa, Nobilia, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Thomas-Mauro, Turchi

Donderdag, 4 september 2003

**Verslag van den Bos A5-0274/2003
Amendement 11**

Voor: 396

EDD: Andersen, Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Esclopé, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Duff, Dybkjær, Flesch, Gasòliba i Böhm, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Monsonís Domingo, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vallvé, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Alyssandrakis, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Blak, Bordes, Boudjenah, Brie, Caudron, Cauquil, Dary, Di Lello Finuoli, Fiebigler, Figueiredo, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Krarup, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Patakis, Puerta, Scarbonchi, Schröder Ilka, Seppänen, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci

NI: Beysen, Cappato, Dell'Alba, Dupuis, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Kronberger, Pannella, Turco

PPE-DE: Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Brok, Camisón Asensio, Coelho, Cornillet, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, Doorn, Ebner, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Harbour, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Korhola, Lamassoure, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mennea, Mennitti, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Pastorelli, Pérez Álvarez, Pex, Pirker, Podestà, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rosing, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Schaffner, Schleicher, Schmitt, Schwaiger, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Sudre, Suominen, Tajani, Theato, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà

PSE: Adam, Aparicio Sánchez, Baltas, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, Campos, Carlotti, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Duhamel, Duin, Ettl, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hays, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, O'Toole, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Roure, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusi, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Zorba, Zrihen

UEN: Angelilli, Berlato, Camre, Collins, Fitzsimons, Hyland, Muscardini, Mussa, Nobilia, Ó Neachtain, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Turchi

Verts/ALE: Aaltonen, Auroi, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Dhaene, Evans Jillian, Flautre, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, McCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schroedter, Sörensen, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Donderdag, 4 september 2003

Tegen: 39**EDD:** Abitbol, Farage, Kuntz, Titford**ELDR:** Calò**NI:** de La Perriere

PPE-DE: Balfe, Beazley, Bourlanges, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Dover, Elles, Goodwill, Hannan, Heaton-Harris, Inglewood, Khanbhai, Kirkhope, Konrad, Langen, McCartin, Nicholson, Parish, Perry, Poettering, Purvis, Radwan, Scallon, Stevenson, Sturdy, Tannock, Van Orden, Vidal-Quadras Roca, Villiers

UEN: Pasqua, Thomas-Mauro**Onthoudingen: 11****NI:** Berthu, Borghezio, Claeys, Dillen, Garaud, Gollnisch, Lang, Martinez, Souchet, Stirbois**PPE-DE:** Rübig

**Verslag van den Bos A5-0274/2003
Amendement 14, 1ste deel**

Voor: 455

EDD: Abitbol, Andersen, Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, De Clercq, Duff, Dybkjær, Fleisch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis

GUE/NGL: Bakopoulos, Bergaz Conesa, Blak, Boudjenah, Brie, Caudron, Dary, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Koulourianos, Krarup, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Patakis, Puerta, Scarbonchi, Seppänen, Sylla, Uca, Vinci

NI: Berthu, Beysen, Cappato, Claeys, Dupuis, Garaud, Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Kronberger, Lang, de La Perriere, Martinez, Pannella, Souchet, Stirbois, Turco

PPE-DE: Almeida Garrett, Arvidsson, Balfe, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Chichester, Coelho, Cornillet, Corrie, Cunha, Cushnahan, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, Doorn, Dover, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Florenz, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gemelli, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schaffner, Schleicher, Schmitt, Schwaiger, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Trakatellis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

Donderdag, 4 september 2003

PSE: Adam, Aparicio Sánchez, Baltas, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Ceyhun, Corbett, Corbey, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Duhamel, Duin, Ettl, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, O'Toole, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roure, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Scheele, Schulz, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Zorba, Zrihen

UEN: Angelilli, Berlato, Camre, Collins, Fitzsimons, Hyland, Muscardini, Mussa, Nobilia, Ó Neachtain, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Thomas-Mauro, Turchi

Verts/ALE: Aaltonen, Auroi, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Dhaene, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, McCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Tegen: 2

PPE-DE: Costa Raffaele

PSE: Dehousse

Onthoudingen: 8

EDD: Farage, Titford

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Krivine, Laguiller, Vachetta

NI: Borghezio

Verslag van den Bos A5-0274/2003 Amendement 14, 2de deel

Voor: 245

EDD: Abitbol, Andersen, Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Calò, Flesch, Gasòliba i Böhm, Lynne, Newton Dunn, Olsson, Pesälä, Pohjamo, Ries, Sbarbati, Schmidt, Väyrynen, Wallis

GUE/NGL: Fraisse, Krarup, Meijer, Seppänen

NI: Berthu, Beysen, Cappato, Claeys, Dell'Alba, Dillen, Dupuis, Garaud, Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Kronberger, Lang, de La Perriere, Martinez, Pannella, Souchet, Stirbois, Turco

Donderdag, 4 september 2003

PPE-DE: Almeida Garrett, Arvidsson, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Brok, Camisón Asensio, Coelho, Cornillet, Costa Raffaele, Cunha, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, Doorn, Ebner, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pastorelli, Pérez Álvarez, Pex, Pirker, Píscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Rack, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Schaffner, Schleicher, Schmitt, Schwaiger, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Sudre, Suominen, Tajani, Theato, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Aparicio Sánchez, Carlotti, Casaca, Cercas, Marinho

UEN: Angelilli, Berlato, Collins, Fitzsimons, Hyland, Muscardini, Mussa, Nobilia, Ó Neachtain, Pasqua, Segni, Thomas-Mauro, Turchi

Verts/ALE: Aaltonen, Auroi, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Dhaene, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, McCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schroedter, Sørensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Tegen: 204

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, van den Bos, Busk, De Clercq, Duff, Formentini, Jensen, Ludford, Maaten, Manders, Mulder, Procacci, Riis-Jørgensen, Sanders-ten Holte, Sterckx, Sørensen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer

GUE/NGL: Bakopoulos, Bergaz Conesa, Blak, Boudjenah, Brie, Caudron, Dary, Di Lello Finuoli, Fiebigier, Figueiredo, Herzog, Jové Peres, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Maset Campos, Modrow, Morgantini, Patakis, Puerta, Scarbonchi, Uca, Vachetta, Vinci

PPE-DE: Balfé, Beazley, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Corrie, Cushnahan, Deva, Dover, Elles, Evans Jonathan, Foster, Goodwill, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Khanbhai, Kirkhope, Nicholson, Parish, Perry, Purvis, Scallon, Stevenson, Sturdy, Tannock, Van Orden, Villiers

PSE: Adam, Baltas, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carrilho, Cashman, Ceyhun, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Duhamel, Duin, Ettl, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, van Hulten, Iivari, Imbeni, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Roure, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Scheele, Schulz, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volci, Walter, Watts, Weiler, Zorba, Zrihen

UEN: Camre, Queiró, Ribeiro e Castro

Donderdag, 4 september 2003

Onthoudingen: 12

EDD: Farage, Titford

ELDR: Monsonís Domingo, Nicholson of Winterbourne, Nordmann, Paulsen, Thors, Virrankoski

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Laguiller

NI: Borghezio

**Verslag van den Bos A5-0274/2003
Amendement 24, 1ste deel**

Voor: 196

EDD: Abitbol, Andersen, Bernié, Bonde, Butel, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk

GUE/NGL: Alyssandrakis, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Blak, Bordes, Boudjenah, Brie, Caudron, Cauquil, Dary, Di Lello Finuoli, Fiebigier, Figueiredo, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Korakas, Koulourianos, Krarup, Krivine, Laguiller, Markov, Maset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Patakis, Puerta, Scarbonchi, Seppänen, Uca, Vachetta, Vinci

NI: Gorostiaga Atxalandabaso, Kronberger

PPE-DE: Cushnahan, Posselt

PSE: Aparicio Sánchez, Baltas, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carrilho, Casaca, Cercas, Ceyhun, Corbey, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Duhamel, Duin, Ettl, Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miranda de Lage, Müller Rosemarie, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Rocard, Roth-Behrendt, Roure, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Souladakis, Sousa Pinto, Stockmann, Swiebel, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Weiler, Wiersma, Zorba, Zrihen

UEN: Collins, Crowley, Hyland, Ó Neachtain

Verts/ALE: Aaltonen, Auroi, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Dhaene, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, McCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schroedter, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Tegen: 244

EDD: Belder, Blokland, van Dam, Farage, Titford

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, De Clercq, Duff, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Jensen, Ludford, Maaten, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Nordmann, Olsson, Paulsen, Plooi-van Gorsel, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Wallis, Watson

NI: Berthu, Cappato, Claeys, Dell'Alba, Dillen, Dupuis, Garaud, Gollnisch, Hager, Lang, de La Perriere, Martinez, Pannella, Stirbois, Turco

Donderdag, 4 september 2003

PPE-DE: Almeida Garrett, Arvidsson, Balfé, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Camisón Asensio, Chichester, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Cunha, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, Doorn, Dover, Ebner, Evans Jonathan, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Florenz, Fourtou, Gahler, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grosch, Gutiérrez-Cortines, Harbour, Heaton-Harris, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Podestà, Pomés Ruiz, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Røvsing, Rübig, Sacrédeus, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schaffner, Schleicher, Schmitt, Schwaiger, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Theato, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Corbett, Gill, Honeyball, Howitt, Kinnock, McAvan, Martin David W., Miller, Moraes, Murphy, O'Toole, Pittella, Read, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Titley, Trentin, Watts, Whitehead

UEN: Angelilli, Berlato, Camre, Muscardini, Mussa, Nobilia, Pasqua, Queiró, Segni, Thomas-Mauro, Turchi

Onthoudingen: 9

ELDR: Dybkjær, Pesälä, Pohjamo, Väyrynen, Virrankoski

NI: Borghezio, Souchet

PPE-DE: Korhola, Matikainen-Kallström

Verslag van den Bos A5-0274/2003 Amendement 24, 3de deel

Voor: 184

EDD: Abitbol, Andersen, Bonde, Kuntz, Sandbæk

ELDR: Lynne

GUE/NGL: Alyssandrakis, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Blak, Boudjenah, Brie, Caudron, Dary, Di Lello Finuoli, Fiebigier, Figueiredo, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Korakas, Koulourianos, Krarup, Krivine, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Patakis, Puerta, Scarbonchi, Seppänen, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci

NI: Claeys, Dillen, Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Lang, Martinez, Stirbois

PPE-DE: Cushnahan

PSE: Aparicio Sánchez, Baltas, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carrilho, Casaca, Cercas, Corbey, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Duhamel, Duin, Ettl, Fava, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miranda de Lage, Müller Rosemarie, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Rocard, Roth-Behrendt, Roure, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Sornosa Martínez, Souladakakis, Sousa Pinto, Stockmann, Swiebel, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Torres Marques, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Weiler, Zorba, Zrihen

Donderdag, 4 september 2003

Verts/ALE: Aaltonen, Auroi, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Dhaene, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Hudghton, Isler Béguin, Lagendijk, Lambert, Lannoye, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Tegen: 258

EDD: Belder, Blokland, van Dam, Farage, Titford

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, De Clercq, Duff, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Jensen, Ludford, Maaten, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Nordmann, Olsson, Paulsen, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Wallis, Watson

NI: Berthu, Beysen, Cappato, Dell'Alba, Dupuis, Hager, de La Perriere, Pannella, Turco

PPE-DE: Almeida Garrett, Arvidsson, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Chichester, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Cunha, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, Doorn, Dover, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Florenz, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klab, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Pirker, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schaffner, Schleicher, Schmitt, Schwaiger, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Trakatellis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Ceyhun, Corbett, Gill, Howitt, Lund, McAvan, McCarthy, Martin David W., Miller, Moraes, Murphy, O'Toole, Pittella, Read, Skinner, Stihler, Titley, Trentin, Watts

UEN: Angelilli, Berlato, Camre, Collins, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Muscardini, Mussa, Nobilia, Ó Neachtain, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Thomas-Mauro, Turchi

Verts/ALE: Frassoni

Onthoudingen: 21

EDD: Bernié, Butel, Esclopé, Mathieu, Raymond, Saint-Josse

ELDR: Dybkjær, Pesälä, Pohjamo, Thors, Väyrynen, Virrankoski

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Laguiller

NI: Borghezio, Kronberger, Souchet

PPE-DE: Korhola, Matikainen-Kallström

PSE: Honeyball

Donderdag, 4 september 2003

**Verslag Sylla A5-0281/2003
Amendement 5****Voor: 206****EDD:** Belder, Bernié, Blokland, Butel, van Dam, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Raymond, Saint-Josse**ELDR:** Calò, Nordmann, Ries, Sanders-ten Holte**GUE/NGL:** Blak**NI:** Berthu, Beysen, Hager, de La Perriere, Souchet

PPE-DE: Arvidsson, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Chichester, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, Doorn, Dover, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Florenz, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcóyen Tormo, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klab, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallan, Schaffner, Schleicher, Schmitt, Schwaiger, Sommer, Stenmarck, Stevenson, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Trakatellis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

UEN: Angelilli, Berlato, Camre, Collins, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Muscardini, Mussa, Nobilia, Ó Neachtain, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Thomas-Mauro, Turchi

Verts/ALE: Voggenhuber**Tegen: 252****EDD:** Andersen, Bonde, Sandbæk

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, De Clercq, Duff, Dybkjær, Formentini, Gasòliba i Böhm, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Alyssandrakis, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Bordes, Boudjenah, Brie, Caudron, Cauquil, Dary, Di Lello Finuoli, Fiebigier, Figueiredo, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Korakas, Koulourianos, Krarup, Krivine, Laguiller, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Patakis, Puerta, Scarbonchi, Schröder Ilka, Seppänen, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci

NI: Cappato, Dell'Alba, Dupuis, Gorostiaga Atxalandabaso, Kronberger, Pannella, Turco

Donderdag, 4 september 2003

PSE: Adam, Aparicio Sánchez, Baltas, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Ceyhun, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Duhamel, Duin, Ettl, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Müller, Miranda de Lage, Moraes, Müller Rosemarie, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, O'Toole, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Roure, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Zorba, Zrihen

Verts/ALE: Auroi, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Dhaene, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schroedter, Sørensen, Staes, Turmes, Wuori, Wyn

Onthoudingen: 11

EDD: Abitbol, Farage, Titford

NI: Borghezio, Claeys, Dillen, Garaud, Gollnisch, Lang, Martinez, Stirbois

Verslag Sylla A5-0281/2003 Amendement 36

Voor: 227

EDD: Abitbol, Andersen, Bonde, Kuntz, Sandbæk

ELDR: Andreasen, Attwooll, van den Bos, Busk, Calò, De Clercq, Duff, Dybkjær, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Alyssandrakis, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Blak, Bordes, Boudjenah, Brie, Caudron, Cauquil, Dary, Di Lello Finuoli, Fiebigier, Figueiredo, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Korakas, Koulourianos, Krarup, Krivine, Laguiller, Markov, Maset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Patakis, Puerta, Scarbonchi, Schröder Ilka, Seppänen, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci

NI: Cappato, Dell'Alba, Dupuis, Gorostiaga Atxalandabaso, Kronberger, Pannella, Turco

PPE-DE: Mauro

PSE: Aparicio Sánchez, Baltas, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carrilho, Casaca, Cercas, Ceyhun, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Duhamel, Duin, Ettl, Fava, Ferreira, Garot, Gebhardt, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lund, Malliori, Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miranda de Lage, Müller Rosemarie, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Rocard, Roth-Behrendt, Roure, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stockmann, Swiebel, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Weiler, Wiersma, Zorba, Zrihen

Donderdag, 4 september 2003

UEN: Fitzsimons, Segni

Verts/ALE: Auroi, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Dhaene, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schroeder, Sörensen, Staes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Tegen: 232

EDD: Belder, Bernié, Blokland, Butel, van Dam, Esclopé, Farage, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Titford

ELDR: André-Léonard, Boogerd-Quaak, Nordmann, Ries, Sbarbati

NI: Berthu, Beysen, Borghezio, Claeys, Dillen, Garaud, Gollnisch, Hager, Lang, de La Perriere, Martinez, Souchet, Stirbois

PPE-DE: Arvidsson, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Chichester, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, Doorn, Dover, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Florenz, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klab, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schaffner, Schleicher, Schmitt, Schwaiger, Sommer, Stenmarck, Stevenson, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Trakatellis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Cashman, Ford, Gill, Honeyball, Howitt, Jöns, Kinnock, McAvan, McCarthy, McNally, Marinho, Martin David W., Miller, Moraes, O'Toole, Read, Skinner, Stihler, Titley, Watts, Whitehead

UEN: Angelilli, Berlato, Camre, Collins, Crowley, Hyland, Muscardini, Mussa, Nobilia, Ó Neachtain, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro, Turchi

**Verslag Sylla A5-0281/2003
Amendement 6**

Voor: 339

EDD: Andersen, Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Esclopé, Farage, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Calò, Thors, Virrankoski

GUE/NGL: Bakopoulos, Koulourianos, Schröder Ilka, Vinci

NI: Berthu, Beysen, Borghezio, Claeys, Dillen, Garaud, Gollnisch, Hager, Kronberger, Lang, de La Perriere, Martinez, Souchet, Stirbois

Donderdag, 4 september 2003

PPE-DE: Arvidsson, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Chichester, Coelho, Corrie, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, Doorn, Dover, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Florenz, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Røvsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Schaffner, Schleicher, Schmitt, Schwaiger, Sommer, Stenmarck, Stevenson, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Trakatellis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Aparicio Sánchez, Baltas, Berenguer Fuster, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, van den Burg, Campos, Carlotti, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Ceyhun, Corbett, Corbey, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Duhamel, Duin, Ettl, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Müller Rosemarie, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, O'Toole, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Roure, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Savary, Scheele, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Van Brempt, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Zorba, Zrihen

UEN: Angelilli, Berlato, Camre, Collins, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Muscardini, Mussa, Nobilia, Ó Neachtain, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Thomas-Mauro, Turchi

Verts/ALE: Cohn-Bendit, Frassoni, Voggenhuber

Tegen: 117

EDD: Titford

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, van den Bos, Busk, De Clercq, Duff, Dybkjær, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Wallis, Watson

GUE/NGL: Bergaz Conesa, Blak, Bordes, Boudjenah, Brie, Caudron, Cauquil, Dary, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Krarup, Krivine, Laguiller, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Puerta, Scarbonchi, Seppänen, Sylla, Uca, Vachetta

NI: Cappato, Dell'Alba, Dupuis, Gorostiaga Atxalandabaso, Pannella, Turco

PPE-DE: Beazley, Bradbourn, Cornillet, Deva, Heaton-Harris, Helmer, Matikainen-Kallström, Mennea, Scallon, Villiers

Donderdag, 4 september 2003

PSE: Dehousse, Van Lancker

Verts/ALE: Auroi, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Dhaene, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Wuori, Wyn

Onthoudingen: 6

EDD: Abitbol, Kuntz

ELDR: Nordmann

GUE/NGL: Alyssandrakis, Korakas, Patakis

**Verslag Sylla A5-0281/2003
Amendement 24**

Voor: 88

EDD: Andersen, Bonde, Sandbæk

ELDR: André-Léonard, Dybkjær, Gasòliba i Böhm, Ries, Riis-Jørgensen, Sterckx, Thors, Watson

GUE/NGL: Alyssandrakis, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Blak, Bordes, Boudjenah, Brie, Cauquil, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Korakas, Koulourianos, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Patakis, Puerta, Scarbonchi, Seppänen, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci

NI: Berthu, Cappato, Claeys, Dupuis, Gorostiaga Atxalandabaso, Kronberger, Pannella

PPE-DE: Balfe

PSE: Fava, Marinho, Napoletano, Schulz, Van Lancker

Verts/ALE: Aaltonen, Auroi, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Dhaene, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Tegen: 344

EDD: Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, Butel, van Dam, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Raymond, Saint-Josse

ELDR: Andreasen, Attwooll, van den Bos, Busk, Calò, De Clercq, Duff, Flesch, Formentini, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Monsonís Domingo, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Sbarbati, Schmidt, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis

GUE/NGL: Caudron, Dary

NI: Beysen, Dillen, Garaud, Hager, de La Perriere

Donderdag, 4 september 2003

PPE-DE: Arvidsson, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Berend, Böge, von Boetticher, Boulranges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, Doorn, Dover, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Florenz, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcyoyen Tormo, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klab, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallan, Schaffner, Schleicher, Schmitt, Schwaiger, Sommer, Stenmarck, Stevenson, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Trakatellis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Aparicio Sánchez, Baltas, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Campos, Carlotti, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Ceyhun, Corbett, Corbey, Dehousse, De Rossa, Désir, Díez González, Duhamel, Duin, Ettl, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Glante, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Müller Rosemarie, Myller, Obiols i Germà, O'Toole, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Rocard, Roth-Behrendt, Roure, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Savary, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Terrón i Cusi, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Zorba, Zrihen

UEN: Camre, Collins, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Muscardini, Nobilia, Ó Neachtain, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Thomas-Mauro

Onthoudingen: 15

ELDR: Manders, Sørensen

GUE/NGL: Krarup

NI: Borghezio, Gollnisch, Lang, Martinez, Souchet, Stirbois

PSE: Mendiluce Pereiro, Vairinhos

UEN: Angelilli, Berlato, Mussa, Turchi

**Verslag Sylla A5-0281/2003
Amendement 35/rev., 1ste deel**

Voor: 409

EDD: Andersen, Bernié, Bonde, Butel, Esclopé, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk

Donderdag, 4 september 2003

ELDR: Andreassen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, De Clercq, Duff, Dybkjær, Fleisch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Alyssandrakis, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Blak, Bordes, Boudjenah, Brie, Caudron, Cauquil, Dary, Di Lello Finuoli, Fiebigier, Figueiredo, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Patakis, Puerta, Scarbonchi, Schröder Ilka, Seppänen, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci

NI: Beysen, Cappato, Dell'Alba, Dupuis, Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Pannella, Turco

PPE-DE: Arvidsson, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Brok, Camisón Asensio, Coelho, Cornillet, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, Doorn, Ebner, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Florenz, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcóyen Tormo, Garriga Polledo, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Jarzembowski, Jeggler, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klab, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Pastorelli, Pérez Álvarez, Pex, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafraña Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Schaffner, Schleicher, Schmitt, Schwaiger, Sommer, Stenmarck, Sudre, Suominen, Tajani, Theato, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Aparicio Sánchez, Baltas, Berenguer Fuster, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Ceyhun, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Duhamel, Duin, Ettl, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Müller Rosemarie, Myller, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Roure, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Zorba, Zrihen

UEN: Angelilli, Berlato, Muscardini, Mussa, Nobilia, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Turchi

Verts/ALE: Aaltonen, Auroi, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Dhaene, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, McCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schroeder, Sørensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Tegen: 52

EDD: Abitbol, Belder, Blokland, van Dam, Farage, Kuntz, Titford

NI: Borghezio, Claeys, Dillen, Garaud, Lang, de La Perriere, Martinez, Souchet, Stirbois

Donderdag, 4 september 2003

PPE-DE: Balfe, Beazley, Bowis, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Deva, Dover, Elles, Evans Jonathan, Foster, Goodwill, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Khanbhai, Kirkhope, Nicholson, Parish, Perry, Purvis, Scallan, Stevenson, Sturdy, Tannock, Van Orden, Villiers

PSE: Kinnock

UEN: Collins, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Ó Neachtain, Pasqua, Thomas-Mauro

Onthoudingen: 3

GUE/NGL: Krarup

NI: Berthu

UEN: Camre

Verslag Sylla A5-0281/2003 Amendement 35/rev., 2de deel

Voor: 374

EDD: Andersen, Bonde, Sandbæk

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, De Clercq, Duff, Dybkjær, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Wallis, Watson

GUE/NGL: Bakopoulos, Bergaz Conesa, Blak, Bordes, Boudjenah, Brie, Caudron, Cauquil, Dary, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Korakas, Koulourianos, Krarup, Krivine, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Patakis, Puerta, Scarbonchi, Schröder Ilka, Seppänen, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci

NI: Beysen, Cappato, Dell'Alba, Dupuis, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Pannella, Turco

PPE-DE: Arvidsson, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Brok, Camisón Asensio, Coelho, Cornillet, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, Doorn, Ebner, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Florenz, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcyoyen Tormo, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Liese, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Pastorelli, Pérez Álvarez, Pex, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Schaffner, Schmitt, Stenmarck, Sudre, Suominen, Tajani, Theato, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Aparicio Sánchez, Baltas, Berenguer Fuster, van den Berg, Berger, Bösch, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Ceyhun, Corbey, Dehousse, De Rossa, Désir, Díez González, Duhamel, Duin, Ettl, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Howitt, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kefler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Müller Rosemarie, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, O'Toole, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Roure, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Zorba, Zrihen

Donderdag, 4 september 2003

UEN: Segni

Verts/ALE: Aaltonen, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Dhaene, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Tegen: 62

EDD: Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, Butel, van Dam, Esclopé, Farage, Kuntz, Mathieu, Raymond, Saint-Josse

ELDR: Virrankoski

NI: Borghezio, Claeys, Dillen, Garaud, Gollnisch, Lang, de La Perriere, Martinez, Stirbois

PPE-DE: Balfe, Beazley, Bushill-Matthews, Chichester, Deva, Dover, Elles, Evans Jonathan, Goodwill, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Kauppi, Khanbhai, Kirkhope, Nicholson, Parish, Perry, Purvis, Stevenson, Sturdy, Van Orden, Villiers

UEN: Angelilli, Berlato, Camre, Collins, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Muscardini, Mussa, Nobilia, Ó Neachtain, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro, Turchi

Onthoudingen: 2**NI:** Berthu, Souchet

Verslag Sylla A5-0281/2003
Amendement 8

Voor: 203

EDD: Belder, Blokland, van Dam, Farage, Titford

ELDR: Nicholson of Winterbourne

NI: Berthu, Beysen, Borghezio, Cappato, Claeys, Dell'Alba, Dillen, Dupuis, Garaud, Gollnisch, Hager, Lang, de La Perriere, Martinez, Pannella, Souchet, Stirbois, Turco

PPE-DE: Arvidsson, Balfe, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Chichester, Coelho, Cornillet, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, Doorn, Dover, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Florenz, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klatz, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xavier, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schaffner, Schleicher, Schmitt, Schwaiger, Sommer, Stenmarck, Stevenson, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Trakatellis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

Donderdag, 4 september 2003

PSE: Dehousse, Schulz, Trentin

UEN: Camre, Collins, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Ó Neachtain, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro

Verts/ALE: Aaltonen, Ferrández Lezaun, Frassoni, Lagendijk

Tegen: 259

EDD: Abitbol, Andersen, Bernié, Bonde, Butel, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, De Clercq, Duff, Dybkjær, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Alyssandrakis, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Blak, Bordes, Boudjenah, Brie, Caudron, Cauquil, Dary, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Korakas, Koulourianos, Krarup, Krivine, Laguiller, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Patakis, Puerta, Scarbonchi, Schröder Ilka, Seppänen, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci

NI: Gorostiaga Atxalandabaso

PSE: Adam, Aparicio Sánchez, Baltas, Berenguer Fuster, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Ceyhun, Corbett, Corbey, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Duhamel, Duin, Ettl, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Müller Rosemarie, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, O'Toole, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Roure, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Savary, Scheele, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Zorba, Zrihen

UEN: Angelilli, Berlato, Muscardini, Mussa, Nobilia, Segni, Turchi

Verts/ALE: Auroi, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Dhaene, Evans Jillian, Flautre, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lambert, Lannoye, Lipietz, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schroedter, Sørensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Onthoudingen: 2

PPE-DE: Banotti, Korhola

**Verslag Sylla A5-0281/2003
Amendement 33**

Voor: 425

EDD: Abitbol, Andersen, Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk

Donderdag, 4 september 2003

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, van den Bos, Busk, Calò, De Clercq, Duff, Dybkjær, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Bakopoulos, Bergaz Conesa, Blak, Boudjenah, Brie, Caudron, Dary, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Koulourianos, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Puerta, Scarbonchi, Schröder Ilka, Seppänen, Sylla, Uca, Vinci

NI: Beysen, Claeys, Garaud, Gollnisch, Hager, Lang, Martinez, Stirbois

PPE-DE: Arvidsson, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Chichester, Coelho, Cornillet, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, Doorn, Dover, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Florenz, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcóyen Tormo, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Røvsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Scallan, Schaffner, Schleicher, Schmitt, Schwaiger, Sommer, Stenmarck, Stevenson, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Trakatellis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Aparicio Sánchez, Baltas, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Carlotti, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Duhamel, Duin, Ettl, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Müller Rosemarie, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, O'Toole, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Roure, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Terrón i Cusí, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Zorba, Zrihen

UEN: Camre, Collins, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Ó Neachtain

Verts/ALE: Aaltonen, Auroi, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Dhaene, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, MacCormick, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schroedter, Sørensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Tegen: 28

EDD: Farage, Titford

GUE/NGL: Alyssandrakis, Korakas, Krarup, Patakis

Donderdag, 4 september 2003

NI: Berthu, Cappato, Dell'Alba, Dillen, Dupuis, Gorostiaga Atxalandabaso, de La Perriere, Pannella, Souchet, Turco

PPE-DE: Hannan

UEN: Angelilli, Berlato, Muscardini, Mussa, Nobilia, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Thomas-Mauro, Turchi

Onthoudingen: 6

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Krivine, Laguiller, Vachetta

NI: Borghezio

Verslag Sylla A5-0281/2003 Paragraaf 38, 1ste deel

Voor: 403

EDD: Andersen, Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Raymond, Sandbæk

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, De Clercq, Duff, Dybkjær, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Bakopoulos, Bergaz Conesa, Blak, Boudjenah, Brie, Caudron, Dary, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Koulourianos, Krarup, Krivine, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Puerta, Scarbonchi, Schröder Ilka, Seppänen, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci

NI: Beysen, Cappato, Dell'Alba, Dupuis, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Pannella, Turco

PPE-DE: Arvidsson, Banotti, Bartolozzi, Bayona de Perogordo, Berend, von Boetticher, Bourlanges, Brok, Camisón Asensio, Coelho, Cornillet, Cushnahan, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, Doorn, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Florenz, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Jarzembowski, Jeggel, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pastorelli, Pérez Álvarez, Pex, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Røvsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Schaffner, Schleicher, Schmitt, Schwaiger, Sommer, Stenmarck, Suominen, Tajani, Theato, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Xarchakos, Zäbell, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Aparicio Sánchez, Baltas, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Ceyhun, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Duhamel, Duin, Ettl, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Müller Rosemarie, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, O'Toole, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Roure, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Skinner, Sornosa Martínez, Soulidakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Zorba, Zrihen

Donderdag, 4 september 2003

UEN: Angelilli, Berlato, Camre, Collins, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Muscardini, Mussa, Nobilia, Ó Neachtain, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Turchi

Verts/ALE: Aaltonen, Auroi, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Dhaene, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, McCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schroedter, Sørensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Tegen: 35

EDD: Farage, Titford

NI: Berthu, Borghezio, de La Perriere, Souchet

PPE-DE: Balfé, Beazley, Bowis, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Deva, Dover, Elles, Evans Jonathan, Foster, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Khanbhai, Kirkhope, Marques, Nicholson, Parish, Purvis, Scallon, Stevenson, Sturdy, Tannock, Van Orden, Villiers

UEN: Pasqua, Thomas-Mauro

Onthoudingen: 16

EDD: Abitbol, Saint-Josse

GUE/NGL: Alyssandrakis, Bordes, Cauquil, Korakas, Laguiller, Patakis

NI: Claeys, Dillen, Garaud, Gollnisch, Lang, Martinez, Stirbois

PPE-DE: Costa Raffaele

**Verslag Sylla A5-0281/2003
Paragraaf 38, 2de deel**

Voor: 252

EDD: Andersen, Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Kuntz, Sandbæk

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, van den Bos, Busk, Calò, De Clercq, Duff, Dybkjær, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Alyssandrakis, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Blak, Boudjenah, Brie, Caudron, Dary, Di Lello Finuoli, Fiebigier, Figueiredo, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Korakas, Koulourianos, Krarup, Krivine, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Patakis, Puerta, Scarbonchi, Schröder Ilka, Seppänen, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci

NI: Gorostiaga Atxalandabaso

PPE-DE: Costa Raffaele, Nisticò, Sacrédeus

Donderdag, 4 september 2003

PSE: Adam, Aparicio Sánchez, Baltas, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Ceyhun, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Duhamel, Duin, Ettl, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanov, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Müller Rosemarie, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, O'Toole, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Roure, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakís, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Zorba, Zrihen

UEN: Segni

Verts/ALE: Aaltonen, Auroi, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Dhaene, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, McCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schroedter, Sörensen, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Tegen: 190

EDD: Bernié, Butel, Esclopé, Mathieu, Raymond, Saint-Josse

NI: Berthu, Beysen, Borghezio, Hager, de La Perriere, Souchet

PPE-DE: Arvidsson, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Chichester, Coelho, Cornillet, Cunha, Cushnahan, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, Doorn, Dover, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Florenz, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Jarzembowski, Jeggler, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schaffner, Schleicher, Schmitt, Schwaiger, Sommer, Stenmarck, Stevenson, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Trakatellis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

UEN: Angelilli, Berlato, Camre, Collins, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Muscardini, Mussa, Nobilia, Ó Neachtain, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro, Turchi

Onthoudingen: 18

EDD: Abitbol, Farage, Titford

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Laguiller

NI: Cappato, Claeys, Dell'Alba, Dillen, Dupuis, Garaud, Gollnisch, Lang, Martinez, Pannella, Stirbois, Turco

Donderdag, 4 september 2003

**Verslag Sylla A5-0281/2003
Amendement 20**

Voor: 125

EDD: Andersen, Bonde, Sandbæk

ELDR: Andreasen, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, De Clercq, Duff, Dybkjær, Formentini, Gasòliba i Böhm, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis

GUE/NGL: Alyssandrakis, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Blak, Bordes, Boudjenah, Brie, Caudron, Cauquil, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Patakis, Puerta, Scarbonchi, Schröder Ilka, Seppänen, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci

NI: Cappato, Dell'Alba, Dupuis, Gorostiaga Atxalandabaso, Pannella, Turco

PPE-DE: Martin Hugues, Mennea

PSE: Dehousse, Ferreira, Hedkvist Petersen, Leinen, Marinho, Miranda de Lage, Savary, Trentin

Verts/ALE: Aaltonen, Auroi, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Dhaene, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schroedter, Sørensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Tegen: 329

EDD: Belder, Bernié, Blokland, Butel, van Dam, Esclopé, Farage, Kuntz, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Titford

ELDR: André-Léonard, Flesch, Ries

NI: Berthu, Beysen, Borghesio, Claeys, Dillen, Garaud, Gollnisch, Hager, Lang, de La Perriere, Martinez, Souchet, Stirbois

PPE-DE: Arvidsson, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Chichester, Coelho, Cornillet, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, Doorn, Dover, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Florenz, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xavier, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schaffner, Schleicher, Schmitt, Schwaiger, Sommer, Stenmarck, Stevenson, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Trakatellis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Zabell, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

Donderdag, 4 september 2003

PSE: Adam, Aparicio Sánchez, Baltas, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Campos, Carlotti, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Ceyhun, Corbett, Corbey, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Duhamel, Duin, Ettl, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Honeyball, Howitt, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Müller Rosemarie, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, O'Toole, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Roure, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Scheele, Schulz, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swiebel, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Zorba, Zrihen

UEN: Angelilli, Berlato, Camre, Collins, Crowley, Hyland, Muscardini, Mussa, Nobilia, Ó Neachtain, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Thomas-Mauro, Turchi

Onthoudingen: 3

EDD: Abitbol

ELDR: Nordmann

GUE/NGL: Krarup

Verslag Sylla A5-0281/2003 Amendement 43

Voor: 89

EDD: Andersen, Bonde, Sandbæk

ELDR: Ludford, Lynne, Sbarbati

GUE/NGL: Alyssandrakis, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Blak, Bordes, Boudjenah, Brie, Caudron, Cauquil, Dary, Di Lello Finuoli, Fiebigier, Figueiredo, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Korakas, Koulourianos, Krarup, Krivine, Laguiller, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Patakis, Puerta, Scarbonchi, Schröder Ilka, Seppänen, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci

NI: Borghezio, Cappato, Dupuis, Pannella, Turco

PPE-DE: Brok, Costa Raffaele

PSE: Bösch, Désir, Guy-Quint, Leinen, Savary, Trentin

Verts/ALE: Aaltonen, Auroi, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Dhaene, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, MacCormick, McKenna, Maes, Messner, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Tegen: 354

EDD: Belder, Bernié, Blokland, Butel, van Dam, Esclopé, Mathieu, Raymond, Saint-Josse

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, van den Bos, Busk, De Clercq, Duff, Dybkjær, Flesch, Formentini, Gasoliba i Böhm, Jensen, Maaten, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

Donderdag, 4 september 2003

NI: Berthu, Beysen, Claeys, Dillen, Garaud, Gollnisch, Hager, Lang, de La Perriere, Martinez, Souchet, Stirbois

PPE-DE: Arvidsson, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Berend, Böge, von Boetticher, Boursanges, Bowis, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Chichester, Coelho, Cornillet, Cunha, Cushnahan, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, Doorn, Dover, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Florenz, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcóyen Tormo, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallan, Schaffner, Schleicher, Schmitt, Schwaiger, Sommer, Stenmarck, Stevenson, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Trakatellis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Zabell, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Aparicio Sánchez, Baltas, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bowe, van den Burg, Campos, Carlotti, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Corbett, Corbey, De Keyser, De Rossa, Díez González, Duhamel, Duin, Ettl, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Gröner, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Müller Rosemarie, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, O'Toole, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Roure, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Scheele, Schulz, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Terrón i Cusi, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Zorba, Zrihen

UEN: Angelilli, Berlato, Camre, Collins, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Muscardini, Mussa, Nobilia, Ó Neachtain, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Thomas-Mauro, Turchi

Onthoudingen: 10

EDD: Abitbol, Farage, Kuntz, Titford

ELDR: Boogerd-Quaak

NI: Gorostiaga Atxalandabaso

PPE-DE: Marinos, Xarchakos

PSE: Dehousse, Vairinhos

Verslag Sylla A5-0281/2003 Amendement 37

Voor: 129

EDD: Andersen, Bonde, Sandbæk

Donderdag, 4 september 2003

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, De Clercq, Duff, Dybkjær, Formentini, Gasòliba i Böhm, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Alyssandrakis, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Blak, Bordes, Boudjenah, Brie, Caudron, Cauquil, Dary, Di Lello Finuoli, Fiebigier, Figueiredo, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Korakas, Koulourianos, Krarup, Krivine, Laguiller, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Patakis, Puerta, Scarbonchi, Schröder Ilka, Seppänen, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci

NI: Beysen, Cappato, Dell'Alba, Dupuis, Gorostiaga Atxalandabaso, Pannella, Turco

PPE-DE: Brok

PSE: De Keyser, Désir, Kinnock, Vairinhos, Van Lancker, Zrihen

Verts/ALE: Aaltonen, Auroi, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Dhaene, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schroeder, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Tegen: 329

EDD: Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, Butel, van Dam, Esclopé, Farage, Kuntz, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Titford

ELDR: Flesch, Nordmann, Ries

NI: Berthu, Borghezio, Claeys, Dillen, Gollnisch, Hager, Lang, de La Perriere, Martinez, Souchet, Stirbois

PPE-DE: Arvidsson, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Berend, Böge, von Boetticher, Boursanges, Bowis, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Chichester, Coelho, Cornillet, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, Doorn, Dover, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Florenz, Foster, Fourtou, Friedrich, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcóyen Tormo, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallan, Schaffner, Schleicher, Schmitt, Schwaiger, Sommer, Stenmarck, Stevenson, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Trakatellis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, von Wogau, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Aparicio Sánchez, Baltas, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Campos, Carlotti, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Ceyhun, Corbett, Corbey, Dehousse, De Rossa, Díez González, Duhamel, Duin, Ettl, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Müller Rosemarie, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, O'Toole, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Roure, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swibel, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Van Brempt, Vattimo, Volcic, Walter, Weiler, Whitehead, Wiersma, Zorba

Donderdag, 4 september 2003

UEN: Angelilli, Berlato, Camre, Collins, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Muscardini, Mussa, Nobilia, Ó Neachtain, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Thomas-Mauro, Turchi

Onthoudingen: 2

NI: Garaud

PSE: Guy-Quint

Verslag Sylla A5-0281/2003 Amendement 12

Voor: 197

EDD: Belder, Blokland, van Dam, Farage, Titford

ELDR: Lynne, Nordmann

NI: Berthu, Beysen, Claeys, Dillen, Garaud, Gollnisch, Hager, Lang, de La Perriere, Martinez, Souchet, Stirbois

PPE-DE: Arvidsson, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Chichester, Coelho, Cornillet, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, Doorn, Dover, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Florenz, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gil-Robles Gil-Delgado, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Lechner, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schaffner, Schleicher, Schmitt, Schwaiger, Sommer, Stenmarck, Stevenson, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Trakatellis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, von Wogau, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

UEN: Angelilli, Berlato, Camre, Collins, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Muscardini, Mussa, Nobilia, Ó Neachtain, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Thomas-Mauro, Turchi

Verts/ALE: Graefe zu Baringdorf

Tegen: 252

EDD: Andersen, Bonde, Sandbæk

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, De Clercq, Duff, Dybkjær, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Jensen, Ludford, Maaten, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Alyssandrakis, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Blak, Bordes, Boudjenah, Brie, Caudron, Cauquil, Dary, Di Lello Finuoli, Fiebigier, Figueiredo, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Korakas, Koulourianos, Krarup, Krivine, Laguiller, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Patakis, Puerta, Scarbonchi, Schröder Ilka, Seppänen, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci

NI: Cappato, Dell'Alba, Dupuis, Gorostiaga Atxalandabaso, Pannella, Turco

Donderdag, 4 september 2003

PPE-DE: Hieronymi, Sacrédeus

PSE: Adam, Aparicio Sánchez, Baltas, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Ceyhun, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Duhamel, Duin, Ettl, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Müller Rosemarie, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, O'Toole, Patrie, Piecyk, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Roure, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Savary, Schulz, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Zorba, Zrihen

Verts/ALE: Aaltonen, Auroi, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Dhaene, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Onthoudingen: 6

EDD: Bernié, Butel, Esclopé, Mathieu, Raymond, Saint-Josse

Verslag Sylla A5-0281/2003 Amendement 2

Voor: 197

EDD: Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, Butel, van Dam, Esclopé, Farage, Kuntz, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Titford

ELDR: Nordmann

NI: Berthu, Beysen, Claeys, Dillen, Garaud, Gollnisch, Hager, Lang, de La Perriere, Martinez, Souchet, Stirbois

PPE-DE: Arvidsson, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Chichester, Coelho, Cornillet, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, Doorn, Dover, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Florenz, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gil-Robles Gil-Delgado, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xavier, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Purvis, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schaffner, Schleicher, Schmitt, Schwaiger, Sommer, Stenmarck, Stevenson, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Trakatellis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, von Wogau, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

Donderdag, 4 september 2003

UEN: Angelilli, Berlato, Camre, Muscardini, Mussa, Nobilia, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Thomas-Mauro, Turchi

Tegen: 254

EDD: Andersen, Bonde, Sandbæk

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerdt-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, De Clercq, Duff, Dybkjær, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Monsonis Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Alyssandrakis, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Blak, Bordes, Boudjenah, Brie, Caudron, Cauquil, Dary, Di Lello Finuoli, Fiebigler, Figueiredo, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Korakas, Koulourianos, Krarup, Krivine, Laguiller, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Patakis, Puerta, Scarbonchi, Seppänen, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci

NI: Cappato, Dell'Alba, Dupuis, Gorostiaga Atxalandabaso, Pannella, Turco

PPE-DE: Korhola, Mennea, Sacrédeus

PSE: Adam, Aparicio Sánchez, Baltas, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Ceyhun, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Duhamel, Duin, Ettl, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Karamanou, Katiforis, Kefler, Kindermann, Kinnoek, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Müller Rosemarie, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, O'Toole, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Roure, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Tsatsos, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Weiler, Whitehead, Wiersma, Zorba, Zrihen

Verts/ALE: Aaltonen, Auroi, Boumediene-Thiery, Buitenweg, Cohn-Bendit, Dhaene, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, McCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Onthoudingen: 5

NI: Borghezio

UEN: Collins, Fitzsimons, Hyland, Ó Neachtain

**Verslag Sylla A5-0281/2003
Amendement 3**

Voor: 186

EDD: Belder, Bernié, Blokland, Butel, van Dam, Esclopé, Farage, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Titford

ELDR: Nordmann

NI: Berthu, Beysen, Borghezio, Claeys, Dillen, Garaud, Gollnisch, Hager, Lang, de La Perriere, Martinez, Souchet, Stirbois

Donderdag, 4 september 2003

PPE-DE: Balfé, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Chichester, Coelho, Cornillet, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, Doorn, Dover, Ebner, Evans Jonathan, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Florenz, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Herranz García, Hieronymi, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schaffner, Schleicher, Schmitt, Schwaiger, Sommer, Stevenson, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Trakatellis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, von Wogau, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

UEN: Pasqua, Segni, Thomas-Mauro

Tegen: 271

EDD: Andersen, Bonde, Sandbæk

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerdt-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, De Clercq, Duff, Dybkjær, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooijs-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Alyssandrakis, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Blak, Bordes, Boudjenah, Brie, Caudron, Cauquil, Dary, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Korakas, Koulourianos, Krarup, Krivine, Laguiller, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Patakis, Puerta, Scarbonchi, Schröder Ilka, Seppänen, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci

NI: Cappato, Dell'Alba, Dupuis, Gorostiaga Atxalandabaso, Pannella, Turco

PPE-DE: Arvidsson, Elles, Korhola, Mennea, Stenmarck, Wachtmeister

PSE: Adam, Aparicio Sánchez, Baltas, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Ceyhun, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Duhamel, Duin, Ettl, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanov, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Müller Rosemarie, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, O'Toole, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Roure, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Zorba, Zrihen

UEN: Berlato, Camre, Collins, Fitzsimons, Hyland, Muscardini, Mussa, Nobilia, Ó Neachtain, Queiró, Ribeiro e Castro, Turchi

Donderdag, 4 september 2003

Verts/ALE: Aaltonen, Auroi, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Dhaene, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schroedter, Sørensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Onthoudingen: 3

EDD: Abitbol, Kuntz

ELDR: Ries

Verslag Sylla A5-0281/2003 Amendement 13

Voor: 210

EDD: Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, Butel, van Dam, Esclopé, Farage, Kuntz, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Titford

NI: Berthu, Beysen, Borghezio, Claeys, Dillen, Garaud, Gollnisch, Hager, Lang, de La Perriere, Martinez, Souchet, Stirbois

PPE-DE: Arvidsson, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Chichester, Coelho, Cornillet, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, Doorn, Dover, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Florenz, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Jarzembowski, Jeggel, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Píscarreta, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schaffner, Schleicher, Schmitt, Schwaiger, Sommer, Stenmarck, Stevenson, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Trakatellis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

PSE: Dehousse

UEN: Angelilli, Berlato, Camre, Collins, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Muscardini, Mussa, Nobilia, Ó Neachtain, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Thomas-Mauro, Turchi

Tegen: 248

EDD: Andersen, Sandbæk

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, De Clercq, Duff, Dybkjær, Formentini, Gasòliba i Böhm, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

Donderdag, 4 september 2003

GUE/NGL: Alyssandrakis, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Blak, Bordes, Boudjenah, Brie, Caudron, Cauquil, Dary, Di Lello Finuoli, Fiebigier, Figueiredo, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Korakas, Koulourianos, Krarup, Krivine, Laguiller, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Patakis, Puerta, Scarbonchi, Schröder Ilka, Seppänen, Sylla, Vachetta, Vinci

NI: Cappato, Dell'Alba, Dupuis, Gorostiaga Atxalandabaso, Pannella, Turco

PPE-DE: Podestà

PSE: Adam, Aparicio Sánchez, Baltas, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Ceyhun, Corbett, Corbey, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Duhamel, Ettl, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Müller Rosemarie, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, O'Toole, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roure, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Zorba, Zrihen

Verts/ALE: Aaltonen, Auroi, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Dhaene, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schroedter, Sørensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Onthoudingen: 2

ELDR: Flesch, Nordmann

Verslag Sylla A5-0281/2003 Amendement 39

Voor: 87

EDD: Andersen, Bonde, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Sbarbati

GUE/NGL: Alyssandrakis, Bergaz Conesa, Blak, Bordes, Boudjenah, Brie, Cauquil, Di Lello Finuoli, Fiebigier, Figueiredo, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Patakis, Puerta, Schröder Ilka, Seppänen, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci

NI: Cappato, Dupuis, Gorostiaga Atxalandabaso, Pannella, Turco

PPE-DE: Costa Raffaele

PSE: Bullmann, van den Burg, De Keyser, Désir, Ferreira, Marinho, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Zrihen

Verts/ALE: Aaltonen, Auroi, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Dhaene, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schroedter, Sørensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Donderdag, 4 september 2003

Tegen: 354**EDD:** Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, Butel, van Dam, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Raymond**ELDR:** Andreasen, André-Léonard, Boogerd-Quaak, Busk, Calò, De Clercq, Duff, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Wallis, Watson**GUE/NGL:** Dary, Scarbonchi**NI:** Berthu, Beysen, Borghezio, Claeys, Dell'Alba, Dillen, Gollnisch, Hager, Lang, de La Perriere, Martinez, Souchet, Stirbois**PPE-DE:** Arvidsson, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Chichester, Coelho, Cornillet, Cunha, Cushnahan, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, Doorn, Dover, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Florenz, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Røvsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schaffner, Schleicher, Schmitt, Schwaiger, Sommer, Stenmarck, Stevenson, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Trakatellis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zimmerling, Zissener**PSE:** Adam, Aparicio Sánchez, Baltas, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Campos, Carlotti, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Corbett, De Rossa, Díez González, Duhamel, Duin, Ettl, Ford, Garot, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanov, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Müller Rosemarie, Myller, Obiols i Germà, O'Toole, Patrie, Pérez Royo, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Read, Rocard, Roure, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Terrón i Cusí, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Zorba**UEN:** Angelilli, Berlato, Camre, Collins, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Muscardini, Mussa, Nobilia, Ó Neachtain, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Thomas-Mauro, Turchi**Onthoudingen: 3****GUE/NGL:** Bakopoulos, Krarup**PSE:** Dehousse**Verslag Sylla A5-0281/2003
Amendement 14****Voor: 193****EDD:** Belder, Blokland, van Dam**ELDR:** Plooi-j-van Gorsel, Sanders-ten Holte, Van Hecke

Donderdag, 4 september 2003

NI: Berthu, Beysen, Borghezio, Garaud, Hager, de La Perriere, Souchet

PPE-DE: Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Chichester, Coelho, Cornillet, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, Doorn, Dover, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcóyen Tormo, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Jarzembowski, Jeggel, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Lechner, Liese, Lisi, Lulling, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Píscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafraña Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallan, Schaffner, Schleicher, Schmitt, Schwaiger, Sommer, Stevenson, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Trakatellis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

PSE: Gröner, Kuhne, Leinen, Marinho, Mastorakis, Van Brempt, Van Lancker, Walter

UEN: Angelilli, Camre, Collins, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Muscardini, Mussa, Nobilia, Ó Neachtain, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro, Turchi

Verts/ALE: McCormick

Tegen: 235

EDD: Abitbol, Andersen, Bonde, Kuntz, Sandbæk

ELDR: Andreasen, Attwooll, Boogerd-Quaak, Busk, Calò, De Clercq, Duff, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Jensen, Lynne, Maaten, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Väyrynen, Vallvé, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Alyssandrakis, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Bordes, Boudjenah, Brie, Caudron, Cauquil, Dary, Di Lello Finuoli, Fiebigier, Figueiredo, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Korakas, Koulourianos, Krarup, Krivine, Laguiller, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Puerta, Scarbonchi, Schröder Ilka, Seppänen, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci

NI: Cappato, Dell'Alba, Dupuis, Gorostiaga Atxalandabaso, Pannella, Turco

PPE-DE: Arvidsson, Balfe, Mennea, Musotto, Stenmarck, Wachtmeister

PSE: Adam, Aparicio Sánchez, Baltas, Berenguer Fuster, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, Campos, Carlotti, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Duhamel, Duin, Ettl, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, van Hulten, Iivari, Imbeni, Jöns, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Lage, Lalumière, Lavarra, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Müller Rosemarie, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, O'Toole, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roue, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Vattimo, Volcic, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Zorba, Zrihen

Donderdag, 4 september 2003

Verts/ALE: Aaltonen, Auroi, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Dhaene, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schroedter, Sørensen, Staes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Onthoudingen: 13

EDD: Bernié, Butel, Esclopé, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Titford

NI: Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Martinez, Stirbois

Verslag Sylla A5-0281/2003 Amendement 45

Voor: 204

EDD: Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, Butel, van Dam, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Titford

ELDR: Calò, Procacci, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski

GUE/NGL: Bakopoulos, Koulourianos

NI: Berthu, Beysen, Borghezio, Claeys, Dillen, Garaud, Gollnisch, Hager, Lang, de La Perriere, Martinez, Souchet, Stirbois

PPE-DE: Arvidsson, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Coelho, Cornillet, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Daul, Deprez, Descamps, Deva, Doorn, Dover, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Røvsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schaffner, Schleicher, Schmitt, Sommer, Stenmarck, Stevenson, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Trakatellis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, von Wogau, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

PSE: Dehousse

UEN: Angelilli, Berlato, Camre, Collins, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Muscardini, Mussa, Nobilia, Ó Neachtain, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Thomas-Mauro, Turchi

Tegen: 238

EDD: Andersen, Bonde, Sandbæk

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, De Clercq, Duff, Dybkjær, Fleisch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Monsonis Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Vallvé, Wallis, Watson

Donderdag, 4 september 2003

GUE/NGL: Bergaz Conesa, Blak, Bordes, Boudjenah, Brie, Caudron, Cauquil, Dary, Di Lello Finuoli, Fiebigier, Figueiredo, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Krarup, Krivine, Laguiller, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Patakis, Puerta, Scarbonchi, Schröder Ilka, Seppänen, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci

NI: Cappato, Dell'Alba, Dupuis, Gorostiaga Atxalandabaso, Pannella, Turco

PPE-DE: Florenz, Kauppi, Mennea, Pex

PSE: Adam, Aparicio Sánchez, Baltas, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Corbett, Corbey, De Rossa, Désir, Díez González, Duhamel, Duin, Ettl, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Müller Rosemarie, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, O'Toole, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roure, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Vairinhos, Van Bremept, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Zorba, Zrihen

Verts/ALE: Aaltonen, Auroi, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Dhaene, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Onthoudingen: 3

ELDR: Väyrynen

PPE-DE: Matikainen-Kallström

PSE: Souladakis

Verslag Sylla A5-0281/2003 Amendement 15

Voor: 204

EDD: Abitbol, Belder, Blokland, van Dam, Kuntz

ELDR: Nordmann, Sbarbati, Väyrynen, Virrankoski

GUE/NGL: Bakopoulos, Koulourianos, Patakis

NI: Berthu, Beysen, Borghezio, Garaud, Hager, de La Perriere, Souchet

PPE-DE: Arvidsson, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Chichester, Coelho, Cornillet, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, Doorn, Dover, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallan, Schaffner, Schleicher, Schmitt, Schwaiger, Sommer, Stenmarck, Stevenson, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Trakatellis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

Donderdag, 4 september 2003

PSE: Aparicio Sánchez, Baltas, Katiforis, Koukiadis, Malliori, Marinho, Mastorakis, Souladakis, Tsatsos, Zorba

UEN: Angelilli, Berlato, Camre, Fitzsimons, Muscardini, Mussa, Nobilia, Pasqua, Segni, Thomas-Mauro, Turchi

Tegen: 233

EDD: Andersen, Bonde, Sandbæk

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, Calò, De Clercq, Duff, Dybkjær, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Monsonís Domingo, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Wallis, Watson

GUE/NGL: Bergaz Conesa, Blak, Bordes, Boudjenah, Brie, Caudron, Cauquil, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Krarup, Krivine, Laguiller, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Puerta, Scarbonchi, Schröder Ilka, Seppänen, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci

NI: Cappato, Claeys, Dell'Alba, Dillen, Dupuis, Gorostiaga Atxalandabaso, Lang, Martinez, Pannella, Stirbois, Turco

PPE-DE: Kauppi

PSE: Adam, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, van den Burg, Campos, Carlotti, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Duhamel, Duin, Ettl, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Keßler, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Müller Rosemarie, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, O'Toole, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Poignant, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roure, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swibel, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Torres Marques, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Zrihen

UEN: Queiró, Ribeiro e Castro

Verts/ALE: Aaltonen, Auroi, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Dhaene, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, McCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Onthoudingen: 13

EDD: Bernié, Butel, Esclopé, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Titford

ELDR: van den Bos

PSE: Poos

UEN: Collins, Crowley, Hyland, Ó Neachtain

Donderdag, 4 september 2003

**Verslag Sylla A5-0281/2003
Amendement 47**

Voor: 201

EDD: Abitbol, Belder, Blokland, van Dam, Kuntz, Titford

ELDR: Calò, Nordmann, Virrankoski

GUE/NGL: Alyssandrakis, Bakopoulos, Korakas, Koulourianos, Patakis

NI: Berthu, Beysen, Borghezio, Claeys, Dillen, Garaud, Gollnisch, Hager, Lang, de La Perriere, Martinez, Souchet, Stirbois

PPE-DE: Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Chichester, Coelho, Cornillet, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, Doorn, Dover, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klab, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallan, Schaffner, Schleicher, Schmitt, Schwaiger, Sommer, Stevenson, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Trakatellis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Zabell, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

PSE: Dehousse, Patrie

UEN: Angelilli, Berlato, Camre, Collins, Crowley, Hyland, Muscardini, Mussa, Nobilia, Ó Neachtain, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Thomas-Mauro, Turchi

Verts/ALE: Turmes

Tegen: 241

EDD: Andersen, Bonde, Sandbæk

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, van den Bos, Busk, De Clercq, Duff, Dybkjær, Fleisch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Wallis, Watson

GUE/NGL: Bergaz Conesa, Blak, Bordes, Boudjenah, Brie, Caudron, Cauquil, Dary, Di Lello Finuoli, Fiebigier, Figueiredo, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Krarup, Krivine, Laguiller, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Puerta, Scarbonchi, Schröder Ilka, Seppänen, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci

NI: Cappato, Dell'Alba, Dupuis, Gorostiaga Atxalandabaso, Pannella, Turco

PPE-DE: Arvidsson, Kauppi, Lamassoure, Pex, Stenmarck, Wachtmeister

Donderdag, 4 september 2003

PSE: Adam, Aparicio Sánchez, Baltas, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Corbett, Corbey, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Duhamel, Duin, Ettl, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Müller Rosemarie, Myller, Obiols i Germà, O'Toole, Pérez Royo, Piecyk, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roure, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Savary, Scheele, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Zorba, Zrihen

Verts/ALE: Aaltonen, Auroi, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Dhaene, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, McCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Onthoudingen: 8

EDD: Bernié, Butel, Esclopé, Mathieu, Raymond, Saint-Josse

ELDR: Väyrynen

PPE-DE: Matikainen-Kallström

Verslag Sylla A5-0281/2003 Amendement 16

Voor: 175

EDD: Belder, Blokland, van Dam

ELDR: Pohjamo, Väyrynen, Virrankoski

GUE/NGL: Alyssandrakis, Korakas, Meijer, Patakis

NI: Beysen, Garaud, Hager

PPE-DE: Arvidsson, Balfe, Banotti, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Chichester, Coelho, Cornillet, Costa Raffaele, Cunha, Cushman, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, Doorn, Dover, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Florenz, Foster, Fourtou, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Jeggel, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Lechner, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallan, Schleicher, Schmitt, Schwaiger, Sommer, Stenmarck, Stevenson, Sturdy, Sudre, Suominen, Tannock, Theato, Trakatellis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Zabell, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

UEN: Angelilli, Berlato, Camre, Muscardini, Mussa, Nobilia, Segni, Turchi

Donderdag, 4 september 2003

Tegen: 258

EDD: Abitbol, Andersen, Bonde, Kuntz, Sandbæk, Titford

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, De Clercq, Duff, Dybkjær, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Wallis, Watson

GUE/NGL: Bakopoulos, Bergaz Conesa, Blak, Bordes, Boudjenah, Brie, Caudron, Cauquil, Dary, Di Lello Finuoli, Fiebigier, Figueiredo, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Koulourianos, Krarup, Krivine, Laguiller, Markov, Marset Campos, Modrow, Morgantini, Puerta, Scarbonchi, Schröder Ilka, Seppänen, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci

NI: Borghezio, Cappato, Claeys, Dell'Alba, Dillen, Dupuis, Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Lang, de La Perrière, Martinez, Pannella, Souchet, Stirbois, Turco

PPE-DE: Bartolozzi, Kauppi

PSE: Adam, Aparicio Sánchez, Baltas, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Corbett, Corbey, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Duhamel, Duin, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Müller Rosemarie, Myller, Obiols i Germà, O'Toole, Patrie, Piecyk, Poignant, Poos, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roure, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Zorba, Zrihen

UEN: Collins, Crowley, Fitzsimons, Ó Neachtain, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro

Verts/ALE: Aaltonen, Auroi, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Dhaene, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, McCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Onthoudingen: 9

EDD: Bernié, Butel, Esclopé, Mathieu, Raymond, Saint-Josse

NI: Berthu

PPE-DE: Tajani

PSE: Dehousse

**Verslag Sylla A5-0281/2003
Amendement 18**

Voor: 191

EDD: Abitbol, Belder, Blokland, van Dam, Kuntz, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Titford

ELDR: De Clercq, Dybkjær, Nordmann, Ries, Sterckx, Van Hecke, Virrankoski, Wallis

Donderdag, 4 september 2003

GUE/NGL: Bakopoulos**NI:** Berthu, Beysen, Borghezio, Claeys, Dillen, Garaud, Gollnisch, Hager, Lang, Martinez, Souchet, Stirbois

PPE-DE: Arvidsson, Balfé, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Böge, von Boetticher, Bowis, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Chichester, Coelho, Cornillet, Cunha, Cushnahan, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, Doorn, Dover, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Florenz, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Marinos, Marques, Martens, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Ripoll y Martínez de Bedoya, Røvsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallan, Schaffner, Schleicher, Schwaiger, Sommer, Stenmarck, Stevenson, Sturdy, Sudre, Suominen, Tannock, Theato, Trakatellis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, von Wogau, Zabell, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

PSE: Dehousse, Marinho, Martínez Martínez**UEN:** Berlato, Collins, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Mussa, Ó Neachtain, Pasqua, Ribeiro e Castro, Segni, Thomas-Mauro**Tegen: 229**

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, Busk, Calò, Duff, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sørensen, Thors, Vallvé, Vermeer, Watson

GUE/NGL: Alyssandrakis, Bergaz Conesa, Blak, Bordes, Boudjenah, Brie, Caudron, Cauquil, Dary, Di Lello Finuoli, Fiebigger, Figueiredo, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Korakas, Krarup, Krivine, Laguiller, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Patakis, Puerta, Scarbonchi, Schröder Ilka, Seppänen, Sylla, Vachetta, Vinci

NI: Cappato, Dell'Alba, Gorostiaga Atxalandabaso, Turco**PPE-DE:** Berend, Gutiérrez-Cortines, Harbour, Herranz García

PSE: Adam, Aparicio Sánchez, Baltas, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Corbett, Corbey, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Duhamel, Duin, Ettl, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Martin David W., Martin Hans-Peter, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Müller Rosemarie, Myller, Obiols i Germà, O'Toole, Patrie, Piecyk, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roure, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Zorba, Zrihen

UEN: Angelilli

Donderdag, 4 september 2003

Verts/ALE: Aaltonen, Auroi, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Dhaene, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schroedter, Sørensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Onthoudingen: 2

EDD: Bonde, Sandbæk

**Verslag Sylla A5-0281/2003
Amendement 22**

Voor: 81

EDD: Andersen, Saint-Josse

ELDR: Nicholson of Winterbourne

GUE/NGL: Alyssandrakis, Bergaz Conesa, Blak, Bordes, Boudjenah, Brie, Caudron, Cauquil, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Korakas, Krarup, Krivine, Laguiller, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Patakis, Puerta, Schröder Ilka, Seppänen, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci

NI: Cappato, Dell'Alba, Gollnisch, Turco

PPE-DE: Martens, Menrad, Radwan, Schaffner

PSE: Désir, Marinho, Vairinhos

UEN: Ribeiro e Castro

Verts/ALE: Aaltonen, Auroi, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Dhaene, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, MacCormick, McKenna, Mayol i Raynal, Messner, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schroedter, Sørensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Tegen: 347

EDD: Abitbol, Belder, Blokland, van Dam, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Raymond, Titford

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, De Clercq, Duff, Dybkjær, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooiy-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Bakopoulos, Dary, Scarbonchi

NI: Berthu, Beysen, Borghezio, Claeys, Dillen, Garaud, Hager, Lang, Martinez, Souchet, Stirbois

PPE-DE: Arvidsson, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Chichester, Coelho, Cornillet, Cunha, Cushman, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, Doorn, Dover, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Florenz, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcóyen Tormo, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaw, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Sartori, Scallan, Schleicher, Schmitt, Schwaiger, Sommer, Stenmarck, Stevenson, Sturdy, Sudre, Suominen, Tannock, Theato, Trakatellis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, von Wogau, Zabell, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

Donderdag, 4 september 2003

PSE: Adam, Aparicio Sánchez, Baltas, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, van den Burg, Campos, Carlotti, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Díez González, Duhamel, Duin, Ettl, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, van Hulten, Ivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Müller Rosemarie, Myller, Obiols i Germà, O'Toole, Patrie, Piecyk, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roure, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Zorba, Zrihen

UEN: Camre, Collins, Crowley, Hyland, Muscardini, Mussa, Nobilia, Ó Neachtain, Pasqua, Queiró, Segni

Verts/ALE: Maes

Onthoudingen: 4

EDD: Bonde, Sandbæk

NI: Gorostiaga Atxalandabaso

UEN: Fitzsimons

Verslag Sylla A5-0281/2003 Amendement 40

Voor: 227

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, Busk, Calò, Duff, Dybkjær, Formentini, Gasòliba i Böhm, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sørensen, Thors, Vallvé, Vermeer, Wallis, Watson

GUE/NGL: Alyssandrakis, Bergaz Conesa, Blak, Bordes, Boudjenah, Brie, Caudron, Cauquil, Dary, Di Lello Finuoli, Fiebigier, Figueiredo, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Korakas, Krarup, Krivine, Laguiller, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Patakis, Puerta, Scarbonchi, Seppänen, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci

NI: Cappato, Gorostiaga Atxalandabaso, Turco

PSE: Adam, Aparicio Sánchez, Baltas, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Corbett, Corbey, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Duhamel, Duin, Ettl, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, van Hulten, Ivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Müller Rosemarie, Myller, Obiols i Germà, O'Toole, Patrie, Piecyk, Poignant, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roure, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Zorba, Zrihen

UEN: Segni

Verts/ALE: Aaltonen, Auroi, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Dhaene, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schroedter, Sørensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Donderdag, 4 september 2003

Tegen: 200

EDD: Abitbol, Belder, Blokland, van Dam, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Titford

ELDR: De Clercq, Flesch, Ries, Sterckx, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski

GUE/NGL: Bakopoulos, Koulourianos

NI: Berthu, Beysen, Borghezio, Claeys, Dillen, Garaud, Gollnisch, Hager, Lang, Martinez, Souchet, Stirbois

PPE-DE: Arvidsson, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Chichester, Coelho, Cornillet, Cunha, Cushman, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, Doorn, Dover, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Florenz, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klab, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Røvsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallan, Schaffner, Schleicher, Schmitt, Sommer, Stenmarck, Stevenson, Sturdy, Suominen, Tannock, Theato, Trakatellis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Zabell, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

PSE: Dehousse, Kuckelkorn, Poos

UEN: Angelilli, Berlato, Camre, Collins, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Muscardini, Mussa, Nobilia, Ó Neachtain, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro

Onthoudingen: 3

EDD: Andersen, Bonde, Sandbæk

**Verslag Sylla A5-0281/2003
Amendement 23, 1ste deel**

Voor: 233

EDD: van Dam

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, De Clercq, Duff, Dybkjær, Flesch, Formentini, Gasoliba i Böhm, Jensen, Lynne, Maaten, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sørensen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Alyssandrakis, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Blak, Bordes, Brie, Caudron, Cauquil, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Korakas, Koulourianos, Krarup, Krivine, Laguiller, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Patakis, Puerta, Scarbonchi, Schröder Ilka, Seppänen, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci

NI: Cappato, Dell'Alba, Gorostiaga Atxalandabaso, Turco

PPE-DE: Descamps, Martens

Donderdag, 4 september 2003

PSE: Adam, Baltas, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carrilho, Casaca, Cashman, Corbett, Corbey, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Duhamel, Duin, Ettl, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Müller Rosemarie, Myller, Obiols i Germà, O'Toole, Patrie, Piecyk, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roure, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Skinner, Sornosa Martínez, Soulidakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Whitehead, Wiersma, Zorba, Zrihen

UEN: Crowley, Segni

Verts/ALE: Aaltonen, Auroi, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Dhaene, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lipietz, McCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Tegen: 189

EDD: Abitbol, Belder, Blokland, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Raymond, Saint-Josse

ELDR: Nordmann, Väyrynen

GUE/NGL: Dary

NI: Berthu, Beysen, Borghesio, Claeys, Dillen, Garaud, Gollnisch, Hager, Lang, Martinez, Souchet, Stirbois

PPE-DE: Arvidsson, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Chichester, Coelho, Cornillet, Cunha, Cushnahan, Daul, Deprez, De Sarnez, Deva, Doorn, Dover, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Florenz, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcyoyen Tormo, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klab, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Lechner, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafraña Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallan, Schaffner, Schleicher, Schmitt, Schwaiger, Sommer, Stenmarck, Stevenson, Sturdy, Sudre, Suominen, Tannock, Theato, Trakatellis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, von Wogau, Zabell, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

PSE: Dehousse

UEN: Angelilli, Berlato, Camre, Collins, Fitzsimons, Hyland, Muscardini, Mussa, Nobilia, Ó Neachtain, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro

Onthoudingen: 1

EDD: Titford

Donderdag, 4 september 2003

**Verslag Sylla A5-0281/2003
Amendement 23, 2de deel****Voor: 86****EDD:** Andersen, Bonde, Sandbæk**ELDR:** Nicholson of Winterbourne**GUE/NGL:** Alyssandrakis, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Blak, Bordes, Boudjenah, Brie, Caudron, Cauquil, Dary, Di Lello Finuoli, Fiebigler, Figueiredo, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Korakas, Koulourianos, Krarup, Krivine, Laguiller, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Patakis, Puerta, Scarbonchi, Schröder Ilka, Seppänen, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci**NI:** Cappato, Dell'Alba, Gorostiaga Atxalandabaso, Turco**PSE:** Carlotti, Désir, Marinho, Mendiluce Pereiro, Prets, Vairinhos, Van Brempt**Verts/ALE:** Aaltonen, Auroi, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Dhaene, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, McCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn**Tegen: 334****EDD:** Abitbol, Belder, Blokland, van Dam, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Titford**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, De Clercq, Duff, Dybkjær, Fleisch, Gasòliba i Böhm, Jensen, Ludford, Maaten, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Schmidt, Sterckx, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson**NI:** Berthu, Beysen, Borghezio, Claeys, Dillen, Garaud, Gollnisch, Hager, Lang, Martinez, Souchet, Stirbois**PPE-DE:** Arvidsson, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Chichester, Coelho, Cornillet, Cunha, Cushnahan, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, Doorn, Dover, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Florenz, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcóyen Tormo, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Jarzembowski, Jeggler, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Purvis, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallan, Schaffner, Schleicher, Schmitt, Sommer, Stenmarck, Stevenson, Sturdy, Sudre, Suominen, Theato, Trakatellis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, von Wogau, Zabell, Zacharakis, Zimmerling, Zissener**PSE:** Adam, Aparicio Sánchez, Baltas, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Campos, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Díez González, Duhamel, Duin, Ettl, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Grüner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Müller Rosemarie, Myller, Obiols i Germà, O'Toole, Patrie, Poignant, Poos, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roure, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Wiersma, Zorba, Zrihen

Donderdag, 4 september 2003

UEN: Angelilli, Camre, Collins, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Muscardini, Mussa, Nobilia, Ó Neachtain, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Thomas-Mauro

**Verslag Sylla A5-0281/2003
Resolutie**

Voor: 221

EDD: Andersen, Bonde, Sandbæk

ELDR: André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Calò, Duff, Dybkjær, Formentini, Ludford, Lynne, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sørensen, Thors, Vallvé, Vermeer, Wallis, Watson

GUE/NGL: Alyssandrakis, Bergaz Conesa, Blak, Bordes, Boudjenah, Brie, Caudron, Cauquil, Dary, Di Lello Finuoli, Fiebigg, Figueiredo, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Korakas, Krivine, Laguiller, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Patakis, Puerta, Scarbonchi, Schröder Ilka, Seppänen, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci

NI: Cappato, Dell'Alba, Dupuis, Gorostiaga Atxalandabaso, Turco

PPE-DE: Cushnahan, Kauppi

PSE: Adam, Aparicio Sánchez, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Colom i Naval, Corbett, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Duhamel, Duin, Ettl, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, van Hulten, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Keßler, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McCarthy, McNally, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Müller Rosemarie, Myller, Obiols i Germà, O'Toole, Patrie, Piecyk, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roure, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Terrón i Cusi, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Zrihen

UEN: Segni

Verts/ALE: Aaltonen, Auroi, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Dhaene, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, McCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schroedter, Sørensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Tegen: 195

EDD: Abitbol, Belder, Blokland, van Dam, Kuntz, Titford

ELDR: Virrankoski

GUE/NGL: Bakopoulos

NI: Berthu, Beysen, Borghezio, Claeys, Dillen, Garaud, Gollnisch, Hager, Lang, Martinez, Souchet, Stirbois

Donderdag, 4 september 2003

PPE-DE: Arvidsson, Balfé, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Chichester, Coelho, Cornillet, Cunha, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, Doorn, Dover, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Florenz, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcóyen Tormo, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Píscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Røvsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallan, Schaffner, Schleicher, Schmitt, Schwaiger, Sommer, Stenmarck, Stevenson, Sturdy, Sudre, Suominen, Tannock, Theato, Trakatellis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, von Wogau, Zabell, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

PSE: Baltas, Corbey, Katiforis, Koukiadis, Malliori, Mastorakis, Souladakis, Tsatsos, Zorba

UEN: Angelilli, Berlato, Camre, Collins, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Muscardini, Mussa, Nobilia, Ó Neachtain, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro

Onthoudingen: 23

EDD: Esclopé, Mathieu, Raymond, Saint-Josse

ELDR: Andreasen, Busk, De Clercq, Flesch, Gasòliba i Böhm, Jensen, Maaten, Manders, Nordmann, Plooij-van Gorsel, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sterckx, Väyrynen, Van Hecke

GUE/NGL: Krarup

PPE-DE: Grosch

PSE: Dehousse

Verslag Lannoye A5-0273/2003 Amendement 15

Voor: 204

EDD: Abitbol, Belder, Blokland, van Dam, Titford

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Duff, Dybkjær, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sanders-ten Holte, Sterckx, Sørensen, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

NI: Berthu, Beysen, Garaud, Gollnisch, Hager, Lang, Martinez, Souchet

Donderdag, 4 september 2003

PPE-DE: Arvidsson, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Berend, von Boetticher, Brok, Callanan, Camisón Asensio, Coelho, Cornillet, Cunha, Daul, De Sarnez, Descamps, Deva, Dover, Ebner, Evans Jonathan, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Harbour, Helmer, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klač, Knolle, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Ojeda Sanz, Oostlander, Oreja Arburúa, Pack, Parish, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Píscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schaffner, Schleicher, Schmitt, Schwaiger, Sommer, Stenmarck, Stevenson, Sturdy, Sudre, Suominen, Tannock, Theato, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, von Wogau, Zabell, Zimmerling, Zissener

PSE: Berès, Carlotti, Duhamel, Fruteau, Garot, Gill, Gillig, Goebbels, Guy-Quint, Marinho, Rocard, Roure, dos Santos, Savary, Thorning-Schmidt

UEN: Camre, Collins, Crowley, Fitzsimons, Muscardini, Mussa, Ó Neachtain, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni

Tegen: 167

EDD: Andersen, Bonde, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Raymond, Sandbæk

ELDR: De Clercq

GUE/NGL: Alyssandrakis, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Blak, Bordes, Boudjenah, Brie, Caudron, Cauquil, Di Lello Finuoli, Fiebigler, Fraisse, Jové Peres, Korakas, Koulourianos, Krarup, Krivine, Laguiller, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Patakis, Puerta, Schröder Ilka, Seppänen, Sylla, Uca, Vinci

NI: Borghezio, Cappato, Dupuis, Gorostiaga Atxalandabaso, Turco

PSE: Adam, Aparicio Sánchez, Baltas, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carrilho, Casaca, Cashman, Corbett, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Duin, Ettl, Ferreira, Ford, Gebhardt, Glante, Görlach, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, McAvan, McCarthy, McNally, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Müller Rosemarie, Myller, Obiols i Germà, O'Toole, Patrie, Piecyk, Poignant, Poos, Prets, Rapkay, Sacconi, Sakellariou, Scheele, Schulz, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Swiebel, Terrón i Cusí, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Zorba, Zrihen

Verts/ALE: Auroi, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, MacCormick, McKenna, Messner, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Onthoudingen: 5

ELDR: Schmidt

GUE/NGL: Herzog

NI: Dell'Alba

PPE-DE: Konrad

Verts/ALE: Ferrández Lezaun

Donderdag, 4 september 2003

**Verslag Lannoye A5-0273/2003
Amendement 17**

Voor: 164

EDD: Belder, Blokland, van Dam, Titford

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, De Clercq, Duff, Dybkjær, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis

NI: Beysen, Hager

PPE-DE: Arvidsson, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Berend, von Boetticher, Brok, Camisón Asensio, Coelho, Cornillet, Cunha, Cushnahan, Daul, De Sarnez, Descamps, Ebner, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Fourtou, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, García-Orcóyen Tormo, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Lechner, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Ojeda Sanz, Oostlander, Oreja Arburúa, Pack, Pastorelli, Pérez Álvarez, Pex, Podestà, Poettering, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Ripoll y Martínez de Bedoya, Røvsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Schaffner, Schleicher, Schmitt, Schwaiger, Stenmarck, Sudre, Suominen, Theato, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wenzel-Perillo, von Wogau, Zabell, Zimmerling, Zissener

PSE: Rocard, Thorning-Schmidt, Zrihen

UEN: Berlato, Collins, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Muscardini, Ó Neachtain

Verts/ALE: Flautre

Tegen: 204

EDD: Andersen, Bonde, Esclopé, Kuntz, Sandbæk

GUE/NGL: Alyssandrakis, Bergaz Conesa, Blak, Bordes, Boudjenah, Brie, Caudron, Cauquil, Di Lello Finuoli, Fiebigier, Figueiredo, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Korakas, Krarup, Krivine, Laguiller, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Patakis, Puerta, Schröder Ilka, Seppänen, Uca, Vinci

NI: Berthu, Cappato, Dupuis, Gorostiaga Atxalandabaso, Souchet, Turco

PPE-DE: Balfe, Beazley, Bowis, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Deprez, Deva, Dover, Elles, Evans Jonathan, Goodwill, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Kirkhope, Korhola, Parish, Perry, Stevenson, Sturdy, Tannock, Van Orden, Villiers

PSE: Adam, Aparicio Sánchez, Baltas, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Corbett, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Duhamel, Duin, Ettl, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, McAvan, McCarthy, McNally, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Müller Rosemarie, Myller, Obiols i Germà, O'Toole, Patrie, Piecyk, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Roure, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Sornosa Martínez, Stihler, Terrón i Cusí, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Zorba

Donderdag, 4 september 2003

UEN: Camre, Mussa, Ribeiro e Castro

Verts/ALE: Auroi, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, MacCormick, McKenna, Messner, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schroedter, Sørensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Onthoudingen: 12

EDD: Abitbol, Mathieu, Raymond

NI: Borghezio, Claeys, Dell'Alba, Dillen, Garaud, Gollnisch, Lang, Martinez, Stirbois

Verslag Lannoye A5-0273/2003 Amendement 5

Voor: 169

EDD: Abitbol, Andersen, Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Raymond, Sandbæk

GUE/NGL: Alyssandrakis, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Blak, Bordes, Boudjenah, Brie, Caudron, Di Lello Finuoli, Herzog, Jové Peres, Korakas, Koulourianos, Krarup, Krivine, Laguiller, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Patakis, Puerta, Schröder Ilka, Seppänen, Sylla, Uca, Vinci

NI: Borghezio, Cappato, Dupuis, Garaud, Gorostiaga Atxalandabaso

PPE-DE: Gil-Robles Gil-Delgado, Keppelhoff-Wiechert, Konrad, Korhola

PSE: Aparicio Sánchez, Baltas, Berenguer Fuster, Berès, Berger, Bösch, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carrilho, Casaca, Cercas, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Duhamel, Duin, Ettl, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gillig, Glante, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Haug, Hazan, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Junker, Karamanou, Keßler, Kindermann, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lund, Marinho, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miranda de Lage, Müller Rosemarie, Myller, Obiols i Germà, Patrie, Piecyk, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Rocard, Roure, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Sornosa Martínez, Souladakis, Swiebel, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Weiler, Zorba, Zrihen

UEN: Berlato, Fitzsimons, Mussa, Ribeiro e Castro

Verts/ALE: Auroi, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, MacCormick, McKenna, Maes, Onesta, Rod, de Roo, Rühle, Schroedter, Sørensen, Staes, Wuori, Wyn

Tegen: 216

EDD: Titford

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Boogerd-Qaak, Busk, Calò, De Clercq, Duff, Dybkjær, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis

GUE/NGL: Cauquil, Fiebigger, Figueiredo, Fraisse

NI: Beysen, Hager

Donderdag, 4 september 2003

PPE-DE: Arvidsson, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Berend, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Chichester, Coelho, Cornillet, Cunha, Cushnahan, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, Dover, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Jeggle, Karas, Kauppi, Khanbhai, Kirkhope, Klač, Knolle, Koch, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafraña Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallon, Schmitt, Schwaiger, Sommer, Stenmarck, Stevenson, Sturdy, Sudre, Suominen, Tannock, Theato, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, von Wogau, Zabell, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, van den Berg, Bowe, Cashman, Corbett, Gill, Goebbels, Hänsch, Honeyball, Howitt, Jöns, Kinnock, Lage, McAvan, McCarthy, McNally, Martin David W., Miller, Moraes, O'Toole, Skinner, Stihler, Tittley, Watts, Whitehead

UEN: Camre, Collins, Crowley, Hyland, Muscardini, Ó Neachtain, Queiró, Segni

Verts/ALE: Piétrasanta

Onthoudingen: 11

NI: Berthu, Claeys, Dell'Alba, Dillen, Gollnisch, Lang, Martinez, Souchet, Stirbois

PSE: Ford, Hedkvist Petersen

Verslag Lannoye A5-0273/2003 Amendement 3

Voor: 285

EDD: Belder, Blokland, van Dam

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Boogerd-Quaak, Busk, Calò, De Clercq, Duff, Dybkjær, Flesch, Formentini, Gasoliba i Böhm, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis

NI: Beysen, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager

PPE-DE: Arvidsson, Balfe, Banotti, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Berend, Bourlanges, Bowis, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Chichester, Coelho, Cunha, Cushnahan, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, Doorn, Dover, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Herranz García, Hieronymi, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klač, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Nassauer, Nicholson, Niebler, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Piscarreta, Podestà, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafraña Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Scallon, Schaffner, Schleicher, Schwaiger, Sommer, Stenmarck, Stevenson, Sturdy, Sudre, Suominen, Tannock, Theato, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Zabell, Zimmerling, Zissener

Donderdag, 4 september 2003

PSE: Adam, Aparicio Sánchez, Baltas, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Carlotti, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Corbey, De Keyser, De Rossa, Díez González, Duhamel, Duin, Ettl, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Karamanou, Keßler, Kindermann, Kinnock, Krehl, Lage, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Müller Rosemarie, Myller, Obiols i Germà, O'Toole, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Rocard, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Van Brempt, Vattimo, Volcic, Watts, Weiler, Wiersma, Zorba

UEN: Collins, Crowley, Fitzsimons, Ó Neachtain

Tegen: 81

EDD: Abitbol, Andersen, Bonde, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Raymond, Sandbæk, Titford

ELDR: van den Bos

GUE/NGL: Alyssandrakis, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Bordes, Boudjenah, Brie, Caudron, Cauquil, Di Lello Finuoli, Fiebigier, Figueiredo, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Marset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Patakis, Puerta, Schröder Ilka, Seppänen, Sylla, Vinci

NI: Cappato, Dupuis, Souchet, Turco

PPE-DE: Dimitrakopoulos, Mennea

PSE: Corbett, Dehousse, Désir, Ferreira, Gröner, Patrie, Roure, Terrón i Cusí, Van Lancker, Zrihen

Verts/ALE: Auroi, Boumediene-Thiery, Buitenweg, Cohn-Bendit, Dhaene, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Jonckheer, Lagendijk, Lannoye, Lipietz, MacCormick, McKenna, Maes, Messner, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schroedter, Sørensen, Staes, Turmes, Voggenhuber

Onthoudingen: 14

NI: Berthu, Borghezio, Claeys, Dillen, Garaud, Gollnisch, Lang, Martinez, Stirbois

UEN: Berlato, Mussa, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni

Verslag Lannoye A5-0273/2003 Resolutie

Voor: 356

EDD: Abitbol, Andersen, Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Kuntz, Mathieu, Raymond, Sandbæk

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, De Clercq, Duff, Dybkjær, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis

GUE/NGL: Bakopoulos, Bergaz Conesa, Bordes, Boudjenah, Brie, Caudron, Cauquil, Di Lello Finuoli, Fiebigier, Figueiredo, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Marset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Puerta, Schröder Ilka, Seppänen, Sylla, Vinci

NI: Berthu, Beysen, Borghezio, Cappato, Dell'Alba, Dupuis, Garaud, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Souchet, Turco

Donderdag, 4 september 2003

PPE-DE: Arvidsson, Banotti, Bastos, Bayona de Perogordo, Berend, Bourlanges, Brok, Camisón Asensio, Coelho, Cunha, Cushnahan, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, Doorn, Ebner, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcyoyen Tormo, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Jeggle, Karas, Kauppi, Khanbhai, Klab, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mennea, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pack, Pastorelli, Pérez Álvarez, Pex, Píscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Schaffner, Schleicher, Schwaiger, Sommer, Stenmarck, Sudre, Suominen, Theato, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Zabel, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Aparicio Sánchez, Baltas, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Carlotti, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Colom i Naval, Corbett, Corbey, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Duhamel, Duin, Ettl, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, van Hulten, Ivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Krehl, Lage, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Müller Rosemarie, Obiols i Germà, O'Toole, Patrie, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Rocard, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Swiebel, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Zorba, Zrihen

UEN: Berlato, Camre, Collins, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Muscardini, Mussa, Ó Neachtain, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni

Verts/ALE: Auroi, Boumediene-Thiery, Buitenweg, Dhaene, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lannoye, Lipietz, McCormick, McKenna, Maes, Messner, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wyn

Tegen: 10

EDD: Titford

GUE/NGL: Alyssandrakis, Korakas

NI: Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Martinez, Stirbois

PSE: Dehousse

Onthoudingen: 25

GUE/NGL: Patakis

PPE-DE: Balfé, Beazley, Bowis, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Deva, Dover, Elles, Evans Jonathan, Goodwill, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Kirkhope, Nicholson, Parish, Perry, Purvis, Stevenson, Sturdy, Tannock, Van Orden, Villiers

Donderdag, 4 september 2003

**Verslag Morgantini A5-0277/2003
Amendement 2**

Voor: 256

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Busk, Calò, Duff, Dybkjær, Flesch, Gasòliba i Böhm, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis

NI: Berthu, Beysen, Hager, Souchet

PPE-DE: Arvidsson, Balfe, Banotti, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Bourlanges, Bowis, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Chichester, Coelho, Cunha, Deprez, Descamps, Doorn, Dover, Ebner, Evans Jonathan, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Harbour, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Jeggle, Karas, Kauppi, Khanbhai, Kirkhope, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mennea, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pack, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Santer, Santini, Schaffner, Schleicher, Schwaiger, Stevenson, Sturdy, Sudre, Tannock, Theato, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Zabell, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Baltas, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bullmann, van den Burg, Carlotti, Casaca, Cashman, Cercas, Corbey, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Duhamel, Ettl, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Lage, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Müller Rosemarie, Obiols i Germà, O'Toole, Poos, Rapkay, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Van Brempt, Vattimo, Volcic, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Zorba, Zrihen

UEN: Berlato, Collins, Crowley, Fitzsimons, Ó Neachtain, Segni

Tegen: 61

EDD: Andersen, Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Sandbæk, Titford

GUE/NGL: Alyssandrakis, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Boudjenah, Brie, Caudron, Di Lello Finuoli, Figueiredo, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Korakas, Koulourianos, Krivine, Maset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Patakis, Puerta, Schröder Ilka, Seppänen, Sylla, Vinci

PSE: Aparicio Sánchez, Corbett, Van Lancker

UEN: Camre, Muscardini, Mussa, Queiró

Verts/ALE: Auroi, Buitenweg, Dhaene, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lannoye, McCormick, McKenna, Maes, Onesta, Piétrasanta, de Roo, Rühle, Schroedter, Sørensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wyn

Onthoudingen: 6

NI: Garaud, Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Lang, Martinez, Stirbois

Donderdag, 4 september 2003

**Verslag Morgantini A5-0277/2003
Amendement 5**

Voor: 181

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Busk, Calò, De Clercq, Duff, Dybkjær, Flesch, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis

GUE/NGL: Herzog

NI: Berthu, Beysen, Cappato, Garaud, Hager, Souchet

PPE-DE: Arvidsson, Balfe, Banotti, Bastos, Bayona de Perogordo, Bourlanges, Bowis, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Chichester, Coelho, Cunha, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, Doorn, Dover, Elles, Evans Jonathan, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fourtou, Friedrich, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcóyen Tormo, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Harbour, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Jeggle, Karas, Kauppi, Khanbhai, Kirkhope, Kieß, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mennea, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pack, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Píscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Røvsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Schaffner, Schleicher, Schwaiger, Sommer, Stenmarck, Stevenson, Sturdy, Sudre, Tannock, Theato, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Zabell, Zimmerling, Zissener

PSE: Goebbels

UEN: Berlato, Camre, Collins, Crowley, Fitzsimons, Muscardini, Mussa, Ó Neachtain, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni

Tegen: 156

EDD: Andersen, Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Esclopé, Sandbæk

GUE/NGL: Alyssandrakis, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Boudjenah, Brie, Caudron, Di Lello Finuoli, Figueiredo, Fraisse, Jové Peres, Korakas, Koulourianos, Krivine, Maset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Patakis, Puerta, Schröder Ilka, Seppänen, Sylla, Vinci

NI: Gorostiaga Atxalandabaso

PSE: Adam, Aparicio Sánchez, Baltas, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Carlotti, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Duhamel, Ettl, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Glante, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Lage, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Müller Rosemarie, Obiols i Germà, O'Toole, Patrie, Poignant, Poos, Prets, Rapkay, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Zorba, Zrihen

Donderdag, 4 september 2003

Verts/ALE: Auroi, Boumediene-Thiery, Buitenweg, Dhaene, Evans Jillian, Frassoni, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lannoye, Lipietz, MacCormick, McKenna, Maes, Messner, Onesta, Piétrasanta, de Roo, Rühle, Schroedter, Sørensen, Staes, Turmes

Onthoudingen: 5

EDD: Titford

NI: Claeys, Dillen, Martinez, Stirbois

Verslag Howitt A5-0249/2003 Resolutie

Voor: 284

EDD: Bonde, Sandbæk

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Busk, Calò, De Clercq, Duff, Dybkjær, Flesch, Jensen, Lynne, Maaten, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Väyrynen, Vermeer, Virrankoski, Wallis

GUE/NGL: Bakopoulos, Boudjenah, Brie, Caudron, Di Lello Finuoli, Figueiredo, Fraisse, Koulourianos, Marset Campos, Meijer, Modrow, Seppänen, Vinci

NI: Beysen, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager

PPE-DE: Arvidsson, Balfe, Banotti, Bastos, Bayona de Perogordo, Bourlanges, Bowis, Brok, Callanan, Camisón Asensio, Coelho, Cunha, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, Doorn, Dover, Elles, Evans Jonathan, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fourtou, Gahler, García-Margallo y Marfil, García-Orcóyen Tormo, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Harbour, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Jeggle, Karas, Kauppi, Khanbhai, Kirkhope, Kieß, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Laschet, Lechner, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mennea, Menrad, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pack, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Purvis, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Schaffner, Schleicher, Schwaiger, Sommer, Stenmarck, Stevenson, Sturdy, Sudre, Tannock, Theato, Varela Suanzes-Carpegna, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Aparicio Sánchez, Baltas, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bullmann, van den Burg, Carlotti, Cashman, Cercas, Corbett, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Duhamel, Ettl, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gillig, Glante, Goebbels, Gröner, Haug, Hazan, Honeyball, Howitt, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Lage, Leinen, Linkohr, Lund, McNally, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Müller Rosemarie, Obiols i Germà, O'Toole, Poos, Prets, Rapkay, Sacconi, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Swiebel, Terrón i Cusí, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Zorba, Zrihen

UEN: Berlato, Camre, Collins, Crowley, Fitzsimons, Muscardini, Mussa, Ó Neachtain, Segni

Verts/ALE: Auroi, Boumediene-Thiery, Buitenweg, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lipietz, MacCormick, McKenna, Maes, Messner, Onesta, de Roo, Rühle, Schroedter, Sørensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wyn

Donderdag, 4 september 2003

Tegen: 8

EDD: Belder, Blokland, van Dam

NI: Claeys, Dillen, Martinez, Stirbois

PPE-DE: Herranz García

Onthoudingen: 9

EDD: Esclopé

GUE/NGL: Alyssandrakis, Korakas, Krivine, Patakis, Schröder Ilka

NI: Berthu, Souchet

UEN: Ribeiro e Castro

**Verslag Perry A5-0251/2003
Paragraaf 13**

Voor: 289

EDD: Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Sandbæk

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Busk, Calò, De Clercq, Duff, Dybkjær, Flesch, Jensen, Lynne, Maaten, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Sanders-ten Holte, Sterckx, Sørensen, Väyrynen, Vermeer, Virrankoski, Wallis

GUE/NGL: Bakopoulos, Boudjenah, Brie, Caudron, Di Lello Finuoli, Figueiredo, Fraisse, Koulourianos, Marset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Seppänen, Vinci

NI: Berthu, Beysen, Claeys, Dillen, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Martinez, Souchet, Stirbois

PPE-DE: Balfé, Banotti, Bastos, Bayona de Perogordo, Bourlanges, Bowis, Brok, Callanan, Camisón Asensio, Coelho, Cunha, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, Doorn, Dover, Elles, Evans Jonathan, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fourtou, Gähler, García-Margallo y Marfil, García-Orcyoyen Tormo, Gil-Robles Gil-Delgado, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Harbour, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Jeggle, Karas, Kauppi, Khanbhai, Kirkhope, Klaß, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Laschet, Lechner, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mennea, Menrad, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pack, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Purvis, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Røvsing, Rübig, Sacrédeus, Salafrañca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Schaffner, Schleicher, Schwaiger, Sommer, Stevenson, Sturdy, Sudre, Tannock, Theato, Varela Suanzes-Carpegna, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Zabell, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Baltas, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bullmann, van den Burg, Carlotti, Casaca, Cashman, Cercas, Corbey, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Duhamel, Ettl, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gillig, Goebbels, Gröner, Guy-Quint, Haug, Hazan, Honeyball, Howitt, van Hulten, Iivari, Imbeni, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Lage, Lavarra, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Müller Rosemarie, Obiols i Germà, O'Toole, Patrie, Poignant, Poos, Prets, Rapkay, Sacconi, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Swiebel, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Watts, Whitehead, Wiersma, Zorba, Zrihen

Donderdag, 4 september 2003

UEN: Camre, Collins, Crowley, Fitzsimons, Muscardini, Mussa, Ó Neachtain, Segni

Verts/ALE: Auroi, Boumediene-Thiery, Buitenweg, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Isler Béguin, Lipietz, McCormick, McKenna, Maes, Messner, Onesta, de Roo, Rühle, Schroedter, Sørensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wyn

Tegen: 8

EDD: Esclopé

GUE/NGL: Alyssandrakis, Korakas, Patakis

PPE-DE: Arvidsson, Garriga Polledo, Stenmarck, Wachtmeister

Onthoudingen: 1

GUE/NGL: Bordes

Verslag Perry A5-0251/2003
Paragraaf 22

Voor: 285

EDD: Andersen, Bonde, Sandbæk

ELDR: Andreassen, André-Léonard, Attwooll, Busk, Calò, De Clercq, Duff, Dybkjær, Flesch, Jensen, Lynne, Maaten, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Väyrynen, Vermeer, Virrankoski, Wallis

GUE/NGL: Bakopoulos, Boudjenah, Brie, Caudron, Di Lello Finuoli, Figueiredo, Fraisse, Koulourianos, Krivine, Marset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Schröder Ilka, Seppänen, Vinci

NI: Berthu, Beysen, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Souchet

PPE-DE: Balfé, Banotti, Bastos, Bayona de Perogordo, Bourlanges, Bowis, Brok, Camisón Asensio, Coelho, Cunha, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, Doorn, Dover, Elles, Evans Jonathan, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fourtou, Gahler, García-Margallo y Marfil, García-Orcóyen Tormo, Gil-Robles Gil-Delgado, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Harbour, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Jeggle, Karas, Kauppi, Khanbhai, Kirkhope, Klaß, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Laschet, Lechner, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mennea, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Nassauer, Niebler, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pack, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Purvis, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Schaffner, Schleicher, Schwaiger, Sommer, Stevenson, Sturdy, Sudre, Theato, Varela Suanzes-Carpegna, Vidal-Quadras Roca, Wenzel-Perillo, Wieland, Zabell, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Aparicio Sánchez, Baltas, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Carlotti, Casaca, Cashman, Cercas, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Duhamel, Ettl, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Goebbels, Gröner, Guy-Quint, Haug, Hazan, Honeyball, Howitt, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Lage, Lavarra, Leinen, McAvan, McNally, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Müller Rosemarie, Obiols i Germà, O'Toole, Poignant, Poos, Prets, Rapkay, Sacconi, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Swiebel, Terrón i Cusí, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Zorba, Zrihen

Donderdag, 4 september 2003

UEN: Camre, Collins, Crowley, Fitzsimons, Muscardini, Mussa, Ó Neachtain, Ribeiro e Castro, Segni

Verts/ALE: Auroi, Boumediene-Thiery, Buitenweg, Dhaene, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Isler Béguin, Lagendijk, Lipietz, MacCormick, McKenna, Maes, Onesta, de Roo, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wyn

Tegen: 10

EDD: Belder, Blokland, van Dam, Esclopé

PPE-DE: Arvidsson, Pastorelli, Stenmarck, Vlasto, Wachtmeister

PSE: Miranda de Lage

Onthoudingen: 8

GUE/NGL: Alyssandrakis, Bordes, Korakas, Laguiller, Patakis

NI: Martinez, Stirbois

UEN: Berlato

**Verslag Perry A5-0251/2003
Amendement 4**

Voor: 142

EDD: Belder, Blokland, van Dam

GUE/NGL: Korakas, Koulourianos

NI: Berthu, Beysen, Claeys, Dillen, Hager, Martinez, Souchet, Stirbois

PPE-DE: Arvidsson, Balfe, Banotti, Bastos, Bayona de Perogordo, Bourlanges, Bowis, Brok, Callanan, Camisón Asensio, Coelho, Cunha, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, Doorn, Dover, Elles, Evans Jonathan, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fourtou, Gahler, García-Margallo y Marfil, García-Orcóyen Tormo, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Harbour, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Jeggle, Karas, Kauppi, Khanbhai, Kirkhope, Klab, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Laschet, Lechner, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mennea, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pack, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Purvis, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Schaffner, Schleicher, Schwaiger, Sommer, Stenmarck, Stevenson, Sturdy, Sudre, Tannock, Theato, Varela Suanzes-Carpegna, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Zabell, Zimmerling, Zissener

PSE: Cercas, Honeyball, Howitt, Kinnock, Schulz, Thorning-Schmidt

UEN: Berlato, Camre, Collins, Crowley, Muscardini, Mussa, Ó Neachtain, Ribeiro e Castro, Segni

Tegen: 163

EDD: Andersen, Bonde, Esclopé, Sandbæk

ELDR: Andreasen, Attwooll, Busk, Calò, De Clercq, Duff, Dybkjær, Flesch, Jensen, Lynne, Maaten, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Väyrynen, Vermeer, Virrankoski, Wallis

Donderdag, 4 september 2003

GUE/NGL: Bakopoulos, Bordes, Boudjenah, Brie, Caudron, Cauquil, Di Lello Finuoli, Figueiredo, Fraisse, Krivine, Laguiller, Marset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Patakis, Schröder Ilka, Seppänen, Vinci

NI: Gorostiaga Atxalandabaso

PPE-DE: Lamassoure

PSE: Adam, Aparicio Sánchez, Baltas, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Carlotti, Casaca, Cashman, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Duhamel, Ettl, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Goebbels, Gröner, Guy-Quint, Haug, Hazan, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Lage, Leinen, Lund, McAvan, McNally, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Müller Rosemarie, Obiols i Germà, O'Toole, Patrie, Poignant, Poos, Prets, Rapkay, Sacconi, dos Santos, Savary, Scheele, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Swiebel, Terrón i Cusí, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Zorba, Zrihen

Verts/ALE: Auroi, Boumediene-Thiery, Buitenweg, Dhaene, Evans Jillian, Frassoni, Isler Béguin, Lipietz, McCormick, McKenna, Maes, Messner, Onesta, de Roo, Rühle, Schroedter, Sørensen, Staes, Turmes, Voggenghuber, Wyn

Onthoudingen: 3

ELDR: André-Léonard, Nordmann

GUE/NGL: Alyssandrakis

Verslag Perry A5-0251/2003 Paragraaf 27

Voor: 277

EDD: Andersen, Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Sandbæk

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Busk, De Clercq, Duff, Dybkjær, Flesch, Jensen, Lynne, Maaten, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Nordmann, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Sanders-ten Holte, Sterckx, Sørensen, Väyrynen, Vermeer, Virrankoski, Wallis

GUE/NGL: Alyssandrakis, Bakopoulos, Boudjenah, Brie, Caudron, Di Lello Finuoli, Figueiredo, Fraisse, Koulourianos, Krivine, Marset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Patakis, Schröder Ilka, Seppänen, Vinci

NI: Beysen, Claeys, Dillen, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Martinez, Stirbois

PPE-DE: Balfé, Banotti, Bastos, Bayona de Perogordo, Bourlanges, Bowis, Brok, Camisón Asensio, Coelho, Cunha, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, Doorn, Dover, Elles, Evans Jonathan, Ferber, Ferrer, Ferri, Fourtou, Gahler, García-Margallo y Marfil, García-Orcóyen Tormo, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Harbour, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Jeggle, Karas, Kirkhope, Kieß, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Laschet, Lechner, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mennea, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pack, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Purvis, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Schaffner, Schleicher, Schwaiger, Sommer, Stevenson, Sudre, Theato, Varela Suanzes-Carpegna, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Zabell, Zimmerling, Zissener

Donderdag, 4 september 2003

PSE: Adam, Aparicio Sánchez, Baltas, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bullmann, van den Burg, Carlotti, Casaca, Cashman, Cercas, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Duhamel, Ettl, Ford, Garot, Gebhardt, Gillig, Goebbels, Guy-Quint, Hazan, Honeyball, Howitt, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Lage, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Müller Rosemarie, Obiols i Germà, O'Toole, Patrie, Poignant, Poos, Prets, Rapkay, Sacconi, dos Santos, Savary, Scheele, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Swiebel, Titley, Torres Marques, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Watts, Weiler, Whitehead, Zorba, Žrihen

UEN: Collins, Crowley, Muscardini, Mussa, Ó Neachtain, Segni

Verts/ALE: Auroi, Boumediene-Thiery, Buitenweg, Dhaene, Evans Jillian, Frassoni, Isler Béguin, Lagendijk, Lipietz, MacCormick, McKenna, Maes, Onesta, de Roo, Rühle, Schroedter, Staes, Turmes, Voggenhuber

Tegen: 8

EDD: Esclopé

PPE-DE: Arvidsson, Kauppi, Stenmarck, Wachtmeister

UEN: Ribeiro e Castro

Verts/ALE: Sörensen, Wyn

Onthoudingen: 8

ELDR: Paulsen, Schmidt

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Laguiller

NI: Berthu, Souchet

UEN: Berlato

Verslag Perry A5-0251/2003 Paragraaf 31

Voor: 287

EDD: Andersen, Bonde, Esclopé, Sandbæk

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Busk, Calò, De Clercq, Dybkjær, Flesch, Lynne, Maaten, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Nordmann, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Väyrynen, Vermeer, Virrankoski, Wallis

GUE/NGL: Bakopoulos, Boudjenah, Brie, Caudron, Di Lello Finuoli, Figueiredo, Fraisse, Koulourianos, Marset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Schröder Ilka, Seppänen, Vinci

NI: Beysen, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager

Donderdag, 4 september 2003

PPE-DE: Balfé, Banotti, Bastos, Bayona de Perogordo, Bourlanges, Bowis, Brok, Callanan, Camisón Asensio, Coelho, Cunha, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, Doorn, Dover, Elles, Evans Jonathan, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fourtou, Gahler, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Harbour, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Jeggle, Karas, Khanbhai, Kirkhope, Klauf, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Laschet, Lechner, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Martens, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mennea, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pack, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Purvis, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Røvsing, Rübig, Sacrédeus, Salafanra Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Schaffner, Schleicher, Schwaiger, Sommer, Stevenson, Sudre, Tannock, Theato, Varela Suanzes-Carpegna, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Zabell, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Aparicio Sánchez, Baltas, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Carlotti, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Duhamel, Ettl, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Goebbels, Gröner, Guy-Quint, Haug, Hazan, Honeyball, Howitt, van Hulten, Ivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Lage, Leinen, Lund, McAvan, McNally, Marinho, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Müller Rosemarie, Obiols i Germà, O'Toole, Patrie, Poignant, Poos, Prets, Rapkay, Sacconi, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Swiebel, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Zorba, Zrihen

UEN: Berlato, Camre, Collins, Crowley, Fitzsimons, Muscardini, Mussa, Ó Neachtain, Ribeiro e Castro

Verts/ALE: Auroi, Boumediene-Thiery, Buitenweg, Dhaene, Evans Jillian, Frassoni, Isler Béguin, Lagendijk, McCormick, McKenna, Maes, Messner, Onesta, de Roo, Rühle, Schroedter, Sørensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wyn

Tegen: 9

EDD: Belder, Blokland, van Dam

NI: Souchet

PPE-DE: Arvidsson, Kauppi, Matikainen-Kallström, Stenmarck, Wachtmeister

Onthoudingen: 11

ELDR: Paulsen

GUE/NGL: Alyssandrakis, Bordes, Cauquil, Krivine, Laguiller, Patakis

NI: Claeys, Dillen, Martinez, Stirbois

Verslag Perry A5-0251/2003 Amendement 6

Voor: 175

EDD: Andersen, Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Esclopé, Sandbæk

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Busk, Calò, De Clercq, Duff, Dybkjær, Flesch, Jensen, Lynne, Maaten, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Väyrynen, Vermeer, Virrankoski, Wallis

Donderdag, 4 september 2003

NI: Berthu, Beysen, Claeys, Dillen, Hager, Martinez, Souchet, Stirbois

PPE-DE: Arvidsson, Balfe, Banotti, Bastos, Bayona de Perogordo, Bourlanges, Bowis, Brok, Callanan, Camisón Asensio, Coelho, Cunha, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, Doorn, Dover, Elles, Evans Jonathan, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fourtou, Gahler, García-Margallo y Marfil, García-Orcóyen Tormo, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Harbour, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Jeggle, Karas, Kauppi, Khanbhai, Kirkhope, Kieß, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Laschet, Lechner, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mennea, Menrad, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Niebler, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pack, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Purvis, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Schaffner, Schleicher, Schwaiger, Sommer, Stenmarck, Stevenson, Sudre, Tannock, Theato, Varela Suanzes-Carpegna, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Zabell, Zimmerling, Zissener

PSE: Gröner, Junker, Marinho, Sornosa Martínez

UEN: Berlato, Camre, Collins, Crowley, Fitzsimons, Muscardini, Mussa, Ó Neachtain, Ribeiro e Castro, Segni

Tegen: 141

GUE/NGL: Alyssandrakis, Bakopoulos, Bordes, Boudjenah, Brie, Caudron, Cauquil, Di Lello Finuoli, Figueiredo, Fraisse, Herzog, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Maset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Patakis, Schröder Ilka, Seppänen, Vinci

NI: Gorostiaga Atxalandabaso

PPE-DE: Nassauer

PSE: Adam, Aparicio Sánchez, Baltas, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Carlotti, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Duhamel, Ettl, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Goebbels, Guy-Quint, Haug, Hazan, Honeyball, Howitt, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Lage, Lavarra, Leinen, Lund, McAvan, McNally, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Müller Rosemarie, Obiols i Germà, O'Toole, Patrie, Poignant, Poos, Prets, Rapkay, Sacconi, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Skinner, Souladakis, Stihler, Swiebel, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Zorba, Zrihen

Verts/ALE: Auroi, Boumediene-Thiery, Buitenweg, Dhaene, Evans Jillian, Frassoni, Isler Béguin, Lagendijk, Lipietz, MacCormick, McKenna, Maes, Messner, Onesta, de Roo, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wyn

Verslag Perry A5-0251/2003 Amendement 7

Voor: 133

EDD: Esclopé

ELDR: Lynne, Mulder, Schmidt, Vermeer

NI: Berthu, Beysen, Claeys, Dillen, Hager, Martinez, Souchet, Stirbois

Donderdag, 4 september 2003

PPE-DE: Arvidsson, Balfe, Banotti, Bastos, Bayona de Perogordo, Bourlanges, Bowis, Brok, Callanan, Camisón Asensio, Coelho, Cunha, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, Doorn, Dover, Elles, Evans Jonathan, Ferber, Fernández Martín, Ferri, Fourtou, Gahler, García-Margallo y Marfil, García-Orcóyen Tormo, Garriga Polledo, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Harbour, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Jeggle, Kauppi, Khanbhai, Kirkhope, Klauf, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Laschet, Lechner, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xavier, Mennea, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Purvis, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Schaffner, Schleicher, Schwaiger, Sommer, Stenmarck, Stevenson, Sudre, Tannock, Theato, Varela Suanzes-Carpegna, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Zabell, Zimmerling, Zissener

PSE: Marinho, Scheele

UEN: Berlato, Collins, Crowley, Fitzsimons, Mussa, Ó Neachtain, Segni

Verts/ALE: Buitenweg, Staes

Tegen: 164

EDD: Belder, Blokland, van Dam

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Busk, Calò, De Clercq, Duff, Dybkjær, Flesch, Jensen, Maaten, Manders, Monsonis Domingo, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Sanders-ten Holte, Sterckx, Sørensen, Väyrynen, Virrankoski, Wallis

GUE/NGL: Alyssandrakis, Bakopoulos, Bordes, Boudjenah, Brie, Caudron, Cauquil, Di Lello Finuoli, Fraisse, Herzog, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Marset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Schröder Ilka, Seppänen, Vinci

NI: Gorostiaga Atxalandabaso

PPE-DE: Mauro, Sacrédeus, Wachtmeister

PSE: Adam, Aparicio Sánchez, Baltas, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Carlotti, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Corbett, Corbey, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Duhamel, Ettl, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Goebbels, Gröner, Guy-Quint, Haug, Hazan, Howitt, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Karamanou, Kindermann, Kinnock, Lage, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Müller Rosemarie, Obiols i Germà, O'Toole, Patrie, Poignant, Poos, Prets, Rapkay, Sacconi, dos Santos, Savary, Schulz, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Swiebel, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Zorba, Zrihen

Verts/ALE: Auroi, Boumediene-Thiery, Dhaene, Evans Jillian, Frassoni, Isler Béguin, Lagendijk, Lipietz, McCormick, McKenna, Maes, Messner, Onesta, Rühle, Sørensen, Turmes, Voggenhuber, Wyn

Onthoudingen: 2

UEN: Camre, Ribeiro e Castro

Donderdag, 4 september 2003

Verslag Perry A5-0251/2003
Paragraaf 40

Voor: 267

EDD: Andersen, Bonde, Esclopé, Sandbæk

ELDR: Andreassen, André-Léonard, Attwooll, Calò, De Clercq, Duff, Dybkjær, Flesch, Jensen, Lynne, Maaten, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Väyrynen, Vermeer, Virrankoski

GUE/NGL: Alyssandrakis, Bakopoulos, Boudjenah, Brie, Caudron, Di Lello Finuoli, Figueiredo, Fraisse, Herzog, Korakas, Koulourianos, Marset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Schröder Ilka, Seppänen, Vinci

NI: Beysen, Dillen, Hager, Martinez, Stirbois

PPE-DE: Balfé, Banotti, Bastos, Bayona de Perogordo, Bourlanges, Bowis, Brok, Callanan, Camisón Asensio, Coelho, Cunha, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, Dover, Elles, Evans Jonathan, Ferber, Fernández Martín, Ferri, Fourtou, Gahler, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Harbour, Hermange, Herranz García, Hieronymi, Jeggle, Karas, Kauppi, Khanbhai, Kirkhope, Klauf, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Laschet, Lechner, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Martens, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mennea, Menrad, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Pack, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Purvis, Radwan, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Schaffner, Schleicher, Schwaiger, Sommer, Stevenson, Sudre, Tannock, Theato, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Zabell, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Aparicio Sánchez, Baltas, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Carlotti, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Duhamel, Ettl, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Goebbels, Guy-Quint, Haug, Honeyball, Howitt, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Lage, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Müller Rosemarie, Obiols i Germà, O'Toole, Patrie, Poignant, Poos, Prets, Rapkay, Sacconi, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Swiebel, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Zorba, Zrihen

UEN: Collins, Crowley, Fitzsimons, Muscardini, Mussa, Ó Neachtain, Segni

Verts/ALE: Auroi, Dhaene, Flautre, Frassoni, Lagendijk, Lipietz, McKenna

Tegen: 17

ELDR: Busk

PPE-DE: Arvidsson, Lamassoure, Stenmarck, Wachtmeister

PSE: Díez González, Karamanou

UEN: Camre

Verts/ALE: Boumediene-Thiery, Isler Béguin, McCormick, Maes, de Roo, Rühle, Schroedter, Staes, Voggenhuber

Donderdag, 4 september 2003

Onthoudingen: 11**EDD:** Belder, Blokland, van Dam**GUE/NGL:** Bordes, Cauquil, Krivine, Laguiller**NI:** Berthu, Gorostiaga Atxalandabaso, Souchet**UEN:** Ribeiro e Castro**Verslag Perry A5-0251/2003
Amendement 10****Voor: 184****EDD:** Andersen, Bonde, Sandbæk**ELDR:** Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Busk, Calò, Duff, Dybkjær, Flesch, Jensen, Lynne, Maaten, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Väyrynen, Vermeer, Virrankoski, Wallis**GUE/NGL:** Bakopoulos, Boudjenah, Brie, Caudron, Di Lello Finuoli, Figueiredo, Fraisse, Herzog, Koulourianos, Krivine, Maset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Schröder Ilka, Seppänen, Vinci**PPE-DE:** Bourlanges, Deprez, De Sarnez, Fourtou, Garriga Polledo, Gutiérrez-Cortines, Laschet, Mennea, Morillon, Pack, Pastorelli, Podestà, Vidal-Quadras Roca**PSE:** Aparicio Sánchez, Baltas, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Carlotti, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Díez González, Duhamel, Ettl, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Goebbels, Gröner, Guy-Quint, Haug, Hazan, Honeyball, Howitt, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Lage, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Müller Rosemarie, Obiols i Germà, O'Toole, Patrie, Poignant, Poos, Prets, Rapkay, Sacconi, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Swiebel, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Zorba, Zrihen**UEN:** Segni**Verts/ALE:** Auroi, Boumediene-Thiery, Dhaene, Evans Jillian, Frassoni, Isler Béguin, Lagendijk, Lipietz, McCormick, McKenna, Maes, Messner, Onesta, de Roo, Rühle, Schroedter, Sørensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wyn**Tegen: 120****EDD:** Belder, Blokland, van Dam, Esclopé**NI:** Berthu, Beysen, Claeys, Dillen, Hager, Martinez, Souchet, Stirbois**PPE-DE:** Arvidsson, Balfe, Banotti, Bastos, Bayona de Perogordo, Bowis, Brok, Callanan, Camisón Asensio, Coelho, Cunha, Daul, Deva, Doorn, Dover, Elles, Evans Jonathan, Ferber, Fernández Martín, Ferri, Gahler, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gil-Robles Gil-Delgado, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grossetête, Harbour, Hermange, Herranz García, Hieronymi, Jeggle, Karas, Kauppi, Khanbhai, Kirkhope, Klauf, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Lechner, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Moreira Da Silva, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Piscarreta, Poettering, Posselt, Pronk, Purvis, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafrañca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Schaffner, Schleicher, Schwaiger, Sommer, Stenmarck, Stevenson, Sudre, Tannock, Theato, Varela Suanzes-Carpegna, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Zabell, Zimmerling, Zissener

Donderdag, 4 september 2003

UEN: Berlato, Camre, Collins, Crowley, Muscardini, Mussa, Ó Neachtain, Ribeiro e Castro

Onthoudingen: 7

GUE/NGL: Alyssandrakis, Bordes, Cauquil, Korakas, Laguiller, Patakis

NI: Gorostiaga Atxalandabaso

**Verslag Zorba A5-0276/2003
Amendement 12**

Voor: 28

EDD: Andersen, Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Sandbæk

GUE/NGL: Alyssandrakis, Bakopoulos, Bordes, Boudjenah, Caudron, Cauquil, Figueiredo, Fraisse, Korakas, Koulourianos, Krivine, Maset Campos, Meijer, Patakis, Schröder Ilka, Seppänen, Vinci

NI: Gorostiaga Atxalandabaso

PPE-DE: Hermange, Mauro, Wieland

PSE: Dehousse

Tegen: 241

EDD: Esclopé

ELDR: André-Léonard, Attwooll, Busk, Calò, Dybkjær, Flesch, Jensen, Lynne, Maaten, Manders, Monsonís Domingo, Newton Dunn, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Väyrynen, Virrankoski, Wallis

GUE/NGL: Di Lello Finuoli

NI: Berthu, Beysen, Claeys, Dillen, Hager, Martinez, Souchet, Stirbois

PPE-DE: Arvidsson, Balfe, Banotti, Bastos, Bayona de Perogordo, Bourlanges, Bowis, Brok, Camisón Asensio, Coelho, Cunha, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, Doorn, Dover, Elles, Evans Jonathan, Fernández Martín, Ferri, Fourtou, Gahler, García-Margallo y Marfil, García-Orcyoyen Tormo, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gomolka, Graça Moura, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Harbour, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Jeggler, Karas, Kirkhope, Klaß, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Lechner, Lisi, Lulling, McCartin, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mennea, Menrad, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pack, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Purvis, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Røvsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Schaffner, Schleicher, Schwaiger, Stenmarck, Stevenson, Sudre, Tannock, Theato, Varela Suanzes-Carpegna, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Zabell, Zimmerling

PSE: Aparicio Sánchez, Baltas, Berenguer Fuster, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Carlotti, Casaca, Cashman, Cercas, Corbett, Corbey, De Keyser, De Rosa, Désir, Díez González, Duhamel, Ettl, Ferreira, Ford, Fruteau, Gebhardt, Gill, Gillig, Goebbels, Gröner, Guy-Quint, Haug, Hazan, Honeyball, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Lage, Lavarra, Leinen, Lund, McAvan, McNally, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Müller Rosemarie, Obiols i Germà, Prets, Sacconi, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakakis, Stihler, Terrón i Cusí, Titley, Tsatsos, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Watts, Wiersma, Zorba, Zrihen

Donderdag, 4 september 2003

UEN: Berlato, Camre, Collins, Crowley, Fitzsimons, Muscardini, Mussa, Ó Neachtain, Ribeiro e Castro

Verts/ALE: Auroi, Boumediene-Thiery, Evans Jillian, Frassoni, Lagendijk, Lipietz, MacCormick, McKenna, Maes, Onesta, de Roo, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Wyn

Onthoudingen: 1

GUE/NGL: Herzog

Verslag Zorba A5-0276/2003 Amendement 7

Voor: 55

EDD: Andersen, Bonde, Esclopé, Sandbæk

GUE/NGL: Alyssandrakis, Bakopoulos, Boudjenah, Caudron, Di Lello Finuoli, Figueiredo, Fraisse, Herzog, Korakas, Koulourianos, Krivine, Marset Campos, Meijer, Modrow, Patakis, Schröder Ilka, Seppänen, Vinci

NI: Berthu, Claeys, Dillen, Gorostiaga Atxalandabaso, Martinez, Souchet, Stirbois

PPE-DE: Hermange

PSE: Dehousse, Zrihen

UEN: Collins, Crowley, Fitzsimons, Ó Neachtain

Verts/ALE: Boumediene-Thiery, Dhaene, Evans Jillian, Frassoni, Isler Béguin, Lagendijk, Lipietz, MacCormick, McKenna, Maes, Messner, Onesta, de Roo, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Wyn

Tegen: 216

EDD: Belder, Blokland, van Dam

ELDR: André-Léonard, Attwooll, Busk, Calò, Duff, Dybkjær, Flesch, Jensen, Lynne, Maaten, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Väyrynen, Virrankoski, Wallis

NI: Beysen, Hager

PPE-DE: Arvidsson, Balfe, Banotti, Bastos, Bayona de Perogordo, Bourlanges, Bowis, Brok, Camisón Asensio, Coelho, Cunha, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, Doorn, Dover, Elles, Evans Jonathan, Ferber, Fernández Martín, Ferri, Fourtou, Gahler, García-Margallo y Marfil, García-Orcóyen Tormo, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gomolka, Graça Moura, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Harbour, Hernández Mollar, Hieronymi, Jeggle, Karas, Kauppi, Kirkhope, Klab, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Lechner, Liese, Lisi, Lulling, McCartin, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mennea, Menrad, Morillon, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oreja Arburúa, Pack, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Purvis, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Schaffner, Schleicher, Stenmarck, Stevenson, Sudre, Tannock, Theato, Varela Suanzes-Carpegna, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Zabell, Zimmerling

PSE: Aparicio Sánchez, Baltas, Berenguer Fuster, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, van den Burg, Carlotti, Casaca, Cashman, Cercas, Corbett, Corbey, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Duhamel, Ettl, Ferreira, Ford, Fruteau, Gebhardt, Gill, Gillig, Goebbels, Gröner, Guy-Quint, Haug, Hazan, Honeyball, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Lage, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Müller Rosemarie, Obiols i Germà, Poignant, Prets, Sacconi, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Terrón i Cusí, Titley, Tsatsos, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Watts, Wiersma, Zorba

Donderdag, 4 september 2003

UEN: Berlato, Camre, Muscardini, Mussa, Ribeiro e Castro

Onthoudingen: 3

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Laguiller

**Verslag Zorba A5-0276/2003
Amendement 15**

Voor: 33

EDD: Andersen, Belder, Blokland, van Dam, Esclopé, Sandbæk

GUE/NGL: Alyssandrakis, Bakopoulos, Bordes, Boudjenah, Caudron, Cauquil, Di Lello Finuoli, Figueiredo, Fraisse, Herzog, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Marset Campos, Meijer, Modrow, Patakis, Schröder Ilka, Seppänen, Vinci

NI: Gorostiaga Atxalandabaso, Martinez, Stirbois

PSE: Cercas, Dehousse, Zrihen

Tegen: 235

ELDR: André-Léonard, Attwooll, Busk, Calò, Duff, Dybkjær, Flesch, Jensen, Lynne, Maaten, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Väyrynen, Virrankoski, Wallis

NI: Berthu, Beysen, Claeys, Dillen, Hager, Souchet

PPE-DE: Arvidsson, Balfé, Banotti, Bastos, Bayona de Perogordo, Bowis, Brok, Camisón Asensio, Coelho, Cunha, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, Dover, Evans Jonathan, Ferber, Fernández Martín, Ferri, Fourtou, Gahler, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Harbour, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Jeggel, Karas, Kauppi, Klauf, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Lechner, Liese, Lisi, Lulling, McCartin, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mennea, Menrad, Morillon, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oreja Arburúa, Pack, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Purvis, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Schaffner, Schleicher, Stenmarck, Stevenson, Sudre, Theato, Varela Suanzes-Carpegna, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wachtmeister, Wieland, Zabell, Zimmerling

PSE: Aparicio Sánchez, Baltas, Berenguer Fuster, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, van den Burg, Carlotti, Carrilho, Casaca, Cashman, Corbett, Corbey, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Duhamel, Ettl, Ferreira, Ford, Fruteau, Gebhardt, Gill, Gillig, Goebbels, Gröner, Guy-Quint, Haug, Honeyball, Howitt, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Lage, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Müller Rosemarie, Obiols i Germà, Patrie, Poignant, Prets, Sacconi, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Tsatsos, Vairinhos, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Watts, Wiersma, Zorba

UEN: Camre, Collins, Crowley, Muscardini, Mussa, Ó Neachtain, Ribeiro e Castro

Verts/ALE: Auroi, Boumediene-Thiery, Dhaene, Evans Jillian, Frassoni, Isler Béguin, Lagendijk, Lipietz, McCormick, McKenna, Messner, Onesta, de Roo, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Wyn

Onthoudingen: 2

UEN: Berlato, Fitzsimons

Donderdag, 4 september 2003

**RC — B5-0375/2003 — Liberia
Resolutie****Voor: 69****EDD:** Sandbæk**ELDR:** van den Bos, Calò, Lynne, Maaten, Newton Dunn**GUE/NGL:** Bakopoulos, Boudjenah, Caudron, Koulourianos, Meijer**NI:** Berthu, Beysen, Gorostiaga Atxalandabaso**PPE-DE:** Balfé, Bayona de Perogordo, Bowis, Camisón Asensio, Chichester, Cushnahan, Daul, Evans Jonathan, Ferri, Fourtou, Gahler, Goepel, Gomolka, Grossetête, Karas, Knolle, Koch, Lisi, McCartin, Mann Thomas, Mauro, Mayer Hans-Peter, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Ojeda Sanz, Poettering, Posselt, Purvis, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sommer, Stevenson, Van Orden, Wieland**PSE:** Aparicio Sánchez, Baltas, Berenguer Fuster, Casaca, Ettl, Ford, Gebhardt, Gillig, Lage, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Schulz, Souladakis, Stihler**UEN:** Ribeiro e Castro**Verts/ALE:** Auroi, Lagendijk, MacCormick**Tegen: 1****PSE:** Savary**Onthoudingen: 1****GUE/NGL:** Patakis

Donderdag, 4 september 2003

AANGENOMEN TEKSTEN

P5_TA(2003)0371

Communautair ontwikkelingsbeleid en de tenuitvoerlegging van de buitenlandse hulp

Resolutie van het Europees Parlement over het jaarverslag 2001 van de Commissie aan de Raad en het Europees Parlement inzake het communautair ontwikkelingsbeleid en de tenuitvoerlegging van de buitenlandse hulp (COM(2002) 490 — 2002/2246(INI))

Het Europees Parlement,

- gezien het verslag van de Commissie (COM(2002) 490 — C5-0607/2002)
 - gezien het samenwerkingsbeleid van de Europese Gemeenschap,
 - gezien de ACS-EG-Partnerschapsovereenkomst tussen de landen van Afrika, het Caribisch Gebied en de Stille Oceaan enerzijds en de Europese Gemeenschap en haar lidstaten anderzijds, die op 23 juni 2000 in Cotonou is ondertekend ⁽¹⁾ en na de voltooiing van de ratificatieprocedures op 1 april 2003 in werking is getreden,
 - gezien het in 2002 door de Commissie voor ontwikkelingsbijstand van de OESO uitgebrachte toetsingsverslag over de ontwikkelingshulp van de Europese Gemeenschap,
 - gelet op de artikelen 47, lid 2 en 163 van zijn Reglement,
 - gezien het verslag van de Commissie ontwikkelingssamenwerking en de adviezen van de Commissie buitenlandse zaken, mensenrechten, gemeenschappelijke veiligheid en defensiebeleid en de Commissie rechten van de vrouw en gelijke kansen (A5-0209/2003),
- A. overwegende dat 2001 het tweede jaar is waarover EuropeAid een jaarverslag heeft uitgebracht,
- B. overwegende dat de in 2001 uit de algemene begroting en het Europees Ontwikkelingsfonds (EOF) gefinancierde externe officiële hulp aan de ontwikkelingslanden 5 994 miljoen EUR aan vastleggingen en 5 892 miljoen EUR aan betalingen beliep, en dat de in 2001 verleende officiële ontwikkelingshulp en bijstand aan landen en gebieden die zich in een overgangsfase bevinden 9 729 miljoen EUR aan vastleggingen en 7 700 miljoen EUR aan betalingen bedroeg,
- C. overwegende dat de externe hulp van de Europese Gemeenschap volgens het toetsingsverslag van de OESO-Commissie voor ontwikkelingsbijstand in 2001 in reële termen met 21,1 % is toegenomen in vergelijking met het voorgaande jaar, hetgeen vooral toe te schrijven was aan de extra steun voor toetredingslanden,
- D. overwegende dat de kandidaat-lidstaten meer steun krijgen dan de ontwikkelingslanden,
- E. overwegende dat de Europese Unie op het punt van ontwikkelingshulp de voornaamste donor ter wereld is en dat de lidstaten ter gelegenheid van de Europese Raad van Barcelona hebben toegezegd tegen 2006 op hun respectieve begrotingen tenminste 0,33 % van hun BNI te zullen uittrekken voor officiële ontwikkelingshulp,

⁽¹⁾ PB L 317 van 15.12.2000, blz. 3.

Donderdag, 4 september 2003

1. is ingenomen met het feit dat EuropeAid in 2001 voor de tweede maal een jaarverslag heeft uitgebracht, dat nuttig is om te raadplegen als repertorium met gegevens en analyses die niet elders in een direct toegankelijke vorm beschikbaar zijn, en dat derhalve de transparantie van de activiteiten van de EU op het stuk van ontwikkelingssamenwerking helpt bevorderen;
2. gaat ervan uit dat het verslag van EuropeAid tot op zekere hoogte een experimenteel karakter draagt en betrekking heeft op een periode waarin het externe hulpbeleid en met name het ontwikkelingsbeleid zelf zich nog in een overgangs- en consolidatiefase bevonden; onderkent dat het hier een belangwekkend en goed onderbouwd document betreft, en spreekt de hoop uit dat in het verslag over 2002 een substantiëlere evaluatie zal worden opgemaakt, zodat er een realistischer oordeel kan worden geveld;
3. constateert met voldoening dat de Commissie, conform de herhaalde malen door het Europees Parlement geformuleerde inzichten, heeft getracht na te gaan in hoeverre er sedert de vaststelling van de ontwikkelingsdoelstellingen voor het millennium in september 2000 vooruitgang is geboekt bij de verwezenlijking daarvan;
4. onderstreept dat de bevordering van gelijke behandeling van mannen en vrouwen en van de rechten van de vrouw een essentieel onderdeel vormt van de ontwikkelingsdoelstellingen voor het millennium, en verzoekt de Commissie derhalve in haar toekomstige jaarverslagen ook gegevens op te nemen met betrekking tot het evenwicht tussen de seksen, met name in de sectoren onderwijs en gezondheidszorg, alsook maatregelen om gebruik van geweld tegen vrouwen tegen te gaan;
5. uit zijn waardering over het feit dat de Commissie de nadruk legt op armoedebestrijding en zich (met uitzondering van de kandidaat-lidstaten) concentreert op ontwikkelingshulp voor de armste landen, en met name de minst ontwikkelde landen; roept alle landen met een laag inkomen op zo snel mogelijk met strategiedocumenten voor armoedebestrijding te komen, zodat de armoedebestrijding op een gerichte manier kan worden aangepakt; wenst dat in dit verband naast de armste landen ook rekening wordt gehouden met ontwikkelingslanden met een gemiddeld inkomen die grote armoede en sociale ongelijkheid kennen;
6. is ingenomen met het feit dat de Commissie op regionaal en subregionaal niveau prioriteit toekent aan de ontwikkeling en versterking van de politieke, economische en handelsintegratie in regio's die in aanmerking komen voor samenwerking met de EU, en verlangt dat bij wijze van algemene strategie meer werk wordt gemaakt van de regionale en subregionale integratie- en associatiemodellen om het hoofd te kunnen bieden aan de uitdagingen waarmee de onderontwikkeling ons in de 21ste eeuw confronteert;
7. onderkent de noodzaak van een betrouwbaar systeem om de effectiviteit van de Europese ontwikkelingsactiviteiten te meten, met name waar het armoedebestrijding en handelsbevordering betreft, dringt er derhalve bij de Commissie, alsook bij Eurostat op aan de overheden in de ontwikkelingslanden te helpen om statistische diensten op te zetten die accurate gegevens kunnen verstrekken over de economische groei en de economische en sociale vooruitgang;
8. merkt op dat de reorganisatie van de Commissiediensten en de installatie van het Samenwerkingsbureau van EuropeAid hebben bijgedragen tot een effectiever beheer van de Europese ontwikkelingshulp, maar betreurt dat het nog steeds ontbreekt aan voldoende mankracht om het beschikbare budget in zijn volle omvang te administreren; dringt er derhalve op aan meer personeel ter beschikking te stellen voor het beheer van de externe hulp van de Gemeenschap, alsook extra personeel bij de externe delegaties onder te brengen teneinde eventuele deconcentratieproblemen te kunnen ondervangen;
9. levert opnieuw kritiek op het feit dat de programmering van de door Europa verleende hulp zoveel tijd in beslag neemt; merkt op dat de Commissie zich van deze problemen bewust is, en dringt dan ook aan op nog eenvoudiger en minder omslachtige administratieve procedures;
10. maakt ernstig voorbehoud ten aanzien van het gebruik van de Europese middelen voor macro-economische begrotingssteun, die in 2001 alleen al voor de ACS-landen 263 miljoen EUR beliep, en merkt op dat dit geld grotendeels naar landen is gegaan die onderhevig zijn aan kritiek vanwege hun gebrekkige bestuur;

Donderdag, 4 september 2003

11. roept de Commissie op, coherente, rigoureuze en transparante controle- en rapportagesystemen te ontwikkelen om toezicht te houden op de verleende macro-economische steun, teneinde ervoor te zorgen dat deze effectief wordt gebruikt voor de doelstellingen waarvoor hij was bedoeld; dringt er voorts bij de Commissie op aan met andere donoren in overleg te treden met het oog op de harmonisatie van de rapportagevoorschriften, zodat ook de administratieve procedures voor ontvangende ontwikkelingslanden kunnen worden vergemakkelijkt;
12. is verheugd over de oprichting van de overkoepelende groep voor kwaliteitsondersteuning (Inter-Service Quality Support group), en is van mening dat deze een blijvende positieve invloed zal hebben op de kwaliteit en de samenhang van de EU-ontwikkelingsstrategie en het complementaire karakter ervan ten opzichte van programma's van andere donors, met name de EU-lidstaten, de VN-organisaties en de instellingen van Bretton Woods;
13. betreurt dat de Commissie er niet in is geslaagd te voldoen aan de doelstellingen voor samenwerking met Aziatische en Latijns-Amerikaanse landen, met name voor wat betreft sociale infrastructuur en dienstverlening, zoals vermeld in het commentaar van het Europees Parlement op de algemene begroting 2001;
14. verzoekt de onderhandelende partijen snel voortgang te maken met de besprekingen over de sluiting van een associatieovereenkomst tussen de EU en Mercosur, alsook met de sluiting van akkoorden inzake politieke dialoog en samenwerking tussen de EU en de landen van de Andesgemeenschap en tussen de EU en Midden-Amerika, zodat op de volgende top van staatshoofden en regeringsleiders van de EU, Latijns-Amerika en de Caraïben, die in 2004 in Mexico zal plaatsvinden, concrete resultaten kunnen worden voorgelegd, een en ander in het kader van de consolidatie van de biregionale strategische verbondenheid tussen de beide regio's;
15. verzoekt de Commissie meer middelen uit te trekken en meer inspanningen te leveren, met name ter bescherming en verbetering van de zelfredzaamheid van inheemse bevolkingsgroepen, en wenst dat tezelfdertijd in het kader van de horizontale en regionale programma's de nodige aandacht wordt besteed aan de behoeften van deze groepen;
16. verzoekt de Commissie in het jaarverslag over 2002 een evaluatie op te nemen van de effectiviteit van de steun die is verleend voor de ontwikkeling van de particuliere sector, en criteria te ontwikkelen voor de beoordeling van het welslagen van deze vorm van hulp, met inbegrip van maatregelen die specifiek zijn bedoeld om de participatie van vrouwen als ondernemer te bevorderen;
17. is vooral verontrust over het aanhoudend hoge niveau van de uitstaande, nog uit te betalen vastleggingskredieten, de zogenaamde „RAL” („reste à liquider”); wijst erop dat er volgens het boekhoudsysteem op de algemene begroting eind 2001 nog 1482 volstrekt „slapende” betalingsverplichtingen stonden, hetgeen overeenkwam met een uitstaand bedrag van 1319 miljoen EUR; verzoekt de Commissie alles in het werk te stellen om het niveau van de RAL terug te brengen, hetzij door projecten of programma's waarvoor middelen zijn vastgelegd daadwerkelijk te activeren, hetzij door bedragen vrij te maken wanneer duidelijk is dat handhaving van dergelijke verplichtingen zinloos is;
18. is niettemin ingenomen met het feit dat de op de algemene begroting voor 2001 nog uitstaande RAL-kredieten volgens de cijfers van de Commissie met 60 % zijn teruggelopen, namelijk van 1 092,34 miljoen EUR tot 329,7 miljoen EUR;
19. betreurt het dat de Commissie in het jaarverslag over 2001 geen gegevens heeft opgenomen met betrekking tot ongebruikte vastleggingen uit het EOF die, in tegenstelling tot de RAL op de begroting, in 2001 niet zijn verminderd; dringt aan op een krachtadiger optreden met betrekking tot de RAL uit het EOF, en verwacht dat daarvan een uitvoerige analyse zal worden opgenomen in het jaarverslag over 2002;
20. merkt op dat een onevenredig hoog percentage van deze RAL betrekking heeft op begrotingshoofdstuk B7-4 (Middellandse-Zeegebied), en betreurt bovendien dat er zo weinig betalingen hebben plaatsgevonden op begrotingslijnen die bestemd zijn voor milieubescherming en tropische bossen;
21. acht de invoering noodzakelijk van een betrouwbaar gemeenschappelijk computersysteem dat alle aspecten van de projectcyclus omvat, en dringt opnieuw aan op meer personeel voor het beheer van het steeds verder groeiende aantal projecten;

Donderdag, 4 september 2003

22. onderstreept dat de succesvolle uitvoering van bestaande programma's even belangrijk is als de lancering van nieuwe programma's; betreurt het dat er af en toe nieuwe programma's en projecten zijn opgezet zonder dat was voorzien in het voor een correcte uitvoering daarvan benodigde personeel;
23. dringt erop aan dat het EOF snel in de begroting wordt opgenomen, waardoor de bestaande procedures zouden worden vereenvoudigd en het vrijmaken van oude en slapende RAL zou worden vergemakkelijkt, uiteraard met dien verstande dat de opnemings van het EOF in de begroting onder geen beding mag leiden tot een verlaging in reële termen van de waarde van het fonds of van de omvang van de voor de ACS-landen beschikbare middelen;
24. verzoekt de Commissie in haar jaarverslag over 2002 ook aandacht te schenken aan de op de topconferenties van Monterrey en Johannesburg genomen besluiten en een evaluatie op te maken van haar initiële reactie op de daaruit voortvloeiende verplichtingen;
25. constateert met voldoening dat de Commissie ook een deel van haar verslag heeft gewijd aan de mainstreaming van gelijkheid tussen mannen en vrouwen in het beleid; verzoekt de Commissie voortaan in haar jaarverslagen nader in te gaan op de stand van de implementatie en de effectiviteit van beleidsmaatregelen en programma's ter verbetering van de positie van de vrouw;
26. verzoekt de Commissie in haar jaarverslag over 2002 meer statistische bijlagen op te nemen aan de hand waarvan een omstandige vergelijking kan worden opgemaakt van de besteding van kredieten voor de diverse sectoren en regio's, alsmede een inzichtelijke samenvatting;
27. pleit ervoor dat de Commissie in haar toekomstige jaarverslagen een duidelijk onderscheid maakt tussen projecten en middelen in het kader van de ontwikkelingssamenwerking met zuidelijke landen en haar activiteiten ten behoeve van de ontwikkeling van noordelijke landen, inclusief de landen die kandidaat zijn voor het EU-lidmaatschap en aangrenzende landen zoals die van de Balkan;
28. onderstreept dat in de jaarverslagen van EuropeAid bijzondere aandacht moet worden besteed aan de doeltreffendheid van de maatregelen van de EU ter bevordering van efficiënte, transparante en tot het afleggen van rekenschap verplichte openbare instellingen in de ontwikkelingslanden die toegesneden moeten zijn op de specifieke omstandigheden in elk land;
29. hoopt dat in de toekomstige jaarverslagen van EuropeAid voldoende aandacht wordt besteed aan de grensoverschrijdende dimensie van bepaalde ontwikkelingsprogramma's, met name INTERREG, MEDA en TACIS en andere beleidsmaatregelen die gericht zijn op het stimuleren van de ontwikkeling van de gebieden die dicht bij de buitengrenzen van de uitgebreide Unie liggen;
30. merkt op dat het verslag over 2001 een aantal onvolkomenheden bevat, zoals de verschillen in redactionele stijl tussen de verschillende hoofdstukken; dringt erop aan dat deze tekortkomingen in het verslag over 2002 worden rechtgezet, teneinde te voorkomen dat het er gaat uitzien als een samenraapsel van losse elementen;
31. pleit ervoor dat de Commissie van het verslag over 2001 voldoende exemplaren in de nodige talen laat drukken, zodat het rapport op zo ruim mogelijke schaal kan worden verspreid in de ontwikkelingslanden, in de lidstaten en met name onder de NGO's, die zich vaak als zeer verdienstelijke partners blijken te ontpoppen bij de tenuitvoerlegging van het samenwerkingsbeleid van de EU;
32. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de ACS-EU-Raad van ministers, de Paritaire Parlementaire Vergadering ACS-EU, de Raad en de Commissie.
-

Donderdag, 4 september 2003

P5_TA(2003)0372

Europese regionale en minder gebruikte talen — minderheidstalen in de EU — mede gelet op de uitbreiding en de culturele verscheidenheid

Resolutie van het Europees Parlement met aanbevelingen aan de Commissie inzake de Europese regionale en minder gebruikte talen — minderheidstalen in de EU — mede gelet op de uitbreiding en de culturele verscheidenheid (2003/2057(INI))

Het Europees Parlement,

- gelet op artikel 192, tweede alinea van het EG-Verdrag,
 - gelet op de artikel 149, 150, 151 en 308 van het EG-Verdrag,
 - gelet op de artikelen 21 en 22 van het Handvest van de grondrechten van de Europese Unie,
 - onder verwijzing naar zijn resolutie van 14 januari 2003 over de rol van de regionale en lokale overheden bij de Europese opbouw⁽¹⁾ en de daarin opgenomen verwijzing naar de taalkundige verscheidenheid in Europa,
 - gezien besluit nr. 1934/2000/EG van het Europees Parlement en de Raad van 17 juli 2000 tot instelling van het Europees Jaar van de talen 2001⁽²⁾,
 - met verwijzing naar resolutie van de Raad van 14 februari 2002 betreffende het bevorderen van talendiversiteit en het leren van talen in het kader van de uitvoering van de doelstellingen van het Europees Jaar van de talen 2001⁽³⁾,
 - gelet op het op 1 maart 1998 van kracht geworden Europese Handvest voor regionale en minderheidstalen van de Raad van Europa,
 - gelet op het op 1 februari 1998 van kracht geworden Kaderverdrag inzake bescherming van nationale minderheden van de Raad van Europa,
 - gelet op de artikelen 59 en 163 van zijn Reglement,
 - gezien het verslag van de Commissie cultuur, jeugd, onderwijs, media en sport alsmede het advies van de Begrotingscommissie (A5-0271/2003),
- A. overwegende dat er op EU-niveau geen wettelijke voorschriften bestaande inzake regionale of minder gebruikte Europese talen,
- B. overwegende dat momenteel geen voorstel wordt opgesteld in de zin van artikel 59, lid 2 van het Reglement,

⁽¹⁾ P5_TA(2003)0009.

⁽²⁾ PB L 232 van 14.9.2000, blz. 1.

⁽³⁾ PB C 50 van 23.2.2002, blz. 1.

Donderdag, 4 september 2003

- C. overwegende dat het Europees Parlement en het Comité van de Regio's zich herhaaldelijk hebben beziggehouden met de betekenis van minder gebruikte talen ⁽¹⁾,
- D. overwegende dat het respect voor de taal- en culturele verscheidenheid een van de beginselen van de EU vormt en dat in artikel 22 van het Handvest van de grondrechten van de EU dit als volgt is verankerd „De Unie eerbiedigt de culturele, godsdienstige en taalkundige verscheidenheid”,
- E. overwegende dat in zijn hoger aangehaalde resolutie van 14 januari 2003 wordt verzocht om een nieuw artikel aan het EG-Verdrag toe te voegen dat als volgt luidt: „Binnen het kader van haar bevoegdheden eerbiedigt de Gemeenschap de taalkundige verscheidenheid in Europa, met inbegrip van de positie van regionale of minderheidstalen als uitdrukking van die verscheidenheid, en bevordert deze door de samenwerking tussen de lidstaten te stimuleren en gebruik te maken van andere daartoe geëigende instrumenten die deze doelstelling helpen verwezenlijken”,
- F. overwegende dat de culturele verscheidenheid bedoeld is als element van sociale samenhang en geen rol mag spelen in de wet van meerderheid tegenover minderheid,
- G. overwegende dat de EU gebieden omvat waar autochtone gemeenschappen van minderheidstalen leven en dat, volgens officiële schattingen, 40 miljoen burgers in de Unie regelmatig een van generatie op generatie overgeleverde regionale of minderheidstaal gebruiken, in de meeste gevallen tezamen met de officiële taal of talen van het betrokken land,
- H. overwegende dat genoemde regionale en minderheidstalen in enkele lidstaten een belangrijk communicatiemiddel binnen de betrokken gemeenschap zijn en zelfs op regionaal niveau als officiële of daarmee gelijkgestelde taal zijn erkend,
- I. overwegende dat sommige officiële talen van de lidstaten niet behoren tot de talen die worden gebruikt in de instellingen van de Europese Unie, hoewel het de meest gebruikte talen zijn in de betrokken regio's, in alle delen van de samenleving, in de media en tevens in het onderwijs, niet in de laatste plaats op universitair niveau,
- J. overwegende dat volgens de opgave van de Commissie in de EU meer dan 60 gemeenschappen van autochtone of minderheidstalen bekend zijn en dat dit aantal zich na de uitbreiding ruimschoots zal verdubbelen,
- K. overwegende dat na de uitbreiding van de EU een groot aantal nieuwe gemeenschappen van regionale en minderheidstalen de taal- en culturele verscheidenheid van de Europese Unie verder zal verrijken,
- L. overwegende dat in de conclusies van het voorzitterschap van de Europese Raad van Kopenhagen van 21 en 22 juni 1993 wordt gesteld dat eerbiediging en bescherming van minderheden een vereiste is voor het lidmaatschap van de Europese Unie,

⁽¹⁾ Resolutie van het Europees Parlement van 16.10.1981 over een gemeenschappelijke Handvest van de regionale talen en -culturen en een Handvest van de rechten van etnische minderheden (PB C 287 van 9.11.1981, blz. 106).
Resolutie van het Europees Parlement van 11.2.1983 over maatregelen ten behoeve van taal- en culturele minderheden (PB C 68 van 14.3.1983, blz. 103).
Resolutie van het Europees Parlement van 30.10.1987 over het talen en culturen van de regionale en etnische minderheden in de Europese Gemeenschap (PB C 318 van 30.11.1987, blz. 160).
Resolutie van het Europees Parlement van 11.12.1990 over de situatie van de talen in Europese Gemeenschappen en die van het Catalaans (PB C 19 van 28.1.1991, blz. 42).
Resolutie van het Europees Parlement van 9.2.1994 over de taal- en culturele minderheden in Europese Gemeenschap (PB C 61 van 28.2.1994, blz. 110).
Resolutie van het Europees Parlement van 13.12.2001 over regionale en minder gebruikte Europese talen (PB C 177 E van 25.7.2002, blz. 334).
Advies van het Comité van de Regio's van 13.6.2001 over „Bevordering en bescherming van de regionale en minderheidstalen” (PB C 357 van 14.12.2001, blz. 33).

Donderdag, 4 september 2003

- M. overwegende dat volgens de gebruikelijke definitie van het Europees Handvest voor regionale of minderheidstalen onder „regionale of minderheidstalen” wordt verstaan, talen die traditioneel door delen van de bevolking van het land worden gesproken, maar niet dialecten van de officiële taal of talen, talen van immigranten of kunsttalen,
- N. overwegende dat de definitie van regionale en minderheidstalen niet mag worden beïnvloed door de mate van steun die deze talen ontvangen van de respectieve lokale en/of regionale autoriteiten,
- O. overwegende dat steun voor regionale en minderheidstalen constant moet zijn en onafhankelijk van wijzigingen in het politieke klimaat,
- P. overwegende dat er onder de regionale en minderheidstalen in Europa, ondanks hun deels zeer verschillende sociale, economische en politieke uitgangssituatie, tal van aanrakingspunten zijn in het gehele gebied van de EU en zij een Europees aspect bezitten waardoor zij van algeheel Europees belang zijn,
- Q. overwegende dat de regionale en minderheidstalen in enkele van deze gemeenschappen zich over de landsgrenzen uitstrekken en andere al vanouds culturele en historische banden hebben,
- R. overwegende dat deze banden ongetwijfeld belangrijk zijn en ook in de toekomst op interregionaal niveau moeten worden bevorderd; dat vrijwel al deze gemeenschappen van regionale en minderheidstalen een sterk belang hebben bij het voortbestaan en de ontplooiing van hun taal en cultuur en bij de algehele benutting van hun mogelijkheden in de EU,
- S. overwegende dat de regionale en minderheidstalen een belangrijke bron van culturele rijkdom vormen en dat steun aan deze talen — die een gemeenschappelijk cultureel erfgoed vormen — moet worden bevorderd,
- T. overwegende dat de media een belangrijke rol spelen bij de waarborging en bevordering van de kennis en het gebruik van regionale en minder gebruikte talen,
1. verzoekt de Commissie op basis van de artikelen 149, 150, 151 en 308 van het EG-Verdrag het Parlement uiterlijk op 31 maart 2004 wetgevingsvoorstellen inzake de taaldiversiteit en het leren van talen — waaronder Europese regionale en minder gebruikte Europese talen — voor te leggen overeenkomstig de bijgevoegde aanbevelingen en de ontwerpen in de bijlage;
2. verzoekt de Commissie, op wetenschappelijke basis de criteria vast te stellen aan de hand waarvan met het oog op het eventuele programma inzake taalkundige verscheidenheid een definitie van het begrip minderheid — of regionale taal kan worden gegeven;
3. is van mening dat, aangezien de Europese Unie een mainstreaming-strategie heeft vastgesteld voor haar financieringsbeleid, de doelstelling van bevordering en bescherming van regionale en minderheidstalen, tenminste bij alle taal- en aan de inhoudsindustrie gerelateerde programma's, duidelijk als een van de doelstellingen moet worden vermeld;
4. is van mening dat de budgettaire gevolgen van de in bijgevoegde aanbevelingen bepleite maatregelen en programma's zonder herprogrammering van het bestaande beleid verenigbaar moeten zijn met het plafond van rubriek 3;
5. verzoekt de Commissie haar toekomstige initiatief vergezeld te doen gaan van een evaluatie van mogelijke overlapping van activiteiten op gecentraliseerd en gedecentraliseerd niveau en van een voorstel om passende menselijke en administratieve hulpbronnen van de centrale organen naar de betrokken agentschappen over te hevelen;
6. stelt vast dat de bijgevoegde aanbevelingen in overeenstemming zijn met het beginsel van subsidiariteit en de grondrechten van de burgers;

Donderdag, 4 september 2003

7. stelt voor om het in het kader van de jaarlijkse begrotingsprocedure een nieuwe begrotingspost onder artikel B3-100 op te nemen met de daarvoor nodige begrotingskredieten;
8. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie en de als bijlage toegevoegde uitvoerige aanbevelingen te doen toekomen aan de Commissie, de Raad, de Intergouvernementele Conferentie, de Raad van Europa en het Europees Bureau voor minderheidstalen.

BIJLAGE

UITVOERIGE AANBEVELINGEN VOOR DE INHOUD VAN HET VERLANGDE VOORSTEL

A. DE BEGINSELEN EN DOELEN VAN HET VOORSTEL

Na het succes van het Europees Jaar van de talen 2001 voorzag de Commissie voor de zomer van 2003 een actieplan voor het leren van talen en de taaldiversiteit te publiceren dat uitgaat van de voor de huidige communautaire programma's en -maatregelen beschikbare middelen.

Het Europees Parlement beschouwt dit initiatief als een belangrijke stap op weg naar een brede aanzet ter stimulering van het leren van talen en de bewustwording van ons linguïstisch en cultureel erfgoed.

In dit verband verlangt het Europees Parlement verdere maatregelen. Parallel aan het Europees Jaar tegen het racisme in 1997, dat werd gevolgd door de oprichting van het Europees Waarnemingscentrum voor racisme en vreemdelingenhaat en door een actieprogramma ter bestrijding van discriminatie, verlangt het EP de oprichting van een Europees Agentschap voor taaldiversiteit en het leren van talen alsmede een meerjarenprogramma voor de taaldiversiteit en het leren van talen dat voortbouwt op het Europees Jaar van de talen in 2001.

Het Agentschap voor taaldiversiteit en het leren van talen moet de ontwikkelingen in dit verband en de tenuitvoerlegging van het actieplan consequent begeleiden en de aanzet geven tot concrete maatregelen om onder meer mee te werken aan de bevordering van het Europa van de talen en een taalvriendelijk klimaat alsook aan de opbouw van een netwerk ter bevordering van de taaldiversiteit — waaronder de Europese regionale en minderheidstalen.

Tegelijk dienen passende maatregelen te worden genomen om te verzekeren dat een deel van de financiële middelen doelgericht wordt gebruikt voor concrete maatregelen en voor regionale en minder gebruikte talen. Doel van deze maatregelen is het versterken van de Europese dimensie, ter bevordering en ter bescherming van regionale en minderheidstalen en -culturen. Van belang is dat dit doel niet doelmatig kan worden nagestreefd zonder behoorlijke coördinatie met mechanismen die reeds in het kader van de Raad van Europa bestaan, ter vermijding van verdubbeling of doorkruising van bevoegdheden en/of acties. Met name het onderzoek dat in het kader van het Europees Handvest voor de regionale en minderheidstalen, de Europese juridische basistekst terzake, wordt verricht, voornamelijk door het onafhankelijk comité dat is belast met toezicht op de uitvoering van het Handvest maar ook middels de tweejaarlijkse verslagen die door het secretariaat-generaal van de Raad van Europa worden uitgebracht, laat zien welke de probleemgebieden zijn, die vaak meerdere landen bestrijken, en waar dus bij prioriteit moet worden opgetreden. Dat betekent dat het optreden van het agentschap en van de Commissie moet steunen op de resultaten van dat onderzoek bij het bepalen van de doelstellingen, financiële richtsnoeren en prioriteiten, om in bedoelde probleemgebieden adequaat en tijdig te kunnen optreden (een en ander geldt ook ten aanzien van het onderzoek in het kader van de kaderconventie voor de bescherming van nationale minderheden, voorzover daarbij ook taalaspecten aan de orde komen).

Donderdag, 4 september 2003

Aangezien ons linguïstisch en cultureel erfgoed vooral in een uitgebreide Unie een belangrijke en niet te onderschatten rol krijgt, zijn de voorgestelde initiatieven gerechtvaardigd.

B. VOOR TE STELLEN MAATREGELEN

(Aanbeveling 1)

Europees Agentschap voor taaldiversiteit en het leren van talen

- I. *Wettelijke maatregel*: voorstel voor een wettelijke maatregel inzake oprichting van een Europees Agentschap voor taaldiversiteit en het leren van talen waarbij naar behoren rekening wordt gehouden met de Europese regionale en minderheidstalen;
- II. *Inhoud*: uitvoering van de in het actieplan van de Commissie voorgestelde maatregelen, met inachtneming van de resultaten van het door de Europese Commissie te entameren haalbaarheidsonderzoek naar een Europees Agentschap voor taaldiversiteit en het leren van talen; bevordering van een Europa van de talen en een taalvriendelijk klimaat; het opzetten van een netwerk ter bevordering van de taaldiversiteit — waaronder Europese regionale en minderheidstalen; verzameling en vergelijking van gegevens, met inachtneming van de gegevensbescherming, over de situatie van minderheidstalen in een uitgebreide EU met volledige eerbiediging van nationale bepalingen inzake onderwijs in de officiële taal of talen;

(Aanbeveling 2)

Programma voor taaldiversiteit (waaronder regionale en minderheidstalen) en het leren van talen

- I. *Wettelijke maatregel*: voorstel voor een wettelijke maatregel tot instelling van een meerjarenprogramma voor taaldiversiteit (waaronder regionale en minderheidstalen en gebarentaal) en het leren van talen;
- II. *Inhoud*: invoering van concrete financiële maatregelen voor projecten ter bevordering van een taalvriendelijk klimaat, met name door uitwisseling van ervaring tussen meertalige gemeenten en regio's, ter benadrukking van de voordelen van het leren van talen en ter ondersteuning van Europese netwerken die op dit terrein werkzaam zijn; rekening houdend, met het oog op het bepalen van doelstellingen en prioriteiten ten aanzien van regionale of minderheidstalen, met de resultaten van het onderzoek dat wordt verricht in het kader van het Europees Handvest van de Raad van Europa voor de regionale en minderheidstalen;

Afgezien van deze twee centrale maatregelen is het Europees Parlement van mening dat binnen een geheel concept ter bevordering van de taaldiversiteit en het leren van talen alsook tot instandhouding van ons linguïstisch erfgoed — met inbegrip van de Europese regionale en minderheidstalen — de volgende maatregelen zinvol zijn.

Bovendien acht het Europees Parlement het een goede zaak

— dat de Commissie:

1. op basis van artikel 3, lid 1, sub q) de bevordering van de taaldiversiteit, met inbegrip van de regionale en minderheidstalen, en het leren van talen in de doelstellingen van de onderwijs- en opleidingsprogramma's van de EU opneemt;
2. op basis van artikel 3, lid 1, sub q) ook in andere EU-programma's rekening houdt met de bevordering van de taaldiversiteit, met inbegrip van de regionale en minderheidstalen, en het leren van talen, en bijvoorbeeld als doelgroep in het actieprogramma tegen discriminatie of in de Structuurfondsen ondubbelzinnig vermeldt;

Donderdag, 4 september 2003

3. op basis van artikel 149 van het EG-Verdrag alle programma's voor voorstellen voor alle projecten die alle talen betreffen, ongeacht of ze meer of minder gebruikt worden, toegankelijk maakt;
4. indien deze talen officiële talen zijn en op de universiteiten worden gebruikt, deze opneemt in de uitvoering van het Socrates-programma;
5. de nodige maatregelen treft opdat in de toekomst aan de interpretatie van de artikelen 149, 150 en 151 van het EG-Verdrag een inclusief begrip van de verscheidenheid der talen ten grondslag gelegd wordt;
6. op basis van de artikelen 149, lid 3 en 151, lid 3 van het EG-Verdrag zich via het secretariaat van het Europees Handvest voor regionale en minderheidstalen regelmatig officieel op de hoogte stelt van de stand van de ratificering en de ontwikkelingen bij de omzetting van het Handvest in de EU-lidstaten;
7. op basis van de artikelen 149, lid 3 en 151, lid 3 van het EG-Verdrag zich via het secretariaat van de Kaderconventie van de Raad van Europa inzake de bescherming van nationale minderheden regelmatig officieel op de hoogte stelt van de stand van de ratificering en de ontwikkelingen bij de omzetting van de Kaderconventie in de EU-lidstaten;
8. op basis van artikel 149 van het EG-Verdrag en overeenkomstig de bevordering van de mobiliteit van leraren de opleiding van leraren in regionale of minderheidstalen bevordert;
9. aan de Commissie voor cultuur van het EP regelmatig verslag uitbrengt over de ontwikkelingen van het actieplan voor het leren van talen en de taaldiversiteit en de tenuitvoerlegging daarvan;
10. op basis van artikel 6 van het EU-Verdrag niet alleen bij de buitenlandse betrekkingen rekening houdt met de bescherming van de mensenrechten in het algemeen en de bescherming van minderheden in het bijzonder, maar ook in de lidstaten;
11. op basis van artikel 6 van het EU-Verdrag zorgt voor een regelmatig toezicht op de bescherming van de mensenrechten — met inbegrip van de bescherming van minderheden;
12. ook in toekomst steun verleent aan het Europees Bureau voor de minder gebruikte talen (EBLUL), een netwerk dat gemeenschappen van minder gebruikte talen in alle 15 EU-lidstaten vertegenwoordigt, en de drie academische onderzoekscentra Mercator, alle als organisaties van geheel Europese belang en netwerken voor regionale en minderheidstalen, en dat zij de financiële steun verhoogt om de voorwaarden voor de verruiming van de bevoegdheden van het Bureau te creëren en gebruikmaakt van de middelen waarover deze beschikken;
13. de samenwerking op mediagebied door gemeenschappen van regionale en minderheidstalen stimuleert voorzover er een Europees aspect is en er sprake is van grensoverschrijdende samenwerking (b.v. MIDAS, EEBA, ...);
14. in de voorlichtingscampagnes over het EU-beleid naar behoren rekening houdt met bladen die in een regionale of minderheidstaal worden gepubliceerd, met inachtneming van het politieke evenwicht;
15. culturele activiteiten — bijvoorbeeld culturele netwerken, culturele manifestaties, vertalingen, enz. — waarbij regionale of minderheidstalen zijn betrokken, steunt;

Donderdag, 4 september 2003

16. de opbouw van netwerken voor de taaldiversiteit en voor het leren van talen steunt waaraan representatieve politieke, academische en andere instellingen deelnemen, met name die welke gebruik maken van nieuwe taalverweringsmethoden zoals het zogenoemde taalbad en jaarlijks een voorlichtingsbijeenkomst voor aanbestedingen organiseert, waarvoor taalgemeenschappen als doelgroep in aanmerking komen; daarbij kan het Europees Bureau voor de minder gebruikte talen als secretariaat van dergelijke netwerken dienen;
 17. bij het bepalen van doelstelling, financiële richtsnoeren en prioriteiten, rekening houdt met de resultaten van het onderzoek dat in het kader van het Europees Handvest van de Raad van Europa voor regionale en minderheidstalen wordt gericht, en, voorzover het ook gaat om taalaspecten, door de Kaderconventie van de Raad van Europa inzake de bescherming van nationale minderheden; hiertoe is geregelde samenwerking nodig tussen de bevoegde diensten van de Commissie en van de Raad van Europa;
 18. fora van lokale en regionale autoriteiten steunt die bij de taalplanning betrokken zijn om informatie uit te wisselen over de meest doeltreffende methoden voor de tenuitvoerlegging van het taalbeleid;
 19. de beginselen en doelstellingen van het Handvest als benchmark hanteert bij de beoordeling van de vraag of de kandidaat-lidstaten voldoen aan de verplichtingen inzake de bescherming van hun minderheden als bedoeld in de conclusies van de Europese Raad van Kopenhagen van 1993;
- dat de regeringsconferentie:
20. in de bepalingen inzake maatregelen van de EU op cultureel gebied een expliciete verwijzing opneemt naar de bevordering van de taalkundige verscheidenheid, met inbegrip van regionale en minderheidstalen, als uiting van de culturele en taalkundige verscheidenheid;
1. De Gemeenschap respecteert en bevordert, voorzover zij daartoe bevoegd is, de taaldiversiteit in Europa, waaronder regionale en minderheidstalen als uitdrukking van deze diversiteit, door samenwerking tussen de lidstaten aan te moedigen en andere passende instrumenten te gebruiken teneinde dit doel na te streven.
 2. De maatregelen van de Gemeenschap omvatten met name:
 - het bevorderen van de uitwisseling van ervaring en goede praktijk;
 - het vergemakkelijken van samenwerking tussen en gezamenlijke projecten van nationale, regionale en plaatselijke overheden;
 - het bevorderen waar nodig van grensoverschrijdende samenwerking;
 - het steunen van samenwerking tussen maatschappelijke organisaties.
 3. De Gemeenschap en de lidstaten bevorderen samenwerking met bevoegde internationale organisaties ter bevordering van de taaldiversiteit, met name met de Raad van Europa.
 4. De Europese Unie tracht erop toe te zien dat er geen EU-beleid of -maatregelen worden goedgekeurd of toegepast op een wijze die schadelijk is voor de taaldiversiteit in Europa.
 5. De Raad, teneinde bij te dragen tot het bereiken van de onder dit punt genoemde doelstellingen:
 - hecht, overeenkomstig de procedure van in artikel 251 van het EG-Verdrag en na raadpleging van het Economisch en Sociaal Comité en het Comité van de Regio's, zijn goedkeuring aan passende maatregelen, met uitsluiting van iedere harmonisatie van de wetgeving en voorschriften van de lidstaten;
 - hecht, met gekwalificeerde meerderheid en op voorstel van de Commissie, zijn goedkeuring aan aanbevelingen.

Donderdag, 4 september 2003

21. erop toeziet, dat in artikel 13 van het EG-Verdrag ook rekening wordt gehouden met discriminatie op grond van taal;
 22. erop toeziet, dat op het gebied van cultuur (artikel 151 EG-Verdrag) het beginsel van gekwalificeerde meerderheid wordt ingevoerd;
 23. erop toeziet, dat jaarlijks een verslag wordt opgesteld over de naleving van de diversiteitsclausule van artikel 151, lid 4 van het EG-Verdrag; dit verslag moet ingaan op de uitwerking van het secundair recht en op de wijze waarop dit rekening houdt „met de culturele aspecten, met name de nationale en regionale verscheidenheid van de culturen en het gemeenschappelijk cultureel erfgoed” van de lidstaten;
 24. erop toeziet, dat een nieuw artikel 151 bis aan het EG-Verdrag wordt toegevoegd dat als volgt luidt: „Binnen het kader van haar bevoegdheden eerbiedigt de Gemeenschap de taalkundige verscheidenheid in Europa, met inbegrip van de positie van regionale en minderheidstalen, als uitdrukking van die verscheidenheid, en bevordert deze door de samenwerking tussen de lidstaten te stimuleren en gebruik te maken van andere daartoe geëigende instrumenten die deze doelstelling helpen verwezenlijken”;
- dat het Europees Parlement er zelf op toeziet dat,
25. in de verslagen van het EP over de mensenrechten in een aparte paragraaf of in aparte specifieke verslagen rekening wordt gehouden met de bescherming van de minderheden;
 26. de Commissie cultuur van het EP zich bij het secretariaat van het Europees Handvest voor regionale en minderheidstalen regelmatig officieel op de hoogte stelt van de stand van de ratificering en de ontwikkelingen bij de omzetting van het Europees Handvest voor regionale en minderheidstalen in de EU-lidstaten;
 27. de Commissie voor de mensenrechten van het EP zich bij het secretariaat van de Kaderconventie van de Raad van Europa inzake bescherming van de nationale minderheden regelmatig officieel op de hoogte stelt van de stand van de ratificering en de ontwikkelingen bij de omzetting van de Kaderconventie in de EU-lidstaten;
- dat de lidstaten en de kandidaat-lidstaten,
28. zo snel mogelijk, voorzover zij dit nog niet hebben gedaan, het Europees Handvest van de Raad van Europa voor regionale en minderheidstalen en de Kaderconventie van de Raad van Europa inzake de bescherming van nationale minderheden ratificeren;
 29. als basis voor verdere maatregelen betrouwbare gegevens verzamelen over etnische, linguïstische en religieuze minderheden met inbegrip van immigranten en vluchtelingen, hun al of niet welslagen op economisch en sociaal gebied, alsmede over de juridische en praktische status van regionale en minderheidstalen en deze gegevens aan het Europees Waarnemingscentrum voor racisme en vreemdelingenhaat in Wenen doet toekomen;
- dat de Raad,
30. met instemming van de Commissie en zoals reeds in het advies over het verslag betreffende de mensenrechten van de Raad in 1999 verlangd, in zijn jaarlijks verslag over de situatie van de mensenrechten een analyse opneemt van de ontwikkeling van de mensenrechten met inbegrip van de rechten van de nationale minderheden in de lidstaten en rekening houdend met de resultaten van het optreden van de Raad van Europa op dit gebied, dat de definitie van strategieën ter bevordering van de samenhang van het nationaal en Europees beleid op dit terrein het mogelijk maakt;

Donderdag, 4 september 2003

P5_TA(2003)0373

Gevolgen van de hete zomer

Resolutie van het Europees Parlement over de gevolgen van de hete zomer

Het Europees Parlement,

- A. gezien de uitzonderlijke weersomstandigheden en de buitengewoon hoge temperaturen die de afgelopen tijd in Europa en met name in het zuiden van Europa hebben geheerst,
- B. gezien de droogte en de daarmee gepaard gaande bosbranden in het zuiden van Europa, met name in Portugal maar ook in Spanje, Frankrijk en Italië,
- C. gezien het verlies aan mensenlevens en de verwoesting van talrijke landbouwbedrijven, woningen en vervoers-, communicatie- en energievoorzieningen,
- D. overwegende dat als gevolg van de hittegolf ruim 10 000 mensen meer dan normaal zijn overleden,
- E. overwegende dat de bosbranden in Portugal alleen al meer dan 400 000 hectare bosland ofwel bijna 5 % van het nationale grondgebied en 11 % van het bosareaal hebben verwoest en dat de schade meer dan 1 miljard EUR bedraagt,
- F. overwegende dat de branden die in de zomer hebben gewoed een probleem vormen dat zich herhaaldelijk in het gehele Middellandse-Zeegebied voordoet en dat het specifieke karakter van de mediterrane bossen en de karakteristieke klimaatomstandigheden in Zuid-Europa ertoe leiden dat deze regio één van de meest bedreigde streken van de Unie is,
- G. overwegende dat moet worden gevreesd dat dit soort grootschalige natuurrampen als gevolg van de klimaatverandering waarschijnlijk vaker zal voorkomen,
- H. overwegende dat sommige lidstaten niet in staat zijn om het hoofd te bieden aan natuurrampen van dergelijke omvang en daarom op solidariteit en bijstand uit Europa moeten kunnen rekenen;
- I. overwegende dat het door de branden verwoeste areaal veel groter is dan hetgeen elk jaar wordt herbeest waardoor ernstige menselijke, sociale, economische en ecologische problemen op de lange termijn zullen ontstaan,
- J. gezien de enorme schade die de droogte in de landbouwsector heeft veroorzaakt,
 - 1. betuigt zijn welgemeende medeleven en solidariteit met de familie van de omgekomen personen en met de bevolking van de getroffen regio's, veelal bejaarde personen uit achtergebleven plattelandsgebieden, en betuigt zijn respect voor de inzet waarmee brandweerpersoneel, vrijwillige brandweer en andere vrijwilligers in actie zijn gekomen en, vaak met gevaar voor eigen leven, onafgebroken strijd hebben geleverd tegen het vuur en de hitte;
 - 2. doet een beroep op de sociale, medische en nooddiensten in de verschillende lidstaten om thans het soort preventieve of noodmaatregelen te evalueren die in een eventuele soortgelijke klimatologische situatie in de toekomst moeten worden genomen;
 - 3. neemt nota van het besluit van de Commissie om voor te stellen het Solidariteitsfonds van de Europese Unie in te zetten voor het toekennen van een steun van 31,655 miljoen EUR aan Portugal voor het herstel van de infrastructuur van het land en het betalen van de kosten van de noodmaatregelen, maar is van oordeel dat de bijdrage uit het Solidariteitsfonds nog dichter bij het totaalbedrag van de noodhulp moet liggen die uit het Solidariteitsfonds kan worden verkregen, te weten 94,579 miljoen EUR;

Donderdag, 4 september 2003

4. verzoekt de Commissie om te blijven samenwerken met de nationale autoriteiten bij de verlening van steun aan de getroffen bevolking, de beperking van de ecologische gevolgen van de branden en herbebossing, door alle nationale hulpacties te ondersteunen die zijn gericht op herstel van het productiepotentieel in de getroffen regio's en die tot doel hebben nieuwe werkgelegenheid te scheppen en de nodige maatregelen te treffen om de sociale kosten als gevolg van het verlies van arbeidsplaatsen en inkomstenbronnen te compenseren en ook alle communautaire administratieve procedures in verband met de noodzakelijke herziening van de structuurfondsen te vergemakkelijken en de rigide procedures voor de toegang tot deze structuurfondsen te versoepelen en te vergemakkelijken;
5. verzoekt de Commissie, de lidstaten en de betrokken regio's om samen een plan op te stellen voor het herstel van de infrastructuur alsmede een plan voor het herstel van de getroffen gebieden met het oog op de herbebossing en de preventie van branden door een gedeelte van de communautaire fondsen, met name de Structuurfondsen, het EOGFL en het Cohesiefonds, een nieuwe bestemming te geven;
6. dringt aan op een beleid inzake herbebossing van de getroffen gebieden op basis van de eerbiediging van de biologische, klimatologische en ecologische kernmerken van deze gebieden en wenst dat veel belang wordt gehecht aan het herstel van het karakteristieke plaatselijke landschap;
7. dringt met klem aan op een doeltreffender beleid ter preventie van bosbranden en geeft nogmaals uiting aan zijn standpunt dat zowel toezicht- als preventiemaatregelen door de Gemeenschap moeten worden aangemoedigd, met name in het kader van het voorstel voor een verordening Forest Focus;
8. beklemtoont de noodzaak in het kader van het voorstel voor een verordening Forest Focus de Europese Unie dezelfde financiële middelen ter beschikking te stellen als in het kader van Verordening (EEG) nr. 2158/92 betreffende de bescherming van de bossen in de Gemeenschap tegen brand⁽¹⁾, ter financiering van met name adequate voorzieningen voor de preventie van bosbranden, zoals brandgangen, boswegen, toegangspunten, bluswatervoorzieningen;
9. veroordeelt scherp het misdadige optreden van individuele personen die verantwoordelijk zijn voor het opzettelijk aansteken van enkele van deze branden en verzoekt de lidstaten al het mogelijke te doen om ervoor te zorgen dat deze voor de rechter worden gebracht;
10. is van mening dat alle getroffen lidstaten hun voorlichting van het grote publiek over de preventie van bosbranden dringend moeten herzien;
11. verzoekt de Commissie en de Raad de kwestie van de oprichting van een Europese burgerbescherming met spoed te behandelen en waardeert de inspanningen van talrijke lidstaten die de door de branden getroffen mediterrane landen extra personele en materiële middelen ter beschikking hebben gesteld;
12. verzoekt de Commissie de tragische gevolgen van de hittegolf van afgelopen zomer grondig te onderzoeken en de resultaten ervan nu reeds op te nemen in haar verdere voorstellen betreffende gezondheidszorg en langetermijnzorg voor ouderen, overeenkomstig de voornemens van de Europese Raad van dit voorjaar voor het najaar 2003;
13. is ingenomen met het besluit van de Commissie om de betaling van enkele vormen van rechtstreekse GLB-steun aan landbouwers te vervroegen om de ernstige gevolgen van de droogte voor de landbouwsector te verlichten; verzoekt de Commissie artikel 87, lid 2 van het EG-Verdrag snel ten uitvoer te leggen teneinde adequate financiële steun te verlenen aan alle sectoren die door de ramp zijn getroffen; verzoekt de Commissie en de lidstaten de landbouwers tegemoet te komen bij de aanpassing van landbouwpraktijken ten einde de risico's van oogstverliezen als gevolg van extreme klimatologische omstandigheden te beperken;
14. is van oordeel dat het wenselijk is om een grondige studie uit te voeren naar nieuwe methoden voor het beheer van landbouwcrises ten gevolge van extreme klimaatschommelingen, zoals een communautair verzekeringsstelsel, een en ander met inachtneming van de begrotingsdiscipline;

⁽¹⁾ PB L 217 van 31.7.1992, blz. 3.

Donderdag, 4 september 2003

15. dringt er bij de Commissie en elke afzonderlijke lidstaat op aan met ambitieuze initiatieven te komen voor een snelle phase-in van hernieuwbare energie aan de hand van snelle en ambitieuze energiebesparingsprogramma's, met inbegrip van een doeltreffende tenuitvoerlegging van het programma Intelligente Energie;
16. verzoekt de Commissie bij haar voorstel voor de herziening van de trans-Europese vervoersnetwerken (TEN-T) prioriteit te geven aan infrastructuurprojecten voor het vervoer per spoor, over het water en voor gecombineerd vervoer;
17. is van mening dat de Europese Unie de beschikking moet hebben over objectieve meer bindende streefwaarden voor ozon in de lucht, en dat de huidige communautaire wetgeving die daarop betrekking heeft moet worden verbeterd;
18. beschouwt de recente extreme weersomstandigheden als een verder bewijs van de negatieve gevolgen van klimaatverandering en beklemtoont dat deze extreme weersomstandigheden een nieuw signaal zijn dat er in de hele wereld ambitieuze maatregelen moeten worden genomen om de klimaatverandering een halt toe te roepen; is van mening dat de EU in dit proces een voortrekkersrol moet blijven vervullen en haar inspanningen op sleutelgebieden als milieu, energie, vervoer enz. moet opvoeren; verzoekt de Commissie om initiatieven te nemen in overeenstemming met de toezeggingen die in Kyoto zijn gedaan en het onderzoek naar het verband tussen vervuiling en klimaatverandering te ontwikkelen;
19. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Commissie, de Raad en de regeringen van de door de branden getroffen lidstaten.

P5_TA(2003)0374

Betrekkingen tussen de EU en Cuba

Resolutie van het Europees Parlement over de betrekkingen tussen de EU en Cuba

Het Europees Parlement,

- onder verwijzing naar zijn vorige resoluties over de situatie op Cuba, met name die van 25 april 2002 over de rol van de Europese Unie bij de bevordering van de mensenrechten en democratisering in derde landen ⁽¹⁾ en die van 10 april 2003 over de mensenrechten in Cuba ⁽²⁾,
- gelet op de conclusies van de Raad van ministers van buitenlandse zaken van 21 juli 2003 over de situatie in Cuba,
- gelet op de verklaring van de Commissie van 27 juli 2003 over het feit dat Cuba afziet van de door de EU verstrekte humanitaire hulp,
- onder verwijzing naar de verklaringen van 5 juni en 26 maart 2003 van het voorzitterschap, namens de Europese Unie, over de voortdurende flagrante schendingen van de mensenrechten en de fundamentele vrijheden op Cuba,
- gezien het gemeenschappelijk standpunt 96/697/CFSP van 2 december 1996 over Cuba ⁽³⁾, door de Raad vastgesteld op basis van artikel J.2 van het Verdrag betreffende de Europese Unie, dat regelmatig is herzien,

⁽¹⁾ PB C 131 E van 5.6.2003, blz. 147.

⁽²⁾ P5_TA(2003)0191.

⁽³⁾ PB L 322, 12.12.1996, blz. 1.

Donderdag, 4 september 2003

- A. overwegende dat een van de kerndoelstelling van de Europese Unie de handhaving blijft van de universaliteit en ondeelbaarheid van de mensenrechten — waaronder de civiele, politieke, economische, sociale en culturele rechten — zoals verkondigd door de Wereldconferentie in Wenen van 1993 inzake de mensenrechten,
 - B. overwegende dat de recente gebeurtenissen op Cuba, zoals het grote aantal arrestaties en gevangennemingen, de strenge vonnissen die na summiere processen zijn uitgesproken tegen meer dan 70 dissidenten en mensenrechtenactivisten, en de hervatting van de toepassing van de doodstraf, de Europese Commissie ertoe bewogen hebben om het evaluatieverslag over het Cubaanse verzoek tot toetreding tot de Overeenkomst van Cotonou op te schorten,
 - C. overwegende dat de regering van Cuba van haar kant heeft besloten voor de tweede keer haar verzoek om toetreding tot de Overeenkomst van Cotonou in te trekken,
 - D. overwegende dat de Europese Unie onlangs heeft besloten om het aantal bilaterale overheidsbezoeken op hoog niveau te beperken, het niveau van de deelname van lidstaten aan culturele evenementen te verlagen, Cubaanse dissidenten uit te nodigen voor de viering van nationale feestdagen en over te gaan tot een nieuwe beoordeling van het gemeenschappelijk standpunt van de EU,
 - E. overwegende dat het door de VS gevoerde beleid van confrontatie dat meer dan 44 jaar heeft voortgeduurd (embargo, extraterritoriale wetgeving zoals Helms-Burton, enz.) geen constructieve bijdrage levert aan de bevordering van veranderingen of hervormingen van het Cubaanse regime,
 - F. overwegende dat de uitoefening van de vrijheid van meningsuiting een van de fundamentele rechten van de mens is,
 - G. uiterst bezorgd over de gezondheidstoestand van verschillende dissidenten die momenteel op het eiland gevangen zitten,
 - H. ernstig verontrust over het feit dat de Cubaanse autoriteiten de doodstraf weer ten uitvoer leggen,
 - I. overwegende dat intussen de Cubaanse bevolking nog steeds lijdt onder de gevolgen van de schendingen van de rechten van mens,
 - J. overwegende dat het Europees Parlement de Sacharov-prijs 2002 heeft toegekend aan Osvaldo Payá Sardiñas, dissident en lid van de oppositie tegen het Cubaanse bewind,
- 1. veroordeelt opnieuw nadrukkelijk de nog steeds voortdurende flagrante schending van de burgerrechten en de politieke rechten en van de fundamentele vrijheid van leden van de Cubaanse oppositie en onafhankelijke journalisten, en doet een beroep op de Cubaanse autoriteiten alle politieke gevangenen onmiddellijk vrij te laten;
 - 2. verzoekt de Commissie en de Raad het probleem van de politieke gevangenen in Cubaanse gevangenissen in het oog te houden en de nodige initiatieven te nemen om ervoor te zorgen dat alle gevangenen onmiddellijk in vrijheid worden gesteld;
 - 3. herinnert de Cubaanse autoriteiten eraan dat geen enkele wet beperkingen mag opleggen aan het recht op vrije meningsuiting en dat zij onder geen enkele voorwaarde gevangenisstraffen mogen opleggen aan individuele personen die die vrijheid uitoefenen; beklemtoont dat eerbiediging en verdediging van de mensenrechten en democratisering bijdragen aan de totstandkoming van de politieke, sociale en economische voorwaarden die nodig zijn om vrede en stabiliteit te waarborgen en ervoor te zorgen dat eenieder in waardigheid kan leven;
 - 4. wijst erop dat, sinds de evaluatie van de doelstellingen van het gemeenschappelijk standpunt van december 2002, niet alleen positieve maatregelen van de Cubaanse regering zijn uitgebleven, maar dat de situatie inzake de rechten van mens in Cuba ernstig achteruitgegaan is;
 - 5. verzoekt de Raad en de Commissie om, zodra alle politieke gevangenen zijn vrijgelaten en er een einde is gekomen aan de arbitraire opsluitingen, met een ondubbelzinnig Cuba-beleid te komen;

Donderdag, 4 september 2003

6. herhaalt dat de doelen van het beleid van de Europese Unie ten opzichte van Cuba nog steeds zijn eerbiediging van de mensenrechten en fundamentele vrijheden, aanmoediging van een proces van overgang naar een pluralistische democratie en ondersteuning van een duurzaam economisch herstel met het oog op verbetering van de levensstandaard van het Cubaanse volk;
7. is van oordeel dat de Europese Unie een belangrijke rol kan spelen door vast te houden aan een beleid dat gericht is op het nemen van positieve maatregelen, zoals de ondertekening, ratificatie en tenuitvoerlegging van internationale instrumenten op het gebied van de mensenrechten — met name het VN-Verdrag inzake burgerrechten en politieke rechten alsmede het Verdrag inzake economische, sociale en culturele rechten —, door er zowel bij de autoriteiten als de democratische oppositie op aan te dringen samen te werken aan een vreedzame democratische overgang, en door de dialoog van de Hoge Vertegenwoordiger van de Unie met de autoriteiten en met de democratische oppositie in het land te intensiveren; is bovendien van mening dat de Unie een volwaardige plaats moet geven aan andere mogelijke positieve maatregelen, met inbegrip van genereuze samenwerkingsprogramma's ten einde de eerbiediging van de mensenrechten op alle niveaus te verbeteren;
8. betreurt het besluit van het Cubaanse regime om af te zien van de steun van de Europese Unie en verklaart nogmaals dat de toezeggingen en de bereidheid van de EU om het Cubaanse volk te steunen onverminderd van kracht zijn,
9. betreurt ten eerste het gedrag van de Cubaanse autoriteiten tegenover de communautaire instellingen, lidstaten en toetredende landen, te meer nu de Commissie onlangs een bureau in Havana heeft geopend; betreurt voorts de sluiting van het Spaans Cultureel Centrum en verwacht van de Cubaanse autoriteiten een andere, constructievere opstelling, gebaseerd op hervormingsbereidheid;
10. betreurt het uitblijven van economische en sociale hervormingen, waardoor het dagelijks bestaan van de Cubaanse burgers alleen maar moeilijker wordt;
11. herhaalt zijn veroordeling van het door de Verenigde Staten aan Cuba opgelegde embargo en verlangt dat dit onmiddellijk wordt opgeheven, zoals reeds meermalen is gevraagd in de Algemene Vergadering van de Verenigde Naties;
12. wenst dat Osvaldo Payá, winnaar van de Sacharov-prijs in 2002, officieel wordt uitgenodigd om onverwijld naar Europa te reizen om daar persoonlijk het voorzitterschap van de EU, de Hoge Vertegenwoordiger voor het GBVB, de voorzitter en bevoegde leden van de Commissie, alsmede de Voorzitter van het Europees Parlement te ontmoeten, steunt het door zijn Commissie buitenlandse zaken, mensenrechten, gemeenschappelijke veiligheid en defensiebeleid genomen besluit om de heer Osvaldo Payá Sardiñas uit te nodigen, en verzoekt de Cubaanse autoriteiten zijn komst niet te verhinderen;
13. gelast zijn Delegatie voor de betrekkingen met de landen in Midden-Amerika en Mexico d om, in de geest van deze resolutie, de kwestie van de mensenrechten in Cuba vastberadener aan te pakken en de ontwikkelingen op dat vlak nauwlettend te blijven volgen;
14. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Raad en de Commissie, de regering en de Nationale Volksvergadering van de Republiek Cuba en aan Osvaldo Payá Sardiñas.

P5_TA(2003)0375

Mensenrechten in de wereld in 2002 en het mensenrechtenbeleid van de Europese Unie

Resolutie van het Europees Parlement over de mensenrechten in de wereld in 2002 en het mensenrechtenbeleid van de Europese Unie (2002/2011(INI))

Het Europees Parlement,

- onder verwijzing naar de ontwerpresolutie van Maurizio Turco e.a. over godsdienstvrijheid (B5-0445/2002),

Donderdag, 4 september 2003

- gezien het vierde jaarlijks verslag van de EU over de mensenrechten (12747/1/02),
- gelet op de artikelen 3, 6, 11, 13 en 19 van het Verdrag betreffende de Europese Unie en de artikelen 177 en 300 van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,
- gelet op de Universele Verklaring van de Rechten van de Mens en alle relevante internationale mensenrechteninstrumenten ⁽¹⁾,
- gelet op de inwerkingtreding van het Statuut van Rome inzake het Internationaal Strafhof op 1 juli 2002,
- onder verwijzing naar zijn vorige resoluties over de mensenrechten in de wereld, aangenomen op 25 april 2002, 5 juli 2001, 16 maart 2000, 17 december 1998, 12 december 1996, 26 april 1995, 12 maart 1993, 12 september 1991, 18 januari 1989, 12 maart 1987, 22 oktober 1985, 22 mei 1984 en 17 mei 1983 ⁽²⁾,
- onder verwijzing naar zijn resolutie van 30 januari 2003 over de rechten, prioriteiten en aanbevelingen van de EU voor de 59ste zitting van de VN-Commissie voor de rechten van de mens in Genève ⁽³⁾,
- onder verwijzing naar zijn resolutie van 25 april 2002 over de mededeling van de Commissie aan de Raad en het Europees Parlement over de rol van de Europese Unie bij de bevordering van de mensenrechten en de democratisering in derde landen ⁽⁴⁾, en de conclusies van de Raad van 25 juni 2001,
- gezien de conclusies van de Raad van 10 december 2002 over de mensenrechten en de democratisering in derde landen, samen met de praktische maatregelen die zijn goedgekeurd met het oog op de tenuitvoerlegging van de conclusies van de Raad van 25 juni 2001,
- gelet op het Handvest van de grondrechten van de Europese Unie ⁽⁵⁾,
- onder verwijzing naar zijn vorige resoluties over de situatie met betrekking tot de grondrechten in de Europese Unie, met name naar de resolutie van 15 januari 2003 ⁽⁶⁾,
- onder verwijzing naar zijn resoluties van 4 juli 2002 over ASPA, de American Service-Members' Protection Act (wet ter bescherming van Amerikaanse militairen) ⁽⁷⁾ en zijn resoluties over het Internationaal Strafhof van 26 september 2002 en 24 oktober 2002 ⁽⁸⁾, en de conclusie van de Raad van 30 september 2002,
- gezien het gemeenschappelijk standpunt van de Raad van 11 juni 2001 betreffende het Internationaal Strafhof, gewijzigd bij gemeenschappelijk standpunt 2002/474/GBVB van de Raad van 20 juni 2002 ⁽⁹⁾, het daaraan gerelateerde actieplan van 15 mei 2002 en het gemeenschappelijk standpunt 2003/444/GBVB van de Raad van 16 juni 2003 ⁽¹⁰⁾,
- onder verwijzing naar zijn resoluties van 19 november 1998, 18 januari 2001 en 28 februari 2002 over het Internationaal Strafhof ⁽¹¹⁾,
- onder verwijzing naar zijn resolutie van 20 september 2001 over genitale verminking van vrouwen ⁽¹²⁾,
- gelet op de inwerkingtreding op 1 april 2003 van de Partnerschapsovereenkomst ACS-EU, die op 23 juni 2003 in Cotonou is ondertekend ⁽¹³⁾,

⁽¹⁾ NOTA BENE: raadpleeg de in dit verslag aangehechte tabel voor alle relevante basisteksten.

⁽²⁾ PB C 131 E van 5.6.2003, blz. 138, PB C 65 E van 14.3.2002, blz. 336, PB C 377 van 29.12.2000, blz. 336, PB C 98 van 9.4.1999, blz. 270, PB C 20 van 20.1.1997, blz. 161, PB C 126 van 22.5.1995, blz. 15, PB C 115 van 26.4.1993, blz. 214, PB C 267 van 14.10.1991, blz. 165, PB C 47 van 27.2.1989, blz. 61, PB C 99 van 13.4.1987, blz. 157, PB C 343 van 31.12.1985, blz. 29, PB C 172 van 2.7.1984, blz. 36, PB C 161 van 10.6.1983, blz. 58.

⁽³⁾ P5_TA(2003) 0034.

⁽⁴⁾ PB C 131 E van 5.6.2003, blz. 147.

⁽⁵⁾ PB C 364 van 18.12.2000, blz. 1.

⁽⁶⁾ P5_TA(2003)0012.

⁽⁷⁾ P5_TA(2002)0367.

⁽⁸⁾ P5_TA(2002)0449 en P5_TA(2002)0521.

⁽⁹⁾ PB L 155 van 12.6.2001, blz. 19 en PB L 164 van 22.6.2002, blz. 1.

⁽¹⁰⁾ PB L 150 van 18.6.2003, blz. 67.

⁽¹¹⁾ PB C 379 van 7.12.1998, blz. 265, PB C 262 van 18.9.2001, blz. 262, PB C 293 E van 28.11.2002, blz. 88.

⁽¹²⁾ PB C 77 E van 28.3.2002, blz. 126.

⁽¹³⁾ PB L 317 van 15.12.2000, blz. 3.

Donderdag, 4 september 2003

- gezien het actieplan dat is aangenomen tijdens de vijfde Euro-mediterrane ministersconferentie die op 23 april 2002 in Valencia is gehouden,
 - gezien de conclusies van het discussieforum over de mensenrechten van december 2002 in Kopenhagen,
 - gelet op artikel 163 van zijn Reglement,
 - gezien het verslag van de Commissie buitenlandse zaken, mensenrechten, gemeenschappelijke veiligheid en defensiebeleid (A5-0274/2003),
- A. overwegende dat de mensenrechten — bestaande uit civiele, politieke, economische, sociale en culturele rechten — universeel en ondeelbaar van aard zijn en onderling afhankelijk en met elkaar verbonden zijn, zoals in 1993 op de VN-Mensenrechtenconferentie in Wenen is bekrachtigd,
- B. overwegende dat het ontwikkelen en consolideren van de democratie en de rechtsstaat en de eerbiediging van de rechten en fundamentele vrijheden van de mens een algemene doelstelling van het gemeenschappelijk buitenlands en veiligheidsbeleid van de Europese Unie is, en dat het communautair beleid op het gebied van ontwikkelingssamenwerking tot verwezenlijking van deze algemene doelstelling dient bij te dragen,
- C. overwegende dat de Europese Unie zich door middel van haar externe betrekkingen en gemeenschappelijk buitenlands en veiligheidsbeleid heeft verplicht tot eerbiediging van de internationale wetgeving inzake mensenrechten en van de internationale humanitaire wetgeving,
- D. overwegende dat op de tweede ministersconferentie van de Community of Democracies, die van 10 tot 12 november 2002 plaatsvond te Seoel, 118 landen, waaronder alle lidstaten van de EU, opnieuw hun engagement en bereidheid hebben bevestigd de democratie, de rechtsstaat en de mensenrechten in de wereld te bevorderen en te verdedigen,
- E. overwegende dat als de EU haar verantwoordelijkheid voor vrede en stabiliteit in de wereld wil kunnen nakomen, het gemeenschappelijk buitenlands en veiligheidsbeleid moet worden versterkt en belang moet worden gehecht aan een effectief gebruik van alle voorzieningen die de EU bij haar externe betrekkingen ter beschikking staan,
- F. overwegende dat de geloofwaardigheid van de EU met betrekking tot het mensenrechtenbeleid bij haar externe betrekkingen mede afhangt van de uitvoering van haar beleid inzake de rechten en fundamentele vrijheden van de mens binnen haar eigen grenzen,
- G. overwegende dat de EU in principe een positieve en op samenwerking gerichte benadering toepast ter bevordering van de eerbiediging van de mensenrechten met betrekking tot derde landen,
- H. overwegende dat pogingen om de eerbiediging van de mensenrechten en de democratie als fundamentele doelstellingen van het communautair beleid inzake externe betrekkingen te bevorderen, zullen stranden als de inherente beginselen onvoldoende prioriteit krijgen ten opzichte van aan veiligheid gerelateerde, economische of politieke belangen,
- I. betreurende dat sommige lidstaten van de EU, in strijd met de verplichtingen die voortvloeien uit de Overeenkomst van Cotonou en andere associatie- en samenwerkingsovereenkomsten met derde landen, in verschillende delen van de wereld ondemocratische regimes steunen indien hun nationale economische, militaire en andere belangen hiermee gediend zijn,
- J. overwegende dat in de zogenaamde oorlog tegen het terrorisme de behartiging van de klassieke individuele mensenrechten niet achtergesteld mag worden bij het streven naar collectieve veiligheid,
- K. overwegende dat gewapende geschillen een ernstig gevaar blijven vormen voor de mensenrechten en ernstige schendingen van de mensenrechten tot gevolg hebben,

Donderdag, 4 september 2003

- L. overwegende dat de nationale veiligheid sinds de tragische gebeurtenissen van 11 september voor tal van regeringen een groot probleem is geworden ten koste van de mensenrechten, met name door onderdrukking van politieke tegenstanders, door hen af te schilderen als „terroristen”, door verborgen stelsels van strafrecht in het leven te roepen, en door een grotere mate van aarzeling van de kant van regeringen om kritiek te hebben op elkaars binnenlands beleid; overwegende dat dit internationale klimaat een ernstige bedreiging is voor de bescherming van de mensenrechten,
- M. overwegende dat de Verenigde Staten mensen die in verband met de „oorlog tegen het terrorisme” zijn gearresteerd, internationaal erkende rechten blijven ontnemen; overwegende dat duizenden mensen tijdens de oorlog in Afghanistan gevangen zijn genomen in weerwil van het internationaal humanitair recht en de nationale wetgeving van de Verenigde Staten,
- N. overwegende dat de mensenrechtensituatie in het Midden-Oosten, Noord-Afrika en delen van Azië nog is verslechterd in naam van de „strijd tegen het terrorisme”; dat beperkende maatregelen inzake vrijheid van meningsuiting en vergadering, en intimidatie van mensenrechtenactivisten om zich heen grijpen; dat de regio's nog steeds gebukt gaan onder gerechtelijke en standrechtelijke terechtingsstellingen, wijd verbreide toepassing van foltering en oneerlijke processen,
- O. overwegende dat de mensenrechtenclausule die als essentieel onderdeel in associatie- en samenwerkingsovereenkomsten met derde landen is opgenomen, op een werkelijk operationele wijze moet worden toegepast om schendingen van de mensenrechten effectief te kunnen aanpakken en schendingen in de toekomst te kunnen voorkomen, en moet voorzien in een duidelijk mechanisme voor toepassing en opschorting in gevallen van niet-naleving,
- P. overwegende dat schendingen van de mensenrechtenclausule door landen die via overeenkomsten aan de EU gebonden zijn, niet alleen schendingen zijn van de universele rechten en vrijheden die erkend zijn in de Universele Verklaring van de rechten van de mens, maar bovenal een schending vormen van internationale verdragen waartoe de partijen uit vrije wil zijn toegetreden,
- Q. overwegende dat overeenkomstig de betreffende EU-richtsnoeren mensenrechtendialogen uitsluitend een aanvaardbare optie zijn als het partnerland voldoende inzet betoont tot verbetering van de mensenrechtensituatie in het veld; overwegende voorts dat de EU de resultaten van de dialogen regelmatig dient te evalueren om vast te stellen in hoeverre haar verwachtingen zijn uitgekomen,
- R. overwegende dat het de verantwoordelijkheid van de Raad en de Commissie is de coherentie en consistentie van het mensenrechtenbeleid van de EU te vergroten door mensenrechten en democratisering als doelstellingen te „mainstreamen” in alle aspecten van de externe betrekkingen en door deze vraagstukken op alle niveaus aan de orde te stellen tijdens alle relevante bijeenkomsten met derde landen,
- S. overwegende dat integratie van mensenrechten in het beleid moet worden omschreven als aandacht voor mensenrechtenoverwegingen op ieder niveau en in iedere vorm van beleid, en uitsluitend effectief kan zijn indien deze „mainstreaming” verplicht wordt gesteld en gecontroleerd wordt door de hoogste niveaus in de Raad en de Commissie,
- T. overwegende dat in het Europees Parlement verdere maatregelen vereist zijn om de structuren en werkmethode van zijn mensenrechtenbeleid te versterken; overwegende voorts dat verbeteringen prioriteit dienen te krijgen om te zorgen voor een goede follow-up van zijn verklaringen,
- U. overwegende dat het voorzitterschap niet alleen het EP dient te raadplegen over de voornaamste aspecten en keuzen van het GBVB, maar er ook voor dient te zorgen dat de standpunten van het EP naar behoren in overweging worden genomen; overwegende voorts dat het de verantwoordelijkheid van het voorzitterschap en de Commissie is regelmatig informatie te verschaffen over de ontwikkeling en tenuitvoerlegging van het gemeenschappelijk buitenlands en veiligheidsbeleid,

Donderdag, 4 september 2003

- V. overwegende dat er manieren en middelen moeten worden gevonden om de positie van het Parlement te versterken door te zorgen voor een goede controleerbaarheid van de Raad en de Commissie bij de tenuitvoerlegging van het beleid, met name met betrekking tot de tenuitvoerlegging van mensenrechtenclausules,
- W. overwegende dat mensenrechtenkwesties vanwege hun aard soms om een onmiddellijke reactie vragen; overwegende dat Parlementsleden volgens de mechanismen waarin het huidige Reglement voorziet niet van de Raad en de Commissie kunnen verlangen dat zij ingediende vragen met spoed beantwoorden; overwegende dat het schriftelijk antwoord van de Raad op vragen van Parlementsleden altijd bijzonder lang op zich laat wachten en veel te vaak vaag en oppervlakkig is,

Vrijheid van gedachte, geweten en godsdienst

- X. overwegende dat de godsdienstvrijheid, die is vastgelegd in artikel 18 van de Universele Verklaring van de rechten van de mens wordt omschreven als een ieders „recht op vrijheid van gedachte, geweten en godsdienst en mede de vrijheid (omvat) om van godsdienst of overtuiging te veranderen, alsmede de vrijheid hetzij alleen, hetzij met anderen zowel in het openbaar als in zijn particuliere leven zijn godsdienst of overtuiging te belijden door het onderwijzen ervan, door de praktische toepassing, door eredienst en de inachtneming van de geboden en voorschriften”; dat het recht zich niet tot een godsdienst te bekennen impliciet wordt erkend en in dezelfde mate dient te worden beschermd,
- Y. overwegende dat godsdienst, overtuiging of het niet-aanhangen van een overtuiging tot de individuele vrijheden behoren; overwegende dat godsdiensten en overtuigingen een referentiekader bieden voor de zin van het bestaan en tegemoet komen aan de geestelijke behoeften van gelovigen, die meer dan 90 procent van de wereldbevolking uitmaken,
- Z. overwegende dat het de plicht is van regeringen ervoor te zorgen dat een ieders recht op godsdienstvrijheid en geloofsovertuiging of het niet-aanhangen van een geloofsovertuiging volledig wordt beschermd,
- AA. overwegende dat de vrijheid van gedachte, geweten en godsdienst in verschillende delen van de wereld op willekeurige wijze wordt geschonden en met voeten getreden, wat soms leidt tot ernstige en wrede vormen van vervolging, waaronder detentie, foltering, onderwerping en het miskennen van de vrijheid van meningsuiting, vereniging en vergadering, het gevaar van straf bij overstap naar een andere godsdienst en het verbieden van missionering,
- AB. overwegende dat de staat per definitie niet-godsdienstig moet zijn, en dat het voor gelovigen of niet-gelovigen soms moeilijk is vreedzaam samen te leven wanneer staat en godsdienst en geloof niet zijn gescheiden, en dat er voor minderheden problemen kunnen ontstaan,
- AC. overwegende dat regimes met een eenpartijstelsel verantwoordelijk zijn voor onderdrukkingsbeleid en ernstige schending van de godsdienstvrijheid, met name in de Democratische Volksrepubliek Laos, Vietnam, Cuba en de Volksrepubliek China,
- AD. overwegende dat er momenteel wereldwijd op staatsniveau vele barrières bestaan die de vrijheid van gedachte, geweten en godsdienst in de weg staan, zoals pogingen controle uit te oefenen over geloofsovertuiging of godsdienstuitoefening of deze verplicht te stellen, vijandige houding tegenover minderheden of niet-toegestane godsdiensten, nalatigheid ten aanzien van schendingen van de vrijheid van gedachte, geweten en godsdienst en het bestaan van discriminerende wetgeving en discriminerend beleid,
- AE. overwegende dat bevordering en bescherming van de rechten van personen die tot enigerlei minderheid behoren, bijdragen tot politieke en maatschappelijke stabiliteit en vrede, en het culturele erfgoed van de maatschappij als geheel kunnen verrijken,
- AF. overwegende dat in vele delen van de wereld ernstige vormen van intolerantie, discriminatie en geweld op grond van een verkeerde interpretatie van godsdienst of geloofsovertuiging voorkomen, waaronder intimidatie en onderdrukking ingegeven door religieus extremisme,

Donderdag, 4 september 2003

- AG. overwegende dat godsdiensten, zowel in gematigde als in radicale bewegingen, veelal taken op zich nemen die de overheid laat liggen, onder andere op het gebied van gezondheidszorg en onderwijs,
- AH. overwegende dat godsdiensten in toenemende mate voor politieke doeleinden worden geïnstrumentaliseerd, met name als er sprake is van een machtsstrijd of in het kader van etnische problemen, en heel makkelijk kunnen worden misbruikt om conflicten aan te wakkeren; overwegende voorts dat twaalf van de dertig belangrijkste conflicten van dit moment verband houden met godsdienst,
- AI. overwegende dat traditionele vreedzame betrekkingen tussen godsdiensten door een machtsstrijd zijn verstoord, bijvoorbeeld in de Balkan, op de Molukken, in Nigeria, Soedan, Pakistan en India, waar zich botsingen voordoen, waarvan met name minderheden het slachtoffer zijn, tussen moslims en christenen of hindoes en moslims en andere religieuze minderheden,
- AJ. overwegende dat het van wezenlijk belang is onderscheid te maken tussen godsdienst als geloof en vreedzame eredienst en godsdienst als middel om haat en geweld jegens anderen aan te wakkeren,
- AK. overwegende dat geweld uit religieuze overwegingen wereldwijd toeneemt, hetgeen leidt tot meer spanningen tussen of binnen godsdiensten en geloofsovertuigingen,
- AL. overwegende dat religieus en atheïstisch extremisme de mogelijkheid tot vreedzaam en kalm samenleven van verschillende gemeenschappen in gevaar brengt; overwegende dat het daardoor per definitie een bedreiging vormt voor het recht op vrijheid van godsdienst en geloofsovertuiging,
- AM. overwegende dat de toename van religieus extremisme zich soms manifesteert in de vorm van geweld en protesten tegen de waarden van de moderne maatschappij, zoals godsdiensttolerantie, vrijheid van meningsuiting, secularisme, democratie en pluralisme,
- AN. overwegende dat de oorzaken van het toenemende extremisme divers zijn, met wortels in elementen van economische, sociologische, historische en/of politieke aard, en er geen kant-en-klare oplossing is om dit verschijnsel te bestrijden,
- AO. overwegende dat de toename van extremistische interpretaties van een godsdienst wordt gevoed door groeperingen die steeds beter georganiseerd zijn en die over aanzienlijke financiële middelen lijken te beschikken,
- AP. overwegende dat moslimextremisme vooral in de beter ontwikkelde en kennelijk meer seculiere islamitische maatschappijen, zoals Algerije, Egypte, Libanon en Tunesië, sterk naar voren komt en met name in delen van Azië en Afrika toeneemt,
- AQ. overwegende dat het veelal door de regeringen van bovengenoemde landen gevoerde repressieve en antidemocratische beleid het extremisme dat het zegt te bestrijden, slechts kan versterken, doordat het de vertegenwoordigers van de democratische oppositie verzwakt,
- AR. overwegende dat religieus fanatisme zelfs de kop kan opsteken in landen die tot op heden als seculier worden beschouwd en waar de staat van oudsher gescheiden is van godsdienst of geloof, en dat deze nieuwe situatie de neiging heeft zich als een olievlek uit te breiden naar landen die in politiek opzicht kwetsbaarder zijn,
- AS. overwegende dat met name in landen als Saoedi-Arabië, Iran, Soedan, Somalië en Nigeria onwankelbare en extreme interpretaties van de sharia gelden,
- AT. overwegende dat in verscheidene landen met een grote moslimbevolking, zoals (het noorden van) Nigeria, Soedan en Pakistan, sharia en andere praktijken die als strijdig met de universele rechten van de mens worden beschouwd, opnieuw in opkomst zijn,

Donderdag, 4 september 2003

- AU. in dit opzicht verontrust over de verwijzingen naar de sharia in de ontwerpgrondwet van Afghanistan,
- AV. overwegende dat de rechten van vrouwen, meisjes en andere kwetsbare bevolkingsgroepen met name in gevaar komen door onaanvaardbare praktijken zoals verbranding, steniging, verminking van vrouwelijke geslachtsdelen, kinderhuwelijken en uithuwelijking in naam van cultuur, traditie, gebruik of godsdienst, waardoor aan deze groeperingen een ondergeschikte maatschappelijke positie en status wordt toegekend,
- AW. overwegende dat religieus extremisme andere vormen van religieus extremisme kan aanwakkeren, zoals het geval is op het Aziatische subcontinent, waar extremisme van de kant van een godsdienst, bijvoorbeeld in Pakistan, Indonesië en India, extremisme van een andere godsdienst uitlokt en andersom,
- AX. overwegende dat fundamentalisme een toenemend gevaar is voor de gelijke constitutionele rechten en toegang tot de rechtsorde van miljoenen mensen in India, met name voor moslim- en christelijke minderheden,
- AY. overwegende dat wetten tegen de overstap op een andere godsdienst, zoals die zijn aangenomen of worden voorgesteld in India en Sri Lanka, in de praktijk gemakkelijk kunnen worden misbruikt voor onderdrukking van godsdienstige minderheden,
- AZ. overwegende dat het onaanvaardbaar is dat in naam van een godsdienst of een andere levensfilosofie aanspraak wordt gemaakt op het bezit of de uitoefening van politiek gezag,
- BA. overwegende dat de potentiële toename van geweld en schendingen van de mensenrechten ten gevolge van de wereldwijde opkomst van religieus en totalitair seculier extremisme vraagt om een vastberaden en op een breed draagvlak berustende reactie van de Europese Unie en de Europese samenleving,
- BB. overwegende dat de mondialisering over de hele wereld tot intensievere interacties tussen mensen heeft geleid, waardoor de noodzaak van tolerantie inzake geloof en vrijheid van geweten en de noodzaak voor mensen met een religieuze achtergrond respect te eisen, zijn toegenomen om conflicten tussen waardesystemen te voorkomen,
- BC. overwegende dat het gevaar bestaat dat godsdiensten op basis van misvattingen over en onbekendheid met de cultuur en de godsdienst van de „ander” worden gestigmatiseerd, wat op zichzelf de godsdienstvrijheid in gevaar kan brengen,
- BD. overwegende dat de media een belangrijke rol kunnen spelen bij de verspreiding van kennis van en adequate informatie over geloofsovertuigingen en culturen en bij het bevorderen van wederzijds begrip tussen mensen met een uiteenlopende religieuze achtergrond; overwegende voorts dat zij om deze reden het schetsen van stereotype beelden van andere geloofsovertuigingen dienen te vermijden, en de plicht dienen te erkennen naar waarheid verslag te doen indien er sprake is van religieuze intolerantie,
1. is van mening dat de mensenrechten de hoeksteen vormen van ieder binnen- en buitenlands beleid van de Europese Unie; dringt er bij de Raad en de Commissie dan ook op aan schendingen van de mensenrechten waar die ook plaatsvinden, duidelijk te veroordelen; verklaart ernstig verontrust te zijn over een eventuele marginalisering van de mensenrechten ten opzichte van met veiligheid verband houdende economische en politieke prioriteiten;
2. steunt het voornemen van de Raad om tot een effectiever en zichtbaarder EU-beleid ten aanzien van de mensenrechten en democratisering te komen door middel van meer coherentie en consistentie tussen communautaire actie en het gemeenschappelijk buitenlands en veiligheidsbeleid, mainstreaming, meer openheid en regelmatige vaststelling en beoordeling van prioritaire maatregelen;
3. verzoekt de Raad, de Commissie en de lidstaten te benadrukken dat bescherming van de mensenrechten en rechtsorde een integraal en essentieel bestanddeel zijn voor het oplossen van conflicten en voor een lange-termijntoezegging voor de wederopbouw na een conflict;

Donderdag, 4 september 2003

4. verzoekt de Raad, de Commissie en de lidstaten de nodige stappen te nemen om de op 10 december 2002 door de Raad goedgekeurde maatregelen, vervat in het COHOM-verslag over de follow-up van de conclusies van de Raad Algemene Zaken van 25 juni 2001, in praktijk te brengen, en het Parlement vóór eind 2003 verslag uit te brengen over de geboekte voortgang;

Mensenrechtenclausule

5. verzoekt de Raad en de Commissie de mensenrechtenclausule te presenteren als een toezegging van beide partijen om zich te houden aan de overeenkomst om de mensenrechten te eerbiedigen en de clausule te gebruiken om positieve verandering te bewerkstelligen; is van mening dat, indien dit mislukt, er consequenties moeten worden getrokken en de clausule volledig dient te worden toegepast;

6. is van mening dat de tenuitvoerlegging van de mensenrechtenclausule in associatie- en samenwerkingsovereenkomsten in de eerste plaats afhangt van de politieke wil van de EU om voldoende druk uit te oefenen op het land in kwestie, en van de prioriteit die aan mensenrechtenkwesties wordt gegeven boven economische, veiligheids- en andere politieke belangen;

7. is van mening dat de lidstaten die via hun nationaal beleid met het oog op waarborging van economische, militaire en andere eigen belangen ten opzichte van derde landen ondemocratische regimes steunen, in staat stellen aan de macht te blijven of zelfs aan de macht brengen en die daardoor in feite een standpunt innemen dat in strijd is met de doelstellingen van de associatie- en samenwerkingsovereenkomsten op het gebied van mensenrechten, democratie en behoorlijk bestuur, op ieder gewenst moment aan de andere lidstaten en het Europees Parlement verantwoording moeten afleggen;

8. benadrukt echter dat het gebrek aan een duidelijk uitvoeringsmechanisme het effect van de clausule beperkt; is van mening dat het uitvoeringsmechanisme van de Overeenkomst van Cotonou qua bepalingen inzake raadpleging, opschorting en participatie door het maatschappelijk middenveld als voorbeeld dient;

9. verzoekt de Commissie de nodige voorstellen te doen voor een mechanisme voor de tenuitvoerlegging van de mensenrechtenclausule om expliciet druk uit te kunnen oefenen teneinde de mensenrechtensituatie in de betrokken landen aanzienlijk te verbeteren en geledingen van de maatschappij, die het bevorderen van de democratie en eerbiediging van de mensenrechten steunen, aan te moedigen;

10. verzoekt de Commissie en de Raad criteria voor beperkende en stimuleringsmaatregelen op te stellen en te publiceren om de openheid en geloofwaardigheid bij het ten uitvoer leggen van de clausule te vergroten, en tegelijkertijd te erkennen dat moet worden gezorgd voor een bepaalde speelruimte bij de vaststelling van de beste manier om deze doelen te verwezenlijken;

11. dringt er bij de Raad en de Commissie op aan procedures voor een gestructureerde dialoog in gang te zetten om regelmatig te kunnen beoordelen of partnerlanden hun verplichtingen op het gebied van de mensenrechten naleven;

12. verzoekt de Raad in zijn hoedanigheid van deelnemer aan de Associatie- en samenwerkingsraden specifieke subcommissies voor de mensenrechten in te stellen die duidelijk zijn gekoppeld aan de politieke dialoog op het hoogste niveau, met het oog op de tenuitvoerlegging van artikel 2 van de Overeenkomst van Cotonou;

13. verzoekt de Commissie en de Raad werkgroepen of rondetafelconferenties over de mensenrechten op te zetten als onderdeel van een systematische methodologie om de mensenrechtenclausule ten uitvoer te leggen; deze werkgroepen dienen op basis van bestaande controle-instrumenten toezicht te houden op de mensenrechtensituatie van het desbetreffende land, specifieke actie voor verbetering voor te stellen, waaronder tijdschema's en criteria; in de werkgroepen dienen vertegenwoordigers van het maatschappelijk middenveld, NGO's en mensenrechtenorganisaties uit de EU en het partnerland zitting te nemen; leden van het Europees Parlement moeten worden uitgenodigd deel te nemen;

Donderdag, 4 september 2003

14. verzoekt de Commissie samen met de EU-missies informatie te vergaren en te beoordelen over specifieke schendingen van de mensenrechten, met bijzondere aandacht voor de rechten van de vrouw — zoals de praktijk van vrouwenbesnijdenis en andere verminkingen van de vrouwelijke genitaliën — en voor de rechten van het kind en van gehandicapten in derde landen, als essentieel onderdeel van de controlerende functie die ze heeft, met name ten aanzien van die landen die aan een mensenrechten-clausule als onderdeel van de met de EU gesloten overeenkomsten gebonden zijn;

15. spreekt de aanbeveling uit niet alleen stelselmatig verslag te doen over de mensenrechten, maar eveneens controlelijsten, opleidingsprogramma's en handboeken te ontwikkelen om de taak van ambtenaren te vergemakkelijken;

16. betreurt wederom dat het Parlement niet betrokken is bij het besluitvormingsproces voor het initiëren van raadplegingsprocedures of het opschorten van een overeenkomst; dringt er om deze reden met klem op aan dat het tijdig en volledig wordt geïnformeerd over de genomen maatregelen; dringt er voorts op aan dat met zijn denkbeelden over het in het kader van toekomstige overeenkomsten overeen te komen type clausule rekening wordt gehouden;

Sancties

17. verzoekt de Commissie en de Raad de beperkende en opschortende maatregelen toe te passen op basis van een beoordeling van de ernst van de feiten, welke beoordeling minder mild moet zijn dan tot dusver het geval is geweest, ten koste van de doelmatigheid van de clausule en van de geloofwaardigheid van het juridisch gewicht dat aan de mensenrechtenclausule toekomt;

18. verzoekt de Raad en de Commissie de door de EU aangenomen beperkende maatregelen daadwerkelijk ten uitvoer te leggen, zodat het niet bij een uiting van afkeuring blijft;

19. verzoekt de Raad, de Commissie en de lidstaten het sanctiebeleid van de EU in het kader van de bevordering van mensenrechten daadwerkelijk ten uitvoer te leggen om ervoor te zorgen dat geen maatregelen worden genomen die dit beleid moedwillig ondergraven, zoals is gebeurd in het geval van Zimbabwe waar het effect van beoogde sancties regelmatig is ondermijnd door ontduikingsmogelijkheden;

20. dringt erop aan dat het sanctiebeleid periodiek wordt gezien om de doelmatigheid ervan te evalueren en te verbeteren;

Mensenrechtendialoog en politieke dialoog

21. staat op het standpunt dat mensenrechtendialogen tussen de EU en derde landen niet beperkt moeten blijven tot praten of het uitwisselen van standpunten over culturele en historische verschillen, maar dat in plaats daarvan criteria moeten worden opgesteld voor de te boeken vooruitgang die in het veld zichtbaar moet worden;

22. dringt er bij de Raad op aan zich te houden aan zijn toezeggingen op het gebied van openheid ten aanzien van mensenrechtenkwesties in de EU die in het kader van de politieke dialoog en de mensenrechtendialoog worden besproken, hoewel het zich volledig bewust is van de gevoelige aard van de kwesties en de soms vereiste discretie bij besprekingen;

23. verzoekt de Raad in het kader van de politieke dialoog specifieke dialogen over de mensenrechten te initiëren met de geassocieerde landen in het Middellandse-Zeegebied en met landen die op grond van partnerschaps- en samenwerkingsovereenkomsten een relatie met de EU hebben, zoals Rusland en Oekraïne en de landen van de Zuid-Kaukasus, en in het kader van de stabiliteits- en associatieovereenkomsten met de westelijke Balkanlanden;

24. wenst dat door middel van nieuwe onderhandelingen of gezamenlijke verklaringen in alle associatie- en samenwerkingsovereenkomsten procedures worden opgenomen voor een dialoog tussen de regeringen en het maatschappelijk middenveld om de rol van het maatschappelijk middenveld te benadrukken en het wederzijds vertrouwen tussen de partijen te bevorderen; benadrukt in dit verband de unieke aard van de Overeenkomst van Cotonou, in het kader waarvan het maatschappelijk middenveld betrokken wordt bij een dialoog met regeringen en bij ontwikkelingsprojecten;

25. stimuleert de Raad voor Samenwerking van de Arabische-Golfstaten voortgang te boeken bij het opzetten van een rondetafelconferentie over de mensenrechten teneinde een dialoog over mensenrechtenkwesties tussen deze Raad en de EU mogelijk te maken;

Donderdag, 4 september 2003

26. verzoekt de Raad en de Commissie de kwestie aan te kaarten van mannen die in Egyptische gevangenissen worden vastgehouden op grond van hun vermeende homoseksualiteit en „losbandig gedrag”, en is verontrust over de opsporing van homoseksuele mannen via het internet;
27. verzoekt de Raad overeenkomstig de EU-richtsnoeren betreffende de mensenrechtendialoog te handelen en de mensenrechtendialogen van de EU met Iran en China eens per jaar te beoordelen;
28. betreurt dat er tijdens de Top EU-China van september 2002 niets is gedaan met de bezorgdheid van de EU over de situatie in dat land, ondanks het engagement van de EU haar bezorgdheid over de mensenrechten op bijeenkomsten met China op alle niveaus aan de orde te stellen;
29. betreurt dat de VS niet is toegetreden tot belangrijke internationale akkoorden betreffende de internationale mensenrechten en het humanitair recht of deze niet volledig naleeft, zoals de akkoorden ter bescherming van de rechten van het kind, tot afschaffing van de doodstraf en voor een gewaarborgde behandeling van krijgsgevangenen in de nasleep van de recente conflicten; verzoekt de VS met name dringend het Statuut van het Internationaal Strafhof te bekrachtigen; verzoekt de Raad en de Commissie bovendien deze kwesties op te nemen in de agenda van de politieke dialoog met de Verenigde Staten;
30. is van oordeel dat de heropbouw van de juridische en wettelijke infrastructuur evenals de versterking van de onafhankelijke mensenrechtencommissie en van haar capaciteit om toe te zien op de mensenrechten en onderzoek te verrichten naar schendingen van de mensenrechten, van fundamenteel belang blijft; vraagt om méér internationale bijstand in deze gebieden; acht het absoluut noodzakelijk snel een objectief onderzoek te voeren naar alle schendingen van de mensenrechten en oorlogsmisdaden; verzoekt de lidstaten de Verenigde Naties bij te staan in haar inspanningen om oorlogsmisdaden en schendingen van de mensenrechten te onderzoeken;
31. verzoekt de Chinese regering de VN-Hoge Commissaris voor de mensenrechten, de speciale VN-rapporteurs inzake marteling en inzake onderwijs en de voorzitter van de werkgroep inzake willekeurige detentie op de kortst mogelijke termijn uit te nodigen voor een officieel bezoek; verzoekt de Chinese regering de speciale VN-rapporteur inzake godsdienstvrijheid uit te nodigen voor een officieel bezoek;
32. is van mening dat de bereidheid van Iran om zonder voorwaarden vooraf een mensenrechten-dialoog aan te gaan een positieve ontwikkeling is met het oog op normalisering van de betrekkingen tussen de EU en Iran;
33. is van mening dat het mislukken van de mensenrechtendialoog met Iran rechtstreeks van invloed zal zijn op de onderhandelingen over de handels- en samenwerkingsovereenkomst, aangezien in de richtsnoeren inzake mensenrechtendialogen is vastgesteld dat vooruitgang in het veld van doorslaggevend belang is, en in de conclusies van de Raad van 17 juni 2002 een duidelijk verband wordt gelegd tussen voortgang bij de onderhandelingen en voortgang bij de politieke dialoog, waarvan de mensenrechten onlosmakelijk deel uitmaken;
34. verzoekt de Iraanse regering de speciale VN-rapporteurs inzake vrijheid van meningsuiting, en geweld tegen vrouwen op de kortst mogelijke termijn te ontvangen; is van mening dat het bezoek van de werkgroep inzake willekeurige detentie, in februari 2003, en dat van de werkgroep inzake gedwongen en onvrijwillige verdwijningen, dat voor juni 2003 gepland staat, een positieve ontwikkeling zijn, mits hun aanbevelingen ten uitvoer worden gelegd;
35. veroordeelt de toepassing van steniging en alle vormen van mensonterende en wrede bestraffing, met name in Iran, Nigeria en Saoedi-Arabië; verzoekt de Raad en de Commissie met klem er tijdens hun politieke dialoog met de regeringen op aan te dringen dat deze praktijken worden afgeschaft;
36. neemt nota van het feitelijke moratorium op de doodstraf door steniging in Iran; dringt er bij de Iraanse regering op aan dit gebruik definitief af te schaffen;

Donderdag, 4 september 2003

37. verzoekt de Raad, de Commissie en de Iraanse autoriteiten erop toe te zien dat alle relevante internationale en Iraanse NGO's, alsook leden van het Europese en Iraanse parlement bij de rondetafelconferentie in het kader van de mensenrechtendialoog tussen de EU en Iran worden betrokken, zodat van hun kennis op het gebied van de mensenrechten gebruik kan worden gemaakt;

38. verzoekt de Raad en de Commissie nauw samen te werken met mensenrechtenorganisaties in Iran en China en de relevante mensenrechtenmechanismen van de VN om ervoor te zorgen dat de lijst met politieke gevangenen die de Iraanse en Chinese autoriteiten tijdens de mensenrechtendialoog is overhandigd, wordt geactualiseerd en dat informatie die de EU via de dialoog bereikt, met deze mechanismen wordt gedeeld;

39. verzoekt de Raad de rondetafelbesprekingen in het kader van de mensenrechtendialoog met Iran te verdiepen op het gebied van de rechten van minderheden, de doodstraf, lijfstraffen en de vrijheid van vereniging;

40. veroordeelt de goedkeuring door de Knesset van een wetsontwerp dat Palestijnen verbiedt via huwelijk het Israëlisch burgerschap te verwerven; verzoekt de Israëlische regering deze discriminerende en racistische wet niet te ratificeren noch toe te passen;

41. verzoekt de Commissie te zorgen voor continuïteit van het netwerken, financiering van de coördinatie en de follow-up op de rondetafelbesprekingen in het kader van de mensenrechtendialogen, en de oprichting van een permanente pool van mensenrechtendeskundigen in de betrokken landen te steunen om zo waardevolle kennis over de mensenrechten te vergaren;

42. betreurt het feit dat, ondanks zijn verzoek aan de Raad om een krachtig politiek initiatief te nemen om het optreden van de Russische regering in Tsjetsjenië kritisch te kunnen volgen, deze kwestie in het kader van de politieke dialoog van de EU op de Top EU-Rusland in 2002 en op de bijeenkomst van de Samenwerkingsraad EU-Rusland in maart 2003 niet als hoofdthema is behandeld;

43. verzoekt de Raad er bij de Russische regering op aan te dringen dat zij de straffeloosheid met betrekking tot schendingen van de internationale mensenrechten en humanitair recht, met inbegrip van eventuele oorlogsmisdaden, daadwerkelijk bestrijdt; dringt aan op een internationale onderzoekscommissie voor schendingen van de mensenrechten door de Russische veiligheidstroepen en Tsjetsjeense strijders, indien blijkt dat er op nationaal niveau in Rusland geen onderzoek naar wordt ingesteld;

44. herhaalt zijn verzoek aan Rusland om internationale humanitaire organisaties, onafhankelijke media en mensenrechtenwaarnemers ongehinderd toegang te verlenen tot Tsjetsjenië, en ervoor te zorgen dat repatriëring van ontheemden en vluchtelingen naar Tsjetsjenië plaatsvindt bij volledige naleving van de beginselen van het internationaal humanitair recht en uitsluitend op basis van vrijwilligheid;

45. veroordeelt het voortdurend ontvoeren van buitenlanders in Tsjetsjenië en verzoekt alle betrokken partijen te zorgen voor de onmiddellijke vrijlating van alle gegijzelden;

46. verzoekt de Raad er bij de Russische regering op aan te dringen dat het volledige mandaat van de OVSE-Hulpgroep voor Tsjetsjenië zo spoedig mogelijk wordt verlengd, om zo bij te dragen tot coördinatie van humanitaire hulp, conflictoplossing, voorkoming van mensenrechtenschendingen en hulpmechanismen voor het handhaven van de openbare orde in Tsjetsjenië;

47. dringt bij de Unie en de lidstaten aan op waakzaamheid, mobilisering en legislatieve aanpassingen ten gunste van burgers die wegens hun wetenschappelijke, ecologische of humanitaire inzet of stellingname worden vervolgd of gevangen gehouden, en die eigenlijk de status hebben van politieke gevangenen; herinnert als voorbeeld aan het geval van de Wit-Russische wetenschapper Youri Bandzhzhevsky, die tot acht jaar dwangarbeid werd veroordeeld omdat hij de gezondheidssituatie in Wit-Rusland na de explosie van de kerncentrale van Tsjernobyl aan de kaak had gesteld;

Donderdag, 4 september 2003

VN-Commissie voor de rechten van de mens

48. benadrukt dat de mensenrechtendialoog niet moet worden gezien als een vervanging van de mechanismen van de VN-Commissie voor de rechten van de mens of de resoluties van de Algemene Vergadering van de VN, maar dat deze hand in hand moet gaan met onafhankelijke controle en een regelmatige rapportage over de mensenrechtensituatie in het betreffende land door de speciale VN-rapporteur;

49. spreekt zijn bezorgdheid uit over het feit dat de VN-Commissie voor de rechten van de mens, 's werelds voornaamste orgaan op het gebied van de mensenrechten, het gevaar loopt aanzienlijk aan betekenis in te boeten ten gevolge van de negatieve tendens in de richting van een sterke politisering; betreurt dat debatten en resoluties niet zozeer de mensenrechtensituatie weergeven, maar eerder de mobilisering van steun voor landen die worden beschuldigd van mensenrechtenschendingen; tegen resoluties gerichte moties om geen acties te ondernemen, die volgen op duidelijk geprofileerde campagnes door de betrokken landen, hebben vaak succes; dringt erop aan dat de nodige hervormingen worden doorgevoerd om het politiseringsproces te keren en zo de geloofwaardigheid van dit belangrijke forum te behouden;

50. betreurt dat de VN-lidstaten Libië, een land dat nauwelijks is opgevallen door eerbiediging van mensenrechten en vrijheden, tot voorzitter van de VN-Commissie voor de rechten van de mens hebben gekozen;

51. is van mening dat er voorwaarden moeten worden gesteld aan het lidmaatschap van de VN-Commissie voor de rechten van de mens, zoals ondertekening, ratificatie en naleving van internationale mensenrechtenverdragen en het toelaten van het bezoek van een speciale VN-rapporteur; meent verder dat het ook aangewezen is dat de besluitvorming binnen de VN-Commissie plaatsvindt volgens de 2/3-meerderheidsregel in plaats van de unanimiteitsregel;

52. betreurt dat de actie die de EU heeft genomen op de 59ste zitting van de VN-Commissie voor de rechten van de mens het standpunt van het Parlement slechts ten dele weergeeft, en dringt erop aan dat het EU-voorzitterschap op toekomstige zittingen ten volle rekening houdt met de prioriteiten van het Parlement; spreekt in het bijzonder zijn teleurstelling uit over het feit dat de EU, ondanks het verzoek van het Parlement, geen enkele resolutie over China of Iran heeft gesteund;

53. spreekt zijn waardering uit voor de initiatieven die de EU heeft ingediend op de 59ste bijeenkomst van de UNHCR, waaronder 11 resoluties over landen en 2 over een bepaald thema, en voor de talrijke resoluties die zijn medeondertekend, waardoor de EU een van de actiefste UNHCR-partners is geworden;

54. betreurt dat de VN-Commissie voor de rechten van de mens in 2002 en in 2003 de door de EU gesteunde resolutie over Tsjetsjenië met een meerderheid van één stem heeft afgekeurd; betreurt dat een resolutie over de mensenrechtensituatie in Zimbabwe tijdens beide VN-zittingen door middel van een motie om geen actie te ondernemen werd geblokkeerd;

55. betreurt dat de UNHCR de resolutie heeft verworpen waarin Cuba werd veroordeeld voor de lange gevangenisstraffen die in april 2003 zijn opgelegd aan 78 activisten die zich vreedzaam hebben ingezet voor democratie, en waarin kritiek werd geuit op de standrechtelijke procedure die werd toegepast; verwacht een nieuwe, onpartijdige behandeling door een rechtbank, en verzoekt de regering van Cuba een VN-delegatie voor de rechten van de mens zo spoedig mogelijk in staat te stellen het eiland te bezoeken om verslag te kunnen doen van de situatie in verband met de grondrechten en fundamentele vrijheden op Cuba;

56. herhaalt zijn verzoek aan de Raad en de Commissie zich bij de politieke dialoog en de mensenrechtendialoog met de betrokken landen volledig in te zetten voor de tenuitvoerlegging van de resoluties die de EU in de VN-Commissie voor de mensenrechten heeft geïnitieerd, en met de aanbevelingen van de speciale VN-rapporteurs en de resoluties van het Parlement naar behoren rekening te houden;

57. besluit eenmaal per jaar een debat met de Raad en de Commissie te voeren om de resultaten van de VN-Commissie voor de rechten van de mens en de rol die de EU in die commissie speelt, te evalueren;

Donderdag, 4 september 2003

58. beveelt aan in nauwe samenwerking met de Raad voorzieningen te treffen om de Voorzitter van het Europees Parlement in staat te stellen tijdens de jaarlijkse zittingen van de VN-Commissie voor de rechten van de mens namens het EP een beleidsverklaring af te leggen;

59. verzoekt de Conferentie van voorzitters in Genève een permanente vertegenwoordiging op administratief niveau tijdens de bijeenkomsten van de VN-Commissie voor de rechten van de mens in overweging te nemen;

60. verzoekt de EU-lidstaten er samen met de VN-lidstaten voor te zorgen dat de financiële middelen die het Bureau van de Hoge Commissaris voor de mensenrechten uit de reguliere begroting van de VN ter beschikking worden gesteld, worden verhoogd, niet in de laatste plaats met het oog op de nieuwe taken in Irak;

61. verzoekt om verdergaande raadpleging, samenwerking en coördinatie tussen de EU en de VN, met name het Bureau van de Hoge Commissaris voor de mensenrechten, de OVSE en de Raad van Europa, met het oog op beleidsformuleringen, programma's en projecten;

62. verzoekt de Commissie, de Raad en de EU-lidstaten met klem om initiatieven ter bevordering van de bestrijding van kastendiscriminatie in alle betrokken VN-fora, met name de mensenrechtenorganen van de VN, de ILO en de Wereldbank, alsook de roep om een speciale rapporteur inzake kastendiscriminatie te steunen;

Het effect van het mensenrechtenbeleid van de EU

63. verzoekt de Commissie en de Raad alle werkzaamheden met het oog op integratie van mensenrechtenaspecten in het beleid in de EU te bezien en beter te coördineren door tot overeenstemming te komen over een duidelijke omschrijving en methodologie van „mainstreaming” en door aandacht te schenken aan de ervaring die is opgedaan in andere sectoren, internationale organisaties en landen; verzoekt de lidstaten van de EU de mensenrechten te integreren in de betrekkingen met derde landen en met andere lidstaten en de instellingen van de EU ervaringen te delen en te coördineren;

64. merkt op dat de nieuwe jaarlijkse programmeringsstrategie van de Raad en de Commissie gericht is op een grotere mate van samenhang, in de eerste plaats door betere coördinatie op interinstitutioneel niveau en tussen opeenvolgende voorzitterschappen;

65. herhaalt zijn standpunt dat de instellingen jaarlijks in een constructieve dialoog prioriteiten en politieke maatregelen dienen te bepalen om het geïntegreerde politieke programmeringsproces van de EU verder te versterken; verzoekt derhalve de Raad het Parlement te betrekken bij de dialoog over zijn operationeel programma voor 2004;

66. besluit eens per jaar een debat met de Raad en de Commissie te voeren over richtsnoeren betreffende het externe optreden van de Unie ten behoeve van de mensenrechten, om een bijdrage te leveren aan het oriëntatiedebat van de Raad over externe beleidsprioriteiten en aan discussies over verbetering van het effect van communautaire actie in het veld;

67. betreurt het feit dat noch het operationeel programma van de Raad voor 2003, noch de programma's van de voorzitterschappen van de EU in een specifieke mensenrechtenagenda voor een bepaald land of gebied voorzien;

68. onderstreept dat inconsistentie van uiteenlopende politieke agenda's onder opeenvolgende voorzitterschappen alleen kan worden voorkomen en dat continuïteit bij de te ondernemen actie alleen kan worden gegarandeerd als de programmering van het mensenrechten- en democratiseringsbeleid van de EU gebaseerd is op een agenda voor de lange termijn met duidelijk omschreven doelstellingen en maatregelen voor de tenuitvoerlegging ervan;

69. is van mening dat mensenrechten- en democratiseringskwesties een vast onderdeel van de agenda voor de vergaderingen van de Raad Externe Betrekkingen moeten uitmaken;

Donderdag, 4 september 2003

70. verzoekt de Commissie de integratie van mensenrechten- en democratiseringsaspecten in de landenstrategiedocumenten verder uit te werken om ervoor te zorgen dat mensenrechtenprioriteiten voor derde landen in alle externe samenwerkingsprogramma's worden opgenomen teneinde de middelen voor mensenrechtenprojecten in het kader van het Europees initiatief voor democratie en mensenrechten op doeltreffende wijze aan te vullen;

71. verzoekt de Raad en de Commissie op het niveau van beleidsformulering en met betrekking tot de tenuitvoerlegging van de externe hulpprogramma's een systematische effectbeoordeling inzake mensenrechten in te voeren; onderstreept in dit verband dat reeds een effectbeoordeling van duurzame ontwikkeling wordt uitgevoerd met betrekking tot het handelsbeleid van de EU; benadrukt dat de effectbeoordeling volledig in overeenstemming moet zijn met de richtsnoeren van de EU inzake de doodstraf en martelingen;

72. verzoekt het voorzitterschap en de Commissie de instelling van een Europees Netwerk voor Mensenrechten en Democratie in de Externe Betrekkingen te bevorderen, dat moet worden opgericht in samenwerking met de directoraten voor het mensenrechtenbeleid van de Ministeries van Buitenlandse Zaken en nationale mensenrechteninstellingen van de lidstaten en kandidaat-lidstaten, de EU-missies in derde landen, de Dienst Externe Betrekkingen van de Commissie, de relevante organen van de Raad en het Europees Parlement, regionale en internationale organisaties zoals de VN, de Raad van Europa, de OVSE en het ODIHR en internationale NGO's;

73. is van mening dat de hoofddoelstellingen van het netwerk dienen te zijn het vergroten van de kennis over mensenrechtenkwesties op nationaal en interinstitutioneel niveau, het leveren van een bijdrage tot de vorming en tenuitvoerlegging van het mensenrechtenbeleid van de EU, het bevorderen van openheid en uitwisseling van informatie in het veld en het verbeteren van de betrekkingen tussen diensten die met elkaar verbonden zijn; is van mening dat het netwerk op situaties dient in te spelen door middel van de uitwisseling van informatie via een voor dat doel op te zetten website en via seminars over aanverwante onderwerpen;

74. benadrukt de noodzaak diplomaten die werkzaam zijn voor de Dienst Externe Betrekkingen van de Commissie en voor EU-missies, een specifieke opleiding aan te bieden op het gebied van de mensenrechten;

Interactie tussen het Europees Parlement en de Raad

75. spreekt nogmaals de vaste overtuiging uit dat de interactie tussen de Raad en het Parlement over mensenrechtenkwesties verre van bevredigend is; dringt er bij de Raad op aan de informatieverstrekking aan het Parlement over actie die is ondernomen op het gebied van mensenrechtenbeleid ingrijpend te verbeteren en positiever te reageren op de standpunten en verklaringen van het Parlement, met name zoals deze vervat zijn in dringende resoluties, zodat het Parlement op effectievere wijze bijdragen tot de tenuitvoerlegging van het mensenrechtenbeleid van de EU;

76. verwacht grote voortgang bij de dialoog met de Raad na zijn conclusies van december 2002; verzoekt de Raad zijn voornemen toe te werken naar een grotere betrokkenheid van de EP-Commissie buitenlandse zaken in daden om te zetten, en in overweging te nemen beter uitgewerkte reacties te formuleren op het jaarverslag over de mensenrechten van het Parlement en zijn resoluties over mensenrechtenkwesties in het algemeen;

77. herhaalt zijn verzoek aan de Raad om — in het kader van het jaarverslag van de EU en bij wijze van vroegtijdige reactie na de goedkeuring van het jaarverslag van het EP over de mensenrechten — uitvoerig op dit jaarverslag van het EP te reageren in de vorm van een schriftelijk follow-updocument; verwacht dat uit de reactie van de Raad duidelijk naar voren zal komen of hij al dan niet van plan is aan de wensen van het Parlement gehoor te geven en, zo nee, om welke reden dan niet;

Donderdag, 4 september 2003

78. herhaalt zijn verzoek aan de Raad en de Commissie om de structuur van het jaarverslag van de EU te verbeteren; is van mening dat het jaarverslag een analyse van het effect van de acties van de EU en een beoordeling van de naleving van de mensenrechtenclausules in verdragen met derde landen dient te bevatten;

79. verzoekt de Raad op ministerieel niveau en minstens een keer per voorzitterschap aan zijn bevoegde commissie verslag uit te brengen over het aan resoluties van het EP gegeven gevolg, met name resoluties over schendingen van de mensenrechten, de democratie en de rechtsstaat;

80. dringt erop aan dat in de rapportage van de Raad ook een beoordeling wordt opgenomen van de mensenrechtendialogen en kwesties die tijdens de politieke dialoog worden besproken, met de nadruk op de mensenrechten in het kader van de bijeenkomsten van de Associatie/Samenwerkingsraad en EU-topbijeenkomsten met derde landen en het standpunt dat de EU in de VN-Commissie voor de rechten van de mens en de Algemene Vergadering van de VN inneemt;

81. verzoekt de Raad de voorzitter van de Werkgroep mensenrechten van de Raad (COHOM) te laten deelnemen aan vergaderingen van zijn bevoegde commissie; verwacht van de vertegenwoordiger van de Raad dat deze bereid is ad hoc vragen van leden van het Parlement over spoedeisende kwesties te beantwoorden;

82. verzoekt de Raad regelmatig ad hoc COHOM-bijeenkomsten te organiseren met de rapporteur van het EP-jaarverslag over de mensenrechten, zoals in juni 2003 reeds is gebeurd, en met de leden van het Parlement, vooral met het oog op de voorbereiding van de jaarlijkse zitting van de VN-Commissie voor de rechten van de mens, naar aanleiding van het programma van het voorzitterschap inzake externe betrekkingen en actie op het gebied van de mensenrechten en als nabespreking van de resultaten van COHOM-bijeenkomsten;

83. benadrukt de noodzaak de werkrelaties op het gebied van de mensenrechten tussen het secretariaat-generaal van de Raad, de Commissie en de secretariaten van zijn eigen bevoegde commissies te intensiveren om te zorgen voor een betere informatieverstrekking aan en betere pro-actieve initiatieven op dit terrein door zijn leden;

84. dringt erop aan dat de Raad zijn procedures herzielt om ervoor te zorgen dat aan de termijnen voor het schriftelijk beantwoorden van vragen van Parlementsleden de hand wordt gehouden;

85. verzoekt de Raad en de Commissie om de betrokken commissies van het Europees Parlement regelmatig op de hoogte te stellen van de agenda van de commissarissen en vertegenwoordigers van het voorzitterschap, alsmede van het rooster van komende politieke debatten, om het Parlement in staat te stellen de Raad en de Commissie aanbevelingen voor te leggen;

Actie van het Europees Parlement op het gebied van mensenrechten en democratie

86. benadrukt dat prioriteit moet worden gegeven aan het verbeteren van zijn eigen structuur en werkmethoden om te zorgen voor de noodzakelijke systematische follow-up van zijn actie op het gebied van de mensenrechten, met bijzondere aandacht voor individuele gevallen die aan de orde worden gesteld, en om meer steun te kunnen geven aan initiatieven van EP-leden;

87. onderstreept in dit verband de duidelijke noodzaak zijn administratieve capaciteiten op het gebied van de mensenrechten, waarbij momenteel duidelijk sprake is van personele onderbezetting, te vergroten;

88. beveelt aan de mainstreaming van de mensenrechten in zijn externe betrekkingen sterk te verbeteren en de zichtbaarheid van zijn activiteiten op het gebied van de mensenrechten te vergroten;

89. is van mening dat het intensiever gebruik moet maken van alle beschikbare parlementaire voorzieningen, niet alleen om te debatteren over kwesties op het gebied van het mensenrechtenbeleid van de EU, maar ook om op systematische wijze informatie te kunnen verschaffen over de follow-up van aanbevelingen van het EP, met name aan de hand van mondelinge vragen tijdens het vragenuur, dat ook in de commissie dient te worden gehouden;

90. is van mening dat zijn bevoegde commissies het nieuwe Reglement (artikel 104 bis), dat aanvullende mogelijkheden biedt om op commissieniveau over schending van mensenrechten te debatteren, vaker moeten toepassen;

Donderdag, 4 september 2003

91. benadrukt dat bijeenkomsten met parlementsleden en het maatschappelijk middenveld van derde landen die de mensenrechtenclausule hebben ondertekend, op een efficiëntere wijze moeten bijdragen tot controle door het Parlement op de concrete tenuitvoerlegging van de clausule;
92. benadrukt dat openbare hoorzittingen met vertegenwoordigers van het maatschappelijk middenveld van derde landen, en met name met mensenrechtenbeschermers, systematisch moeten worden opgezet, met het oog op de door het EP te verlenen instemming met verdragen;
93. beveelt aan dat zijn Conferentie van delegatievoorzitters richtsnoeren opstelt voor de mainstreaming van mensenrechtenkwesies op het niveau van bijeenkomsten met parlementsleden uit derde landen; beveelt met name aan dat de mensenrechten op systematische wijze worden besproken, dat individuele gevallen aan de orde worden gesteld en dat er regelmatig van gedachten wordt gewisseld met de lokale NGO's;
94. is van mening dat er in het kader van de komende Euro-mediterrane Parlementaire Vergadering een commissie voor mensenrechten en democratie moet worden opgezet om een beter gestructureerde dialoog over mensenrechten en democratie mogelijk te maken die bijdraagt tot grotere culturele gevoeligheid en een grotere doeltreffendheid van het Euro-mediterrane partnerschap op dit terrein;
95. besluit de contacten met de voormalige winnaars van de Sacharovprijs te verstevigen en te systematiseren teneinde de beschermende werking van deze prijs voor de winnaars te garanderen en de situatie ten aanzien van de mensenrechten en fundamentele vrijheden in de betrokken landen te kunnen controleren; pleit voor voortgezette steun aan deze voormalige Sacharovprijswinnaars die in hun land onder verdrukking leven, met name Leyla Zana en Aung San Suu Kyi;
96. verzoekt in dit opzicht de Birmese autoriteiten om de onmiddellijke vrijlating van Aung San Suu Kyi, de leider van de nationale liga voor democratie;
97. spreekt zijn voornemen uit zich nauwer bezig te houden met het democratiseringsproces in derde landen; beveelt om die reden aan dat leden van het Parlement deelnemen aan door de EU gefinancierde projecten, eventueel in samenwerking met de Raad van Europa, gericht op de scholing van parlementsleden uit derde landen ter ondersteuning van de democratie, om hen in staat te stellen kennis aan te dragen en beproefde praktijken uit te wisselen;
98. besluit op het niveau van zijn commissiesecretariaten vragen ter schriftelijke beantwoording beter te onderzoeken; is van mening dat antwoorden met betrekking tot mensenrechten en democratie via internet openbaar moeten worden gemaakt;
99. overweegt opnieuw een Commissie mensenrechten in te stellen;

Openheid naar het maatschappelijk middenveld

100. is van mening dat het de betrokkenheid van mensenrechtenbeschermers, met name als ze actief zijn in derde landen, ten goede komt wanneer de EU in het kader van de politieke dialoog de verbetering van de mensenrechtensituatie in derde landen expliciet en openlijk steunt;
101. verzoekt de EU met klem de mensenrechtenactivisten die voor de instellingen getuigenis hebben afgelegd, te steunen zodra zij naar hun land zijn teruggekeerd, en erop toe te zien dat zij niet langer bloot worden gesteld aan represailles en intimidatie;
102. verzoekt de Commissie en de Raad in hun politieke dialogen met derde landen de belangrijke rol van mensenrechtenbeschermers en hun behoefte aan bescherming te onderstrepen, daar zij steeds vaker het doelwit van mensenrechtenschendingen worden, mede als gevolg van tegen terrorisme gerichte maatregelen van regeringen, waardoor veelal hun vrijheid van meningsuiting en het recht zich vrijelijk te verplaatsen wordt beperkt op een wijze die niet in verhouding staat tot hun legitieme activiteiten;
103. verzoekt de Raad en de Commissie zich ervoor in te zetten dat de fysieke onaantastbaarheid en de absolute onafhankelijkheid van journalisten bij het verrichten van hun werk wordt gewaarborgd;

Donderdag, 4 september 2003

104. verzoekt het voorzitterschap regelmatig niet-gouvernementele organisaties die actief zijn op het gebied van de mensenrechten, over zijn activiteiten te raadplegen en te informeren om ervoor te zorgen dat de openheid die onder het Deens voorzitterschap is bereikt, wordt voortgezet;

105. verzoekt met name de Raad via internet uitvoerig en tijdig informatie beschikbaar te stellen, waaronder agenda's en de resultaten van COHOM-bijeenkomsten, mensenrechtendialogen en politieke dialogen, alsmede informatie over actie die is ondernomen op het gebied van de bepaling en tenuitvoerlegging van mensenrechtenbeleid met betrekking tot derde landen;

106. verzoekt de Commissie en de Raad de structuur van hun websites te verbeteren om de respectievelijke competenties op het gebied van het GBVB en communautaire maatregelen beter tot hun recht te laten komen; verzoekt de Commissie haar websites beter te structureren om de toegang voor actoren, met name op het gebied van projectfinanciering, te vereenvoudigen;

107. verzoekt de Commissie en de lidstaten lokale niet-gouvernementele organisaties in derde landen te blijven informeren over het mensenrechtenbeleid van de EU, overeenkomstig de recente mededeling van de Commissie aan de Raad, het EP, het EGC en het Comité van de regio's over participatie van niet-overheidsactoren (COM(2002) 598), en hen uit te nodigen regelmatig aan EG-delegaties en EU-missies verslag uit te brengen over de situatie in het desbetreffende land ter verbetering van de effectbeoordeling op het gebied van de mensenrechten;

108. onderstreept de noodzaak vertegenwoordigers van derde landen uit te nodigen deel te nemen aan het mensenrechtenforum van de EU en het kennisterrein van experts uit te breiden met handel en ontwikkeling;

109. benadrukt opnieuw dat bij informatie over de rol van de EU in de wereld — een onderwerp waaraan prioriteit werd toegekend binnen de nieuwe informatie- en communicatiestrategie voor de Europese Unie — de nadruk moet worden gelegd op het mensenrechtenbeleid van de EU, teneinde het desbetreffende bewustzijn te vergroten;

Europees initiatief voor democratie en mensenrechten (EIDHR)

110. verzoekt de Commissie het Parlement in een zo vroeg mogelijk stadium te raadplegen over het actualiseren van het programmadocument voor de financiering van EIDHR in 2004; verzoekt de Commissie vroegtijdig een dialoog met het Europees Parlement aan te gaan met het oog op de komende herziening van de mensenrechtenverordeningen die in 2004 aflopen;

111. neemt nota van het feit dat de aanneming van de geactualiseerde prioriteiten van de Commissie voor de financiering van EIDHR (in november) en de goedkeuring van de EU-begroting (in december) voor het komende begrotingsjaar qua tijd een hiaat opleveren waardoor de Commissie niet in staat is ten volle rekening te houden met het commentaar van het EP op de begroting; besluit dit probleem met de Commissie te bespreken om tot een oplossing te komen;

112. betreurt de herhaalde pogingen van de Commissie om de kredieten voor artikel 190403 (begrotingslijn „Ontwikkeling en consolidatie van democratie en rechtsstaat — Eerbiediging van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden” voorheen B7-7010) in haar voorontwerp van begroting te verlagen, en spreekt opnieuw zijn steun uit voor de belangrijke activiteiten die uit deze rubriek worden gefinancierd;

113. merkt op dat het laatste verslag over de tenuitvoerlegging van EIDHR-projecten dateert uit 2000; verzoekt de Commissie deze verslagen eens per jaar te publiceren, aangezien zij een nuttig evaluatie-instrument zijn;

114. verzoekt de Raad, de Commissie en de lidstaten om de vrijheid van godsdienst tot een prioriteit te maken in de betrekkingen van de EU met derde landen en bij schending daarvan sancties vast te stellen net als gebeurt in de Amerikaanse Wet op de vrijheid van godsdienst in de wereld (International Religious Freedom Act van 1998, Public Law 105-292 / 105th Congress);

Donderdag, 4 september 2003

115. moedigt de Commissie aan om de hervorming van het beheer van het EIDHR verder door te voeren en te zorgen voor voldoende en gekwalificeerd personeel om de doelmatige uitvoering van de EIDHR-programma's te waarborgen en een einde te maken aan de vertraging in de uitvoering van de EIDHR-microprojecten voor 2001 en 2002;

116. pleit ervoor deel te nemen aan de door de Commissie georganiseerde regionale workshops over door EIDHR gefinancierde projecten en de beoordeling van de effecten ervan;

117. verzoekt de Commissie bij het opzetten van een nationaal indicatief programma het maatschappelijk middenveld in het desbetreffende land over de voorgestelde maatregelen ter bevordering van de mensenrechten en democratie intensiever te raadplegen; verzoekt de Commissie de deelname van onafhankelijke instellingen aan de tenuitvoerlegging van projecten te steunen en de reeds in de Overeenkomst van Cotonou opgenomen bepalingen inzake participatie van het maatschappelijk middenveld uit te breiden tot andere landen en regio's in de wereld;

118. verzoekt de Commissie om in het EIDHR-programma bijzondere aandacht te schenken aan vrouwen, kinderen, etnische en religieuze minderheden en gehandicapten, en de deelname van maatschappelijke organisaties die de belangen van deze kwetsbare groepen vertegenwoordigen, aan de door het EIDHR gefinancierde projecten op doeltreffende wijze te controleren;

119. verzoekt de Commissie Iran op te nemen als een van de doellanden voor EIDHR-financiering in 2004 teneinde het maatschappelijk middenveld, de onafhankelijke media en niet-gouvernementele organisaties te helpen hun profiel te verbeteren en een beslissende rol te spelen bij de democratisering van de Iraanse maatschappij, en kwesties die tijdens de mensenrechtendialoog aan de orde zijn gesteld verder te blijven volgen; verzoekt de Commissie en de Raad hun coördinatie in dit opzicht te verbeteren;

120. verzoekt de Commissie Rusland aan de hand van door EIDHR gefinancierde projecten te helpen de Kaliningrad-regio te ontwikkelen, teneinde de kwaliteit van de democratie, de rechtsstaat en het openbaar bestuur te verbeteren;

121. verzoekt de Commissie bij de Russische regering aan te dringen op een verlaging van het hoge belastingtarief van meer dan 30 procent op subsidies voor mensenrechtenprogramma's die door buitenlandse stichtingen of organisaties worden gefinancierd, welk tarief de tenuitvoerlegging van dergelijke projecten om voor de hand liggende redenen in de weg staat;

122. betreurt het dat de toegenomen financiële steun van de Commissie voor de bestrijding van marteling ten koste is gegaan van de financiële steun voor organisaties die bijstand en rehabilitatie bieden aan slachtoffers van marteling; dringt bij de Commissie aan op een evenwichtige financiering van zowel de bestrijding van foltering als van de voortgezette steun aan de rehabilitatie van slachtoffers van marteling;

123. verzoekt de Commissie zich te richten op de maatschappelijke reïntegratie van gevangenen door middel van door EIDHR gefinancierde projecten; verzoekt de Commissie bijzondere aandacht te schenken aan de situatie van de meest kwetsbare groepen gedetineerden, zoals jongeren, vrouwen, buitenlanders, personen die deel uitmaken van een etnische of religieuze minderheid, homoseksuelen en slachtoffers van foltering;

Vrijheid van gedachte, geweten en godsdienst

124. verzoekt de Raad en de Commissie op ernstige en voortdurende schendingen van de vrijheid van gedachte, geweten en godsdienst in derde landen op doeltreffende wijze te reageren door middel van een duidelijke stellingname tegenover de desbetreffende regeringen en door het meten met twee maten te vermijden;

125. verzoekt de Raad en de Commissie bij besprekingen in het kader van de politieke dialoog het belang van de bescherming van de fundamentele vrijheid van godsdienst, geloofsovertuiging of het niet-aanhangen van een overtuiging stelselmatig te benadrukken, niet alleen door deze vrijheden in de grondwet of het wetboek van strafrecht op te nemen, maar ook door ze in praktijk te brengen;

126. verzoekt de Raad en de Commissie richtsnoeren op te stellen voor een op derde landen gericht EU-beleid inzake de vrijheid van godsdienst en meningsuiting;

Donderdag, 4 september 2003

127. doet een beroep op de Raad, de Commissie en de lidstaten om in hun contacten met derde landen waar nodig op te komen voor de gewetensvrijheid, en bij de regeringen van die landen aan te dringen op eerbiediging van gewetensbezwaren van personen die werkzaam zijn bij de overheid, zij het de administratie, de gezondheidszorg of de krijgsmacht, dan wel andere in aanmerking komende sectoren;

128. veroordeelt alle vormen van schending van de godsdienstvrijheid door de staat, die zich voordoen onder totalitaire regimes die geloofsovertuiging en godsdienstuitoefening onderdrukken en trachten in te perken, en waar discriminerende wetgeving of politiek worden toegepast op minderheden en niet-erkende godsdiensten wanneer de staat discriminatie of vervolging van minderheden en niet-erkende godsdiensten op zijn beloop laat, en dringt er bij die regeringen op aan de internationale mensenrechtenwetgeving na te leven en de vrijheid van gedachte, geweten en godsdienst te garanderen;

129. herhaalt zijn dringende verzoek aan de Chinese regering om onverwijld de vervolging en grootscheepse lastercampagnes tegen Falun Gong en de beoefenaars daarvan te staken; vraagt bij de Chinese regering met klem op te houden de leden van deze beweging te arresteren, te martelen, om te brengen, te hersenspoelen en te beperken in hun recht van spreken en vergaderen;

130. getuigt van zijn solidariteit met de christelijke bergvolken die sinds tientallen jaren bruut worden onderdrukt door de autoriteiten te Hanoi, en eist dat de Vietnamese regering een einde maakt aan haar onderdrukings- en uitroeingsbeleid;

131. neemt nota van de eerste positieve stappen van de Vietnamese premier jegens de patriarch van de Verenigde Boeddhistische Kerk die al sinds meer dan 20 jaar door het regime is verboden, maar houdt vast aan zijn eis dat de Vietnamese regering onverwijld concrete maatregelen neemt om de godsdienstvrijheid en de eerbiediging van de fundamentele rechten te waarborgen, te beginnen met de volledige vrijheid van beweging, vrijheid van meningsuiting en religie voor de hoogerwaarde Thich Quang Do, vrijgelaten in juni 2003, maar nog steeds onderworpen aan politiecontrole, en het herstel aan de wettelijke status van de verboden Verenigde Boeddhistische Kerk;

132. veroordeelt tevens de voortdurende schendingen van de grondrechten in de Democratische Volksrepubliek Laos en de brute en voortdurende onderdrukking waaronder de christelijke Hmong-volken te lijden hebben;

133. verzoekt de Raad en de Commissie in het kader van de politieke dialogen met de Indiase regering de bedreiging van de mensenrechten, met name die van de vrijheid van godsdienst, ten gevolge van de huidige anti-bekeringswetten, een vorm van misbruik van het hindoeïsme voor nationalistische doeleinden, en de situatie in Gujarat, aan de orde te stellen;

134. betreurt het geweld tegen leden van minderheidsgemeenschappen in Pakistan, met name van de christelijke en Ahmadi-gemeenschappen, en de nalatigheid van de regering deze personen te beschermen; betreurt verder de willekeurige toepassing van de wetten inzake heiligschennis;

135. is van mening dat de Europese Unie, met inachtneming van het beginsel van scheiding van staat en kerk, de vertegenwoordigers van de verschillende godsdiensten moet aanmoedigen een beleid te ontwikkelen dat gericht is op het bevorderen van tolerantie, wederzijds begrip en respect voor verschillende culturele en religieuze gemeenschappen, zowel binnen als buiten de Europese Unie;

136. keurt ten strengste de recente verwerping af, door de Congregatie voor de geloofsleer van het Vaticaan, van de voorstellen om het huwelijk tussen homoseksuelen wettelijk te erkennen;

137. verzoekt de Raad en de Commissie geregelde dialogen aan te gaan met lokale religieuze gemeenschappen om meer begrip te kweken voor de rol die godsdienst in een open samenleving kan spelen, en te bespreken hoe EU-lidstaten zelf met secularisme en godsdienstvrijheid omgaan; er moet worden gezorgd voor richtsnoeren voor de organisatie van deze gesprekken en de formulering van relevante criteria voor deelnemende partners;

Donderdag, 4 september 2003

138. verzoekt de EU tijdens besprekingen met derde landen over de vrijheid van gedachte, geweten en godsdienst de internationale normen voor de mensenrechten als voornaamste maatstaf te hanteren; is van mening dat de EU tegelijkertijd op zoek moet gaan naar referentiepunten bij de overtuigingen, waarden en normen van de tegenhanger teneinde gruwelijke straffen of praktijken die in naam van de godsdienst worden toegepast en indruisen tegen de rechten of vrijheden van de mens, met name de toepassing van de sharia, af te schaffen en de ontwikkeling van alternatieve straffen en van wetten die aan de internationale mensenrechtennormen beantwoorden, aan te moedigen;

139. verzoekt de Raad en de Commissie de godsdienst- en gewetensvrijheid in het referentiekader van algemene menselijke waarden aan de orde te stellen, en religieuze leiders aan te moedigen hun teksten zodanig te interpreteren dat deze waarden worden geëerbiedigd;

140. is van mening dat de Verklaring van Caïro over de rechten van de mens in de islam (1991) en het Arabisch Handvest voor mensenrechten (1994) voor een deel regelrecht in strijd is met de Universele Verklaring van de Rechten van de Mens; doet om die reden een beroep op de Raad en de Commissie om leiders van de islamitische wereld uit te nodigen tot een confrontatie van hun visie op de islamitische wetten met de Universele Verklaring van de rechten van de mens teneinde verboden en strafbaarstelling van verandering van geloof af te schaffen en excessen, zoals onmenselijke bestraffing of praktijken, te voorkomen en prioriteit te geven aan alternatieve straffen;

141. verzoekt de Raad en de Commissie een dialoog aan te gaan met leidende islamitische intellectuelen om die bestraffingen aan te wijzen en uit te lichten die voor „sharia” doorgaan, maar in werkelijkheid niets anders zijn dan stamgebruiken;

142. spreekt zijn verontrusting uit over de toename van het religieus extremisme in Pakistan en de oplegging van shariawetten in de noordwestelijke grensprovincie door een alliantie van religieus-fundamentalistische partijen;

143. verzoekt de Commissie externe hulpprojecten te financieren die zijn bedoeld als steun voor slachtoffers van schendingen van godsdienstvrijheid, met name voor degenen die worden vervolgd omwille van hun geloof en voor slachtoffers van barbaarse praktijken op culturele of religieuze gronden, zoals steniging, verminking van vrouwelijke geslachtsdelen, amputatie en uithuwelijking onder dwang;

144. herhaalt dat de desbetreffende gemeenschappen betrokken moeten worden bij maatregelen ter bestrijding van verminking van vrouwelijke geslachtsdelen en dat deze maatregelen afgestemd moeten zijn op de aldaar bestaande situatie, om hen te doordringen van de noodzaak dergelijke praktijken uit te roeien;

145. verzoekt de Raad en de Commissie in het mensenrechtenbeleid van de EU prioriteit te geven aan het vroegtijdig signaleren van misbruik van godsdienst voor politieke doeleinden en in dialoog met de verantwoordelijke leiders gewelddadig religieus extremisme te voorkomen;

146. verzoekt de Commissie derde landen waar mogelijk te stimuleren en te helpen bij het nemen van de nodige actie ter bestrijding van geweld, haat, intimidatie en onderdrukking ingegeven door intolerantie ten aanzien van godsdienst, overtuiging of het niet-aanhangen van een overtuiging, met name met betrekking tot religieuze en filosofische minderheden en praktijken waarbij vrouwen worden gediscrimineerd en hun mensenrechten worden geschonden;

147. onderstreept de sleutelrol die onderwijs speelt bij het vergroten van het wederzijds begrip en respect voor verschillende godsdiensten; verzoekt de Commissie, door een constructieve maar onpartijdige houding inzake confessies, de wederzijdse aanvaarding van burgers van verschillend geloof te bevorderen; vindt dat opwekking tot haat strafbaar dient te zijn, o.a. in het onderwijs; verzoekt de Commissie, de Raad en de lidstaten ervoor te zorgen dat geen schoolboeken en andere leermiddelen worden gefinancierd die religieuze of andere haat aanwakkeren; is van mening dat toegang tot moderne communicatietechnologieën en taalcursussen kunnen bijdragen tot interculturele uitwisselingen, tolerantie en begrip voor andere godsdiensten binnen en buiten de Europese Unie;

148. is van mening dat de media ertoe moeten worden gebracht zich te onthouden van het creëren van een stereotype vijandbeeld van andere godsdiensten, door bijvoorbeeld hun cultureel bewustzijn te vergroten;

Donderdag, 4 september 2003

149. verzoekt de Raad, de Commissie en de lidstaten om bij de scholingsmodulen voor hun personeel dat zich met externe betrekkingen bezighoudt, de nadruk te leggen op het verwerven van een grondige kennis van de waarden en gebruiken bij verschillende godsdiensten teneinde hun culturele gevoeligheid te versterken;

150. verzoekt de Commissie de structuren voor een interculturele en interreligieuze dialoog te bevorderen en de daartoe benodigde financiële middelen beschikbaar te stellen;

151. beveelt aan de interculturele dialoog tussen de EU en derde landen rond een specifiek thema, zoals het recht van geloof te veranderen of zijn geloof te verlaten, de rechten van de vrouw en het rechtsstaatbeginsel overeenkomstig internationale mensenrechtennormen te versterken en de dialoog te intensiveren door deelname van leden van het Europees Parlement, regeringsvertegenwoordigers, parlementsleden, academici en vertegenwoordigers van het maatschappelijk middenveld, zowel uit EU-lidstaten als uit derde landen;

152. verwelkomt het initiatief van de voorzitter van de Commissie om een adviesgroep op hoog niveau betreffende de dialoog tussen volkeren en culturen in te stellen om de interculturele dialoog met en tussen de landen en gemeenschappen aan de zuidkust van de Middellandse Zee te intensiveren op basis van de hoofdbeginselen gelijkheid, mede-eigendom en kruisbestuiving en gericht op het versterken van de interne samenhang binnen de samenlevingen van de EU;

153. verwacht dat in het verslag van de adviesgroep, gepland voor september 2003, praktische benaderingen en specifieke maatregelen ter aanmoediging van de interculturele dialoog zullen worden aangereikt en dat er niet alleen door de Commissie, maar ook op nationaal en lokaal niveau door de lidstaten en de mediterrane partners een operationeel gevolg aan zal worden gegeven;

154. benadrukt het belang van een permanente structuur voor een interculturele en interreligieuze dialoog en verzoekt de lidstaten en de mediterrane partnerlanden de Euro-mediterrane Stichting waarover in april 2002 op de ministersconferentie in Valencia een besluit is genomen, spoedig op te richten; onderstreept dat de Stichting als katalysator voor de interculturele dialoog met het publiek, in het bijzonder in het onderwijs, dient te fungeren en een positievere betrokkenheid van de media dient te stimuleren;

155. verzoekt de Commissie nauw samen te werken met initiatieven op het gebied van de interculturele en interreligieuze dialoog in het kader van de Raad van Europa, de Organisatie voor Veiligheid en Samenwerking in Europa, de UNHCHR en andere nationale en internationale fora, om dubbel werk te voorkomen en de ervaring en kennis op dat terrein te vergroten;

156. is ernstig verontrust over de almaar toenemende aantasting van de persvrijheid, met name in Marokko, Algerije en Tunesië;

Thematische onderwerpen

157. stelt opnieuw dat de staten moeten verzekeren dat alle maatregelen ter bestrijding van terrorisme in overeenstemming zijn met hun volkenrechtelijke verplichtingen, met name internationaal mensenrechten-, vluchtelingen- en humanitair recht; herhaalt zijn verzoek om de invoering van een VN-mechanisme om het effect van tegen terrorisme gerichte maatregelen op de mensenrechten te kunnen meten en analyseren;

158. verzoekt de lidstaten, de toetredende landen en alle derde landen met spoed over te gaan tot de ondertekening en ratificatie van het Facultatief Protocol bij het VN-Verdrag tegen foltering, en voldoende middelen beschikbaar te stellen om te bewerkstelligen dat het verdrag aan het beoogde doel beantwoordt;

159. verzoekt het voorzitterschap en de lidstaten te zorgen voor de spoedige goedkeuring van het voorstel van de Commissie van 30 december 2002 inzake beperkingen van de handel in apparatuur die wordt gebruikt voor de voltrekking van de doodstraf, foltering of andere wrede, onmenselijke of ontorende behandeling;

Donderdag, 4 september 2003

160. verzoekt de Raad en de Commissie in hun politieke dialoog met de betrokken landen prioriteit te geven aan het probleem van de handel in vrouwen en kinderen; dringt er bij de lidstaten en de kandidaat-lidstaten op aan het kaderbesluit van de Raad 2002/629/JBZ van 19 juli 2002 inzake bestrijding van mensenhandel ⁽¹⁾ snel om te zetten; dringt aan op spoedige ratificatie van het VN-protocol inzake mensenhandel, dat een aanvulling is op het VN-Verdrag tegen transnationale georganiseerde misdaad;

161. verzoekt de Raad en de Commissie de bestrijding van slavernij in de betrokken landen, waaronder specifiek gedwongen kinderarbeid, te steunen, en dringt er bij de regeringen van deze landen op aan dit probleem grondig te onderzoeken en maatregelen te treffen, zoals mechanismen voor vrijlating en rehabilitatie, om aan deze gruwelijke schending een eind te maken;

162. verzoekt de Raad en de Commissie de kastendiscriminatie in politieke dialogen en bij de ontwikkelings- en handelssamenwerking van de EU met de betrokken landen aan de orde te stellen en concrete maatregelen ten aanzien van deze kwestie te nemen; dringt aan op de invoering van bilaterale raadplegingsmechanismen en op ondersteuning van de emancipatie van de Dalits door middel van externe hulpprogramma's; verzoekt de EU iedere gelegenheid aan te grijpen om ervoor te zorgen dat de Algemene Aanbeveling XXIX over discriminatie op grond van afkomst die de VN-Commissie tegen rassendiscriminatie in augustus 2002 heeft aangenomen, de breedst mogelijke erkenning in de vorm van tenuitvoerlegging krijgt;

163. verzoekt de Raad in zijn mensenrechtenverslag een analyse van de kastendiscriminatie op te nemen alsook objectieve verslagen en een kritische beoordeling van het effect van het mensenrechtenbeleid van de EU met betrekking tot de aanpak van kastendiscriminatie;

164. verzoekt de Commissie een rechtskader voor te stellen ter bestrijding van de illegale economische uitbuiting van derde landen door particuliere ondernemingen uit de EU, en voor een onafhankelijke controle op de naleving van Verordening(EG) nr. 254/2003 van de Raad van 11 februari 2003 tot wijziging van Verordening(EG) nr. 2368/2002 tot uitvoering van de Kimberleyprocescertificering voor de internationale handel in ruwe diamant ⁽²⁾;

165. steunt de pogingen die de ILO heeft ondernomen om dwangarbeid in alle landen waar zulks voorkomt, voorgoed uit te roeien; herhaalt zijn verzoek aan de Raad om zijn gemeenschappelijk standpunt aan te scherpen door er een verbod op buitenlandse investeringen in op te nemen om het onmogelijk te maken dat het internationale bedrijfsleven van het wijdverspreide en systematische gebruik van dwangarbeid profiteert;

166. verzoekt de Raad en de Commissie concrete maatregelen te nemen ten aanzien van landen met discriminerende wetgeving op grond van seksuele geaardheid;

167. verzoekt de Raad al het mogelijke te ondernemen om een einde te maken aan de uitbuiting van arbeiders en de repressie tegen vakbonden en het ombrengen van vakbondsleden; dringt bij de Europese Unie aan op grondig onderzoek naar de situatie van vakbonden en vakbondsleden in alle landen waarmee samenwerkingsovereenkomsten met Europa bestaan;

Doodstraf

168. bevestigt nogmaals zijn standpunt, dat de EU zich moet blijven inzetten voor de universele afschaffing van de doodstraf; roept alle staten die de doodstraf nog steeds in hun strafrecht handhaven, een moratorium in te stellen op alle nog uit te voeren terechtstellingen in afwachting van volledige afschaffing van de doodstraf;

⁽¹⁾ PB L 203 van 1.8.2002, blz. 1.

⁽²⁾ PB L 36 van 12.2.2003, blz. 7.

Donderdag, 4 september 2003

169. dringt er bij alle landen die de doodstraf nog steeds handhaven, op aan zich te houden aan resolutie 2003/67 die tijdens de 59ste zitting van de VN-Commissie voor de rechten van de mens is aangenomen en waarin wordt verzocht de doodstraf niet toe te passen bij niet-gewelddadige handelingen, misdaden die zijn gepleegd door minderjarigen, geestelijk gehandicapten en zwangere vrouwen of vrouwen met afhankelijke kinderen; is sterk gekant tegen toepassing van de doodstraf op grond van wetgeving inzake genderdiscriminatie, openbare terechtstellingen en wrede straffen zoals steniging, waar onmiddellijk een eind aan moet worden gemaakt;

170. verzoekt het Italiaanse voorzitterschap om zijn toezegging gestand te doen om te bewerkstelligen dat op de volgende zitting van de Algemene Vergadering van de Verenigde Naties een algemeen moratorium op executies wordt aangenomen;

171. verwelkomt de afschaffing van de doodstraf voor gewone misdaden in Turkije, maar wenst de doodstraf voor alle gevallen te zien afgeschaft;

172. spreekt nogmaals zijn bezorgdheid uit over het groeiende aantal terdoodveroordelingen in andere landen waarmee de EU nauwe betrekkingen onderhoudt, zoals de Verenigde Staten, Saoedi-Arabië en de Democratische Volksrepubliek China; wijst erop dat met name in Saoedi-Arabië aan buitenlandse migrerende vrouwen het recht wordt onthouden op een eerlijk proces en toegang tot de rechter, zoals in de bekende, voor de islamitische rechtbank gebrachte gevallen;

173. verzoekt de pas gekozen regering van Nigeria ervoor te zorgen dat de bestaande wetgeving in de diverse deelstaten in overeenstemming is met de Nigeriaanse grondwet en met de internationale mensenrechtenwetgeving die de Nigeriaanse regering heeft geratificeerd; dringt er met name bij de noordelijke staten, die het strafrecht volgens de sharia hebben ingevoerd, op aan een eind te maken aan de verplichte toepassing van de doodstraf en andere onmenselijke straffen zoals amputaties en steniging, en de steun aan milities te staken;

Internationale tribunalen

174. verzoekt de EU te zorgen voor de oprichting van een internationale onderzoekscommissie die beschuldigingen van ernstige schendingen van mensenrechten en internationaal humanitair recht in het kader van het conflict in de Democratische Republiek Congo gaat onderzoeken; betreurt het falen van de VN-Commissie voor de rechten van de mens in 2003 in dit verband, ondanks het verzoek van de Hoge Commissaris van de VN;

175. onderstreept het grote belang van volledige samenwerking van alle landen en partijen in de westelijke Balkanlanden met het Internationaal Strafhof voor het voormalige Joegoslavië (ICTY);

176. verzoekt de regering van Indonesië zich te buigen over de tekortkomingen van het ad hoc tribunaal voor Oost-Timor en te zorgen voor een verslag met bewijzen van de mensenrechtenschendingen die in 1999 hebben plaatsgevonden teneinde alle daders van mensenrechtenschendingen te kunnen berechten; dringt erop aan dat blijvend aandacht wordt besteed aan de bevordering van een veilige terugkeer van vluchtelingen uit Indonesische kampen naar Oost-Timor;

Internationaal Strafhof

177. verwelkomt de inwerkingtreding van het Statuut inzake het Internationaal Strafhof op 1 juli 2002 en de inauguratie van het Strafhof op 11 maart 2003; nodigt alle landen die het Statuut van het Internationaal Strafhof nog niet hebben aanvaard, dit alsnog te doen, en verzoekt alle ondertekenende landen voor een tijdige ratificatie te zorgen;

178. verzoekt alle deelnemende landen hun nationale wetgeving zo spoedig mogelijk te harmoniseren met de bepalingen van het Statuut om met het Internationaal Strafhof te kunnen samenwerken en het beginsel van de complementariteit tussen het Strafhof en de nationale rechtbanken volledig te kunnen toepassen;

179. is ingenomen met de goedkeuring van een nieuw gemeenschappelijk standpunt van de Raad over het Internationaal Strafhof, waarin de steun van de EU aan dat Hof wordt versterkt, en roept het Italiaanse voorzitterschap op het actieplan aan te passen en in overeenstemming te brengen met het nieuwe mandaat en de nieuwe doelstellingen zoals in het gemeenschappelijk standpunt vervat;

Donderdag, 4 september 2003

180. verzoekt de Verenigde Staten een einde te maken aan het beleid om regeringen te ontmoedigen het Statuut van Rome te ratificeren door staten over de gehele wereld onder druk te zetten om „bilaterale niet-uitleveringsovereenkomsten” te sluiten en multilaterale samenwerking in het kader van de VN te blokkeren op grond van de American Service-Members’ Protection Act (wet ter bescherming van Amerikaanse militairen);

181. nodigt de Raad en de Commissie en zijn eigen interparlementaire delegaties uit de ratificatie en tenuitvoerlegging van het Statuut van het Internationaal Strafhof op de agenda voor politieke contacten met derde landen, met name de VS, te zetten;

182. verzoekt alle regeringen geen bilaterale niet-uitleveringsovereenkomsten met de Verenigde Staten te sluiten, omdat deze in strijd zijn met het Statuut van Rome en onverenigbaar met de conclusies van de Raad van de EU en de leidende beginselen van 30 september 2002, en niet mee te werken aan het plan de bestrijding van terrorisme als voorwendsel te gebruiken voor het sluiten van dergelijke overeenkomsten;

183. is ervan overtuigd dat een aantal Zuidoost-Aziatische landen China en Japan als voorbeeld zullen nemen voor de uiteindelijke ratificatie en tenuitvoerlegging van het Statuut van het Internationaal Strafhof, met name in het kader van de pogingen van de Verenigde Staten om bilaterale niet-uitleveringsovereenkomsten met de landen uit deze regio te sluiten; verzoekt China en Japan om deze reden zo spoedig mogelijk tot het Statuut van het Internationaal Strafhof toe te treden;

Irak

184. neemt nota van de resolutie die in 2003 door de VN-Commissie voor de rechten van de mens is aangenomen waarbij het mandaat van de speciale rapporteur inzake Irak met een jaar wordt verlengd; verzoekt om inzetting van mensenrechtenwaarnemers zodra de veiligheidssituatie dit toelaat;

185. spreekt zijn krachtige veroordeling uit over de aanval op het VN- hoofdkwartier in Bagdad op 19 augustus 2003, waarbij twintig mensen werden gedood, waaronder de Hoge Commissaris van de VN voor de mensenrechten en speciaal gezant van de VN in Irak, Sergio Vieira de Mello; benadrukt dat het hier om een oorlogsmisdaad gaat en dat degenen die daarvoor verantwoordelijk zijn moeten worden opgespoord en berecht;

186. verzoekt de VN met klem om op basis van resolutie 1502 (2003) van de VN-Veiligheidsraad alles in het werk te stellen voor de bescherming van VN personeel, met de VN verbonden personeel en het personeel van hulporganisaties in conflictgebieden en dringt bij de lidstaten van de Verenigde Naties aan op medewerking aan verhoging van de veiligheid van hulpverleners overal ter wereld;

187. herhaalt zijn verzoek aan de Raad en de lidstaten mee te werken aan de oprichting van een commissie onder het mandaat van de secretaris-generaal van de Verenigde Naties en/of de Veiligheidsraad om een onderzoek te kunnen instellen naar tijdens het Iraakse regime begane oorlogsmisdaden en misdaden tegen de menselijkheid, met het oog op de oprichting van een ad hoc Internationaal Straftribunaal teneinde de personen die voor deze misdaden verantwoordelijk zijn, te kunnen berechten;

188. verzoekt de Werkgroep inzake minderheden binnen de Subcommissie Mensenrechten van de Verenigde Naties de situatie in Irak te bestuderen;

189. vraagt de secretaris-generaal van de VN om te blijven instaan voor toezicht en om in samenwerking met de VN-Hoge commissaris voor vluchtelingen en andere betrokken instanties alsmede met de bezettingsmogendheid in Irak, de situatie van de vluchtelingen en op drift geraakte bevolkingsgroepen binnen Irak te volgen, en hulp te bieden bij de ontberingen die zij ondergaan, ook wanneer deze vluchtelingen en op drift geraakte bevolkingsgroepen naar hun huis en bezittingen terugkeren;

Inheemse volkeren

190. verzoekt de Commissie en de Raad zorg te dragen voor de volledige uitvoering van de resoluties van de Raad van 1998 en 2002 over inheemse volkeren, met name voor de ontwikkeling van een specifieke methodologie voor het ontwikkelingswerk met inheemse gemeenschappen en de training van ambtenaren van de Commissie;

Donderdag, 4 september 2003

191. verzoekt de Raad en de Commissie gevolg te geven aan het aandringen van het Parlement op bevordering van een wereldwijd beleid voor inheemse volkeren in het algemeen en niet alleen voor inheemse volkeren in ontwikkelingslanden;

192. geeft krachtige steun aan de verlangens van de Pygmeeën, Masao, San en andere inheemse volkeren in Afrika om door de Afrikaanse landen als inheemse gemeenschappen te worden erkend, overeenkomstig de internationale discussie over deze kwestie;

193. wenst, waar zulks dienstig is, dat de kwestie van inheemse volkeren als vast punt op de agenda wordt geplaatst van zijn interparlementaire delegaties voor de betrekkingen met landen waar inheemse volkeren leven, om de relevante informatie in de landenstrategiedocumenten te controleren en aan te vullen;

194. verzoekt de Commissie om in alle landenstrategiedocumenten voor landen met inheemse volkeren een specifieke passage of hoofdstuk in te voegen over hun leefomstandigheden én belangrijkste problemen;

195. verzoekt de Commissie om in overeenkomsten met derde landen specifieke clausules en mechanismen op te nemen ter evaluatie van de eerbiediging en bescherming van de grondrechten van inheemse volkeren, die maar al te vaak het slachtoffer zijn van zeer ernstige en stelselmatige schendingen;

196. herhaalt zijn verzoek om instelling van een permanente vertegenwoordiging tussen het Europees Parlement en het VN-Forum inzake inheemse volkeren en neemt zich voor de volgende zitting van dit forum mede te organiseren;

Rechten van het kind

197. spreekt zijn bezorgdheid uit over de ernstige schending van de rechten het kind, zoals die in het Verdrag inzake de rechten van het kind zijn neergelegd, waaronder het recht op gezondheidszorg, onderwijs en voeding en bescherming tegen geweld, uitbuiting en misbruik; wijst erop dat wereldwijd 600 miljoen kinderen in armoede leven, iedere drie seconden een kind sterft aan ondervoeding, gebrek aan water of gezondheidszorg, 130 miljoen kinderen, waarvan tweederde meisjes, verstoken zijn van elementair onderwijs, de afgelopen tien jaar twee miljoen kinderen door oorlog om het leven zijn gekomen, meer dan 300.000 kinderen onder de achttien actief deelnemen aan gewapende conflicten en twee miljoen meisjes het slachtoffer zijn van vermindering van de geslachtsdelen;

198. verzoekt alle landen het VN-Verdrag inzake de rechten van het kind en de bijbehorende Facultatieve Protocollen, het anti-landmijnenverdrag van Ottawa, het ILO-Verdrag inzake de uitbanning van de ergste vormen van kinderarbeid en het ILO-Verdrag inzake de minimumleeftijd te ratificeren en ten uitvoer te leggen;

199. verzoekt de Raad en de Commissie in alle externe en interne beleidsterreinen van de EU een krachtiger perspectief voor de rechten van het kind op te nemen op basis van strategische richtsnoeren voor de tenuitvoerlegging, en te zorgen voor een algehele coördinatie; verzoekt de Raad en de Commissie een strategie te ontwikkelen voor de follow-up van de speciale zitting van de Algemene Vergadering van de VN over kinderen;

200. verzoekt de Raad een begin te maken met het ontwerpen van een gemeenschappelijke strategie inzake kinderen en gewapende conflicten; benadrukt dat eventuele actie gericht moet zijn op personen die zich met mensenhandel bezighouden en op hun cliënten, dat adequate sancties in het land van herkomst, doorvoer en bestemming moeten worden gepland en ondernomen en dat jeugdige slachtoffers adequate bescherming moeten genieten;

201. verzoekt de Commissie ervoor te zorgen dat de kwestie kinderen en gewapende conflicten op adequate wijze in de landenstrategiedocumenten wordt weergegeven, met bijzondere aandacht voor preventieve en rehabilitatiemaatregelen voor kindsoldaten;

Donderdag, 4 september 2003

Gehandicapten

202. neemt met grote bezorgdheid kennis van het rapport van Disability Awareness in Action (maart 2003), waaruit blijkt dat in de laatste 12 maanden 483 gevallen van mishandeling van 4.292 gehandicapten over de gehele wereld, zijn gerapporteerd en dat 13 % van alle slachtoffers omgekomen is als direct gevolg van mensenrechtenschendingen;

203. uit zijn ernstige bezorgdheid over de informatie in de verslagen van respectievelijk Amnesty International over ontvangers van psychiatrische behandeling en van het Mental Disability Advocacy Centre over kooibedden, waaruit ernstige misstanden blijken waar het gaat om de mensenrechten van gehandicapten in instellingen in heel Europa, waartegen door de regeringen van de betrokken landen onmiddellijk dient te worden opgetreden;

204. is met name verontrust over het voortdurende gebruik van kooibedden in psychiatrische klinieken en verzorgingstehuizen voor verstandelijk gehandicapten in sommige Oost-Europese landen; roept de betrokken landen op om deze vernederende en onmenselijke praktijk onverwijld te beëindigen;

205. bevestigt zijn steun voor een VN-Conventie inzake de mensenrechten van gehandicapten, die gebaseerd moet zijn op de VN-Standard Rules, en wel in die zin dat de rechten van gehandicapten volledig worden erkend en bevorderd, en dat die Conventie juridisch bindend moet zijn;

206. verzoekt de leden en organen van de VN ervoor te zorgen dat de zes bestaande VN-conventies inzake mensenrechten zodanig worden uitgelegd dat de rechten en behoeften van gehandicapten en hun gezinnen erkend en ten volle gesteund worden, wat tot nu toe niet het geval is;

207. verzoekt de Commissie erop toe te zien dat gehandicapten uitdrukkelijk in de mensenrechten-verslagen van de Europese Commissie worden genoemd en dat gehandicapten in de werkzaamheden van de Commissie erkend worden als groep die bijzonder kwetsbaar is voor mensenrechtenschendingen;

Omstandigheden in gevangenissen

208. spreekt zijn bezorgdheid uit over het feit dat door de wereldwijd toenemende aantallen gedetineerden en het gebrek aan aanvullende middelen gevangensystemen onder grote druk komen te staan en het gevaar toeneemt dat mensenrechten en humane detentievoorwaarden niet worden nageleefd;

209. verzoekt de Raad en de Commissie er bij hun betrekkingen met derde landen op aan te dringen dat zij bepalingen in de wetboeken van strafrecht opnemen die voorzien in alternatieven voor gevangenisstraffen voor kleine vergrijpen; onderstreept het belang van betere omstandigheden in gevangenissen, met name om de verspreiding van levensbedreigende ziekten zoals malaria, tuberculose, hepatitis en hiv/aids in detentiecentra tegen te gaan en de situatie van jongeren, vrouwen, buitenlanders, personen die deel uitmaken van een etnische of religieuze minderheid en homoseksuelen in gevangenissen te verbeteren;

210. verzoekt de Raad en de Commissie in het jaarverslag van de EU onder thematische vraagstukken van buitengewoon belang voor de EU, informatie op te nemen over gerichte actie met betrekking tot de omstandigheden in gevangenissen;

Donderdag, 4 september 2003

211. dringt er bij de Commissie op aan een uitgebreide inventarisatie te maken van de omstandigheden in gevangenissen in landen waarmee de EU een samenwerkings- of associatieovereenkomst heeft afgesloten;

*
* *

212. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Raad, de Commissie, de regeringen en parlementen van de lidstaten en de kandidaat-lidstaten, de Verenigde Naties, de Raad van Europa, de OVSE en de regeringen van de landen waarnaar in deze resolutie wordt verwezen, alsmede aan de Europese vestigingen van de belangrijkste niet-gouvernementele organisaties op het gebied van de mensenrechten.

P5_TA(2003)0376

Grondrechten in de Europese Unie (2002)

Resolutie van het Europees Parlement over de situatie van de grondrechten in de Europese Unie (2002) (2002/2013(INI))

Het Europees Parlement,

- onder verwijzing naar de ontwerpresoluties ingediend door:
 - a) Mauro Nobilia en anderen over de instelling van het ambt van Europees ombudsman voor de bescherming van minderjarigen (B5-0154/2003),
 - b) Mauro Nobilia en anderen over de instelling van een Europees Waarnemingscentrum voor jeugdcriminaliteit (B5-0155/2003),
- gezien het Handvest van de grondrechten van de Europese Unie,
- gelet op de artikelen 6 en 7 van het EU-Verdrag en artikel 13 van het EG-Verdrag,
- gezien het vierde jaarverslag van de Europese Unie over de mensenrechten,
- gezien alle internationale verdragen terzake,
- gezien de verslagen van het Europees Waarnemingscentrum voor racisme en vreemdelingenhaat, de gespecialiseerde organen van de Raad van Europa en de betrokken NGO's,
- onder verwijzing naar de openbare hoorzitting van 17-18 februari 2003 met Europese jongeren,
- onder verwijzing naar de openbare hoorzitting van 24 april 2003 over de situatie van de grondrechten in de EU, met vertegenwoordigers van de nationale parlementen, de NGO's en de journalisten,
- gezien de jurisprudentie van het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen en het Europees Hof voor de Rechten van de Mens,

Donderdag, 4 september 2003

- gezien het samenvattend verslag van de coördinator van het onder toezicht van de Commissie functionerende EU-netwerk van onafhankelijke nationale deskundigen op het gebied van de grondrechten,
- onder verwijzing naar zijn resoluties van 5 juli 2001 ⁽¹⁾ en 15 januari 2003 ⁽²⁾ over de situatie van de grondrechten in de Europese Unie in 2000 en 2001,
- gelet op de artikelen 163 en 48 van zijn Reglement,
- gezien het verslag van de Commissie vrijheden en rechten van de burger, justitie en binnenlandse zaken en de adviezen van de Commissie cultuur, jeugd, onderwijs, media en sport en de Commissie rechten van de vrouw en gelijke kansen (A5-0281/2003),

Inleiding

1. constateert dat het Handvest van de grondrechten, waarin de fundamentele waarden waarop de EU is gegrondvest bijeengebracht zijn, dat wil zeggen alle beginselen die daarin zijn verwoord, worden „erkend” (Titel II, artikel 7) in deel II van de tekst van het ontwerp voor een grondwet dat is opgesteld door de Conventie; betreurt evenwel dat deze „erkenning” en deze opneming in het ontwerp voor een grondwet niet volstaan, omdat het juridisch dwingende karakter van het Handvest niet expliciet wordt vermeld en evenmin is voorzien in directe individuele aanhangigmaking bij het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen;
2. wijst erop dat krachtens het nieuwe artikel 7, lid 1 van het EU-Verdrag de Europese instellingen, in het bijzonder het Europees Parlement, binnen de grenzen van hun onderscheidene bevoegdheidsterreinen controle kunnen uitoefenen op de strikte naleving van de mensenrechten en de fundamentele vrijheden door de lidstaten;
3. verwelkomt het verslag over de situatie van de grondrechten in de Europese Unie en haar lidstaten in 2002 van het EU-netwerk van onafhankelijke nationale deskundigen op het gebied van grondrechten, dat bijzonder informatief en nuttig is en belangrijke bouwstenen bevat voor de ontwikkeling van het EU-mensenrechtenbeleid, op korte zowel als op de lange termijn;
4. is derhalve van oordeel dat, teneinde een zo strikt en objectief mogelijk toezicht op de toepassing van het Handvest te waarborgen, de rapporteur voor het jaarlijks verslag van het Europees Parlement over alle noodzakelijke instrumenten moet kunnen beschikken, waaronder:
 - het samenvattend verslag van de coördinator van het EU-netwerk van onafhankelijke nationale deskundigen op het gebied van de grondrechten, dat in maart 2003 voor de eerste maal uitgebracht is en dat als bijzonder informatief en nuttig beschouwd kan worden, al zou het in de toekomst op een vroeger tijdstip moeten worden voorgelegd aan de Commissie en de rapporteur van het Europees Parlement, en meer aanbevelingen in de operationele sfeer zou moeten bevatten (bijvoorbeeld een duidelijk overzicht van de prioriteiten en de gevolgen van de aanbevelingen van het Europees Parlement voor de toepassing van de grondrechten in het onderzochte jaar),
 - een in dit verslag opgenomen, zo volledig mogelijke lijst van de goede praktijken die in het onderzochte jaar zijn opgetekend,
 - een aanzienlijk nauwere samenwerking met de gespecialiseerde commissies van de nationale en regionale parlementen van de lidstaten, de NGO's en de betrokken waarnemingscentra voor mensenrechten en vrijheden, en een interinstitutionele procedure waaraan, op basis van het verslag van de onafhankelijke nationale deskundigen op het gebied van de grondrechten, wordt deelgenomen door het Europees Parlement, de Raad en de Commissie (jaarverslag over de mensenrechten, Forum van de NGO's),
 - rekening houdend met de verantwoordelijkheid van de Raad voor de toepassing van de grondrechten in de EU (jaarverslag en toezicht op de lidstaten overeenkomstig artikel 7, lid 1), deelneming, indien nodig, van de voorzitter van de werkgroep COHOM van de Raad aan de vergaderingen van de Commissie vrijheden en rechten van de burger, justitie en binnenlandse zaken, en eventueel organisatie van ad hoc-vergaderingen met de rapporteur van het Europees Parlement en schaduw-rapporteurs,

⁽¹⁾ PB C 65 E van 14.3.2002, blz. 350.

⁽²⁾ P5_TA(2003)0012.

Donderdag, 4 september 2003

- toegang tot een internetsite die specifiek aan de situatie van de grondrechten in de EU is gewijd en die voortdurend bijgewerkt wordt, naar het voorbeeld van de reeds bestaande site die deel uitmaakt van de website van het Europees Parlement en die permanent in ontwikkeling is; deze website zou tevens een forum moeten bieden voor contact met de Europese burgers,
 - een nauwkeurige, dwingende routekaart voor de komende zittingsperiode, met aanwijzingen betreffende het tijdspad (datum waarop het ontwerpverslag ter goedkeuring voorgelegd dient te worden aan de commissie en aan de plenaire vergadering, datum en aantal van de hoorzittingen), de afstemming, in overleg, met de werkzaamheden van de Commissie buitenlandse zaken, mensenrechten, gemeenschappelijke veiligheid en defensiebeleid, en de ondersteuning door de medeadviserende commissies;
5. is van mening dat deze website ook alle teksten moet bevatten die op het grondgebied van de Europese Unie juridisch geldend zijn, alsmede de verslagen van het EU-netwerk van onafhankelijke nationale deskundigen op het gebied van de grondrechten, zodat eenieder de gelegenheid heeft zijn rechten beter te leren kennen en erop toe te zien dat deze worden nageleefd;
6. is van mening dat alleen wanneer aan die voorwaarden wordt voldaan het jaarverslag van het Europees Parlement over de situatie van de grondrechten in de EU werkelijk in aanmerking genomen zal worden en gewaardeerd of zelfs gevreesd zal worden; acht dit van groot belang gezien de betekenis van dit verslag in het kader van het nieuwe stelsel van preventieve waakzaamheid voor ernstige schendingen van de grondrechten in de lidstaten, als bedoeld in artikel 7, lid 1, van het Verdrag van Nice;
7. wijst erop dat de uitgebreide Unie gegrondvest dient te zijn op de strikte naleving van de in het Handvest van de grondrechten neergelegde waarden, maar dat in 2002 de situatie in de vijftien lidstaten in tal van opzichten zorgwekkend was en op sommige punten zelfs achteruit lijkt te zijn gegaan; onderstreept dat rechten afkondigen niet voldoende is, en dat toezicht houden op de naleving ervan eveneens strikt noodzakelijk is;
8. onderstreept tevens dat het jaarverslag van het Europees Parlement over de situatie van de grondrechten een gelegenheid moet zijn om beste praktijken uit te wisselen, met andere woorden om de meerwaarde van Europa op het gebied van de eerbiediging van waarden naar voren te brengen, evenwel rekening houdend met de context en de eigen cultuur van iedere lidstaat;

Hoofdstuk I: Eerbiediging van de menselijke waardigheid

Recht op leven

9. neemt met instemming kennis van de ondertekening door alle lidstaten van Protocol nr. 13 bij het Europees Verdrag voor de Rechten van de Mens (EVRM) betreffende de afschaffing van de doodstraf onder alle omstandigheden (ook in tijden van oorlog), en verzoekt de lidstaten met klem dit Protocol spoedig te ratificeren, met uitzondering van België, Denemarken, Ierland en Zweden, die het reeds hebben geratificeerd;
10. veroordeelt onvoorwaardelijk het terrorisme, dat een ontkenning inhoudt van het fundamentele recht op leven en een bedreiging vormt voor de democratieën, in welke vorm het zich ook voordoet en ongeacht de herkomst ervan en de vraag of de activiteiten binnen of buiten de grenzen van de Unie plaatsvinden;
11. wijst er evenwel op dat het terrorisme destabilisering van de rechtsstaat als oogmerk heeft en dat het beleid ter voorkoming en onderdrukking van het terrorisme in de eerste plaats de handhaving en versterking van de rechtsstaat tot doel moet hebben;
12. herhaalt dat terrorisme onherstelbare schade en enorm lijden voor de slachtoffers en hun familie veroorzaakt en pleit daarom voor het nemen van maatregelen die rekening houden met de bijzondere omstandigheden van deze personen, zoals bijvoorbeeld een Europees instrument voor schadevergoeding;
13. spreekt nogmaals zijn steun uit aan de tenuitvoerlegging van maatregelen ter bestrijding van terrorisme en wijst erop dat deze genomen moeten worden binnen de grenzen van de rechtsstaat en met volledige inachtneming van de mensenrechten en de openbare vrijheden;

Donderdag, 4 september 2003

14. uit zijn bezorgdheid over de gevolgen van de internationale samenwerking met de Verenigde Staten, die andere, minder strenge normen hanteren dan de EU, zowel als het gaat om de overdracht van bij luchtvaartmaatschappijen of bij Europol opgevraagde persoonsgegevens, als ten aanzien van het lot van de communautaire onderdanen die worden vastgehouden op de basis van Guantánamo;

Verbod op foltering en onmenselijke behandeling

15. betreurt ten eerste dat het Verdrag ter voorkoming van foltering en andere wrede, onmenselijke of vernederende behandeling of bestraffing nog altijd niet is geratificeerd door Ierland (resolutie 39/46);

16. veroordeelt ten scherpste iedere vorm van wederinvoering, legitimering of rechtvaardiging van foltering en roept de lidstaten ertoe op de onbeperkte gelding van het absolute folterverbod onder alle omstandigheden te handhaven, in het bijzonder wanneer dit verbod door vertegenwoordigers van politiek, justitie of politie ter discussie wordt gesteld;

17. is verheugd over de aanneming van het Facultatief Protocol bij het Verdrag ter voorkoming van foltering en andere wrede, onmenselijke of onterende behandeling of bestraffing, welk Protocol voorziet in de openstelling van plaatsen van detentie voor regelmatige inspecties, met de bedoeling folteringen en andere wrede, onmenselijke of onterende behandelingen of bestraffingen te voorkomen, en in de instelling, in het kader daarvan, van een „Sub-comité preventie”, als onderdeel van het Comité tegen foltering, alsmede in de invoering, in iedere staat die partij is bij het Protocol, van een nationaal preventiemechanisme, bestaande uit een of twee onafhankelijke instanties die bezoeken brengen aan plaatsen waar individuen worden vastgehouden; verzoekt de EU-lidstaten dit Protocol snel te ondertekenen en te ratificeren;

18. stelt eens te meer vast dat er sprake is geweest van disproportioneel gebruik van geweld door politiediensten, als gevolg waarvan in 2002 ten minste tien personen in de EU zijn komen te overlijden terwijl zij geen reëel gevaar vormden, en van ontoelaatbaar hardhandig optreden in politiebureaus;

19. stelt tevens vast dat in 2002 de situatie van gedetineerden in de EU in sommige lidstaten verslechterd is, met name als gevolg van de overbezetting in gevangenissen (Verenigd Koninkrijk, Portugal, België, Italië, Frankrijk), die leidt tot spanningen tussen gedetineerden en bewakers en tot geweld tussen gedetineerden onderling, gebrek aan toezicht (toename van het aantal zelfdodingen of pogingen tot zelfdoding) en tal van praktijken die de sociale reïntegratie belemmeren; is in dit verband van oordeel dat de bevoegde nationale instanties, mede op grond van de beginselen van legaliteit, democratie en eerbiediging van de rechtsstaat die in alle lidstaten gelden en die het fundament zijn van de Europese Unie, zich moeten afvragen of het wel legitiem is om gedetineerden in hechtenis te houden die gezien hun gedrag in de gevangenis en hun civiele en sociale activiteiten na het begaan van de misdrijven die hun ten laste zijn gelegd, hebben laten blijken dat de hechtenis haar functie als middel tot reclassering en resocialisatie heeft volbracht; een duidelijk geval is bijvoorbeeld dat van de Italiaan Adriano Sofri, zoals ook het hoogste staatsgezag, de absolute meerderheid van de parlementsleden en gezaghebbende personen van diverse pluimage alsook door gezaghebbende kringen en personen op Europees niveau hebben erkend en erkennen; stelt vooral met zorg vast dat onder de gevangenisbevolking het aantal burgers uit derde landen en het aantal drugsverslaafden toeneemt, en vreest dat dit mede is toe te schrijven aan enerzijds het ontbreken van een adequaat sociaal integratiebeleid voor immigranten en anderzijds het in wezen repressieve in plaats van integratiebevorderende beleid;

20. is derhalve van oordeel, in het bijzonder tegen de achtergrond van de uitbreiding van de EU, dat de lidstaten aanzienlijk krachtiger maatregelen dienen te nemen op dit gebied, waaronder maatregelen gericht op:

- verbetering van de opleiding en werving van politie- en gevangenispersoneel,
- oprichting van onafhankelijke instanties voor het toezicht op de activiteiten van de politie en de gang van zaken in de gevangenissen, voorzover dergelijke instanties nog niet bestaan (Griekenland, Oostenrijk en het Verenigd Koninkrijk hebben in 2002 maatregelen terzake genomen),
- het scheppen van voorwaarden voor een correcte toepassing van de procedures van beroep — of, bij ontstentenis daarvan, de invoering van dergelijke procedures — tegen disciplinaire sancties die gedetineerden worden opgelegd; de invoering van regelingen op grond waarvan het gedetineerden toegestaan wordt vanaf het eerste uur bijstand te ontvangen van een advocaat en, in voorkomend geval, van een arts, en hun naasten op de hoogte te stellen,

Donderdag, 4 september 2003

- bevordering van administratieve en/of geldstraffen voor minder ernstige delicten en van vervangende straffen, zoals arbeid tot algemeen nut, en van detentie in open of halfopen instellingen en voorwaardelijke invrijheidstelling,
- waarborging van een voldoende breed activiteitenprogramma, met name voor langgestraften, met garanties tegen uitbuiting van gedetineerden, welk programma ook activiteiten op het gebied van onderwijs en cultuur dient te omvatten, alsmede specifieke reclasseringsprogramma's gericht op de terugkeer in de burgermaatschappij, voor zowel gedetineerden uit het land waar zij in de gevangenis zitten als voor gedetineerden die uit het buitenland komen en die na ommekomst van hun gevangenisstraf wensen terug te keren naar hun land van herkomst,
- snellere behandeling door de justitiële autoriteiten van gevallen waarin sprake is van misstanden bij de politie of in het gevangeniswezen en garanties dat deze gevallen strikt bestraft worden naar de ernst van de feiten,
- waarborgen van minimumnormen wat betreft hygiëne en verblijfsomstandigheden voor gedetineerden in de gevangenis,
- herziening van de procedures van voorlopige hechtenis, teneinde te verzekeren dat de mensenrechten niet worden geschonden en dat geen onnodig lange hechtenistermijnen worden toegepast, en ervoor te zorgen dat de hechtenisgronden regelmatig worden getoetst;

21. verzoekt de betrokken lidstaten tevens met spoed maatregelen te treffen voor bepaalde categorieën gedetineerden, meer in het bijzonder om:

- de gevangenhouding van minderjarigen, zowel in gevangenissen als in gesloten heropvoedingscentra en in opvangcentra voor immigranten, tot het uiterste te beperken (België, Frankrijk, Luxemburg, Verenigd Koninkrijk),
- invrijheidstelling of alternatieve vrijheidsbeperking voor hoogbejaarde gedetineerden of ernstig of ongeneeslijk zieke gevangenen in te voeren (Frankrijk),
- ervoor te zorgen dat drugsverslaafden toegang hebben tot de nodige medische behandeling en ontwenningstherapie, en wel zonder discriminatie;
- het toezicht in de psychiatrische inrichtingen te verbeteren (patiënten inlichten over hun rechten en eventueel misbruik voorkomen) (België en Denemarken);

22. is in algemene zin van oordeel dat in een Europese ruimte van vrijheid, veiligheid en rechtvaardigheid ook op Europees niveau inspanningen geleverd dienen te worden om het functioneren van het politiek en penitentiair systeem te verbeteren, bijvoorbeeld door:

- het verzamelen van de beste praktijken te bevorderen en de uitwisseling van informatie op het gebied van politie, gevangeniswezen en intramurale psychiatrische hulpverlening tussen de verantwoordelijke instanties in de lidstaten mogelijk te maken,
- de lidstaten aan te sporen deel te nemen aan het programma van de Raad van Europa „Politie en mensenrechten”;
- een kaderbesluit uit te vaardigen met minimumnormen ter bescherming van de rechten van gedetineerden in de EU;

Verbod op slavernij en dwangarbeid

23. onderstreept opnieuw dat mensenhandel verwerpelijk is en met kracht moet worden bestreden, daar dit fundamenteel in strijd is met de menselijke waardigheid en leidt tot seksuele uitbuiting en uitbuiting op arbeidsgebied in omstandigheden die niet veel verschillen van die van slavernij, waarbij de slachtoffers veelal vrouwen, meisjes en kinderen zijn;

Donderdag, 4 september 2003

24. doet derhalve een beroep op:

- alle lidstaten om het Verdrag van de Verenigde Naties ter bestrijding van transnationale georganiseerde criminaliteit te ratificeren,
- de lidstaten die het Facultatief Protocol bij het Verdrag van de Verenigde Naties inzake de rechten van het kind betreffende de verkoop van kinderen en kinderprostitutie en -pornografie nog niet geratificeerd hebben, om zo spoedig mogelijk tot ratificatie over te gaan,
- alle lidstaten om het Verdrag inzake cybercriminaliteit te ondertekenen, met uitzondering van Denemarken en Luxemburg, die reeds tot ondertekening zijn overgegaan;

25. doet een dringend beroep op de EU om een doeltreffend beleid te ontwikkelen ter bestrijding van mensenhandel, onder andere door:

- de naleving van de door de Raad en de Commissie aangenomen Verklaring van Brussel door alle regeringen van de huidige en toekomstige lidstaten en de regeringen van de herkomst- en transitlanden te bevorderen,
- een systeem voor de uitwisseling van informatie in te voeren,
- in overleg met Europol en Interpol een Europese databank te creëren voor het verzamelen van gegevens over vermiste personen die het slachtoffer zijn geworden van mensenhandel,
- een betere juridische bescherming te garanderen voor slachtoffers, door de richtlijn van de Raad goed te keuren betreffende de verblijfstitel met een korte geldigheidsduur die wordt afgegeven aan de slachtoffers van hulp bij illegale immigratie of mensenhandel die met de bevoegde autoriteiten samenwerken; het desbetreffende voorstel van de Commissie is door het Parlement op 5 december 2002 aangenomen ⁽¹⁾
- speciale programma's uit te werken om de armoede in de landen van herkomst uit te roeien;

26. dringt erop aan dat in het kader van een alomvattend Europees beleid ter bestrijding van mensenhandel, de moderne vorm van slavernij, maatregelen worden genomen tegen de gehele keten van de mensenhandel, met inbegrip van de landen van herkomst, doorreis en bestemming, gericht op ronselaars, mensen die de slachtoffers vervoeren, mensen die hen uitbuiten, andere bemiddelaars, klanten en mensen die van de mensenhandel profiteren;

Hoofdstuk II: De vrijheden waarborgen

27. is van oordeel dat zonder strikte waarborgen inzake burgerlijke en politieke rechten van een doeltreffende bescherming van de waardigheid van het individu geen sprake kan zijn;

Bescherming van persoonsgegevens

28. verlangt van:

- Luxemburg en Spanje dat zij zo spoedig mogelijk overgaan tot ondertekening, en van alle andere lidstaten, met uitzondering van Duitsland en Zweden, dat zij zo spoedig mogelijk overgaan tot ratificatie van het Aanvullend Protocol bij het Verdrag tot bescherming van personen ter zake van de geautomatiseerde verwerking van persoonsgegevens, welk Protocol betrekking heeft op de controleautoriteiten en het grensoverschrijdende gegevensverkeer,
- Frankrijk dat het Richtlijn 95/46/EG ⁽²⁾ inzake de bescherming van persoonsgegevens in nationaal recht omzet,
- de Unie dat zij een dwingend rechtsmiddel in het leven roept dat op de gebieden die onder de tweede en derde pijler vallen gelijkwaardige garanties biedt als die waarin is voorzien in Richtlijn 95/46/EG,
- de lidstaten en de EU dat zij nagaan of de voorschriften voor het bewaren van gegevens met betrekking tot het communicatieverkeer in overeenstemming zijn met de rechtspraak van het Europees Hof voor de rechten van de mens, dat wil zeggen werkelijk slechts een beperkte bewaartijd voorschrijven, en evenredig zijn en noodzakelijk zoals in een democratische maatschappij past, en deze anders wijzigen of afschaffen;

⁽¹⁾ PS_TA(2002)0591.

⁽²⁾ PB L 281 van 23.11.1995, blz. 31.

Donderdag, 4 september 2003

29. maakt zich zorgen over de inhoud van Richtlijn 2002/58/EG ⁽¹⁾ betreffende bescherming van de persoonlijke levenssfeer in de sector elektronische communicatie, die het mogelijk maakt om gegevens betreffende elektronische communicatie te bewaren (data retention), en pleit nogmaals voor het nemen van maatregelen ter bescherming tegen onwettige systemen voor het aftappen van communicatielijnen;

30. geeft uiting aan zijn grote bezorgdheid over de overeenkomsten inzake de doorgifte van persoonsgegevens waarover wordt onderhandeld of die reeds zijn gesloten tussen de EU en derde instanties (Interpol, enz.) of derde staten (de Verenigde Staten, enz.) die niet hetzelfde niveau van gegevensbescherming garanderen; is van mening dat dergelijke overeenkomsten in ieder geval het niveau van gegevensbescherming moeten handhaven dat wordt voorgeschreven door Richtlijn 95/46/EG; eist daarom dat dergelijke overeenkomsten stelselmatig voorzien in de instelling van een orgaan dat toeziet op de volledige nakoming van bovengenoemde garanties bij de tenuitvoerlegging ervan;

31. maakt zich in het bijzonder zorgen over het besluit van de Verenigde Staten om luchtvaartmaatschappijen ertoe te verplichten toegang te geven tot de persoonsgegevens van hun passagiers op transatlantische vluchten; is van mening dat deze verplichting onverenigbaar is met het Gemeenschapsrecht en eist daarom de onmiddellijke opschorting van de gevolgen van deze maatregel, zolang deze niet beantwoordt aan het niveau van gegevensbescherming dat wordt gegarandeerd door het Gemeenschapsrecht;

Vrijheid van gedachte, geweten en godsdienst

32. verzoekt de lidstaten en de EU de interreligieuze dialoog te bevorderen in het kader van de bestrijding van alle vormen van religieus fanatisme of integrisme, en het beginsel van laiciteit te waarborgen, hetgeen godsdienstondericht op scholen niet uitsluit; is van oordeel dat een dergelijke dialoog en een dergelijk onderricht in evenredige mate aandacht dienen te besteden aan niet-religieuze levensbeschouwingen;

33. verwelkomt de vooruitgang die Griekenland heeft geboekt met betrekking tot de eerbiediging van de vrijheid van godsdienst en geweten; dringt niettemin aan op afschaffing van de strafwetgeving inzake proselitisme en op toekenning aan moslims van het recht om moskeeën te bouwen en te beschikken over begraafplaatsen waar zij hun overledenen volgens de gebruiken van hun religie kunnen begraven;

34. doet nogmaals een beroep op Finland en Griekenland om hun wetgeving inzake de duur van de vervangende dienstplicht te wijzigen en een einde te maken aan het straffende en discriminerende karakter daarvan;

35. waarschuwt de lidstaten nogmaals voor de gevaarlijke handelingen van groeperingen met een sektarisch karakter, die de lichamelijke of psychische integriteit van individuele personen bedreigen, en roept de lidstaten ertoe op via hun normale strafrechtelijke en civielrechtelijke wetgeving aandacht te besteden aan de bestrijding van onwettige praktijken en misstanden bij deze groeperingen met een sektarisch karakter;

Vrijheid van meningsuiting en informatie

36. doet opnieuw een beroep op België, Denemarken en Ierland om het Verdrag van de Raad van Europa inzake televisie zonder grenzen te ondertekenen en te ratificeren, en vraagt Griekenland, Luxemburg, Nederland en Zweden dit Verdrag te ratificeren (Portugal heeft het Verdrag in 2002 geratificeerd); spoort genoemde landen plus Portugal ertoe aan het Protocol van 1 oktober 1998 tot wijziging van dit Verdrag te ratificeren;

37. betreurt dat voor het probleem van de concentratie op mediagebied in de EU, waarbij de macht is komen te liggen bij enkele megaconcerns, nog geen juridische oplossing gevonden is, en wijst op zijn resolutie van 20 november 2002 over mediaconcentratie ⁽²⁾, waarin de noodzaak onderstreept wordt van de totstandkoming van een Europese mediamarkt, teneinde de toenemende verschillen tussen de nationale regelgevingen op te vangen en de vrijheid en diversiteit van informatie te beschermen; betreurt dat met name in Italië de situatie voortduurt waarbij de macht over de media in handen van de minister-president is geconcentreerd, zonder dat een wettelijke regeling inzake strijdige belangen tot stand is gekomen;

⁽¹⁾ PB L 201 van 31.7.2002, blz. 37.

⁽²⁾ P5_TA(2002)0554.

Donderdag, 4 september 2003

38. herhaalt dat alle ideologieën legitiem zijn, mits deze langs democratische wegen naar buiten worden gebracht, en geeft dan ook uiting aan zijn afkeer van terroristische organisaties die mensen bedreigen en doden omdat zij voor een politiek ambt zijn gekozen en/of actief zijn in bepaalde politieke groeperingen;

39. verwerpt zeer beslist elke vorm van geweld, intimidatie of bedreiging die de vrije uitoefening van het beroep van journalist kan beperken; roept daarom alle landen ertoe op om het recht op vrije meningsuiting te respecteren en te beschermen, en verklaart zich nogmaals solidair met de journalisten die binnen en buiten het grondgebied van de EU het slachtoffer zijn van aanslagen, omdat zij niet willen inbinden en vrijelijk gebruik willen maken van dit recht;

40. verzoekt de Commissie in dit verband:

- een raadplegingsproces op gang te brengen met het oog op de opstelling van een richtlijn;
- ervoor te zorgen dat de openbare en particuliere media de burgers juiste informatie verschaffen, waarbij discriminatie dient te worden vermeden en dient te zijn gewaarborgd dat verschillende groepen, culturen en meningen aan bod komen; met name bij verkiezingen of referenda moet gelijke toegang tot de media zijn gewaarborgd;
- voorstellen uit te werken voor de invoering, eind 2005, van een Europees regelgevend kader;
- samen met de lidstaten maatregelen te ontwikkelen om geweld waarmee journalisten in de uitoefening van hun beroep geconfronteerd worden te bestrijden;

Vrijheid van vergadering en vereniging

41. dringt er bij Luxemburg en Oostenrijk op aan over te gaan tot wijziging van hun wetgeving inzake het verbod voor onderdanen van derde landen of andere lidstaten om zich verkiesbaar te stellen voor ondernemingsraden, welk verbod in strijd is met het vakbondsrecht;

Recht op onderwijs

42. verzoekt de lidstaten alles in het werk te stellen om kosteloos en doeltreffend onderwijs te waarborgen voor alle kinderen, met inbegrip van kinderen van zeer arme gezinnen, kinderen behorend tot een van de Roma-gemeenschappen, kinderen van vluchtelingen en gehandicapte kinderen met bijzondere toegangsproblemen; dringt er bij de lidstaten op aan alles in het werk te stellen opdat kinderen van vluchtelingen, asielzoekers en immigranten effectief worden geïntegreerd in het onderwijssysteem;

Recht op asiel en bescherming bij verwijdering, uitzetting en uitlevering

43. doet een klemmend beroep op:

- Oostenrijk en Portugal om het Verdrag van Genève betreffende de status van staatlozen te ratificeren,
- Spanje, Frankrijk, Finland, Griekenland, Italië, Luxemburg, Portugal om het Verdrag tot beperking der staatloosheid te ratificeren,
- Griekenland om Protocol nr. 4 bij het EVRM (verbod op collectieve uitzetting) te ondertekenen en te ratificeren, Spanje en het Verenigd Koninkrijk om dit Protocol nr. 4 te ratificeren, België en het Verenigd Koninkrijk om Protocol nr. 7 bij dit Verdrag (voorwaarden voor uitzetting) te ondertekenen en te ratificeren, en Duitsland, Nederland, Portugal en Spanje om dit Protocol nr. 7 te ratificeren;

44. betreurt dat de vaststelling van de maatregelen die nodig zijn voor het gemeenschappelijk asiel- en immigratiebeleid vertraging heeft opgelopen en dat de reeds gesloten akkoorden maar mager zijn; herinnert eraan dat een dergelijk beleid:

- de rechten van asielzoekers strikt moet eerbiedigen, gebaseerd moet zijn op een niet-restrictieve interpretatie van de Conventie van Genève en het protocol daarbij van 1967, en oog moet hebben voor vervolging door niet-gouvernementele groepen, vervolging op grond van geslacht en vervolging in geval van algemeen gewapend conflict,

Donderdag, 4 september 2003

- moet berusten op de aanbevelingen en conclusies van het Hoog Commissariaat van de Verenigde Naties voor Vluchtelingen en moet zorgen voor de volledige integratie van personen wier asielrecht is erkend;
- 45. stelt vast dat in 2002 enige stappen zijn gezet in de richting van een gemeenschappelijk, geharmoniseerd asiel- en immigratiebeleid; betreurt evenwel dat het tussen de lidstaten reeds overeengekomen gemeenschappelijk beleid uitgaat van minimumnormen die te laag zijn vastgesteld en dat de nadruk daarbij ligt op repressieve en negatieve maatregelen;
- 46. verzoekt de lidstaten met klem de detentie van asielzoekers te beperken tot uitzonderingsgevallen en uitsluitend om de redenen die zijn omschreven in de richtsnoeren van het Hoog Commissariaat van de Verenigde Naties voor Vluchtelingen (UNHCR) betreffende criteria en normen van toepassing op de detentie van asielzoekers;
- 47. is verontrust over het grote aantal personen dat in 2002 is omgekomen toen zij trachtten hun toevlucht te zoeken tot de Europese Unie, en is van mening dat gezien deze dramatische situatie een evenwichtig beleid gevoerd moet worden dat voorziet in wettige immigratiekanalen;
- 48. verzoekt de lidstaten met klem zo weinig mogelijk personen vast te zetten, te voorzien in opvangmogelijkheden voor asielzoekers, met name op luchthavens, bijstand door advocaten en tolken, en de mogelijkheid te communiceren met bevoegde NGO's en gezinsleden, en te garanderen dat het instellen van beroep opschortende werking heeft;
- 49. verzoekt de Raad met klem zo spoedig mogelijk zijn goedkeuring te hechten aan het voorstel voor een richtlijn tot instelling van subsidiaire bescherming van personen die niet beschermd worden door de Conventie van Genève, maar niet naar hun land van herkomst kunnen worden teruggestuurd vanwege a) gevaar voor marteling of onmenselijke of vernederende behandeling, b) de gevolgen van gegeneraliseerd geweld of ernstige verstoring van de openbare orde of c) humanitaire gronden;
- 50. heeft kritiek op de zorgwekkende situatie waarin alleenstaande minderjarige asielzoekers verkeren, met name in Oostenrijk, België, Spanje, Zweden en Italië;
- 51. verzoekt de lidstaten met klem de regels en praktijken met betrekking tot uitzetting te wijzigen, daar hierbij te vaak de rechtsregels en de menselijke waardigheid geschonden worden; dringt er, meer in het algemeen, bij de lidstaten op aan toe te zien op de wijze van uitvoering van collectieve uitzettingen, met name de uitzettingen met geweld, die in sommige gevallen fatale gevolgen hebben gehad;
- 52. verzoekt de lidstaten met klem om af te zien van elk initiatief tot wijziging van de tekst van de Conventie van Genève;
- 53. roept de lidstaten ertoe op om geen mensen uit te leveren aan landen waar zij voor hun misdrijven ter dood veroordeeld kunnen worden of het gevaar lopen gemarteld te worden of een onmenselijke of vernederende behandeling te ondergaan;
- 54. verzoekt de Europese Conventie en de IGC met klem voor te stellen het Aznar-protocol van het Verdrag van Amsterdam te schrappen omdat dit, zoals het UNHCR meermaals heeft gesteld, strijdig is met de Conventie van Genève, daar het een beperking inhoudt van het recht van het individu om asiel te zoeken;

Hoofdstuk III: Naar gelijkheid

Het non-discriminatiebeginsel

- 55. betreurt dat alleen Oostenrijk, Denemarken, Zweden, Portugal en Nederland het Europees Verdrag inzake nationaliteit geratificeerd hebben;
- 56. dringt aan op naleving van de in het Handvest vastgelegde grondrechten, alsook in het bijzonder het asielrecht, het recht op doeltreffende juridische bescherming en het beginsel van „non-refoulement”;

Donderdag, 4 september 2003

57. roept Denemarken, Spanje, Frankrijk; Zweden en het Verenigd Koninkrijk er nogmaals toe op Protocol nr. 12 bij het EVRM (non-discriminatie) te ondertekenen, en spoort alle lidstaten ertoe aan dit Protocol te ratificeren;

58. verzoekt de lidstaten te garanderen dat kinderen die op hun grondgebied aanwezig zijn recht op toegang tot onderwijs hebben, ongeacht de administratieve situatie van hun familie;

59. verzoekt de lidstaten met klem te garanderen dat elke persoon die op hun grondgebied leeft toegang heeft tot gezondheidszorg, ongeacht zijn administratieve situatie;

Bestrijding van racisme en vreemdelingenhaat

60. stelt vast dat zich ook in 2002 gevallen van fysiek geweld van racistische aard hebben voorgedaan, met name in Duitsland, Frankrijk en Nederland, en dat het aantal gevallen van verbaal geweld gericht tegen moslims is toegenomen, met name in de Duitse muziekwereld, alsook het aantal racistische berichten op internetsites en in de voetbalstadions in Italië;

61. spreekt zijn bezorgdheid uit over de toename van de uitingen van haat en het aantal gevallen van discriminatie gericht tegen moslims en joden, als gevolg van de aanslagen van 11 september 2001; verheugt zich daarentegen over de bewustmakingsacties die door verschillende regeringen ondernomen zijn (Verenigd Koninkrijk, Zweden, Duitsland, Finland en Portugal), teneinde de burgers te wijzen op het gevaar van generalisatie en ze te waarschuwen voor het dualistische idee van de *clash of civilisations*;

62. roept de lidstaten er derhalve toe op het proces voor de volledige en doeltreffende omzetting van de door de Raad in 2000 aangenomen richtlijnen inzake bestrijding van discriminatie te versnellen;

63. stemt wat het Europese niveau betreft in met de voorstellen voor aanneming van een meerjarig communautair actieplan ter bevordering van een veiliger gebruik van het Internet, die het ten volle steunt;

64. verwelkomt in het bijzonder het initiatief van het Verenigd Koninkrijk om onder alle ambtenaren een gedragscode te verspreiden die moet worden nageleefd in alle contacten met het publiek, ongeacht de afkomst van de betrokken personen, met de bedoeling aldus een gelijke behandeling te bevorderen; spoort de lidstaten ertoe aan maatregelen te treffen ter bestrijding van racistische uitlatingen of racistisch gedrag van autoriteiten en te voorzien in opleidingsprogramma's voor het personeel van politie en justitie, met name de diensten die zich bezighouden met migranten aan de grenzen (kennis en begrip van andere culturen, preventie van racistisch gedrag, tolerantie);

65. roept Denemarken, Griekenland, Nederland, Oostenrijk en Italië ertoe op een actiever beleid te voeren om racistische gedragingen uit te bannen;

66. verwelkomt de inspanningen van het Verenigd Koninkrijk, Duitsland, Nederland, Portugal en Denemarken om een systeem op te zetten voor het verzamelen van betrouwbare gegevens, een onmisbare voorwaarde voor een doeltreffend antiracismebeleid; spoort andere lidstaten, waaronder Griekenland, Oostenrijk en Italië, ertoe aan dit voorbeeld te volgen;

67. is ingenomen met de initiatieven die door verschillende lidstaten genomen zijn om de invloed van politieke partijen die racisme en vreemdelingenhaat prediken te beperken; roept Griekenland, Denemarken, Nederland, Oostenrijk en Italië ertoe op een actiever beleid te voeren op dit gebied; verzoekt de democratische partijen die het Handvest van de Europese politieke partijen voor een niet-racistische samenleving van 1998 nog niet ondertekend hebben, zowel partijen in de lidstaten als partijen in de kandidaat-lidstaten, met aandrang dit Handvest te ondertekenen;

68. verzoekt de Commissie een analyse te maken van en een verslag in te dienen over de tenuitvoerlegging van Richtlijn 2000/43/EG⁽¹⁾ inzake gelijke behandeling van personen ongeacht ras of etnische afstamming, en te wijzen op eventuele lacunes wat de omzetting van de richtlijn door de lidstaten betreft;

⁽¹⁾ PB L 180 van 19.7.2000, blz. 22.

Donderdag, 4 september 2003

Discriminatie van minderheden

69. beveelt de lidstaten aan te waarborgen dat hun naturalisatieprocedures reeds lang woonachtige ingezetenen die zulks wensen, in staat stellen het volledig burgerschap te verkrijgen;

70. spreekt zijn afkeuring uit over de discriminatie waaraan de Roma-gemeenschap en buitenlandse werknemers ook in 2002 blootgesteld zijn;

71. is verheugd over het Finse voorstel voor de oprichting van een permanent Europees forum voor de Roma, alsmede over de inspanningen van de Griekse autoriteiten om een integratieprogramma voor Roma uit te werken;

72. roept de Europese instellingen ertoe op een gemeenschappelijke, geïntegreerde aanpak overeen te komen om de problemen op te lossen waarmee de Roma-minderheid geconfronteerd wordt, welke gemeenschap helaas nog steeds in tal van opzichten gediscrimineerd wordt;

73. roept Frankrijk het enige land dat het Kaderverdrag van de Raad van Europa inzake bescherming van nationale minderheden nog niet heeft ondertekend, op dit te doen; vraagt België, Griekenland, Luxemburg en Nederland dit Kaderverdrag te ratificeren; merkt op dat het Kaderverdrag slechts op tien lidstaten van toepassing is;

74. verzoekt, meer in het algemeen, de lidstaten die het Kaderverdrag inzake de bescherming van nationale minderheden geratificeerd hebben hun acties ten gunste van de minderheden voort te zetten, teneinde deze in staat te stellen hun identiteit te behouden en te ontwikkelen, maar ook om hun emancipatie en maatschappelijke integratie te bevorderen;

75. roept België, Griekenland, Ierland en Portugal ertoe op over te gaan tot ondertekening van het Europees Handvest voor regionale of minderheidstalen; vraagt Frankrijk, Luxemburg en Italië dit Handvest te ratificeren;

76. roept de Raad van Europa ertoe op een protocol bij het Europees Handvest voor regionale talen of minderheidstalen betreffende de bevordering van gebarentalen aan te nemen, teneinde de discriminatie van doven (1,6 miljoen personen in de EU) in termen van onderwijs in gebarentaal en toegang tot de arbeidsmarkt een halt toe te roepen;

Discriminatie op grond van seksuele geaardheid

77. verzoekt de lidstaten nogmaals een eind te maken aan elke vorm van — wettelijke of feitelijke — discriminatie van homoseksuelen, met name ten aanzien van hun recht te trouwen en kinderen te adopteren;

78. is verheugd over de vorderingen die in 2002 op dit gebied zijn gemaakt in Oostenrijk (afschaffing van artikel 209 van het wetboek van strafrecht), Finland (erkenning van de rechten van transseksuelen) en België (homohuwelijk);

79. roept Oostenrijk er evenwel toe op alle lopende procedures op grond van het oude artikel 209 van het wetboek van strafrecht te beëindigen en rehabilitatiemaatregelen te nemen ten aanzien van degenen die veroordeeld zijn onder deze wetsbepaling; vraagt tevens dat het nieuwe artikel 207b van het wetboek van strafrecht op niet-discriminatoire wijze wordt toegepast;

80. roept Portugal, Ierland en Griekenland ertoe op met spoed over te gaan tot wijziging van hun wetgeving waarin de leeftijd waarop seksuele contacten toegestaan zijn afhankelijk gesteld wordt van de seksuele geaardheid, daar het hier bepalingen van discriminerende aard betreft;

81. beveelt de lidstaten aan om meer in het algemeen niet-huwelijkse relaties -tussen personen van verschillend of van gelijk geslacht- te erkennen en daaraan gelijke rechten als aan het huwelijk te verbinden, onder andere door de nodige maatregelen te nemen om koppels in staat te stellen het recht op vrij verkeer in de Unie uit te oefenen;

Donderdag, 4 september 2003

82. spreekt zijn bezorgdheid uit over het verwateren van Richtlijn 2000/78/EG ⁽¹⁾ tot instelling van een algemeen kader voor gelijke behandeling in arbeid en beroep en verzoekt de Commissie een analyse te maken van de tenuitvoerlegging en omzetting van deze richtlijn, en daarbij te wijzen op eventuele onregelmatigheden in de lidstaten;

Gelijkheid van mannen en vrouwen

83. beveelt België en Luxemburg aan het Aanvullend Protocol bij het Verdrag van de Verenigde Naties inzake de uitbanning van alle vormen van discriminatie van vrouwen te ratificeren, en het Verenigd Koninkrijk dit Protocol te ondertekenen en te ratificeren;

84. is verheugd over de aanneming van Richtlijn 2002/73/EG ⁽²⁾ betreffende de tenuitvoerlegging van het beginsel van gelijke behandeling van mannen en vrouwen; spreekt de wens uit dat het in deze richtlijn bedoelde onafhankelijke orgaan, dat tot taak heeft bijstand te verlenen aan slachtoffers van discriminatie op grond van geslacht, onderzoeken over discriminatie te verrichten, verslagen te publiceren en aanbevelingen te doen over elk onderwerp dat met discriminatie verband houdt, zo spoedig mogelijk in iedere lidstaat ingesteld wordt;

85. betreurt dat de integratie van vrouwen in het arbeidsproces (met name van vrouwen die behoren tot een minderheid) verre van voltooid is, al zijn er in 2002 in Griekenland, Zweden en België diverse positieve maatregelen in dit verband genomen (quota voor de benoeming van vrouwen in de directie van ondernemingen en in leidinggevende functies);

86. verzoekt de Griekse regering om afschaffing van de strafrechtelijke sancties waarin is voorzien in het Griekse wetsdecreet nr. 2623/1953/A-268, krachtens welk aan vrouwen die het verbod op toegang van vrouwen tot de berg Athos overtreden een gevangenisstraf van twee à twaalf maanden wordt opgelegd; herhaalt zijn verzoek om opheffing van het verbod op toegang van vrouwen tot de berg Athos en constateert dat een dergelijk verbod een schending inhoudt van de beginselen van gelijke behandeling van mannen en vrouwen en non-discriminatie op basis van geslacht, en van de internationale overeenkomsten terzake, alsmede van de regels inzake het vrije verkeer van personen die zijn neergelegd in de Griekse grondwet en de communautaire wetgeving;

87. verzoekt de lidstaten te werken aan de verbetering van de situatie van vrouwen, onder andere door tijdelijke, speciale maatregelen te nemen teneinde sneller te komen tot feitelijke gelijkheid van mannen en vrouwen, overeenkomstig hun verplichtingen uit hoofde van het VN-Verdrag inzake de uitbanning van alle vormen van discriminatie van vrouwen (CEDAW), met name de artikelen 3 en 4 ervan; beveelt aan dat de Europese instellingen bij de beoordeling van de rechtmatigheid van de positieve maatregelen op basis van artikel 141, lid 4 van het EU-Verdrag, verklaring nr. 28 bij het Verdrag van Amsterdam en de richtlijnen op basis van artikel 13 van het EU-Verdrag, rekening houden met de inhoudelijke aanpak met betrekking tot de gelijkheid van mannen en vrouwen zoals die voortvloeit uit het VN-Verdrag, hetgeen (onder andere) betekent dat tijdelijke, speciale maatregelen worden beschouwd als passende instrumenten om te komen tot feitelijke gelijkheid, en niet louter als springplank voor de formele verwezenlijking van het beginsel van gelijke behandeling;

88. stelt met bezorgdheid vast dat in weerwil van de verbeteringen die gedurende de afgelopen vijf jaar tot stand zijn gebracht, de genderkloof (waaronder inkomensverschillen van gemiddeld 16 %) nog steeds aanzienlijk is en moet worden aangepakt, teneinde te voldoen aan de werkgelegenheidsdoelstellingen van Lissabon en Stockholm;

Rechten van het kind

89. roept België, Spanje, Finland en Nederland ertoe op de Europese Overeenkomst inzake de adoptie van kinderen te ondertekenen en te ratificeren, en verzoekt Frankrijk en Luxemburg deze Overeenkomst te ratificeren;

⁽¹⁾ PB L 303 van 2.12.2000, blz. 16.

⁽²⁾ PB L 269 van 5.10.2002, blz. 15.

Donderdag, 4 september 2003

90. roept Duitsland, België, Nederland; Finland en Spanje er nogmaals toe op het Europees Verdrag inzake de wettelijke status van buiten het huwelijk geboren kinderen te ondertekenen en te ratificeren; verzoekt Frankrijk en Italië dit Verdrag te ratificeren;

91. is verheugd over het feit dat Duitsland in 2002, na Griekenland, het Europees Verdrag inzake de uitoefening van de rechten van het kind geratificeerd heeft; roept de andere lidstaten ertoe op dit Verdrag spoedig te ondertekenen en te ratificeren; roept het Verenigd Koninkrijk (waar minderjarigen onder de achttien jaar nog steeds voor het leger gerekruteerd worden) ertoe op het Facultatief Protocol bij het Internationaal Verdrag inzake de rechten van het kind te ratificeren;

92. verzoekt Denemarken, Finland, Ierland, Portugal, Spanje, Zweden en het Verenigd Koninkrijk de Europese Overeenkomst inzake de terugleiding van minderjarigen te ondertekenen en te ratificeren; verzoekt België, Duitsland, Frankrijk, Griekenland, Luxemburg, Nederland en Oostenrijk deze Overeenkomst te ratificeren;

93. roept de lidstaten, in het bijzonder Spanje, België en het Verenigd Koninkrijk, ertoe op zich meer in te spannen om geweld tegen kinderen te voorkomen (afschaffing van de verwijzing naar „redelijke lijfstraffen”, verbod op toepassing van voorlopige hechtenis bij kinderen en voorkoming van de praktijk van genitale verminking bij meisjes);

94. is ingenomen met de aanneming in Denemarken, Zweden en België, van verschillende wetten gericht op verbetering van de positie van minderjarigen in strafrechtelijke procedures; is, meer in het algemeen, verheugd over het feit dat de belangen en meningen van het kind steeds meer in aanmerking worden genomen; spreekt de wens uit dat kinderen in het toekomstige constitutionele verdrag van de EU een wettelijke status toegekend wordt;

95. verzoekt de lidstaten maatregelen te nemen om schoolverzuim te bestrijden en volledige toegang tot onderwijs te waarborgen voor alle kinderen die op het grondgebied van de EU leven, met inbegrip van kinderen van Roma-gemeenschappen en van vluchtelingen, alsmede gehandicapte kinderen;

Rechten van ouderen

96. is verheugd over de ratificatie door Finland en Portugal van het herziene Sociaal Handvest (artikel 23); verzoekt Duitsland en Nederland met aandrang dit Handvest te ondertekenen, en Oostenrijk, België, Denemarken, Griekenland, Luxemburg, Spanje en het Verenigd Koninkrijk het te ratificeren;

97. verzoekt de Europese instellingen en de regeringen of de terzake bevoegde autoriteiten, een einde te maken aan de directe en indirecte discriminatie waaraan ouderen blootgesteld zijn (met name discriminatie van personen tussen de 50 en 65 jaar waar het gaat om toegang tot de arbeidsmarkt en toegang tot — polyvalente en pluridisciplinaire — beroepsopleiding in deze fase van hun beroepsleven), maatregelen te treffen met het oog op hun heropname in het arbeidsproces, gebruik makend van hun ervaring, en de bescherming van de waardigheid van zieke en gehandicapte ouderen te waarborgen (toereikende pensioenen, met name voor oudere vrouwen, maatregelen tegen slechte behandeling van ouderen in bejaardentehuizen, bestrijding van isolement);

Rechten van gehandicapten

98. roept België en het Verenigd Koninkrijk ertoe op het Verdrag betreffende de beroepsrevalidatie en de tewerkstelling van gehandicapten te ratificeren;

99. is ingenomen met verschillende in 2002 door de EU aangenomen initiatieven die de toegang van gehandicapten tot bepaalde diensten verbeteren, met name in de sectoren vervoer en informatie- en communicatietechnologie; verzoekt de lidstaten Richtlijn 2000/78/EG spoedig om te zetten;

Donderdag, 4 september 2003

100. verzoekt de Commissie de werkzaamheden voor een nieuwe EU-richtlijn specifiek voor gehandicapten te starten; is van mening dat deze richtlijn artikel 13 van het EG-Verdrag als rechtsgrondslag moet krijgen en gericht moet zijn op gelijke behandeling en bestrijding van discriminatie op grond van een handicap op alle werkterreinen van de Europese Unie; is van mening dat zij tevens gerechtelijke procedures zou moeten invoeren om te waarborgen dat gehandicapten hun rechten in alle lidstaten kunnen uitoefenen, met inbegrip van het recht om de rechter in te schakelen;

101. pleit voor versterking van de non-discriminatiebepalingen in het Verdrag in het kader van het huidige proces ter herziening van het Verdrag;

102. wijst erop dat de term „handicap” betrekking heeft op fysieke gebreken, zintuiglijke stoornissen, mentale en psychologische tekortkomingen en stoornissen van diverse aard, welke stoornissen variëren naar gelang van de handicap en de leeftijd van de betrokkene; heeft kritiek op die gevallen waarin gehandicapten nog niet dezelfde politieke, sociale, economische en culturele rechten hebben als andere burgers; stelt voor om, in het kader van het jaar 2003, het Europees jaar van de gehandicapten, onder andere ondernemingen met meer dan vijftig werknemers ertoe te verplichten een minimumaantal personen met een handicap in dienst te nemen;

103. verzoekt de lidstaten een gemeenschappelijke houding aan te nemen ten aanzien van de opstelling van een VN-Verdrag betreffende de grondrechten van gehandicapten, en herhaalt dat het Europees Parlement een dergelijk initiatief steunt; is van oordeel dat dit Verdrag gebaseerd moet zijn op de standaardnormen van de VN en derhalve de rechten van de gehandicapten ten volle moet erkennen, de eerbiediging ervan moet bevorderen en juridisch bindend moet zijn;

Hoofdstuk IV: Naar solidariteit

104. wijst er nogmaals op dat niet-eerbiediging van de economische en sociale rechten, met name ten aanzien van rechtvaardige en billijke arbeidsomstandigheden en waardige levensomstandigheden (huisvesting, toegang tot openbare diensten op het gebied van gezondheidszorg en vervoer), een ernstige aantasting inhoudt van de waardigheid van het individu, dat daardoor de facto in de uitoefening van zijn grondrechten belemmerd wordt;

Recht op voorlichting en raadpleging van de werknemers binnen de onderneming

105. is verheugd over de aanneming van Richtlijn 2002/14/EG ⁽¹⁾ tot vaststelling van een algemeen kader betreffende de informatie en de raadpleging van de werknemers in de Europese Gemeenschap;

106. verlangt dat de in het Verdrag opgenomen bepalingen inzake non-discriminatie in het licht van de huidige herziening van het Verdrag worden versterkt;

Recht op collectieve onderhandelingen en collectieve acties

107. beveelt Ierland, Spanje, Denemarken en het Verenigd Koninkrijk aan over te gaan tot wijziging van de bepalingen in hun wetgeving die niet in overeenstemming zijn met de artikelen inzake collectieve onderhandelingen van het herziene Sociaal Handvest en het Sociaal Handvest;

108. verzoekt Denemarken, Duitsland, Frankrijk, Italië en Ierland wijzigingen aan te brengen in hun wettelijke bepalingen die strijdig zijn met de voorschriften van het herziene Sociaal Handvest inzake de uitoefening van het stakingsrecht in de overheidssector;

Bescherming bij ongerechtvaardigd ontslag

109. is ingenomen met de aanneming van Richtlijn 2002/74/EG ⁽²⁾, waarin de bescherming van werknemers in geval van insolventie van de werkgever uitgebreid wordt tot deeltijdwerkers en uitzendkrachten;

⁽¹⁾ PB L 80 van 23.3.2002, blz. 29.

⁽²⁾ PB L 270 van 8.10.2002, blz. 10.

Donderdag, 4 september 2003

110. stemt ten volle in met de oprichting, binnen de Europese Stichting voor verbetering van de leef- en werkomstandigheden, van een Europese Waarnemingspost voor verandering; spreekt de wens uit dat de werkzaamheden van deze Waarnemingspost ertoe zullen bijdragen dat op basis van prospectief onderzoek anticiperend kan worden opgetreden ten aanzien van economische en technologische veranderingen, en dat de aanpassing van werknemers aan alle aspecten van de verandering aldus bevorderd wordt;

111. verzoekt de Commissie met klem voorstellen te ontwikkelen voor preventieve strategieën, teneinde te voorkomen dat abrupte, conjuncturele ontslagmaatregelen worden genomen, die voor de werknemers rampzalige en onaanvaardbare gevolgen hebben op financieel en psychologisch gebied;

Rechtvaardige en billijke werkomstandigheden

112. doet opnieuw een beroep op:

- de lidstaten om de Internationale Overeenkomst inzake de bescherming van de rechten van alle migrerende werknemers en hun gezinsleden van 18 december 1990 te ratificeren,
- Oostenrijk en Finland om de Europese Code inzake sociale zekerheid van 1964 te ratificeren,
- Duitsland, Denemarken, Finland, Frankrijk, Griekenland, Ierland, Zweden en het Verenigd Koninkrijk om het Europees Verdrag inzake sociale zekerheid te ratificeren;

113. merkt op dat er in Europa hoofdzakelijk vier categorieën van personen zijn die worden gediscrimineerd (buitenlanders, uitzendkrachten, gehandicapten en vrouwen); dringt er bij de lidstaten en de Europese instellingen derhalve op aan de nodige maatregelen te nemen om een einde te maken aan deze discriminatie, in het bijzonder door de maximale arbeidstijd te respecteren, de toegang tot de werkplek te vergemakkelijken, waarborgen te bieden voor daadwerkelijke veiligheid (5000 arbeidsongevallen met dodelijke afloop in de EU in 2002) en gezondheid op het werk, pesterijen op het werk te voorkomen (waarvan 9 % van de werknemers in de EU het slachtoffer is) en een billijk minimumloon vast te stellen (in Ierland, Griekenland en Spanje bedraagt het minimumloon minder dan 50 % van het gemiddelde nettoloon);

Verbod op kinderarbeid en bescherming van jongeren op het werk

114. is verheugd over de ratificatie door Duitsland en België, in 2002, van de IAO-Conventie inzake de ergste vormen van kinderarbeid;

115. bekritiseert het feit dat verschillende lidstaten (Italië, Portugal, Frankrijk, Nederland) de in het Sociaal Handvest en het herziene Sociaal Handvest vastgelegde regelgeving inzake kinderarbeid nog niet naleven; verzoekt deze lidstaten hun wetgeving in die zin te wijzigen;

Gezins- en beroepsleven combineren

116. spoort alle lidstaten ertoe aan de gezinshereniging van legaal op hun grondgebied verblijvende migrerende werknemers zoveel mogelijk te bevorderen;

117. roept de Europese instellingen en de lidstaten ertoe op een strategie te ontwikkelen die het mogelijk maakt het gezinsleven en het beroepsleven optimaal te combineren, via maatregelen inzake verlofregelingen, kinderopvang en andere faciliteiten;

Sociale zekerheid en sociale bijstand, met name bestrijding van sociale uitsluiting

118. dringt aan op behoud van de twee belangrijkste aspecten van het Europese „sociaal model” (recht op sociale zekerheid en bestrijding van uitsluiting);

119. bekritiseert het feit dat een groot aantal lidstaten (Oostenrijk, België, Duitsland, Luxemburg, Ierland, Spanje en Griekenland) weigert kinderbijslag uit te keren wanneer de kinderen ten laste van de migrerende werknemer niet op het nationale grondgebied verblijven, dan wel als voorwaarde eisen stelt inzake verblijfsduur of aantal gewerkte jaren, waardoor buitenlanders worden benadeeld;

Donderdag, 4 september 2003

120. roept België, Griekenland, Denemarken, Ierland, Nederland, Duitsland en Finland ertoe op migrerende werknemers de garantie te bieden dat verzekerings- en arbeidsperioden bij elkaar worden opgeteld;

121. dringt aan op een doeltreffende voortzetting van het communautaire programma ter bestrijding van uitsluiting, dat tot doel heeft het percentage mensen in de EU dat onder de armoedegrens leeft tegen het jaar 2010 te verlagen tot 10 %;

Gezondheidsbescherming

122. is verheugd over de aanneming, op 23 september 2002, van Besluit nr. 1786/2002/EG ⁽¹⁾ tot vaststelling van een communautair actieprogramma op het gebied van de volksgezondheid (2003-2008);

123. verzoekt België (inrentingspercentage), Griekenland (strijd tegen het roken), Italië en Ierland (hygiëne op het werk), Zweden (gebrek aan medische controle), Frankrijk en Oostenrijk (recente beperking van de gratis toegang van de minstbedeelden tot gezondheidszorg) meer aandacht te besteden aan de volksgezondheid en daartoe hun wetgeving te wijzigen, overeenkomstig de verslagen over 2002 van het Economisch Comité voor sociale grondrechten;

Hoofdstuk V: Het Europees burgerschap versterken

Stemrecht bij de verkiezingen voor het Europees Parlement en bij lokale verkiezingen

124. roept Oostenrijk, België, Duitsland, Spanje, Frankrijk, Griekenland, Ierland, Luxemburg en Portugal er nogmaals toe op het Europees Verdrag inzake de deelneming van buitenlanders aan het openbare leven op plaatselijk niveau te ondertekenen en te ratificeren; vraagt het Verenigd Koninkrijk dit Verdrag te ratificeren;

125. dringt erop aan dat alle noodzakelijke maatregelen genomen worden, zowel door de instellingen als door de lidstaten, om de deelneming aan de komende verkiezingen voor het Europees Parlement in 2004 zoveel mogelijk te stimuleren, met name via gerichte informatie- en bewustmakingscampagnes waardoor de zichtbaarheid van de EU en de manier waarop de burgers tegen de EU aankijken verbeterd kunnen worden;

126. verzoekt de lidstaten in het bijzonder de inschrijving op de kieslijsten van op hun grondgebied verblijvende onderdanen van andere lidstaten zoveel mogelijk te bevorderen, teneinde hun deelneming, als kiezer en als kandidaat, aan de lokale en de Europese verkiezingen te stimuleren;

127. verzoekt de lidstaten de nodige maatregelen te treffen om te garanderen dat alle verkiezingen materieel toegankelijk zijn voor alle gehandicapten;

128. verzoekt de lidstaten en de politieke partijen hun inspanningen voort te zetten om te komen tot een evenwichtige vertegenwoordiging van mannen en vrouwen bij de lokale en de Europese verkiezingen;

129. doet nogmaals een beroep op de regeringen, en met name de regeringen van landen waar de participatie van vrouwen in de besluitvormingsinstanties nog steeds lager is dan 30 %, om de differentiële effecten van de kiesstelsels op de politieke vertegenwoordiging van mannen en vrouwen in gekozen organen te herbeschouwen, en de aanpassing of hervorming van deze stelsels in overweging te nemen, teneinde te komen tot een genderevenwicht;

130. acht het voorts noodzakelijk dat het concept van Europees burgerschap verruimd wordt, in die zin dat niet langer enkel verwezen wordt naar de nationaliteit van de lidstaten, en dat onderdanen van derde landen die langdurig (drie jaar) legaal op het grondgebied van een lidstaat verblijven actief en passief stemrecht krijgen bij lokale verkiezingen en bij de verkiezingen voor het Europees Parlement;

131. beveelt de EU en de lidstaten aan een ambitieus, op het anti-discriminatiebeginsel gebaseerd beleid tot integratie van de burgers van derde landen vast te stellen en uit te voeren;

⁽¹⁾ PB L 271 van 9.10.2002, blz. 1.

Donderdag, 4 september 2003

Recht op behoorlijk bestuur en op toegang tot documenten

132. onderstreept de belangrijke rol van de Europese Ombudsman bij de toepassing van de beginselen van behoorlijk bestuur en toegang tot documenten;

133. verzoekt de Europese Unie met klem Verordening (EG) nr. 1049/2001 ⁽¹⁾ inzake de toegang van het publiek tot documenten op transparante wijze toe te passen, de uitzonderingen en bepalingen betreffende de specifieke behandeling van gevoelige documenten alleen toe te passen wanneer zulks absoluut noodzakelijk is en zo spoedig mogelijk te voorzien in een instrument dat de voorschriften inzake de toegang tot documenten van organen en instellingen van de Europese Unie in overeenstemming brengt met deze regeling;

134. verzoekt de instellingen om volledige uitvoering te geven aan het recht van de burger op toegang tot documenten, in het bijzonder:

- de toegang tot de adviezen van de juridische diensten te vergemakkelijken, met inachtneming van de door het Hof van Justitie vastgestelde beginselen;
- verzoekt de Raad toegang te verschaffen tot de standpunten van de nationale delegaties en tot hun identiteit, met name wanneer hij beraadslaagt over of zijn goedkeuring hecht aan reglementaire of wetgevingsbesluiten;
- verzoekt de Commissie om te breken met de huidige praktijk waarbij zij de openbaarmaking van een document automatisch weigert wanneer de lidstaat die het document heeft opgesteld zijn veto tegen verspreiding ervan uitspreekt;
- verzoekt de lidstaten om de Europese regels inzake toegang tot documenten op zijn minst toe te passen op documenten die op nationaal niveau worden opgesteld en betrekking hebben op de formulering en uitvoering van Europees beleid;

135. verzoekt de Raad en de Commissie met aandrang op zijn minst de leden van het Europees Parlement systematisch inzage te verlenen in de documenten in verband met het wetgevingsproces waartoe burgers niet rechtstreeks toegang hebben uit hoofde van Verordening (EG) nr. 1049/2001 ⁽²⁾;

Vrijheid van verkeer en verblijf

136. verzoekt de Commissie, de Raad en de lidstaten alle nodige maatregelen te nemen om volledige uitvoering te geven aan het vrije personenverkeer uit hoofde van artikel 14 van het EG-Verdrag;

137. roept de Commissie en de lidstaten ertoe op de belemmeringen op het vrije verkeer van personen weg te nemen, welke belemmeringen met name nog bestaan op het gebied van de vrijheid van vestiging; bekritiseert voorts de ontoelaatbare beperkingen op het gebied van de vrijheid van verkeer en verblijf die de Roma in sommige lidstaten van de EU opgelegd worden, en waardoor ze gedegradeerd worden tot tweederangsburgers;

138. pleit voor vereenvoudiging van de wetgeving inzake het vrije verkeer van personen op grond van het beginsel dat elke staatsburger van een derde land ten volle recht heeft op vrijheid van verkeer, verblijf en vestiging wanneer hij een wettelijke vergunning tot langdurig verblijf heeft;

139. verheugt zich erover dat de Raad een politiek akkoord heeft bereikt over het voorstel voor een richtlijn inzake de status van langdurig verblijvende onderdanen van derde landen ⁽³⁾, waarin deze burgers onder meer het recht op vrij verkeer binnen de EU toegekend wordt;

Hoofdstuk VI: Toegang tot een rechtvaardige rechtspleging

140. verwelkomt het Groenboek van de Commissie over processuele waarborgen voor verdachten en verweerders in strafzaken in de Europese Unie (COM(2003) 75); spoort de Commissie ertoe aan spoedig te komen met de volgende stap, het voorstel voor een kaderbesluit;

⁽¹⁾ PB L 45 van 31.5.2001, blz. 43.

⁽²⁾ Voor de Raad gaat het om de documenten met de vermelding „LIMITE”.

⁽³⁾ PB C 240 E van 28.8.2001, blz. 79.

Donderdag, 4 september 2003

141. verzoekt de Raad een kaderbesluit inzake gemeenschappelijke regels op het gebied van het procesrecht vast te stellen, bijvoorbeeld regels voor besluiten die voorafgaan aan rechtszaken (pre-trial orders) en voor het recht op verdediging, met inbegrip van criteria voor onderzoeksmethoden en de definitie van bewijsstukken, zodat de gemeenschappelijke bescherming van de grondrechten in de hele EU gegarandeerd is; is van mening dat een dergelijk kaderbesluit op hetzelfde moment van kracht moet worden als het Europese arrestatiebevel;

142. spoort de Commissie ertoe aan te voorzien in de publicatie en vertaling van een „verklaring van rechten”, die aan te ondervragen personen wordt afgegeven bij hun aankomst op het politiebureau of op de plek waar de ondervraging zal plaatsvinden;

143. neemt met instemming kennis van het voornemen van de Commissie om in juli 2003 een Groenboek te publiceren over de harmonisering, wederzijdse erkenning en uitvoering van strafrechtelijke sancties in de Europese Unie; dringt er sterk op aan dat dit Groenboek vóór eind 2003 uitmondt in een voorstel voor een kaderbesluit op dit gebied;

144. verwelkomt de aanneming van Richtlijn 2002/8/EG⁽¹⁾ tot verbetering van de toegang tot de rechter bij grensoverschrijdende zaken, die minder draagkrachtige EU-burgers en legaal in de EU verblijvende onderdanen van derde landen toegang tot de rechter garandeert;

145. is verheugd over de ontwikkelingen in de rechtspraak van het Gerecht van eerste aanleg en het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen inzake toetsing aan het Handvest van de grondrechten van de Europese Unie (Max.mobil v. Commissie) en rechtsbescherming van particulieren (Jégo-Quéré v. Commissie);

146. is bezorgd over het grote aantal en de ernst van de schendingen die zijn vastgesteld door het Europees Hof voor de Rechten van de Mens wat betreft het recht op een vonnis binnen een redelijke termijn (Italië en België), toegang tot de rechter, rechten van de verdediging en eerlijk proces (Italië, Zweden, Verenigd Koninkrijk, Finland, Spanje, Griekenland, Oostenrijk en Frankrijk);

147. dringt er bij de lidstaten op aan de uitspraken van het Europees Hof voor de Rechten van de Mens over de garanties voor de rechtspleging nauwkeurig en onverwijld na te leven en te zorgen voor aanpassing van hun wetgeving conform deze uitspraken;

148. spreekt nogmaals zijn bezorgdheid uit over het grote aantal gevallen waarin het EHRM ten aanzien van Italië een inbreuk op het beginsel van inachtneming van een redelijke termijn heeft vastgesteld; meent dat dit niet bijdraagt aan het vertrouwen in de rechtsstaat en roept Italië ertoe op alle noodzakelijke maatregelen te nemen om een tijdige en eerlijke procesgang te waarborgen;

149. stelt zich op het standpunt dat de inhoud van deze resolutie voor de burgers van de Europese Unie geen beperkend effect zal hebben op de toekomstige verlening en ontwikkeling van in het Handvest van de grondrechten van de Europese Unie vastgelegde rechten, vrijheden en beginselen;

*

* *

150. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Raad en de Commissie, alsmede aan het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen, het Europees Hof voor de Rechten van de Mens, de Europese Ombudsman, de Raad van Europa, en de regeringen en parlementen van de lidstaten en de kandidaat-lidstaten.

⁽¹⁾ PB L 26 van 31.1.2003, blz. 41.

Donderdag, 4 september 2003

P5_TA(2003)0377

Waterbeheer in ontwikkelingslanden

Resolutie van het Europees Parlement over de mededeling van de Commissie over waterbeheer in ontwikkelingslanden: beleid en prioriteiten in de ontwikkelingssamenwerking van de EU (COM(2002) 132 — C5-0335/2002 — 2002/2179(COS))

Het Europees Parlement,

- gezien de mededeling van de Commissie (COM(2002) 132 — C5-0335/2002),
 - gezien de mededeling van de Commissie over de oprichting van een EU-waterfonds (COM(2003) 211),
 - gelet op artikel 177 tot en met 181 van het EG-Verdrag,
 - gezien Agenda 21, die in 1992 in Rio de Janeiro is goedgekeurd, met name punt 18 ervan,
 - gezien de resultaten van het tweede Wereldwaterforum dat van 17 tot en met 22 maart 2000 in Den Haag is gehouden,
 - gezien de internationale zoetwaterconferentie in Bonn (2001),
 - gezien de politieke verklaring die is goedgekeurd tijdens de Wereldtop over duurzame ontwikkeling in Johannesburg van 26 augustus tot en met 4 september 2002,
 - gezien de richtsnoeren van de Commissie met betrekking tot ontwikkelingssamenwerking inzake waterreserves en het beheer ervan,
 - gezien de politieke verklaring van de Vierde Top van de P 7 die van 7 tot en met 9 juni 2000 in Brussel werd gehouden,
 - gezien het onderzoek dat in mei 2000 werd verricht door het Stockholm International Water Institute (SIWI) in opdracht van het Europees Parlement,
 - gelet op artikel 47, lid 1 van zijn Reglement,
 - gezien het verslag van de Commissie ontwikkelingssamenwerking (A5-0273/2003),
- A. overwegende dat 1,7 miljard van de 6 miljard mensen geen toegang tot drinkwater hebben en dat meer dan drie miljard mensen geen toegang tot sanitaire voorzieningen hebben,
- B. overwegende dat elke dag bijna 30.000 mensen sterven ten gevolge van ziektes die verband houden met het ontbreken van drinkwater of sanitaire voorzieningen, en dat vrouwen en kinderen en andere kwetsbare groepen het zwaarst te lijden hebben onder de gevolgen van het uitblijven van maatregelen op het gebied van drinkwater en sanitaire voorzieningen,
- C. overwegende dat de toegang tot drinkwater onontbeerlijk is voor leven, gezondheid, voeding, welzijn en ontwikkeling, en dat water derhalve niet simpelweg als handelswaar mag worden beschouwd,
- D. overwegende dat het Comité van de Verenigde Naties inzake economische, sociale en culturele rechten de toegang tot water heeft opgenomen in de grondrechten van de mens en dat de 145 landen die het Internationale Verdrag inzake economische, sociale en culturele rechten hebben geratificeerd, de plicht hebben de toegang tot water tegen billijke voorwaarden en zonder enige discriminatie te waarborgen,
- E. overwegende dat de schaarste van de hulpbronnen, alsmede de economische en territoriale belangen in verband met water in bepaalde regio's van de wereld het risico van gewapende conflicten met zich meebrengen waardoor de duurzame ontwikkeling, de vrede en de samenwerking gevaar lopen,

Donderdag, 4 september 2003

- F. overwegende dat de irrigatie ten behoeve van de intensieve landbouw en economieën die voornamelijk op de export gericht zijn circa 75 % van het zoetwaterverbruik in de wereld voor haar rekening neemt,
- G. overwegende dat het gebruik dat door vrouwen wordt gemaakt van water vaak over het hoofd wordt gezien maar niet in categorieën mag worden onderverdeeld, aangezien vrouwen water gebruiken voor nutstuinen en metselwerk, en irrigatiewater ook wordt gebruikt voor huishoudelijke doeleinden en de veestapel,
- H. overwegende dat de bouw van grote stuwdammen, de industriële vervuiling en de ontbossing onder andere verantwoordelijk zijn voor het dalen van de grondwaterspiegel en het tekort aan veilig water,
- I. overwegende dat door de huidige vorm van elektriciteitsopwekking grote hoeveelheden water verloren gaan door verdamping en concurrentie ontstaat tussen elektriciteitsopwekking en irrigatie,
- J. eraan herinnerend dat het tekort aan drinkwater in de ontwikkelingslanden is toegenomen door begrotingsproblemen, die soms een gevolg zijn van structurele-aanpassingsprogramma's, en de onvoldoende voorrang die water krijgt van centrale overheden,
- K. overwegende dat de kapitaalverschaffers met het oog op de oplossing van het waterprobleem soms kiezen voor het stimuleren van grote particuliere bedrijven die op internationaal niveau opereren middels programma's inzake partnerschappen tussen de overheid en de particuliere sector, waardoor de openbare dienstverlening buitenspel kan worden gezet,
- L. overwegende dat de liberalisering van de openbare basisdiensten, met inbegrip van de watervoorziening, deel kan uitmaken van de voorwaarden die soms in de praktijk, maar niet als officieel beleid door de Wereldbank en het IMF voor het verkrijgen van een lening aan de landen op het zuidelijk halfrond worden opgelegd,
- M. overwegende dat de Commissie in het kader van de GATS-onderhandelingen de mogelijkheid van liberalisering van de watervoorziening aanbiedt aan belangstellende landen op het zuidelijk halfrond, waaronder 14 van de minst ontwikkelde landen,
- N. overwegende dat de privatisering van de watervoorziening meestal leidt tot een prijsstijging waardoor de arme bevolkingsgroepen in de minst ontwikkelde landen de toegang tot water wordt ontnomen; dat de particuliere sector door zijn praktische deskundigheid en diepgaande kennis van kostenbeheersing, onmisbaar is voor een veilig en doeltreffend waterbeheer in de ontwikkelingslanden,
- O. overwegende dat de privatisering van de watervoorziening, wanneer zij gepaard gaat met grote projecten die zijn gebaseerd op dure technologie in plaats van kleine projecten waarbij van plaatselijke materialen gebruik wordt gemaakt, negatieve gevolgen voor de plaatselijke bevolking kan hebben; overwegende dat de behoefte aan water in de ontwikkelingslanden en de omstandigheden waaronder de watervoorziening plaatsvindt, sterk uiteenlopen, en dat er dan ook behoefte bestaat aan een uitgebreid scala van dienstverlening,
- P. overwegende dat de doelstellingen van de particuliere sector onverenigbaar zouden kunnen zijn met de openbare dienstverlening en dat een uitsluitend commercieel waterbeheer gemakkelijk een rem kan zijn op de sociale en economische ontwikkeling van de bevolking in gebieden waar de watervoorziening als niet winstgevend zou worden beschouwd,
- Q. overwegende dat de nationale en plaatselijke overheidsdiensten een belangrijke regelgevende taak hebben om de toegang tot betaalbaar water voor allen te garanderen, met name voor de armste bevolkingsgroepen,

Donderdag, 4 september 2003

- R. overwegende dat het rationele waterbeheer mogelijk is dankzij de participatie van de plaatselijke bevolking, met name de vrouwen, zowel op nationaal, regionaal als plaatselijk niveau, maar tevens dankzij een adequate tarifiering waarmee allen toegang tot water hebben om de aan de basis-behoefte te voldoen en waarmee een doelmatig watergebruik wordt gewaarborgd doordat de gebruikers verantwoordelijkheidsbesef wordt bijgebracht,

Wat betreft het Europees waterfonds

- S. overwegende dat de Commissie het initiatief heeft genomen een Europees waterfonds op te richten, dat bedoeld is om de verdeling en zuivering van water in de ACS-landen te financieren,
- T. overwegende dat dit initiatief betreuwenswaardig genoeg genomen is zonder overleg met de ACS-landen, hetgeen de geest van partnerschap ondermijnt die de Overeenkomst van Cotonou kenmerkt, welke overeenkomst gebaseerd is op de beginselen van overleg, capaciteitsvorming en toe-eigening van het ontwikkelingsbeleid,
- U. overwegende dat het fonds van een miljard euro dat dit initiatief moet ondersteunen gefinancierd wordt uit de reserve van het EOF en niet uit extra middelen,
- V. overwegende dat de doelstellingen van het fonds gekoppeld zijn aan een aantal voorwaarden, met name behoorlijk bestuur,
- W. overwegende dat de oprichting van het Europese waterfonds een gevolg is van het onvermogen van de openbare sector in de ontwikkelingslanden om alle burgers van voldoende veilig water te voorzien,
1. verklaart andermaal dat de toegang tot zuiver drinkwater in hoeveelheden en van een kwaliteit die toereikend zijn, een grondrecht van de mens is, en is van oordeel dat de nationale regeringen zich van deze verplichting moeten kwijten; een toereikende toegang tot drinkwater wil zeggen tenminste 20 liter per persoon per dag uit een schone bron die zich binnen een straal van 1 km. bevindt (*Global Water Supply and Sanitation Assessment Report 2000*; WHO/UNICEF);
2. wijst erop dat herhaaldelijk, met name in Mar del Plata (1997) en Rio (1992), verklaringen zijn goedgekeurd ter afsluiting van door de VN georganiseerde conferenties waarin wordt bekrachtigd dat „alle volkeren recht hebben op drinkwater in hoeveelheden en van een kwaliteit die toereikend zijn om hun primaire behoeften te dekken”, en is verheugd dat dit recht voortaan is opgenomen in het Internationaal verdrag inzake economische, sociale en culturele rechten;
3. beklemtoont dat de distributie van water primair moet worden beschouwd als een overheidsdienst en dan ook zodanig moet worden georganiseerd dat water voor iedereen betaalbaar is; legt er voorts de nadruk op dat de kern van de zaak niet is of de watervoorziening wordt georganiseerd door een overheids- of een particulier bedrijf, maar gevormd wordt door de verplichtingen die in het beleidskader zijn opgenomen; is van mening dat het aan de overheid in de ontwikkelingslanden is om het wettelijk kader vast te stellen waarbinnen de verrichtingen van de exploitanten worden geregeld;
4. stelt vast dat de arme bevolkingen in de ontwikkelingslanden nog steeds worden geconfronteerd met een tekort aan drinkwater ondanks de inspanningen die de internationale gemeenschap zich heeft getroost, dat de door de kapitaalverschaffers voorgestelde oplossingen waarin de nadruk wordt gelegd op de privatisering van de drinkwatervoorziening, op niets zijn uitgelopen, dat derhalve de toegang van de bevolking tot drinkwater niet is verbeterd en dat de met drinkwatertekort verband houdende ziekten niet zijn afgenomen;
5. is van mening dat het stelsel van partnerschappen tussen de overheid en de particuliere sector (POP), waarmee de overheid eigenares blijft van de infrastructuur en een beheerscontract afsluit met de particuliere sector — waarbij toegang voor allen wordt gewaarborgd en wordt gezorgd voor een openbaar en doorzichtig prijsstelsel — niet mag worden gezien als een wondermiddel, maar als één van de opties voor een betere toegang tot water;

Donderdag, 4 september 2003

6. constateert dat uit meerdere onderzoeken is gebleken dat de privatisering van de watervoorziening op basis van het beginsel van het volledig terugverdienen van de kosten heeft geleid tot een tariefverhoging waardoor de arme bevolkingsgroepen in de minst ontwikkelde landen geen toegang tot drinkwater hebben;
7. onderstreept de noodzaak van een tarifiering waarmee de toegang tot water voor allen ter dekking van de basisbehoeften mogelijk wordt gemaakt en waarmee een doelmatig gebruik van water wordt gewaarborgd door de gebruikers verantwoordelijkheidsgevoel bij te brengen;
8. is van oordeel dat het uitermate belangrijk is een serieuze balans op te maken — met inbegrip van de sociale, economische en ecologische uitwerking — van de privatisering van de watervoorziening in de ontwikkelingslanden, en dringt erop aan dat dit onverwijld gebeurt, opdat met de resultaten volledig rekening kan worden gehouden tijdens de onderhandelingen over de GATS-overeenkomst;
9. is van oordeel dat technologische keuzes uiteenlopende effecten hebben op mannen en vrouwen en dat de invoering van genderperspectieven een succes is op plaatselijk niveau maar op moeilijkheden stuit bij grootschaliger toepassing;
10. is van mening dat er meerdere beheersmodellen bestaan, van de plaatselijke coöperatie tot en met de nationale of gemeentelijke instantie, het publiek/private beheer en het particuliere beheer, en is van oordeel dat het derhalve het recht en de taak van de overheid in de betrokken landen is om een passend beleid goed te keuren om aan de behoeften van de bevolking te voldoen;
11. is van mening dat er behoefte bestaat aan een herziening van de artikelen VI en XXI van de GATS-overeenkomst, teneinde het recht van elk ontwikkelingsland te beschermen om vrijelijk te beslissen over zijn wijze van watervoorziening in overeenstemming met het nationaal of regionaal algemeen belang;
12. spoort de Commissie en de lidstaten aan er bij de Wereldbank en het IMF op aan te dringen soepelheid te betrachten ten aanzien van het soort waterbeheer en watervoorziening dat als voorwaarde wordt gesteld voor de toekenning van subsidies en leningen, en te aanvaarden dat landen het recht hebben vrijelijk te besluiten over de wijze van watervoorziening, namelijk of deze privaat, publiek of een mengeling daarvan zal zijn;
13. verzoekt de Commissie en de lidstaten een beleid inzake steun voor het waterbeheer goed te keuren, dat is gebaseerd op het beginsel van de universele, billijke en niet-discriminerende toegang tot veilig water;
14. verlangt een gendereffectrapportage voor alle waterprojecten om een eerlijke verdeling van rechten en plichten tussen mannen en vrouwen te waarborgen, met inbegrip van werkverdeling, betaalde arbeid en capaciteitsopbouw;
15. onderstreept de noodzaak de plaatselijke overheid te steunen in haar streven naar innovatieve, participerende en democratische systemen van openbaar waterbeheer die doeltreffend, transparant en gereguleerd zijn en waarmee de doelstellingen van een duurzame ontwikkeling worden geëerbiedigd om aan de behoeften van de bevolking te voldoen; beklemtoont in dit verband de behoefte aan de ontwikkeling van plaatselijke capaciteit voor opbouw en onderhoud van het systeem van watervoorziening, alsmede voor het duurzame beheer door de bevolking van de schaarse watervoorraad;
16. is van oordeel dat het aan de overheid in de ontwikkelingslanden is om het juridische kader vast te stellen om het functioneren van de particuliere exploitanten te regelen en dat de particuliere sector binnen dit kader een belangrijke taak kan vervullen;
17. doet een beroep op de Commissie en de lidstaten steun te verlenen aan publiek/private partnerschappen voor het waterbeheer in de ontwikkelingslanden, en daarbij gebruik te maken van de moderne technische en beheerscapaciteiten van de particuliere sector en tevens werkgelegenheid te creëren op plaatselijk niveau;
18. onderstreept de noodzaak van nieuwe, op plaatselijke knowhow afgestemde technieken voor irrigatie, waterwinning, het opvangen van regenwater en recycling van afvalwater, alsook van het gebruik van hernieuwbare energie voor de elektriciteitsproductie;

Donderdag, 4 september 2003

19. verzoekt de Commissie en de lidstaten een einde te maken aan de uitvoer naar ontwikkelingslanden van in de EU verboden bestrijdingsmiddelen, aangezien deze het milieu vervuilen en het grondwater verontreinigen zodat de volksgezondheid gevaar loopt;

20. onderstreept dat het belangrijk is in landen die hetzelfde stroomgebied delen, organen voor een gemeenschappelijk waterbeheer in het leven te roepen om solidariteit te creëren of te versterken en aldus spanningen te kunnen verminderen of conflicten te kunnen beslechten;

Wat betreft het Europees waterfonds

21. erkent de noodzaak aanzienlijke fondsen vrij te maken om in de elementaire behoeften van de grote meerderheid van de bevolkingen te kunnen voorzien, met name die van Afrika, waar een nijpend gebrek heerst aan drinkwater en infrastructuur voor waterzuivering;

22. is van oordeel dat het oprichten van een Europees waterfonds in beginsel een goed initiatief is en dat een dergelijk fonds tot hoofddoel moet hebben het waterbeleid van de begunstigde landen te ondersteunen, welk beleid moet zijn gebaseerd op democratisch beheer en een billijke verdeling;

23. herhaalt dat het ieders recht is vrij van discriminatie over water te kunnen beschikken, en is bijgevolg van mening dat passende maatregelen getroffen dienen te worden om te waarborgen dat personen met onvoldoende financiële middelen dit recht niet ontzegd wordt;

24. is van oordeel dat het fonds de ACS-landen moet helpen het beheer van en het toezicht op hun watersector helder te reglementeren en de ontwikkeling van plaatselijke capaciteit voor de opbouw en het beheer van watervoorzieningssystemen een impuls te geven;

25. stelt voor het beheer van het fonds te baseren op het EU-ACS-partnerschap en nationale en regionale organisaties samengesteld uit de ACS-overheden, de plaatselijke privé-sector en gebruikers;

26. verzoekt de ACS-landen nationaal en regionaal overleg in het leven te roepen met plaatselijke maatschappelijke organisaties en actoren uit de privé-sector om zo te komen tot een passende strategieën waarmee in de sociaal-economische behoeften van de bevolking voorzien kan worden;

27. verzoekt de Commissie en de ACS-landen een gezamenlijk voorstel te presenteren inzake de specifieke wijze van functioneren van het fonds: soorten infrastructuur, beheersstructuren en wijze van financieren;

28. is van oordeel dat het welslagen van dit fonds zal afhangen van de deelname van de begunstigde landen, die betrokken dienen te worden bij de ontwerp-, uitvoerings-, follow-up- en evaluatiefase, alsook bij het beheer van en het toezicht op het Europees waterfonds;

29. dringt aan op een ruil van schulden voor water, zodat een deel van de schulden van de ACS-landen kan worden kwijtgescholden en besteed aan het financieren van een basisinfrastructuur voor watervoorziening en —zuivering;

30. verzoekt een effectenstudie van het tot op heden gevoerde waterbeleid uit te voeren om van de gemaakte fouten te leren, dit met als doel voor elke specifieke situatie een passend beleid te ontwikkelen;

Donderdag, 4 september 2003

31. is van mening dat economische levensvatbaarheid, sociale solidariteit, een verantwoord milieu-beheer en rationeel watergebruik integraal onderdeel moeten vormen van het waterbeleid, opdat de behoeften van de komende generaties niet in het gedrang komen;

*
* *

32. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Raad, de Commissie en de regeringen van de ACS-landen, alsmede aan de Wereldbank en de gespecialiseerde agentschappen van de Verenigde Naties.

P5_TA(2003)0378

Handel en ontwikkeling

Resolutie van het Europees Parlement over de mededeling van de Commissie aan de Raad en het Europees Parlement: Handel en ontwikkeling — Hulp aan ontwikkelingslanden om de voordelen van handel te benutten (COM(2002) 513 — 2002/2282(INI))

Het Europees Parlement,

- gelet op de mededeling van de Commissie (COM(2002) 513),
- gezien de op 14 november 2001 te Doha (Qatar) aangenomen ministeriële verklaring van de WTO,
- gezien de op 23 juni 2000 te Cotonou (Benin) ondertekende ACS-EG-partnerschapsovereenkomst ⁽¹⁾, en in het bijzonder titel II van deze overeenkomst betreffende economische samenwerking en handel,
- gezien de politieke verklaring van de Wereldtop voor duurzame ontwikkeling die van 26 augustus tot 4 september 2002 in Johannesburg werd gehouden,
- gezien de verklaring van Kaapstad van de Paritaire Parlementaire Vergadering ACS-EU over de komende onderhandelingen tussen de ACS-landen en de EU met het oog op nieuwe handelsakkoorden, aangenomen op 21 maart 2002 te Kaapstad (Zuid-Afrika) ⁽²⁾,
- gezien de richtsnoeren van de ACS-landen voor de onderhandelingen over de economische partnerschapsovereenkomsten zoals aangenomen door de ACS-Raad van ministers op 27 juni 2002 te Punta Cana (Dominicaanse Republiek) en het besluit inzake de onderhandelingen over de economische partnerschapsovereenkomsten en de deelname aan het internationaal handelstelsel zoals aangenomen tijdens de derde top van staatshoofden en regeringsleiders van de ACS-landen op 19 juli 2002 te Nadi (Fiji-eilanden),
- gezien zijn resolutie van 3 september 2002 over handel en ontwikkeling, voor uitroeiing van de armoede en voedselveiligheid ⁽³⁾,
- gezien zijn resolutie van 26 september 2002 over de aanbevelingen van het Europees Parlement aan de Commissie over de sluiting van overeenkomsten inzake economisch partnerschap met ACS-regio's en -landen ⁽⁴⁾,

⁽¹⁾ PB L 317 van 15.12.2000, blz. 3.

⁽²⁾ PB C 231 van 27.9.2002, blz. 63.

⁽³⁾ P5_TA(2002)0389.

⁽⁴⁾ P5_TA(2002)0453.

Donderdag, 4 september 2003

- onder verwijzing naar zijn resolutie van 15 mei 2003 over capaciteitsopbouw in de ontwikkelingslanden ⁽¹⁾,
 - gezien de op 18 februari 2003 te Genève aangenomen slotverklaring van de Parlementaire Conferentie over de WTO,
 - gezien de bijdragen tijdens de gezamenlijke hoorzitting van de Commissie ontwikkelingssamenwerking en de Commissie industrie, externe handel, onderzoek en energie van 21 mei 2003,
 - gezien het verslag „Handel en ontwikkeling” van Unctad voor het jaar 2002,
 - gelet op artikel 47, lid 2 en artikel 163 van zijn Reglement,
 - gezien het verslag van de Commissie ontwikkelingssamenwerking en het advies van de Commissie industrie, externe handel, onderzoek en energie (A5-0277/2003),
- A. bezorgd over het feit dat de deelname van de armste landen aan de wereldhandel de afgelopen tien jaar verder is teruggelopen en dat de afhankelijkheid van deze landen ten opzichte van basisproducten met geringe toegevoegde waarde is toegenomen,
- B. overwegende dat de WTO-ronde van Doha over ontwikkeling als eerste prioriteit moet hebben het gebrek aan evenwicht in het wereldhandelsstelsel tussen Noord en Zuid recht te trekken, in het belang van duurzame ontwikkeling en armoedebestrijding,
- C. overwegende dat niet alle landen in gelijke mate deel hebben aan de voordelen van het handelsverkeer en dat de effecten in sommige gevallen zelfs negatief kunnen zijn, zoals blijkt uit het feit dat de kloof tussen rijke en arme landen nog dieper is geworden,
- D. overwegende dat de Agenda voor de ontwikkeling van de WTO juist als doel heeft te garanderen dat de minst ontwikkelde landen (MOL) kunnen profiteren van de liberalisering van de handel en het niveau van hun economische groei kunnen verhogen, hetgeen bijdraagt aan de uitroeiing van de armoede,
- E. overwegende dat als men ertoe wil bijdragen dat de ontwikkelingslanden voordeel hebben van de handel, de eerste noodzakelijke maatregel is voor de door deze landen geëxporteerde producten de juiste prijs te betalen, d.w.z. eerlijke handel te bevorderen,
- F. overwegende dat de ontwikkeling en de toename van de economische activiteit voornamelijk afhankelijk is van de overdracht van technologieën, de ontwikkeling van openbare diensten, de geschoolde beroepsbevolking, de totstandkoming van een interne, regionale markt en een met beleid doorgevoerde, selectieve openstelling van de markten voor buitenlandse concurrentie en van het bereikte evenwicht tussen openstelling van de markten en betere regelgeving,
- G. overwegende dat er geen handel is zonder verhandelbare producten en dat veel landen met lagere inkomsten alleen dan een internationaal concurrerende productie- en exportstructuur kunnen opzetten als ze hun productie herstructureren, en dat dit veel tijd kost voor de landen met gemiddelde inkomsten en nog meer tijd voor de MOL,
- H. overwegende dat het onontbeerlijk is dat het communautair beleid inzake ontwikkelingssamenwerking een vergroting van de capaciteiten bewerkstelligt, teneinde de integratie van de MOL in de internationale handel mogelijk te maken,

⁽¹⁾ P5_TA(2003)0212.

Donderdag, 4 september 2003

- I. overwegende dat niet-wederkerige, preferentiële rechten inzake markttoegang noodzakelijk doch niet toereikend zijn om een substantiële groei van de handel te bewerkstelligen, indien ze niet vergezeld gaan van een versterking van de productiecapaciteit, de invoering van stabiele prijzen voor producten die voor de ontwikkeling van wezenlijk belang zijn en van een oplossing voor het probleem van de buitenlandse schuld,
- J. zijn zorg uitsprekend over de toename van de overexploitatie van de natuurlijke hulpbronnen, waarvan de in armoede levende bevolking in hoge mate afhankelijk is om te kunnen overleven,
- K. overwegende dat de liberalisering van de diensten, met name de diensten op het gebied van energie, watervoorziening en milieu, wellicht strijdig is met een versterking van de capaciteiten van de ontwikkelingslanden in deze sectoren, die van vitaal belang zijn voor de economie van deze landen, het overleven van de bevolkingen en de vermindering van de armoede,
- L. overwegende dat de termijnen die zijn vastgesteld in Doha voor zaken welke van bijzonder belang zijn voor de ontwikkelingslanden — zoals landbouwsubsidies, speciale en afwijkende behandelingen, TRIPS, volksgezondheid en implementatiekwesities — niet in acht zijn genomen en dat de Verenigde Staten, in plaats van de exportsubsidies af te bouwen, deze subsidies zelfs sterk verhoogd hebben,
- M. vaststellende, anderzijds, dat de liberalisering van de landbouwmarkten moet beginnen met een forse vermindering door alle geïndustrialiseerde landen van alle douanetarieven voor landbouwproducten en kwantitatieve beperkingen op de invoer van landbouwproducten uit ontwikkelingslanden en MOL, en dat het voortbestaan van de boeren, de voedselveiligheid en milieuvriendelijke landbouwmethodes moeten worden bevorderd, zowel in de ontwikkelingslanden als in de geïndustrialiseerde landen,
- N. overwegende dat de koffie- en cacaoprijzen de afgelopen maanden letterlijk ingestort zijn,
- O. overwegende dat als de exportsector van de ontwikkelingslanden geen integraal onderdeel vormt van de totale economie — hetgeen dikwijls het geval is —, deze sector nauwelijks of geen kansen krijgt de groei in andere productiesectoren aan te jagen,
- P. overwegende dat handel een van de vele instrumenten voor ontwikkeling is, maar geen vervanging van ontwikkelingshulp kan en mag zijn; herinnert er in dit verband aan dat de lidstaten van de EU slechts langzaam vorderingen maken met de doelstelling om 0,7 % van hun BNP voor ontwikkelingshulp te bestemmen,
- Q. vaststellend dat de Commissie de kwestie van de buitenlandse schuld niet in haar overwegingen heeft opgenomen, in aanmerking genomen het feit dat het een probleem betreft waarmee talrijke ontwikkelingslanden te kampen hebben en dat hun ontwikkeling in de weg staat,
- R. overwegende dat het stelsel ter regulering van de internationale handel gedemocratiseerd dient te worden en dat de macht en de bevoegdheden evenwichtiger verdeeld dienen te worden tussen de verschillende instellingen met internationaal karakter,
- S. zich rekenschap gevend van de bezorgdheid van de ACS-landen over de procedures die door Brazilië en Australië aanhankelijk zijn gemaakt bij de geschillencommissie van de WTO tegen bepaalde elementen van het stelsel voor suiker en tegen het initiatief „Alles behalve wapens”,
- T. erop wijzend dat de Conferentie over de Aarde van Rio in 1992 zich als doelstellingen had gesteld duurzame ontwikkeling te bevorderen die beantwoordt aan de vereisten van economische groei, sociale integratie en bescherming van het milieu,
- 1. wijst erop dat handel en investeringen ten dienste moeten staan van de ontwikkeling en van het welzijn van de bevolking; is verheugd over de mededeling van de Commissie die belangrijke elementen bevat opdat de Europese Unie beter haar mondiale toezeggingen aan de ontwikkelingslanden gestand kan doen;

Donderdag, 4 september 2003

2. meent dat de EU een coherent beleid inzake ontwikkelingshulp aan de ontwikkelingslanden moet voeren door zijn landbouw- en handelsbeleid alsook het visserijbeleid te herzien om duurzame ontwikkeling te bevorderen en de armoede doeltreffend te bestrijden;
3. meent dat de handelscontacten van de EU een billijke handel moeten begunstigen die de ontwikkelingslanden in staat stelt hun economie te ontwikkelen, voor sociale samenhang te zorgen en hun markten en natuurlijke hulpbronnen te beschermen;
4. roept de Commissie op rekening te houden met de nieuwe doelstellingen inzake ontwikkeling en de nieuwe verplichtingen die de EU in internationaal verband is aangegaan, in Bangkok, Monterrey en Johannesburg en tijdens de Top van de G8;
5. verzoekt om voor en na de sluiting van de handelsovereenkomsten op systematische wijze een „duurzame effectbeoordeling” te verrichten met de actieve inspraak van de betrokkenen volkeren;
6. verzoekt de Commissie geen druk uit te oefenen op de ontwikkelingslanden om hun markten zonder enig onderscheid te liberaliseren en te dereguleren, en zich in plaats daarvan meer te concentreren op beleidsmaatregelen waarmee deze landen geholpen worden om eerst hun vermogen tot het leveren van de nodige goederen en diensten voor de eigen interne markt te vergroten om vervolgens, naarmate de kwaliteit verbetert, ook op internationale markten te kunnen concurreren; verzoekt de Commissie tevens om hun economieën te helpen versterken en te diversifiëren en via asymmetrische handelscontacten met de EU hun interne markt te activeren en voorts hun handelsbetrekkingen met buurlanden een impuls te geven,
7. meent dat, wil de EU effectieve steun aan de ontwikkelingslanden verlenen, zij een studie moet verrichten naar de uitwerking van haar handelsbeleid voor de bevolking van de ontwikkelingslanden zowel in bilateraal als multilateraal verband om daaruit de nodige lering te trekken en haar handelsbeleid aan te passen; meent derhalve dat een billijk en gereguleerd handelstelsel dat is gericht op een algehele en duurzame ontwikkelingsstrategie, het beste middel is om economische groei en werkgelegenheid te bevorderen;
8. meent dat een billijke handel tussen Noord en Zuid betekent dat een rechtvaardige prijs moet worden betaald voor de grondstoffen en de landbouwproducten van de ontwikkelingslanden, d.w.z. een prijs die de interne en externe kosten van de productie weerspiegelt, rekening houdend met de minimale criteria voor de arbeidsomstandigheden en lonen, alsmede de bescherming van het milieu;
9. roept de Commissie op de stelsels ter waarborging van minimumprijzen voor bepaalde producten die van wezenlijk belang zijn voor het overleven van miljoenen mensen in de ontwikkelingslanden te versterken of, in voorkomend geval, te herintroduceren, bijvoorbeeld voor koffie en cacao, voor welke producten dringend actie ondernomen dient te worden;
10. verzoekt de Commissie om spoedig met een mededeling te komen over de basisproducten waarin de nadruk wordt gelegd op de aard van de handel tussen de ontwikkelingslanden en de rest van de wereld en waarin passende en realistische oplossingen worden voorgesteld voor de volatiliteit van de markten in de grondstoffen en landbouwproducten;
11. verzoekt de Commissie de kwestie van de bescherming en de duurzaamheid van de natuurlijke hulpbronnen en het vraagstuk van de bescherming van de bevolking die van die hulpbronnen afhankelijk is als wezenlijk aandachtspunt op te nemen in de nationale strategiedocumenten betreffende de ontwikkelingslanden;
12. pleit voor versnelde uitvoering van het programma voor de afschaffing van de exportsubsidies overeenkomstig de akkoorden van Doha;
13. herinnert aan de doelstellingen inzake het voortbestaan van de kleinschalige landbouw in de ontwikkelingslanden en de geïndustrialiseerde landen en voedselveiligheid;
14. herinnert aan de in Doha gemaakte afspraak om met name de markttoegang te verbeteren van producten waarbij de ontwikkelingslanden een relatief voordeel hebben, zoals landbouwproducten en arbeidsintensieve industriële producten;

Donderdag, 4 september 2003

15. verzoekt de Commissie om samen met de 49 minst ontwikkelde landen (MOL) het onderzoek voort te zetten naar de hinderpalen die deze landen beletten om deel te nemen aan de wereldhandel en naar de interne factoren die nationale en buitenlandse investeringen, de ontwikkeling van de particuliere ondernemingen en de ontwikkeling van het menselijk potentieel in deze landen in de weg kunnen staan;

16. onderstreept het belang van het in Doha begonnen proces van multilaterale onderhandelingen voor het bereiken van deze doelstellingen, maar pleit tegelijkertijd voor regionale integratie tussen de ontwikkelingslanden;

17. meent dat de onderhandelingsronde van Doha de ontwikkelingslanden en de MOL de flexibiliteit moet bieden die zij nodig hebben om hun landbouw voor eigen behoefte te behouden en te voorzien in hun behoefte aan ontwikkeling en voedselveiligheid; roept de Commissie derhalve op zich in te zetten voor toepassing van de specifieke bepalingen in de WTO-overeenkomst inzake landbouw waarin de ontwikkelingslanden het recht wordt toegekend hun kleine producenten door middel van een stabiliteitsfonds te beschermen;

18. verzoekt de EU en alle geïndustrialiseerde landen om verdere inspanningen te verrichten om de armste landen te helpen bij het diversifiëren van hun productie en de vergroting van de export van hun ter plaatste verwerkte hoogwaardige producten;

19. hoopt dat de exportsector meer wordt geïntegreerd in de totale economie van de ontwikkelingslanden, zodat de mogelijkheden van deze sector om de groei aan te jagen zullen worden versterkt en er andere productieactiviteiten zullen ontstaan;

20. wijst erop dat bij het stimuleren van productieve activiteit aandacht moet worden geschonken aan toepassing van de belangrijkste arbeidsnormen; beklemtoont in dit verband dat (gedwongen) kinderarbeid moet worden afgeschaft;

21. is van mening dat de particuliere sector, die maatschappelijk en ecologisch gezien verantwoordelijk is, kan bijdragen aan een duurzame ontwikkeling en aan bestrijding van armoede en meent voorts dat de ontwikkelingslanden de taak hebben om passende regels vast te stellen om hun eigen industrie te beschermen en om hun markt selectief open te stellen al naargelang de economische situatie;

22. roept de EU op het standpunt te verdedigen, met name in het kader van de WTO, dat bepaalde essentiële goederen, zoals water en grond, niet vanuit een louter commerciële invalshoek benaderd dienen te worden en dringt erop aan dat de EU voor de hulpbron water vier hoofddoelstellingen nastreeft;

- de erkenning van water als een „gemeenschappelijk goed” en oprichting van nationale regionale instanties die toezicht op het gebruik van water uitoefenen;
- financiering door de overheid van de toegang tot water;
- democratisering van het beheer, met instituten voor directe deelname aan het beheer van bronnen, rivieren en bekkens;
- het bevorderen van educatie op het gebied van verantwoord en ecologisch gezien duurzaam waterbeheer;

23. steunt de inspanningen van de Commissie en Brazilië om te komen tot een compromis in de TRIPS-Raad van de WTO over de toegang tot medicijnen in de ontwikkelingslanden en betreurt de in dit verband door de Verenigde Staten opgeworpen blokkades;

24. is van mening dat de taal van de Verklaring van Doha duidelijk en ondubbelzinnig is en dat de Commissie de Verklaring moet respecteren en ieder standpunt moet verwerpen dat resulteert in beperkingen wat betreft de ziekten of de landen die gebruik kunnen maken van een doeltreffende oplossing voor het probleem dat in paragraaf 6 van de Verklaring is omschreven;

Donderdag, 4 september 2003

25. is van mening dat het niet nakomen van de overeenkomst van Doha als het om TRIPS en volksgezondheid gaat, neerkomt op een vertrouwensbreuk door de geïndustrialiseerde landen die de huidige handelsronde kan doen ontsporen, en verzoekt derhalve alle leden van de WTO om punt 6 van genoemde overeenkomst onverwijld toe te passen;

26. verzoekt de Commissie ervoor te zorgen dat de inspanningen van de ACS-groep om de eenheid te bewaren niet ondermijnd worden, noch in de WTO-onderhandelingen noch in de tweede fase van de onderhandelingen over de economische partnerschapsovereenkomsten, daar deze eenheid onmisbaar is om gemeenschappelijke belangen te verdedigen;

27. roept de Commissie op in te stemmen met het verzoek van de ACS-groep om instelling van een gezamenlijk toezichtcomité ACS-EU voor de WTO-onderhandelingen;

28. dringt erop aan dat de Commissie en de lidstaten zich inspannen, met name binnen de internationale financiële instellingen, om de kwestie van de schuld van de ontwikkelingslanden op te lossen, waarbij eventueel mechanismen worden gecreëerd om te controleren of de activa die vrijkomen doordat de schuld wordt kwijgescholden of doordat de rentevoet daalt, zodanig worden herbelegd dat de bevolking er de vruchten van plukt;

29. herhaalt zijn verzoek aan de Commissie om in het kader van het communautaire ontwikkelingsbeleid zich niet te beperken tot het verlenen van technische bijstand op zuiver commerciële basis maar grotere nadruk te leggen op vergroting van de agrarische, commerciële en institutionele capaciteit en die van het midden- en kleinbedrijf van de ontwikkelingslanden -wat belangrijk is om zoveel mogelijk van handel en ontwikkeling te kunnen profiteren — alsook van het toezicht op de afzetkanalen, om aldus het hoofd te bieden aan de concurrentie van producten uit de Europese Unie of andere geïndustrialiseerde landen;

30. verzoekt de Commissie om de belangrijke rol te erkennen die multilaterale ondernemingen kunnen spelen bij verbetering van de economische en sociale situatie in ontwikkelingslanden vanwege hun enorme potentieel als het gaat om vergroting van capaciteit, overdracht van kennis en deskundigheid en capaciteit voor compenserende investeringen die op plaatselijk niveau welvaart en werkgelegenheid kunnen scheppen;

31. acht het absoluut noodzakelijk dat de ontvangers van steun in het kader van de uitwerking van de nationale strategische documenten inspraak hebben bij de keuze van de prioritaire doelstellingen als het gaat om vergroting van de capaciteit en de methoden om deze doelstellingen te bereiken, en het aanvaarden daarvan als natuurlijk onderdeel;

32. verzoekt de Commissie om ondernemingen en associaties die in de Europese Unie een billijke handel drijven en bevorderen, financieel te steunen;

33. verzoekt de Commissie steun te verlenen aan de zeer praktische voorstellen die in april 2002 door 22 landen zijn gepresenteerd om de WTO democratischer te laten functioneren; verzoekt de Commissie en de lidstaten initiatieven te nemen voor een evenwichtiger verdeling van de bevoegdheden tussen de verschillende internationale organisaties;

34. verlangt dat het handelsbeleid van de EU de tenuitvoerlegging steunt van sociaal-economische en milieudoelstellingen en doelstellingen op het gebied van de volksgezondheid in de ontwikkelingslanden;

35. verzoekt de Commissie rekening te houden met de zorgen van de ontwikkelingslanden, die niet in staat zijn zoveel onderhandelingen op handelsgebied tegelijkertijd te voeren;

Donderdag, 4 september 2003

36. acht het absoluut noodzakelijk dat op alle niveaus de nodige mechanismen worden vastgesteld om de coördinatie van de werkzaamheden van de internationale organisaties te verzekeren als het gaat om vergroting van de capaciteit, om bij te dragen tot de opnemings van de ontwikkelingslanden in de internationale handel;

37. verzoekt de Commissie om een gedragscode op te stellen met ethische, sociale en ecologische clausules bestemd voor Europese bedrijven die rechtstreekse investeringen doen in de ontwikkelingslanden, opdat deze ondernemingen door middel van handel bijdragen tot het bevorderen van een duurzame ontwikkeling, goed bestuur en naleving van de mensenrechten in de ontwikkelingslanden;

38. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

P5_TA(2003)0379

Gezondheid en armoedebestrijding in ontwikkelingslanden

Resolutie van het Europees Parlement over de mededeling van de Commissie inzake gezondheid en armoedebestrijding in ontwikkelingslanden (COM(2002) 129 — C5-0334/2002 — 2002/2178(COS))

Het Europees Parlement,

- gezien de mededeling van de Commissie (COM(2002) 129 — C5-0334/2002),
- gelet op artikel 152 en de artikelen 177 t/m 181 van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,
- gezien de op 23 juni 2000 in Cotonou ondertekende partnerschapsovereenkomst ACS-EU ⁽¹⁾,
- gezien de beleidsverklaring over de ontwikkelingssamenwerking van de EG (april 2000),
- onder verwijzing naar zijn resolutie van 1 maart 2001 over het ontwikkelingsbeleid van de Europese Gemeenschap ⁽²⁾,
- onder verwijzing naar zijn resolutie van 15 maart 2001 over de beschikbaarheid van geneesmiddelen voor slachtoffers van hiv/aids in de derde wereld ⁽³⁾,
- onder verwijzing naar zijn resolutie van 4 oktober 2001 inzake versnelde actie ter bestrijding van de belangrijkste infectieziekten in het kader van armoedebestrijding ⁽⁴⁾,
- onder verwijzing naar de resolutie van de Paritaire Parlementaire Vergadering ACS-EU van 21 maart 2002 (Kaapstad) over gezondheidskwesties, jongeren, ouderen en gehandicapten ⁽⁵⁾,
- onder verwijzing naar zijn standpunt van 30 januari 2003 over het voorstel voor een verordening betreffende steun voor aan armoede gerelateerde ziekten (hiv/aids, malaria en tuberculose) in ontwikkelingslanden ⁽⁶⁾,
- gezien de door het World Food Day Colloquium in oktober 1982 te Rome aangenomen verklaring inzake honger,
- gezien het VN-Verdrag inzake de rechten van het kind,

⁽¹⁾ PB L 317 van 15.12.2000, blz. 3.

⁽²⁾ PB C 277 van 1.10.2001, blz. 130.

⁽³⁾ PB C 343 van 5.12.2001, blz. 300.

⁽⁴⁾ PB C 87 van 11.4.2002, blz. 244.

⁽⁵⁾ PB C 231 van 27.9.2002, blz. 55.

⁽⁶⁾ P5_TA(2003)0031.

Donderdag, 4 september 2003

- gezien de op 14 juni 1992 door de VN-Conferentie over Milieu en Ontwikkeling te Rio aangenomen verklaring inzake milieu en ontwikkeling,
 - gezien het protocol betreffende water en gezondheid dat als bijlage is toegevoegd aan het in 1992 in het kader van de Economische Commissie voor Europa van de VN gesloten verdrag betreffende de bescherming en het gebruik van grensoverschrijdende waterlopen en internationale meren (het Waterverdrag),
 - gezien de op de Millenniumtop van de Verenigde Naties (6-8 september 2000) vastgestelde Millennium-ontwikkelingsdoelen (MDG's),
 - gezien het op de internationale VN-Conferentie over ontwikkelingsfinanciering (22 maart 2002) te Monterrey bereikte akkoord,
 - gezien de op de VN-Wereldtop inzake duurzame ontwikkeling (4 september 2002) te Johannesburg aangenomen verklaring inzake duurzame ontwikkeling,
 - onder verwijzing naar de resolutie van de Raad en de vertegenwoordigers van de regeringen van de lidstaten over gezondheid en armoede van 3 mei 2002,
 - gelet op artikel 47, lid 1 van zijn Reglement,
 - gezien het verslag van de Commissie ontwikkelingssamenwerking en het advies van de Commissie rechten van de vrouw en gelijke kansen (A5-0217/2003),
- A. overwegende dat gezondheid als fundamenteel mensenrecht wordt erkend in artikel 25, lid 1 van de Universele Verklaring van de rechten van de mens,
- B. overwegende dat er zonder een goede gezondheid geen sprake kan zijn van duurzame economische en sociale ontwikkeling, en dat ziekten, gezondheidsstoornissen en handicaps nog steeds een zware rem zetten op de individuele en collectieve menselijke ontplooiing in de ontwikkelingslanden,
- C. overwegende dat gezondheidsbevordering en het streven naar verbetering van de gezondheidssituatie onder de armen een prominente plaats innemen onder de Millennium-ontwikkelingsdoelen (MDG's),
- D. overwegende dat de voltooiing van het actieprogramma van de Internationale Conferentie over Bevolking en Ontwikkeling (IPCD) van fundamenteel belang is voor de verwezenlijking van de MDG's,
- E. overwegende dat de Europese Gemeenschap in het kader van de nieuwe ACS-EU-partnerschapsovereenkomst en van haar beleidsverklaring inzake ontwikkelingsbeleid heeft toegezegd zich meer te zullen inzetten voor gezondheidsbevordering,
- F. overwegende dat in de resolutie over de algemene begroting voor 2003 wordt onderstreept dat de EU meer moet doen voor eerstelijnsgezondheidszorg, waarbij de afspraak om tenminste 35 % van de beschikbare middelen aan sociale uitgaven te spenderen als uitgangspunt dient te fungeren,

De relatie tussen gezondheid en armoede

1. uit zijn waardering voor de mededeling van de Commissie, waarin een beleidskader wordt uitgestippeld ter ondersteuning van de gezondheidszorg in ontwikkelingslanden;
2. is van mening dat daarin terecht de nadruk wordt gelegd op armoedebestrijding, maar is ook van mening dat het, hoe belangrijk de nadruk op de drie met armoede samenhangende ziekten ook is, tevens van belang is steun te geven aan de andere terreinen van de gezondheidszorg, bijvoorbeeld tot de bestrijding van aan diarree gerelateerde ziekten, waarvan vooral honderdduizenden kinderen het slachtoffer worden, en ook tot de problematiek van bijvoorbeeld de mentale en lichamelijke gezondheidszorg;
3. roept de Commissie en de lidstaten er — gezien het feit dat jaarlijks drie miljoen mensen overlijden aan door water overgebrachte ziekten — toe op hun bijdragen ter verwezenlijking van doelstelling 10 van de MDG's te verhogen, teneinde het percentage mensen dat niet structureel kan beschikken over veilig drinkwater tegen 2015 met de helft terug te brengen;

Donderdag, 4 september 2003

4. onderstreept dat er daarnaast nog een aantal andere slopende ziekten bestaan en roept de Commissie en de lidstaten op zich extra in te spannen op terreinen zoals dysenterie, cholera, rivierblindheid, meningitis, epilepsie, diabetes, astma, tyfus, hepatitis, polio, filariasis, difterie, kinkhoest, mazelen, bof, tetanus, haemophilus influenzae, pneumococcus, rotavirus en gele koorts;
5. is van mening dat de ontwikkeling van een strategie voor effectief investeren in gezondheid even belangrijk is als het totaalbedrag aan middelen dat daaraan wordt besteed, en merkt op dat de situatie drastisch is verbeterd in landen waar de nationale vaccinatieprogramma's zich specifiek richten op de stelselmatige uitvoering van die strategie op het lokale vlak, reden waarom grootschalige vaccinatiecampagnes tegen wijdverbreide volksziekten onontbeerlijk zijn;
6. onderstreept dat betere eerstelijnsgezondheidszorg en gezondheidseducatie kunnen leiden tot een verbetering van de gezondheid op het individuele vlak en in de gezinssfeer, een effectiever gebruik van gezondheidsdiensten en betere gezinsplanning, alsook tot het terugdringen van seksueel overdraagbare ziekten, zodat de armoedebestrijding bij alle maatregelen op het gebied van het ontwikkelingsbeleid op de eerste plaats moet komen;
7. wijst erop dat de strijd tegen armoede ook toegang tot onderwijs, opleiding, informatietechnologie alsmede toegang tot eigendom, sparen en kredietmechanismen inhoudt en verzoekt de Europese Gemeenschap op dit gebied specifiek op vrouwen gerichte maatregelen te ontwikkelen, met name in haar beleid voor ontwikkelings samenwerking; verzoekt de Commissie actief op te treden tegen de handel in menselijke organen;
8. verzoekt de Commissie deelname van de bevolking, met name van vrouwen, aan te moedigen om substantiële veranderingen op gezondheidsgebied tot stand te brengen, teneinde bij gelijke voorwaarden participatiemogelijkheden te creëren, waar geen onderscheid wordt gemaakt naar etnische afkomst, godsdienst of geslacht, en aldus een eigen stelsel van gezondheidszorg op te bouwen dat niet het model van de ontwikkelde landen oplegt; bepaalde culturele of van oorsprong religieuze tradities onzeggende vrouwen de toegang tot diensten voor seksuele en reproductieve gezondheid;
9. verzoekt de Commissie steun te verlenen aan initiatieven om de rol van de eerstelijns gezondheidszorg te versterken, die immers de enige garantie biedt om volledige gezondheidszorg ook aan de allerarmsten te verstrekken; daarnaast moet algemene toegang tot geneeskundige hulp worden gewaarborgd, alsmede toegang tot adequate diensten op het gebied van seksuele en reproductieve gezondheid en toegang van de bevolking tot geneesmiddelen, en moeten de publieke gezondheidszorg, medische opleiding en bevordering van het onderzoek worden gesteund;
10. merkt op dat hiv/aids vooral de beroepsbevolking betreft, en dringt aan op meer steun voor het Wereldfonds ter bestrijding van aids, tuberculose en malaria;
11. benadrukt dat het dringend noodzakelijk is de toegang tot geneesmiddelen voor allen te bevorderen en erkent dat geneesmiddelenproducenten moeten worden aangemoedigd meer geneesmiddelen tegen betaalbare prijzen ter beschikking te stellen door ervoor te zorgen dat deze producten op de markt blijven;
12. is van mening dat palliatieve zorg onvoldoende aandacht heeft gekregen in gebieden waar hiv/aids snel om zich heen grijpt, en dringt erop aan dat deze vrijwillige, extramurale en goedkope vorm van gezondheidszorg een plaats moet krijgen in de behandeling van mensen met levensverkortende ziekten zoals hiv/aids, tuberculose en kanker, en dat onder medisch toezicht ook de behandeling met pijnstillende middelen, zoals morfine, mogelijk wordt gemaakt waarvan het gebruik elders als verdovingsmiddel wettelijk is beperkt;
13. merkt op dat het aantal geestesziekten zoals depressies aanzienlijk toeneemt, maar dat de geestelijke gezondheidszorg in ontwikkelingslanden vaak gebrekkig of non-existent is, en dat de ernst van de ziekte voor individuele patiënten vaak wordt verergerd doordat zij in de plaatselijke samenleving worden gestigmatiseerd, en roept de Commissie en de lidstaten op meer aandacht te besteden aan geestelijke gezondheidszorg;

Donderdag, 4 september 2003

14. wijst erop dat gehandicapten vaak onvoldoende toegang hebben tot de voor hen bestemde diensten en daardoor worden gediscrimineerd, en roept de Europese Gemeenschap en de lidstaten op te helpen zorgen voor een goede gezondheids- en maatschappelijke zorg, inclusief toegang tot medische apparatuur en revalidatievoorzieningen voor mensen met een handicap, en de invoering van educatie- en opleidingsprogramma's ter bestrijding van discriminatie te stimuleren;

15. wijst op het hoge sterftecijfer onder moeders en zuigelingen en onderstreept het belang van universele toegang tot diensten op het gebied van reproductieve gezondheidszorg zoals gezinsplanning, veilig moederschap, preventie, opsporing en behandeling van seksueel overdraagbare ziekten, inclusief hiv/aids, en tot de zuigelingenverzorging, inclusief vaccinatie van kinderen; wijst er tevens op dat de seksuele voorlichting, met name onder jongeren, volledig ontoereikend is en dat hierbij met name wordt verzuimd jongens en jonge mannen andere culturele attitudes bij te brengen die hen weerhouden van gedrag dat ten koste gaat van de gezondheid en waardigheid van vrouwen;

16. is van mening dat *bona fide* traditionele geneeskunde en behandelwijzen een positieve rol kunnen vervullen bij de behandeling van gezondheidsproblemen in ontwikkelingslanden, wanneer traditionele genezers en beoefenaars van de westerse geneeskunde onderling samenwerken;

17. merkt op dat meer dan eenderde van alle zwangerschappen ongewenst of ontijdig is, en wel als gevolg van het ontbreken van toegang tot voorbehoedsmiddelen en mislukte anticonceptie en dat jaarlijks miljoenen onveilige abortussen worden uitgevoerd waarbij circa 80.000 vrouwen de dood vinden en honderdduizenden gehandicapt raken, hetgeen echter kan worden voorkomen door adequate programma's voor seksuele en reproductieve gezondheidseducatie en gezondheidszorg;

18. merkt op dat in veel huishoudens bij het koken of voor verwarmingsdoeleinden gebruik wordt gemaakt van biobrandstoffen zonder dat er sprake is van een behoorlijke ventilatie, waardoor de luchtvervuiling binnenshuis hoog kan oplopen, en dringt erop aan dat steun wordt verleend om op langere termijn op andere alternatieven over te schakelen en in afwachting daarvan gebruik te maken van betere keukenkachels die voorzien zijn van een rookkanaal of afvoerkap; is van mening dat maatregelen inzake bewustwording op het gebied van de milieubescherming onontbeerlijk zijn om het schadelijk gebruik van hout en de daarmee samenhangende ontbossing een halt toe te roepen en het gebruik van zonne-energie te stimuleren;

19. wijst op de noodzaak tot bestrijding van verontreiniging, ontbossing, woestijnvorming en vormen van industriële ontwikkeling, aangezien deze een schadelijk effect hebben op de gezondheid, vooral door hun inwerking op de watervoorziening en het ontbreken van systemen voor afvalverwerking en rioolzuivering;

Investeren in gezondheid

20. wijst erop dat de in Monterrey aangegeven verbintenissen niet ver genoeg gaan om te voorzien in de financieringsbehoeften die voortvloeien uit de Millennium-doelstelling om de armoede in de wereld, waarvan met name vrouwen en kinderen het slachtoffer zijn, tegen 2015 met 50 % terug te dringen, en dat er volgens de WHO-Commission on Macroeconomics and Health een extra bedrag van 31 miljard dollar nodig is om de steun voor de gezondheidssector te kunnen financieren;

21. verwelkomt het in 2001 te Abuja door de Afrikaanse regeringen ontplooiende initiatief om 15 % van hun nationale begroting te besteden aan gezondheidszorg; merkt overigens op dat de regeringen van de ontwikkelingslanden gemiddeld minder dan 15 % van hun nationale begroting besteden aan elementaire sociale voorzieningen, terwijl veel arme landen of landen met een zware schuldenlast ruim 20 % van hun jaarlijkse begroting besteden aan schuldaflossing;

22. vestigt de aandacht op het onbestede bedrag van 10 miljard EUR van het Europees Ontwikkelingsfonds en verzoekt de Commissie ervoor te zorgen dat dit bedrag wordt bestemd voor de doeleinden waarvoor het in de begroting was opgenomen, waaronder bevordering van de gezondheid;

23. is van mening dat er extra moet worden geïnvesteerd in de gezondheidszorg voor ontheemden, vluchtelingen en slachtoffers van oorlogen en rampen, om ervoor te zorgen dat zij over een adequate gezondheidszorg kunnen beschikken en dat deze geen ondraaglijke last wordt voor de gezondheidsdiensten van het gastland;

Donderdag, 4 september 2003

24. onderstreept dat er op wereldniveau effectiever en intensiever moet worden geïnvesteerd in de ontwikkeling van nieuwe producten, met name vaccins, microbiciden, vectorbestrijdingsproducten en geneesmiddelen en onderstreept de noodzaak van wereldwijde collectieve actie, coördinatie en financiering om — in voldoende hoeveelheden — specifieke overheidsgoederen te produceren en te ontwikkelen, met name goederen, middelen en diensten die verband houden met het uitroeien van fatale besmettelijke ziekten, hetgeen over de grenzen heen aan alle mensen ten goede komt en waarbij het gunstige effect op de een niet ten koste gaat van de ander;

25. is van mening dat farmaceutische bedrijven kwaliteitsproducten moeten ontwikkelen, zodat de verstrekking van geneesmiddelen via apotheken op een verantwoorde manier kan geschieden en de patiënten zich nauwgezet aan hun voorschrift kunnen houden en geneesmiddelen en vaccins die reeds in productie zijn beter toegankelijk kunnen worden gesteld, door ondersteuning van de volledige uitvoering van de Verklaring van Doha inzake volksgezondheid en door meer internationale samenwerking, en onderstreept dat de EU zich verantwoordelijk en solidair dient op te stellen door krachtige steun te verlenen aan bestaande initiatieven zoals de nationale meerjarenvaccinatieprogramma's die worden gefinancierd en gecontroleerd door GAVI en het Vaccinfonds;

Effectiviteitsverbetering

26. is het er met de Commissie over eens dat er behoefte is aan meer selectieve en gerichte methoden om de reeds door de Gemeenschap verleende steun aan te vullen, zodat de bestaande stelsels van gezondheidszorg beter in staat worden gesteld diensten te leveren die de armen ten goede komen;

27. merkt op dat projecten op donorbasis al te zeer beslag kunnen leggen op de schaarse personele en financiële middelen, vaak slechts een beperkt bereik hebben en eisen stellen waaraan niet kan worden voldaan, en dat de ontwikkeling van plaatselijke capaciteiten kan worden belemmerd door al te zeer een beroep te doen op technische assistentie vanuit het buitenland;

28. onderstreept het belang van verbreding van de kennis op dit terrein en wijst er met nadruk op dat het wegvloeiën van vakbekwaam personeel van de ontwikkelingslanden naar de ontwikkelde wereld, vooral in de medische sfeer, een halt moet worden toegeroepen;

29. onderstreept de noodzaak van nauwere coördinatie binnen de EU tussen missies in de respectieve ontwikkelingslanden en tussen de EU en andere donoren, zowel op mondiaal als op plaatselijk vlak en is verheugd over het streven van de Commissie om de samenwerking te versterken met de lidstaten en NGO's, waaronder de WHO, UNAIDS, UNFPA, UNICEF, de Wereldbank, GFATM, Global Alliance for Vaccines and Immunisation (GAVI), STOP TB, Roll Back Malaria, International AIDS Vaccine Initiative alsmede het Internationale partnerschap voor microbiciden;

30. wijst met nadruk op de positieve rol die maatschappelijke groeperingen, inclusief religieus georiënteerde organisaties, kunnen vervullen in het functioneren van publiek-private partnerschappen;

31. onderstreept dat het wenselijk is ook internationale en plaatselijke NGO's en gemeenschappen bij de gezondheidszorg te betrekken, met name bij de verstrekking van eerstelijnszorg en ambulante diensten;

32. dringt er bij de Commissie op aan ervoor te zorgen dat gezondheid niet wordt opgenomen in het toepassingsgebied van de GATS (Algemene overeenkomst betreffende de handel in diensten) in de zin van een „dienst” waarvoor het vrije spel van de marktkrachten en productiviteitscriteria moeten gelden;

Donderdag, 4 september 2003

33. wijst de Commissie erop dat het wenselijk is de aandacht te vestigen op de rol van de vrouw als belangrijkste beschermer van de gezondheid en op de noodzaak om daarom het genderperspectief in het gezondheidsbeleid, de statistieken en de hiermee verband houdende studies op te nemen; momenteel is 20 % van de wereldbevolking in de reproductieve leeftijd en het is dan ook van cruciaal belang dat voorlichting over seksuele en reproductieve gezondheid en diensten op dit gebied, zoals gezinsplanning en veilige moederschapsdiensten, beschikbaar zijn om dit deel van de bevolking te helpen zich te beschermen tegen niet-gewenste zwangerschappen, illegale abortussen en seksueel overdraagbare ziekten, waaronder hiv/aids; onderstreept dat de aantallen en percentages van hiv-besmetting onder vrouwen en jonge vrouwen toenemen in vergelijking met die voor mannen; wijst erop dat in 1997 41 % van hiv-positieve volwassenen vrouwen en jonge vrouwen waren, en dat deze groep tegenwoordig 50 % vertegenwoordigt van alle mensen die in gehele wereld met hiv of aids leven; constateert tevens dat dit percentage in Afrika bezuiden de Sahara 58 % bedraagt;

34. verzoekt de Commissie actief op te treden tegen handel in vervalste geneesmiddelen of geneesmiddelen waarvan de houdbaarheidsdatum is overschreden, alsmede de doorvoer hiervan op het grondgebied van de Europese Unie;

35. verzoekt de Commissie naast voedselzekerheid ook het concept van voedselsoevereiniteit te introduceren ⁽¹⁾; onder voedselsoevereiniteit wordt verstaan het recht van alle volkeren om eigen duurzame beleidsmaatregelen en strategieën voor de productie, distributie en consumptie van voedingsmiddelen te ontwikkelen;

Toezicht

36. onderstreept dat er voor individuele projecten en programma's effectieve systemen moeten worden ingevoerd voor de formulering van doelstellingen en het meten van resultaten;

37. dringt aan op het gebruik van specifieke indicatoren om het effect van de diverse categorieën bijdragen die de EG bij wijze van steun verleent te evalueren;

38. onderstreept dat erop moet worden toegezien dat de landenstrategiedocumenten (CSP's) een correcte weerspiegeling vormen van de beginselen die ten grondslag liggen aan de door de EG verleende steun voor gezondheidszorg in ontwikkelingslanden;

39. is van mening dat het toezicht op de uit de nationale begrotingen toegewezen middelen en de in de gezondheidssfeer behaalde resultaten deel moet uitmaken van het in het kader van het strategiedocument ter bestrijding van armoede op gang gebrachte proces;

*
* *

40. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Raad, de Commissie, de Wereldgezondheidsorganisatie (WHO) en de Paritaire Parlementaire Vergadering ACS-EU.

⁽¹⁾ Volgens het Wereldforum over voedselsoevereiniteit dat in september 2001 te Havana plaatsvond is dit de weg om honger en ondervoeding uit te roeien en duurzame voedselzekerheid voor alle volkeren te waarborgen.

Donderdag, 4 september 2003

P5_TA(2003)0380

Participatie van niet-overheidsactoren in het EG-ontwikkelingsbeleid**Resolutie van het Europees Parlement over de mededeling van de Commissie aan de Raad, het Europees Parlement en het Economisch en Sociaal Comité — Participatie van niet-overheidsactoren in het EG-ontwikkelingsbeleid (COM(2002) 598 — 2002/2283(INI))***Het Europees Parlement,*

- gezien de mededeling van de Commissie (COM(2002) 598 — C5-0625/2002),
- gezien de conclusies van de Raad van 19 mei 2003 over deze mededeling ⁽¹⁾,
- gezien het herziene voorlopige ontwerpadvies van het Economisch en Sociaal Comité van 26 maart 2003 over de rol van het maatschappelijk middenveld in het Europese ontwikkelingsbeleid ⁽²⁾,
- gelet op de artikelen 177, 178, 179, 180, 181 en 181 bis van het EG-Verdrag,
- gezien de partnerschapsovereenkomst ACS-EG die op 23 juni 2000 in Cotonou is ondertekend ⁽³⁾,
- gezien de gezamenlijke verklaring van Raad en Commissie van 10 november 2000 over het ontwikkelingsbeleid van de Europese Gemeenschap ⁽⁴⁾,
- onder verwijzing naar zijn resolutie van 1 maart 2001 over de mededeling van de Commissie aan de Raad en het Europees Parlement over het ontwikkelingsbeleid van de Europese Gemeenschap ⁽⁵⁾,
- gezien de mededeling van de Commissie „Naar een krachtige cultuur van raadpleging en dialoog — Voorstel inzake algemene beginselen en minimumnormen voor raadpleging van de betrokken partijen door de Commissie” (COM(2002) 704),
- gezien het Witboek van de Commissie over Europese *governance* ⁽⁶⁾,
- gezien het Witboek van de Commissie over de hervorming van de Commissie (COM(2000) 200) en met name hoofdstuk II (IV) over de verbetering van de dialoog met de burger,
- onder verwijzing naar zijn resolutie van 30 november 2000 over het Witboek van de Commissie over de hervorming van de Commissie (aspecten die de Begrotingscommissie aanbelangen) ⁽⁷⁾,
- onder verwijzing naar zijn resolutie van 10 december 1996 over de participatie van burgers en sociale actoren in het institutionele stelsel van de Europese Unie en de IGC ⁽⁸⁾,
- onder verwijzing naar zijn resolutie over de mededeling van de Commissie getiteld „Democratisering, rechtsstaat, eerbiediging van de mensenrechten en een behoorlijk bestuur: de inzet van het nieuwe partnerschap tussen de Europese Unie en de ACS” ⁽⁹⁾,

⁽¹⁾ DEVGEN 63/RELEX 169/Doc. 9125/03.⁽²⁾ RE/097-R/CESE/669/2002 rev.⁽³⁾ PB L 317 van 15.12.2000, blz. 3.⁽⁴⁾ Doc. 13458/02 DEVGEN 140.⁽⁵⁾ PB C 277 van 1.10.2001, blz. 130.⁽⁶⁾ PB C 287 van 12.10.2001, blz. 1.⁽⁷⁾ PB C 228 van 13.8.2001, blz. 196.⁽⁸⁾ PB C 20 van 20.1.1997, blz. 31.⁽⁹⁾ PB C 104 van 14.4.1999, blz. 185.

Donderdag, 4 september 2003

- onder verwijzing naar zijn resoluties van 19 februari 1987 ⁽¹⁾ en 14 mei 1992 ⁽²⁾ over de rol van de NGO's in de ontwikkelingssamenwerking,
 - gezien de verklaring van de Internationale Arbeidsorganisatie van 18 juni 1998 over fundamentele beginselen en rechten op het werk,
 - gelet op Verordening (EG) nr. 1658/98 van de Raad van 17 juli 1998 betreffende de medefinanciering van acties op gebieden die voor de ontwikkelingslanden van belang zijn, met Europese non-gouvernementele organisaties (NGO's) voor ontwikkeling ⁽³⁾,
 - gelet op Verordening (EG) nr. 955/2002 van het Europees Parlement en de Raad van 13 mei 2002 tot verlenging en wijziging van Verordening (EG) nr. 1659/98 van de Raad betreffende gedecentraliseerde samenwerking ⁽⁴⁾,
 - gezien de beoordeling van september 2000 ⁽⁵⁾ van begrotingslijn B7-6002 voor gedecentraliseerde samenwerking en de evaluatie van begrotingslijn B7-6000 voor cofinancieringacties met Europese non-gouvernementele ontwikkelingsorganisaties (NGOO's) van december 2000 ⁽⁶⁾,
 - gezien de antwoorden van de Commissie op de vragenlijst van Richard Howitt naar aanleiding van de Mededeling van de Commissie (COM(2002) 598 — C5-0625/2002) ⁽⁷⁾,
 - gelet op de artikelen 47, lid 2 en 163 van zijn Reglement,
 - gezien het verslag van de Commissie ontwikkelingssamenwerking en het advies van de Commissie buitenlandse zaken, mensenrechten, gemeenschappelijke veiligheid en defensiebeleid (A5-0249/2003),
- A. overwegende dat het eigenaarschap van ontwikkelingsstrategieën door partnerlanden en de grootst mogelijke participatie van alle geledingen van de maatschappij kernbeginselen zijn van het ontwikkelingsbeleid van de EG; overwegende dat de participatie van niet-overheidsactoren (NOA's) op zichzelf geen garantie biedt voor *bottom-up*-ontwikkeling, terugdringing van armoede en sociale integratie, maar daaruit zou moeten voortvloeien,
- B. overwegende dat de Algemene Vergadering van de VN in haar millenniumverklaring van september 2000 heeft besloten krachtige partnerschappen met de particuliere sector en met organisaties van het maatschappelijk middenveld te ontwikkelen met het oog op ontwikkeling en uitroeiing van de armoede en daarbij een actieagenda heeft opgesteld waarop wereldwijd 1300 organisaties van het maatschappelijk middenveld voorkomen,
- C. overwegende dat volgens een raming van de Commissie ⁽⁸⁾ van de 63 geanalyseerde nationale strategiedocumenten (CSP's) slechts in 36 gevallen rekening werd gehouden met de inbreng van niet-overheidsactoren (NOA's), waaruit lijkt te volgen dat in 23 gevallen NOA's werden geraadpleegd en genegeerd,
- D. overwegende dat bevordering en uitvoering van alsmede controle op het ontwikkelings- en samenwerkingsbeleid van de Europese Unie tot de verantwoordelijkheden van de Commissie ontwikkelingssamenwerking van het Europees Parlement behoort en dat raadpleging van Europese en zuidelijke NOA's een essentiële rol speelt,

⁽¹⁾ PB C 76 van 23.3.1987, blz. 128.

⁽²⁾ PB C 150 van 15.6.1992, blz. 273.

⁽³⁾ PB L 213 van 30.7.1998, blz. 1.

⁽⁴⁾ PB L 148 van 6.6.2002, blz. 1.

⁽⁵⁾ Aidco, evaluatie, ref. 951516, 09/2000.

⁽⁶⁾ Aidco, evaluatie, ref. 951568, 12/2000.

⁽⁷⁾ PE 326.730 — beschikbaar in Engels en Frans.

⁽⁸⁾ Antwoorden op vragen 1 en 2 (PE 326.730).

Donderdag, 4 september 2003

A. Algemene beginselen

1. is ingenomen met de mededeling van de Commissie inzake de participatie van niet-overheidsactoren in het ontwikkelingsbeleid van de EG als een zeer belangrijke stap voor de bevordering van een participerende benadering in alle ontwikkelingsprogramma's van de EG;
2. erkent dat de rol van de NOA's van essentieel belang is voor de uitvoering van het proces van politieke democratisering, de opbouw van een actief maatschappelijk middenveld en de versterking van de economische en sociale cohesie, hetgeen alle noodzakelijke componenten zijn van elke duurzame ontwikkeling; benadrukt echter dat gezien de politieke verantwoordelijkheid en de verbintenissen van de EU de participatie van NOA's in het EU-ontwikkelingsbeleid gebaseerd moet zijn op EU-richtsnoeren en -prioriteiten bij het streven naar wereldwijde oplossingen voor vrede, veiligheid en een harmonieuze ontwikkeling van de wereld;
3. is ingenomen met de pogingen het in Cotonou vastgestelde beginsel (o.a. de artikelen 2, 4 en 6) om NOA's te laten deelnemen in elke fase van het ontwikkelingsbeleid uit te breiden tot alle regio's; betreurt niettemin dat het fundamentele in Cotonou vastgestelde beginsel om het partnerschap open te stellen voor alle soorten NOA's, teneinde de integratie van alle geledingen van de maatschappij in de hoofdstroom van het politieke, economische en sociale leven te bevorderen, in deze mededeling onvoldoende tot uiting komt;
4. benadrukt met name dat zolang NOA's niet worden betrokken bij de opstelling van documenten voor het EU-ontwikkelingsbeleid, zoals regionale strategiedocumenten, nationale strategiedocumenten, nationale indicatieve programma's en verordeningen, het gevaar bestaat dat de in de mededeling genoemde beginselen nooit zullen worden verwezenlijkt;
5. roept op tot een beleidsdialoog met NOA's, waarin alle aspecten van de betrekkingen tussen EU-landen en derde landen die van invloed zijn op ontwikkeling in bredere zin aan bod komen;
6. acht het prioritair de inspanningen van de EU, haar lidstaten, internationale multilaterale organisaties en NOA's te bundelen om extreme armoede in de wereld te bestrijden; roept op tot nauwe samenwerking met de economische actoren in de ontwikkelingslanden om te zorgen voor de grootste mogelijke consistentie en effectiviteit van acties ter bestrijding van dit uiterst pijnlijke fenomeen;
7. acht het belangrijk de dialoog en het overleg tussen de lokale NOA's en de nationale autoriteiten van ontwikkelingslanden te verbeteren op cruciale terreinen zoals het gerechtelijk apparaat, het openbaar bestuur en de media, teneinde de capaciteit, de verantwoordingsplicht en de transparantie van de openbare instellingen te versterken en de effectiviteit van de publieke sector bij de toepassing van de beginselen van eerbiediging van de mensenrechten, goed bestuur en bestrijding van corruptie, te verhogen;
8. betreurt dat de mededeling geen officiële verzoek bevat om inbreng van zuidelijke of noordelijke NOA's, hetgeen haaks staat op de geformuleerde beginselen die erop gericht zijn te zorgen voor „een adequaat niveau van raadpleging en participatie in alle partnerlanden”;
9. erkent dat diverse NOA-groepen door de Commissie informeel zijn geraadpleegd voor het opstellen van „Richtsnoeren inzake de beginselen en beste praktijken voor de participatie van niet-overheidsactoren bij ontwikkelingsdialogen en raadplegingen” (de richtsnoeren) als praktisch vervolg op de mededeling ⁽¹⁾, maar betreurt de korte tijd die daarvoor is uitgetrokken;

⁽¹⁾ Antwoorden op vragen 11 en 12 (PE 326.730).

Donderdag, 4 september 2003

10. verzoekt de Commissie gebruik te maken van een spectrum van wereldwijde beste praktijken en van de lering die kan worden getrokken uit participerende benaderingen van andere internationale actoren, zoals de Verenigde Naties, de Wereldbank, bilaterale agentschappen en academische instellingen ⁽¹⁾; is van oordeel dat de doelmatigheid zal worden verhoogd door de oprichting te stimuleren van nationale sectorale koepelorganisaties, waarbij alle basisorganisaties worden betrokken, die als dialoogpartners kunnen optreden;

11. verwerpt het in de mededeling voorgestelde kunstmatige onderscheid tussen NOA's als uitvoeringspartners en NOA's die op eigen initiatief optreden, hetgeen, zoals de Commissie zelf toegeeft ⁽²⁾, geen weerspiegeling is van de diversiteit in de NOA-gemeenschap;

B. De juiste plaats voor NOA's in de beleidsdialoog

12. verzoekt de Commissie de in haar bovengenoemde mededeling (COM(2002) 704) vastgelegde beginselen volledig uit te voeren, met name de toezegging een open, omvattende en niet-restrictieve dialoog met NOA's in het ontwikkelingsbeleid aan te gaan op alle niveaus van beleidsvorming en uitvoering;

13. juicht de halfjaarlijkse bijeenkomsten tussen de commissaris voor ontwikkelingszaken en de gemeenschap van non-gouvernementele ontwikkelingsorganisaties (NGOO's) toe; verzoekt om gezamenlijke voorbereiding van de agenda en de inhoud van de bijeenkomsten door de diensten van de Commissie en de NGO's, teneinde hun een daadwerkelijke inbreng te geven bij de formulering van beleid;

14. is ingenomen met het feit dat de Raad van Ministers ACS-EG door op 16 mei 2003 een vergadering met NOA's te organiseren stappen heeft ondernomen om de uitvoering van artikel 15 van de Overeenkomst van Cotonou ten aanzien van het betrekken van NOA's bij paritaire vergaderingen van de Raad ACS-EG, te vergemakkelijken; verzoekt de Raad van Ministers ACS-EG een brede deelname van NOA's aan al zijn vergaderingen te waarborgen; verzoekt om de goedkeuring van soortgelijke bepalingen voor alle ontwikkelingslanden en regio's;

15. verzoekt de Commissie een contractueel bindende verplichting op te stellen voor de participatie van zuidelijke NOA's in alle samenwerkingsovereenkomsten en -programma's van de EG (ALA, MEDA, TACIS, CARDS, enz.) overeenkomstig het model in de Overeenkomst van Cotonou, teneinde zo de opbouw van een „dialoogcultuur” in ontwikkelingslanden te versterken ⁽³⁾;

16. verzoekt de Commissie er in al haar contacten met regeringen van ontwikkelingslanden met nadruk op te wijzen dat een grotere participatie van NOA's bij de formulering en de uitvoering van openbaar beleid volledig in overeenstemming is met de parlementaire democratie en dat een sterk en pluriform maatschappelijk middenveld in alle landen de democratische waarden versterkt, omdat het publieke debat, kritisch toezicht en participatie erdoor worden bevorderd;

17. verzoekt om het instellen in elk ontwikkelingsland en elke ontwikkelingsregio van nationale of regionale multi-stakeholder-stuurcomités voor samenwerkingsprogramma's om te raadplegen in verband met steunprogramma's van de EU en om alle aspecten van de participatie van het maatschappelijk middenveld te bevorderen; is van mening dat hierin vertegenwoordigers van het desbetreffende ACS-land, het hoofd van de delegatie van de Commissie in het land en vertegenwoordigers van lokale NOA's vertegenwoordigd dienen te zijn;

18. verzoekt de Commissie zowel in het Noorden als in het Zuiden actief samen te werken met NOA's uit de particuliere sector en hun stakeholders bij kwesties die verband houden met maatschappelijk verantwoord ondernemen; dringt erop deze kwesties uit te breiden tot hun toeleveringsbedrijven en onderaannemers;

⁽¹⁾ Concrete publicaties zijn: „The World Bank Participation Sourcebook” (Wereldbank), de „Fact Sheet: Presentation of Products for Poverty Reduction Strategies (PRS) — Instruments, Methods, Approaches”, GTZ en „Rethinking Governance Handbook: An inventory of Ideas of Enhance Participation, Transparency and Accountability”, University of Victoria's Center for Global Studies, Canada. Al deze publicaties zijn beschikbaar op www.worldbank.org/participation/tolls&methods/toolkitsmanuals.

⁽²⁾ Antwoord op vraag 20 (PE 326.730).

⁽³⁾ Antwoord op vraag 22 (PE 326.730).

Donderdag, 4 september 2003

19. verzoekt de Commissie de inbreng van NOA's te waarborgen en te zorgen voor een permanente aantoonbare verbetering van deze inbreng in het kader van het komende proces van tussentijdse evaluatie van de nationale strategiedocumenten in alle landen;

20. benadrukt het belang van steun bij de oprichting en groei van democratische vakbonden in zuidelijke landen als noodzakelijke voorwaarde voor een duurzame economische ontwikkeling; verzoekt de Commissie te zorgen voor de praktische uitvoering van de belangrijkste conventies van de Internationale Arbeidsorganisatie in alle ontwikkelingsactiviteiten en de participatie van de zuidelijke vakbonden te waarborgen door middel van de overdracht van kennis van noordelijke aan zuidelijke vakbondsorganisaties, met name door het organiseren van regionale conferenties en steun voor de instelling van een onafhankelijk ACS-vakbondsforum als tegenhanger voor de vertegenwoordigers van het bedrijfsleven en het bredere maatschappelijke middenveld;

21. benadrukt dat NOA's uit de particuliere sector die werkzaam zijn in handel en industrie, door hun ervaring en kennis een belangrijke bijdrage kunnen leveren tot ontwikkeling;

22. erkent zijn verplichting om zelf permanent zijn betrokkenheid en samenwerking met vertegenwoordigers van NOA's in het ontwikkelingsbeleid te waarborgen en te verbeteren, met name de verplichting van zijn bevoegde commissie om een geregelde dialoog te voeren via instrumenten zoals seminars en hoorzittingen, alsook via de individuele opstelling van verslagen; acht het noodzakelijk om bijlage VI, punt XIV van zijn Reglement te wijzigen om dit te ondersteunen;

C. Uitvoeringsmechanismen, meetbare doelen en toezichtsindicatoren

23. benadrukt het belang van het overzicht⁽¹⁾ dat de Commissie heeft gemaakt om een realistisch beeld te schetsen van de mogelijkheden en behoeften van plaatselijke NOA's in verband met de voor elk land specifieke ontwikkelingsprogramma's en om de resultaten hiervan op consequente wijze op te kunnen nemen in de nationale strategiedocumenten, in overleg met de plaatselijke NOA's;

24. wijst op het belang van de doelstelling van begrotingslijn B7-6000 (NGO-cofinanciering) om ontwikkelingsactiviteiten op eigen initiatief van Europese NGO's te bevorderen; is ingenomen met de verbeteringen die door de Commissie (AIDCO) bij het beheer van deze lijn zijn doorgevoerd en hebben geleid tot een aanzienlijke vermindering van de tijd tussen de indiening van voorstellen en het uiteindelijke besluit; betreurt niettemin de herhaalde pogingen van de Commissie om de beschikbare middelen bij de presentatie van haar voorontwerp van begroting te verlagen, alsook de aanhoudende onderbezetting van de verantwoordelijke dienst; neemt kennis van het lopende reflectieproces met het oog op verbetering van de kwaliteit van de geselecteerde projecten; verwacht dat het Europees Parlement hierbij in de nabije toekomst wordt betrokken;

25. is van mening dat in Europa gevestigde NGO's een essentiële rol spelen bij scholing in verband met ontwikkeling, bij de bewustmaking van de Europese burgers, bij onderzoek en innovatie in ontwikkelingsbeleid, alsook bij de uitvoering van specifieke programma's, veelal in samenwerking met zuidelijke partners; is van oordeel dat de doelstellingen van begrotingslijn B7-6002 (gedecentraliseerde samenwerking) voor een rechtstreekse betrokkenheid van het zuidelijke maatschappelijke middenveld bij EU-programma's even belangrijk zijn; verzoekt om een aanzienlijke verhoging van de middelen, afhankelijk van de resultaten van begrotingsoverleg in de toekomst, onverminderd het essentiële belang van NGO's uit EU-landen bij de verwezenlijking van de verklaarde doelstelling om het eigenaarschap van ontwikkelingsstrategieën door partnerlanden te verbeteren;

26. verwacht dat de investeringsfaciliteit in de nabije toekomst wordt ingevoerd nu de Overeenkomst van Cotonou in april 2003 van kracht is geworden; ziet uit naar de resultaten van de herzieningen van EBAS en DIAGNOS als onderdeel van de uitvoering van ontwikkelingsstrategieën van de Europese particuliere sector in de ACS-landen;

⁽¹⁾ Antwoord op vragen 9 en 10 (PE 326.730).

Donderdag, 4 september 2003

27. is ingenomen met nota nr. 6 van 9 maart 2001 over programmeringsrichtsnoeren van de Commissie, met name met het oog op het feit dat maximaal 15 % van de EOF-middelen aan lokale NOA's kunnen worden toegewezen; verzoekt de Commissie deze doelstelling van maximaal 15 % voor NOA's in de komende jaren op te nemen in alle geografische begrotingslijnen van het voorontwerp van begroting;

28. stelt vast dat, ten aanzien van de fondsen die in het kader van het EOF voor NOA's zijn gereserveerd, in 39 van de 63 landen bedragen zijn overeengekomen met de nationale ordonnateur tot een totaalbedrag van circa 170,18 miljoen EUR ⁽¹⁾; wenst dat met de nationale ordonnateur voor de overige 24 landen eveneens bedragen worden overeengekomen;

29. benadrukt dat het vaststellen van een financiële doelstelling voor de participatie van NOA's bij de uitvoering van ontwikkelingsprogramma's niet in de plaats mag komen van de kwalitatieve participatie van NOA's in de overige fases van het ontwikkelingsbeleid;

30. is ingenomen met de opname in de richtsnoeren van passende toezichtsmechanismen voor de controle van de kwaliteit van het participatieproces van NOA's en de toegevoegde waarde voor de formulering en de uitvoering van beleid; ondersteunt de opname van deze beoordelingen in de jaarverslagen van de delegaties van de EG en in het jaarverslag over het EG-ontwikkelingsbeleid en de uitvoering van de externe steun, waarin een speciaal hoofdstuk zou moeten worden opgenomen over de participatie van NOA's in het ontwikkelingsbeleid;

31. is ingenomen met het voornemen van de Commissie om één medewerker in elke EG-delegatie aan te wijzen als verantwoordelijke voor de uitvoering van en het toezicht op de participatie van lokale NOA's in ontwikkelingsbeleid en -programma's ⁽²⁾ en steunt dit voornemen volledig; betreurt dat de Commissie nog niet heeft voorzien in scholing op dit terrein voor delegatiepersoneel ⁽³⁾; is van mening dat onmiddellijk stappen moeten worden ondernomen voor de verdere verspreiding onder lokale NOA's van voorlichting over met name de participatiemethodologie en de dagelijkse praktische tenuitvoerlegging van financiële reglementen van de Commissie;

D. Capaciteitsopbouw

32. verzoekt om een systematische integratie van capaciteitsopbouwactiviteiten voor zuidelijke NGO's in alle lijnen van de EU-begroting en in alle programma's die verband houden met ontwikkeling; is van mening dat speciale aandacht moet worden besteed aan kleine organisaties en organisaties aan de basis die kwetsbare en geïsoleerde groeperingen van de bevolking kunnen bereiken en vertegenwoordigen, alsook aan de waarborging in alle gevallen van participatie in transversale kwesties zoals gender, milieu en mensenrechten;

33. verzoekt de Commissie de instelling te overwegen van een, door de EU-delegaties ter plaatse te beheren, faciliteit voor capaciteitsopbouw voor zuidelijke NOA's, die met name van belang zou zijn in landen die niet bereid zijn lokale NOA's te steunen of daarmee samen te werken;

34. verzoekt de Commissie in verband hiermee succesvolle via NOA's uitgevoerde projecten met het oog op de continuïteit van deze aanpak ook in de toekomst onder NOA-beheer te laten, mede om te voorkomen dat de toegewezen EU-middelen wegsijpelen naar regeringsstructuren;

35. is ingenomen met de bereidheid die de Commissie heeft getoond om de op het ACS-forum van het maatschappelijk middenveld ⁽⁴⁾ voorgestelde activiteiten te ondersteunen; verzoekt de Commissie actief stappen te ondernemen om de ontwikkeling en de doeltreffendheid ervan te steunen, met name met betrekking tot de omvorming van het forum tot een permanent wereldwijd platform ⁽⁵⁾;

⁽¹⁾ Antwoord op vraag 2 (PE 326.730).

⁽²⁾ Antwoord op vraag 14 (PE 326.730).

⁽³⁾ Antwoord op vraag 13 (PE 326.730).

⁽⁴⁾ Antwoord op vraag 5 (PE 326.730).

⁽⁵⁾ Verklaring van het ACS-forum van het maatschappelijk middenveld (2-5 juli 2001, Brussel).

Donderdag, 4 september 2003

36. benadrukt dat de Commissie een nog grotere verplichting heeft om pro-actief overleg te voeren met zuidelijke NOA's, teneinde permanent te streven naar vereenvoudiging en openstelling van haar procedures op lokaal en Europees niveau;

37. verzoekt de Commissie een adequaat en duurzaam niveau van kernsubsidieëring te blijven bieden voor de ondersteuning van organen van ontwikkelings-NGO's op EU-niveau als erkenning van de waarde die zij toevoegen aan de formulering van EU-beleid en met het oog op de legitieme verwachting van vrijwillige donoren van deze organisaties dat hun bijdrage terechtkomt bij ontwikkelingsactiviteiten en niet bij een dialoog met overheidsinstanties;

*
* *

38. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

P5_TA(2003)0381

„Televisie zonder grenzen”

Resolutie van het Europees Parlement over „Televisie zonder grenzen” (2003/2033(INI))

Het Europees Parlement,

- gezien het vierde verslag van de Commissie aan de Raad, het Europees Parlement, het Economisch en Sociaal Comité en het Comité van de Regio's over de toepassing van Richtlijn 89/552/EEG „Televisie zonder grenzen” (COM(2002) 778 — C5-0069/2003),
- gezien richtlijn 97/36/EG van het Europees Parlement en de Raad van 30 juni 1997 tot wijziging van richtlijn 89/552/EEG van de Raad betreffende de coördinatie van bepaalde wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen in de lidstaten inzake de uitoefening van televisie-omroepactiviteiten ⁽¹⁾,
- onder verwijzing naar zijn resolutie van 6 september 2000 over de mededeling van de Commissie getiteld „beginselen en richtsnoeren voor het audiovisuele beleid van de Gemeenschap in het digitale tijdperk” ⁽²⁾,
- onder verwijzing naar zijn resolutie van 4 oktober 2001 over het derde verslag van de Commissie aan de Raad, het Europees Parlement en het Economisch en Sociaal Comité over de toepassing van richtlijn 89/552/EEG „Televisie zonder grenzen” ⁽³⁾
- onder verwijzing naar zijn resolutie van 11 april 2002 over het evaluatieverslag van de Commissie voor de Raad en het Europees Parlement over de toepassing van de aanbeveling van de Raad van 24 september 1998 over de bescherming van minderjarigen en de menselijke waardigheid ⁽⁴⁾,
- onder verwijzing naar zijn resolutie over het actieplan van de Europese Unie van 26 september 2002 voor de succesvolle invoering van digitale televisie in Europa ⁽⁵⁾,

⁽¹⁾ PB L 202 van 30.7.1997, blz. 60.

⁽²⁾ PB C 135 van 7.5.2001, blz. 181.

⁽³⁾ PB C 87 E van 11.4.2002, blz. 221.

⁽⁴⁾ PB C 127 E van 29.5.2003, blz. 667.

⁽⁵⁾ P5_TA(2002)0454.

Donderdag, 4 september 2003

- onder verwijzing naar zijn resolutie van 20 november 2002 over concentratie binnen de media ⁽¹⁾,
 - gelet op de artikelen 47, lid 2 en 163 van zijn Reglement,
 - gezien het verslag van de Commissie cultuur, jeugd, onderwijs, media en sport en het advies van de Commissie juridische zaken en interne markt (A5-0251/2003),
- A. overwegende dat de richtlijn „Televisie zonder grenzen” naar het oordeel van de Commissie in het algemeen bevredigend wordt uitgevoerd, daar het vrije verkeer van televisiediensten binnen de Gemeenschap in hoofdzaak is gewaarborgd,
- B. overwegende dat de toepassing van de richtlijn „Televisie zonder grenzen” tot de verantwoordelijkheid van de betrokken nationale autoriteiten behoort, en de in de richtlijn voorziene dialoog tussen communautaire en nationale instellingen zijn vruchten heeft afgeworpen,
- C. overwegende dat waar het gaat om toepassing van de voorschriften inzake reclame, het verheugend is dat de tegen bepaalde lidstaten ingeleide procedures die staten hebben bewogen tot het nemen van maatregelen. Toch zijn er kennelijk nieuwe procedures aanhangig gemaakt, vaak door consumentenverenigingen. Wegens de verhoogde belangstelling van de consumenten en de nieuwe vormen van reclamepraktijken is het noodzakelijk de bepalingen van de richtlijn te coördineren met het geheel van de handelspraktijken die onder het beleid inzake consumentenbescherming vallen,
- D. overwegende dat de audiovisuele sector van vitaal belang is voor democratie, verscheidenheid van meningen en culturele pluriformiteit, maar ook bijdraagt aan technologische innovatie, economische groei, schepping van arbeidsplaatsen en de werking van de interne markt,
- E. overwegende dat het in zijn bovengenoemde resolutie van 20 november 2002 de Commissie expliciet gevraagd had om bij de Conventie een voorstel in te dienen voor een rechtsgrondslag die het beginsel van het pluralisme en de vrijheid van de informatiemedia beschermt en zorg te dragen voor de opstelling van een richtlijn in dit verband;
- F. overwegende dat de richtlijn „Televisie zonder grenzen” een belangrijke rol vervult als minimum-richtlijn,
- G. overwegende dat de onderhavige richtlijn werd vastgesteld vóór de komst van het Internet en de mogelijkheid van overdracht van inhoud via verschillende technologische platforms, de ontwikkeling van de digitale radio en televisie, die een groot aantal nieuwe aangeboden diensten, zoals interactieve diensten en afroepdiensten met zich mee zal brengen, waarmee tijdens de herziening van de richtlijn rekening moet worden gehouden,
- H. overwegende dat de openbare omroepen een wezenlijk element vormen in de democratische meningsvorming en de transmissie van de culturele pluriformiteit van Europa en dat aan deze omroepen daarom gelijkere kansen tot toegang tot de markt moeten worden gegarandeerd,
- I. overwegende dat er een aanzienlijke en groeiende interactie bestaat tussen televisie en nieuwe diensten van de informatiemaatschappij en dat daarom een flexibele benadering van de regelgeving nodig is,
- J. overwegende dat de huidige technologische ontwikkelingen ook risico's in zich bergen voor het pluralisme in de media en de vrije stroom van informatie, bij voorbeeld in de vorm van sleutelposities, zoals de zogenaamde „gate keepers”, en de mogelijkheid tot versleuteling;

⁽¹⁾ P5_TA(2002)0554.

Donderdag, 4 september 2003

- K. overwegende dat doeltreffende uitvoering van artikel 3 bis van de richtlijn helpt te voorkomen dat omroeporganisaties die onder de bevoegdheid van andere lidstaten vallen op grond van nationale bepalingen ondermijnende activiteiten uitvoeren en dat omroeporganisaties exclusieve rechten zodanig uitoefenen dat een belangrijk deel van het publiek in een andere lidstaat een bepaald evenement niet kan volgen. Er moet dan ook een volledig beeld worden gegeven over de inhoud van de evenementen die in de lijst zijn opgenomen alsook over het percentage van kijkers dat deze evenementen kan volgen,
- L. overwegende dat er aanwijzingen zijn voor een toenemende concentratie van eigendom en zeggenschap over televisie, zowel in de huidige als in de toekomstige lidstaten,

Algemene opmerkingen

1. verwelkomt dat de gewijzigde richtlijn thans in het nationale recht van alle huidige lidstaten is omgezet en dat de toetredende landen hun nationale recht op audiovisueel gebied op één lijn hebben gebracht met het gemeenschapsrecht;
2. neemt nota van de conclusie van de Commissie dat de richtlijn als adequaat en flexibel kader heeft gefunctioneerd voor regelgeving door de lidstaten en zelfregulering door de audiovisuele industrie; constateert tevens dat de richtlijn tot op heden een grote betekenis heeft gehad als minimumrichtlijn;
3. herinnert er aan dat er, ondanks het bovenstaande, tegen enkele lidstaten inbreukprocedures zijn geïnitieerd omdat zij de voorschriften inzake reclame niet op de juiste manier hebben toegepast;
4. wijst op de rol van de audiovisuele sector voor de realisering van de door de Europese Raad van Lissabon geformuleerde doelstelling om Europa tot de meest dynamische op kennis gebaseerde economie van de wereld te maken; benadrukt voorts het belang van de audiovisuele sector voor de ondersteuning van democratie, vrijheid van meningsuiting, pluralisme en culturele pluriformiteit;
5. merkt op dat de richtlijn wordt aangevuld door het Media-Plus-programma van de Gemeenschap; is ingenomen met het recente besluit van de Commissie om voor te stellen de looptijd van dat programma tot eind 2006 te verlengen;
6. verwelkomt de toezegging van de Commissie om zich zo breed mogelijk te laten adviseren over de toekomst van de audiovisuele sector in Europa en de noodzaak van herziening van de richtlijn „Televisie zonder grenzen”, om rekening te kunnen houden met recente technologische veranderingen en structuurwisselingen in de markt voor audiovisuele producten, waarbij evenwel Europese scheppingen en de groei van een Europese programma-sector moeten worden bevorderd;

De werkingssfeer van de richtlijn

7. constateert dat er enige rechtsonzekerheid is ontstaan door de vraag, hoe de richtlijn moet worden geïnterpreteerd om te kunnen worden toegepast op zaken als „split screens”, interactieve diensten en virtuele reclame of sponsoring gekoppeld aan het gebruik van de virtuele-beeldtechniek; is echter van mening dat iedere interpretatie van de reclameregels moet leiden tot het behoud van de integriteit van de uitgezonden werken, waarbij het beginsel van een duidelijke scheiding tussen reclame en programma's moet worden gerespecteerd;
8. verwelkomt het voornemen van de Commissie om tegen het einde van 2003 met oplossingen te komen voor de vraag hoe de huidige richtlijn op zulke vormen van reclame kan worden toegepast; verwacht echter dat het Europees Parlement in deze kwestie op adequate wijze wordt geraadpleegd;
9. herhaalt niettemin zijn standpunt dat een grondige herziening van de richtlijn nodig is om rekening te houden met technologische ontwikkelingen en structuurveranderingen in de audiovisuele markt; is niettemin van oordeel dat het karakter van de richtlijn als minimumrichtlijn moet worden gehandhaafd;

Donderdag, 4 september 2003

10. meent dat de definitie van audiovisuele inhoud moet worden uitgebreid om rekening te houden met de technische convergentie van de media; meent voorts dat de beginselen die aan de richtlijn en aan het hele audiovisuele beleid van de Gemeenschap ten grondslag liggen, in een kaderpakket van gegradeerde reguleringsdichtheid voor inhoud moeten worden neergelegd, dat een overkoepelend kader zou bieden voor de audiovisuele sector;

11. meent dat een dergelijk inhoud-kaderpakket het gemeenschapsrecht op audiovisueel terrein zou moeten consolideren door de herziene versies van de richtlijn „Televisie zonder grenzen”, de richtlijn e-commerce en de richtlijn inzake auteursrecht in verband met satelliet- en kabeltelevisie met elkaar in overeenstemming te brengen;

12. vraagt dat de Commissie consequent voorstellen voorlegt voor de communautaire maatregelen die naar haar oordeel in verband staan met deze sector, zoals het beleid van de Commissie inzake de audiovisuele sector, het beleid op het vlak van commerciële communicatie, het beleid met betrekking tot consumentenbescherming en de strategie van de interne markt in de dienstensector;

De aan de richtlijn ten grondslag liggende beginselen

13. benadrukt dat een herziening van de richtlijn of een inhoud-kaderpakket gebaseerd moet zijn op de beginselen die aan de huidige richtlijn ten grondslag liggen (vrij verkeer van Europese televisieprogramma's, vrije toegang tot buitengewone gebeurtenissen, bevordering van Europese en recente onafhankelijke producties, bescherming van minderjarigen en openbare orde, bescherming van consumenten door duidelijke identificatie en transparantie in reclame, en het recht van weerwoord);

14. meent dat aan deze fundamentele beginselen nog moet worden toegevoegd de verplichting tot bescherming van de culturele diversiteit van de media en tot handhaving van de vrijheid van meningsuiting, verscheidenheid van meningen, pluriformiteit, creativiteit en het recht van vrije toegang tot informatie;

15. onderstreept dat de wijze waarop en de mate waarin inhoud wordt gereguleerd, op het medium moet zijn afgestemd en dat volgens het beginsel van gegradeerde reguleringsdichtheid het toezicht op de naleving van die regulering zo dicht mogelijk bij de te reguleren activiteiten moet blijven;

16. meent dat de praktijk die is gegroeid bij de praktische tenuitvoerlegging van de bepalingen in de richtlijn inzake bescherming van minderjarigen een goed voorbeeld biedt van juist evenwicht tussen kaderregulering op communautair niveau, nationale regulering door de verantwoordelijke autoriteiten in de lidstaten, en mede- en zelfregulering door de industrie, waarbij de zelfregulering moet uitgaan van voorgeschreven minimumnormen; is van oordeel dat de richtlijn als minimumrichtlijn een belangrijke rol heeft gespeeld; acht het dringend geboden dat er ook in de toekomst voldoende ruimte wordt gelaten voor afwijkende nationale wetgeving;

17. benadrukt dat het reguleringskader, wat reclame en consumentenbescherming betreft, moet blijven streven naar het veiligstellen van doelstellingen van algemeen belang; is echter van oordeel dat het reguleren van toepassingen van nieuwe technologieën een flexibeler en minder normerende benadering jegens reclame vergt dan tot op heden werd gevolgd; gelooft dat in die benadering het belang van de omroeporganisaties zelf bij handhaving van hoge kwaliteitsprogrammering centraal moet staan, waarbij er tevens rekening mee moet worden gehouden dat de integriteit van de uitgezonden audiovisuele en cinematografische werken moet worden gerespecteerd, en dat de criteria ter bescherming van minderjarigen tegen TV-reclame niet uit het oog mogen worden verloren;

18. is ingenomen met het feit dat de Commissie voornemens is te onderzoeken of bepaalde kwantitatieve beperkingen van de reclame met inachtneming van keuze- en sturingsmogelijkheden van de gebruiker flexibeler kunnen worden; wijst erop dat bij een voortgezette ontwikkeling van het mededingingsrecht in het kader van de richtlijn „televisie zonder grenzen” in het belang van een Europese uniforme bescherming van consumenten, kinderen en jongeren, de bestaande kwalitatieve concurrentieregelingen in het kader van deze richtlijn moeten worden gehandhaafd;

Donderdag, 4 september 2003

19. verzoekt de Commissie dringend om steun te geven aan de oprichting van een werkgroep van nationale regelgevende instanties, waaronder vertegenwoordigers van particuliere en openbare omroeporganisaties, voor de uitwisseling van beste praktijken bij elke vorm van regulering op het gebied van reclame en consumentenbescherming;

20. vraagt van de Commissie dat zij een volledig beeld geeft van de tot nu toe genomen zelf-regulerende maatregelen, op welke sectoren deze voornamelijk betrekking hebben, de doeltreffendheid van deze maatregelen en de compatibiliteit van deze maatregelen met de doelstellingen van algemeen belang, alsook in welke mate rekening wordt gehouden met het belang van kleine zenders of nieuwe mededingingsfactoren; wat de onderhandelingen betreft moeten de voorwaarden worden vastgelegd die moeten verzekeren dat de deelnemende actoren voldoende vertegenwoordigd zijn en dat alle divergerende belangen een efficiënte spreekbuis krijgen.

Culturele diversiteit en Europees bewustzijn

21. merkt op dat de quota's voor uitzending van Europese en recente werken van onafhankelijke producenten over het algemeen zijn gehaald;

22. acht een volledig beeld van de situatie nodig om te bezien in hoeverre de genomen maatregelen met het gemeenschapsrecht verenigbaar zijn, of een aanzienlijk deel van het publiek gratis toegang krijgt tot bepaalde evenementen van groot belang, en in welke mate convergentie bestaat tussen de lidstaten inzake het vastleggen van deze evenementen;

23. wijst op de hangende kwesties door de bestaande meningsverschillen over juridische basisbegrippen die sleutelbegrippen zijn voor de toepassing van de richtlijn, zoals het begrip Europese productie en onafhankelijke producent, alsook de problemen die voortvloeien uit de ingewikkelde relaties tussen de televisieproducent en de zenders;

24. constateert dat er enkele gevallen zijn geweest waarin de artikelen 4 en 5 van de richtlijn op onjuiste wijze werden toegepast en verzoekt de Commissie daarom om een duidelijkere definitie vast te stellen van de termen „Europees werk” en „onafhankelijke producent”, teneinde de juiste toepassing van deze artikelen te verzekeren;

25. is van oordeel dat, voor het geval dat specialistische TV-kanalen niet in staat zullen zijn om te voldoen aan de quotabepalingen van de artikelen 4 en 5 van de richtlijn, de nuancering gehandhaafd moet worden dat deze quota's „voor zover mogelijk” moeten worden nageleefd;

26. verzoekt de Commissie een duidelijke definitie op te stellen van „specialistische kanalen” en duidelijk vast te stellen voor welke categorieën specialistische uitzendingen sprake is van een „praktische onuitvoerbaarheid”, die een verzachting of afschaffing noodzakelijk zou maken van de verplichting om te voldoen aan de in artikelen 4 en 5 van de richtlijn gestelde eisen;

27. meent dat televisie medebepalend is voor het wereldbeeld dat bij kinderen wordt gewekt; verzoekt de Commissie om zenders aan te moedigen zoveel mogelijk te putten uit Europese werken van hogere kwaliteit in hun op kinderen gerichte programma's; ondersteunt het idee van de oprichting van een Pan-Europees Kindernetwerk, waarbij zendgemachtigden uit de lidstaten en de kandidaatlanden zijn aangesloten en dat tot doel heeft over heel Europa de uitzending van Europese werken van hoge kwaliteit te bevorderen;

28. verzoekt de Commissie het nodige te doen om de omroeporganisaties aan te moedigen hun kanalen met een pan-Europese dimensie (zoals ARTE en EURONEWS) zo ruim mogelijk en in zoveel mogelijk talen toegankelijk te maken en uitzending over heel Europa van belangrijke Europese culturele evenementen aan te moedigen (zoals het Oostenrijkse nieuwjaarsconcert); verzoekt de Commissie de laatste hand te leggen aan de haalbaarheidsstudie naar een Europees kabelkanaal ('C-SPAN'/Kanaal Europa/Netwerk) om het grote publiek relevant nieuws en informatie te verstrekken over zaken betreffende de Europese Unie;

Donderdag, 4 september 2003

29. is van oordeel dat omroeporganisaties moeten worden aangemoedigd om Europese films en Europese audiovisuele werken te ontwikkelen;

30. dringt er bij de Commissie op aan om tezamen met alle belanghebbenden ervoor te zorgen dat alle partijen de geest naleven van de maatregelen voor op een lijst te plaatsen gebeurtenissen van bijzonder groot maatschappelijk belang;

31. verzoekt de Commissie te overwegen of een grotere mate van rechtszekerheid niet ook zou kunnen worden bereikt door de invoering van een Europese minimumlijst van evenementen van groot maatschappelijk belang (b.v. Olympische Spelen, Wereld Voetbal Cup en het Europese Kampioenschap Voetballen), welke met nationale lijsten zou kunnen worden aangevuld;

Toegang

32. dringt er bij de Commissie op aan de interoperabiliteit te blijven bevorderen zodat op zo breed mogelijke schaal volledige toegang voor de kijkers tot digitale televisie kan worden geboden;

33. merkt op dat verlening van exclusieve rechten en het gemis van een geharmoniseerd recht op toegang tot belangwekkende evenementen een beperking zou kunnen vormen voor het vrije verkeer van informatie en een belemmering voor de verslaggeving van populaire gebeurtenissen door een groot deel van de media; verzoekt de Commissie daarom te onderzoeken of er op gemeenschapsniveau maatregelen mogelijk zijn om de media te verzekeren van toegang tot summier samenvattingen van evenementen van algemeen belang, teneinde het recht op informatie van het grote publiek te garanderen;

34. merkt op dat de kwaliteitsniveaus van de ondertiteling en de vertolking en programmapresentatie in gebarentaal voor slechthorenden en audiovisuele omschrijving voor slechtzienden van lidstaat tot lidstaat zeer uiteenlopen; herinnert aan de toezegging van de Commissie aan het Europees Parlement in juni 2002 om op dit punt in het onderhavig verslag terug te komen; merkt op dat de Commissie dit niet heeft gedaan; verzoekt de Commissie nogmaals aandacht te besteden aan het probleem van verbeterde toegang tot de uitzendmedia voor mensen met sensorische problemen; is van oordeel dat de Commissie in haar programma van werkzaamheden een jaarlijks benchmarking rapport zou moeten opnemen over de vooruitgang die er in alle lidstaten geboekt wordt bij het toegankelijk maken van digitale TV voor gehandicapten; dit verslag zou gebaseerd moeten zijn op nationale actieplannen inzake „verbetering van de toegang van gehandicapten tot digitale TV”, die door elk van de lidstaten van de EU aan de Commissie moeten worden voorgelegd;

35. merkt op dat de markt voor de verhandeling van rechten zich grotendeels binnen nationale grenzen of taalgebieden afspeelt zodat de chronologische volgorde (eerste verschijning en uitzending) van de media wordt gerespecteerd en een passende exploitatie van cinematografische en audiovisuele werken wordt verzekerd; merkt echter tevens op dat dit de legale toegang tot beschermde satellietprogramma's uit andere lidstaten in de regel onmogelijk maakt; verwelkomt de toezegging van de Commissie om aan dit probleem aandacht te schenken bij haar herziening van de richtlijn op het punt van auteursrecht in verband met satellietomroep en kabeldoorgifte;

Concentratie van de media

36. herhaalt zijn overtuiging dat pluriformiteit in de omroep een belangrijke waarborg is voor democratie en een pluriforme samenleving; een sterke en onafhankelijke radio en TV in openbare dienst — „public service” — speelt in dat verband, naast particuliere zenders, een grote rol;

37. roept de Commissie op om in de herziene televisierichtlijn het beginsel op te nemen dat het absoluut noodzakelijk is een passend evenwicht te vinden tussen de commerciële belangen van een rechthebbende enerzijds en het openbare belang bij vrije en grensoverschrijdende informatie anderzijds;

Donderdag, 4 september 2003

38. is bezorgd dat de toenemende concentratie van eigendom of zeggenschap over omroep en andere media, „horizontaal” of „verticaal”, de pluriformiteit en democratie kan ondergraven;

39. gelooft dat in een eventuele toekomstige richtlijn een beginselverklaring moet worden opgenomen omtrent de spreiding van eigendom en/of zeggenschap over de omroep en andere media, onverlet andere initiatieven die de Commissie zal ondernemen ingevolge het verzoek dat het Europees Parlement tot haar gericht heeft in zijn hierboven geciteerde resolutie van 20 november 2002; hoopt dat er bij de herziening van Richtlijn 89/552/EEG, of van de nieuwe richtlijnen over audiovisuele inhoud, regels worden vastgesteld over het eigendom van televisiemedia, teneinde het pluralisme op het gebied van informatie en cultuur te beschermen;

40. acht het noodzakelijk duidelijke grenzen vast te stellen op het gebied van eigendom van en zeggenschap over de audiovisuele communicatiemedia;

41. verzoekt de Commissie de niveaus van concentratie in de media in Europa te volgen en uiterlijk begin 2004 een geactualiseerd Groenboek over deze kwestie op te stellen om nog in deze mandaatperiode de grondslag te leggen voor een richtlijn, overeenkomstig de door dit Parlement in zijn bovengenoemde resolutie van 20 november 2002 tot uitdrukking gebrachte wens;

*
* *

42. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Commissie, de Raad, de Raad van Europa en de regeringen van de lidstaten.

P5_TA(2003)0382

Cultuurindustrie

Resolutie van het Europees Parlement over cultuurindustrie (2002/2127(INI))

Het Europees Parlement,

- onder verwijzing naar de ontwerpresolutie, ingediend door Myrsini Zorba over cultuur en economie (B5-0417/2001),
- onder verwijzing naar de resolutie van de Raad van 20 januari 1997 ⁽¹⁾ over de integratie van culturele aspecten in het optreden van de Gemeenschap,
- onder verwijzing naar de resolutie van de Raad van 21 januari 2002 ⁽²⁾ inzake de plaats van de cultuur in het Europese bestel,
- onder verwijzing naar de resolutie van de Raad van 25 juni 2002 ⁽³⁾ over een nieuw werkplan voor Europese samenwerking inzake cultuur,

⁽¹⁾ PB C 36 van 5.2.1997, blz. 4.

⁽²⁾ PB C 32 van 5.2.2002, blz. 2.

⁽³⁾ PB C 162 van 6.7.2002, blz. 5.

Donderdag, 4 september 2003

- onder verwijzing naar de mededeling van de Commissie aan de Raad, het Europees Parlement, het Economisch en Sociaal Comité en het Comité van de Regio's over het industriebeleid na de uitbreiding (COM(2002) 714),
 - onder verwijzing naar de resolutie van de Raad van 19 december 2002 ⁽¹⁾ over de uitvoering van het werkplan voor Europese samenwerking inzake cultuur: Europese meerwaarde en mobiliteit van personen en verspreiding van werken in de culturele sector,
 - gelet op de resolutie van de Raad van 26 mei 2003 ⁽²⁾ over de horizontale aspecten van de cultuur voor het versterken van de synergieën met andere sectoren en communautaire acties en de uitwisseling van goede praktijken in verband met de sociale en economische dimensies van de cultuur,
 - onder verwijzing naar het breed opgezette werkdocument van de Commissie getiteld „Cultuur, cultuurindustrie en werkgelegenheid” (SEC(1998) 837), en het definitieve verslag getiteld „Exploitatie en ontwikkeling van het arbeidspotentieel in de cultuursector in het digitale tijdperk” ⁽³⁾,
 - onder verwijzing naar zijn resolutie van 4 mei 2000 over het Groenboek van de Commissie ⁽⁴⁾ over bestrijding van namaak en piraterij in de interne markt,
 - onder verwijzing naar zijn resolutie van 12 maart 2003 ⁽⁵⁾ over de Algemene Overeenkomst betreffende Handel en Diensten (GATS) in het kader van de WTO, met inbegrip van de culturele verscheidenheid,
 - gelet op het voorstel voor een richtlijn over naleving intellectuele eigendomsrechten; valt nu onder de medebeslissingsprocedure,
 - gelet op artikel 163 van zijn Reglement,
 - gezien het verslag van de Commissie cultuur, jeugd, onderwijs, media en sport en het advies van de Commissie industrie, externe handel, onderzoek en energie (A5-0276/2003),
- A. overwegende dat cultuur, vooral met het oog op de uitbreiding van de EU, een essentieel en unificerend onderdeel vormt van het dagelijks leven van de burgers van Europa,
- B. overwegende dat het recht op cultuur van alle burgers, het in stand houden van de democratische toegankelijkheid van cultuurgoeederen gelijke tred moet houden met het bevorderen van culturele waarden en van culturele en taalkundige diversiteit in de huidige en de toekomstige lidstaten,
- C. overwegende dat de culturele bedrijfstakken van Europa de nationale diversiteit van het continent weerspiegelen en dus een toegevoegde waarde op het gebied van de Europese identiteit belichamen,
- D. overwegende dat de deelname van de burger aan de Europese maatschappij het primaire doel is van het Europees Parlement en dat cultuur hierbij een centrale rol speelt,
- E. overwegende dat cultuur in een uitgebreid Europa een essentieel element van de Europese integratie is en een onmisbaar onderdeel vormt van de historische, economische en maatschappelijke ontwikkeling, bijdraagt aan wederzijds begrip, maatschappelijke betrokkenheid, burgerschap en wederzijdse verrijking in culturele zin waardoor racisme en vreemdelingenhaat mede kunnen worden overwonnen,
- F. overwegende dat de cultuurindustrie zich niet kon ontwikkelen zonder de leidende rol van (organisaties van) scheppende en uitvoerende kunstenaars en de vakmensen in alle sectoren van de cultuurindustrie met hun hoge beroepsopleidingen en vaardigheden,

⁽¹⁾ PB C 13 van 18.1.2003, blz. 5.

⁽²⁾ PB C 136 van 11.6.2003, blz. 1.

⁽³⁾ In opdracht gegeven door de Commissie, DG Werkgelegenheid en sociale zaken; voorgelegd door MKW Wirtschaftsforschung GmbH, juni 2001.

⁽⁴⁾ PB C 41 van 7.2.2001, blz. 56.

⁽⁵⁾ P5-TA(2003)0087.

Donderdag, 4 september 2003

- G. overwegende dat de aandacht moet worden gevestigd op de diversiteit en het grote aantal uitdrukingsvormen in de verschillende cultuursectoren, bijvoorbeeld instandhouding van het cultureel erfgoed, monumentenzorg, restauratiewerk en sierkunst, alsook toneel en de beeldende kunsten, musea, bibliotheken, theaters, allerlei cultuurinstellingen, de gevarieerde wereld van de muziek, van solisten en popartiesten tot philharmonische orkesten en big bands en operagezelschappen, en daarnaast literatuur en uitgeverijen, de audiovisuele en geluidsindustrie en de film,
- H. overwegende dat de producten van artistieke schepping een sleutelrol spelen bij de uitdrukking van de Europese identiteit en dat deze werken unieke kenmerken vertonen in verband met hun dubbele culturele en economische karakter met als gevolg dat de ontwikkeling van de cultuurindustriesector steun van de overheid nodig heeft,
- I. overwegende dat er geen sprake is van een totale industriestrategie van de EU en een daaraan ontleend beleid voor de cultuurindustrie, o.a. gericht op de boekindustrie en de muziekbranche,
- J. overwegende dat de Europese cultuurproductie en de Europese scheppende kunstenaars een belangrijk kapitaal voor Europa vormen, waar alle Europese burgers zonder uitzondering mee bekend moeten zijn en dat ook buiten de Europese grenzen moet worden uitgedragen,
- K. overwegende dat de productie en het gebruik van cultuurproducten en -diensten zowel op financiering door de overheid, als op particuliere investeringen berusten,
- L. overwegende dat het MKB op cultuurgebied unieke producten aflevert die aan de gehele samenleving niet-commerciële voordelen bieden,
- M. overwegende dat cultuur wordt geproduceerd en gedistribueerd door een culturele industriële structuur waarin grote nationale en multinationale ondernemingen actief zijn en waar de kleine en onafhankelijke ondernemingen en de verenigingen gesteund moeten worden,
- N. overwegende dat het verband wordt erkend tussen cultuur en de productie van cultuurproducten en -goederen alsook de economische ontwikkeling, werkgelegenheid en opleiding op nationaal, regionaal en plaatselijk niveau,
- O. overwegende dat de culturele verscheidenheid en de samenwerking van de cultuurindustrie in Europa dient te worden versterkt om de vitaliteit en levensvatbaarheid van deze sectoren in de lidstaten, in de EU en in een steeds concurrerender internationale omgeving te waarborgen,
- P. overwegende dat televisie en andere qua publiciteit relevante media belangrijk zijn voor de democratische meningsvorming, in het bijzonder ter waarborging en versterking van de verscheidenheid van meningen en van pluralisme,
- Q. overwegende dat in een aantal cultuurindustrieën een verregaande concentratie optreedt die een gevaar betekent voor de transparantie van de markt,
- R. overwegende dat nationale beleidsmaatregelen niet tot doel mogen hebben nationale markten te beschermen of een dominerende rol van cultuurproducten op hun thuismarkt te verzekeren,
- S. overwegende dat de culturele bedrijfstakken die in landelijke of perifere regio's van de EU gevestigd zijn extra moeilijkheden ondervinden bij het promoten en verspreiden van hun producten,
- T. overwegende dat in een wereld waar nieuwe technologieën en multimedia van overheersend belang zijn geworden voor de culturele activiteiten, in de landelijke of perifere regio's gevestigde bedrijfstakken verder benadeeld worden door het ontbreken van toegang tot breedbandinternet, waardoor de kloof tussen deze bedrijven en in stedelijke gebieden gevestigde bedrijven nog wijder dreigt te worden,

Donderdag, 4 september 2003

- U. overwegende dat Richtlijn 89/552/EEG „Televisie-zonder-grenzen” plus het Media Plus-programma en het i2i-initiatief de Europese audiovisuele productie moeten blijven stimuleren en de omloop van Europese werken op de Europese markt moeten blijven verbeteren; begroet derhalve de voorgestelde verlenging van het programma Media Plus tot 2006 omdat het een belangrijk steuninstrument is voor het verbeteren van het concurrentievermogen van de audiovisuele programma-industrie,
- V. overwegende dat nieuwe cultuurtechnieken en nieuwe vormen van cultuurpraktijken door de aanbiedingsvormen van de informatiemaatschappij (bijv. multimedia en on line-diensten) ook tot nieuwe vormen van cultuurconsumptie hebben geleid, en dat de voortschrijdende digitalisering van de televisie een steeds gevarieerder media-aanbod met zich meebrengt, die een inhoudelijke aanpassing van de desbetreffende wetgeving, met de juiste mate van detail, vereist,
- W. overwegende dat door piraterij en namaak in allerlei culturele en creatieve bedrijfstakken deze branches verstoken blijven van grote inkomsten, met alle gevolgen van dien voor toekomstige investeringen in plaatselijke culturele producten waardoor de culturele verscheidenheid wordt ondergraven,
- X. overwegende dat eerbiediging van de intellectuele eigendom en de trademarking van kunstwerken randvoorwaarden zijn voor de ontwikkeling van de creativiteit en een Europese culturele industrie,
- Y. overwegende dat, hoewel de Commissie verzekert dat het huidige wettelijk kader voldoende is om te garanderen dat de kunstmarkt van de Gemeenschap ook in de toekomst zal floreren, de Europese kunstmarkt wereldwijd aanzienlijk terrein verloren heeft en er minder wordt verkocht,
- Z. overwegende dat de meeste van de ondervraagde werkers in de cultuursector van mening zijn, dat sterkere betrokkenheid van de EU, al is het maar sterkere financiële ondersteuning, wettelijke maatregelen of additionele hulpmiddelen, met inachtneming van het subsidiariteitsbeginsel, waarschijnlijk vruchten zal afwerpen voor de culturele industriestructuren; overwegende dat degenen die in de cultuursector actief zijn, tevens van mening zijn dat de grootste problemen gelegen zijn in een tekort aan investeringen, verbrokkeling van de markt, bedreiging van de commerciële haalbaarheid, alsook in problemen bij distributie en promotion; overwegende dat men ervoor moet waken dat deze maatregelen geen afbreuk aan de concurrentiepositie van de Europese culturele en creatieve industrie op de wereldmarkt,
- AA. overwegende dat kunstenaars, de werkelijk creatieve krachten in de culturele sector, bij hun werk dienen te worden gesteund, van de productie tot de afzet aan het grote publiek,
- AB. overwegende dat de culturele aspecten een fundamenteel onderdeel vormen van de toeristische industrie die op haar beurt een van de belangrijkste economische sectoren van Europa is,
- AC. overwegende dat cultuur en toerisme vaak nauw met elkaar zijn verbonden in het kader van de economische ontwikkeling van de regio's in de Europese Unie en dat daarom meer aandacht moet worden besteed aan het feit dat beide sectoren hiervan profiteren,
- AD. overwegende dat de bovengenoemde mededeling van de Commissie over „Het industriebeleid na de uitbreiding”, vruchten zal afwerpen voor de cultuurindustrie, in combinatie met de structuurfondsen en het zesde kaderprogramma voor onderzoek,
- AE. overwegende dat de Commissie voortdurend in overleg is met openbare, niet-gouvernementele en particuliere werkers op de verschillende terreinen van de cultuurindustrie om basisoplossingen te vinden voor de uitdagingen en problemen in verband met de voortschrijdende globalisering,

Donderdag, 4 september 2003

- AF. overwegende dat de Raad in zijn bovengenoemde resolutie van 11 september 2002 over de inhoud van interactieve media in Europa verwijst naar zijn bovengenoemde resolutie van 25 juni 2002 die prioriteit legt bij het promoten van de ontwikkeling van culturele en creatieve industrieën in de Gemeenschap,
- AG. overwegende dat de Raad in zijn bovengenoemde resolutie van 11 september 2002 hamert op het belang in het licht van de ontwikkeling van een kennissamenleving en de ontwikkeling van culturele en creatieve industrieën ter wille van de kwaliteit van de inhoud voor de nieuwe media door artistieke vrijheid, creativiteit, innovatie alsook culturele en taalkundige diversiteit te combineren; overwegende dat publieke omroepen een belangrijke rol spelen in deze context,
- AH. overwegende dat de cultuurindustrie van groot belang is voor de instandhouding van de dynamiek van de culturele diversiteit in Europa,
- AI. overwegende dat de Raad in zijn bovengenoemde resolutie van 19 december 2002 beklemtoont dat „de cultuurindustrie de laatste jaren fors is gegroeid en steeds belangrijker wordt voor de Europese economie en werkgelegenheid”,
- AJ. overwegende dat de bovengenoemde resolutie van de Raad van 26 mei 2003 waarbij lof wordt toegezwaaid aan het in de lidstaten en door de Commissie gestarte werk, er de nadruk op legde dat er een extra inspanning nodig is om cultuur onder te brengen in andere sectoren met als doel cultuur in het centrum van de Europese integratie te plaatsen,
- AK. overwegende dat de informele Raad van ministers van Cultuur van 24-25 mei 2003 ⁽¹⁾ erkent dat de EU als een gemeenschappelijke markt en cultureel gebied nog niet haar mogelijkheden heeft ontplooid ten aanzien van de handel in en uitwisseling van culturele informatie en goederen en benadrukt dat er aanvullende maatregelen nodig zijn om de Europese burger de toegang tot de culturele rijkdom van zijn werelddeel te vergemakkelijken,
- AL. overwegende dat uitwisseling en circuleren van cultuurgooederen ernstig kan worden belemmerd, niet alleen door de sterk uiteenlopende belastingstelsels maar ook door het al of niet bestaan van verzekeringseisen,
- AM. overwegende dat er een coherente culturele industriestrategie moet worden ontwikkeld om te voldoen aan de doelstellingen die zijn neergelegd in de strategie van Lissabon van maart 2000 om van de EU de meest dynamische en concurrerende economie ter wereld te maken,
- AN. overwegende dat het verlangen van de Raad dat de Commissie een rapport uitbrengt over het functioneren van de interne markt in de culturele, audiovisuele en sportsector, uit te brengen aan het eind van het Italiaanse voorzitterschap, is geuit in het kader van de WTO-onderhandelingen,
1. benadrukt het verband tussen cultuur en de productie van culturele producten en diensten alsook de economische ontwikkeling, werkgelegenheid en opleiding op nationaal, regionaal en plaatselijk niveau;
 2. dringt er bij de Commissie met klem op aan haar mededelingen over werkdokumentatie die thans worden opgesteld te actualiseren, waarbij rekening moet worden gehouden met de gevolgen van de uitbreiding van de Europese Unie en een uitvoeriger behandeling van de partnerschapaspecten gekoppeld aan publiek-private initiatieven en, dringt er voorts bij de Commissie op aan het Europees Parlement en de Raad een mededeling voor te leggen waarin geprobeerd wordt een definitie te geven van de cultuurindustrie en de creatieve industrie, waarin de sectoren worden genoemd die daaronder vallen, alsmede de voorwaarden waaraan verenigingen en regionale organisaties met een culturele en een economische kant, moeten voldoen;

⁽¹⁾ Samenvatting van beraadslagingen, 26.5.2003.

Donderdag, 4 september 2003

3. verzoekt de Commissie een diepgaand onderzoek te verrichten voor het in kaart brengen van de cultuurindustrie, dat moet worden voorgelegd aan het Europees Parlement en de Raad, en zich concentreert op de culturele, economische, juridische, technologische en educatieve aspecten en voorts aandacht schenkt aan de gevolgen van de uitbreiding van de EU; is van opvatting dat hierin data moeten worden opgenomen over werkgelegenheid en intellectuele-eigendomsrechten, een index van het concurrentievermogen, nieuwe producten en export; en meent voorts dat het resultaat dient te worden voorgelegd aan beroepsinstanties en verenigingen in verband met permanente raadpleging;
4. dringt er bij de Commissie op aan in aansluiting op haar bovengenoemd werkdocument van 1998 een groenboek uit te brengen over de Europese cultuur, met als doel de ondersteuning en verspreiding van de culturele rijkdom, rekening houdende met de specifieke regionale kenmerken en de specifieke culturele aspecten van de volkeren, terwijl rekening wordt gehouden met het volgende:
 - a) bevordering van de coördinatie van het beleid van de lidstaten en de regio's op het terrein van de cultuurindustrie, met inachtneming van het subsidiariteitsbeginsel,
 - b) analyse van de bestaande beperkingen en belemmeringen, en het aangeven van oplossingen,
 - c) meer culturele en taalkundige diversiteit en variëteit alsook ondersteuning van publiek-private partnerschappen,
 - d) het houden van een forum over de taak en het optreden van de cultuurindustrie in het kader van het bevorderen van de culturele diversiteit en een creatieve economie die kan bijdragen aan een nieuw economisch en maatschappelijk elan,
 - e) het bevorderen van het concurrentievermogen van de Europese culturele en creatieve industrieën,
 - f) betere toegankelijkheid van de cultuur voor alle Europese burgers door de relevante informatie te bieden over scheppende kunstenaars, de beschikbaarheid van cultuurproducten en -diensten, alsook het aanbod van cultuurinstellingen,
 - g) bestudering van de impact van economische indicatoren op de cultuur,
 - h) analyse van de effecten van een actief cultuurbeleid op de economie (kwalificaties, progressie, arbeidsmarktsector, enz.);
5. dringt er bij de Commissie en de lidstaten op aan meer steun te verlenen aan de cultuurindustrie bij projecten voor economische ontwikkeling van regio's en steden, vanuit de structuurfondsen;
6. verzoekt de Commissie om tegen het eind van 2003 een mededeling te publiceren over de culturele dimensie van de Structuurfondsen van de EU over de periode 1994-1999;
7. verzoekt de Commissie een coherente, activerende strategie te definiëren ter ontwikkeling van innoverende, flexibele en geëigende instrumenten om de Europese culturele en creatieve industrie concurrerender te maken; deze strategie kan worden gebaseerd op de beginselen van comparatieve nationale voordelen, het behoud van regionale of plaatselijke gewoontes en culturele diversiteit;
8. doet een beroep op de lidstaten en de Commissie om, in overleg met professionals uit de sector, de prioritaire acties te identificeren waarmee de culturele bedrijfstakken kunnen worden bevorderd;
9. dringt aan op herziening van de „de minimis”-regels voor overheidssteun opdat meer rekening wordt gehouden met de unieke positie van het MKB in de culturele sector, vooral wanneer dat gevestigd is in perifere gebieden;
10. verzoekt de Commissie na te denken over de gevolgen van de toenemende concentratie in de sectoren telecommunicatie, cultuurindustrie en media, en ervoor te zorgen dat deze convergentie niet leidt tot het verdwijnen van de onafhankelijkheid en geen afbreuk doet aan de diversiteit van de creativiteit door uniformering van productie en verspreiding;

Donderdag, 4 september 2003

11. verzoekt de Commissie de mobiliteit van personen, het vrij verkeer van personen en de circulatie van kunstwerken in de cultuursector te bevorderen, zoals genoemd in de bovengenoemde resolutie van de Raad van 19 december 2002 en toelicht in de studie van de Commissie over de mobiliteit en het vrij verkeer van personen en kunstwerken;
12. dringt er bij de Commissie en de lidstaten op aan geëigende instrumenten te ontwikkelen tot wederzijdse versterking van cultuur en toerisme, met name op het gebied van integratie, onderling begrip en werkgelegenheid;
13. wijst erop dat tot dusver geen onderzoek is verricht naar de variëteit van maatregelen in de lidstaten en de kandidaat-landen inzake vergoedingen en verzekeringspolissen; verzoekt de Commissie een dergelijk rapport uit te brengen en verzoekt de lidstaten en de kandidaat-landen om maatregelen te nemen zodat er een genivelleerde ruimte ontstaat waarbinnen cultuurgooederen kunnen circuleren en kunnen worden uitgewisseld;
14. verzoekt de Commissie de cultuurindustriestatistieken van Eurostat af te stemmen op internationale standaards en te streven naar additionele systematische informatie over het gebruik en de consumptie van cultuurproducten door meer verantwoordelijkheid te leggen bij het Europese audiovisuele observatorium en andere gespecialiseerde instanties;
15. dringt er bij de Commissie en de lidstaten op aan rekening te houden met de specifieke eigenschappen van de cultuurindustrie bij het beoordelen of de nationale en Europese ondersteunende maatregelen verenigbaar zijn met de regels van de interne Europese markt; voor zover dit verenigbaar is met het subsidiariteitsbeginsel; en voor een passende financiering van de kleine en middelgrote ondernemingen in de culturele sector, met name bedrijfsstarters;
16. verzoekt de Commissie en de lidstaten een eind te maken aan de BTW-discriminatie ten opzichte van cultuurproducten door muziek onder te brengen onder bijlage H van de BTW-richtlijn;
17. verzoekt de Commissie, de lidstaten en de regio's om binnen hun respectieve bevoegdheden en verantwoordelijkheden:
 - a) een ruimere mate van coördinatie van het cultuurbeleid en van initiatieven op nationaal en communautair vlak te verwezenlijken,
 - b) een onderzoek in te stellen naar de beste praktijken overal in de EU ter bevordering van culturele diversiteit,
 - c) het circuleren en promoten van producten en diensten te stimuleren en een dynamiek te ontwikkelen voor internationale promotion en export van Europese producten,
 - d) de onderzoekscapaciteit uit te breiden op de verschillende terreinen van de cultuur,
 - e) een sterker verband te creëren tussen cultuur, onderwijs en opleiding,
 - f) creativiteit van onafhankelijke kunstenaars aan te moedigen door te zorgen voor promotionele activiteiten, bijvoorbeeld prijsuitreikingen, grensoverschrijdende festivals, tentoonstellingen en cultuurroutes,
 - g) de voorlichting over bestaande culturele mogelijkheden en arbeidsplaatsen in de hele Europese Unie uit te breiden en te verbeteren,
 - h) de door UNESCO uitgeroepen Wereldboekendag, die het lezen, publiceren en beschermen van het auteurschap bevordert, te ondersteunen met het oog op het terugdringen van het analfabetisme, door het daadwerkelijk organiseren en steunen van lokale, kleinschalige initiatieven die de individuele lezer moeten bereiken,

Donderdag, 4 september 2003

- i) de richtlijn „Televisie zonder grenzen” overeenkomstig de reeds bestaande resoluties van het Europees Parlement en in het bijzonder overeenkomstig zijn resolutie van 4 september 2003 ⁽¹⁾ over de toepassing van de richtlijn 89/552/EEG „Televisie zonder grenzen” te herzien en daarbij met name rekening te houden met de belangen en wensen van de Europese cultuurindustrie, om deze zo doeltreffend mogelijk te bevorderen,;
 - j) zich in het kader van de herziening van de richtlijn Televisie zonder grenzen te bezinnen op de mogelijkheid om instrumenten te creëren ter verbetering van de circulatie van niet-nationale Europese werkstukken,
 - k) het uitzenden en vertonen van films in de oorspronkelijke taal te bevorderen zodat de kijker zich vertrouwd kan maken met de werkelijkheid en wenselijkheid van een veeltalige omgeving en met de verhoogde geloofwaardigheid van het product om de talenkennis te verbeteren en de culturele diversiteit een toegevoegde waarde te verlenen in plaats dat het als handicap wordt beschouwd; ondertiteling in een of meer talen verdient de voorkeur boven nasynchroniseren wanneer het nodig is te vertalen,
 - l) een Europees juridisch kader te ontwikkelen voor het creëren van een alomvattend „statuut van de kunstenaar” ter wille van de adequate maatschappelijke bescherming voor alle creatieve kunstenaars, om de wetgeving te integreren i.v.m. de intellectuele eigendomsrechten van de auteurs,
 - m) efficiënte systemen op te zetten ter bescherming van de intellectuele eigendom en categorisering te ontwikkelen van kunstwerken ter vergemakkelijking van de cultuurproductie, met name op het vlak van multimedia en handelstransacties,
 - n) een toeristisch exploitatieplan op te stellen voor steden, monumenten, landschappen en attractieve plaatsen door de economische rentabiliteit compatibel te maken met instandhouding en waardigheid van het erfgoed en met voorkoming van schade door overbelasting,
 - o) overeenkomstig de bepalingen van Deel III, titel V, hoofdstuk I, artikel III-193 van het ontwerp van het constitutioneel verdrag ⁽²⁾ een haalbaarheidsrapport uit te brengen over toetreding van de Europese Unie tot gespecialiseerde VN-organisaties, met name de UNESCO, bedoeld om de aanwezigheid en het optreden van de lidstaten in dergelijke organisaties te versterken,
 - p) toetreding te overwegen tot de Wereldalliantie voor culturele diversiteit die de UNESCO in 2002 heeft gelanceerd om de partners te verenigen uit de overheids-, particuliere en niet-gouvernementele sectoren zodat zij samen kunnen werken aan projecten die de groei bij de plaatselijke cultuurindustrie moeten bevorderen,
 - q) de inspanningen te steunen die gericht zijn op het opstellen van een UNESCO-verdrag inzake culturele verscheidenheid,
 - r) te overwegen om in het ontwikkelingsbeleid de promotie op te nemen van de cultuurindustrie als een middel om in de ontwikkelingslanden de werkgelegenheid en de plaatselijke economie te stimuleren;
18. verzoekt de Commissie om een horizontale aanpak bij het stimuleren van de culturele bedrijfstakken te bevorderen door de mainstreaming van deze steun in projecten en programma's op het gebied van industriebeleid, structuurbeleid, onderwijs, opleiding en onderzoek die financiële steun van de EU ontvangen;
19. moedigt de lidstaten aan om te onderzoeken op welke manieren de oprichting en groei van kleine en middelgrote ondernemingen in de culturele sector kan worden ondersteund door fiscaal beleid, talenquota en andere beleidsinstrumenten;
20. dringt er bij de lidstaten op aan om prioriteit te geven aan de ontwikkeling van de toegang tot breedbandinternet in plattelandsgebieden en perifere regio's, teneinde gelijke concurrentievoorwaarden te bieden aan de culturele bedrijfstakken die in deze gebieden gevestigd zijn;

⁽¹⁾ P5_TA-PROV(2003)0381

⁽²⁾ DOC. (CONV 850/03): „[De Unie] streeft ernaar betrekkingen te ontwikkelen en partnerschappen aan te gaan met derde landen en met de mondiale, internationale en regionale organisaties die deze waarden delen. Zij bevordert multilaterale oplossingen voor gemeenschappelijke problemen, met name binnen het kader van de Verenigde Naties...”.

Donderdag, 4 september 2003

21. verzoekt de lidstaten het potentieel van hun cultuurpolitieke initiatieven te maximaliseren door zorg te dragen voor een betere synergie met de activiteiten van de Gemeenschap in de culturele sfeer, en wel vanaf een zo vroeg mogelijk stadium van de voorbereiding, alsook gedurende de gehele duur van de uitvoering en bij de evaluatie van acties;
22. verzoekt de Europese Investeringsbank om het Innovatie 2000-initiatief (i2i) open te stellen voor meer culturele en creatieve industrieën;
23. roept de intergouvernementele conferentie nogmaals op tot uitbreiding van stemming bij gekwalificeerde meerderheid voor interne beleidsterreinen van de Unie om steun voor maatregelen ter bevordering van de culturele sector te vergemakkelijken; houdt echter vast aan de geldende regel dat eenparigheid vereist is op het gebied van de externe handel met audiovisuele en culturele diensten en goederen ⁽¹⁾;
24. herhaalt zijn conclusies over culturele diensten, zoals geformuleerd in de paragrafen 12 tot en met 14 van zijn bovengenoemde resolutie van 12 maart 2003;
25. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Raad en de Commissie, alsmede aan de regeringen van de lidstaten, het Comité van de regio's, het Economisch en Sociaal Comité, de Raad van Europa en UNESCO.

(¹) Ontwerpgrondwet (CONV 850/03) Deel III, Titel V, Hoofdstuk III, Artikel III-217, lid 4.

P5_TA(2003)0383

Bomaanslagen in Mumbai

Resolutie van het Europees Parlement over de bomaanslagen in Mumbai

Het Europees Parlement,

- onder verwijzing naar zijn resolutie over terroristische aanslagen in India van 7 februari 2002 ⁽¹⁾,
 - onder verwijzing naar de verklaring van de derde topbijeenkomst EU-India van 10 oktober 2002,
 - onder verwijzing naar de verklaringen van het voorzitterschap van de EU en de Hoge Vertegenwoordiger van de EU voor het gemeenschappelijk veiligheids- en defensiebeleid,
 - onder verwijzing naar resolutie 1373 van de VN-Veiligheidsraad van 28 september 2001 waarin wordt gevraagd om internationale samenwerking ter bestrijding van bedreigingen van de internationale vrede en veiligheid als gevolg van terroristische acties,
 - onder verwijzing naar de verklaring van de secretaris-generaal van de Verenigde Naties,
- A. overwegende dat als gevolg van terroristische bomaanslagen bij de Gateway of India en in de Zaveri Bazaar in Mumbai op 25 augustus 2003 een groot aantal burgers gewond geraakt of gedood is,
- B. overwegende dat het met deze terroristische bomaanslagen duidelijk de bedoeling was een zo groot mogelijk aantal slachtoffers onder gewone burgers te maken, de Indiase samenleving te destabiliseren en de Indiase economie te verzwakken,
- C. overwegende dat tot de slachtoffers van deze terroristische bomaanslagen zowel leden van de hindoe- als moslimgemeenschap behoorden, die bij de reddingswerkzaamheden samenwerkten,

(¹) PB C 284 E van 21.11.2002, blz. 349.

Donderdag, 4 september 2003

- D. overwegende dat India, als multilinguïstische multiculturele democratie die de regels van de rechtsstaat respecteert, vastbesloten is tot bestrijding van het terrorisme in samenwerking met de internationale gemeenschap, met name in VN-kader,
- E. overwegende dat Pakistan deze aanslagen officieel heeft veroordeeld en zijn medeleven met de slachtoffers en hun familieleden heeft betuigd,
 - 1. veroordeelt de terroristische bomaanslagen in Mumbai ten stelligste;
 - 2. betreurt het feit dat terroristen opzettelijk burgers als doelwit kiezen en betreurt de dodelijke slachtoffers en gewonden als gevolg hiervan; is van oordeel dat de internationale gemeenschap onder geen beding mag berusten in aanslagen van terroristen doch deze krachtig dient te bestrijden, ongeacht waar zij plaatsvinden;
 - 3. condoleert de familieleden van alle slachtoffers en betuigt zijn solidariteit met het parlement van India,
 - 4. steunt de Indiase regering in haar strijd tegen het terrorisme en spreekt de oprechte hoop uit dat de daders en degenen die verantwoordelijk zijn voor deze terroristische daden na een volledig onderzoek voor de rechter zullen worden gebracht en verzoekt tevens de Indiase autoriteiten, en met name die van de gemeente Mumbai, alles in het werk stellen om confrontaties tussen religieuze gemeenschappen te voorkomen;
 - 5. is er verheugd over dat de minister van Buitenlandse Zaken van Pakistan, de heer Khursid Kasuri, namens zijn regering de beide bomaanslagen van 25 augustus 2003 heeft veroordeeld en doet een beroep op alle naburige landen ervoor te zorgen dat hun grondgebied niet als uitvalsbasis voor terreuraanslagen wordt gebruikt;
 - 6. wenst dat de toenaderingspogingen tussen India en Pakistan worden voortgezet en spreekt de hoop uit dat deze pogingen niet door de terroristische bomaanslagen zullen worden ondermijnd;
 - 7. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Raad, de Commissie, de regeringen van de lidstaten

P5_TA(2003)0384

Situatie in Liberia

Resolutie van het Europees Parlement over de situatie in Liberia

Het Europees Parlement,

- onder verwijzing naar zijn vorige resoluties over de situatie in Liberia,
- gezien de op 1 augustus 2003 door de Veiligheidsraad van de Verenigde Naties aangenomen resolutie 1497,
- A. overwegende dat in het op 18 augustus 2003 onder auspiciën van de Economische Gemeenschap van West-Afrikaanse Staten (ECOWAS) in Accra ondertekende vredesakkoord is voorzien in de instelling van een overgangsregering op 4 oktober 2003, en in verkiezingen in oktober 2005,
- B. overwegende dat dit akkoord tot nu toe wordt nageleefd in de hoofdstad, maar nog niet in het hele land, en dat er nog steeds moordpartijen en acties van diverse gewapende groepen plaatsvinden,
- C. ontsteld over berichten over de moord op honderden, misschien duizenden burgers in Nimba County, na de ondertekening van het vredesakkoord,

Donderdag, 4 september 2003

- D. overwegende dat de tenuitvoerlegging van het vredesakkoord, dat de weg effent voor een brede overgangsregering, vereist dat alle oorlogvoerende partijen in hun huidige locatie blijven en een onmiddellijk staakt-het-vuren in acht nemen,
- E. overwegende dat 14 jaren van geweld en wanbeheer in Liberia onnoemelijk veel menselijk leed hebben berokkend, met name onder de burgerbevolking, en hebben geleid tot grove schendingen van de mensenrechten, massale verplaatsingen van bevolkingsgroepen en de ineenstorting van maatschappelijke en economische structuren, en dat 85 % van de bevolking onder de armoedegrens leeft,
- F. overwegende dat de aanhoudende onveiligheid in Liberia de humanitaire hulpverlening aan kwetsbare bevolkingsgroepen blijft bemoeilijken,
- G. overwegende dat het conflict in Liberia tevens een sterk destabiliserend effect gehad heeft op de hele West-Afrikaanse subregio, en een humanitaire crisis heeft veroorzaakt die dramatische proporties aangenomen heeft,
- H. overwegende dat de economische en gezondheidstoestand van de Liberiaanse bevolking zorgwekkend is,
- I. overwegende dat de komst van de vredesmacht van de ECOWAS het welslagen van het vredesproces mogelijk heeft gemaakt en dat financieringsproblemen de inschakeling van deze vredesmacht hebben vertraagd,
- J. overwegende dat het op 18 augustus 2003 in Accra onder auspiciën van de ECOWAS ondertekende vredesakkoord een fundamentele stap is op weg naar vrede, veiligheid en stabiliteit in Liberia en de hele West-Afrikaanse regio,
- K. overwegende dat op de topbijeenkomst van de Afrikaanse Unie besloten werd een „Raad voor vrede en veiligheid” op te richten, wat de Afrikaanse Unie in staat zal stellen te interveniëren in conflicten,
- L. overwegende dat de snelle en volledige ontplooiing van de multinationale vredesmacht, als voorhoede van een VN-stabilisatiemacht die uiterlijk op 1 oktober 2003 operationeel moet zijn, overeenkomstig resolutie 1497 van de VN-Veiligheidsraad, dringend noodzakelijk is voor een daadwerkelijke tenuitvoerlegging van het vredesakkoord, en om meer in het bijzonder een veilige context te creëren die het mogelijk maakt de eerbiediging van de mensenrechten, het welzijn en de herintegratie van kinderen, met name kindsoldaten, en het welzijn van de burgers in het algemeen, te garanderen, en de humanitaire hulpverlening te ondersteunen,
- M. bezorgd over paragraaf 7 van resolutie 1497 van de VN-Veiligheidsraad, die „exclusieve jurisdictie” over een persoon die in het kader van de vredesmissie in Liberia een misdaad heeft begaan garandeert aan het land dat deze persoon heeft gestuurd, hetgeen in strijd is met het Verdrag tot oprichting van het Internationaal Strafhof,
- N. overwegende dat de vertegenwoordiger van de Verenigde Naties in Liberia vraagt dat de economische sancties die tegen dit land zijn getroffen worden opgeheven,
1. verwelkomt het op 18 augustus 2003 in Accra ondertekende algemene vredesakkoord en roept alle betrokken partijen ertoe op dit akkoord te goeder trouw ten uitvoer te leggen, en op 14 oktober 2003 een overgangsregering in te stellen die het land zal leiden naar vrije en eerlijke verkiezingen in oktober 2005;
2. verheugt zich erover dat de leiders van de diverse strijdkrachten van de overgangsregering zijn uitgesloten, teneinde gewelddadige verovering van de macht niet te sanctioneren;
3. prijst de ECOWAS voor haar onverdroten inspanningen, die hebben geleid tot een positief resultaat, en prijst met name Nigeria, dat een sleutelrol gespeeld heeft in het vredesproces en snel troepen ter beschikking heeft gesteld om de burgerbevolking en de humanitaire hulpverleners te beschermen;

Donderdag, 4 september 2003

4. constateert evenwel met bezorgdheid dat de op grond van resolutie 1497 van de VN-Veiligheidsraad opgerichte multinationale vredesmacht, die op 4 september 2003 uit 3.500 personen zou moeten bestaan, thans nog maar kan rekenen op 2.127 mankrachten van ECOMIL (de West-Afrikaanse vredesmacht in Liberia), van wie de meeste in Monrovia moeten blijven, en dus niet in staat is buiten de hoofdstad significant aanwezig te zijn;
5. doet derhalve een beroep op alle VN-lidstaten om met personeel, uitrusting en andere hulpmiddelen bij te dragen aan de multinationale vredesmacht, en dringt er met name bij de andere West-Afrikaanse staten op aan de ontplooiing van de reeds toegezegde troepen te versnellen, teneinde in het hele land duurzame veiligheid te garanderen en doeltreffende humanitaire hulpverlening mogelijk te maken;
6. juicht het in deze context toe dat de EU 50 miljoen euro ter beschikking heeft gesteld ter ondersteuning van het vredesproces in Liberia, en om met name de voortzetting van de door de ECOWAS gevoerde vredeshandhavingsoperatie mogelijk te maken, in afwachting van de komst van de VN-stabilisatiemacht, die voor uiterlijk 1 oktober 2003 gepland is, maar verzoekt de EU en met name ECHO met aandrang grotere inspanningen te leveren om de schrijnende situatie van de bevolking te verhelpen;
7. betreurt dat resolutie 1497 van de VN-Veiligheidsraad „exclusieve jurisdictie” over een persoon die in het kader van de vredesmissie in Liberia een misdaad heeft begaan garandeert aan het land dat deze persoon heeft gestuurd;
8. betreurt dat de EU-lidstaten op het niveau van de VN-Veiligheidsraad geen gemeenschappelijk standpunt ingenomen hebben ten aanzien van deze belangrijke kwestie;
9. herhaalt dat er geen sprake kan zijn van amnestie of straffeloosheid voor oorlogsmisdaden, misdrijven tegen de menselijkheid of genocide;
10. juicht de oprichting toe van een commissie „waarheid en verzoening”;
11. vraagt alle landen in de regio af te zien van acties die kunnen leiden tot instabiliteit in Liberia of aan de grenzen tussen Liberia, Guinee, Sierra Leone en Ivoorkust;
12. vraagt dat de economische sancties tegen Liberia worden opgeheven, maar verzoekt alle landen ten aanzien van Liberia een wapenembargo in te stellen;
13. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de ACS-EU-Raad en de Paritaire Parlementaire Vergadering ACS-EU, de Europese Commissie, de secretarissen-generaal van de Verenigde Naties, de Afrikaanse Unie en de ECOWAS, en de regeringen van Liberia, Guinee, Sierra Leone, Ivoorkust en Nigeria.

P5_TA(2003)0385

Birma

Resolutie van het Europees Parlement over Birma

Het Europees Parlement,

- onder verwijzing naar zijn vorige resoluties over Birma, en met name zijn resoluties van 11 april 2002 ⁽¹⁾ en 13 maart 2003 ⁽²⁾ en 5 juni 2003 ⁽³⁾,

⁽¹⁾ PB C 127 E van 29.5.2003, blz. 681.

⁽²⁾ P5_TA(2003)0104.

⁽³⁾ P5_TA(2003)0272.

Donderdag, 4 september 2003

- gelet op het gemeenschappelijk standpunt 96/635/GBVB van de Raad van 28 oktober 1996 betreffende Birma/Myanmar⁽¹⁾, door de Raad bepaald op basis van artikel J.2 van het Verdrag betreffende de Europese Unie, zoals vernieuwd en uitgebreid met gemeenschappelijk standpunt 2003/297/GBVB van de Raad van 28 april 2003 betreffende Birma/Myanmar⁽²⁾,
 - gelet op de bijeenkomst van de Raad Buitenlandse Betrekkingen van 16 juni 2003, waarin is voorgesteld de uitgebreide sancties ten uitvoer te leggen,
 - gelet op Verordening (EG) nr. 552/97 van de Raad van 24 maart 1997 houdende tijdelijke intrekking van de voordelen van het aan de Unie van Myanmar toegekende stelsel van algemene tariefpreferenties⁽³⁾,
 - gelet op Verordening (EG) nr. 1081/2000 van 22 mei 2000 betreffende een verbod op de verkoop en de levering aan en de uitvoer naar Birma/Myanmar van uitrusting die voor binnenlandse repressie of terrorisme kan worden gebruikt, en betreffende het bevrozen van de middelen van bepaalde personen die in dat land belangrijke regeringsposten bekleden⁽⁴⁾,
- A. overwegende dat Aung San Suu Kyi en andere leden van de Nationale Liga voor Democratie (NLD) op 30 augustus al drie maanden werden vastgehouden,
- B. overwegende dat de regerende militaire Nationale Vredes- en ontwikkelingsraad (SPDC) geen aanvaardbare verklaring voor de detentie van Aung San Suu Kyi en haar collega's heeft gegeven,
- C. overwegende dat het Internationaal Comité van het Rode Kruis (ICRK) Aung San Suu Kyi in gevangenschap heeft bezocht en dat dit bezoek waarschijnlijk haar laatste contact met de buitenwereld is geweest,
- D. overwegende dat het Ministerie van Buitenlandse Zaken van de VS op 31 augustus heeft gemeld dat het van mening was dat Aung San Suu Kyi in hongerstaking was gegaan om te protesteren tegen haar illegale detentie door de SPDC,
- E. overwegende dat de nieuwe Birmaanse minister-president, generaal Khin Nyunt, op 30 augustus een uit zeven punten bestaande routekaart heeft aangekondigd met een constitutionele conventie die naar verwachting zal leiden tot vrije en eerlijke verkiezingen,
- F. overwegende dat de SPDC tot dusverre heeft nagelaten de uitkomst van de laatste verkiezingen in Birma in 1990 te eerbiedigen,
- G. overwegende dat de ASEAN-ministers er op hun bijeenkomst van 16 en 17 juni bij Myanmar op hebben aangedrongen zijn streven naar nationale verzoening en dialoog van alle betrokken partijen te hervatten die leidt tot een vreedzame overgang naar democratie en dat zij hoopvol gestemd waren over een spoedige opheffing van de beperkingen voor Aung San Suu Kyi en de leden van de NLD,
- H. overwegende dat deze milde berisping van de SPDC een welkome koerswijziging was ten opzichte van de eerdere tegenzin van de ASEAN-landen om druk op het regime in Birma uit te oefenen,
- I. overwegende dat de SPDC geweigerd heeft de ASEAN-delegatie toegang te verlenen die van plan was Aung San Suu Kyi te ontmoeten,
- J. gelet op het streven van de speciale gezant van de VN, Tan Razili Ismael, om een terugkeer naar de democratie in Birma te vergemakkelijken,

⁽¹⁾ PB L 287, 8.11.1996, blz. 1.

⁽²⁾ PB L 106 van 29.4.2003, blz. 36.

⁽³⁾ PB L 85 van 27.3.1997, blz. 8.

⁽⁴⁾ PB L 122 van 24.5.2000, blz. 29.

Donderdag, 4 september 2003

1. verlangt de onmiddellijke vrijlating van Aung San Suu Kyi;
2. is van mening dat de vrijlating van alle politieke gevangenen een belangrijke stap naar het herstel van de democratie zou zijn;
3. dringt erop aan dat de SPDC zijn greep op de macht laat vieren en de resultaten van de laatste verkiezingen volledig respecteert;
4. verzoekt de Raad en de Commissie zich bereid te tonen om in samenwerking met de VN het nationale verzoeningsproces in Birma gemakkelijker te maken;
5. bevestigt zijn sterke betrokkenheid met en volledige steun aan democratische, rechterlijke en politieke veranderingen in Birma;
6. verzoekt de Raad nog meer strenge maatregelen in te voeren die met name gericht zijn tegen de SPDC, zijn leden en hun belangen;
7. verzoekt de ASEAN-landen om meer druk op de SPDC uit te oefenen om Aung San Suu Kyi en andere gevangen genomen NLD-leden onmiddellijk vrij te laten, en wezenlijke maatregelen te nemen om hun invloed op het Birmaanse regime aan te wenden om een verbetering van de situatie in Birma tot stand te brengen;
8. verzoekt de Veiligheidsraad van de Verenigde Naties de situatie in Birma met urgentie te behandelen;
9. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Raad, de Commissie, de regeringen van de ASEAN-lidstaten, Aung San Suu Kyi, de secretaris-generaal van de VN en de SPDC.

P5_TA(2003)0386

Traditionele ACS-leveranciers van bananen

Resolutie van het Europees Parlement over de mededeling van de Commissie aan de Raad en het Europees Parlement over de bijzondere kaderregeling voor bijstand ten behoeve van de traditionele ACS-leveranciers van bananen (Verordening (EG) nr. 856/1999 van de Raad) — Tweejaarlijks verslag van de Commissie 2002 (COM(2002) 763 — 2003/2091(INI))

Het Europees Parlement,

- gelet op de mededeling van de Commissie (COM(2002) 763 — C5-0204/2003) ⁽¹⁾ en de afspraken die in het kader van de op 23 juni 2000 in Cotonou gesloten partnerschapsovereenkomst ACS6EG zijn gemaakt,
- onder verwijzing naar de resolutie van de Paritaire Parlementaire Vergadering ACS/EU van 21 maart 2002 over de stagnatie in de sector bananen, rijst en andere producten ⁽²⁾,
- gelet op artikel 47, lid 2 en artikel 163 van zijn Reglement,
- gezien het verslag van de Commissie ontwikkelingssamenwerking (A5-0164/2003),

⁽¹⁾ PB L 317 van 15.12.2000, blz. 3.

⁽²⁾ PB C 231 van 27.9.2002, blz. 48.

Donderdag, 4 september 2003

- A. overwegende dat de regeling voor de invoer van bananen na haar invoering in 1993 aan diverse herzieningen is onderworpen die vooral voortvloeiden uit de door de WTO genomen besluiten,
 - B. overwegende dat de Commissie ontwikkelingssamenwerking de afgelopen jaren op dit gebied een coherent standpunt heeft uitgedragen, met name in de adviezen over de invoerregeling van 1996, 1998 en 2000 en het advies van het EP van 19 juni 1998 over steun aan de traditionele ACS-leveranciers van bananen ⁽¹⁾,
 - C. overwegende dat de Commissie ontwikkelingssamenwerking in het verleden altijd van mening is geweest dat bananen uit de ACS-landen preferentieel toegang tot de EU-markten moeten worden verleend en dat de ACS-landen gesteund moeten worden bij de verwezenlijking van hun doelstelling om hun economische afhankelijkheid van de opbrengsten uit de bananenuitvoer te verminderen,
 - D. overwegende dat bij de bananenteelt milieuvriendelijke technieken en technologieën gebruikt moeten worden, en dat er dus geen sprake mag zijn van bijvoorbeeld een algemeen gebruik van plastic, wanneer er ter plaatse geen mogelijkheden voor recycling zijn,
 - E. overwegende dat het niet te verwachten valt dat de resultaten van de onderhandelingen over de bananensector in het kader van de WTO zullen worden teruggedraaid,
 - F. overwegende dat in de overeenkomst van Cotonou is vastgelegd dat de ACS-landen bij de invoer van bananen aanspraak op een preferentieel stelsel kunnen maken,
 - G. overwegende dat de Europese Gemeenschap zich in Protocol 5 van de Partnerschapsovereenkomst ACS-EG bereid heeft verklaard „te onderzoeken welke maatregelen zonnig genomen moeten worden om ervoor te zorgen dat deze {ACS} leveranciers van bananen kunnen blijven uitvoeren en op de markt van de Gemeenschap kunnen blijven afzetten”,
 - H. overwegende dat de ACS-landen in het kader van het toekomstig tarievensysteem van tariefpreferenties blijven profiteren,
 - I. overwegende dat deze landen niet altijd in staat zijn bijtijds te reageren op de administratieve eisen die hun door de communautaire bureaucratie worden opgelegd,
 - J. erop wijzende dat de Commissie problemen zou kunnen krijgen bij het beheer van de, door de 12 betrokken landen jaarlijks ingediende projecten (in zes jaar ging het om 72 projecten) en dat het indienen van meerjarige projecten derhalve moet worden gestimuleerd,
 - K. bezorgd over het feit dat de Kaapverdische eilanden en Madagaskar in 2001 en 2002 geen gebruik hebben kunnen maken van de kredieten die in het kader van de begrotingslijn bananen (B7-8710) ter beschikking waren gesteld,
 - L. overwegende dat de oogsten van enkele bananen producerende landen door natuurrampen zijn getroffen,
1. juicht de mededeling van de Commissie toe en constateert dat zij een compleet overzicht heeft opgesteld van de problemen die zich voordoen bij de toepassing van de Bijzondere Kaderregeling voor Bijstand (BKB) en neemt kennis van haar streven om bij te dragen aan de oplossing van deze problemen;
 2. is niettemin bezorgd over de verlaging van het budget dat in 2003 is uitgetrokken voor de (BKB) ten behoeve van de traditionele ACS-leveranciers van bananen en bevestigt dat het zich inzet voor ondersteuning van deze landen in het kader van de overgang naar een stelsel dat uitsluitend op tarieven is gebaseerd;
 3. verzoekt de Commissie speciale aandacht te schenken aan het terugdringen van de vertragingen bij de uitbetalingen en voor wegen te zorgen om de aan ieder land toegekende kredieten sneller ter beschikking te stellen;

⁽¹⁾ PB C 210 van 6.7.1998, blz. 320.

Donderdag, 4 september 2003

4. verzoekt de Commissie geen projecten te financieren die schadelijk zijn voor het milieu en dringt er bij de Commissie op aan het gebruik van biologisch afbreekbaar materiaal bij de bananenteelt te bevorderen;
5. stelt voor dat de Commissie de landen die gedwongen zijn hun productie te diversifiëren, te helpen door ze van advies te dienen en levensvatbare programma's en projecten op te zetten;
6. verzoekt de Commissie de BKB soepel toe te passen om de begunstigde landen te helpen aan hun verplichtingen te voldoen; stimuleert dan ook de instelling van „meerjarige actieplannen” zoals dat door de Commissie werd voorgesteld, evenals het huidige deconcentratieproces zodat de ter plaatse genomen besluiten door een lokaal beheer van de dossiers op elkaar worden afgestemd;
7. dringt er bij de Commissie op aan ervoor te zorgen dat de stijging van de import als gevolg van de uitbreiding correspondeert met de geschatte feitelijke behoefte in de nieuwe lidstaten en niet groter is om een overschot op de markt te voorkomen waardoor deze verder ontwricht zou worden en de prijzen negatief zouden worden beïnvloed;
8. dringt er bij de Commissie op aan te onderzoeken hoe het gebruik van de BKB kan worden verbeterd om de ontwikkeling van de fair-trade bananenmarkt te steunen;
9. verzoekt de Commissie vooral de landen die de kredieten waarop zij recht hebben niet gebruiken en de landen die door natuurrampen zijn getroffen te helpen;
10. herhaalt zijn overtuiging dat het met ingang van 1 januari 2006 geldende douanetarief, over de hoogte waarvan in het kader van de WTO moet worden onderhandeld, rekening moet houden met de belangen van de traditionele leveranciers van bananen in ACS-landen en hun toegang tot de communautaire markt moet waarborgen;
11. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

P5_TA(2003)0387

Ontkoppeling van steun: voor doeltreffendere steun

Resolutie van het Europees Parlement over de mededeling van de Commissie aan de Raad en het Europees Parlement inzake „Ontkoppeling van steun: voor doeltreffendere steun” (COM(2002) 639 — 2002/2284(INI))

Het Europees Parlement,

- gezien de mededeling van de Commissie (COM(2002) 639 — C5-0626/2002),
- gezien de internationale conferentie inzake ontwikkelingsfinanciering, die van 18 tot 22 maart 2002 in Monterrey werd gehouden,
- gezien de wereldtop over duurzame ontwikkeling van Johannesburg van 26 augustus t/m 4 september 2002,
- gezien de aanbeveling van de Commissie voor Ontwikkelingsbijstand van de OESO (DAC) over de ontkoppeling van officiële ontwikkelingshulp aan de minst ontwikkelde landen, OESO/DAC (2001),

Donderdag, 4 september 2003

- gelet op artikel 47, lid 2 en artikel 163 van zijn Reglement,
- gezien het verslag van de Commissie ontwikkelingssamenwerking en het advies van de Commissie industrie, externe handel, onderzoek en energie (A5-0190/2003),
 - A. overwegende dat de gewoonte van donorlanden om de steun aan ontwikkelingslanden te koppelen aan de voorwaarde dat de hulp gelden uitsluitend worden besteed voor de aankoop van goederen en diensten van openbare of particuliere ondernemingen van het donorland, afbreuk doet aan de doelmatigheid van de steun,
 - B. overwegende dat, wanneer er geen concurrentie is, de aankopen in het kader van contracten inzake gekoppelde steun extra kosten in de ontwikkelingslanden met zich meebrengen en bovendien de corruptie bevorderen,
 - C. overwegende dat de verlening van gekoppelde steun voor de aankoop van goederen, leveringen en/of diensten in het donorland tot verstoringen van de mededinging op de interne markt leidt en in deze zin in strijd is met de mededingingsregels van de EU, met name de beginselen van non-discriminatie en gelijke behandeling,
 - D. overwegende dat de aanbestedingen voor leveringen, goederen of diensten in de ontwikkelingslanden in het kader van een hulpprogramma overeenkomstig de Europese richtlijnen inzake het plaatsen van overheidsopdrachten objectieve en transparante criteria voor de selectie en gunning van de opdrachten moeten bevatten,
 - E. overwegende dat de versterking van de capaciteiten en de plaatselijke economische ontwikkeling de eerste doelstellingen zijn van de ontkoppeling van de steun en dat de aanbestedingen voor de aankoop van leveringen, goederen of diensten in de ontwikkelingslanden derhalve bepalingen dienen te bevatten ten behoeve van de aankoop ter plaatse,
 - F. overwegende dat de Europese Unie reeds tal van stappen in de richting van ontkoppeling heeft ondernomen, waardoor het mogelijk is de hulp gelden te besteden in één van de andere lidstaten of de landen van de regionale groep in kwestie, of dit nu de ACS- of de MEDA-landen betreft of de landen waarop de ALA-verordening van toepassing is,
 - G. overwegende dat het geen zin heeft onderscheid te maken tussen minst ontwikkelde landen en overige ontwikkelingslanden,
 - H. onderstrepende dat voedsel dat om humanitaire redenen in noodsituaties wordt verstrekt, aangepast moet zijn aan de plaatselijke omstandigheden en zo mogelijk in het betrokken land of gebied moet worden gekocht, teneinde de honger zo goed mogelijk te kunnen lenigen met zo weinig mogelijk negatieve gevolgen voor de capaciteiten van de kwetsbare landen, de ontwikkeling van de plaatselijke landbouw en de regionale en plaatselijke markten,
 - I. constaterende dat de EU in toenemende mate bijstand verleent ter ondersteuning van de betalingsbalans en de begroting, steun die per definitie niet gekoppeld is, en dat bij deze vormen van steunverlening voor adequate controlemechanismen moet worden gezorgd,
 - J. overwegende dat de ontkoppeling van de steun ook een stimulans kan vormen voor de plaatselijke en regionale particuliere sector in de ontwikkelingslanden,
 - K. ingenomen met het feit dat de EU zich in het onderhandelingsplatform voor de internationale conferentie van Monterrey (2002) nadrukkelijk heeft uitgesproken voor verdere besprekingen over de ontkoppeling van steun,
 - L. overwegende dat de doelstellingen van het ontwikkelingsbeleid van de EU, dat hoofdzakelijk is gericht op vermindering van de armoede, beter kunnen worden bereikt door een aanzienlijke verdere ontkoppeling van de steun,

Donderdag, 4 september 2003

- M. overwegende dat de haalbaarheid en de doelmatigheid van een dergelijke verdere ontkoppeling van de steun kan worden vergroot wanneer de niet tot de EU behorende donorlanden hetzelfde beleid volgen en dezelfde modaliteiten toepassen, maar menende dat de EU bereid moet zijn deze kwestie in de Commissie voor ontwikkelingsbijstand van de OESO (DAC) aan de orde te blijven stellen, vooral aangezien de EU en haar lidstaten tezamen meer dan de helft van de mondiale ontwikkelingshulp verstrekken,
- N. overwegende dat het debat over de ontkoppeling van steun binnen de DAC en in andere multilaterale fora, zoals het Voedselhulpverdrag van Londen of de WTO nog steeds wordt voortgezet; overwegende voorts dat de DAC erop wijst dat de helft van de mondiale steun nog steeds gekoppeld is en dat zij ervan uitgaat dat bij een volledige ontkoppeling de waarde van de steun qua doelmatigheid met naar verhouding 5 miljard US dollar zou toenemen,
- O. overwegende dat de EU-lidstaten de steun over het algemeen nog steeds koppelen, dat meer dan een derde van de steun van de lidstaten gekoppeld blijft en dat de aanbevelingen van de DAC op uiteenlopende wijze door de staten worden toegepast,
1. verwelkomt de mededeling van de Commissie als bijdrage die de leidraad moet vormen voor het debat over de ontkoppeling van de steun dat met de lidstaten en de relevante multilaterale organisaties moet worden gevoerd aangezien de traditionele gekoppelde steunverlening met beperkingen kampt en ondoelmatig is;
2. is verheugd over de pogingen van de Commissie om de onderliggende logica van de steunverlening te veranderen en de belangen van de ontvangende landen op de eerste plaats te stellen en dringt erop aan dat de steun volledig wordt losgekoppeld van de economische belangen van de donorlanden;
3. dringt aan op volledige ontkoppeling van alle officiële ontwikkelingshulp (ODA) door de EU en de lidstaten binnen de komende vijf jaar en wenst dat de definitie van ODA in de Europese Unie uitsluitend tot ontkoppelde steun wordt beperkt; steunt derhalve het streven van de Commissie om nu reeds bij vrijwel alle vormen van communautaire steun tot ontkoppeling over te gaan;
4. steunt de aanpak van de Commissie met betrekking tot de ontkoppeling van de communautaire steun, maar dringt aan op gelijke behandeling van de horizontale en geografische begrotingslijnen om een open aanbesteding in te voeren
- a) voor alle ontwikkelingslanden,
- b) voor alle lidstaten en kandidaat-lidstaten,
- c) voor alle ontwikkelde landen, mits dit geschiedt op basis van wederkerigheid met het derde land en het ontvangende land ermee instemt;
- wenst verder dat deze bepalingen worden gekoppeld aan een duidelijke voorkeur voor plaatselijke en regionale samenwerking waarbij — in volgorde van belangrijkheid — prioriteit wordt verleend aan leveranciers uit het ontvangende land, naburige ontwikkelingslanden of andere ontwikkelingslanden;
5. steunt het voorstel van de Commissie inzake door overheidsdiensten van het ontvangende land gegunde opdrachten en verzoekt de lidstaten stelselmatig een contractuele clausule op te nemen die het ontvangende land ertoe verplicht gunningsprocedures toe te passen die gebaseerd zijn op de beginselen die ten grondslag liggen aan de EU-richtlijnen inzake het plaatsen van overheidsopdrachten;
6. onderstreept dat bij de programmering en het beheer van de steun rekening moet worden gehouden met de plaatselijke actoren en herinnert eraan dat de ontkoppeling van de steun ertoe moet bijdragen de nationale en regionale capaciteiten van de ontwikkelingslanden te bevorderen;
7. beveelt aan dat de Commissie en de lidstaten — in hun handboeken voor aanbestedingen — maatregelen invoeren ter ondersteuning van de levering van goederen en diensten uit ontwikkelingslanden (b.v. significante prijspreferenties);

Donderdag, 4 september 2003

8. beveelt aan dat in het kader van de ont koppeling van de steun wordt nagedacht over de invoering van een stelsel van preferenties dat in de eerste plaats prioriteit verleent aan het plaatsen van de opdracht bij leveranciers of verleners van diensten uit het begunstigde land, in de tweede plaats uit de naburige regionale landen en vervolgens uit de andere ontwikkelingslanden teneinde de ontwikkeling van de plaatselijke markten te bevorderen;
9. verzoekt de Commissie ervoor te zorgen dat de nadruk op overheidsopdrachten niet ten koste gaat van de ontvangende landen wanneer het beginsel van ont koppeling wordt toegepast; benadrukt dat dit geen afbreuk mag doen aan de onderliggende beginselen van transparantie, gelijke behandeling, evenredigheid en wederzijdse erkenning;
10. is verheugd over het voornemen van de Commissie twee horizontale wetgevingsvoorstellen in te dienen, één betreffende de instrumenten krachtens de EG-begroting en één in het kader van het Europees Ontwikkelingsfonds;
11. steunt het voorstel van de Commissie om de ont koppeling voor de ontwikkelingslanden in de horizontale en geografische begrotingslijnen uit te breiden, en tot alle ontwikkelingslanden, tot niet tot de ACS behorende ontwikkelingslanden en met name de minst ontwikkelde landen; dringt er derhalve — overeenkomstig het standpunt van de Commissie en in het belang van een doeltreffender steunverlening — op aan de steun aan alle ontwikkelingslanden onder de onderhavige mededeling en toekomstige wetgeving inzake de ont koppeling van EU-steun te laten vallen;
12. is van mening dat in de multilaterale fora de Europese Unie en de lidstaten de noodzaak moeten onderstrepen om de voedselhulp en het vervoer ervan te ont koppelen, alsook een aantal beginselen op te stellen betreffende transparantie en goede praktijken, waaronder lokale en regionale preferentie bij de aankoop van goederen, de toezegging om in het kader van de voedselhulp het grootschalig gebruik van landbouwoverschotten in natura te reguleren en een verstoring van de markten te voorkomen, aandacht voor de voedingsgewoonten en de culturele achtergrond van de bevolking waarvoor de hulp bestemd is en het voorkomen van de inzet van transgene producten;
13. dringt er verder bij de Commissie op aan de lidstaten te verzoeken hun technische samenwerking eveneens te ont koppelen;
14. dringt er bij de Commissie op aan de lidstaten te verzoeken onafhankelijke organen te betrekken bij de selectie van de hulpprojecten teneinde een mogelijk conflict tussen hun belangen en die van de begunstigde landen te voorkomen;
15. verzoekt de Commissie om alleen dan tot cofinanciering over te gaan en rechtstreekse begrotingssteun te verstrekken wanneer mechanismen voor het toezicht en de controle op de via deze systemen verstrekte steun gewaarborgd zijn; op het moment heeft sectoriële steun sterk de voorkeur;
16. herinnert eraan dat het Hof van Justitie zich in het kader van inbreukprocedures die de Commissie tegen verschillende lidstaten heeft ingeleid, nog dient uit te spreken over de vraag of de communautaire wetgeving inzake overheidssteun, openbare aanbestedingen en de interne markt van toepassing is op de bilaterale steun van de lidstaten;
17. stelt vast dat de regels van de interne markt, in het bijzonder de richtlijnen inzake overheidsopdrachten, van toepassing zijn op steungerelateerde opdrachten van een aanbestedende dienst van een lidstaat en merkt op dat dit van toepassing is wanneer de aanbestedende dienst in een derde land is gevestigd, bijvoorbeeld in een ambassade;
18. is verheugd over de aanbeveling onder punt 42 van de mededeling van de Commissie om de beginselen van de richtlijnen inzake overheidsopdrachten (nl. gelijke behandeling, transparantie, wederzijdse erkenning en evenredigheid) toe te passen op „opdrachten die door de overheidsdiensten van het ontvangende land worden gegund, die niet namens of op rekening van een aanbestedende dienst van een lidstaat optreden”;

Donderdag, 4 september 2003

19. verzoekt de Commissie stelselmatig inbreukprocedures in te leiden tegen lidstaten die door koppeling van hun steun inbreuk maken op de bepalingen van de Europese richtlijnen inzake overheidsopdrachten en op de mededingingsregels;

20. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.
